

中国诗曲

选粹

诗词  
曲谱

傅雪漪



J642.7

# 古 典 诗 词 曲 谱

## 中 国

### 选 释

077754



傅雪漪  
中国戏剧出版社



女子学院 0017614

**图书在版编目(CIP)数据**

中国古典诗词曲谱选释/傅雪漪编著. —北京:中国戏剧出版社, 1996

ISBN 7-104-00752-0

I. 中… II. 傅… III. 古典词歌—配乐音乐—乐曲—注释—中国 IV. J642.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 05748 号

**中国古典诗词曲谱选释**

傅雪漪编著

---

中 国 戏 剧 出 版 社 出 版

(北京海淀区北三环西路大钟寺南村甲 81 号)

(邮政编码:100086)

新华书店总店北京发行所 经销

北京通县华龙印刷厂 印刷

787×1092 毫米 1/16 开本 315 面乐谱及文字 20 印张 1 插页

1996 年 8 月第 1 版 1996 年 8 月第 1 次印刷

印数:1—1,650 册

---

ISBN 7-104-00752-0/J.339 定价:29.50 元

# 序

我国古典诗歌有悠久的历史，而且数量极丰富。如果说民歌是人民创作，作者是无可考的了。那么，古典诗歌就是专业作家的作品，作者是可考的。虽然我国有丰富的古典诗歌，但绝大部分都是没有音谱的，有谱的只是其中极少数作品。

60年代初，傅雪漪同志曾经表示，拟将《九宫大成南北词宫谱》中一部分曲调，根据演唱的形式，译成简谱出版，并向我征求意见。当时，我认为这是一件好事情，对我们研究古典诗词的音乐是有益的，对于许多不认识工尺谱的同志是莫大的方便；再有一点，原谱所记的音有的只是曲调的骨干音，如果根据原谱一一唱出来，并不是真正原谱，只有根据演唱的曲调加以翻译，才比较接近原谱。所以，我赞成他从事这项工作，并且提出，希望他能把其中一些著名的词家的代表作，尽可能全部译出供大家研究参考。后来他选译了百首左右，并且交给了音乐出版社。这时文化浩劫开始了，出版自然不可能了，后来，据说很多原稿都不知下落了。

粉碎“四人帮”以后，他把他的译稿范围扩大了。从古典诗歌着眼，从宋代姜夔的词开始，《九宫大成南北词宫谱》之前，加选了《魏氏乐谱》和《太古传宗》两种，共五十多首；后面还加进了《纳书楹曲谱》、《碎金词谱》各若干首。此外，还选用了琴歌十几首，明清杂曲十几首。所有这些，虽然还不是有谱的古典诗歌的全部，但这两百多首古典诗词歌曲，属于各个时期各种不同音调。可以说是宋、元以来的古典诗歌的一种选本。由于编选者标准不同，可能还不能完全反映宋、元以来，古典诗歌音乐全面发展的线索，但也可为研究者的参考。古典诗歌音乐的主要风貌，从所选的两百多首歌曲中大体可见。要研究我国宋、元以来古典诗歌各时期不同的衍变，则有待编选者今后继续从各方面加以补充，或者编译一部宋、元以来古典诗歌音乐全集，这就不是一个人在较短的时期内所能完成的。我们期待着傅雪漪同志和与他怀着相同志趣的同志们在不远的将来，能够完成这个艰巨的工作，我们希望这本选集将是全集的先声！

最后，我们应该感谢傅雪漪同志，为这方面的工作打了头阵。

吕骥  
1985年1月

## 副 末 开 场

题目：莽月旦翻新词曲

弄风骚润色声歌

### 【蝶恋花】

古董先生休笑我，入末搽灰，不仗绫罗裹。紫笛香檀为伴夥，任人指斥何须躲。

笔下宫商随意抹，把酒高歌，兴至皆云可。旧调新腔安插妥，恍如吃了人参果。

看官们休笑，听我道来。

“夫音律所始，本于人声者也。声含宫商，肇自血气”。歌曲的历史，是伴随着人类劳动的历史而产生的，它反映了人们在劳动和生活中的思想感情。《毛诗序》云：“情动于中，而形于言”，“情发于声，声成文谓之音”。这说明了歌唱是语言的艺术，而语言是感情的具体体现，歌唱与表演又是相互依存、相辅相成的。从上古时期的《弹歌》“断竹、续竹，飞土、逐肉”起，到流传至今的《诗经》、《楚辞》、汉魏乐府，隋、唐、五代、宋的曲子词，唐诗，金、元诸宫调，元曲，明清南北曲传奇，琴歌，弦索调，俗曲等等，在它们发生以后，总是依靠着歌声而成长壮大。特别是汉魏乐府、唐诗、宋词、元曲这四种韵文体的诗歌艺术，在我国的文化历史长河中，一直是闪烁着东方民族艺术的光辉，浩浩荡荡奔流不息地滋润着祖国的文化沃土，为民族歌唱开拓新的美好境界。

历代的诗歌，它们不是单纯对生活的临摹、直叙，而是在一定格律（韵律）的范围内，对描述对象（内容）予以提炼、抒发，揭示着形象思维的脉络，把语言（文词）美和音乐（吟咏、歌唱）美综合统一，通过典型形象与艺术手段来反映生活、再现真情、融入人心，这就是中国传统的艺术规律，中国民族的美学特色。因此，中国古典诗歌中的大量传世名作，一经问世，很快地就被人们弦管讴歌于舞榭华筵，或玩味吟咏于井边酒肆。如唐代王之涣“黄河远上白云间”一诗，流传下“旗亭酒唱”的佳话；王维的《阳关曲》被采入乐府，并发展为三叠，成为广泛流传的送别曲；李白《清平调》三首，诗成随即谱入梨园；青年诗人李贺的“乐府数十篇，云韶诸工皆合之弦管”（《新唐书·李贺传》）。白居易在《与元九书》中曾有一段对诗歌的精辟论述，他说：“感人心者莫先乎情，莫始乎言，莫切乎声，莫深乎义。诗者：根情、苗言、华声、实义，……因其言，经之以六义（风、雅、颂、赋、比、兴）；缘其声，纬之以五音（宫、

商、角、徵、羽)。音有韵，义有类，韵协则言顺，言顺则声易入，类举则情见，情见则感易交。”这就如刘勰《文心雕龙》所说“诗为乐心，声为乐体”。另外在《水调》一诗中又说：“五言一遍最殷勤，调少情多似有因。不会当时翻曲意，此声肠断为何人。”这就进一步说明歌唱者要很好地体会诗的内容意境，构成“心象”，然后把心领神会、妙出灵台(心田)的诗歌，用演唱人的“心声”体现出来，把语言(文词)美、音乐(声乐和伴奏)美，和情态美统一谐和为一体，在造型中抒情，又在抒情中造型，以加强观众在视象、听觉方面的深化，和心灵之间的渗透。亦即从生活的真出发，经过艺术(韵律、词采、风格)的提炼、夸张、润饰、含蕴而成的善(文艺的认识作用和教育作用)，再现出富有内涵的生活之美。这个将美的内容与美的形式统一起来，具有独创性，形成不同文体乐种独特的风格色彩，“超以象外，得其寰中”的艺术要求，就是中国传统诗歌的境界，是我国美学的传统见解，是自己的文化产儿。正是这些具有独特风格色彩，脍炙人口的诗、词、曲，直到今天还蕴藏着无限生命力。有些古谱不断被发现、整理，大量的歌词广泛流传到昆、弋、南音、琴歌等乐(剧)种中，洋洋于舞台之上，我们要繁荣民族文化，探索华夏之声成长的历史过程，就应该研究、分析、批判地继承这些成果，并在新的历史时期不断展出新。

上面说过，历代传下来各种体裁的韵文、诗歌、篇章相当多，题材相当广泛，形式也更丰富多彩。但从音乐方面来看，文词与乐谱(原谱)并存的，目前较早的只有南宋时姜夔的《白石道人歌曲》十七首，可资研究试唱。一般词曲诗歌，乐谱多是明清两代谱配的(也包括近现代人的谱曲)。下面简单谈几点关于过去的传谱中有些值得探讨的问题：

首先，我们今天所见到的“传谱”(宋、元、明、清，包括歌曲和器乐谱)，旋律记载都比较简单。但是不同乐种中的各种乐器，却各自有它们的不同演奏手法，如古琴之吟猱绰注、勾剔抹挑，琵琶之弹扫扣轮、带摇罨摭等等；不同的歌唱也有各自的处理方法，所谓“乐之筐格(基本旋律)在曲，而色泽(润腔、唱法、风格)在唱”。而且一个乐曲的风格色泽之成，更重要的在于师承之间的口传身授，具体地对学生示范，形象地启发诱导，与继承者对作品文词意境深入体会之后的创造发挥。例如清代乾隆十一年(1746)刊行的《九宫大成南北词宫谱》，以及较后刊行的《太古传宗》琵琶调，《吟香堂曲谱》、《纳书楹曲谱》等，都不标头、末眼(即 $\frac{4}{4}$ 节拍之唱段，不划出第二、四拍)。这种作法在《纳书楹曲谱》凡例中说明：“板眼中另有小眼，原为初学而设，在善歌者自能生巧，若细细注明，转觉束缚，今照旧谱，悉不加入。”这就是要求演唱者依歌词之文义、内容、词采，随个人的理解，依词情曲意安排音符的长短，在行腔方面予以适当的润色，或繁或简，可朴可华。“法向师边得，能从意上生”。而“意上生”又依赖于千百年来很多记述唱法的论著和述评以及艺术美学文章的启发帮助、获得触类旁通的结果。因此，对于任何“旧谱”，当我们今天把它的声音形象重现于舞台之上的时候，必须首先从文学上、思想上、韵律上，深刻理解词句的内涵，然后对曲谱进行分析、选

择、比较(不同传谱、不同版本的优劣),如姜夔的《醉吟商》一曲,既保存在《白石道人歌曲》之中,又出现于《九宫大成》谱之上,两者相较,自然以前者为真。再如散曲〔山丹花·蝴蝶〕一词,并见于《太古传宗》和《九宫大成》两谱,其调又以《太古传宗》本为尚。

其次,有些“旧谱”由于记谱乐工是按乐器演奏的固定把位记录,往往比实唱(首调演唱的旋律)差一个大二度(如《魏氏乐谱》中的《月下独酌》,《九宫大成》中某些北曲唱段,以及戏曲中某些唢呐曲牌),译谱时必须订正。此外,也有由于乐工手抄本有误,或流传中发生讹舛,以及原为器乐曲,勉强配上歌词诸原因,出现唱词在旋律中的字位不正、语气语调不准,句逗节奏不当等情况,更必须遵照“古诗皆咏之,然后以声依咏以成曲,谓之协律”的原则,予以整理纠正。

第三,有些“旧谱”,或由于全曲都是散板,曲调“平直无意致”,或器乐曲配上歌词又不妥当,这类乐谱欲付诸歌唱,必须改编处理。如《九宫大成》中〔念奴娇〕(赤壁怀古)(宋·苏轼词)、〔一剪梅〕(舟过吴江)(宋·蒋捷词)等,全曲皆为羽调式散板,徒口吟诵尚可资咀嚼,取付笙歌则甚觉乏味。另如《魏氏乐谱》中〔清平调〕三首,曲调基本是四句都结束在商音的下行乐句,从歌唱的规律来说,是犯了“一顺边儿”(不分上下句)的毛病;从旋律上来说,既难以体现诗的内容,听起来更是平直拖沓。《秋风辞》一首中,明显的缺了“泛楼船兮济汾河”一句,而且某些字位也颇与语调句逗不恰。《太古传宗》中的某些曲调在整理译谱时亦须将个别字位予以调整,并适当将伴奏的小垫头划出。这些根据内容,力求保持风格的润饰、补缀与改编,也是有先例、有成法的。《九宫大成·凡例》中就说:“既考历来相传之成规,复参以国工修改之新法。举向之无板者悉为点出,向之有板者重为厘正。”《纳书楹曲谱·凡例》中也说:“欲尽度曲之妙,间有挪借板眼处,故不分正衬(字),所谓死腔活板也。”“此皆搬演家(实际演唱者)取便处。”《螭庐曲谈》中亦云:“北曲(实际不仅北曲)则腔格流转变动不居,板式亦可任意增减移动。犹之作草书者,随笔挥洒,不拘泥于一定之笔划,而于流走之中见机趣。”没有特色就失掉了民族风格和艺术个性,没有新意就会使艺术停滞死亡,这就是继承和发展的辩证统一。因需制宜、因时制宜、因人制宜地对传统去粗取精、去伪存真,有所创造、有所前进,这正是对祖国文化遗产(主要指古谱)尊重与发扬的作法。

第四,也就是声乐方面最重要的一环,把诗歌文词和舞台演唱统一起来并以之感染观众的手段“唱法”。唱不是单纯的唱声音、唱旋律,而是要唱语言、唱内容、唱感情、唱风格、唱词采、唱意境(戏曲、曲艺和某些诗歌还要唱人物性格)。早在《乐记·乐本》中就说:“凡音之起,由人心生也。人心之动,物使之然也。感于物而动,故形于声。声相应,故生变,变成方(规律、亦即旋律),谓之音。比音而乐之(把旋律构成乐曲),及干戚羽旄(各种舞蹈),谓之乐。”南朝梁代刘勰在《文心雕龙》中也提出:“故知器写人声,声非学器者也。故言语者,文章关键,神明枢机,吐纳律吕,唇吻而已。古之教歌,先揆以法(用音律来衡量音准),使疾呼中宫,徐呼中徵。夫徵羽响高,宫商声下;抗喉矫舌之差,攒唇激齿之异,廉肉相准

(尖锐和圆润的声音都合乎音准),皎然可分。……良由外听易为察,而内听难为聪也(外在的旋律容易觉察,内在感情的体现难于掌握)。故外听之易,弦以手定;内听之难,声与心纷。可以数求,难以辞逐(不是光凭文字叙述可以解决的)。”这段文字,不仅提到练声、吐字,而且谈到声与情的关系。宋代沈括在《梦溪笔谈》(卷五·乐律)中,将擅于把字音词意和曲调相结合,突出感情的歌唱称为“内里声”(由内心发出的声音)。同时指出:“不善歌者,声无抑扬,谓之‘念曲’;声无含韫,谓之‘叫曲’。”可以这样说,文词语言是旋律构成的依据;韵律腔调是曲种区别的关键;唱法则是表现的基础。诗歌(包括中国传统戏曲唱词)的文词必须具备诗的思想感情、诗的韵律、诗的节奏、诗的形象、诗的语言、诗的意境,有实有虚,或显或隐,有详有略,有赋有兴,借景抒情又寓情于景,使歌者身历景中,又景随人现(运用各种手段来体现诗歌的内涵)。因此,李渔在《闲情偶寄》中明确指出:“欲唱好曲者,必先求明师讲明曲义。师或不解,不妨转询文人,得其义而后唱。唱时以精神贯穿其中,务求酷肖。若是则同一唱也,同一曲也,其转腔换字之间,别有一种声口;举目回头之际,另是一副神情。……变死音(曲谱上的旋律、音符)为活曲(有血有肉、有声有色),化歌者(演员)为文人(曲词的创作者),只在能解二字。”越是富于形象思维的歌词(特别是古典诗词曲),越需要深刻地体会、细致地体现。要善于用装饰、衬垫、过渡的音符和迂回滑撒的小腔来保持字与语调、语气的准确稳妥,用气息的强弱疾徐顿断来体现感情和意境。元代燕南(公楠)在《芝庵唱论》中也指出:“唱得本分的,失之老实;唱得打掐的,失之本调。”就是说:唱的刻刻板板的,就失去了灵气,没有感情意境;唱的没有润饰(打枝掐蔓儿,只有光干),就等于唱单纯的音符,唱死谱子。因此,首先要掌握民族传统唱法的各种特点,更重要的是根据歌词内容、词采,真正调动自己的感情,“言未发而哀乐具乎其前”,从声音、旋律、节奏、气息各方面,取得贯穿协调,把歌词、旋律的感情内涵渗透到声音中去,达到声情形态统一完整的效果,这才是有色泽的唱,有韵味的歌声。中国的艺术美学特点重在意境,意境就是指特定的艺术形象(实),和它所表现的艺术情趣、艺术气氛,以及可能触发的丰富的艺术联想形象(虚)的总和。传统的诗词书画都着重空中点染、传虚成实的表现手法。“超以象外,得其寰中”,与“素处以默,妙机其微”,虚空中现出真象,神明里渗透幽情,这就是中国艺术的高深造境。意境不仅是艺术家在创作(包括演出)中所要极力追求的,也是我国传统的、民族的文化鉴赏中极为重要的一个审美课题。

我们研究古曲、旧谱或演唱古曲,不等于复古、考古,而是为了更好地创中华民族艺术之新。继往才能开来,温故才能知新。优秀的中国古典诗歌(诗、词、曲、民歌),是我国文学艺术中的瑰宝;优秀的民族声乐(唱法、润腔手段,韵味风格),是艺苑中的异彩奇葩。选择演唱古典诗词歌曲,作为探索民族传统艺术的一个起点,这对于帮助人们了解我国五千多年以来的灿烂文化史,探索整理、改编创作和演唱民族声乐作品将提供很多有益的经验。任何民族文化,都不是无源之水、无本之木,我们追根溯源,是为了使艺林繁茂,艺海流长,

是为了发展祖国文化,发扬华夏之声,从而振兴中华民族的意气。推陈出新,就是要推动文化历史的前进。继承在于精(包括歌唱和配器伴奏都不可物是神非),发展寓于化,精而能化,才是继承发展的辩证统一。对于过去时代的优秀文化遗产,探索其艺术规律,研究其表现手段,体会其美学特点,掌握其不同风格色彩,以我为核心,旁征博采,明于选择,精于溶化,在实践中不断发展、不断前进,这就是中国文化源远流长,华夏之声茁壮成长的历史进程。

以下有六项说明:

一、本书是为歌唱者提供一些传统古典诗歌、戏曲演唱素材,其中绝大多数为著者所选译,也选录了少量其他学者的译谱,此外,还由著者据古谱改编或新创作了部分古典诗词歌曲,全书不专从考订校勘方面着眼,读者幸勿以“研究本”衡量。

二、传统唱段的选取,以“顺歌者之口,悦听者之耳”为尚;以“韵协”、“声畅”为准。在便于“俗唱”,便于行腔的基础上,适当的加上一些调节、润饰和变动。如《九宫大成》、《纳书楹曲谱》原本皆不点头、末眼;旧工尺唱谱中“逢去(声)必豁,逢上必落、逢入必断”这些演唱规律,向不标出。今在译谱中均据此作了适当补充修饰。

三、唱段的文词,在不同版本中选用词采典雅、意境蕴藉冲澹者定稿。例如李白之〔关山月〕中“戍客望边邑,思归多苦颜。”“望边邑”或作“望边色”。从词采方面看,“色”字虚处藏神,意境深邃,故取“色”而舍“邑”。再如宋·蒋捷〔一剪梅〕(舟过吴江)中“秋娘渡与泰娘桥”“何日归家洗客袍”,《九宫大成》、《白香词谱笺》皆作“秋娘容与(清闲舒适之貌)泰娘娇”、“何日云帆卸浦桥”,词彩清婉,且与另首〔行香子〕(舟宿间湾)词句避免过多重复,故以后者为准。余类此。

四、中国传统唱段,一向习用首调唱名法记谱,演唱者并可根据个人声音条件或个别情况,允许在“调门”方面作一些调节变化。因此,本书中的“定调”,应属参考之例,不为定准。

五、本书之成,有三个问题,要予以说明:

1. 第一部分《姜白石歌曲》,由于在广播电视台方面都作过专题介绍,撰有“歌词译文”,今一并发表。其他部分未列此项文字,特作说明。

2. 吕骥同志的序言,为1985年赐撰。因本书的出版,经过若干刁难迁延,迟至如今,已越十载,现仍依原稿日期排印记实。

3. 热爱祖国文化的孙坚先生,隐于商,与名画家李燕(壮北)君友善,闻本书之灾梨经长期挫折,乃慨解囊橐,以付梓人。特在此向孙坚先生、李燕、孙燕华伉俪的鼎力支持,许在扬先生对全部书稿的认真审订,杨昌霖先生在出版工作方面的辛勤奔走筹划,一并表示衷心的感谢!

六、本书的编排,不囿于一般成规。身本乐人(演唱者),故依戏文歌场之风,用“副末开

场”弁首，并以六项说明略陈愚见。“耄矣、无能为也”，“但求无愧我心，岂能尽如人意”。任悦者味而鄙者嗤，工拙不计焉。

1996年1月

七十四岁乐人傅雪漪拜识于  
京华大自在堂

# 中华诗词创刊周



傅雪漪

北京人，1922年生，中国艺术研究院研究员，中国戏曲学院客座教授，政府特殊津贴专家；中国戏曲学会理事，中国音乐家协会民族音乐委员会委员，北京元代文学研究会顾问。擅长中国古典诗词音乐、书画、昆曲艺术。历年来在京、津、沪各艺术院校讲授戏曲文学、诗词音乐、昆曲艺术等课程，指导有海内外许多学生。为南戏《张协状元》、昆曲《蔡文姬》、《西厢记》、《琵琶记》等十数部剧目设计、作曲；为古典诗歌配曲百余首。著有《戏曲传统声乐艺术》、《九宫大成南北词宫谱选译》、《天宝遗事诸宫调曲谱译订》及论文百余篇。

# 目 录

序 .....	吕 骥
副末开场 .....	傅雪漪(1)
一、姜白石歌曲(选录) .....	(1)
二、魏氏乐谱(选译) .....	(21)
三、太古传宗(选译) .....	(34)
四、九宫大成南北词宫谱(选译) .....	(74)
五、纳书楹曲谱(选译) .....	(139)
六、碎金词谱(选译) .....	(173)
七、琴 歌(选录) .....	(237)
八、明清杂曲(选录) .....	(263)

## 附录一

新创作的古典诗词歌曲(八首) .....	傅雪漪曲(286)
----------------------	-----------

## 附录二

中国古典诗词曲演唱教学札记 .....	傅雪漪(298)
跋 .....	李 燕(308)

# 一、姜白石歌曲(选录)

## 【简介】

姜夔，字尧章，是南宋后期(约1155——约1221年，即高宗绍兴二十五年至宁宗嘉定十四年)的音乐家和诗人。原籍江西鄱阳，生长在湖北汉阳。成年以后，往来于金陵、扬州、合肥、吴兴、苏杭之间。因为他曾在浙江苕溪白石洞天的旁边居住，他的朋友永嘉人潘柽(德久)赠诗称他为“白石道人”。他经常到退休的副宰相范成大、南宋名将张俊之孙张镃(功甫)、张鎡(平甫)等人家中作客，接触了一些歌儿舞伎，他的诗词趋向典雅婉约的风致。四十三岁时(1197年，宁宗庆元三年)，他曾向朝廷进献《大乐议》一卷，《琴瑟考古图》一卷。因遭到当时太常(掌管宗庙礼仪的官)的嫉妒，没有被采纳。四十五岁时，又进《饶歌鼓吹曲》十四首，参加了礼部考试，亦未被录取，终身没有做官。死后贫穷到不能殡殓，由文人吴潜等集资将他葬于杭州钱塘门外栽种花卉药草的西马塍。

姜夔的一生，虽然很多时间周旋于贵族显宦的上层社会之中，但由于他是个寒士，长年在江淮间飘泊流转，过着寄人篱下的生活，因而对民间的疾苦有一定的了解和同情。面对着金兵侵略的战火和南宋政权的腐败无能，他的政治态度也是鲜明的。现存《白石道人歌曲》十七首，每个字旁边都缀有宋俗字音谱符号，是研究南宋词曲音乐的唯一原始资料。在十七首词曲中，像〔扬州慢〕、〔凄凉犯〕、〔杏花天影〕几首，都在不同程度上反映了作者的爱国心情和看到大好河山、繁华城市遭到敌人侵略战火摧残之后的感伤，以及对腐朽朝廷苟安偷生的愤慨与讥讽。这显然不属于婉约词章，而是带有强烈的对世事不平、对奸邪憎恨的笔墨。

下面介绍的十首词曲是根据夏承焘先生1942年用现今通用工尺谱所作的译谱，并参考杨荫浏先生1956年《姜白石创作歌曲研究》译谱整理订稿。

一、扬州慢	(3)
二、霓裳中序第一	(5)
三、杏花天影	(7)
四、长亭怨慢	(9)
五、淡黄柳	(11)
六、凄凉犯	(13)
七、醉吟商小品	(15)
八、玉梅令	(16)
九、暗香	(17)
十、鬲溪梅令	(19)

# 一、扬州慢<sup>①</sup>

淳熙丙申(1176)至日，余过维扬<sup>②</sup>，夜雪初霁，荠菜弥望。入其城，则四顾萧条，寒水自碧，暮色渐起，戍角悲吟。余怀怆然，感慨今昔，自度此曲。千崖老人<sup>③</sup>以为有《黍离》<sup>④</sup>之悲也。

1 = F

据夏承焘译谱  
傅雪漪重译

$\frac{4}{4}$  6 | 5 #4 3 6 | 5 7 6 1 | 3 5 1 2 2 |  
淮左<sup>⑤</sup>名都，竹西<sup>⑥</sup>佳处，解鞍少驻初  
程。过春风十里，尽荠麦青青。  
青。自胡马窥江去后，废池乔木，犹厌言  
兵。渐黄昏，清角吹寒，都在空  
城。杜郎俊赏，算而今重到须  
惊。纵豆蔻词工，青楼梦好，难赋深  
情。二十四桥<sup>⑨</sup>仍在，波心荡，冷月无  
声。念桥边红药，年知为谁生。

## 【注释】

① [扬州慢]:这首歌曲的曲调,是用古宫调式写的。全曲依词调的格律,分为上下两片(段)。但是上下片的字数和旋律却有不尽相同的处理,而是根据文词的内容感情作了较大的变化。词与曲结合得很好,旋律的趋向和语调基本一致。“废池乔木,犹厌言兵”的激动愤慨和“波心荡、冷月无声”的悲凉惆怅,都在音调上取得动人心弦的效果。整个词曲的上下片,又都是以“1-3-6-1”作为大腔(即文词的下句)结音,既安排得有层次、有变化、有对比,又突破了传统一般按谱填词上下片强求一致的陈规,这也是姜夔在词曲创作方面的重要特点之一。

② 维扬:即扬州。

③ 千岁老人:姜夔的叔岳父,诗人萧德藻。

④ 《黍离》:《诗经》篇名。周东迁后,周大夫过西周,见故宗庙宫室尽废,遍种禾黍,彷徨不忍去,悼国家之变乱,因作此诗。诗中有“彼黍离离,彼稷之苗。行迈靡靡,中心摇摇”之句。

⑤ 淮左:宋时在淮扬设淮南东路和淮南西路,东路称淮左。

⑥ 竹西:唐·杜牧(803—852)《题扬州禅智寺》诗:“谁知竹西路,歌吹是扬州。”

⑦ 豆蔻:喻少女。杜牧《赠别》诗:“娉娉袅袅十三余,豆蔻梢头二月初。”

⑧ 青楼:杜牧《遣怀》:“十年一觉扬州梦,赢得青楼薄倖名。”青楼,指歌妓所居。

⑨ 二十四桥:有两种传说:一说扬州有二十四座桥;另一说为扬州有一景名为二十四桥。据《扬州画舫录》载:“二十四桥,亦名红药桥,即吴家砖桥。古有二十四美人吹箫于此,故名。”杜牧《寄扬州韩绰判官》诗,有“二十四桥明月夜,玉人何处教吹箫”之句。

## 【译文】

淮南名胜,竹西好景,  
在开始旅游的程途上驻马暂停。  
走过了春风十里繁华路,  
而今是麦苗荠菜到处青青。  
自从金兵践踏了江淮之后,  
荒园古树无不厌恶战争。  
黄昏到了,  
凄凉的军号吹冷了劫后空城。  
杜牧曾称赞的地方,  
即使他再来游赏也要吃惊。  
纵有那工巧美好的豆蔻词、青楼诗句,  
怎能够寄托现在的悲情。  
二十四桥还在,  
只有一弯冷月在波心荡漾无声。  
可怜桥边的红芍药,  
一年年的知道为谁而生?

## 二、霓裳中序第一<sup>①</sup>

丙午岁留长沙，登祝融，因得其祠神之曲，曰《黄帝盐》、《苏合香》。又于乐工故书中得商调《霓裳曲》十八阙，皆虚谱无词。按沈氏乐律，《霓裳》道调，此乃商调；乐天诗云，散序六阙，此特两阙。未知孰是。然音节闲雅，不类今曲。予不暇尽作，作中序一阙传于世。予方羁游，感此古音，不自知其辞之怨抑也。

傅雪漪译谱

1 = C

**4** 6 5 3 4 | 6 - 3 5. 6 | 3 2 6 4. 6 | 5 - 4 3 |  
亭 皋 正 望 极， 乱 落 红 莲 归 未 得， 多 病

5 3 4 - | i - - 3 | 4 3 5 3 | 2 i 3 5 |  
却 无 气 力。 况 纨 扇 渐 疏， 罗 衣 初 索，

5 3 2 i. 6 | 2 - - 3 | 5 6 2 i. 2 | 6 - 5 - |  
流 光 过 隙。 叹 杏 梁 双 燕 如 客。

7 i 5 - | 6 5 6 i | 6 7. 6 i. 2 | i - 2 - |  
人 何 在？ 一 帘 淡 月， 徘 佛 照 颜 色。 幽

i - 7. 6 | 2 - 3 - | 2 - - - | 3 - 5. 6 3 |  
寂！ 乱 蟾 吟 壁， 动 庚 信<sup>②</sup>

6 5 4 - | 6 - 7 6 | 5 3 5 - | i - - - |  
清 愁 似 织。 沉 思 年 少 浪 迹。

2 4 7 6 | 5 4 7. 6 5 | 5 6 i 3 | 5 - - 6 | i 2 3 2 |  
笛 里 关 山<sup>③</sup>， 柳 下 坊 陌， 坠 红 无 信 息。 漫 暗 水 涓 涓

i. 6 2 - | 7 6 5 - | i 6 4 2 | 3 5 i. 2 | i - - - |  
溜 碧。 漂 零 久， 而 今 何 意？ 醉 卧 酒 坤 侧。

### 【注释】

① [霓裳中序第一]:姜夔根据古乐谱配词的作品。他在三十九岁(1186年)的秋天,游览了湖南的衡山,在祝融峰的寺庙里发现了祭神的古曲,又从乐工的旧谱中,得到唐代商调《霓裳羽衣曲》十八首,虽然没有歌词,但是“音节闲雅,不类今曲”。姜夔选取其中的[中序第一]这段乐曲,配写了歌词,内容是寄托对昔年合肥酒肆中与他有一段恋情的琵琶女、心中的无限怀念。

“中序”是唐宋大曲中第二部分,以歌为主,又称“排遍”,有若干段,依歌词内容多少而定。中序第一是采用中序第一段乐曲的旋律配词。从音乐方面来看,确是“音节闲雅”,古朴有致,而且配词与旋律非常协调,体现出中国传统乐曲行腔就字的特点。词的下半阙是“换头”,其它句法与上半阙亦不尽相同,旋律也是随字数四声词意而有变化,不是对固定腔调的硬套。在上下阙衔接处,“颜色”、“幽寂”,采用了乐汇的重复,使得音乐更为流畅完整。此外如上下阙的“多病”、“沉思”两句,“流光过隙”与“涓涓溜碧”,以及“人何在”与“飘零久”这些对比的乐句,都是随语言的内容和声韵作了细致的变化发展,显得有对照又有新意,万变不离主调之宗,创新不悖原曲之格,是我们研究中国歌曲传统艺术手法的范例。

② 庾信:生于513年,卒于581年,南北朝时新野(今属河南)人,字子山、庾肩吾之子。善诗赋、骈文,与徐陵齐名,时称徐庾体。梁元帝时以右卫将军职出使西魏,流寓长安。曾作《哀江南赋》以抒写思乡之情。后人辑有《庾子山集》。

③ 关山:古横吹曲有[关山月]。此外借喻怀念故人之意。

### 【译文】

登高远望,  
红莲凋落了还不能回乡,  
多愁多病使我神伤。  
收拾起轻纨小扇,  
薄罗衫感到秋凉。  
时间、白驹过隙般地流逝,  
客居杏梁的双燕也将飞往他方。  
心中的人儿你在哪厢?  
斑竹帘上的月色,  
彷彿还照着你秀丽的容光。  
幽静、寂寞呀!  
秋虫四壁吟唱,  
触动我像庾信一样的诗情,  
无限凄凉。  
回想、少年时的游荡,  
笛声一曲《关山月》,  
柳丝千缕旧歌坊。  
落花无信息,  
流水暗汤汤(shāng)。  
漂零岁月如此久长,  
如今还有什么心绪,  
再去寻醉酒垆旁。

### 三、杏 花 天 影<sup>①</sup>

丙午(宋孝宗淳熙十三年,1186)之冬,发沔口<sup>②</sup>,丁未正月二日道金陵。北望淮楚,风日清淑,小舟挂席、容与<sup>③</sup>波上。

傅雪漪译谱

1 = D

廿 (  $\hat{1}^{\frac{2}{3}}$  6. #4 3. 2 3 5 |  $\frac{4}{4}$  6 6 5 6 5. 3 | 6 - - - ) | 6 - 4 3 |  
绿丝低

i - 6. #4 | 3. ( 5 2 6 1 2 ) | 3 - 7 6 | 3 #2. 3 2 - |  
拂 鸳 鹊 浦, 想 桃 叶<sup>④</sup> 当 时 唤

( 3. 6 1 2 12 ) ( 7 3 1 7 6 )  
3 - - - | 3 #4 5 1 | 3 - 2. 1 | 7 - - 3 |  
渡。 又 将 愁 眼 与 春 风, 待

i -  $\hat{6}$  7 | 6 - #4 5. 4 | ( 6. 5 3 2 5 6 )  
去、 倚 兰 桃 更 少 驻。 金 陵 路, 莺 吟 燕

( 6. 1 6 5 1 6 2 4 ) ( 3. 6 1 5 3 2 4 )  
6 - - - | 3 - 7 6 | 3 #2. 3 2 - | 3 - - - | 3 #4 5 1 |  
舞。 算 潮 水 知 人 最 苦。 满 汀 芳 草

3 - 2. 1 | 7 - - 3 | i -  $\hat{6}$  7 | 6 - #4 5. 4 | 6 - - - ||  
不 成 归, 日 暮, 更 移 舟 向 甚 处?

### 【注释】

① 〔杏花天影〕：这是姜夔在公元 1187 年正月从汉口出游经过金陵时写下的一首著名词曲。从小序中所说的“北望淮楚”和词中“金陵路，莺吟燕舞，算潮水知人最苦”。“日暮、更移舟，向甚处”等文字来看，这首词并不是单纯抒写旅途的离愁别绪，而是寄托着姜夔对南宋偏安朝廷的强烈讥讽；对江北大好河山沦落于侵略者手中的无限愤慨。“待去、倚兰桡，更少驻”，这句写出了北望淮楚的悲慨向往。当然，有的评论家认为此词是“怀人”之作，因为没有详尽的本事为证，这种观点也应尊重。从音乐方面来看，全曲情意深刻，风格清新，有很强的感染力。词的下半段，根据内容和语言采用了“换头”（即在词曲的开始或下半段第一句，文词和旋律都突破了原来的格式）手法，使乐曲更鲜明地体现了思想意境。“待去”、“日暮”都是在下行旋律之后，采用了六度大跳，显得在行腔上激越奔放，意味深沉。“当时”、“知人”这两个地方用了变商音（“2、就是宋燕乐的“下工”），这种使用，也非常形象地体现了作者触景伤情的心绪，加强了乐曲含蓄蕴藉的色彩。

② 沔口：湖北汉口。

③ 容与：闲暇自得貌。

④ 桃叶：南京（金陵）秦淮河有桃叶渡，相传晋代书法家王献之送别歌姬桃叶，曾在此处赠答诗篇。

### 【译文】

低垂的柳丝轻拂着鸳鸯浦水面，  
想桃叶当年曾把渡船召唤。  
忧愁的双眼又在春风里顾盼，  
要离开——  
倚着木兰船桨再作片刻的盘桓。  
金陵路上，  
黄莺吟唱，燕子翩跹，  
算起来只有潮水了解我的愁烦。  
绿油油的芳草铺满江岸，  
却不能挂起归帆。  
在这苍茫的暮色中，  
再移动船儿，知走向哪边？

## 四、长亭怨慢<sup>①</sup>

予颇喜自制曲，初率意为长短句，然后协以律，故前后阙多不同。桓大司马<sup>②</sup>云：“昔年种柳，依依汉南；今看摇落，凄怆江潭；树犹如此，人何以堪！”此语予深爱之。

据夏承焘译谱  
傅雪漪重订

1 = F

$\frac{4}{4}$  ( 6 2 | #1 4 3 - | 6 - 3 . 2 | 1 - - 2 2 |

( 1. 3 2 7 ) 1 - 6 2 2 | 1 6 5 4 | 3 . 2 3 4 | 3 . 2 6 2 |  
渐吹尽枝头香絮，是处人家，绿深门

( 1. 2 3 1 2 3 ) 1 - - - | 5 3 5 6 7 6 | 5 . 4 3 - | 6 . 1 3 2 |  
户。远浦萦回，暮帆零乱

3 - 5 . 6 5 4 | ( 3 . 5 2 3 1 2 ) 3 - - - | 6 - 2 - | 1 . 2 3 5 6 |  
向何许？ 阅人多矣，谁得

1 - 2 1 | 6 - 6 2 | #1 4 3 - | 5 6 3 . 2 | 1 - - 2 |  
似长亭<sup>③</sup>树？ 树若无情时，不会得青青如

1 - - 2 | 1 - - 2 | 4 3 2 6 | 3 2 6 4 2 2 | ( 1 . 2 3 2 5 1 ) 1 - - - |  
此！ 日暮，望高城不见，只见乱山无数。

6 7 6 5 6 5 | 4 . 5 6 - | 6 1 2 4 | 6 - 5 . 4 |  
韦郎<sup>④</sup>去也，怎忘得玉环分

3 - 2 4 | 3 2 5 5 | 6 - 5 6 | 1 3 2 1 |  
 付：第一是早早归来，怕红萼无人为  
 6 - 6 2 2 | #1. 4 3 - | 6 - 3. 2 | 1 - - 2 2 | 1 - ||  
 主。算空有并刀，<sup>⑤</sup> 难剪离愁千缕。

### 【注释】

① [长亭怨慢]：这是一首抒情词曲。姜夔在三十二岁之前，旅居合肥与酒家的琵琶女曾有过一段爱情生活，虽然他们没有达到美满的结合，但这颗爱情的种子却一直深深地埋在姜白石的心底。合肥种柳遍街巷，因此，当他作品中写到“柳色”、“琵琶”之处，都是“怀人”（怀念旧日情人）的文字。[长亭怨慢]、[淡黄柳]、[凄凉犯]等都属于此类。

从文辞上来看，也是“率意为长短句”（即不受格律约束）的一个范例。他根据内容、情感、语言，大胆突破了上下半阙句式相同的格律。曲调是宫调式，在“门户”、“如此”、“日暮”、“无数”和“千缕”等处，前后用了五个“2 1”的结音和小乐句，使得整个乐曲显得既贯穿又流畅。特别是在“如此”之后，“日暮”二字仍用这个音型来作为下半阙的开始，就更显得衔接紧密，一气呵成。这种手法可能来源于唐代大曲（也是由曲子词组成的乐曲），在宋代歌舞“转踏”中还有这种结构。再如上半阙“远浦萦回”和下半阙的“韦郎去也”，上半阙“谁得似长亭树”和下半阙“怕红萼无人为主”，在旋律上既有模拟呼应，又从词意出发予以伸展变化。通过这些贯穿和呼应，使得全曲完整生动，真挚感人。这种巧妙的处理手法，是值得学习借鉴的。

② 桓大司马：晋·桓温（312—373）。

③ 长亭：大路旁休息的地方。自城郊始，十里一长亭，五里一短亭。古人送别，常常送到郊外的长亭。

④ 韦郎：即唐代的韦皋（746—806）。传说韦年少时游江夏（武昌），结识了姜家侍女玉箫，临别赠给她玉指环一枚。韦皋一别七载，玉箫再世投生，仍为韦皋侍妾。

⑤ 并刀：并（bing）州，即山西太原，产刀剪极锋利。

### 【译文】

春风逐渐吹尽了枝头的柳絮，  
 这一带人家，  
 都掩映在绿荫深处。  
 远方渡口流水弯弯，  
 暮色中零乱的帆船向何方去呀？  
 见过的行人多了，  
 谁能像长亭树那样兀然矗立！  
 假如树能懂得人情，  
 也不会永远那样青青茂密。  
 远望高城已隐在苍茫暮色之中，

只能看到乱山无数。  
韦郎虽然别去了，  
怎忘掉赠玉环时候的叮咛嘱咐。  
最重要的就是早早回来，  
怕我这玉容花貌没人作主。  
即使有并州锋利的剪刀，  
也剪不断那万缕千丝的离愁别苦！

## 五、淡 黄 柳<sup>①</sup>

客居合肥南城赤阑桥<sup>②</sup>之西，巷陌凄凉，与江左<sup>③</sup>异。唯柳色夹道，依依可怜。因度此阙，以抒客怀。

1 = F

据夏承焘译谱  
傅雪漪重译

$\frac{4}{4}$  3 - 2 - | 1 - 3 - | #4 5 1 7 | 6 - 1. 2 3 |  
空 城 晓 角， 吹 入 垂 杨 陌。 马 上

6 - - 5 | 6 - 5 #4 | 3 - - - | 5 6 1. 2 3 |  
单 衣 寒 恻 恻，<sup>④</sup> 看 尽 鹅 黄

1 3 #4 5 7 | 6 - 5 1 7 | 6 - - - | 6 - 1. 7 | 6 - - - |  
嫩 绿，都 是 江 南 旧 相 认。 正 峰 寂，

3. 2 1 4 | 3 - - 1 | 6 - - 5 | 6 - 5. 4 | 3 - - 2 |  
明 朝 又 寒 食。<sup>⑤</sup> 强 携 酒 小 乔 宅，<sup>⑥</sup> 怕

3 2 1. 7 | 6 - #4 3 2 3 2 | 1 - 4 5 | 6 7 6 5 3 2 |  
梨 花 落 尽 成 秋 色。 燕 燕 飞 来

1 - 4 3 | 2 - 4 5 1 | 6 - 5 - | 6 - - - ||  
问 春 何 在， 唯 有 池 塘 自 碧。

### 【注释】

① 在现存姜夔的二十多首“怀人词”(思念合肥旧日情侣的诗词)中,〔淡黄柳〕是寓意较明显的一阙。乐曲凄清惆怅,深刻地体现了文词的内容情感。歌词的句法也是属于“率意为长短句,前后阙颇不同”的结构。但在音乐布局上呈现出谨严与自如相结合的特色。上片“马上单衣寒恻恻”和下片“强携酒、小乔宅”,就是在旋律上的前后呼应。从自如方面来看,下片的音乐处理是非常巧妙的。“怕梨花落尽成秋色”,这是对旧日情侣的深切怀恋,乐句随着文辞的激情,突破了原曲牌调式的局限,先用下行旋律来描绘心中的怅惘,而在“成秋色”的成字上,用了一个变徵( $\#4$ ),以加强无限伤感的情绪,结尾落在宫音上,形成一个非常鲜明突出的乐句。接着“燕燕归来,问春何在”?则是用暂时移调的手法,作为从上句宫音结尾转回原调的桥梁,使得末句“唯有池塘自碧”在情感上有余不尽,在调式上稳定扎实。这种巧妙的安排,是值得我们很好地重视和继承的民族传统手法。

② 赤阑桥:是姜夔在爱情生活中一个难忘的地方。

③ 江左:江东,泛指江南一带。

④ 恻恻:轻寒之意。

⑤ 寒食:清明节前二日,这三天是古人出城扫墓和春游的日期。

⑥ 小乔宅:用东汉后期东吴乔玄次女小乔的典故,喻指当日合肥的情侣。另本作“小桥”宅,即指赤阑桥。

### 【译文】

拂晓空城,号声嘹亮,  
轻风吹散在垂柳成行的街巷。  
在马上穿着单衣,  
颇感到春寒凄怆。  
看遍了柳色的嫩绿鹅黄,  
依旧是江南相熟的模样。  
正是寂寞心肠,  
明天,又逢着寒食节凄凉景况。  
勉强携带了酒肴到小乔(桥)旧居寻访,  
怕梨花落尽,  
成为秋色苍苍。  
双燕飞来,  
问春在何方?  
只有无言自碧的池塘。

## 六、凄凉犯<sup>①</sup>

合肥巷陌皆种柳，秋风夕起骚骚然。予客居阖户，时闻马嘶。出城四顾，则荒烟野草，不胜凄黯，乃著此解，琴有《凄凉调》，假此为名。

凡曲言犯者，谓之以宫犯商、商犯宫之类。如道调曲中犯双调，或于双调曲中犯道调，其他准此。唐人乐书云：“犯有正、旁、偏、侧，宫犯宫为正，宫犯商为旁，宫犯角为偏，宫犯羽为侧。”此说非也。十二宫所住字各不同，不容相犯；十二宫特可犯商角羽耳。予归行都，以此曲示国工田正德（当时的教坊大使，名乐工），使以筚篥吹之，其韵极美。亦曰《瑞鹤仙影》。

1 = <sup>b</sup>B

据夏承焘译谱  
傅雪漪重订

（仙吕犯双调）

$\frac{4}{4}$  5 - | 3 - i - | 6 - 7 i | 3 6 4 5. 3 | 6 - i. 7 |  
绿 杨 巷 陌， 秋 风 起， 边 城<sup>②</sup>— 片 离

6 - - - | 5 6 7 4 | 3 2 6 i | 2. i 3 - 5 | 3 - 5. 4 |  
索。 马 嘶 漸 远， 人 归 甚 处？ 戍 楼 吹 角。 情

3 - i. 2 | 3 - 7 i | 3 6 5 6 | 7 - - 5 | 3 7 i. 7 |  
怀 正 恶， 更 衰 草 寒 烟 淡 薄。 似 当 时 将 军

6 - i - | 3 5 6 i. 7 | 6 - - - | 6 - i. 7 | 6 - 7 i |  
部 曲， 遙 遙 度 沙 漠。 追 念 西 湖

3 4 7 6 | 4 - - 5. 3 | 6 - i. 7 | 6 - - - | 6 i 7 - |  
上 小 舫 携 歌， 晚 花 行 乐。 旧 游 在

5 - 6 0 4 | 3 2 4 i 7 | 6 - 5. 7 | 6. 5 4 5 4 | 3 - 7 i |  
否？ 想 如 今 翠 调 红 落。 漫 写 羊 裙<sup>③</sup> 等 新

3 6 5 6 | 7 - - 5 | 3 7 i. 7 | 6 - i - | 3 - 5. 7 | 6 - ||  
雁 来 时 系 着<sup>④</sup> 怕 匆 匆 不 肯 寄 与， 误 后 约。

## 【注释】

① 根据词的意境，作者借用琴曲中〔凄凉调〕为名来寄托自己的情怀。乐曲是由仙吕调犯(转)双调，因此叫〔凄凉犯〕。〔瑞鹤仙影〕即词调〔瑞鹤仙〕的发展。从整个曲调来看，上片第一段调性明确，感情慷慨奔放。到“更衰草寒烟淡薄”，尾音结束在上主音“7”，突出地描绘了凄凉伤感的情调。接着“似当时将军部曲”一句，实际已由原仙吕调转入双调，即以前面<sup>b</sup>B 调的羽(6)作为新调 F 调的商(2)。行腔既低回又激动，是回忆中带有愤慨的心绪。下句又转回原调，“沙漠”行腔的羽音拖得很长，既加强了主音的效果，又在调性上起到再现的作用，更体现出作者对抗金队伍迤逦北进的向往。下片第一段“追念”二字，重复上片“沙漠”的旋律，使上下两片衔接紧密，一气呵成。中段“旧游在否？想如今翠凋红落。漫写羊裙，等新雁来时系着”这一部分，也是采用转调手法。但由于词句内容，情绪起伏的幅度较小。最后一段转回原调以“此恨绵绵无绝期”的惆怅心情作结束。这首词曲旋律结构既变化多姿，又非常完整，体现了旋律要服从文词情感的原则，是姜夔最成熟的作品之一。

② 边城：指合肥。南宋时，那里已经是“边城”。

③ 羊裙：晋代羊欣的衣裙，此处借喻为书信。《宋书·羊欣传》：“欣着新绢裙昼寝，(王)献之书裙数幅而去。欣本工书，因此弥善。”典故本此。

④ “等新雁”一句：西汉时，匈奴扣留苏武，诈称苏武已死。汉使者对匈奴单于说：天子在上林苑中射雁，雁足上系着书信，说明苏武仍在胡地。后人常称鸿雁传递书信者。

## 【译文】

满栽着垂杨的街巷，  
秋风吹过，边城一片苍凉。  
战马嘶鸣的声音渐远，  
人儿去到何方？  
城楼上，号角悠扬。  
心情正惆怅，  
又看到衰草寒烟，凄冷迷茫。  
好像当年将军的部队，  
一行行走向沙场。  
回想西湖上，  
小船儿载着笙歌，  
到暮春还在寻芳。  
旧日同游的伴侣还在吗？  
想如今已经零散凋伤。  
撕罗裙写封书信吧，  
等新雁飞来系在它的身旁。  
又怕它匆忙中不肯传奇，  
耽误了今后相会的时光。

## 七、醉吟商小品<sup>①</sup>

石湖老人谓予云：“琵琶有四曲<sup>②</sup>，今不传矣。曰濩索（一曰濩弦）《梁州》；转关《绿腰》；醉吟商《胡渭州》；历弦《薄媚》也。”予每念之。辛亥（宋光宗绍熙二年，1191）之夏，予谒杨廷秀（万里，宋代名诗人）丈于金陵邸中，遇琵琶工解作醉吟商《胡渭州》，因求得品弦法，译成此谱，实双声<sup>③</sup>耳。

1=C

杨荫浏译谱

$\frac{4}{4}$  5 - 4. 6 | 5 - 7 - | 6 - 5 2 | 7 2 1 - | 7 - - - |  
又 正 是 春 归， 细 柳 暗 黄 千 缕。  
  
2 3 4. 6 | 5 - - 0 | 3 5 4. 5 3 | 2 - 7 #5. 6 |  
暮 鸦 啼 处， 梦 逐 金 鞍 去。 一 点  
  
 $\frac{5}{4}$  4. 5 3 - | 2 - - - | 6 5 4. 6 | 5 - - 0 ||  
芳 心 休 诉， 琵 琶 解 语。

### 【注释】

① 〔醉吟商小品〕是一首用旧琵琶曲配写的抒情短词。曲虽不长，但很有特色。乐曲是徵(5)调式，全曲的行腔却使用了“5 7 2”三个结音。第一句“又正是春归”，在“又正是”这个逗号的语气上使用了“5”音，奠定了徵调的主音。第二句“细柳暗黄千缕”的结音却根据词情以大三度的“7”来衬托景色和意境的凄清。“暮鸦啼处”虽是上句，但重复出现了“5”的结音，来加深调式的印象。第四句“梦逐金鞍去”，则又把结音落在主音下方纯四度的“2”上。第五句“一点芳心休诉”结音再现了“2”，这就无形中把第四句并入第五句合成一个上句的概念。最后“琵琶解语”以主音“5”结束。这种把语言词意和调式巧妙地融合在一起的结构，是中国曲牌音乐中既严格服从旋律与句法平仄的格律，又灵活自如地安排文词的一个典范。另外，曲中根据词意曲情，利用升高半音的徵(\*5)作为调式外音，再下行回到还原音，把“一点芳心休诉”中萦回婉转的情怀，体现得非常深沉而有特色。这种特殊的处理手法，对于今天我们继承研究中国语言和民族旋律的关系方面，很有参考价值。

② 琵琶四曲：《梁州》，即《凉州》；《绿腰》，亦作《六么》或《录要》，与《胡渭州》、《薄媚》并为唐大曲翻入琵琶者。

③ 双声：即双调。《词源》：“夹钟商俗名双调。”

### 【译文】

又到了春天归去的时期，  
暗黄色染遍柳丝千缕。  
黄昏了，在乌鸦啼叫的地方，  
梦魂已追随骏马飞去。  
一点情怀不须倾诉，  
琵琶能体现心中的言语。

### 八、玉梅令<sup>①</sup>

石湖<sup>②</sup>家自制此声，未有语实之，命余作。石湖宅南，隔河有圃曰范村。梅开雪落，竹院深静，而石湖畏寒不出，故戏及之。

据夏承焘译谱  
傅雪漪重订

1 = G

$\frac{4}{4}$  5 . 4 3 5 | 1 - 2 3 | 1 . 7 6 - | 2 . 7 6 - |

疏 疏 雪 片， 散 入 溪 南 苑。 春 寒 锁，

1 - 2 1 | 3 - - 1 | 3 2 5 3 2 | 1 - 2 3 |

旧 家 亭 馆。 有 玉 梅 几 树， 背 立

1 . 7 6 - | ? 6 5 3 | 5 7 5 . 3 | 6 - - - |

怨 东 风， 高 花 未 吐， 暗 香 已 远。

5 - 3 2 | 3 - 5 - | 1 . 7 6 - | 2 . 7 6 - |

公 来 领 客， 梅 花 能 劝。 花 长 好，

1 - 2 1 | 3 - - 1 | 3 2 5 3 2 | 1 - 2 3 |

愿 公 更 健。 便 揉 春 为 酒， 剪 雪

1 . 7 6 - | 1 2 3 - | 5 1 7 - | 6 - - - ||

作 新 诗， 拼 一 日、 绕 花 千 转。

### 【注释】

① 〔玉梅令〕是姜夔于 1191 年冬天，从合肥返湖州，途中经姑苏冒雪访范成大，在范村观赏梅花之后，应范的要求，用范家乐工演奏的曲调，配上了词句。这首〔玉梅令〕，虽然是“按谱”填的词，但词中上下片句法都不相同。上片叙述了梅花的景色；下片是对范成大的祝愿和调笑。从文词、语调、内容各方面，都显得与乐曲协调一致，一气呵成，丝毫没有牵强拼凑的痕迹。这不能不说是由姜白石既是诗人，又是音乐家，才填写得出这样高水平的作品。

② 石湖：即范成大（1126—1193）字致能，号石湖居士，吴县人。进士出身，官至四川制置使（掌管边防军务），参知政事（副宰相）。晚年退休居苏州上方山下，是南宋名诗人，著有《石湖居士诗集》。

### 【译文】

稀疏的雪片，  
散落在溪南的花苑，  
春寒凝聚在旧家亭馆。  
有几株白梅，  
背立着怨东风不来吹绽。  
孤高的花朵含苞未开，  
暗暗的幽香已飘浮得很远。  
主人招待宾客，  
梅花能把酒劝。  
愿花长好、主人更康健。  
就揉春光酿成醇酒，  
剪裁白雪作诗篇。  
拼出一天的时间，  
欣赏梅花、绕树千转。

## 九、暗香<sup>①</sup>

（咏梅）

辛亥（1191）之冬，予载雪诣<sup>②</sup>石湖。止既月，授简索句，且征新声<sup>③</sup>，作此两曲。  
石湖把玩不已，使工妓肄习之。音节谐婉，乃命之曰〔暗香〕、〔疏影〕。

1 = G

据夏承焘译谱  
傅雪漪重订

$\frac{4}{4}$  6 | 3 2 1 - | 3 - 5 6 | 1 3 - 2 | 1 - - 2 |  
旧时月色，算几番照我梅边吹

1 - - 3 | 5 6 7. 6 | 5. 6 #4 - | 3 - 3. #4 | 3 - - 5 6 |  
笛。唤起玉人，不管清寒与攀摘<sup>④</sup>。何逊<sup>⑤</sup>

5 3 2. 1 | 3 - - 1 | 3 7 - 6 | 5. 6 #4 - | 3 - - 3 |  
而今渐老，都忘却春风词笔。但

5 6 1 6 | 3 - 2 - | 3 - 5 - | 1 - - 2 | 1 - - 2 |  
怪得竹外疏花，香冷入瑶席。江

1 - 6 1 | 3 - - 1 | 2 3 2. 1 | 3 - 6 - | 1 - - 2 |  
国正寂寂，叹寄与路遥，夜雪初

1 - - 3 | 5 6 7 - | 6 5. 6 #4 - | 3 - 2. 3 | 2 - - 6 5 |  
积。翠樽易泣，红萼无言，耿相忆。长记

5 3 2. 1 | 3 - - 1 | 3 - 7 6 | 5. 6 #4 - | 3 - - 3 |  
曾携手处，千树压西湖寒碧。又

5 6 1 6 | 3 - - - | 2 3. 2 1 6 | 5 - - 6 | 1 - - ||  
片片吹尽也，几时见得？

### 【注释】

① [暗香]是姜夔应范成大“索句”、“征声”而创作的二曲之一。内容是歌咏梅花，词意间仍然是“怀人”之作。文辞结构是“率意为长短句，然后协以律”的方法，音乐布局却是既完整而又灵巧。下片开始为“换头”，但“江国”二字仍以上片结尾“瑶席”的音型“21”重复叠用，以贯通声息。上片最后是七、五字二句，下片结尾则是六、四字二句，句法不同，旋律有变，而结音则一。全阙在旋律方面上下交辉，前后呼应。使人感受到“音节谐婉”，在严谨的规律中妙造自然，别具流畅之新趣。

② 谚：拜访。

③ 授简索句且征新声：取笺纸请作诗，并谱新曲。

④ 摘：读作 tì。

⑤ 何逊：南朝·梁东海郯（今山东济宁）人，八岁能诗，是齐梁间著名文人。此处姜夔喻自己。

### 【译文】

当年，玉宇澄清，  
多少回照我吹笛梅边。  
唤醒美人幽梦，  
折花枝不怕清寒。

何逊的黑发添斑，  
全忘掉咏春风词笔诗笺。  
又怎耐竹外琼英数点，  
冷香漫入华筵。  
寂寂江南，  
要把柔情寄到远方，  
恨逢夜雪漫漫。（“漫”阳平声）  
翠杯消溶别泪，  
红萼默默无言，  
思绪缠绵。  
又是飞花片片，  
何时能得同欢？

## 十、鬲 溪 梅 令<sup>①</sup>

丙辰（宋宁宗庆元二年，1196年）冬，自无锡归，作此寓意。

1 = F

杨荫浏译谱

$\frac{4}{4}$  2 4 3 .  $\overbrace{\tilde{3}}$  | 2 - 6 1 | 2 - 6 . 7 | 6 - 1 2 |  
好 花 不 与 殚<sup>②</sup> 香 人， 浪 飄 飘。<sup>③</sup> 又 恐

6 4 3 .  $\overbrace{\tilde{3}}$  | 2 - 1 . 2 7 | 6 - 1 3 | 2 - 1 1 6 |  
春 风 归 去 绿 成 荫， 玉 镯<sup>④</sup> 何 处

2 - - 0 | 2 4 3 .  $\overbrace{\tilde{3}}$  | 2 - 4  $\overbrace{5.7}$  | 6 - 6 . 7 | 6 - 1 2 |  
寻。 木 兰<sup>⑤</sup> 双 桨 梦 中 云， 小 横 陈。<sup>⑥</sup> 漫<sup>⑦</sup> 向

6 4 3 .  $\overbrace{\tilde{3}}$  | 2 - 1 . 2  $\overbrace{7.7}$  | 6 - 1 3 | 2 - 1 . 6 | 2 - - 0 ||  
孤 山 山 下 觅 盈 盈， 翠 禽 啼 一 春。

### 【注释】

① [鬲溪梅令]在小序中说：“作此寓意”，寓意就是借景抒情，借着咏梅花来寄托追念旧时情侣的惆怅心情。他想到西湖孤山的梅花，但是要从无锡回到杭州，那时梅花早就落尽了，看到的将是绿树成荫子满枝，只有翠禽的啼声点缀着无限春光而已。这首词的曲调清雅飘逸，

和文字的思想情境融合一致。下片开始，词句没有换头，而音乐上却把“梦中云”三个字变换了与上片不同的音调“4 5. 7 6”，这样一个上行的小乐句，给正在悠然神往的遐想，赋予了一个鲜明的音乐形象。联系着下面“漫向孤山山下觅盈盈，翠禽啼一春”两个神与物游，既向往又惆怅的结句，在词情曲意方面，构成了一起一伏的对比，加深了听众的注意力和感情的渗透。

- ② 殚：(tì)困惑，此处为极爱之意。
- ③ 鳞粼：水清貌。
- ④ 玉钿：妇女头饰，借指梅花。
- ⑤ 木兰：木兰树所制之船，指轻巧的小舟。
- ⑥ 横陈：卧倒。
- ⑦ 漫：枉，徒也。

### 【译文】

好花偏不属最爱花的人，  
清泠泠的水面皱起细碎波纹。  
又怕春风消失之后，  
绿树成荫。  
玉钿般净洁的梅花落尽，  
何处追寻！  
在双桨的木兰舟上，  
像飘浮于梦里轻云。  
躺卧舟中暂时舒散闲心。  
等到了孤山山下再寻觅梅花美景，  
那里的翠禽已经啼尽了残春。

## 二、魏氏乐谱(选译)

### 【简介】

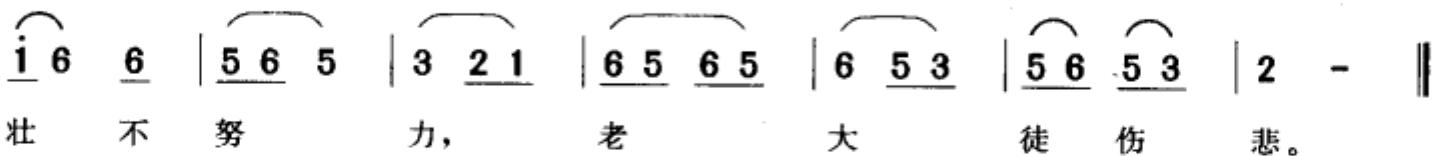
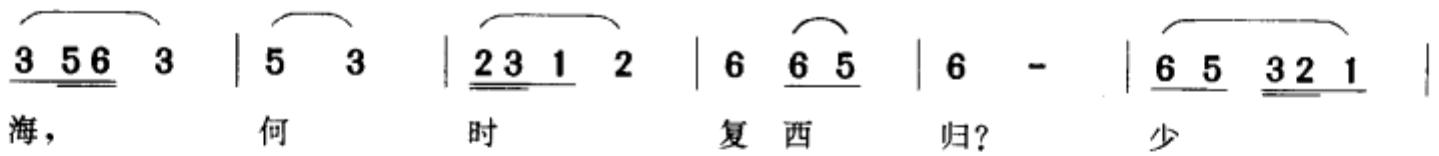
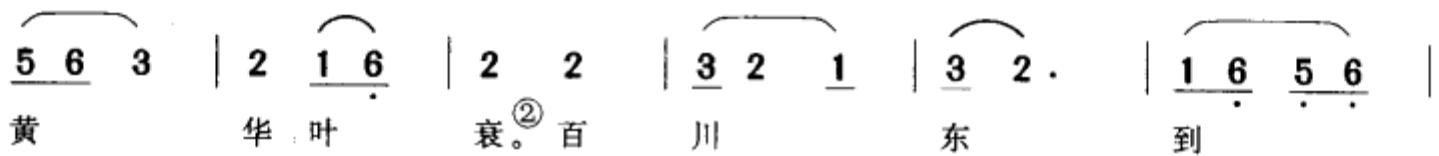
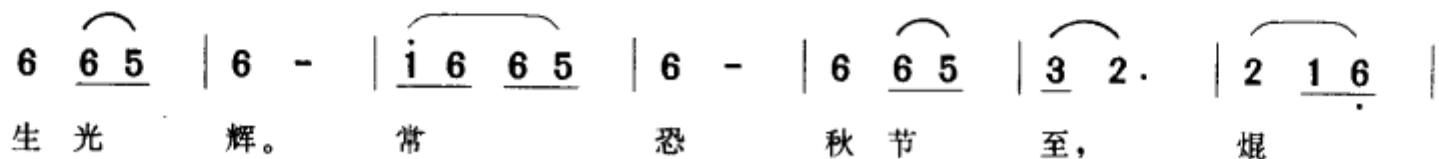
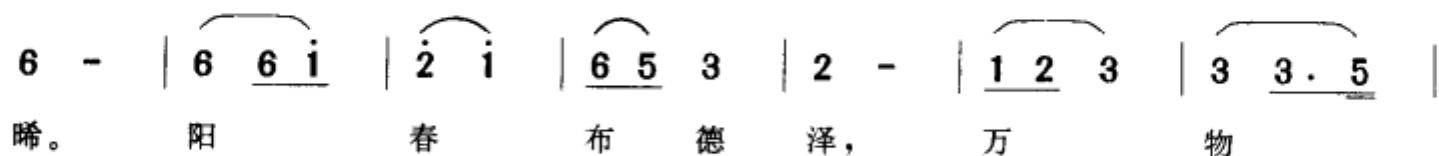
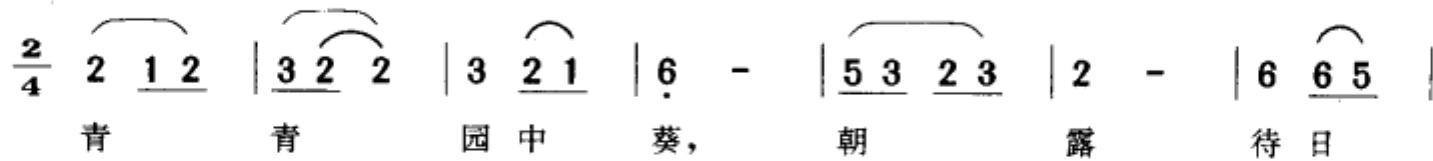
《魏氏乐谱》五十首，是明代后期传留的乐曲。魏氏名皓，字子明。其曾祖名双侯，字之琰，任明朝乐官。崇祯末年避乱，抱乐器渡海到日本长崎落户。至魏皓以家传乐曲入京都教学，从学者达百余人。为了减少传抄乐谱的麻烦和避免差错，魏皓在日本朋友的帮助下，选刊了五十首乐曲定名为《魏氏乐谱》，于明和五年(相当于清乾隆三十三年，公元1768年)由芸香堂刊印。所传都是以中国古代诗词为内容，右侧标记直行长格式工尺乐谱。卷尾有日人海西宫奇(子常)的后记，说明这些乐谱如果演唱则以笛为主要伴奏乐器(其歌法则取正于笛)；单独演奏则以小瑟(筝)为主(欲知乐调者，征之瑟弦)。五十首中，有一些乐曲文词与旋律不甚协调，或音程跳动太大(中音记作高音或低音)，似是单独弹奏之谱。另外，有些曲谱是按固定调指法记谱；而且不标记升降音，在实际译谱演唱时，须作大二度转调处理。

一、长歌行	(23)
二、秋风辞	(24)
三、桃叶歌	(24)
四、敦煌乐	(25)
五、江陵乐	(25)
六、思归乐	(25)
七、寿阳乐	(26)
八、估客乐	(26)
九、陇头吟	(27)
十、杨白花	(28)
十一、青玉案	(28)
(附) 杨白花(改编曲)	(29)
附录:〔日〕海西宫奇:书魏氏乐谱后	(33)

# 一、长歌行<sup>①</sup>

1 = D

汉乐府



## 【注释】

① 长歌行：《乐府解题》曰：“古辞云：‘青青园中葵，朝露待日晞。’言芳华不久，当努力为乐，无至老大乃伤悲也。”又晋傅玄《艳歌行》云：“咄来长歌续短歌”，然则歌声有长短，非言寿命也。”

② 衰：读 cui，崔。

## 二、秋 风 辞<sup>①</sup>

1 = D



### 【注释】

① 秋风辞：《汉武帝故事》曰：帝行幸河东，祠后土。顾视帝京，忻然中流，与群臣饮宴。帝欢甚，乃自作《秋风辞》。汉武帝：刘彻（前140～前87）。

② 佳人：指有才能的贤士。

③ 原诗在“横中流兮扬素波”之前有“泛楼船兮济汾河”一句。

④ 棹歌：棹，zhào 音兆，即船歌。

## 三、桃 叶 歌

1 = D

[晋] 王献之词



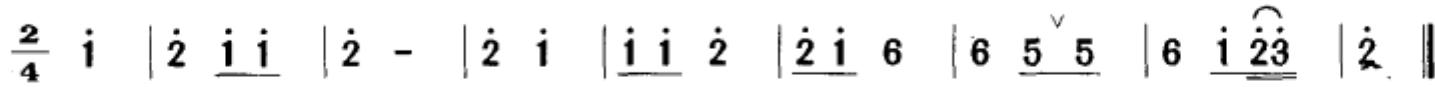
### 【注释】

① 桃叶：晋王献之的歌姬，参见《姜白石歌曲》〔杏花天影〕注。

## 四、敦煌乐<sup>①</sup>

1 = D

[后魏]温子升<sup>②</sup>词



客从远方来，相随歌且笑。自有敦煌乐，不减安陵调。

### 【注释】

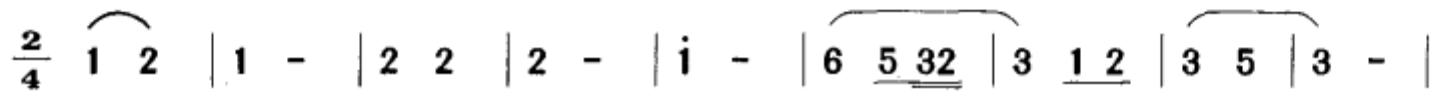
① 敦煌乐：《通典》：“敦煌、古流沙地，黑水之所经焉。秦及汉初为月支、匈奴之境。武帝开其地，后分酒泉置敦煌郡。敦、大，煌、盛也。”

② 温子升：南北朝时人（495—547），字鹏举，济阴冤句（今山东菏泽西南）人，北魏孝明帝熙平初，射策高第，补御史。东魏孝静帝时，官至中军大将军。元瑾作乱，高澄疑子升知其谋，下狱死。今仅存诗十首左右，《捣衣》为代表作。

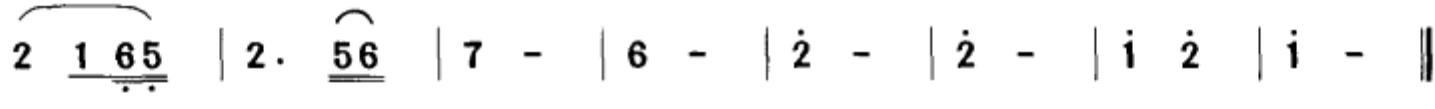
## 五、江陵乐<sup>①</sup>

1 = D

无名氏词



阳春二三月，相将踢百草。



逢人驻步看，扬声皆言好。

### 【注释】

① 江陵：古荆州。《江陵乐》：《乐府诗集》：“清商曲，西曲歌。旧舞十六人，梁朝用八人。”

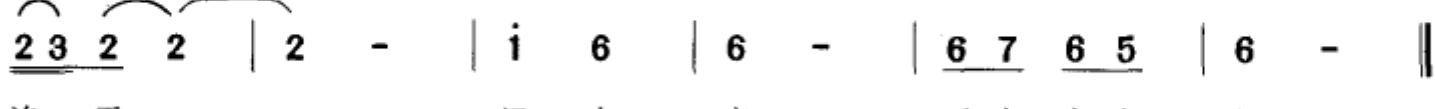
## 六、思归乐<sup>①</sup>

1 = F

无名氏词



万里春应尽，三江雁亦稀。



连天汉水广，孤客未言归。

### 【注释】

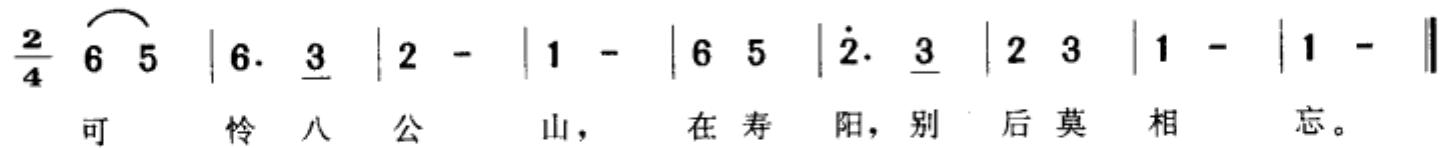
① 思归乐：《乐苑》：“思归乐，商调曲也，后一曲犯角。”此为第二首。

## 七、寿 阳 乐<sup>①</sup>

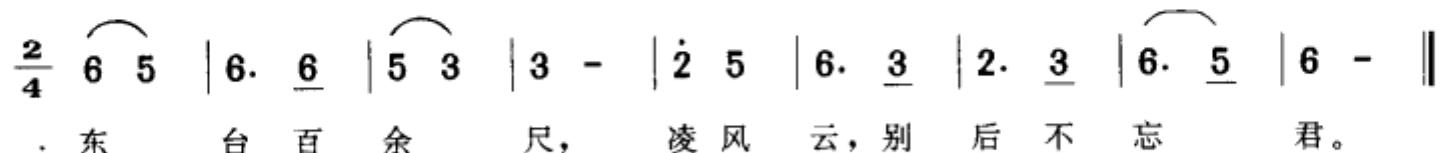
1 = F

无名氏词

(1)



(2)



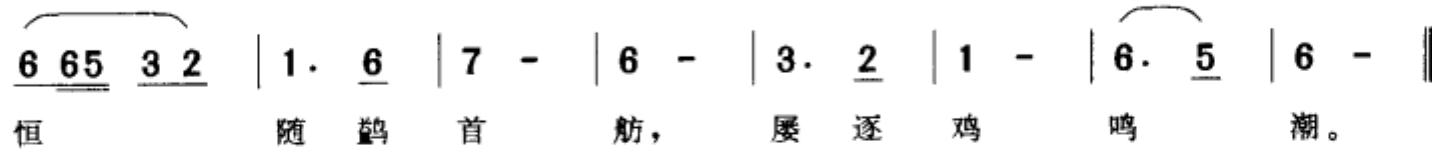
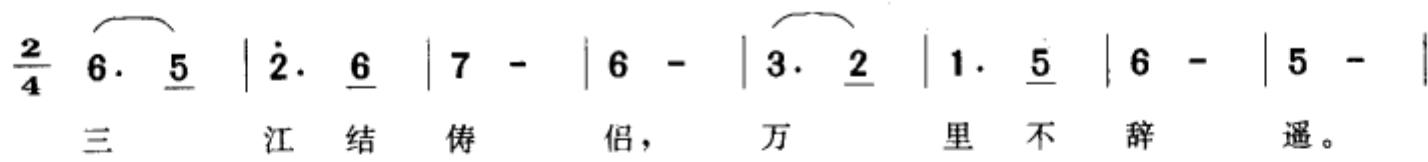
### 【注释】

① 寿阳乐：南朝宋南平穆王刘铄在豫州（河南）时所作。旧舞十六人，梁改八人。其歌辞，盖叙伤别望归之思。

## 八、估 客 乐<sup>①</sup>

1 = F

陈叔宝<sup>②</sup>词



### 【注释】

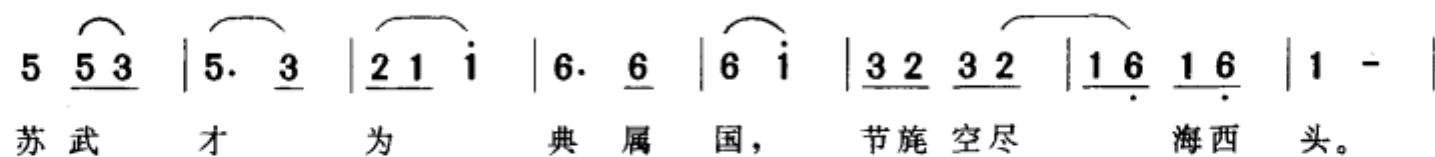
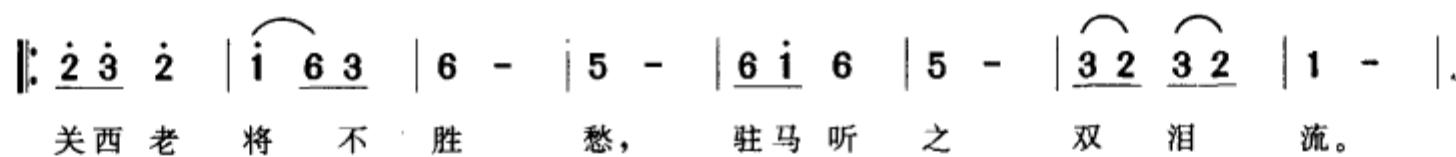
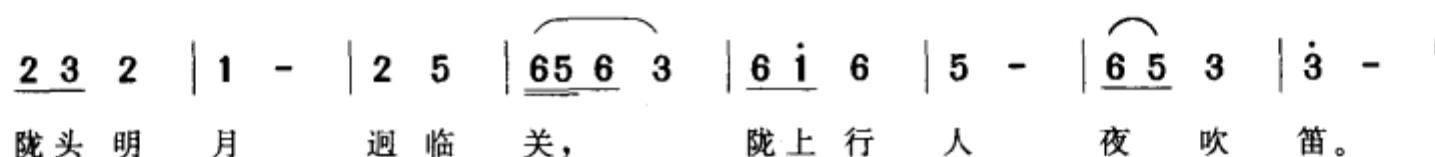
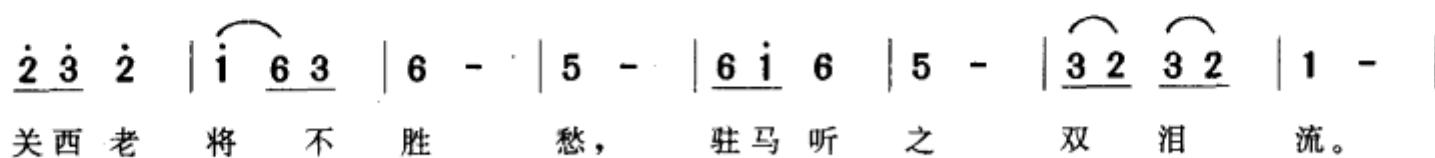
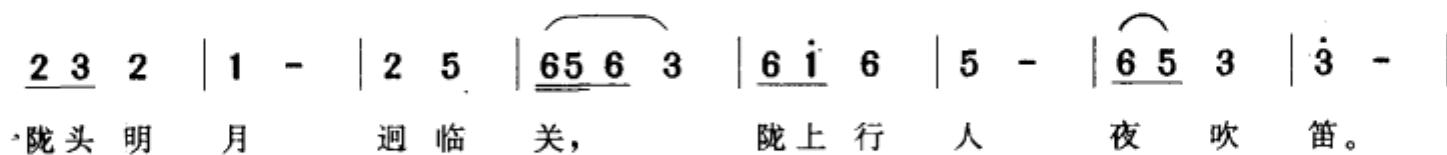
① 估客乐：南朝齐武帝萧赜所制。帝布衣时，尝游樊（城）邓（县）。登基以后，追忆往事而作歌。梁朝改其名曰《商旅行》。

② 陈叔宝：南朝陈后主，583—589在位，喜歌舞，尝作《玉树后庭花》曲，为隋所灭。

# 九、陇头吟<sup>①</sup>

1 = D

[唐] 王维<sup>②</sup>词



## 【注释】

① 陇头吟：汉横吹曲有《陇头》，或作《陇头水》，《陇头吟》亦类此。

② 王维：(701—761)唐诗人、音乐家、画家，字摩诘。原籍山西祁县，其父迁居蒲州，遂为河东人，开元间进士，作太乐丞，精琵琶，尝作〔鬱轮袍〕曲，累迁至给事中。前期多游侠、边塞诗。后官至尚书右丞，故世称王右丞。晚年居蓝田辋川，为田园山水诗派的代表。苏轼称他“诗中有画，画中有诗”。

## 十、杨白花<sup>①</sup>

1 = D

[唐]柳宗元<sup>②</sup>词

**2/4** 1 2 3 | 5 - | 5 6 | 5 - | 5 5 6 | i 6 6 | 5 3 |  
杨 白 花， 风 吹 渡 江 水，

1 2 3 5 | 3 - | 3 5 6 | 6 - | 5 3 | 3 - |  
坐 令 宫 树 无

2. 3 21 6 | 5 - | 1 2 3 5 | 6 5 3 | 5 6 5 3 | 5 6 i 6 5 |  
颜 色。 摆 荡 春 光 千 万 里， 茫 茫 晓

3 - | 2. 3 21 6 | 5 - | i 3 2 i | 2 - | i 5 32 | i - ||  
日 下 长 秋。 哀 歌 未 断 城 鸦 起。

### 【注释】

① 《杨白花》：宋·郭茂倩《乐府诗集》杂曲歌辞一章中，收有两首，一是无名氏所作，二是唐·柳宗元所作。《魏氏乐谱》选用柳宗元的一首，并附注“《许彦周诗话》曰：子厚（柳宗元字）乐府《杨白花》，言婉而意深，古今绝唱也。”按《梁书》曰：“杨白华，武都仇池（今甘肃天水西南）人也，少有勇力，容貌雄伟，魏胡太后逼通之，华惧及祸，（会父大眼卒）乃率部曲来降。胡太后追思之不能已，为作《杨白华》歌辞，使宫人昼夜连臂蹋足歌之，声甚凄婉。”故《南史》曰“杨华本名白花，奔梁后名华。魏名将杨大眼之子也。”

② 柳宗元：唐诗人（778—819）字子厚，河东解（山西运城解州）人，世称柳河东。贞元进士，授校书郎，后因参加王叔文集团，被贬为永州司马，又迁柳州刺史，故又称柳柳州。与韩愈皆倡导古文运动，同被列入“唐宋八大家”，有《河东先生集》。

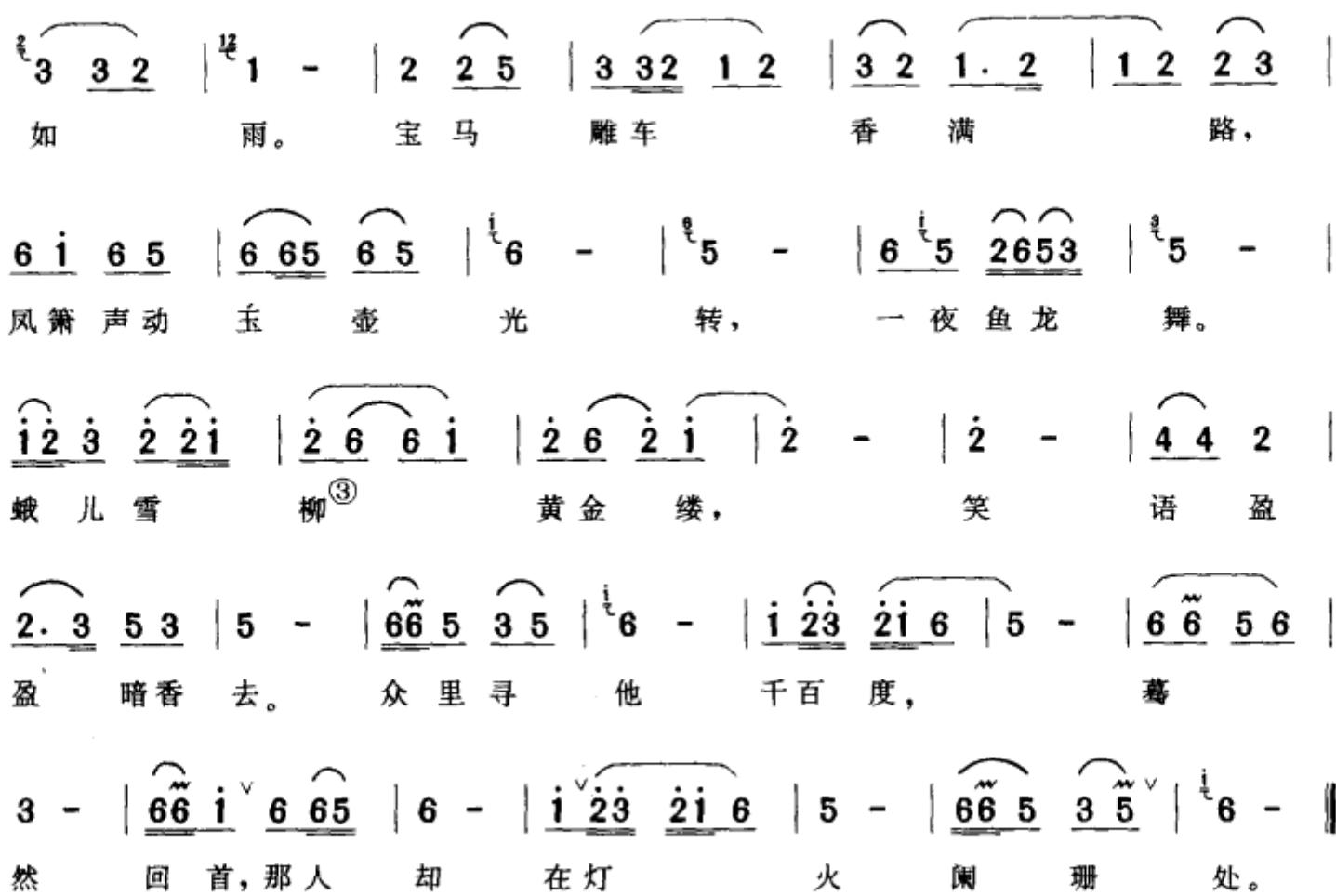
## 十一、青玉案

1 = E

(元夕<sup>①</sup>)

[宋]辛弃疾<sup>②</sup>词

**2/4** 6 6 i | 6 5 5 35 | 6. i 6 65 | 3 - | 5 6 65 | p 3 0 3 2 |  
东 风 夜 放 花 千 树， 更 吹 落 星



### 【注释】

- ① 元夕:正月十五至十七夜的元宵节日。这首词是借灯火阑珊处寂寞幽独的美人,寄托作者在政治上失意以后,孤愤但不肯同流合污的怀抱。
- ② 辛弃疾:(1140—1207),字幼安,号稼轩。山东济南人。少年时曾聚众二千人参加农民抗金起义军耿京的队伍。南归后,历任湖北、湖南、江西安抚使。受当权者疑忌。落职闲居江西信州(上饶)达二十年。晚年又被起用为浙东安抚使和镇江知府,一直坚持抗金,是南宋杰出的爱国词人,著有《稼轩词》共六百余首。
- ③ 蛾儿雪柳:宋·周密《武林旧事》载:元夕节物,妇人皆戴珠翠、闹蛾、玉梅、雪柳……即各种绢花头饰。

### [附]

## 杨白花<sup>①</sup>

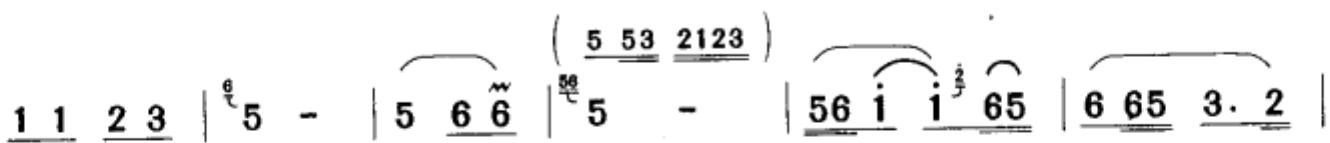
1 = D

(女声领唱、伴唱)

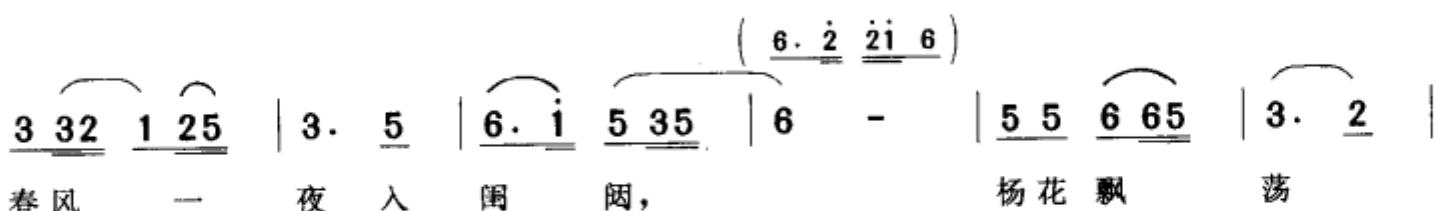
傅雪漪参照《魏氏乐谱》  
原谱并据《乐府诗集》  
无名氏词整理改编

深情 哀怨

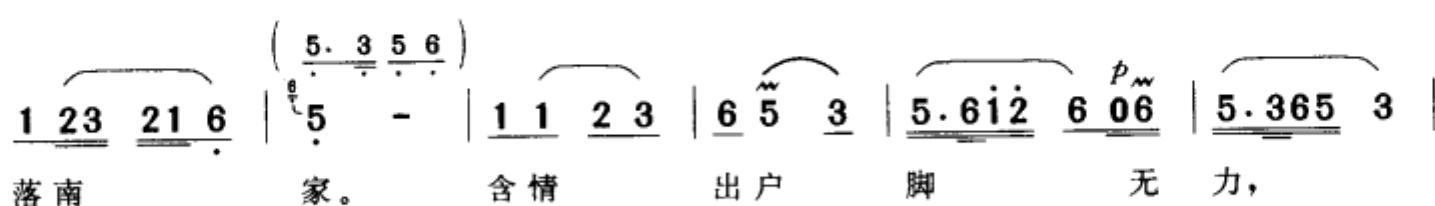
$\frac{2}{4}$  ( i 3 | 2 . 3 i 6 | 2 - | i 5 3 2 | 1 . 5 | 6 6 1 5 6 ) |



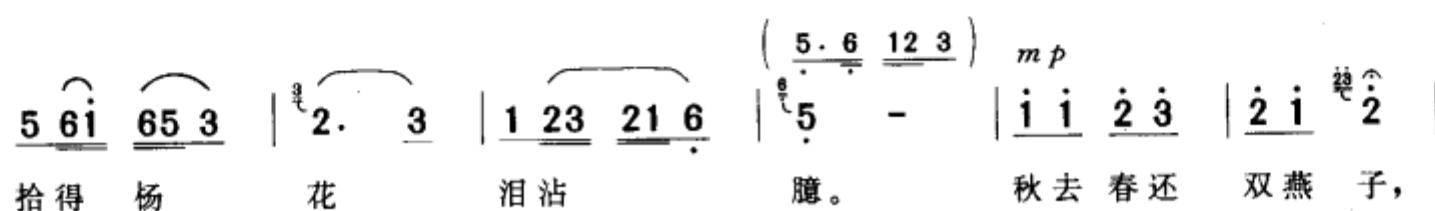
(女独) 阳春二三月，杨柳齐作花。



春风一入闺闼，杨花飘荡



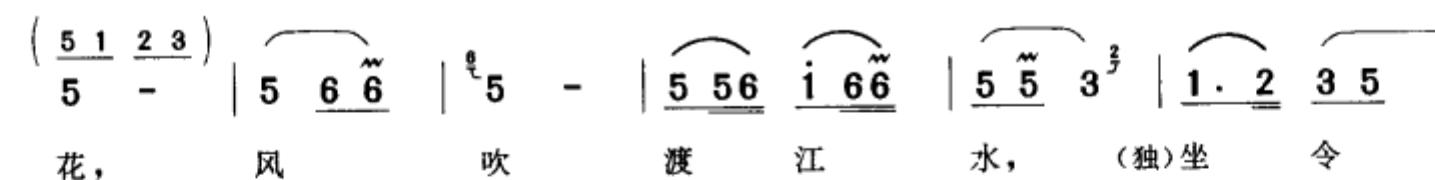
落南家。含情出户脚无力，



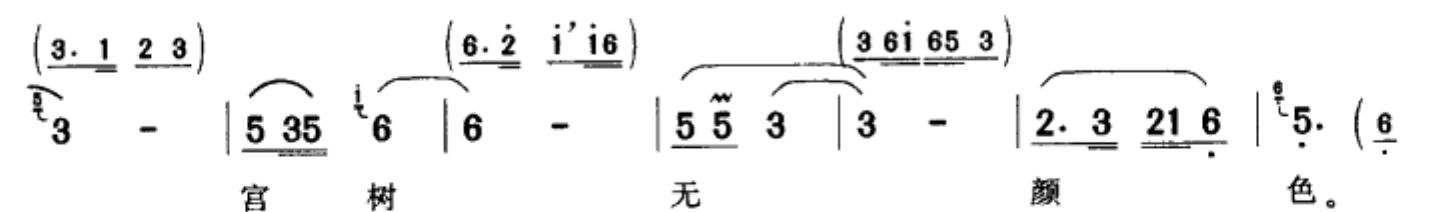
拾得杨花泪沾臆。秋去春还双燕子，



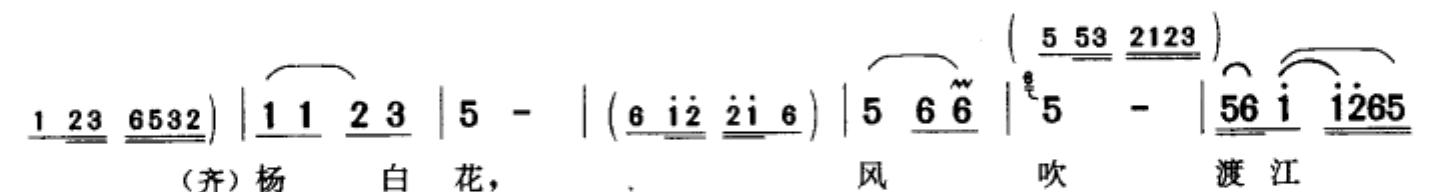
愿衔杨花入窠里。(齐)杨白



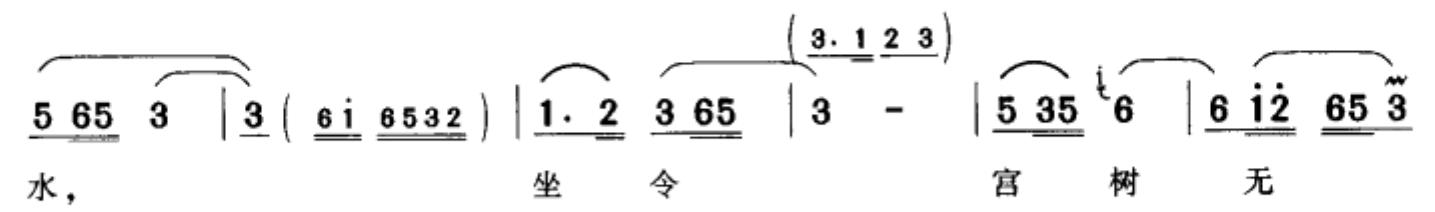
花，风 吹 渡 江 水，(独)坐 令



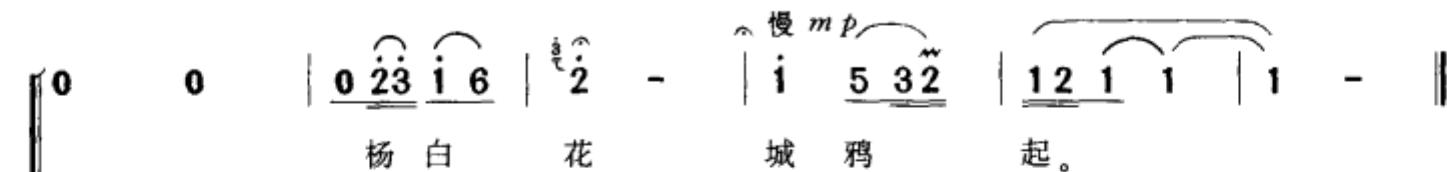
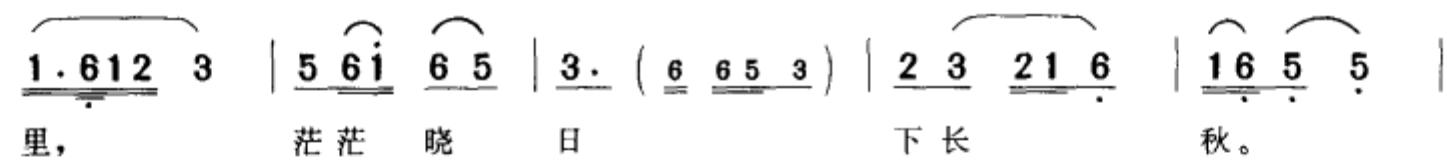
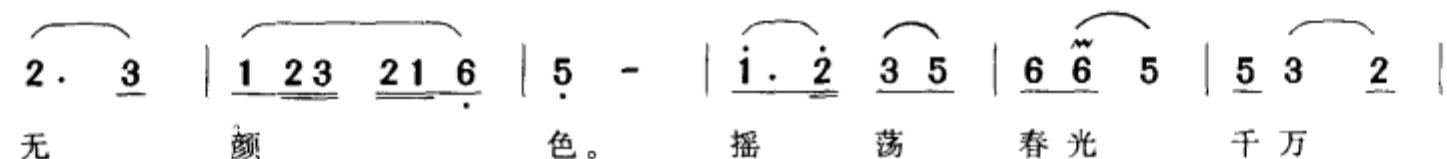
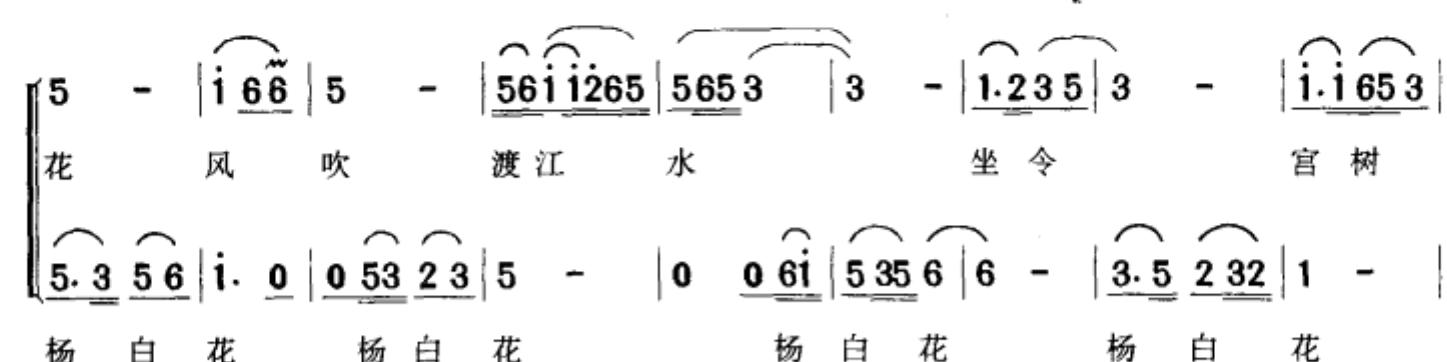
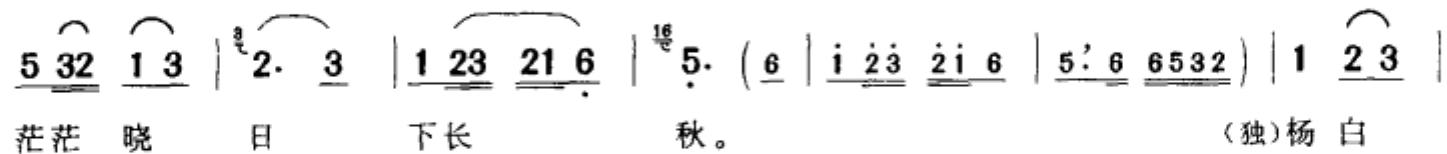
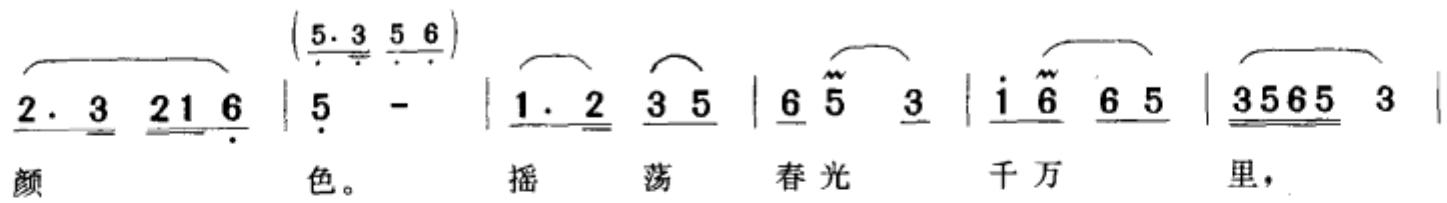
宫 树 无 颜 色。



(齐)杨白花，风 吹 渡 江



水，坐 令 宫 树 无



### 【注释】

① 《杨白花》这首乐曲，虽然不是北魏时代的原谱，但从词曲相配的方面来看，却是非常协调，而且“声甚凄婉”。全曲是五声徵调式，结尾的一句，在原曲调基础上，加以润饰和伸展，出色的使用了上四度移调手法“i 3 2 1 | 2 - | i 5 3 2 | 1 - ||”实际即上四度的“5 7 6 5 | 6 - | 5 2 7 6 | 5 - ||”，把昼夜哀歌、追思不已的心情，予以强烈的渲染，使得感情更加深挚，曲调更为动人。

改编是在原曲调的基础上，根据文词内容（包括四声、语调、文气、人物性格、情感、对事物的具体态度、风格等要求），用女声独唱的形式，把无名氏词作为第一段。再经过“5 | 6 61 5356”这样一个小间奏，引入《魏氏乐谱》中所载柳宗元词的原曲。采用女声领唱、伴唱，把乐曲作为“三叠”处理。在第三叠时，女伴以帮腔的手法，在领唱的词句中反复地以“杨白花”三字作为“缠声”，以此来抒写追思不已的心绪。最后在伴唱“哀歌未断”的行腔中，领唱以一个高音区节拍自由地“杨白花”乐句，把自朝至暮哀歌不绝的内心幽怨予以尽情地发泄，接着一个大停顿，构成了泪尽声吞、此时无声胜有声的境界。再以轻而慢、逐渐消失的“城鸦起”乐句结束全曲。似乎余音袅袅，依然萦绕于茫茫太空不绝如缕，有回肠荡气、怅然若失之感。这就是改编意图和处理手法。

附录：

## 书魏氏乐谱后

〔日〕海西宫奇

魏君长崎人也，其曾祖名双侯，字之琰，任明为某（疑是“乐”字之误）官，〔伏水龙公美叙称、明家之天师氏也。崇祯之末，抱其乐器而避乱于吾大东琼浦之地〕。后避乱来寓长崎，遂家焉。尤善音乐，故其家传习不坠以至君。君妙解音律，自谓此乐唯吾家传之，终为泯灭，不亦惜乎。乃携乐器入京，授之同好，人从学者稍进。余初谓是必青山五更之属，合丝竹奏之者亦可喜，既而闻之则大不然。其歌则古之歌诗词曲，而其声溫柔和畅，固非烦手杂弦之比，虽是非金石之乐，要非庸俗之可能拟量也。即从学焉，得窥其一斑，亦至幸也。此乐以歌为主，诸乐器皆倚歌而和之耳，如其雅俗，则姑不论焉。试舍歌声，惟以丝竹奏之，则不觉其体制甚有异同；但即歌曲详之，则每曲各存一体，故愈出愈奇，不可测也。虽非古乐之所谓“上如抗、下如坠、曲如折、止如藁木”者，今皆可知，不亦美乎。歌者在上，匏竹在下，贵人声也，吾益信歌声之不可已矣。本邦所用亦非金石之乐，而隋唐之遗曲，其声容节奏传之于今，何其盛也。但古必有歌，而今不可复闻，固为可恨，吾今知歌声之有妙，益惜其亡。或曰：歌本乎诗，诗者言志，今所歌既非国音，自非习其乐者，则茫然不可知其所唱何事；然则虽有歌犹无也，曰亦末（莫）如之何也已矣。吾尝考之于古卫师曹歌巧言之卒章，恐孙删不解，遂诵之。鲁叔孙不悦，庆封使工为之诵茅鵠。汉成（帝）时，修兴雅乐，春秋乡射于学宫，希阙不讲，故自公卿大夫观听者，但闻铿锵，不晓其义。由此观之，虽古人至，其未讲习者，则不如诵之易解也，是亦不可不知也。魏君所传凡八调，其黄钟当此方之林钟，近世讲古律者，惟惕齐仲氏极为精详，而谓古之黄钟，即今之仲吕也，据其说则此乐之声于古律为不远矣。其竹则笙、笛、横箫、簫栗；其丝则小瑟、琵琶、月琴；而考击则大小鼓、云锣、檀板也。其歌法则取正于笛，欲知乐调者，徵之瑟弦，而诸弦歌皆从笛起之，此其大略也。其所传二百有余曲，今撰出五十，刻而藏家，以授学者。欲便学者，附记其所学之谱字于其侧，盖以省誊写之烦也。呜呼，同好之士，令此乐传而不泯，则可谓盛事矣。魏君之志，亦有成也。礼乐之制有兴，则必将有所取也。

明和戊子春三月海西宫奇识

按：1. 原记后钤有印章二方，一曰：宫奇；一曰：子常。

2. 戊子系日本明和五年（公元1768年）当我国清乾隆三十三年。

### 三、太古传宗(选译)

#### 【简介】

《太古传宗》琵琶调，是清代初年汤斯质(彬和)、顾峻德根据明代流行于江南的琵琶弦索曲调，配上歌词编辑成书的一部工尺乐谱，于乾隆十四年(1749)由徐兴华、朱廷镠校订刊印(有爱月居士庄亲王允禄序，及徐兴华、朱廷镠后序)。原谱最初是明末清初江苏苏州的一位音乐爱好者汤斯质，与老曲师顾子式，选用明末流传的弦索谱逐加考订，并从《雍熙乐府》(明嘉靖年间，郭勋编辑之戏曲、散曲选集)、《词林摘艳》(明·张禄编辑之戏曲、散曲选集)等书中选出一些散曲、散套补配唱词，“去句字之冗舛，正腔板之乖异”，编作《琵琶调宫词》二卷，题名为《太古传宗》。惜事未竣而顾子式病故，谱传于其侄孙峻德。清顺治十五年戊戌(1658)复与汤斯质共同参订，“继先人之贻志”，更取明沈宠绥专门为弦索歌唱者指明应用字音和口法的《弦索辨讹》，与元代王实甫《北西厢记》合参，务使“字不厌衬，句不犯格，音必求其协律，调不可以濶腔”。又谱成《西厢记全谱》二卷。全书四卷定稿于康熙元年壬寅(1662)中秋，附有平江孙鹏、汤斯质墨香书屋原序二篇。书成未及刊行，而汤、顾二人又相继去世，幸底稿尚存。乾隆初年汤斯质之甥徐兴华，顾峻德弟子朱廷镠同任职于律吕正义馆，始得将此乐谱重加校订印行。全书详注工尺、板眼，系竖行谱(俗称“一柱香谱”)按弹奏花点记录。书中《琵琶调说》云：“考北西厢弦索刊本，虽载工尺而旁无小眼，恒多舛讹(按：指明代沈远谱)。兹则限以格式，一板、一眼，殆取一时八刻之义；其工尺每行定以三十二字，乃合琵琶三十二点之数。有音者则注工尺，无工尺者则以点识之，是即随上音弹者。他如《奇逢》折内〔点绛唇〕‘游艺中原’，‘游’字前先注工尺一句，及〔混江龙〕末句‘断简残篇’每一字皆冠工尺一句者，即品法(过门、垫头)也”。据此，可以体会到明代弦索弹唱的一些处理手法和演唱风格。

全书二函。下函后二册为附刊朱廷镠、廷璋兄弟合编在《九宫大成南北词宫谱》中未收入的“时调”二十四套，定名《弦索时刷新谱》。其中包括散曲〔四朝元〕、〔柳穿鱼〕；琵琶词〔番挂枝〕；时剧大、小《王昭君》、《醉杨妃》、《崔莺莺》、《踏伞》(又名《旷野奇逢》)、《踢球》、《芦林》、《思凡》、《下山》(僧尼会)、《别妻》、《借靴》、《磨斧》等。这些乐曲，后由苏州清曲家叶堂(怀庭)收入乾隆五十七年(1792)出版的《纳书楹曲谱》中者有十七套(旋律个别处有变化)，大多是保留在舞台上与昆曲杂演、称为“弦索调”的流行剧目。这部分《弦索时刷新谱》与乾隆三十五年(1770)刊行，由钱德苍等人编辑之舞台演出单折戏曲集《缀白裘》对照，可称得是反映当时戏曲发展情况的一部重要音乐文献。

一、梧桐树(赏春).....	(36)
二、山丹花(蝴蝶).....	(37)
三、河西六娘子(玩赏)	
(一)小梁州.....	(38)
(二)甘草子.....	(39)
四、忆别(散套).....	(40)
五、赶苏卿(散套).....	(44)
六、西厢记·长亭送别(节选).....	(50)
七、西厢记·草桥惊梦(全套).....	(54)
八、弦索时刷新谱	
(一)番挂枝(琵琶词).....	(65)
(二)崔莺莺.....	(66)
(三)醉杨妃(节选).....	(72)

# 一、梧桐树<sup>①</sup>

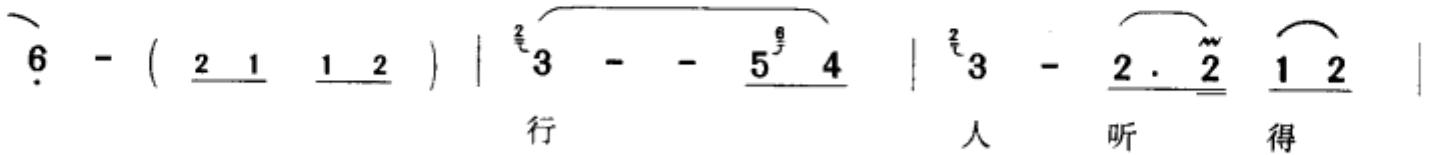
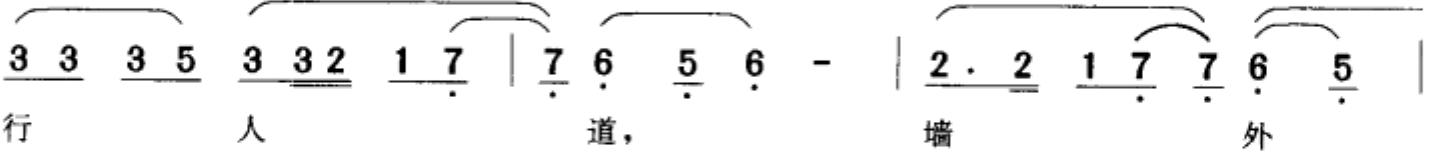
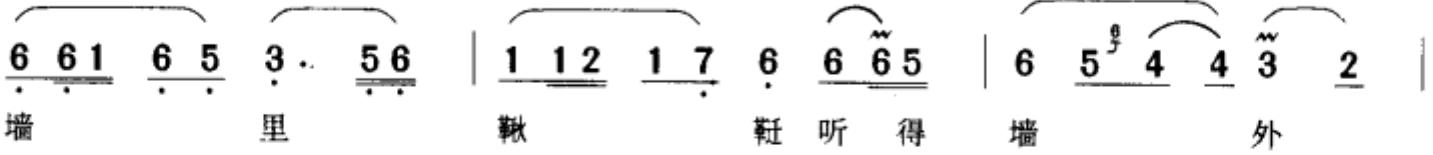
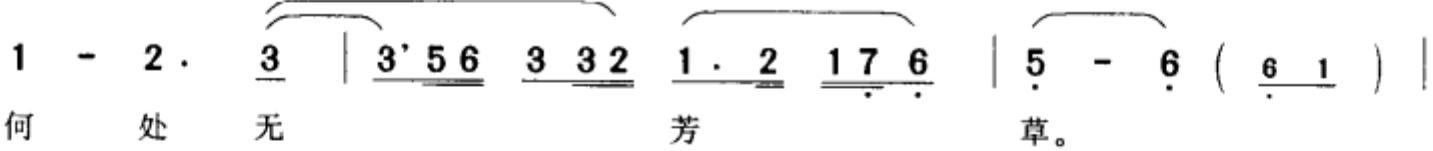
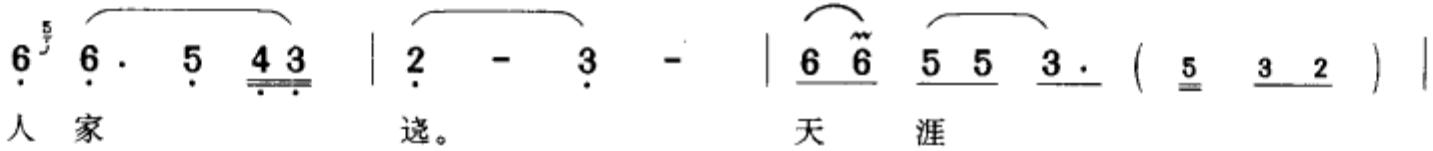
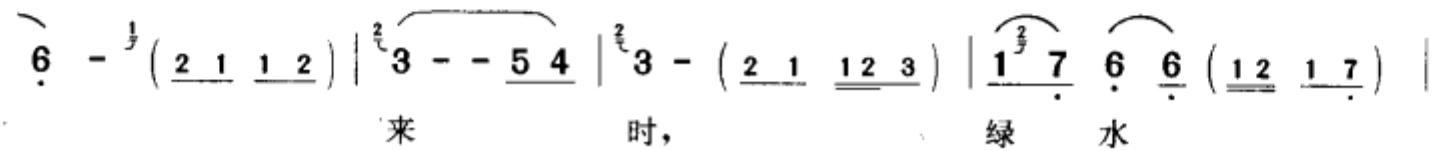
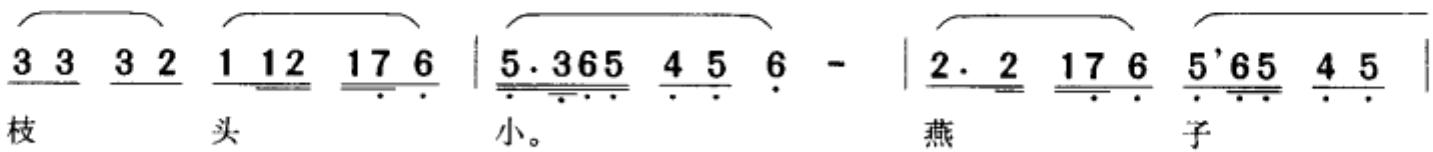
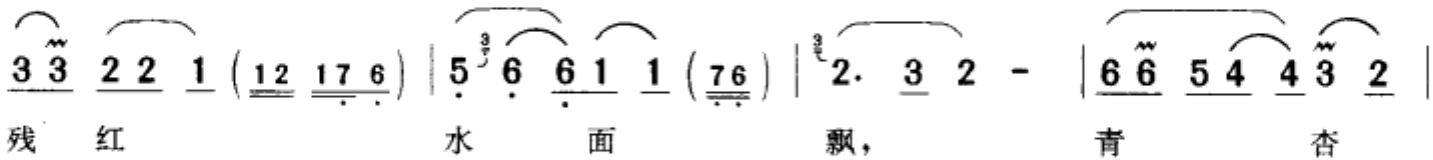
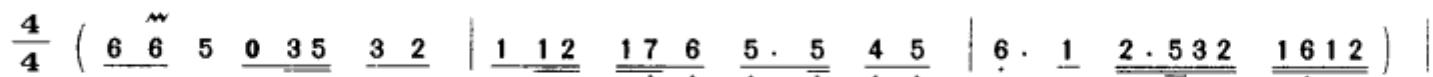
琵琶调

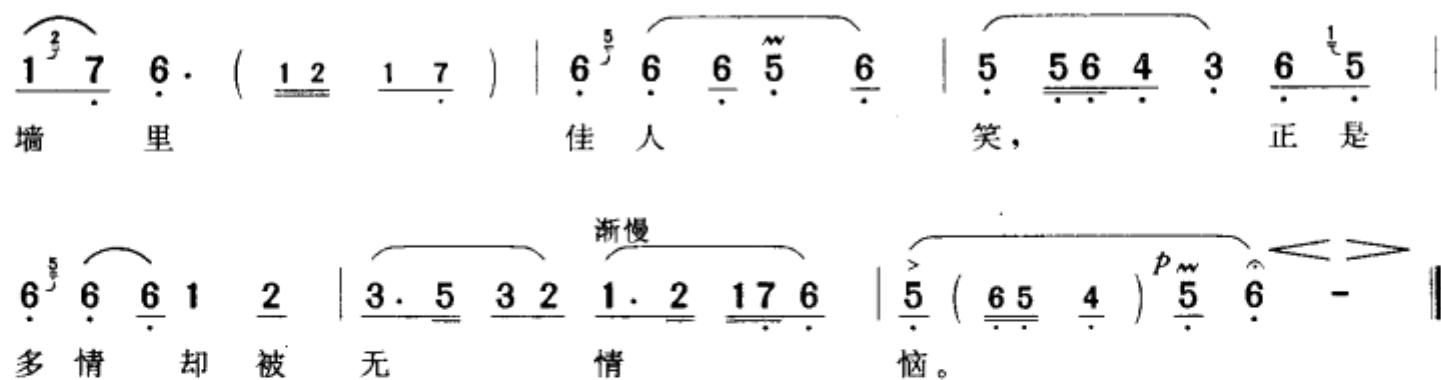
1=G

(赏春)

[明]《雍熙乐府》词

慢





### 【注释】

① 〔梧桐树〕(赏春),词出自明代郭勋所编包括金、元、明人散曲,南戏,杂剧及时调小曲等曲词的选集《雍熙乐府》。〔赏春〕的文词是由宋代苏轼〔蝶恋花〕(春景)一词蜕变而来。这首词的前半段写伤春,后半段写伤情。从〔蝶恋花〕与〔梧桐树〕两首词的对比,可以看到古代诗歌在文辞上的沿袭,以及随着不同时代和乐种的通俗化而形成的衍变发展。〔梧桐树〕全曲是七声羽调式,原工尺谱是按弹奏的固定把位记作商调式,现根据实唱的效果予以纠正,并将唱腔中间弹奏的小“垫头”,用括弧标出,同时加写了前奏,以期乐曲音乐形象的完整细致。

## 二、山丹花<sup>①</sup>

1 = D

(蝴蝶)

[明]《词林摘艳》词

中速                    慢                    中速

$\frac{2}{4}$  ( i i 2 i 7 6 | 0 i 2 6 5 3 2 | 1 2 3 2 | 3 2 2 3 2 | 1 - ) | 0 5 6 |

想

i i | i 2 2 | i 7 6 6 | 5 i | 7 6 5 | 5 3 2 |

昨朝满树花正开,蝴蝶来,蝴蝶

(1 2 4) | 3 3 | i 6 6 5 3 2 | 1 2 1 2 3 2 | 3 i 6 |  $\frac{4}{4}$  5 4 3 5. i 2 |

来。今朝花落委苍苔,不见蝴蝶

i 1 2 i 7 6 0 6 6 1 7 6 | 5 i 7 7 i 7 6 5 | 6 i 2 3 1 6 5 3 6. 5 i |

来,不见蝴蝶来。



### 【注释】

① 〔山丹花〕(蝴蝶)是一首民间小曲。曲词出于明代张禄所辑散曲、戏曲、时调、小曲选集《词林摘艳》。词意是借蝴蝶对花开花落的飞集与舍弃，来讽刺世间趋炎附势之辈的卑鄙行径。由于唱段的短小，改编时在原来曲调的基础上，加以引申润色，尽量利用切分音的闪赚节奏，来突出讥讽的语气，并作了重复两遍和部分变化发展的处理，使它在调式上更加稳定。演唱时要注意体现文词的内在含义，唱出对小人哂笑蔑视的情态。

## 三、河西六娘子<sup>①</sup>

(玩 赏)

1 = D

(一) 小 梁 州

《雍熙乐府》词

$\frac{4}{4}$  2<sup>3</sup> i i 7 i | 2. 2 i 7 0 6 5 | 3 i i 7 6 5 |

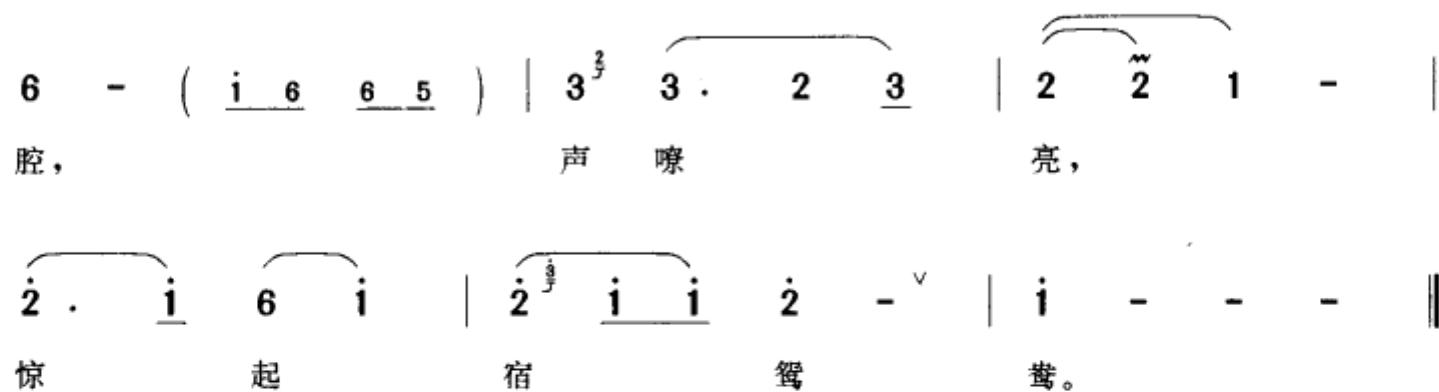
画 船 儿 撑 入 在 柳 阴

6. 5 6 - | 1. 2 5<sup>2</sup> 4 3 | (0 5 4 5) 6 5 4 6 |

凉， 一 派 笙

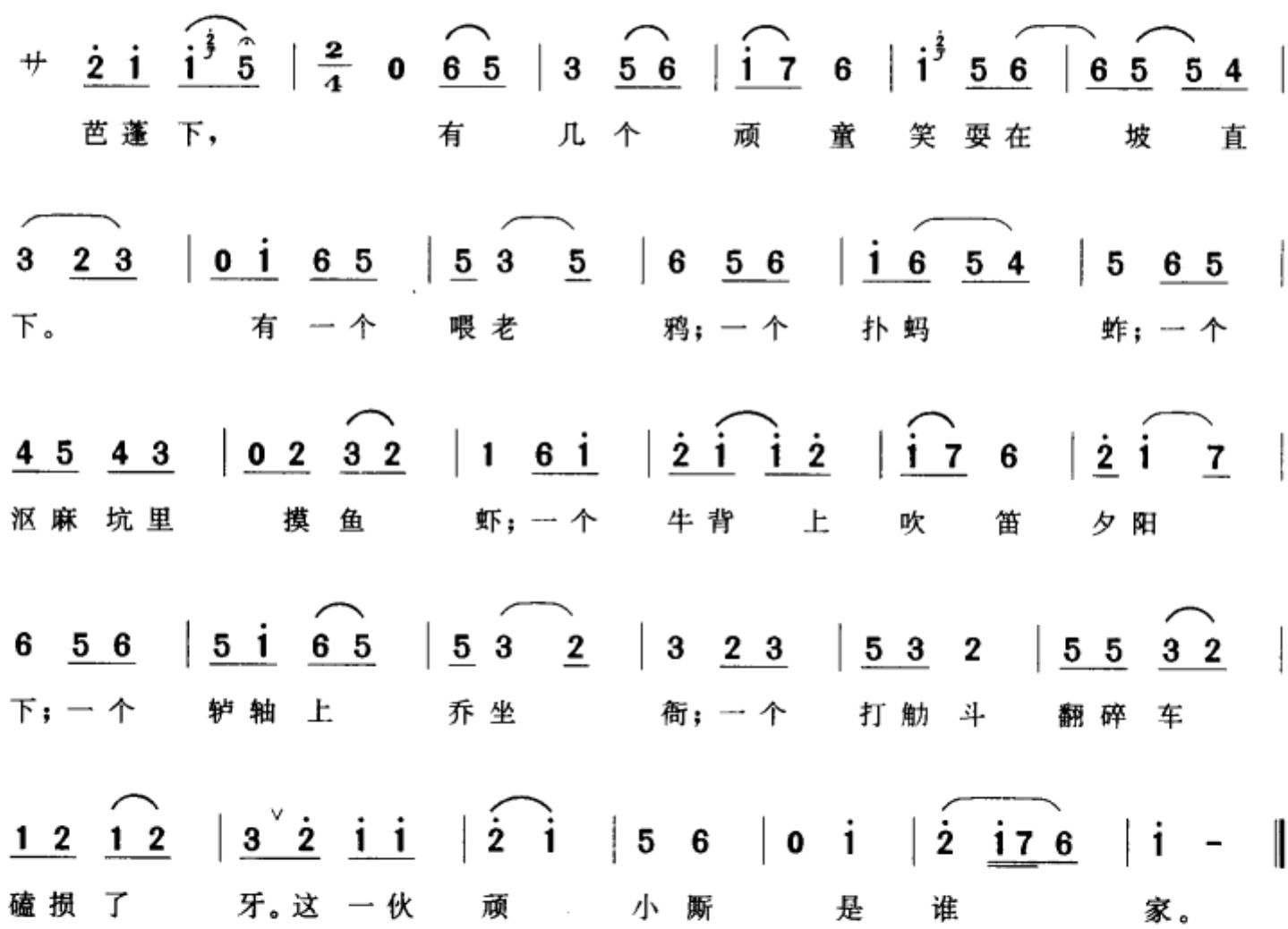
3 - - - | 3 5 6 5 6 5 | 3 5 6 i 7 |

采 莲 人 和 采 莲



## (二) 甘草子

1 = D



### 【注释】

① [小梁州]与[甘草子]这两首散曲，选自《雍熙乐府》中以(玩赏)为题的一个散套(用同一个宫调中若干曲牌联缀起来写情、写景或叙事的成套唱段，但必须一韵到底)。在《太古传宗》谱中，则用了第一支曲牌〔河西六娘子〕作为这组散曲的标题。实际上这个散套，是由一些不同人的作品拼凑而成，不仅结构杂乱无章，各曲的押韵也不统一。如〔河西六娘子〕是无名氏作

品；第二曲〔小梁州〕是元散曲家贯云石一首小令的前半阙；第三曲为另一支〔甘草子〕，这前三曲都是写夏景的。四曲是第二支〔小梁州〕、五曲〔凉亭乐〕、六曲〔大德歌〕，这三首内容是写春景的。最后第七曲就是本文所介绍的第二支〔甘草子〕，内容则是描写一群顽童嬉笑游戏的情景。它和第一支〔小梁州〕，在音乐上都有一定的特色。

〔小梁州〕一曲，虽只有五句，但是唱腔与曲调结合得很好，显得非常轻松流畅，听起来确有在炎炎夏日幸得一片清凉世界之感。其中特别是“一派笙簧”中间（0 5 4 5）的小“垫头”、与“采莲腔”、“声嘹亮”之间过渡型的（i 6 6 5）两处衬托，异常轻灵巧妙。前者是感到和的“笙簧”先声夺人；后者又似采莲人的歌唱随着荷风波影袅袅不绝，清亮撩人，蕴含着无限诗情画境。使得整个曲调更加飘逸舒展，增强了歌词的深邃意趣。

### 〔甘草子〕(玩赏之七)

这个唱段曲词朴实通俗，别有风趣，是元曲中本色的作品。原曲牌属正宫调，在《太古传宗》谱中，从文词内容出发，把它改为健捷激袅的双调曲，旋律配合得也活泼轻松，表达了词曲应有的情致。当然，如果付诸实际演唱，还可以在原谱的“筐格”基础上，从节奏方面处理的更跌宕闪赚一些，旋律方面更委婉伸展一些，进一步突出曲词的情趣和音乐上轻松调笑的风格。

## 四、忆 别<sup>①</sup>(散套)

1 = D

〔元〕关汉卿词

**【新水令】**

4 ( 0 3 5 53 5 3 3 2 ) | 1. 7 6 2 3 5 6 | i. 2 i 7 6 | 4 3 4 5. 4 |

玉 骢 丝 鞍 锦 鞍

3 ( 5 53 5 3 3 2 ) | 1. 7 6 2 3 - | ( 0 32 3 32 3 5 5 6 ) | i. 2 i 7 6 |

鞚， 玉 骢 丝 鞍，

( 0 5 6 5 ) 6 5 6 | i. 2 i 6 - | ( 0 76 5 56 i 6 i 6 5 ) | 6 1 2 3 - |

系 垂 杨 小 亭

( 0 43 2 1 ) 2 - | ( 0 1 2 21 2 6 1 2 ) | 1. 7 6 - | ( 0 76 5 43 5 - ) |

深 院。

0 3 3 5 3 | 6. i 6. 5 | 3. 4 5 - | ( 0 76 6 5 5 6 ) i 6 6 5 |

欣 逢 明 媚 景， 喜 遇

7 6 5 3 5 7 6 5 | 3 - - - | 0 5 5 6 6 5 | 6 5 5 (6 5) 1 |  
艳 阳 天。 摆 列 着 急 管

3 - 3 - | 0 5 5 6 6 5 | 6 5 5 (6 5) 6 1 | 3 - 3 4 3 |  
繁 绚， 摆 列 着 急 管 繁 绚，

2 - - - | 0 3 2 1 7 1 | 1 2 2 5 4 3 2 | 3 - 3 - |  
我 在 这 东 楼

3 4 3 2 1 2 - | ( 0 1 2 2 1 2 6 1 2 ) | 1 . 7 6 - |  
上

7 . 6 5 3 5 - | ( 0 3 5 5 3 5 2 3 5 ) | 3 . 2 1 - ||  
恣 欢 宴。

1 = D

【庆东原】

$\frac{4}{4}$  6 6 6 5 6 | 5 3 (3 5 5 3) | 5 3 3. 2 1 2 | 3 - (3 5 7 6 5) |  
幽 窗 下， 曲 槛 边，

7 - 7 i | 7. i 7 6 5 7 6 5 3 | 5 3 3 2 1 2 | 3 - (3 5 7 6 5) |  
幽 窗 下， 曲 槛 边，

7 7 6 5 (7 6 5 3) | 5 3 2 1 3 3 2 | 5 - 3. 2 1 2 | 1 2. 1 6 - |  
春 纤 相 对 着 摆 纨 扇。

0 6 1 1 2 | 6 - 5 4 3 | 2 - (3 3 2 1 7) | 1 6 5 6. (i) |  
往 常 间 闲 凭 着 玉 肩，

2 - i 7 6 | 5 - 5 (7 7 6 5) | 3. 4 5 - | (0 7 7 6 6 7 i 7 7 6 5) |  
双 歌 着 采 莲，

3 3 2 1 6 1. | 2 - (3 3 2 1 6) | 1 6 5 6 - | 0 i 2 i |  
对 抚 着 冰 绳。 赤 紧 的

i i 2 i | 6 6 5 4 3 5 | 6 5 5 6 i 7 6 |  
赤 紧 的 遂 却 少 年

5 6 . 5 3 - | 3 5 3 3 | 3 5 3 3 |  
心， 如 今 早 如 今 早

2 1 2 3 0 2 2 3 | 5 - 3 . 2 1 2 | 1 2 . 1 6 - ||  
称 了 倦 的 于 飞 愿。

1 = D

**【旱乡词】**  
 $\frac{4}{4}$  0 3 2 1 7 6 | 1. 4 5 - | (0 2 3 4 3 3 2 1) | 3 - (3 5 5 3) |  
正 值 着 九 秋 天，

5 - 3 . 2 1 6 | 1 - 6 5 6 | i 7 6 5 - | 3 3 2 1 6 1 |  
三 径 边， 绛 黄 花 乱 撒

2 - (3 3 2 1 6) | 1 6 5 6 - | 2 1 2 3 3 2 2 3 | 5 - 5 3 3 2 1 |  
金 钱。 露 春 纤 把 花 笑

7 6 6 7 1 - | 1 1 3 2 | 1. 4 5 - | 5 4 3 4 - |  
撚， 我 这 里 捧 着 金

(0 4 2 3 4 3 3 2 1) | 3 - (3 5 5 4) | 3 3 4 5 5 4 | 3 2 1 - |  
杯 酒 频 劝，

0 2. 1 6 1 1 2 | 6 5 4 3 2. 1 | 6 6 1 3 3 2 1 6 | 1 6 5 6 - ||  
畅 好 似 风 流 如 五 柳 庄 前。

1 = D

【挂玉钩】

$\frac{4}{4}$  0 1 3 2 1 | 7 6 1 5 - | 3 3 2 1 - | 6 - 5 3 |  
我则见浅浅江梅驿使

5 6 5 3 - | (0 5 6 5) 4 3 5 | (0 5 6 5) 6 i | 7 6 5 4 3 |  
传，雪也、乱剪碎

5 4 3 2 - | 2 1 2 3 - | 2 - 1 - | 0 1 3 2 1 |  
鹅毛片。我与你

7 6 1 5 - | 3 3 2 1 - | 6 - 5 3 | 5 6 5 3 - |  
旋剖金橙列玳筵，

(0 5 6 5) 6 i | 7 6 5 4 3 | 5 4 3 2 - | 2 1 2 3 - |  
玉液向金瓶

2 3 2 1 - | 1. 2 3 2 | 3 - (3 5 5 3) | 5 - 5 - |  
旋。酒晕红新妆

3 3 2 1 - | 1 (i 6) i - | 6. 5 6 - | 6 - 5 3 | 3 i 6 5 3 |  
面，人道是人道是

5 4 3 2 2 1 | 6 6 1 2 1 | 1 2 3 - | 2 - 1 - ||  
穷冬，我道丰年。

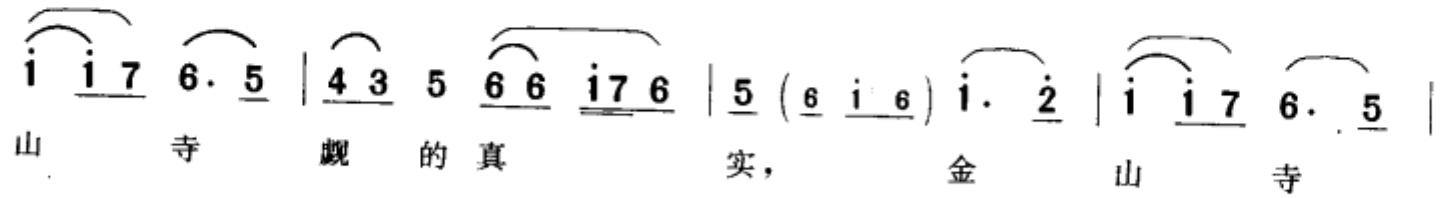
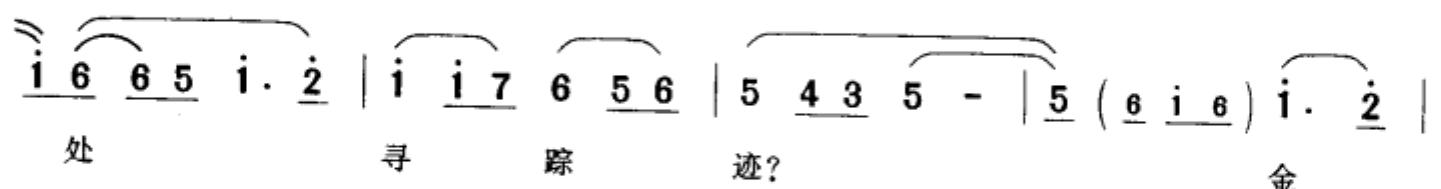
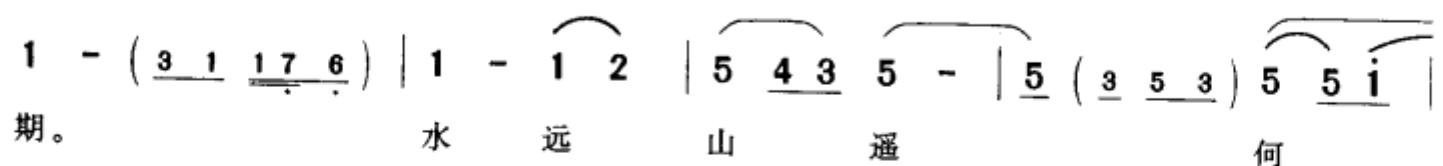
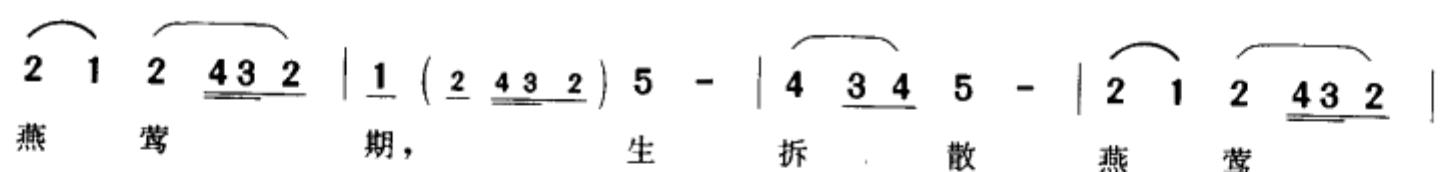
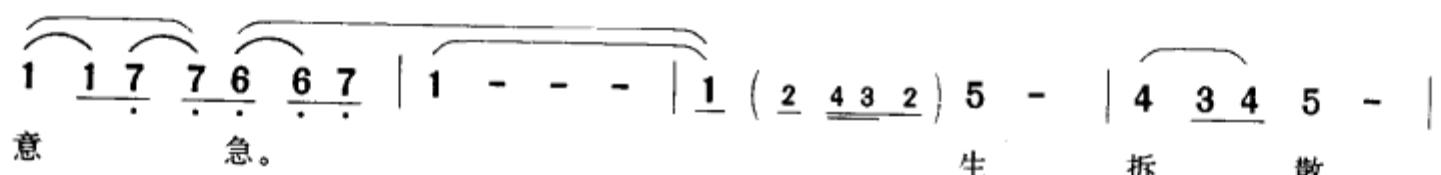
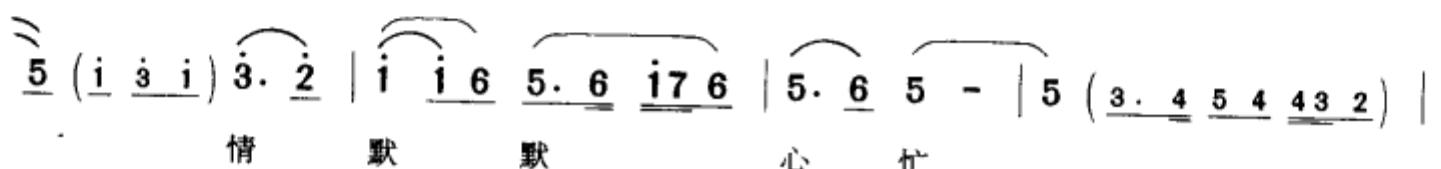
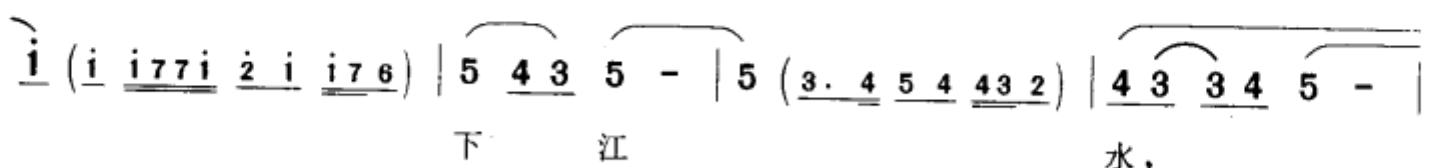
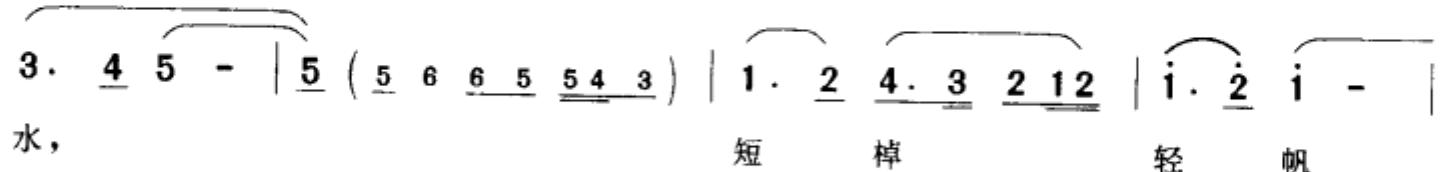
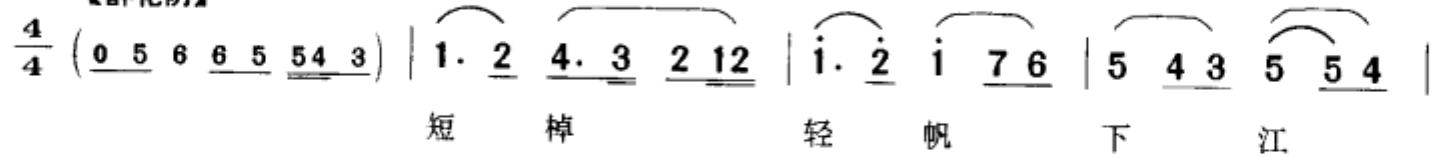
### 【注释】

① 本套曲，在《梨园乐府》、《盛世新声》中无题，不注撰人。原刊本、徽藩本《词林摘艳》题作“题情”，《雍熙乐府》题作《驸马还朝》，不注撰人。《北宫词纪》题作“忆别”。《太和正音谱》中引十六曲；《北词广正谱》引九曲；《九宫大成》谱，引全套（共二十一曲、二十曲加一〔尾〕，《全元散曲》标“二十换头”）。《太古传宗》中，词据《北宫词纪》，惟各本第四曲俱作〔挂打沽〕，《太古》则作〔挂玉钩〕。这里节选四曲。

## 五、赶苏卿<sup>①</sup>(散套)

1 = D

【醉花阴】



4 3 5 6 6 1 7 6 | 5 4 3 5 - | 5 6 5 4 3 | 3 1 3. 2 1 |  
観 的 真 実。 求 一 个 救 苦 难

2 - i - | i i 2 i 5 - | 5 5 4 3 5 - | 5 5 6 i. 7 6 5 |  
灵 签， 我 这 里

6 i 6 . 5 4 3 2 | 4 3 3 4 5 - | 5 ( 5 5 ) 6 5 6 |  
【喜迁莺】  
问 个 信 息。 看

i. 2 i - | i i 6 5 . 6 i 7 | 6 - 5 - |  
金 山 景 致，

5 5 4 2 1 | 1 ( 5 5 ) 6 5 6 | i. 2 i - | i i 6 5 . 6 i 7 |  
看 金 山 景

6 - 5 - | 5 5 4 2 1 | 1 2 4 3 2 | 5 4 3 - |  
致， 碧 楼 台

2 1 2 3 2 | 1 - 1. 2 | 5 - 4 3 2 | 1 - 2 1 |  
雾 锁 云 迷。 堪 宣， 更 有

2 4 3 5 - | 5 ( 6 5 ) 6 - | 5 4 3 5 - | 5 i 3 i |  
远 山 叠 翠， 我 则 见

5. 6 i. 7 6 | 5 - 5 4 | 3 3. 1 7 6 | 1 i 3 i |  
古 怪 巍 峰 类 着 九 疑， 我 则 见

5. 6 i. 7 6 | 5. 6 5 4 | 3 3. 1 7 6 | 1 - - - |  
古 怪 巍 峰 类 着 九 疑。

1 (6 6 5 5 6) | i 7 6 - | 6 5 4 - | 4 - 5 - |  
 侵 北 极,

5 6 5 6 | i - i - | i 2 3 . 2 | i 7 6 i - |  
 翠 层 层 山 光 映 水,

i 2 i 6 | 5 5 3 2 3 | 3 5 4 5 6 - | 5 2 i i 6 |  
 碧 澄 澄 水 绕 山 围, 碧 澄 澄

5 5 3 2 3 | 3 5 4 5 6 - | 5 - - - | 5 (6 6) 5 . 6 |  
 水 绕 山 围。 【出队子】 有

i 7 6 i - | i (i 6) 5 - | 2 - 1 - |  
 万 年 松 桧,

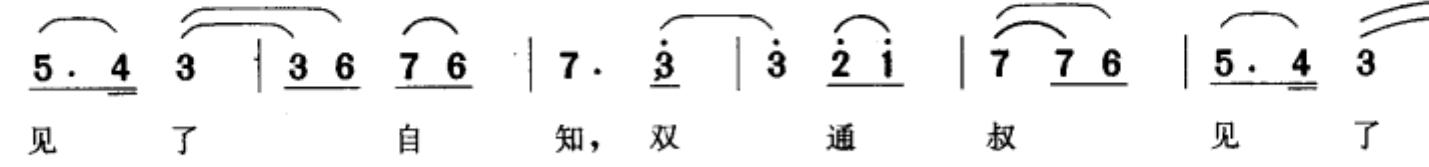
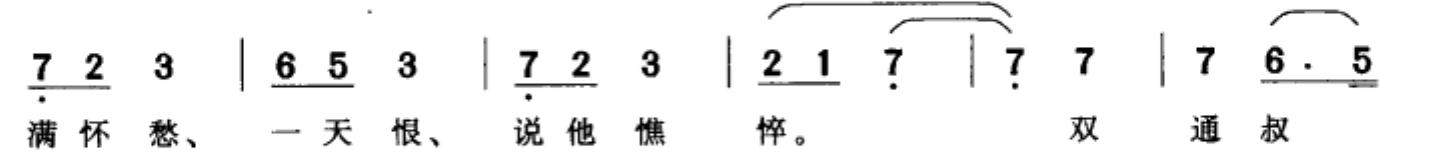
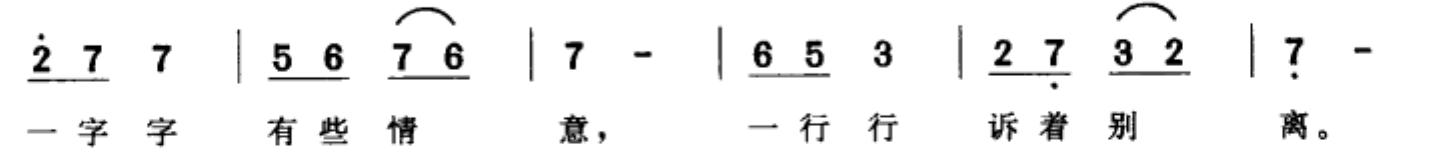
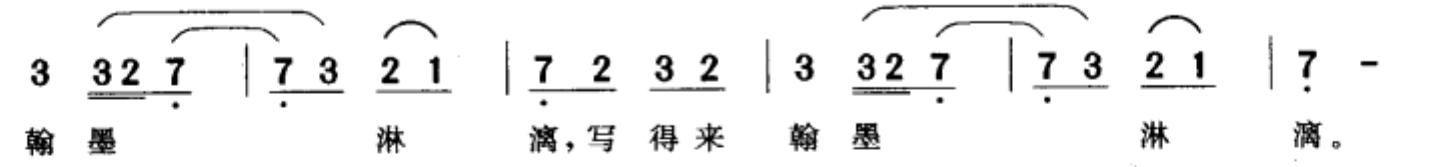
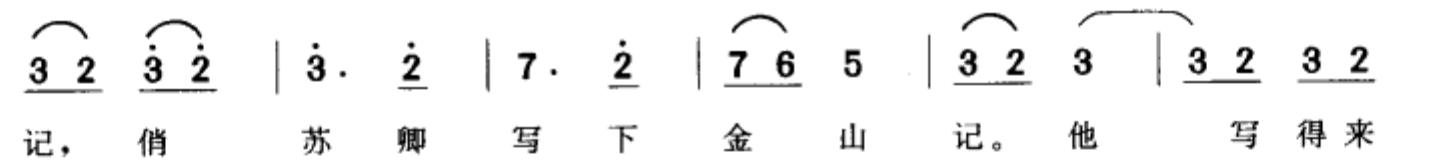
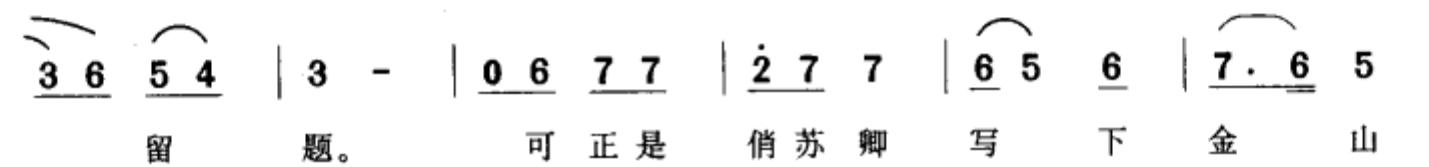
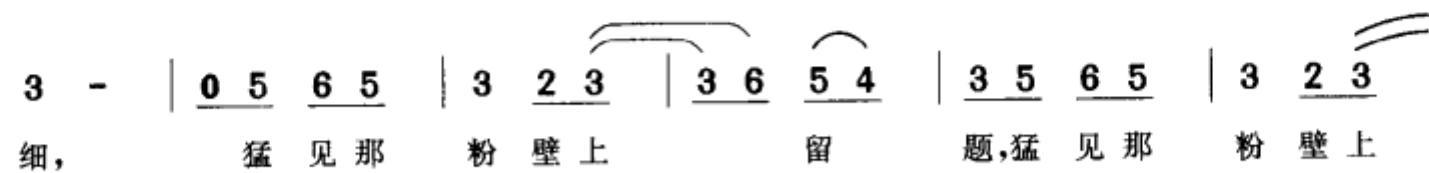
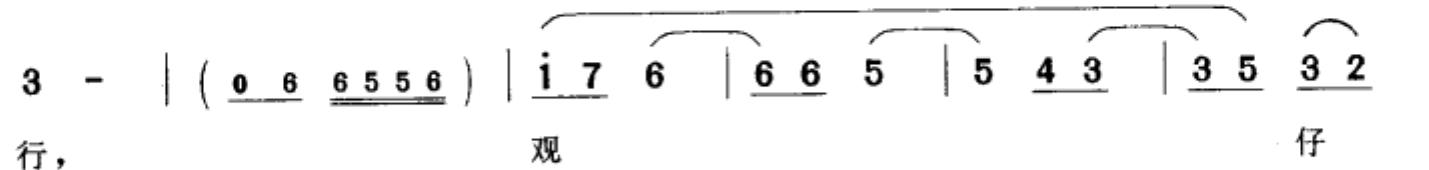
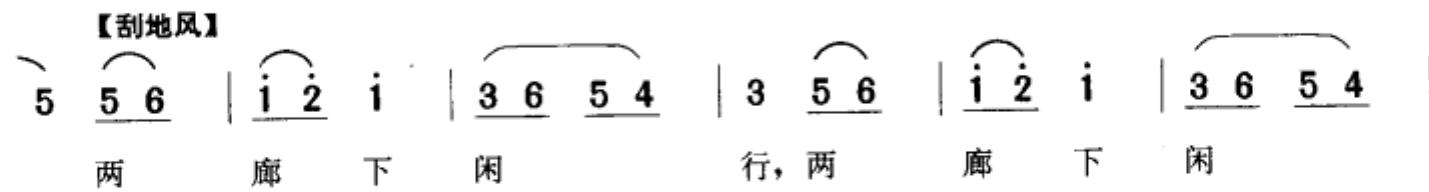
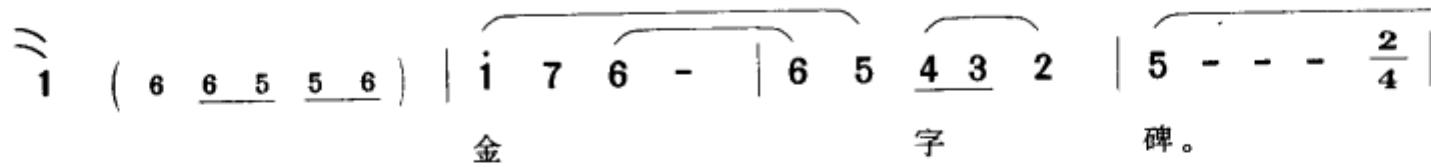
1 (6 6) 5 . 6 | i 7 6 i - | i (i 6) 5 - | 2 - 1 - |  
 有 万 年 松 桧。

1 2 4 3 2 | 5 4 3 - | 5 3 1 7 | 6 . 7 1 - |  
 竹 梢 摆 似 凤 尾,

5 - 3 2 | 1 - 1 - | 2 1 i 2 | i 7 6 i - |  
 玲 珑 宝 塔 碧 琉 璃。

i 2 3 . 2 | i 7 6 i . 6 | 5 - 5 . 4 | 3 . 2 1 7 6 |  
 照 耀 雕 栏 白 玉

1 - - - | 1 . 2 3 5 3 2 | 1 - 1 3 | 1 7 6 1 - |  
 石, 彩 画 着 山 门



3 6 7 6 | 7 - | 0 2 7 6 | 7 6 5 | 5 6 7 | 6 5 | 5 6 5 |  
自 知。 端 的 是 似 醉 如 痴。 阁

6. 6 | 7. 2 | 7. 6 | 5 4 | 3 2 3 2 | 3. 2 | 7. 2 | 7 6 5 |  
不 住 两 行 离 情 泪， 阁 不 住 两 行 离 情

3 2 3 | 3 1 | 1 5 | 6 5 3 | 3 1 | 7 | 6 7 | 7 2 |  
【四门子】  
泪， 他 敢 一 声 声 自 叹 息。 问

7 7 | 6 5 6 | 7 7 | 2 3 | 3 5 6 | 5 4 3 |  
僧 人 仔 细 言 端 的， 他 临 行 时

7 2 7 6 | 7 - | 6 6 | 5. 6 | 7 2 7 | 6 7 | 7 6 5 |  
说 个 甚 的？ 诗 未 写， 泪 先 垂。 俏

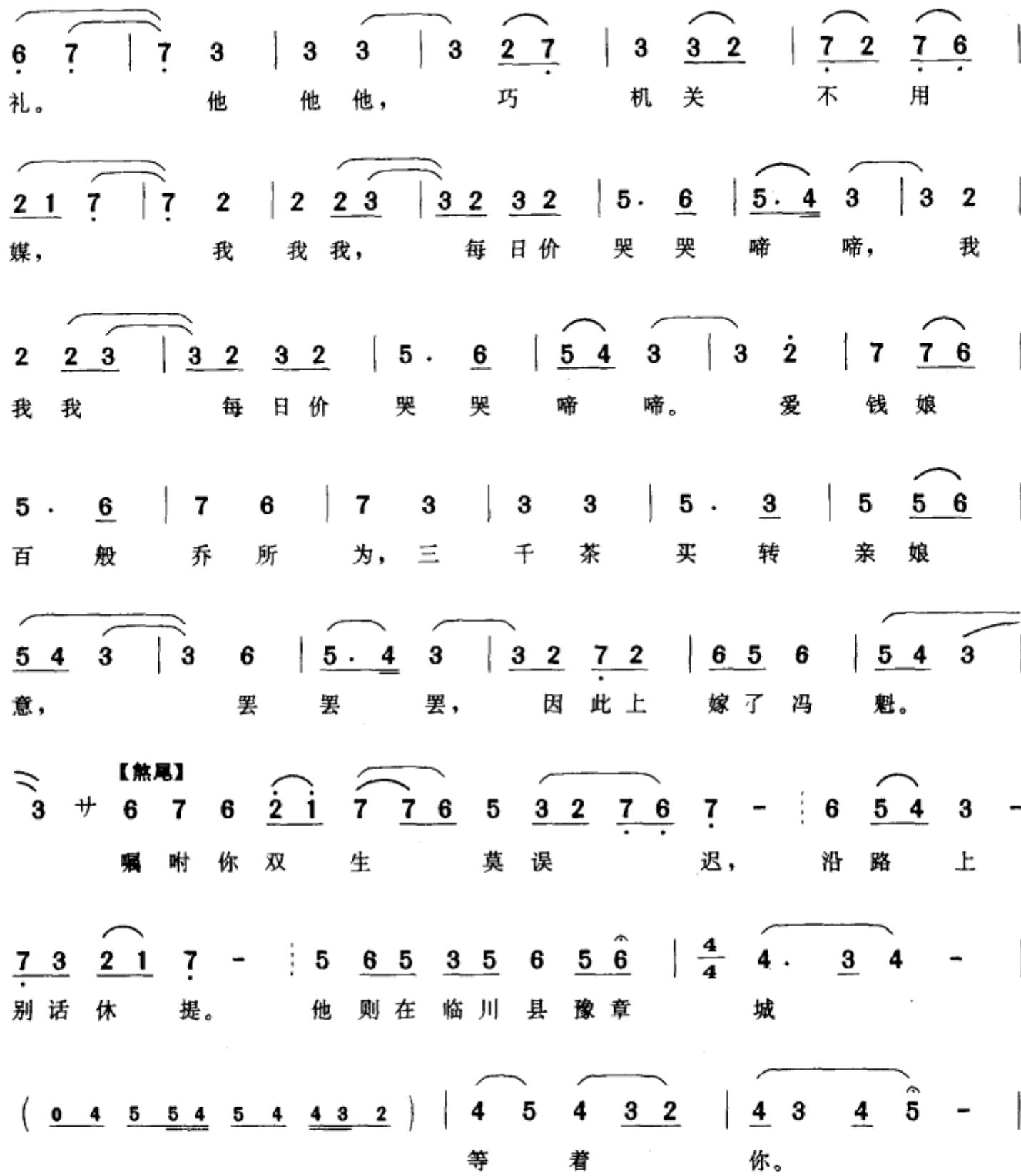
6 6 | 6 5 6 | 7 7 | 2 3 | 3 2 3 2 | 3 7 2 | 3 - |  
苏 卿 再 三 传 示 你， 他 教 你 上 紧 行，

5 3 | 2 3 | 3 2 3 2 | 7 7 | 7 3 2 | 3 5 | 5 2 |  
【古水仙子】  
莫 误 迟， 他 则 在 临 川 县 里。 又

7 7 | 2 3 | 3 6 7 | 6 7 | 7 3 | 2 1 7 | 7 3 |  
叮 吱， 说 就 里， 是 是 是， 都

2 7 6 | 5 3 2 | 7 2 7 6 | 7 - | 7 3 | 3 3 | 3 2 7 |  
是 俺 亲 娘 使 的 见 识。 呀 呀 呀， 暗

3 3 | 5 6 7 | 7 5 | 5 5 6 | 6 6 | 5 3 2 | 7 2 7 |  
接 了 茶 红， 敢 敢， 亲 受 了 财



### 【注释】

① 《赶苏卿》即“双渐赶苏小卿”。据南宋·罗烨《醉翁谈录》载：双渐本为閩江县吏，因与知县女苏小卿相爱，乃离县而至远郡苦心读书，欲待学成为官后向苏家求婚。经两年，小卿因父母相继亡故，流落于扬州为娼。双渐访至扬州，而小卿已为当地官员薛司理所眷，双渐与小卿秘密往来。既而双渐离开扬州，赴任临州知县。而苏小卿亦已嫁与一个五十多岁之人。一夕，双渐泊舟豫章城下，适值小卿与其夫亦泊于此，双渐、小卿以诗相和，伺机同逃，遂结为夫妇。戏曲中写双渐、苏小卿事者颇多，并谓小卿所嫁之人名冯魁，是一富有的茶商。双渐得知后，特地乘船追赶，在镇江金山寺见到小卿的题壁诗，因而追至江西，得遇于豫章，终结为夫妇。

双渐、苏小卿故事是宋元时期极为流行的民间传说，南戏、诸宫调、元杂剧、散曲，多有以此为题材的作品。如《水浒传》“插翅虎枷打白秀英”一回中，就有“锣声响处，那白秀英早上戏台，参拜四方，拈起锣棒，如撒豆般点动。拍了一声界方，念了四句七言诗，便说道：今日秀英招牌上明写着这场话本，是一段风流蕴藉的格范，唤做《豫章城双渐赶苏卿》”这样一段非常形象的描述。散曲如宋代方壻〔醉花阴〕套数《走苏卿》，王氏〔粉蝶儿〕套数《寄情人》，剧曲如元代王实甫《苏小卿月夜贩茶船》等，皆写此事。

这段琵琶调曲词见于明万历间胡文焕所编戏曲集《群音类选》，题为：〔醉花阴〕一套《金山见诗》，疑亦属杂剧。

## 六、西厢记

第四本第三折《长亭送别》（节选）

[元]王实甫<sup>①</sup>词

1 = D

**【正宫端正好】** （崔莺莺唱）

$\frac{4}{4}$  (0 6 7 6) 3 - | 6 - 6. 5 | 3 5 4 3. 2 | 1. 2 1 7 6 - |  
碧 云 天,<sup>②</sup> 黄 花 地,

(0 2 3 2) 3 5 | 3 - 6 - | 5 4 6 6 3 3 2 | 3 5 4 3 2 - |  
西 风 紧， 北 雁 南 飞。

(0 2 2 3 3 2) | 6. 2 3 - | (0 6 6 i i 7 6) | 7 - 6 i 7 |  
晓 来 谁 染

6 - 6 5 4 | 0 3 3 2 3 - | (0 6 7 6) 5 6 |  
霜 林 醉？ 总

7 -  $\frac{2}{3}$  6 - | 5 . 4 3 . 2 | 1. 2 1 7 6 - ||  
是 那 离 人 泪。

1 = D

**【滚绣球】**

$\frac{4}{4}$  (0 2) 3 2 | 3 5 4 3 - | 2 - 1 7 6 2 | 3 - 6 - |  
恨 相 见 得 迟， 怨

5. 4 3 - | 2 - 1 7 6 2 | 3 - 3 - | (0 7 6) 7 - |  
归 去 得 疾， 怨

6 - 7 - | 6 - 5 4 3 | 7 7 6 - | (0 6 7 6) 5 4 3 |  
归 去 得 疾， 柳

6 5 4 3 . 2 | 1 7 6 2 - | 3 - 5 3 3 2 | 1 . 7 6 - |  
丝 长 玉 驽 难 系，

0 7 6 6 7 6 | 7 - 6 5 3 5 | 6 5 4 3 2 | 3 - 2 - |  
恨 不 得 情 疏 林 挂 住 斜 晖。

(0 2 3 2) 6 2 | 3 - - - | (0 2 2 3 3 2) | 1 7 6 . 2 |  
马 儿 速 迅 的

3 - - - | (0 6 7 6) 7 2 i | 7 - - - | (0 7 7 2 i 7) |  
行，<sup>③</sup> 车 儿

6 - 5 4 3 | 7 - 6 - | 0 5 6 2 4 | 2 . 3 2 - |  
快 快 的 随。 怡 告 了 相 思

3 - 5 3 3 2 | 1 7 6 - | (0 7 6) 7 6 | 7 - 6 5 |  
回 避，<sup>④</sup> 破 题 儿

6 5 4 3 6 2 | 3 5 3 2 - | 0 2 1 3 2 | 6 2 3 - |  
又 早 别 离。 猛 听 得 一 声

(0 6 6 i 7 6) | 7 - 6 5 6 | 7 - 7 - | (0 2 2 i i 7) |  
去 也，

6 5 6 5 4 | 3 3 2 3 - | 0 2 1 7 | 6 - 2 3 |  
松了金钏；遥望见十里

5 4 3 2 | 1 2 1 7 6 | 2 - - - | 1 2 1 7 6 | 7 - 6 - ||  
长亭，减了玉肌，此恨谁知？

1 = D

【叨叨令】

$\frac{4}{4}$  0 7 6 7 6 3 (6 7 6) | 7 7 6 5 4 3 | 6. (7 6) 3 6 2 3 5 | 6 6 5 4 3 2 3 5 |  
见安排着车儿、马儿，不由人熬熬煎煎的

2 1 7 2 - | 0 2 3 2 3 5 3 2 | 3 3 2 1 7 6 | 6 2 3 6 2 3 |  
气；有甚心情花儿靥儿，打扮得

6 - 5 4 3 2 3 5 | 2 1 7 2 - | 0 6 7 6 | 7 2 1 7 6 - |  
娇滴滴的媚；准备着被儿

5 6 5 3 2 2 3 2 | 6 6 5 4 3 2 | 1 7 6 3 2 3. 5 | 6 5 4 3. 2 1 7 6 |  
枕儿，只索要昏昏沉沉的睡；从今后衫儿和

3 2 3 2 3 2 3 | 6 6 2 3 3 5 | 2 1 7 6 2 - | (0 6 7 6) 7 6 5 4 |  
袖儿，都撮做重重叠叠的泪。兀的不

6 5 4 3 1. 7 6 5 3 5 | 6 - 3 2 1 7 | 6 3. 5 6 6 5 3 5 | 6 - 7 6 5 4 6 |  
闷杀人人也么哥？兀的不闷杀人人也么哥？久以后

3 3 2 3 5 | 6 5 4 3 2 3 5 | 6 6 5 4 3 2 | 1. 2 1 7 6 - ||  
书儿信儿，索与我凄凄惶惶的寄。

1 = D

【脱布衫】

$\frac{4}{4}$  (0 i 2 2 i 7 6) | 5 3 6 6 - | 2 6 - 7 | 6 - 5 - |  
下 西 风 黄 叶 纷 飞,

5 - 3 - | 6 - 5 4 3 | 6 - 2 1 2 | 3 5 4 3 - |  
染 寒 烟 衰 草 凄 迷。

1 7 5 4 3 6 | 2 i 7 2 | 6 5 6 - | 6 3 5 4 3 |  
酒 席 上 斜 签 着 坐 的,<sup>(5)</sup>

6 5 4 3 2 | 1 7 6 2 - | 3 - 5 3 3 2 | 1 1 7 6 - ||  
蹙 愁 眉, 死 临 侵 地。<sup>(6)</sup>

1 = D

【小梁州】

$\frac{2}{4}$  0 i 2 2 i 7 | 6 5 4 3 | 7 7 6 | 5 6 3 5 | 6 6 6 i 7 | 6 5 4 3 |  
我 见 他 阔 泪 汪 汪 不 敢 垂, 我 见 他 阔 泪

7 7 | (0 i 2 2 i 7 6) | 5 6 3 | i 7 6 | (0 5 6 6 5 4 3) | 2 3 1 7 6 |  
汪 汪 不 敢 垂, 恐 怕

6 3 5 4 3 | 2 (2 3 3 2) | 6 2 | 5 4 3 | 5 6 7 | 6 (6 2 2 3) |  
人 知。 猛 然 见 了 把 头 低,

6 6 5 4 | 3 2 | (0 5 4 4 3 3 2) | 3 2 1 2 1 6 | 7 6 7 | 6 - ||  
长 呼 气, 推 整 素 罗 衣。

### 【注释】

① 王实甫:元代作家,名德信,河北定兴人。所作杂剧今知有十四种,现存《西厢记》、《破窑记》、《丽春堂》三种,另外《芙蓉亭》、《贩茶船》两剧各存残折一套。散曲小令一首,散套两套。《西厢记》是元代著名剧作。

为王实甫《西厢记》配谱的,现存有三种:1.清代苏州叶堂《纳书楹西厢记全谱》,是用昆

腔北曲唱法谱配的；2.《太古传宗》中的《琵琶调西厢记》，曲牌尽同，但音调迥异。这是明代苏州地区用琵琶伴奏的清唱乐调；3.《北西厢弦索谱》，乐调与前二者又不同，它是明代杭州一带用三弦伴唱的清曲乐谱。

- ② “碧云天”以下二句：衍变于范仲淹〔苏幕遮〕词“碧云天，黄叶地。”
- ③ “马儿迟违的行”二句：毛西河云“马在前，故行慢；车在后，故随快，不欲离也。”违违，状行动之迟缓。
- ④ “恰告了相思回避”二句：元剧中，“恰”、“卻”通用，意即回避了相思，也就是刚刚结束了相思。唐宋人谓诗赋之起首为“破题”，此处是突然又开始别离。
- ⑤ 斜签着坐的：签，插也。酒席上正坐的是夫人，斜签着坐的，即指张生。
- ⑥ 死临侵地：形容愁苦无力状。

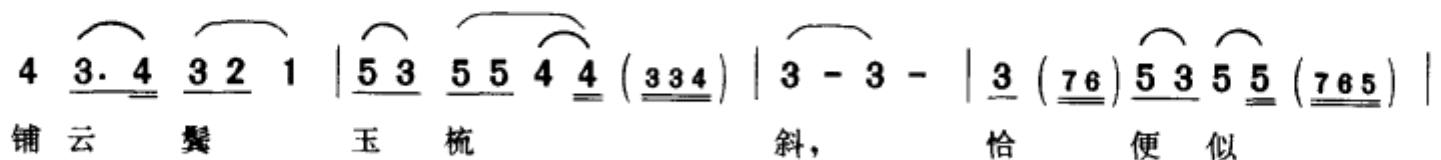
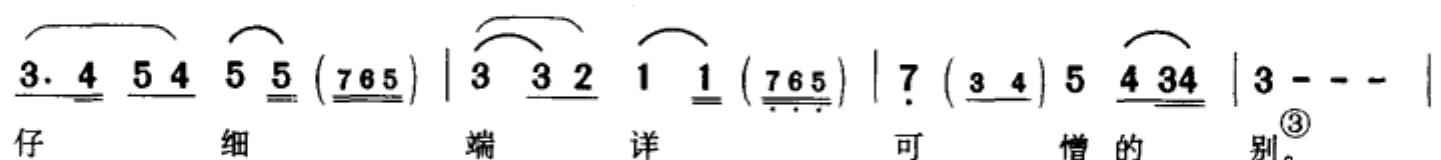
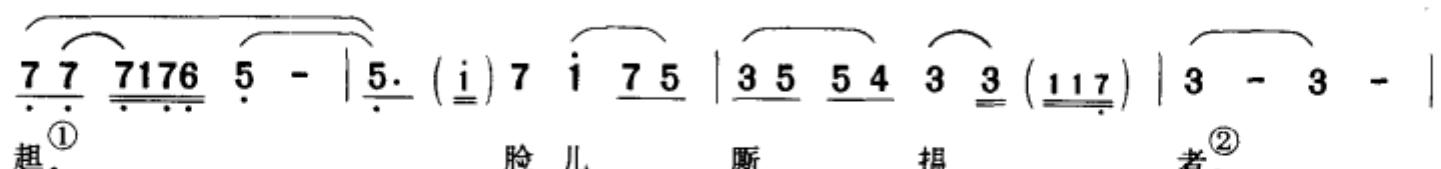
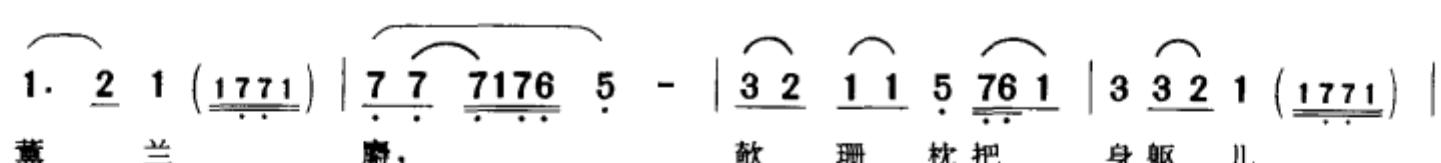
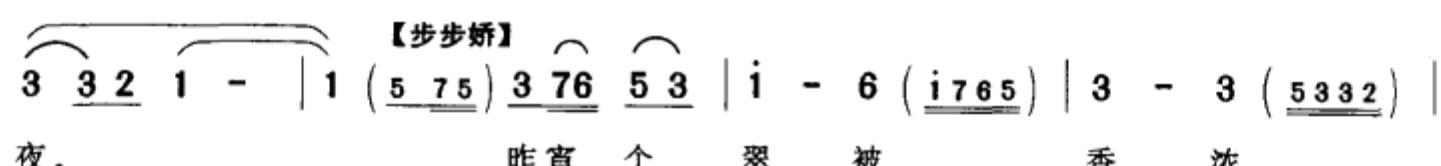
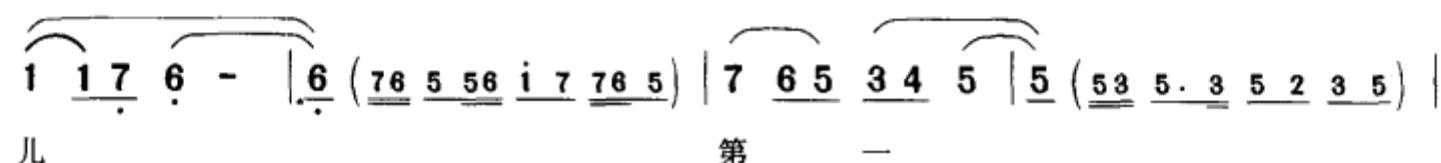
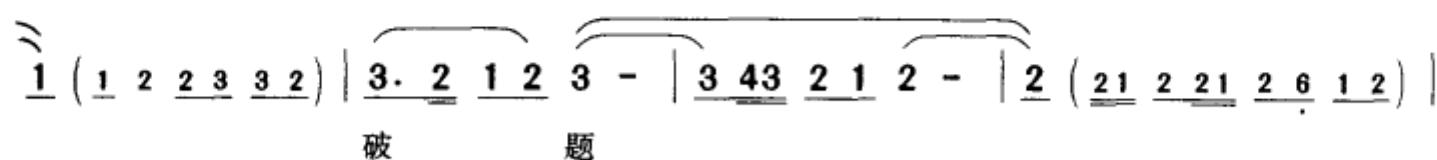
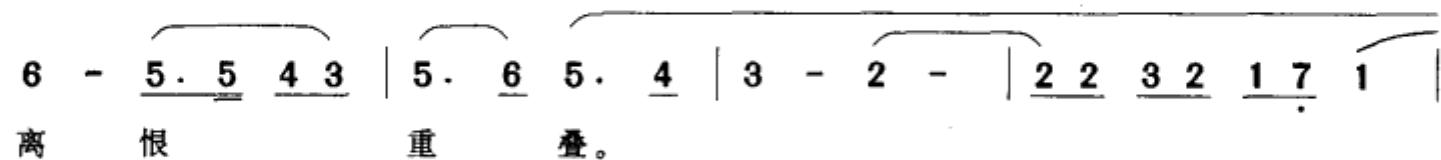
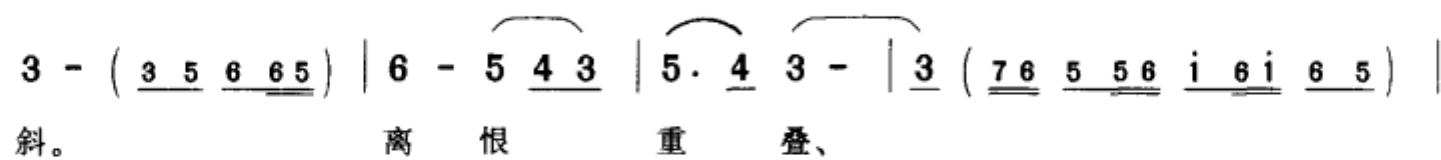
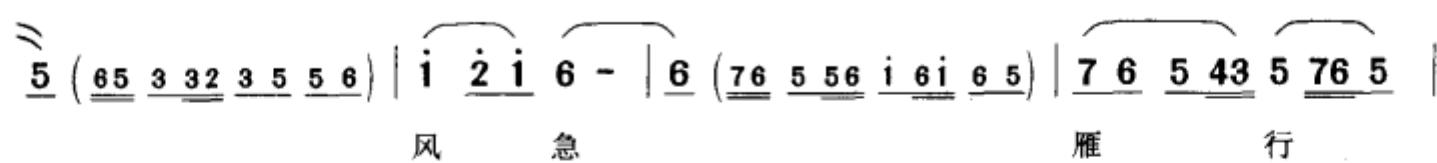
## 七、西 厢 记

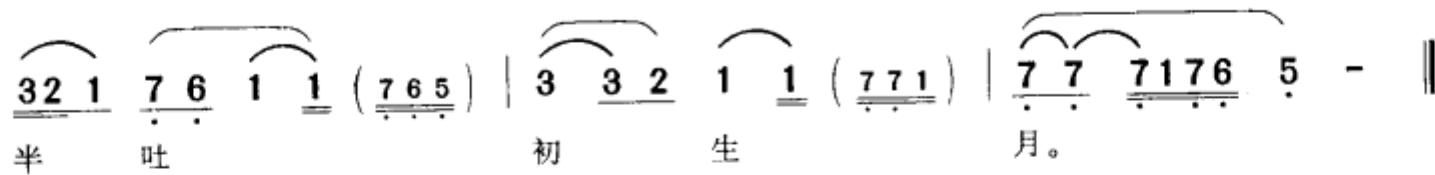
1 = D

第四本第四折《草桥惊梦》(全套)

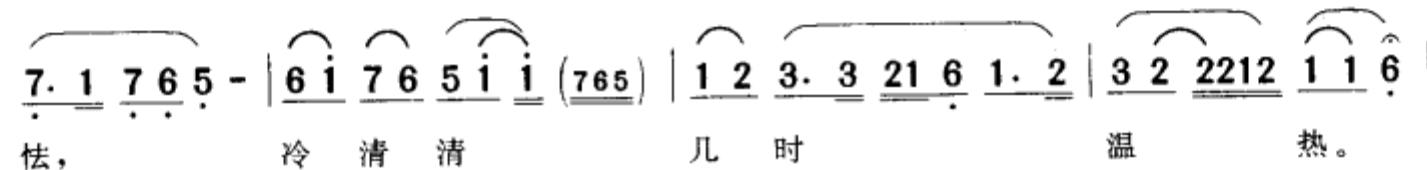
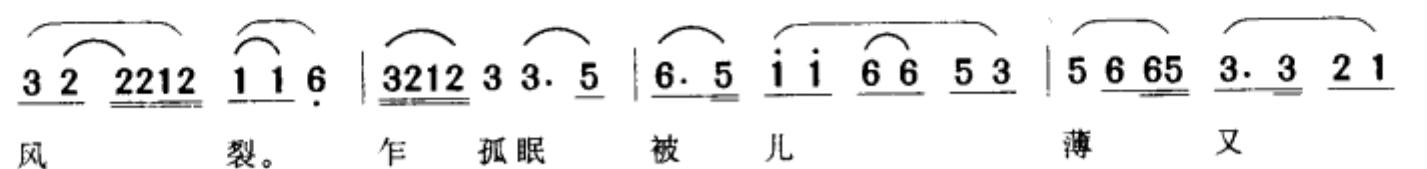
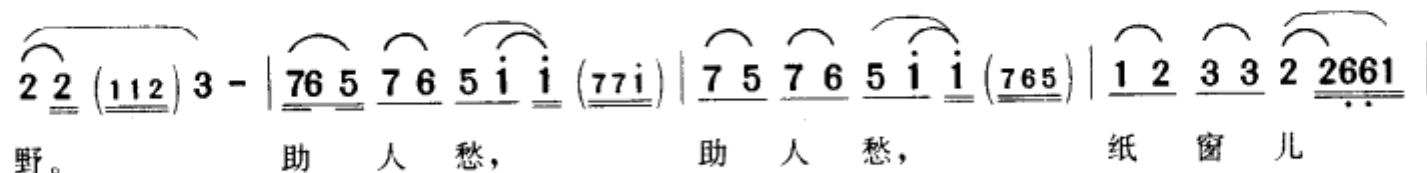
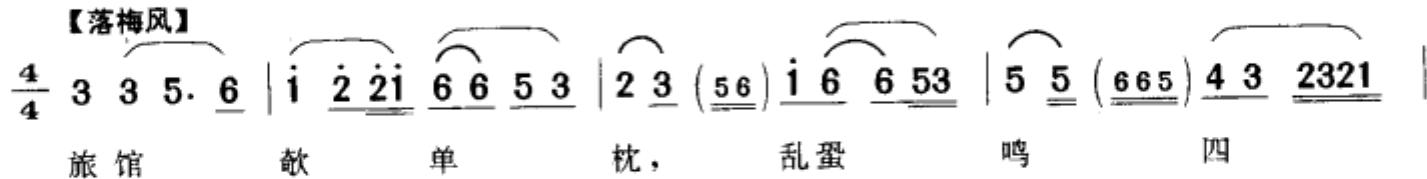
【双调新水令】 (张君瑞唱)

望蒲东萧寺  
暮云遮，望蒲东  
萧寺暮云  
遮，惨离情  
半林黄叶。  
马迟人意懒，



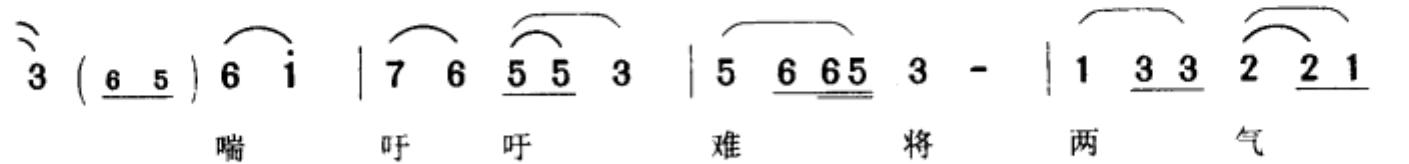
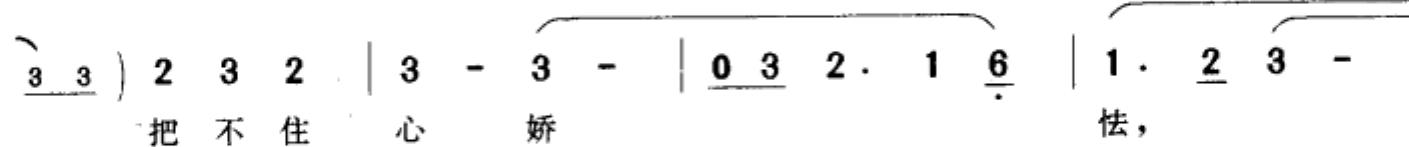
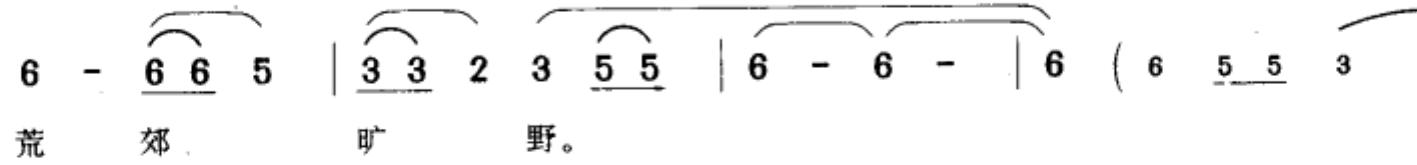
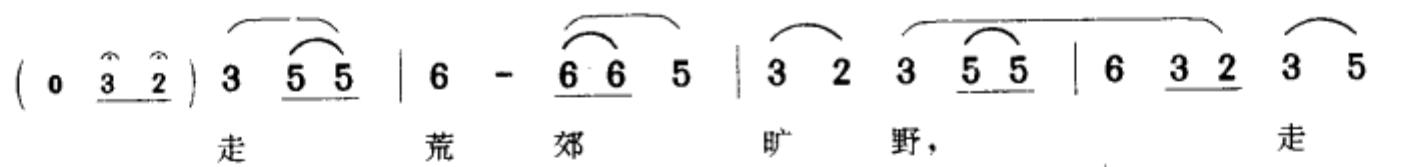


1 = D



1 = D

**【乔木查】** (崔莺莺唱)



7. 6 7 1 - | 1 6 5 3 32 | 1 3 2 1. 1 7 6 | 1 6 6 5 3 32 |
 接。疾忙 赶上 者，疾忙

1 3 32 1. 1 7 6 | 1. 2 1 - | 7. 6 1 5 - | 3 - 3 -
 赶上 者，打草 惊蛇。

1 = D

**【搅筝琶】**

$\frac{4}{4}$  0 5 3 3 5 | 6 - 5 - | 3 i 7 i | 7 7 6 5. 4 3 2 |
 他 把 倦 心 肠 搞<sup>(4)</sup>，他 把 倦 心 肠

3 - - - | 0 3 5 2 2 1 | 1 1 6 6 5 | 1 - 7 6 5
 搞，因此 上 不 避

7. 6 5 7 6 6 | 5 - 5 - | 5 i 6 6 5 | 6 i 3. 5
 路 途 赊。<sup>(5)</sup> 瞒过 倦 能 拘 管 的

6 6 i 6 5 3 | 3 3 2 2 1 | 1 5 3 3 5 | 3 - 2 2 1
 夫 人， 稳住 倦 断齐 攒<sup>(6)</sup> 的 侍

2. 1 3 - | 3 1 2 1 | 3 3 2 1 - | 5. 6 5 -
 妾。想着他 临 上 马

7 7 5 7 6 6 | 5. 6 1 2 1 | 3 3 2 1 - | 5. 6 5 -
 痛 伤 噟，想着他 临 上 马

7 5 7 6 6 | 5. 6 5 - | 5 5 6 6 5 | 3 6 5 4
 痛 伤 噟。哭得 我 也 似 痴

3 - 6 1 | 3. 2 1 6 6 | 1 - 1 - | 1 7 1 -
 呆，<sup>(7)</sup> 不 是 心 邪。自

7. 6 6 5 - | 5 - 7 1 | 3 - 3 - | 3 3 2 1 7 |  
别 离 已 后， 到 西 日

1. 2 1 - | 1 5 5 3 3 2 1 | 7 6 6 1 - | 1 1 1 5 1 |  
初 斜。 愁 得 来 陡 峻， 瘦 得 来

3. 2 3 - | 3 5 3 3 2 1 | 1 1 7 6 5 | 3 - 3 - |  
呻 噫。<sup>(8)</sup> 则 离 得 半 个 日 头，

3 7 5 7 - | 7 5 7 - | 7 5 7 1 | 3 - - - | 3 3 2 1 7 6 |  
却 早 宽 掩 过 翠 裙 三 四

1. 2 1 - | 1 2 3 3 2 | 1 7 6 1 - | 5. 4 3 - | 3. 5 2 2 1 ||  
褶， 谁 曾 经 这 般 磨 灭？

1 = D

**【锦上花】**  
 $\frac{4}{4}$  (9 65) 4 3 6 5 6 | i 5 - (7 6 5 7) | 5 5 3 3 2 1 | 7 6 7 1 (2 i) |  
有 限 姻 缘 方 才 宁 贴；

2. i i 6 i | 7 6 5 5 (5 6 5 3) | 6 5 7 6 i | 5 - 5 (6 6 5) |  
无 奈 功 名 使 人 离 缺。

6 5 4 3 5. 6 | i - 6 6 5 | 1. 2 4 3 2 1 | 2 - (3. 5 6 5) |  
害 不 了 的 愁 怀 却 才 较 些；<sup>(9)</sup>

6. 5 4 3 5 6 | 5 5 4 3 2 2 1 2 | 5 5 3 3 2 1 | 7 6 7 1. 2 ||  
撇 不 下 的 相 思 如 今 又 也！

1 = D

**【么篇】**  
 $\frac{4}{4}$  3 3 2 1 7 6 | 5 - (1. 2) | 3 3 2 1 7 6 | 5 - (5 i 2 2 i) |  
清 霜 净 碧 波， 清 霜 净 碧 波，

2. i i 6 i.i | 7 6 5 - (6. 5) | 6 5. 3 5. 6 | i - 6 5 3 |  
白 露 下 黄 叶。 下 下 高 高,

6 5 7 6 i i | 5 - 5 (6 6 5) | 6. 5 4 3 5. 6 |  
道 路 曲 折; 四 野

i. 7 6 5 | 1. 2 4 3 2 1 | 2 - 6 i 7 6 |  
风 来 左 右 乱 趣;<sup>⑩</sup> 我 这 里

5 4 3 2 1 2 | 5 5 3 3 2 2 1 | 7 6 7 1 - ||  
奔 驰, 他 何 处 困 歇?

1 = D

【清江引】  
4/4 2 2 1. 2 | 5 5 3 2. 3 | 5 2. 3 2 1 6 5 6 | 1 - 1 (5 6 5) |  
呆 打 孩 店 房 儿 里 没 话 说,

6 6 5. i | 2 - i. i 7 i | 7 7 6 5 - | 6 5 3. 5 i 7 6 6 |  
闷 对 如 年 夜。 暮 雨 催 寒

5 - 5 (6 6 5) | 4 3 5 5 5 3 | 5. 3 2 1 2 - | 2 (6 i i) 6 6 5 |  
蛩, 晓 风 吹 残 月, 今宵

4 3 3 5. 3 | 5 4 3 2. 3 2 1 | 7 6 7 1 - ||  
酒 醒 何 处 也!

1 = D

【庆宣和】(张君瑞唱)

4/4 1 6 1 3 3 2 1 (i 6 6 5) | 6 5 4 3 2 3 (2 3 2 1) | 1 1 7 7 1 3 2 2 3 |  
是 人 呵 疾 忙 快 分

7 6 7 1 - | 1 (5 53 5 35 5332) | 1 7 6 2 3 - | 3 5 (5335) 6 6 (532) |  
说，是鬼呵合速

3. 5 6 65 43 5 5 6 | i. 2 i 6 (i 665) | 5 (5443) 2 1 | 1 2 3 2 1 1 6 |  
灭。听说罢将看罗袖儿拽，却原来是我

1 . 2 1 - | 1 7 2 7 6 5 | 6 . 5 7 6 1 ||  
姐姐，却原来是我姐姐。

1 = D

**【乔牌儿】**  
4/4 (0 1 3 2) 1 1 2 | 3 3 2 1. 2 | 3 2 1 7 6 | 1 - - - |  
你是为人须为彻，

(0 3 5 3) 5 - | 6 - 5. 4 | 3 5 3 2 1 | 1 (1 2 1) 7 6 5 |  
将衣袂不藉，绣

7 - 7 - | 7 6 5 - | 1 - - - | 3 2 1 6 5 | 3 - 5 - |  
鞋儿被露水泥沾惹，

5/4 (1 2 1) 7 6 5 | 7 7 - 7 | 3 7 3 7 7 6 5 | 7 6 7 1 - ||  
脚心儿管踏破也。

1 = D  
**【甜水令】**  
4/4 (0 1 1 1) 1 3 2 | 1 1 6 1 3 2 1 | 5 3 2 1 5 5 1 | 2 (2 3 5 3) 2 1 1 7 7 1 |  
想着你废寝忘餐、香消玉减、花开花

7 6 5 5 (5 6 5) | 6 - 5. 5 6 5 | 3 5 4 3. 2 | 1 1 2 5 3 5 |  
谢，犹自较争些。便枕冷衾寒，

6 5 6 i 7 6 | 5 3 3 2 3 3 2 2 | 3 (5 3 3 2) 1 - | 1 i 12 i 7 6 5 |  
风只鸾孤、月圆云遮。寻思来

3 5 76 5 3 2 1 | 0 1 (1771) 3. 3 5332 | 1 i i 2 i 7 6 5 |
 有 甚 伤 嗟 寻 思 来

3 5 (76 5) 3 2 1 | 0 1 (1771) 3 5332 | 1. 2 1 - ||
 有 甚 伤 嗟。

1 = D

**【折桂令】** (崔莺莺唱)
  $\frac{4}{4}$  (0 1 2 i 2 i i 665) | 3 35 6 6 (6556) | i. 35 6 6 (i 76) |
 想 人 生 最 苦 是

5 43 6 3 - | 3 5. 6 i 7 76 5 | 3 2 1 2 3 3 (565) | 6 6 (i 2 i) 6 5 |
 离 别， 可 怜见 千 里 关 山

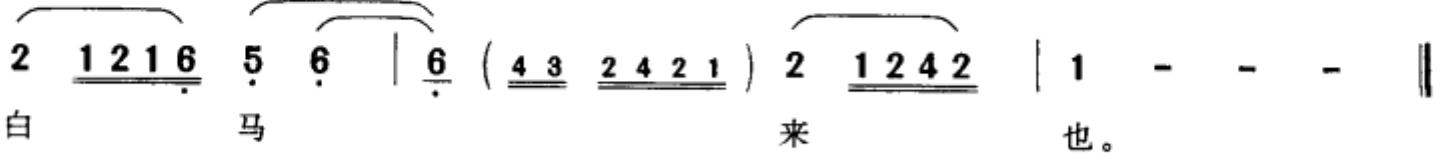
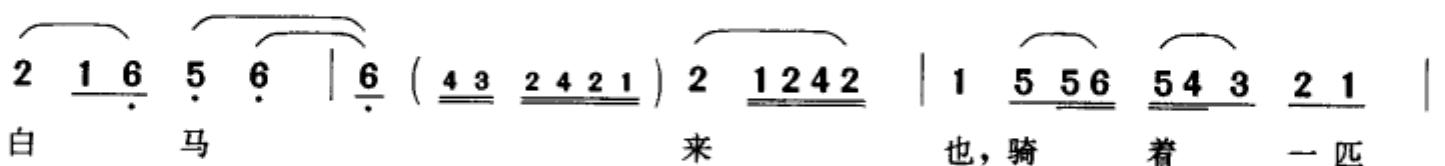
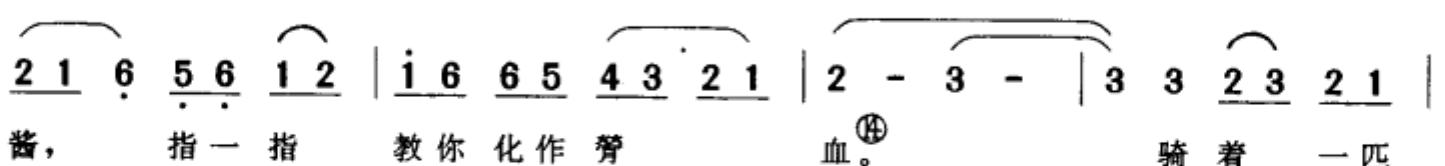
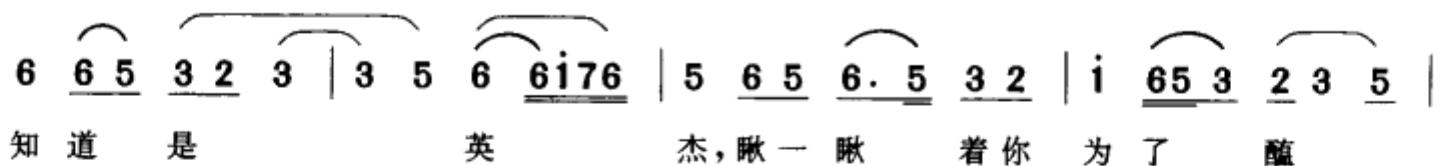
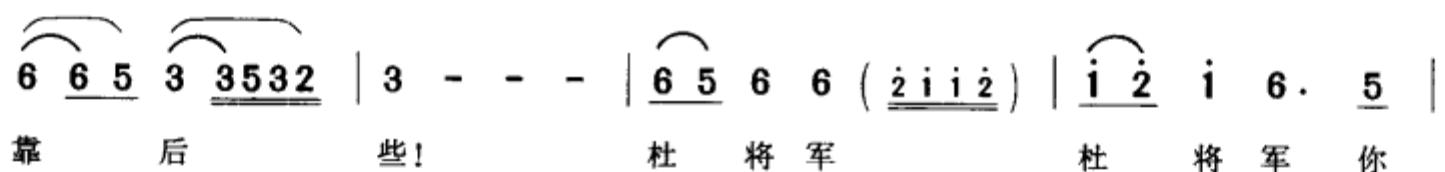
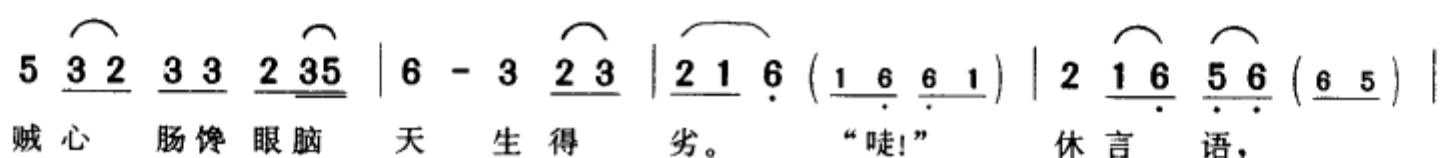
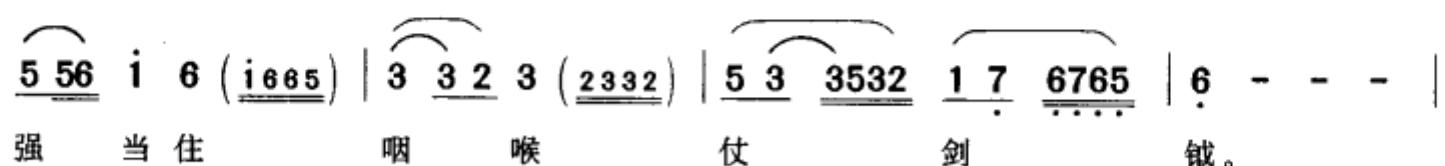
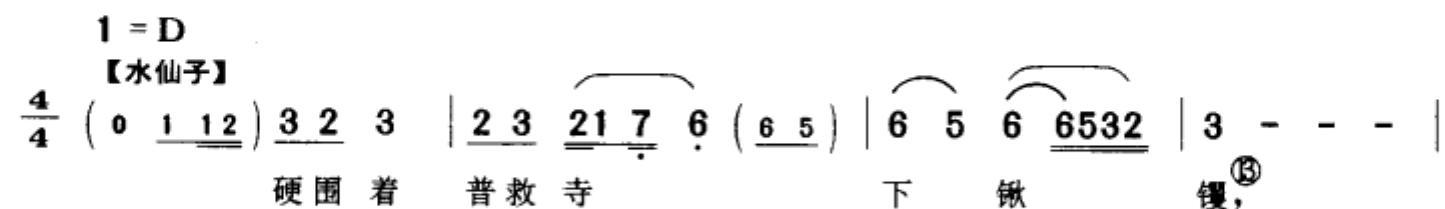
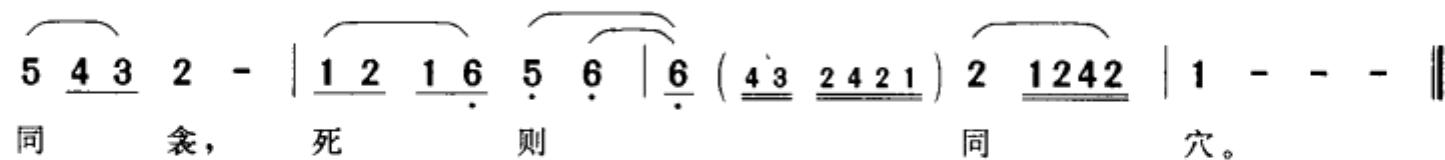
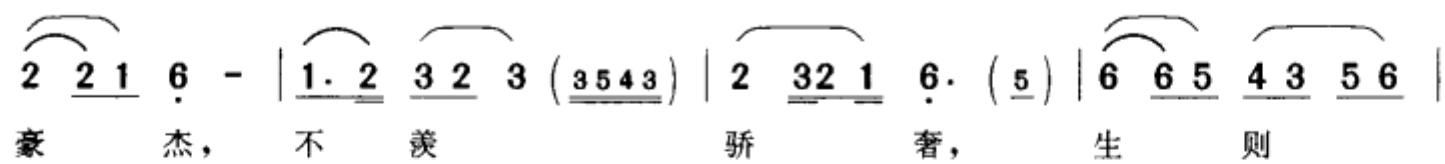
(0 65 4335 6 5 5443) | 2 (3221) 6. 5 6 | 6 (43 2421) 2 (1243) |
 独 自 跋

1. (54) 54 3 32 1 | 2. 1 6 5 6 (6121) | 2 32 1 6 (6116) | 1 2 3 2 3 3543 |
 涉。似 这 般 割 肚 牵 肠， 割 肚

2 32 1 6 5 6 | 6 (6) i i 6 6 5 | 6. 5 3 2 3 | 0 i i 65 6 6 6532 |
 牵 肠， 倒 不如 义 断 恩

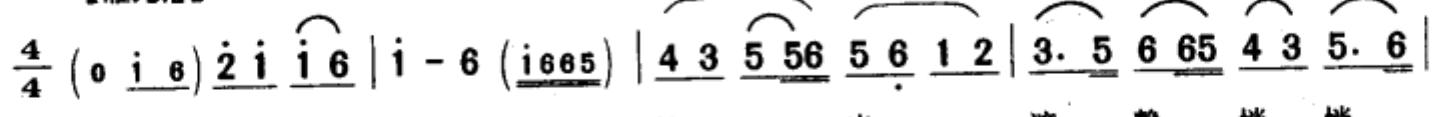
3 i 2 i 7 6 6 5 | 6 i 7 6 6 5 | 6 6 5 4 3 5 | 5 i 7 6 (2 i i 2) |
 绝。虽 然 是 一 时 间 花 残 月 缺， 你 呵，

i 2 i 7 6 6 5 | 6 5 4 3 3 (3543) | 2 32 1 6 - | 5 6 7 6 (2 1) |
 休 猜 做 瓶 坠 簪 折。<sup>⑫</sup> 不 恋

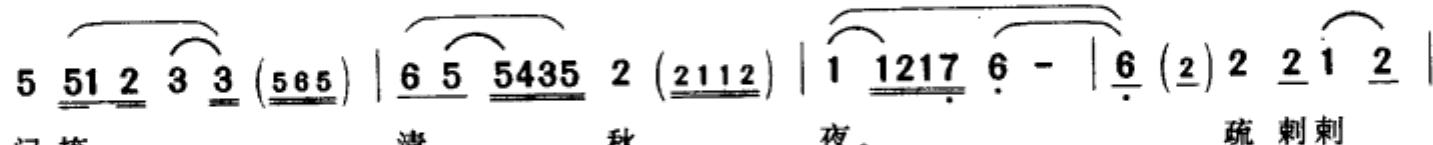


1 = D

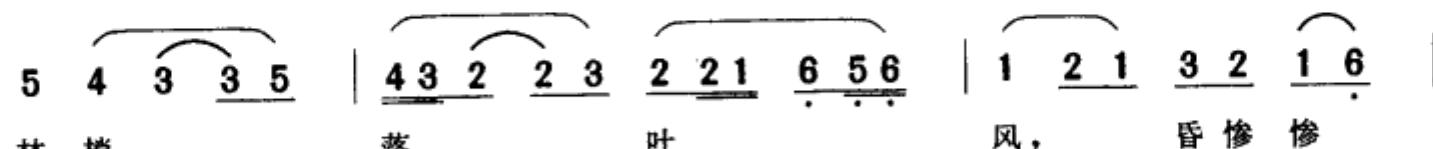
【雁儿落】(张君瑞唱)



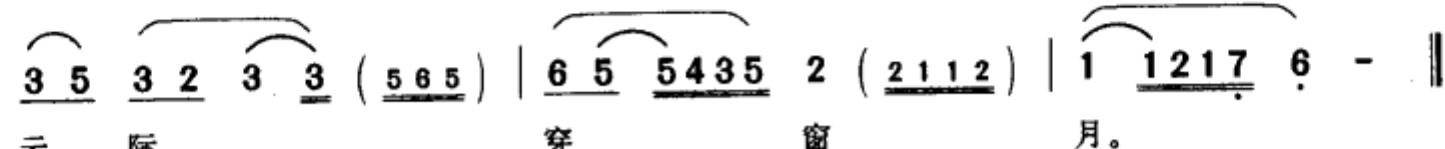
绿依依 墙高 柳 半 遮， 静 悄 悄



门掩 清 秋 夜。 疏 刺 刺



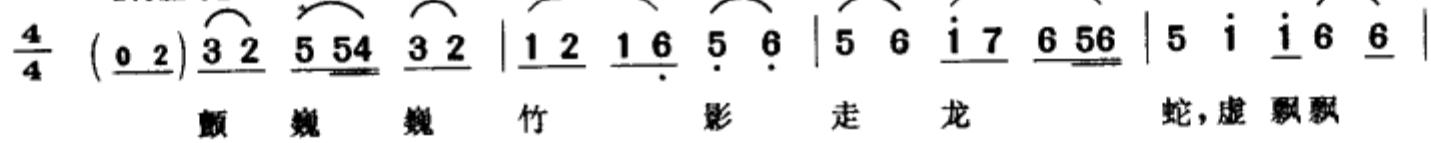
林梢 落 叶 风， 昏惨惨



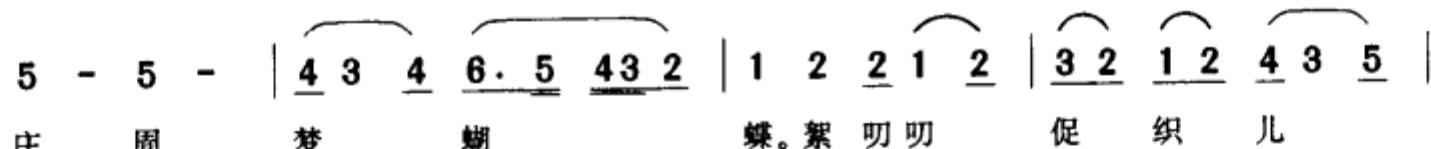
云际 穿 窗 月。

1 = D

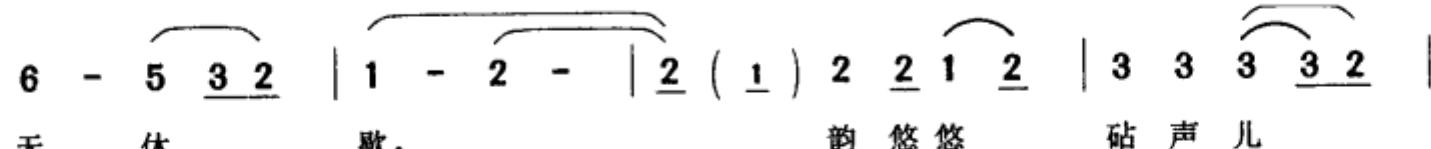
【得胜令】



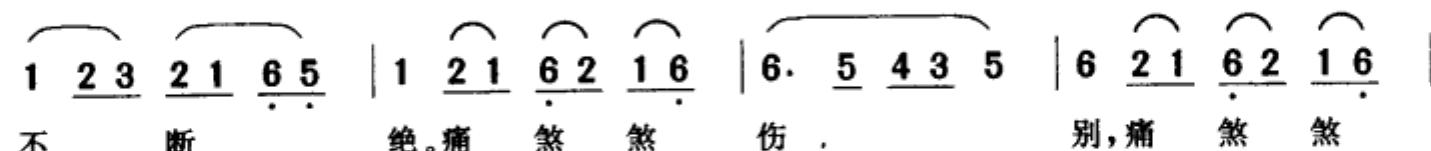
颤巍巍 竹 影 走 龙 蛇，虚飘飘



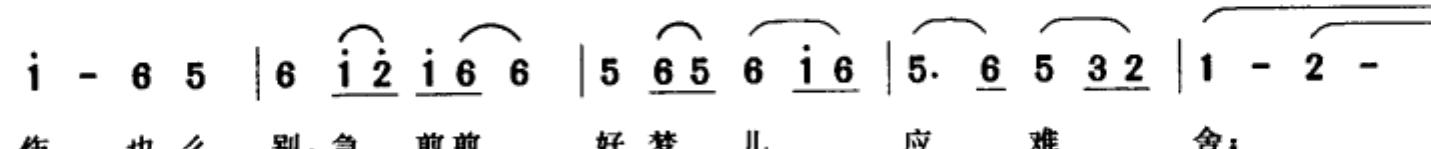
庄周 梦 蝴蝶。絮叨叨 促织儿



无休歇， 韵悠悠 玷声儿



不断 绝痛 煞伤。 别，痛 煞 煞



伤也么别，急煎煎 好梦儿 应难舍；

2 6 i 7 6 5 3 | 5 - 5 3 32 1 | 2 6 i 7 6 5 3 | 5 - 5 3 32 1 |
   
 冷 清 清 咨 噗, 冷 清 清 咨

2 i 2 i 6 6 | 5 4 3 2 21 6 1 | 2 2 5 4 3 2 1 | 7 6 7 1 - ||
   
 噗, 娇 滴滴 玉 人 儿 何 处 也!

1 = D  
**【鸳鸯煞】**

$\frac{2}{4}$  0 7 | i 7 6 | 5 3 | i 7 6 5 | 3 5 | 5 3 |
   
 柳 丝 长 眇 尺 情 牵 荳, 水

3 . 2 | 1 5 | 5 3 | 3 2 1 | 1 7 1 | 3 2 1 |
   
 声 幽 徘 佛 人 鸣 咽。 斜 月 残 灯、

1 7 1 | 5 3 | 3 i | 7 i | 7 6 5 | 3 3 2 |
   
 半 明 不 灭。 旧 恨 连 缠, 新 愁

1 7 6 | 1 - | 1 i | 7 i | 7 6 5 | 5 3 |
   
 郁 结。 别 恨 离 愁, 满

5 3 | 5 3 2 1 | 7 6 1 | 1 1 | 2 1 | 5 6 1 | 3 5 |
   
 肺 腑 难 淘 泻, 除 纸 笔 代 喉

3 - | 3 2 1 2 | 3 3 5 | 3 - |  $\frac{4}{4}$  0 3 2 2 1 1 2 |
   
 舌,<sup>⑯</sup> 千 种 相

1 3 4 4 3 3 2 1 | 7 6 5 | 7 7 6 5 | 7 6 7 1 - ||
   
 思 对 谁 说。

### 【注释】

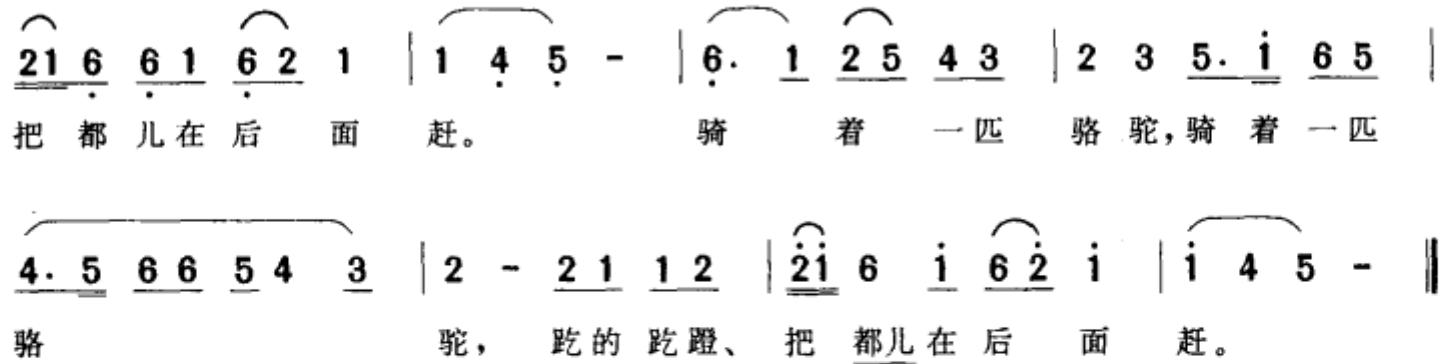
- ① 身躯儿趄:趄(juē),斜靠,不正。
- ② 脸儿厮搘者:脸儿相偎着。
- ③ 可憎的别:可憎犹云可爱。

④ 搨:同扯。  
 ⑤ 赊:遥远。  
 ⑥ 齐攢:搅扰之意。  
 ⑦ 呆:同茶(nié),非“歎”字。  
 ⑧ 哮噯(shē zhē):利害,“瘦得来哮噯”;非常瘦。  
 ⑨ 却才较些:较,痊愈。  
 ⑩ 乱踅:乱走。  
 ⑪ 不藉:不顾惜之意。  
 ⑫ 瓶坠簪折:唐·白居易《井底引银瓶》诗:“井底引银瓶,银瓶欲上丝绳绝;石上磨玉簪,玉簪欲成终久折。瓶坠簪折似何如?似妾今朝与君别。”元·白朴《墙头马上》杂剧,即写此事。  
 ⑬ 下锹镘:镘(jué),大锄。  
 ⑭ 脍血:脍(líáo),肠间脂也。  
 ⑮ 除纸笔代喉舌:以书信代言语。  
 ⑯ 原《北西厢记》此折,以下有〔络丝娘煞尾〕二句,琵琶调谱无。

## 八、弦索时剧新谱

1 = F (一)番挂枝<sup>①</sup>(琵琶词)

王昭君,出汉城,乔妆打扮。  
  
 不梳洗,不搽粉,去和北番。  
  
 猛抬头只见一只孤飞雁,  
  
 雁儿咿呀叫,琵琶不住弹。凭着咱  
  
 抱琵琶,哔喇哔喇,鞑靼酥骑着一匹骆驼,跪的跪蹬。



### 【注释】

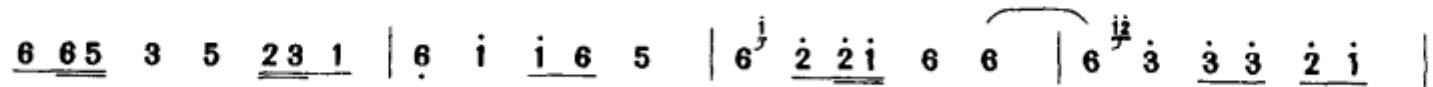
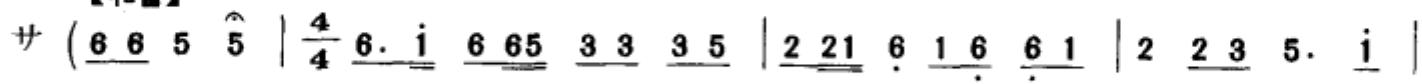
① 弦索时刷新谱：本卷中共选三个乐曲的部分曲牌。一、〔番挂枝〕，这是以《琵琶词》命名的小散套中曲牌之一。此套共五个曲牌，内容互不关联。〔番挂枝〕为第一曲；第二曲〔石竹花〕、三曲〔雪里梅〕、四曲〔叫声儿〕，这三曲是写离别相思的情景；五曲〔垂纶百尺〕，曲词前两句是集曲牌名，后八句为绕口令，甚有意趣。〔番挂枝〕是一个很有风趣的小唱段，内容描写王昭君出塞路上的情景，与同书中的大、小王昭君，曲词内容和旋律都不相同。〔挂枝儿〕是流行于明代后期的民歌曲调，早在嘉靖年间散曲家刘效祖的作品里就已使用（《中国俗文学史》第十章录有八首），它盛行于天启、崇祯之间。曲调一名〔倒挂枝儿〕、或〔挂枝词〕，是北方民歌〔打枣竿〕传到南方后的衍变（明·王骥德《方诸馆曲律》云：“小曲〔挂枝儿〕，即〔打枣竿〕”）。万历刻本《大明春》中载有汇选〔倒挂枝儿〕数十首；冯梦龙《童痴一弄》时调集，收有〔挂枝儿〕小曲四百余首。〔番挂枝〕的名称，一是这唱段内容写的“去和北番”，二是唱词中有不少如“鞑刺酥”、“把都儿”等少数民族语言，因此叫〔番挂枝〕。这个唱段的曲词和一般〔挂枝儿〕的句式、结构都一样，但是旋律却不尽相同。特别是乐曲下半段运用了反复移调的手法，显得活泼而有情致。像“凭着咱抱琵琶、哗喇哗喇，鞑刺酥……”的旋律是“1 1 2 3 | 5 1 2 5. 6 5 5 | 1 1 2”，而后面“把都儿在后面赶”的旋律“2 1 6 1 6 2 1 | 1 4 5 - |”实际上已经是移入下四度的“6 5 3 | 5 3 6 5 | 5 1 2 - |”了。紧接着的“骑着一匹骆驼”的旋律“3. 5 6 2 1 6 | 5 6 |”，则又移回原调作为“6. 1 2 5 4 2 | 1 2 |”。从而反复到“5. 1 6 5 | 4. 5 6 6 5 4 3 | 2 - |”，最后仍结束在“把都儿在后面赶”这个唱句上。这种既照顾了行腔方面的统一谐和，又采用了色彩丰富、错综呼应的反复移调处理，可以看出是对元代北曲中旋法的巧妙继承与发展。

### (二) 崔莺莺<sup>①</sup>

1 = D

参考《纳书楹曲谱》  
整理译谱

#### 【和首】



【山坡羊】 (高界)  
崔莺莺

6 i i i 6 5 | 6 <sup>j</sup> 2 2 i 6 6 ( 6 ) + i i i |  $\frac{4}{4}$  i ( i . 2 i i 6 5 i |

6 2 2 i 6 6 ( 6 ) 2 <sup>j</sup> i 6 . 5 | 3 . 3 2 2 1 | 2 - 3 - |  
怨 天 恨

(中界)

3 ( 1 . 2 3 2 2 2 1 | 6 6 6 5 6 2 2 i | 6 <sup>j</sup> 3 5 6 6 ( 6 - ) i . 3 2 2 i |  
哎

6 . 5 6 - | 6 . 6 5 - | 6 . i 6 6 5 3 | 3 3 2 . 3 2 |  
呀 地,

(中界)

1 . 2 1 - | 1 ( 1 . 2 3 2 2 2 1 | 6 6 6 5 6 2 2 i | 6 <sup>j</sup> 3 5 6 6 |  
6 - ) 2 i | 6 - i - | i i 6 . 2 | i 6 5 6 . 5 6 - |  
众 宾 朋 请 坐 下,

(高界)

6 ( i . 2 i i 6 5 i | 6 2 2 i 6 6 ( 6 ) i 3 . 5 | 6 . 5 6 - |  
听 奴 家

6 i 6 6 5 | 2 . 3 5 . 2 3 2 1 | 6 - 1 - | 1 3 2 2 1 6 6 1 5 |  
诉 一 番 的 情 绪。

(中界)

6 ( 1 . 2 3 2 2 2 1 | 6 6 6 5 6 2 2 i | 6 <sup>j</sup> 3 5 6 6 ( 6 ) i 6 i - |  
咱 父

(高界)

i 3 2 2 2 i | 6 . 5 6 - | 6 ( i . 2 i i 6 5 i | 6 2 2 i 6 6 |  
亲

6 ) 5 3 3 5 | 6 - 5 6 | 3 5 i - | 6 . 5 3 . 5 |  
也 曾 在 当 朝 为 相

5 6 3 2. 2 1 | 6. 6 5 6 1. 2 | 1 1 6 6 1 | 3 5 2 3. 5 2 1 |  
国， 也 曾 在 翰 林 院 内

6 - 5 5 6 | 6 - <sup>5</sup> 1 - | 2 1 6 . 5 | 3 3 5 2 3 - |  
为 学 士。

(中界)  
3 ( 1. 2 3 2 2 2 1 | 6 6 6 5 6 2 2 i | 6 3 5 6 6 | 6 ) i 6 i |  
昔 日

i 5 3 5 6 | 6 5 6 i <sup>5</sup> i - | 6. 5 6 - | 6 6 6 5. 3 5 |  
有 一 个 关 汉 卿， 他 来

6. i 6 5 3 | 3 5 3 2 - 2 1 | 6 - 1 - | 1 1. 2 3 2 1 |  
应 举。 只 因 他

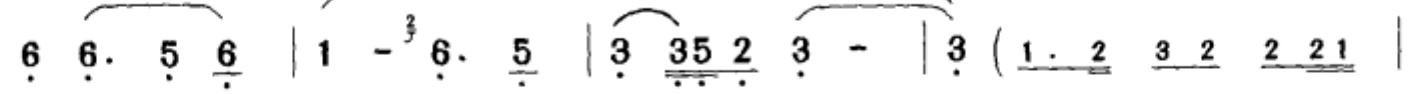
6 - 1. 2 | 3 - 2 3 | 3 5 3 5 6 5 3 | 3 3 2 3 2 1 |  
才 疏 学 浅， 咱 父 亲 不 曾 把 他

6 - 1 - | 1 2 1 6 6 5 | 6 6 1 5 6 - | 6 i 7. 6 i |  
名 题。 谁 想

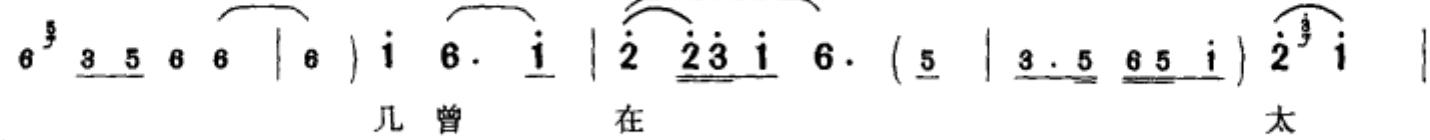
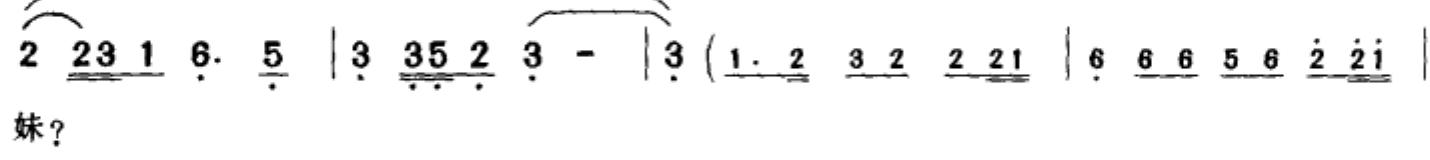
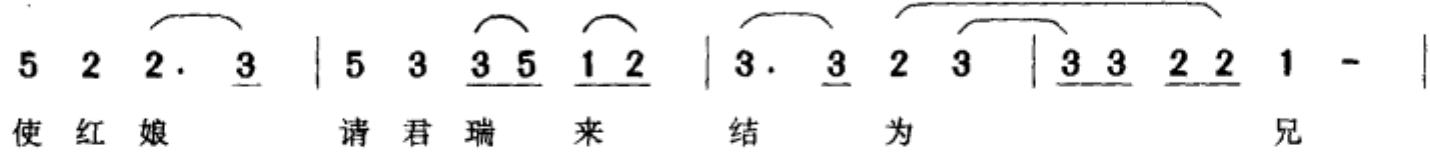
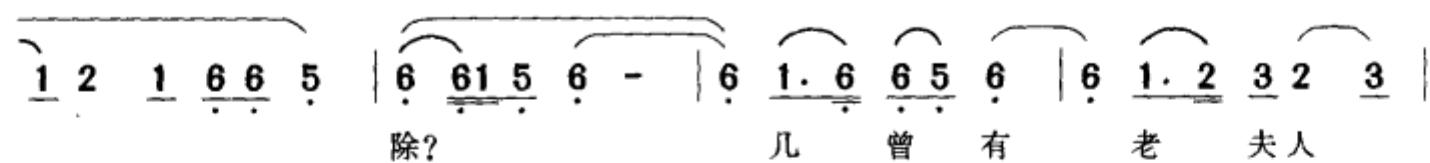
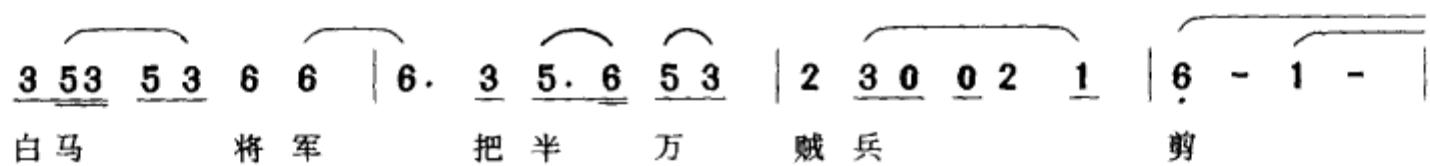
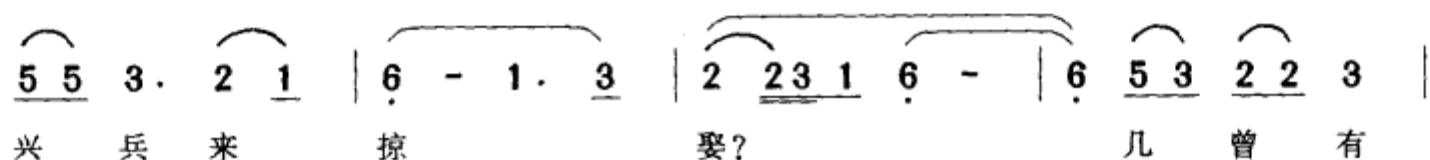
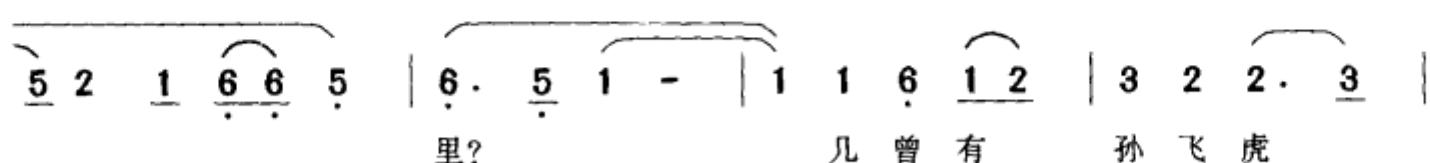
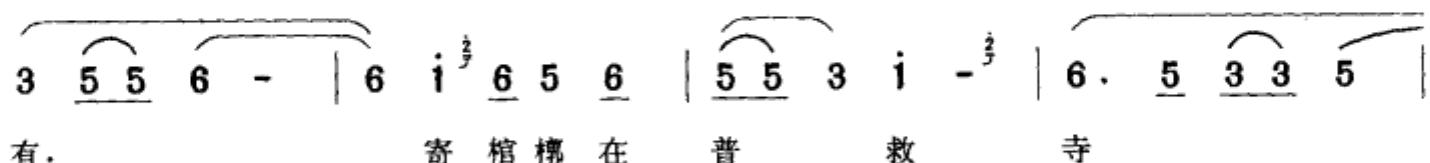
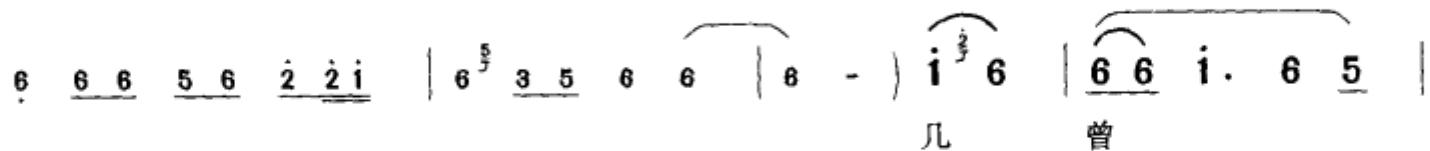
i ( i. 2 i 6 5 i | 6 ) 6 i 6 - | 6 i i 6 - | 6 i <sup>5</sup> 5 - |  
那 奸 贼 将 没

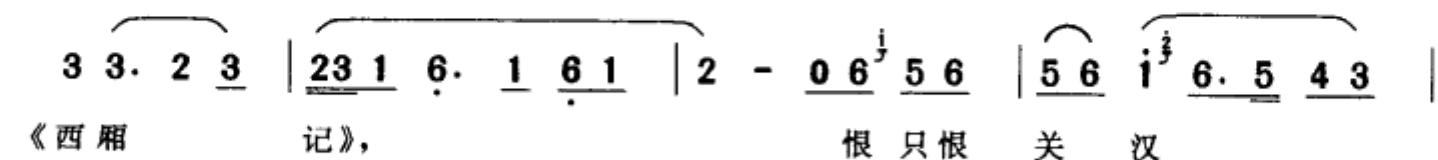
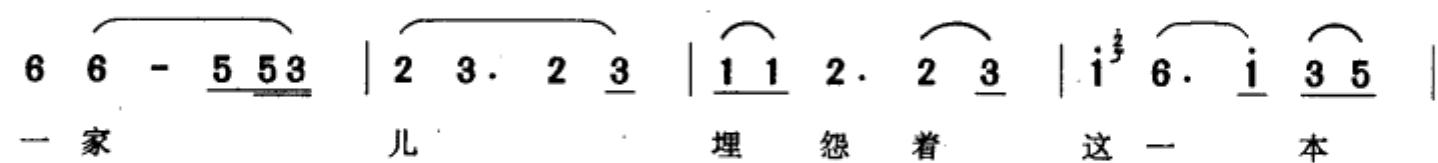
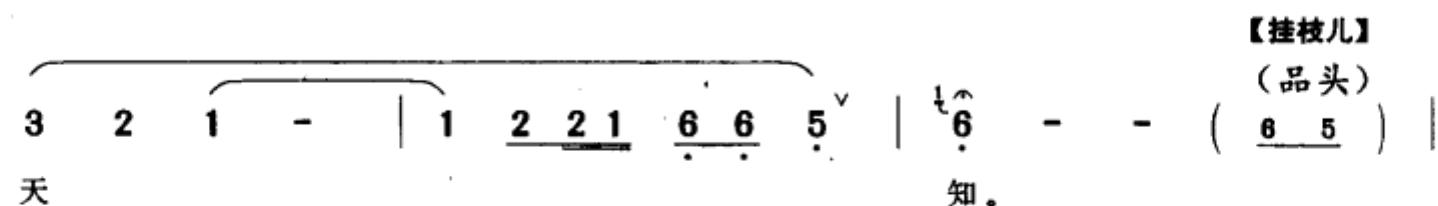
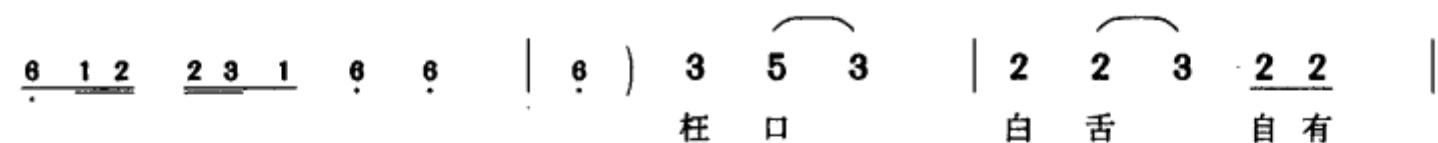
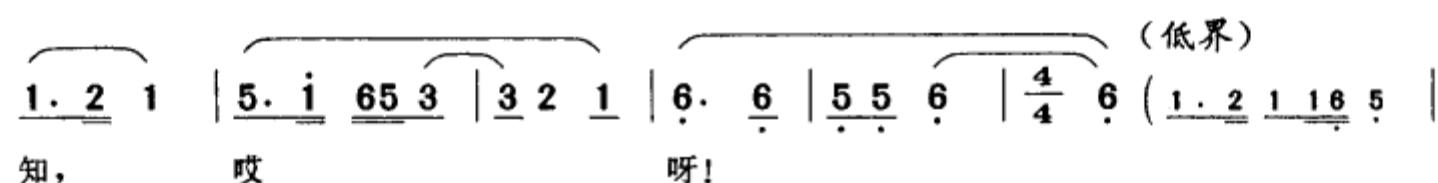
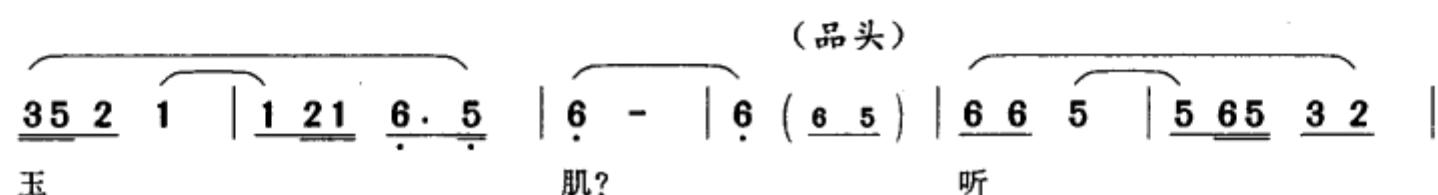
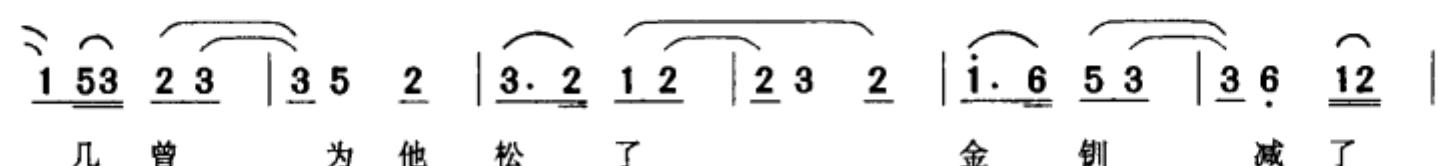
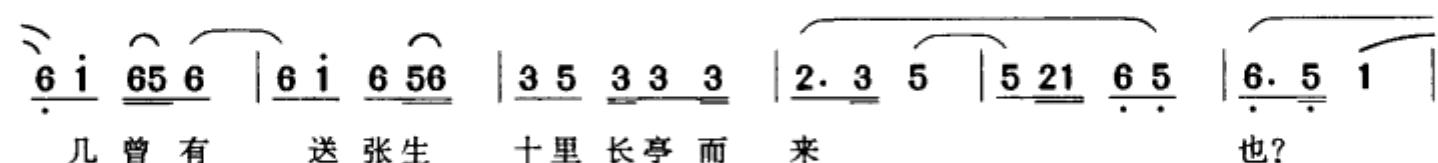
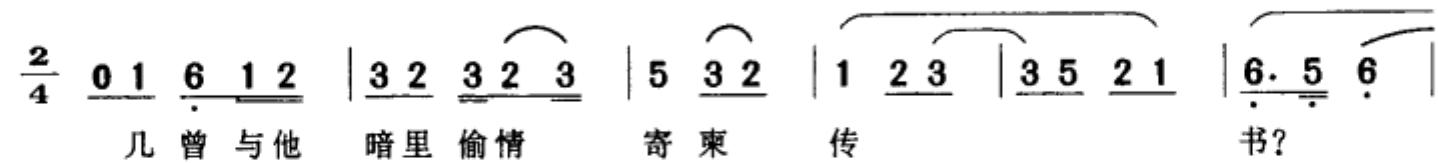
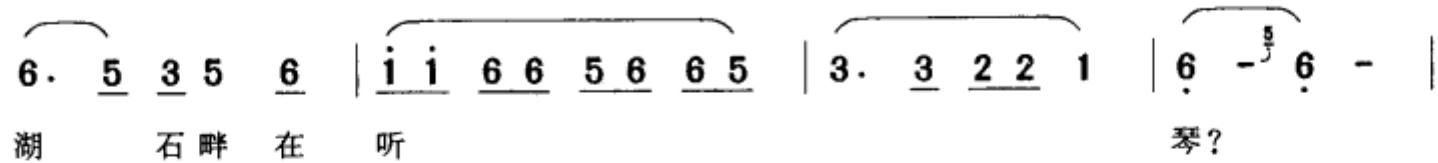
6. i 6 5 3 0 | 0 5 3 3 5 6 | 6 i 5 6 | 6 3 5 2 1 6 |  
作 有， 把 奴 家 编 成 了 一 本 什 么

(中界)



《西厢记》。





(品头)

5 - - (1 2) | 3. 2 5 6 65 3 | 2<sup>1</sup> 3 - 6 5 | 56 3 5 3. 23 |  
卿 狠 心 的 贼， 将 没 作 有

(品头)

1 1 6. 1 6 1 | 2. 5 3. 2 1 | 1 1 6 - (6 5) | 6 6. 53 5 |  
编 成 戏。 张 生 乃 是

(品头)

3 5 6. 5 3 | 2<sup>1</sup> 3 - (6 5) | 6 5 6. i 3 5 | 6. i 3 5 5 |  
读 书 客， 红 娘 怎 敢 乱 传

3 - 3 3 3 5 | 6 i. 6 5 | 3 5 5 3 2 3 | 1 1 6 - 3 5 |  
书。 奴 是 崔 相 国 家 鸳 鸯 也， 怎 敢

3 6 5 6 6 5 5 43 | 2 2 1 6 1 6 | + i 6 65 3 06 56 5 6 - ||  
辱 没 了 先 君 的 体。

### 【注释】

① 崔莺莺：这是由明代正德年间(1506—1521)开始流行的民间俗曲〔山坡羊〕和〔挂枝儿〕两个曲牌组成的一个小套曲，内容与其他描述《西厢记》的作品都不同。历来写《西厢记》故事的传奇、小说、话本、戏曲，都源于唐代元稹的《莺莺传》(会真记)。到了金代董解元《西厢记诸宫调》，则是从思想性到结构、词采各方面对《莺莺传》的一大提高；而元代王实甫《崔莺莺待月西厢记》，又是在董本诸宫调基础上的青出于蓝。此外，还有一些仿作、续作、改本等，则是瑕瑜互见，而且劣过于优，充斥了较多的封建糟粕和庸俗成分。至于完全否定了这个故事情节的作品，确实罕见。这个弦索调的唱段就是用崔莺莺的本人语气进行辩诬，彻底否定了《西厢记》情节的存在。虽然曲词中颇不准确地骂了元代戏曲家关汉卿(大约是由于有一说是王实甫的北西厢为关汉卿所作，此论点流行于明中叶以前)，但在以崔莺莺为题材的艺术品中，实属别具一格之作。另外，乐谱中有几个属于演奏术语的小标题，也需要稍加解释：①唱段开始标有“和首”二字者，说明此段是前奏；②唱段中有“高界”、“中界”、“低界”等小标题处，即是说该处为高腔旋律，或中、低腔旋律的过门间奏(例见原附谱)；③“品头”，本书凡例中指出：“谱中品法皆在字句之前，系琵琶中之拨法，俗谓‘亮调’，勿作腔度之。”即是说此处由琵琶在品位上先弹两个引起或转折的音符作为“小垫头”之意。演唱者要让出这两个音符不唱(“亮调”)，作为“气口”和情绪的酝酿或转折。

(三) 醉杨妃<sup>①</sup>  
(节选)

1 = D

【新水令】

廿 3 3. 5 6 6 1 6 1 2 3 - | 6 5 3 5 6 6 5 3 6 1 3 5  
海 岛 冰 轮 初 转 腾， 见 玉 免 儿 又 早

6. 5 5 - | 3 3. 2 1 3 3 2 1 16 5 6 1 - | 3 5 6 1 6. 5 5 -  
东 升。 冰 轮 离 海 岛， 乾 坤 分 外 明。

(转 1 = G 调)  
(前 3 = 后 7)

2 1 3 3 1 1 7 6 1 2 3 3 - | 4 3 7 3 5 3 3 2  
一 瞬 时 皓 月 腾 空， 恰 便 似

7 5 4 3. 2 | 1 - 2. 2 | 1 6 5 6 1 1 7 6 | 5 - 5 2  
嫦 娣 离 月 宫。 那

3 5 4 3. 2 | 1. 1 2 - | 2 6 1 5 3 | 5 2 2 1 6 1 1  
嫦 娣 呵， 你 为 我 到 此

6 - 6 1 1 | 6 - 6 - | 6 1 6 5 4 | 5 - 5 -  
相 陪 奉，

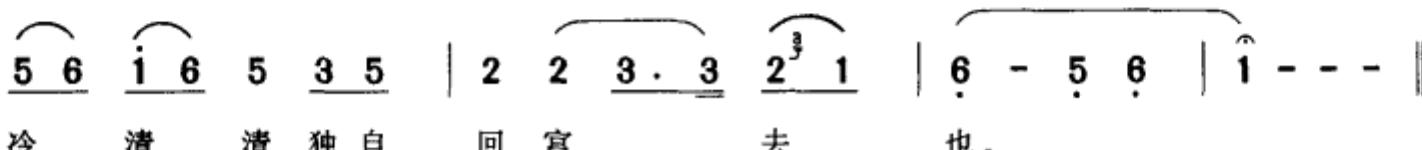
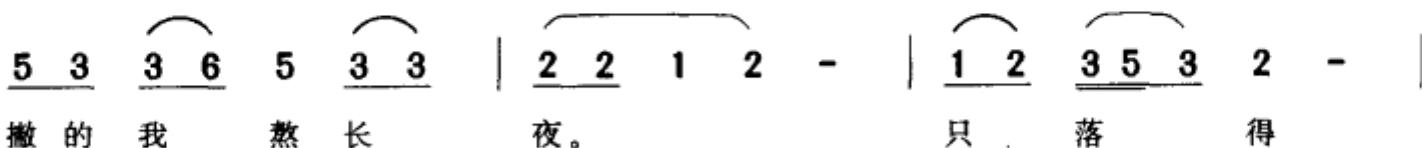
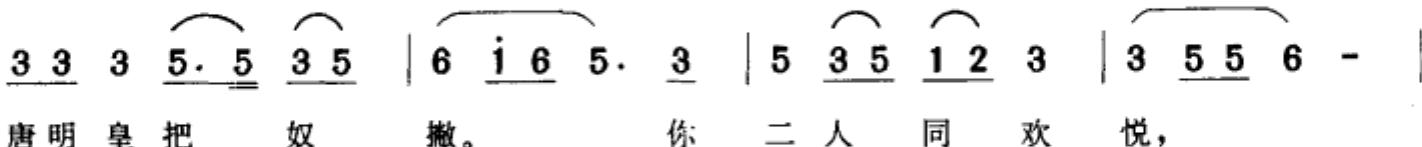
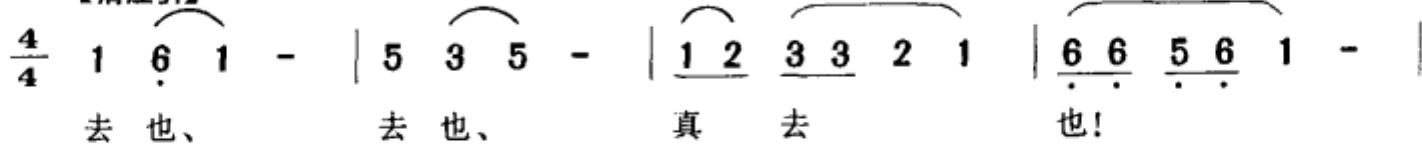
5 5 4 4 5 | 6 i 5 1 6 6 1 | 1 - 2 - | 2 6 6 6 1  
你 若 是 下 九 重， 谁 怜 我

3 5 3 - | 3 1 6 6 1 2 4 | 1 - 6 1 | 1 5 6 1  
清 虚 冷 落 在 广 寒

6 - 6 - | 6 1 6 5 4 | 5 . 6 5 - | 5 - ||  
宫。

1 = D

【清江引】



【注释】

① 醉杨妃：这是由昆曲〔新水令〕开头，中间插入大段弦索调，最后又以昆曲〔清江引〕作为结尾的一个套曲。内容描写唐代杨贵妃（玉环）正在花好月圆之夜，备酒等候明皇来欢宴，突然听说皇帝驾转西宫去了。此时失意、嫉妒、烦闷的心绪，扫尽了当初一片期待的热情，只得自己借酒浇愁。她埋怨皇帝：“恨杀那唐明皇无仁义。你本是莽男儿，哪晓得红粉意？全不想光阴易过，青春那有再来时。”从而“悔当初错入在宫闱里，倒不如嫁一个田舍翁的妻。”继之则又怀念斥责“安禄山在何处？想当初那样的恩情，到如今一旦忘恩义。”在这醉中愁、情中恨的熬煎下，终于“只落得冷清清独自回宫去也”。从这个倍受宠爱的杨贵妃一段失意的情绪变化中，揭开了一个封建宫廷中爱情的虚伪，尔虞我诈，和后妃间彼此争权邀宠、互相倾轧的阴暗面。通过这套乐曲的全部唱词，可以清楚地看到京剧《贵妃醉酒》，完全是从这个弦索调衍变而成的。在音乐上，《醉杨妃》是以弦索调作为贯穿这套乐曲的核心，而京剧则是全部用了随着句法和人物情绪的需要，不断发展变化的〔四平调〕。但它的结尾还是落在与〔醉杨妃〕中〔清江引〕基本相同的一个“1 6 5 1. 6 1 2 | 3 6 i 5' 3 3 | 2 3 5 2 3 1 |  
只落得冷清清独自回宫去  
5 6 | 1 - ||”的昆曲行腔上。这就是不少昆腔、弋腔、青阳腔、弦索调的剧目，也

经过徽班演唱逐渐衍变为“吹腔”、“四平调”，或吹腔、昆曲、弦索调杂唱的形式，而后流传于皮黄舞台上的一个过程。

## 四、九宫大成南北词宫谱(选译)

### 【简介】

《九宫大成南北词宫谱》，简称《九宫大成》，是清代乾隆（弘历）六年（1741）和硕庄亲王允禄奉旨开办“律吕正义馆”（音乐理论书籍的研究编写机构），集中当时宫廷和民间的乐工、艺人，由周祥钰、邹金生、徐兴华、王文禄、徐应龙、朱廷镠等人审音订谱，按引曲（散板的短、中曲）、正曲（上板的 $\frac{8}{4}$ 、 $\frac{4}{4}$ 、 $\frac{2}{4}$ 、 $\frac{1}{4}$ 乐曲）、集曲（选取同宫调或同笛色的不同南曲曲牌中的某些乐句，联成新曲）、套曲（选用同一宫调或笛色的北曲曲牌，按支曲（楔子）、正曲若干、尾声，联缀成套来歌唱一段情节的乐章）分类，历时五年，编成一部五函八十二卷的曲谱集，于乾隆十一年（1746）用朱墨本刊行。书中记录了用昆曲风格演唱的五声音阶南曲曲牌一千五百一十三个，和用七声音阶演唱的北方乐曲曲牌五百八十一一个。再加上同名异体的曲牌共四千四百六十六首乐曲。曲牌的文词内容，选用了唐、五代、宋、元人的词；金、元诸宫调；宋、元、明南戏，唱赚；北杂剧；元明散曲；明清昆腔；清代承应戏等不同时代，不同来源，不同宫调和文体的唱段。书中详举了各种体式，分别正字、衬字、注明工尺、板眼，是研究散曲、清曲和剧曲的一部重要音乐参考资料。

一、欸乃曲	(77)
二、浪淘沙	(77)
三、八声甘州	(78)
四、念奴娇(赤壁怀古)	(80)
五、醉翁操	(81)
六、忆王孙	(82)
七、临江仙	(83)
八、凤凰台上忆吹箫	(84)
九、醉吟商	(85)
十、一剪梅(舟过吴江)	(86)
十一、西地锦	(87)
十二、鞚红	(88)
十三、董解元西厢记(诸宫调)	
(一)凭栏人缠令(一套)	(89)
(二)间花啄木儿(一套)	(94)
十四、天宝遗事(诸宫调)	
端正好(一套)(《马践杨妃》)	(101)
十五、货郎旦·女弹(元曲)	
九转货郎儿(一套)	(106)
十六、鹊踏枝(散曲)	(115)
十七、鹊踏枝(散曲)(又一体)	(116)

十八、寄生草(散曲) .....	(117)
十九、高过金盏儿(散曲) .....	(117)
二十、高过金盏儿(散曲)(又一体) .....	(118)
二十一、醉中天(散曲) .....	(119)
二十二、一半儿(散曲) .....	(120)
二十三、胜葫芦(散曲) .....	(120)
二十四、后庭花(散曲) .....	(121)
二十五、翠裙腰(散曲) .....	(122)
二十六、祆神急(散曲) .....	(122)
二十七、六么遍(散曲) .....	(123)
二十八、六么遍(散曲)(又一体) .....	(124)
二十九、穿窗月(散曲) .....	(125)
三十、穿窗月(散曲)(又一体) .....	(126)
三十一、大安乐(散曲) .....	(126)
三十二、八声甘州(散曲) .....	(127)
三十三、八声甘州(散曲)(又一体) .....	(128)
三十四、三番玉楼人(散曲) .....	(129)
三十五、锦橙梅(散曲) .....	(130)
三十六、绿窗愁(散曲) .....	(130)
三十七、大红袍(散曲) .....	(131)
三十八、得胜乐(散曲) .....	(133)
三十九、得胜乐(散曲)(又一体) .....	(134)
四十、王焕传奇(南戏)	
絮婆婆 .....	(134)
四十一、拜月亭(南戏)	
渔家傲 .....	(136)
四十二、琵琶记(南戏)	
破第二 .....	(137)
衮第三 .....	(138)

## 一、欸乃曲

高大石调正曲  
《九宫大成》卷四十三

1 = D

[唐] 元结<sup>①</sup>词

$\frac{4}{4}$  2 | 2 3 2 | 1. 6 | 2 - 1 | 2 | 2 3 2 | 6 1 | 2 - 1 2 |

千 里 枫 林 烟 雨 深， 无 朝

1. 2 | 3 6 5 | 2. 1 | 1 - 2 | 2 3 | 3 3 5 | 6 i | 6 5 |

无 暮 有 猿 吟。 停 桨 静 听

2. 3 | 2 - - | 3 2 | 1. 2 | 3 | 1 2 3 | 2 - | 1 2 | 3 2. 1 | 1 - - ||

曲 中 意， 好 似 云 山 韶 蕊 音。

### 【注释】

① 元结（719—772），字次山，号漫郎、聱叟，曾避难入猗玕洞，因号猗玕子。河南洛阳人，天宝进士。后参加抗击史思明叛军的战事，立有功绩，出任道州刺史。他为诗注重反映政治现实和人民疾苦，所作《春陵行》、《贼退示官吏》，受到杜甫的推崇。原有集、已散佚，明人辑有《元次山文集》，又曾编选《箧中集》行世。

## 二、浪淘沙

双角只曲  
《九宫大成》卷六十六

1 = D

[南唐] 李煜<sup>①</sup>词

$\frac{2}{4}$  1 2 | 3 | 2 - | 5 6 | 1 7 | 6 - | 2 2 | 1 2 | 3 5 4 |

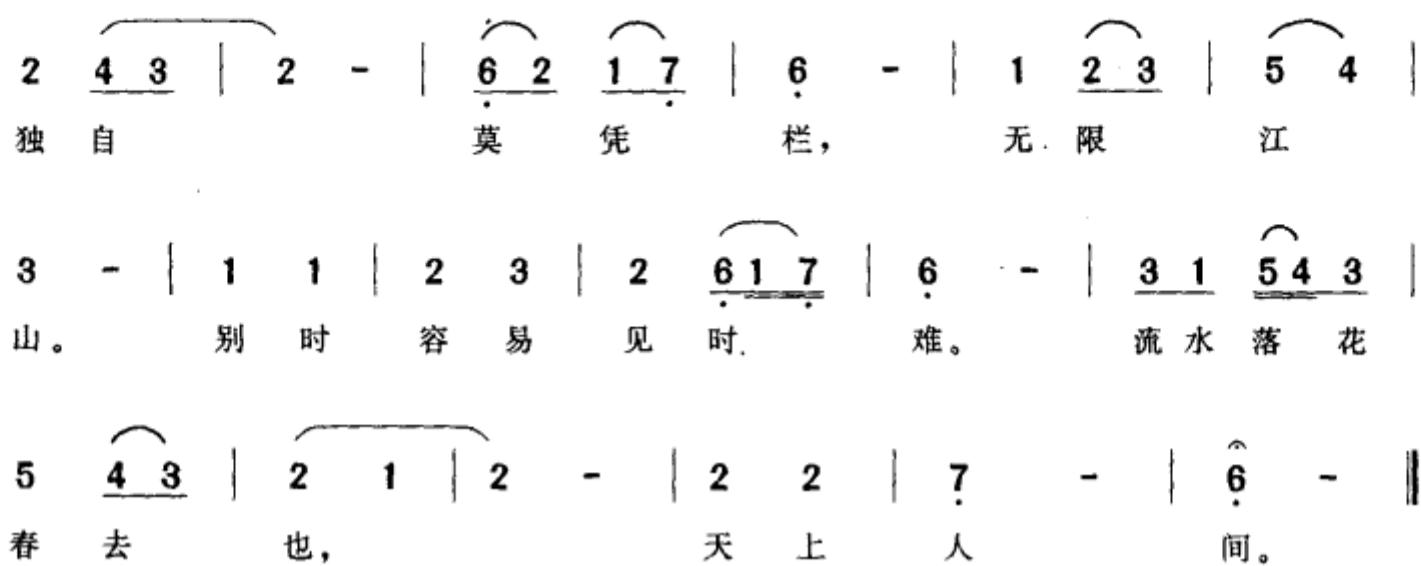
帘 外 雨 潼 潼， 春 意 阑

3 - | 1 2 | 2 3 | 2 | 6 1 7 | 6 - | 3 1 | 2 3 |

珊。 罗 衾 不 耐 五 更 寒。 梦 里 不 知

5 4 3 | 1 - | 2 - | 6 6 2 | 1 7 | 6 - |

身 是 客， 一 响 贪 欢。



### 【注释】

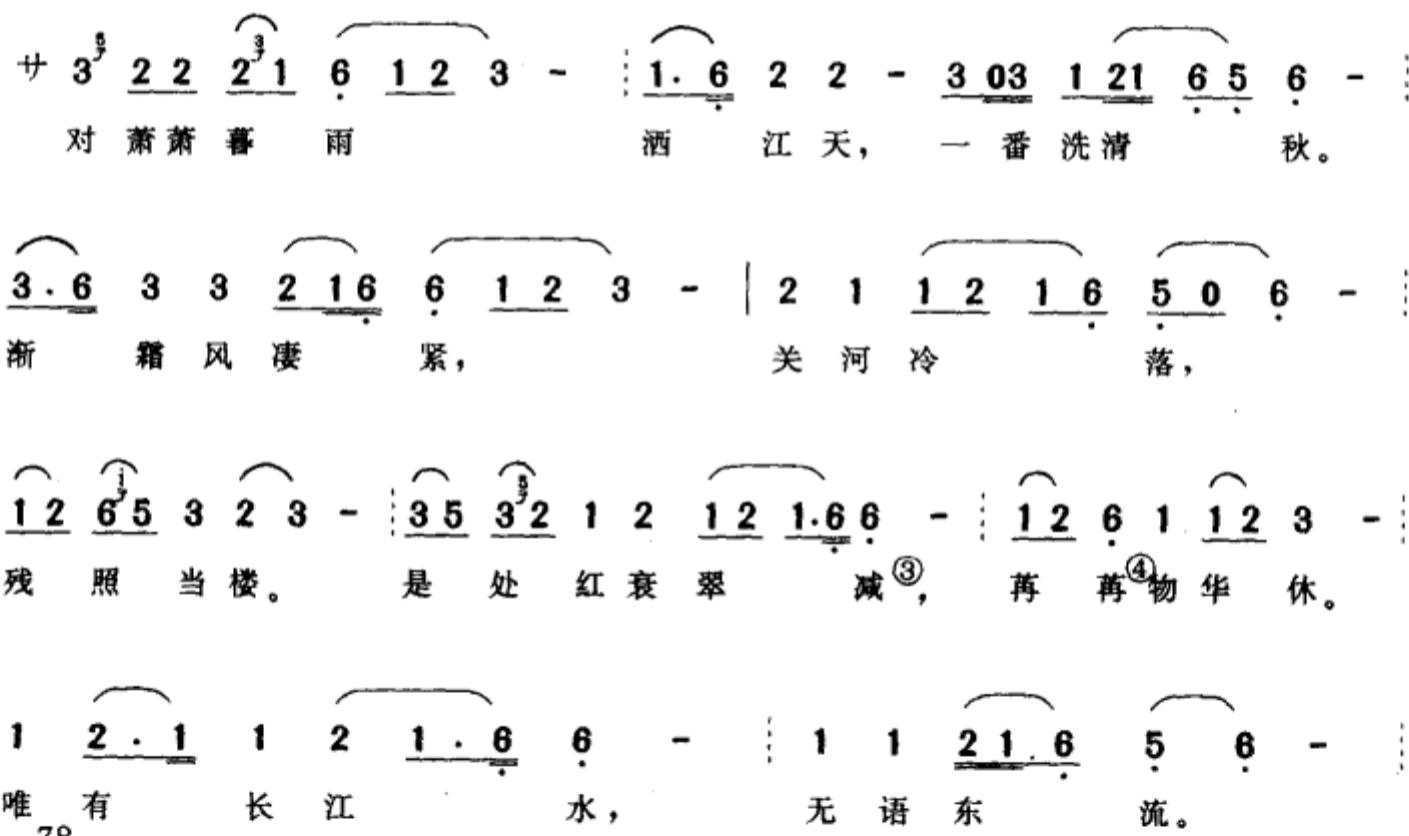
① 李煜（937—978），字重光，初名从嘉，号钟隐、莲峰居士等。南唐李璟（元宗）第六子，建隆二年（961）嗣位，世称后主。宋开宝八年（975）曹彬攻破金陵，煜出降。太平兴国三年（978）七月七夕被毒死，年仅四十二。其词传世者，《南唐二主词》中，存三十三首；《全唐诗》中载后主词三十四首。

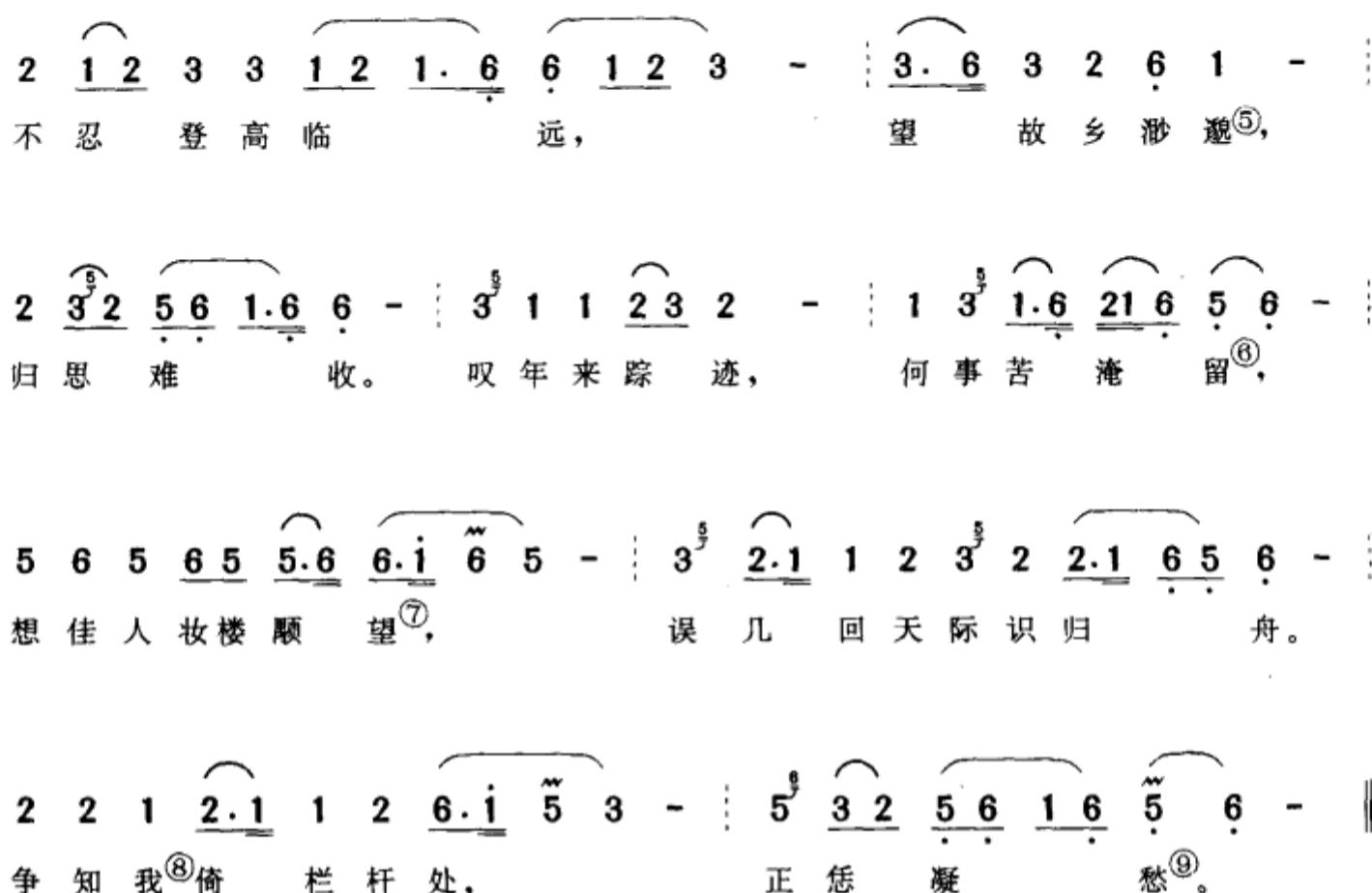
## 三、八声甘州<sup>①</sup>

仙吕宫引曲  
《九宫大成》卷一

1 = D

[宋]柳永<sup>②</sup>词





### 【注释】

- ① 八声甘州：词牌名，亦曲牌名。《词谱》：“按此调前后段八韵，故名八声，乃慢词也。”又名《甘州》、《萧萧雨》、《宴瑶池》。甘州，府名。汉武帝置张掖郡，后魏置张掖军，西魏改为甘州。
- ② 柳永：约987—1053之间，北宋词人。初名三变，字耆卿，福建崇安人。景祐进士，官屯田员外郎，世称柳屯田。由于他在仕途失意，故其词中多描写城市风光、歌妓生活、羁旅行役以及怀才不遇的愤慨。他的作品情景交融，音律谐婉，“凡有井水处即能歌柳词”。创作的长调甚多，对宋代慢词的发展影响很大。有《乐章集》传世。
- ③ 是处红衰翠减：到处花木凋零。
- ④ 莺：莺（rǎn），渐慢。
- ⑤ 渺邈：遥远。
- ⑥ 淹留：久留异乡。
- ⑦ 颙望：颙（yóng），翘首长望。
- ⑧ 争知我：争，即怎。
- ⑨ 凝愁：愁思不消散。

## 四、念奴娇<sup>①</sup>

高大石调只曲  
《九宫大成》卷四十五

(赤壁<sup>②</sup>怀古)

1 = D

[宋] 苏轼<sup>③</sup>词

廿 6 5 6 2 1 7 6 - | 6 5 3 5 3 2 1 5 3 3 6 5 4,3 - |  
大江东去，浪淘尽、千古风流人物。

3 2 3 5 6 5 - | 3 6 5 i 5 4 3 3 1 7 6 1 - |  
故垒西边，人道是、三国周郎<sup>④</sup>赤壁。

6 5 6 2 2 - | 5 4 3 1 3 2 1 - | 3 5 6 i 2 i 5 4 6 - |  
乱石穿空，惊涛拍岸，卷起千堆雪。

6 6 3 5 3 2 3 - | 1 2 3 2 1 7 6 6 5 4 3 2 1 - |  
江山如画，一时多少豪杰。

2 3 6 6 5 6 1 7 6 - | 5 4 3 5 3 1 2 3 | 5 4 3 1 7 6 1 - |  
遥想公瑾当年，小乔<sup>⑤</sup>初嫁了，雄姿英发。

3 i 6 5 - | 3 6 5 2 2 5 3 3 3 2 1 - |  
羽扇纶巾<sup>⑥</sup>，谈笑间樯橹<sup>⑦</sup>灰飞烟灭。

6 3 6 5 4 3 - | 5 4 3 i 6 5 4 3 5 - | 3 5 1 7 6 1 - |  
故国神游，多情应笑我，早生华发。

1 1 2 3 5 4 3 - | 5 6 2 3 5 3 5 3 2 1 - ||  
人间如寄，一樽还酹<sup>⑧</sup>江月。

## 【注释】

① 念奴娇：词牌名。念奴、唐大宝时名歌女，后因此为词牌名，又称〔百字令〕、〔大江东去〕、〔壶中天〕、〔醉江月〕等。

② 赤壁：三国时吴将周瑜破曹操大军于赤壁，在今湖北嘉鱼县东北长江的南岸；苏轼所游及词中所指的赤壁在今黄冈城外，非破曹原址。

③ 苏轼（1036—1101）字子瞻，四川省眉州眉山人。嘉祐元年（1056）试礼部，历通判杭州，知密州、徐州、湖州。御史李定等谮轼所作诗讪谤朝廷，逮入台狱，欲寘之死。神宗独怜之，以黄州团练副使安置。轼与田父野老相从溪山间，筑室于黄冈之东坡，自号东坡居士。旋移汝州。哲宗立，复朝奉郎，累迁翰林学士，知杭州、颍州，官至礼部尚书。绍圣初贬惠州，三年又贬琼州，居昌化。徽宗立，移廉州，赦还，提举玉局观。建中靖国元年（1101）卒于常州，年六十六。轼工诗，与黄庭坚并称“苏黄”，词更别开豪放风气，著有《东坡乐府》。

④ 周郎：周瑜初为吴将时，年仅二十四岁，吴中称为周郎。公瑾、周瑜字。

⑤ 小乔：江东乔公有二女，皆殊色，大乔嫁孙策，小乔嫁周瑜。

⑥ 羽扇纶巾：古代儒将的装束。纶（guān，音关）巾，青丝带的头巾。词中指周瑜的服饰，非指诸葛亮。

⑦ 樯橹：指曹兵的战船。

⑧ 酾：把酒洒在地上，祭奠的一种方式。

## 五、醉翁操<sup>①</sup>

正宫正曲  
《九宫大成》卷三十一

1 = F

〔宋〕苏轼词

$\frac{2}{4}$  5.6 | 1 1 | 1 5 | 3 - | 3.2 | 1 2 | 1 - | 3 5 | 6 |

琅然，清圆，谁弹。响空

5 - | 3 2 | 1 | 1 - | 6 i | 3 2 | i | 6 5 | 3 | 5 - |

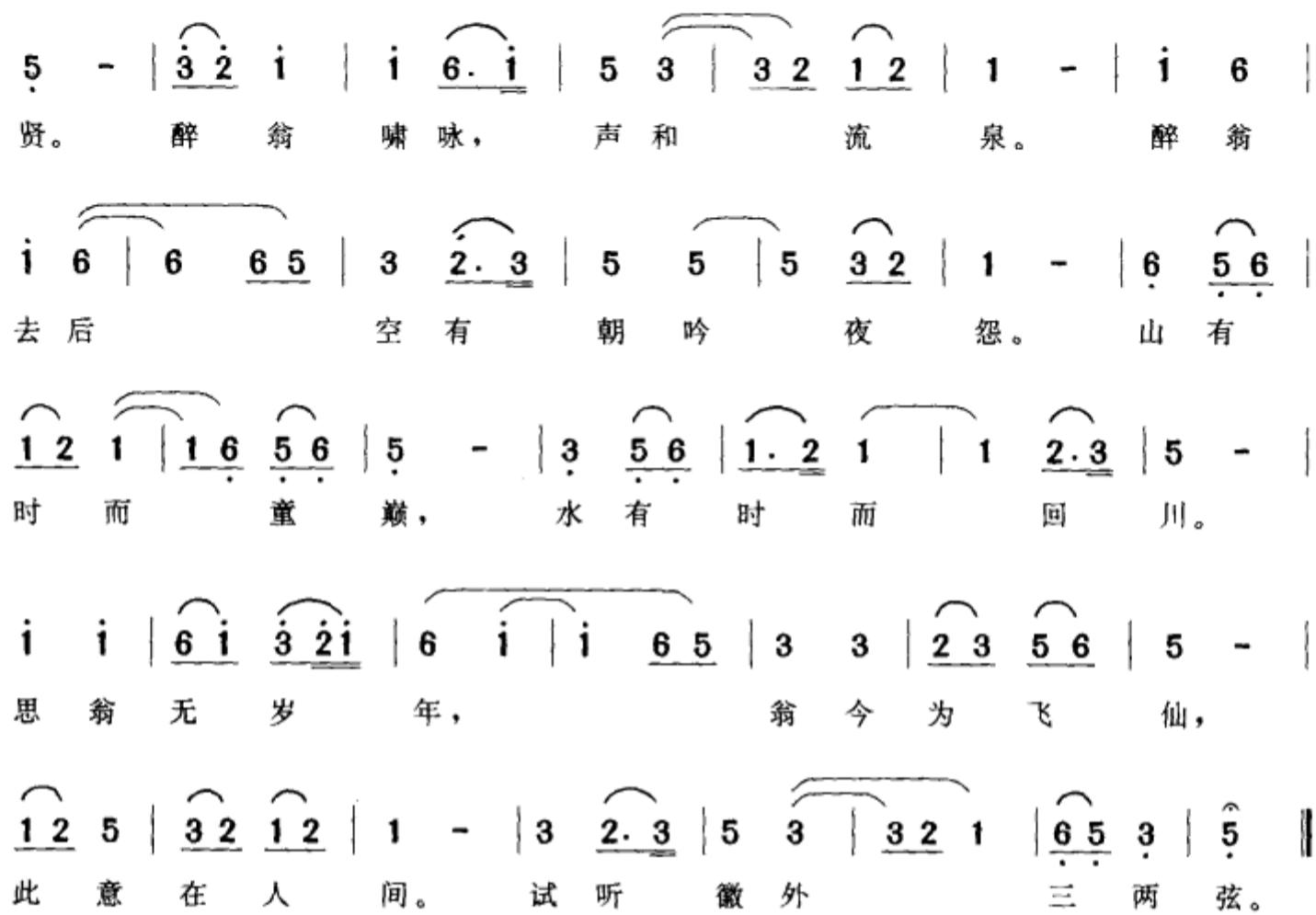
山，无言，惟翁醉中知其天。

1 2.3 | 5 3 | 3 2 | 1 | 1 - | 3 5 | 6 i 6 | 5 - |

月明风露娟娟。人未眠，

5 3 | 3 2 | 1 2 | 1 - | 3 5.6 | 1 6.5 | 3 5 | 6 5 | 3 |

荷蒉过山前，曰：有心也哉此



(原注：醉翁操，系东坡所作琴曲。今虽谱入九宫，其声调犹仿琴之音韵，第未识与古人之意合否？)

### 【注释】

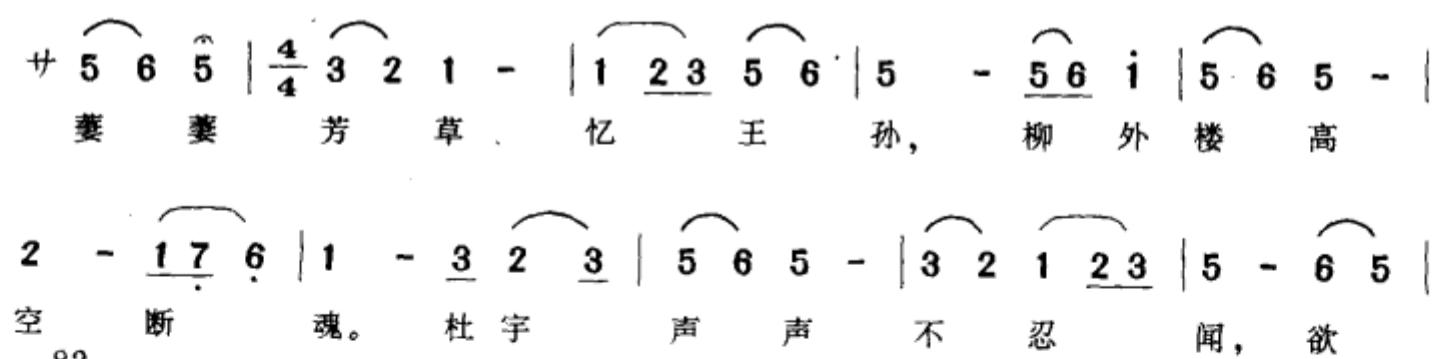
① 醉翁操：古琴曲，本谱为《九宫大成》编撰乐工按琴曲风格所谱配。另外明代朱厚爝的《风宣玄品》琴谱中亦有此词，标题为《醉翁吟》，参见本书琴歌部分。

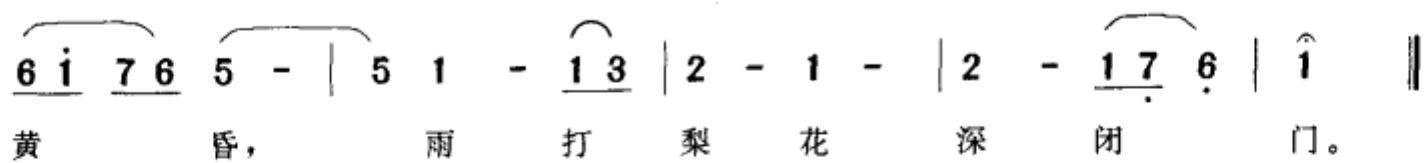
## 六、忆王孙

仙吕调只曲  
《九宫大成》卷五

1 = D

[宋] 秦观<sup>①</sup>词





### 【注释】

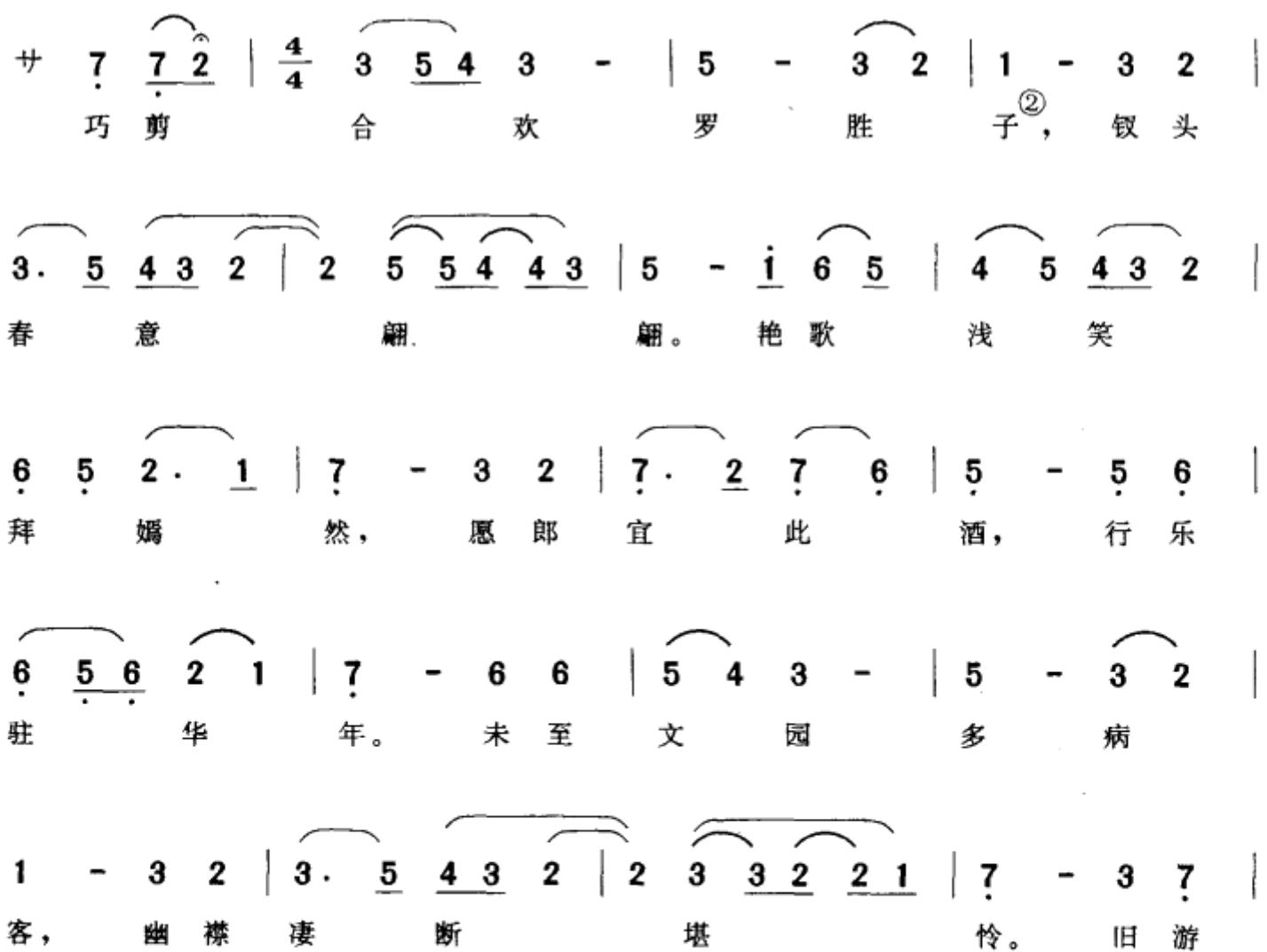
① 秦观（1049—1100），字少游，一字太虚，号淮海居士，扬州高邮人。苏轼认为他有屈（原）宋（玉）之才，荐其诗于王安石；王亦谓清新似鲍（照）谢（灵运）。元祐初年，经苏轼以贤良方正荐于朝，除秘书省正字，兼国史院编修官。绍圣初，坐党籍，出通判杭州，贬监处州酒税，徙郴州，编管横州，又徙雷州。徽宗立，复宣德郎，放还。至藤州，出游华光亭，为客道梦中长短句，索水欲饮，水至，笑视之而卒，年五十三。传世有《淮海词》、《淮海居士长短句》。本词收在以上二集中，有人以为李甲或李重元作。

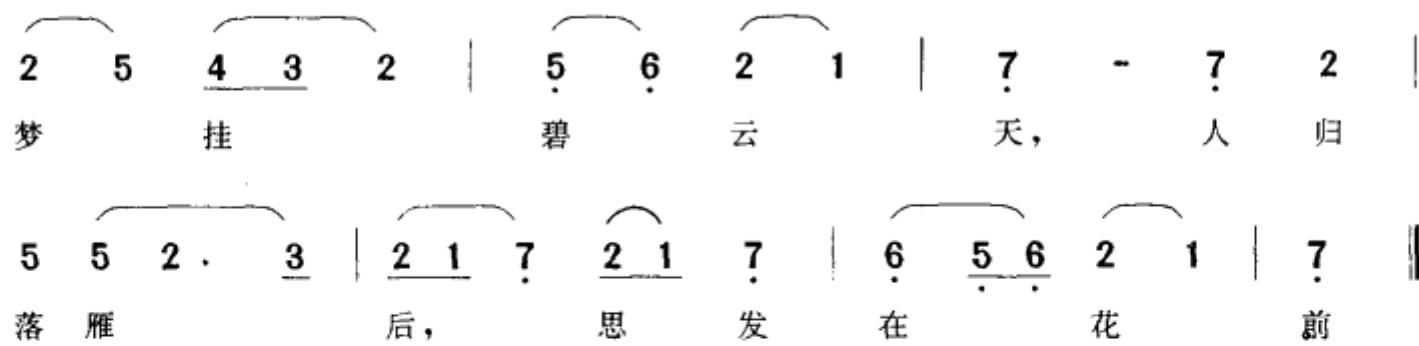
## 七、临江仙

仙吕调只曲  
《九宫大成》卷五

1 = D

[宋] 贺铸<sup>①</sup>词





### 【注释】

① 贺铸（1052—1125），字方回，号庆湖遗老，卫州（今河南汲县）人。曾任泗州、太平州通判，晚年退居苏州。好以旧谱填新词而改易其调名，谓之“寓声”。其词善于锤炼字句，又常运用古乐府及唐人诗句入词。有集名《贺方回词》，一名《东山词》，又名《东山寓声乐府》。

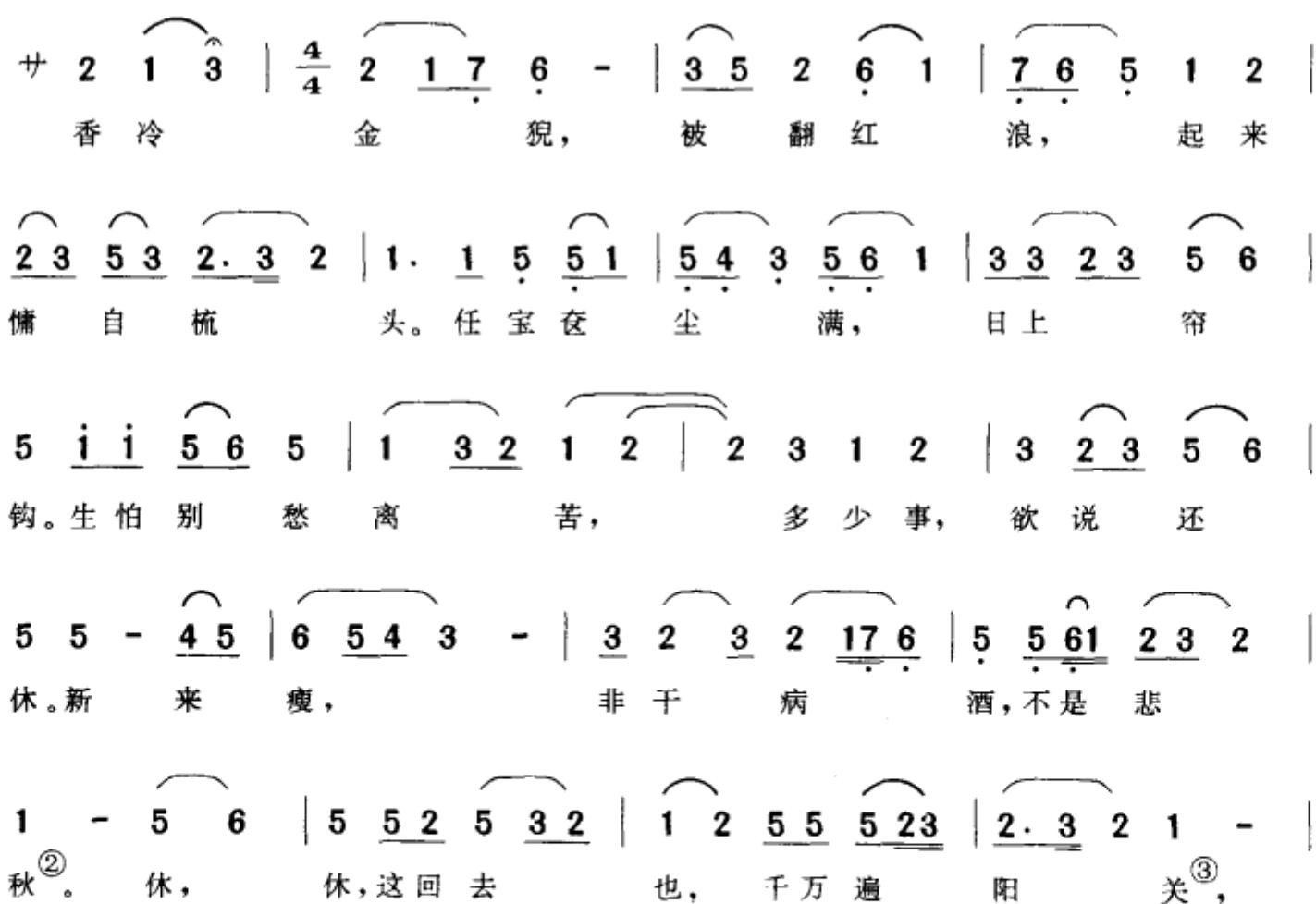
② 罗胜子：即花胜，妇女剪采罗所作的饰物。

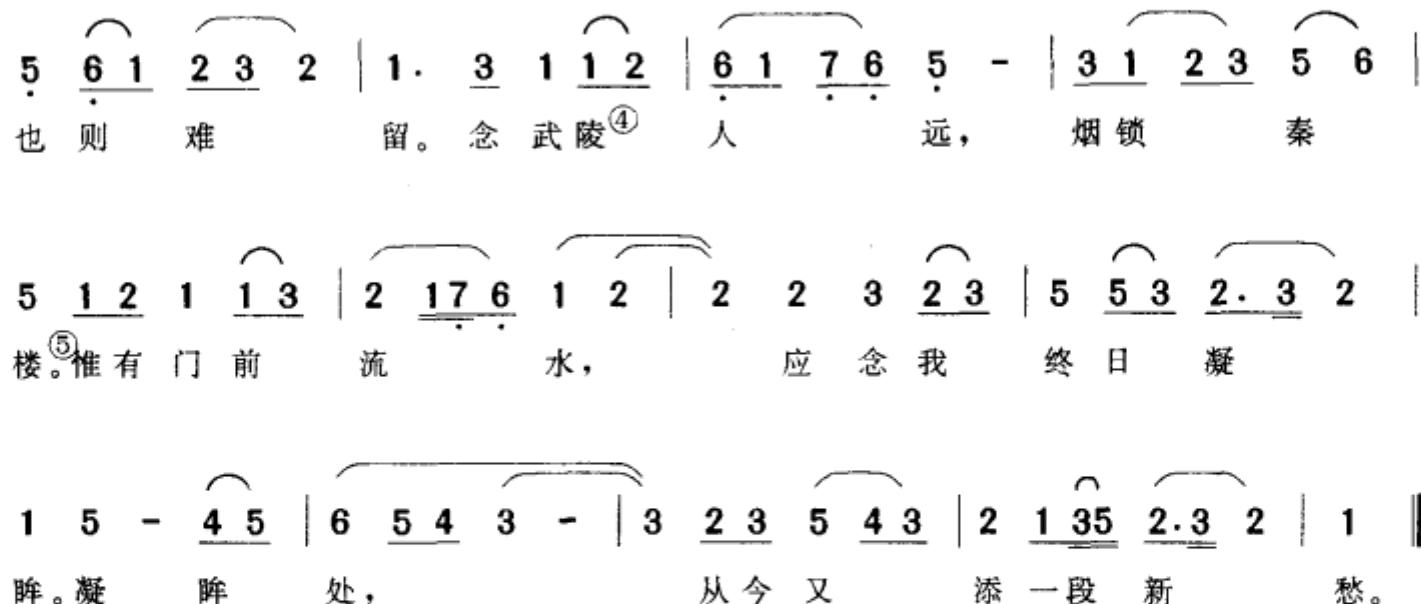
## 八、凤凰台上忆吹箫

仙吕调只曲  
《九宫大成》卷五

1 = F

[宋] 李清照<sup>①</sup>词





### 【注释】

① 李清照（1084—约1155）。南宋女词人。号易安居士，济南人。父格非为当时著名学者，夫赵明诚为金石考据家。早期生活优裕，与明诚共同致力于书画金石的搜集整理。金兵入据中原，流寓南方，明诚病死，清照境遇孤苦。她的词前期多写悠闲生活；后期则多悲叹身世，情调感伤；而〔渔家傲〕记梦，及《乌江》等作品，又是豪迈慷慨，洗净巾帼之气。在词的形式上善用白描手法，自辟途径，语言清丽，论词强调协律，崇尚典雅、情致，提出词“别是一家”之说，反对以作诗文之法作词。有《易安词》，已散佚。后人有《漱玉词》辑本，今辑有《李清照集》。另有《金石录》刊行于世。

② 悲秋：《楚辞》宋玉《九辩》：“悲哉，秋之为气也。”

③ 阳关：指王维《送元二使安西》一诗。

④ 武陵：湖南常德境内，事见晋陶潜《桃花源记》。

⑤ 秦楼：秦穆公之女弄玉所居，一曰凤楼。

## 九、醉吟商<sup>①</sup>

中吕宫正曲  
《九宫大成》卷十一

1=D

[宋] 姜夔词





【注释】

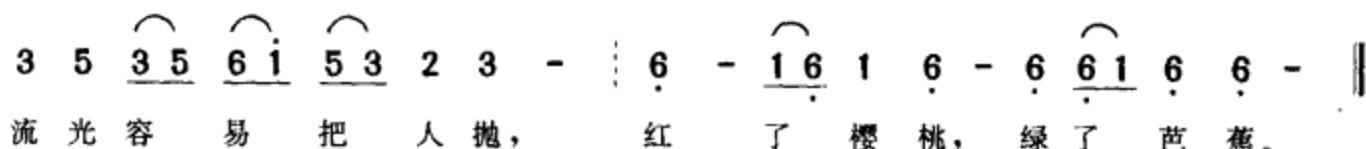
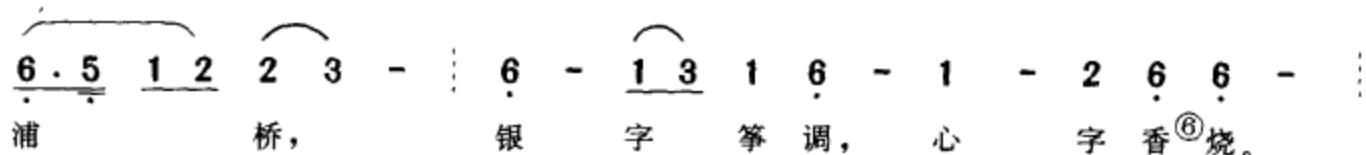
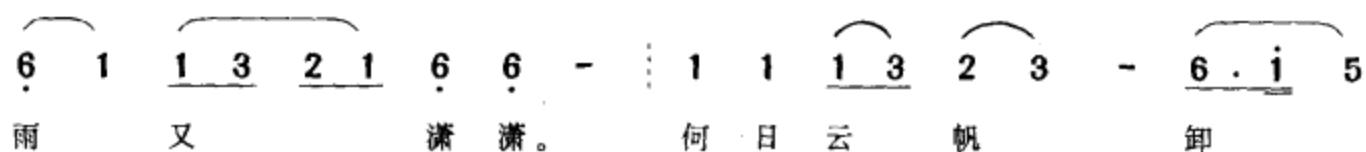
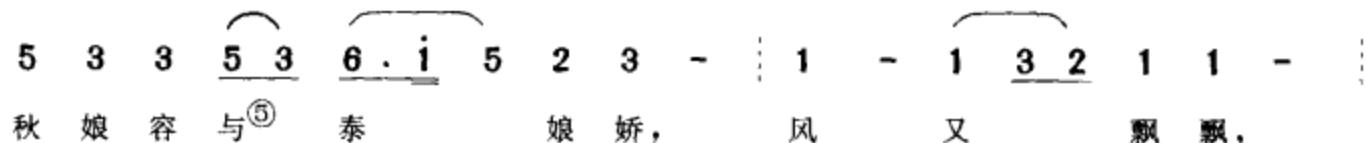
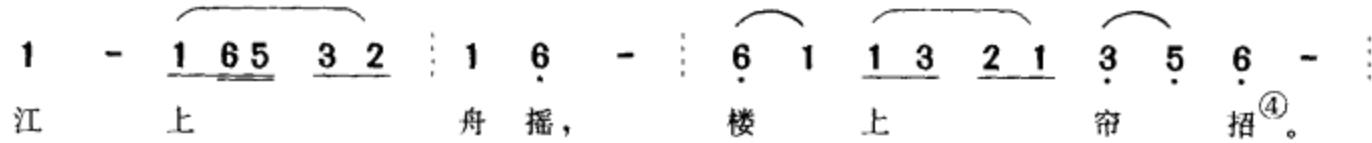
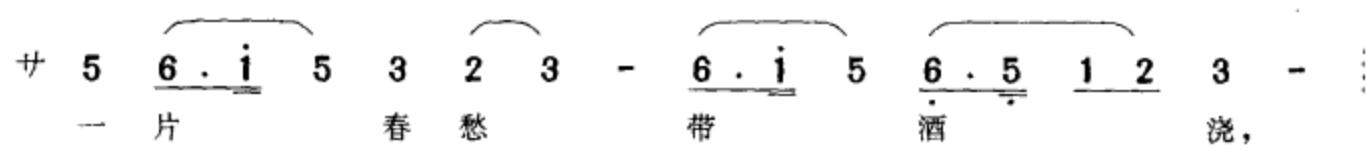
① 参见本书姜白石歌曲注。

十、一剪梅<sup>①</sup>

南吕宫引曲 (舟过吴江)<sup>②</sup>  
《九宫大成》卷四十八

1 = D

[宋] 蒋捷<sup>③</sup>词



### 【注释】

- ① 一剪梅：词牌名。周邦彦词的起句“一剪梅花万样娇”因取为名。又名〔腊梅花〕、〔玉簟秋〕。也是曲牌名。
- ② 吴江：今江苏县名，在苏州南、太湖之东。
- ③ 蒋捷，宋恭帝（1275—1276）时进士。字胜欲，阳羡（今江苏宜兴）人。宋亡，隐居竹山不仕，称竹山先生。有《竹山词》行世。
- ④ 楼上帘招：楼上的酒旗迎风招展。
- ⑤ 容与：闲适自得貌。
- ⑥ 心字香：以花酿香制成心字形。

## 十一、西地锦<sup>①</sup>

黄钟宫正曲  
《九宫大成》卷七十一

1 = D

无名氏词

The musical score consists of five staves of Chinese music notation with corresponding lyrics. The notation uses numbers (1-6) and dots to represent pitch and rhythm. The lyrics describe a scene of a single plum blossom standing alone in a bamboo grove, with its fragrance carried by the wind.

不与群花相续，独占春光。  
速。幽香远散西东，惟竹篱。  
茅屋羌管谁调一。  
曲，送月色，犹芬馥。忍君折取向。  
玉堂，只这些清福。

### 【注释】

- ① 此曲内容是咏梅花。

## 十二、鞋 红<sup>①</sup>

仙吕调只曲  
《九宫大成》卷五

1 = D

《梅苑<sup>②</sup>》无名氏词

廿 1 3 | 4 4 6 5 4 3 | 3 4 3 1 7 | 6 7 1 - |

粉 香 犹 嫩， 衣 寒 可 惯，

1 1 3 4 3 | 4 - 3 - | 3 1 - 7 | 6 - 7 6 |

怎 奈 向 春 心 已 转。 玉 容

5 6 5 4 3 | 1 - 3 4 | 3 2 1 - | 1 6 6 7 6 |

别 是， 一 般 闲 婉。 悄 不 管

1 - 1 4 | 3 . 2 1 7 | 6 - 1 6 7 | 1 3 2 1 - |

桃 红 杏 浅。 月 影 帘 梁，

6 7 6 - | 7 . 6 5 4 3 | 3 3 6 6 4 | 3 4 3 2 1 |

金 堤 波 面， 渐 细 细 香 风

1 1 - 3 | 4 - 1 3 | 2 3 4 3 | 3 1 3 . 4 |

满 院。 一 枝 折 寄， 故 人

3 1 7 6 7 | 7 6 6 7 1 | 3 4 3 - | 4 . 3 2 1 | 7 6 ||

虽 远， 莫 辄 使、 江 南 信 断。

### 【注释】

① 鞋红：鞋（ting）、宋代朝官腰带之丝绦。鞋红，亦牡丹之品种，宋待制服红鞋犀带。以花色如带鞋之红，故名。本词为咏梅之作。

② 梅苑：宋黄大舆所编唐宋人咏梅的词集。

### 十三、董解元西厢记<sup>①</sup>(诸宫调)<sup>②</sup>

1 = G

#### (一) 凭栏人缠令(一套)

(道宫) [凭栏人缠令] (《九宫大成》卷七十三作黄钟宫只曲[凭栏人])

$\frac{4}{4}$  3. 2 3 | 5 6 5 3 - | 3 - | 2 1 7 | 6 5 4 3 - |

忆 多 才， 自 别 来，

1 7 1 2 1 7 | 6 - | 5 4 3 | 3 1 2 1 2 | 3 2 - 3 |

约 过 一 载， 何 日 里 却 得

5. 4 3 - | 1 7 6. 2 3 2 | 1. 6 5 4 3 2 | 1 6 2 1 7 6 5 |

同 谱？ 素 损 愁 怀。 怕 黄 昏 愁 倚 朱

6. - 2 1 2 | 3 5 4 3. 2 | 1 - | 7 6 1 | 1 3 - 2 |

栏， 到 良 宵 独 立 空

1. 5 3 2 3 | 2 1 1 2 1 7 | 6. 5 6 5 | 3 6 5 4 3 |

阶。 趁 落 英 遍 苍 苔， 东 风 摆 荡

3 3 - 2 1 | 2 1 7 6 - | 5. 6 1 7 6 | 6 3 3. 2 |

一 帘 飞 絮， 满 地 香

**【又一体】**

1 2 2 1 2 | 3 2 2. 3 | 5 2 3 2 | 1 - 2 1 2 |

埃。 欲 问 僊 心 头 闷 答 孩<sup>③</sup>， 太 平

1 7. 6 6 . 5 | 6 - 5 4 3 | 3 6 5 4 3 | 6 5 6 1 7 6 |

车 儿<sup>④</sup> 难 载。 都 是 僧 今 年 浮

5 - 3 2 1 | 6 1 1 6 5 6 | 1 2 1 1 2 | 5 6 5 4 3 |

灾， 烦 恼 煞 人 也 猜！ 闷 厌 厌 的 心 绪

如 3 3 6 5 4 | 3 2 1 7 6 5 | 6 3 6 5. 4 | 3 2 1 6 1 |  
如 麻，瘦 岩 岩 的 病 体 如 柴。鬓 云 乱

6 1 1. 2 | 3 5 4 3 2 - | 2 1 - | 2 1 | 5. 4 3 - |  
慵 整 琼 钮， 劳 劳 扰 扰，

2 2 6 2 1 7 6 | 5. 6 1. 7 6 | 6 3 3. 2 | 1 廿 2 1 7 6 |  
身 心 一 片 没 处 安 排。 据 俺  
【赚】<sup>⑤</sup>

3 3. 0 1 1 2 3 5. 6 3 3 2 1. 2 7 6 - 0 1 7 6 5. 6 4 3 .  
当 初 把 你 个 命 般 看 待， 谁 知 道

0 2 2 1 7 6 6 6 2 3 2 1. 2 7 6 . 0 3 3 5. 6 4 3 -  
倒 为 免 家 赢 得 段 相 思 债。 相 思 债！

0 6 5 4 3 5 2 3 6 1 2 1. 2 7 6 - 0 6 2 5 6  
是 前 生 负 偿 他， 还 着 后 瞳。<sup>⑥</sup> 你 试 寻 思

2. 2 5. 6 5 6 4 3 - 0 2 3 5. 6 4 3 - 0 2 2 1 7 6 5. 6 5. 6  
怪 那 不 怪？ 都 是 命 乖， 争 奈 心 头 那 和 不

1. 2 7 6 - 0 | 2 3 5 6 | 6 2 2 1 7 6 | 5 6 廿 3 2 3. 5 3 1 2 3 2 1.  
快， 好 难 消 解。 近 来 这 病 的 形 核，

0 6 5 4 3 2 5. 6 6 3 6 5 4 3 - 0 3 3 2 1. 2 7 6 .  
镜 儿 里 觅 了 后 自 涕 耐。<sup>⑦</sup> 伤 心 处，

0 2 6 3 6 3 3 5 6 6 5 4 3 . 0 5 3 2 1 2 3 -  
故 人 与 俺 彼 此 天 涯 客， 天 涯 客！

<sup>x</sup> 0 2 3 3 6 5 4 3 6 2 1 7 6 - 0 6 7 6 1 1  
我于伊志，诚没倦怠，你于我坚心

6 5 4 3 - 0 2 2 3 5 4 3 - 0 1 7 6 6 5 6 5 6  
莫更改。且与他握，下稍知他看怎

1 7 6 - 0 | 2 7 6 7 2 | 2 3 3 2 1 2 | 1 7 6 廿 6 5 4 3 |  
【美中美】  
奈，闷愁越大！困把

4 2 3 2 - | 5 6 2 1 2 | 3 2 2 1 1 2 | 1 7 6 1 1 6 |  
栏杆倚，羞折花枝戴。这段

5 6 5 4 3 | 5 6 1 1 2 1 2 | 1 2 3 - | 3 1 2 1 |  
闲烦恼，是自家买。劳劳

7 1 7 6 5 5 1 | 6 5 6 5 4 | 3 - 2 6 1 | 2 1 2 3 2 |  
攘攘，不是自家心窄。春色褪花

1 - 5 6 5 | 3 2 1 2 | 3 - 3 5 6 | 1 2 1 7 |  
梢，春意侵眉黛。遥望着秦川<sup>⑧</sup>

6 5 - 2 | 2 3 2 1 7 6 | 5 6 6 1 | 6 5 4 3 - |  
道，云山隔。白日浑闲、

6 3 5 6 1 2 | 1 - 6 1 | 5 6 5 4 | 3 - 2 2 1 2 |  
夜难熬，独自兀谁睬？闷对

3 5 3 2 | 1 7 6 5 5 6 | 5 4 3 - | 3 6 5 3 |  
西厢月添香拜。去年来

5 6 1 3 5 | 6 5 6 1 - | 1 2 - 1 2 | 1 7 6 2 3 |  
 此夜，犹自月圆人，在。不似

5 2 3 - 2 | 1 - 3 5 6 | 1. 2 1 6 5 | 3 - 6 1 2 |  
 去年，人，猛把栏杆拍。有个

【大圣乐】

6 1 7 6 - | 5 4 3 - 3 | 3 5 3 2 1 2 | 1 7 6 2 1 |  
 长安信教谁带？花憔

《九宫大成》作〔大胜乐〕

4/4 2 - 1 7 6 | 6 1 - 2 | 3 2 3 - | 3 - 1 2 |  
 月悴，兰消玉瘦，不似

1 7 6 - | 6 6 5 5 4 | 3 - 5 4 | 3 - 1 7 6 |  
 旧时标格。闲愁似

2 - 3 - | 3 2 1 2 1 | 2 - 5 6 | 6 - 1 6 |  
 海！况是暮春天气。落红

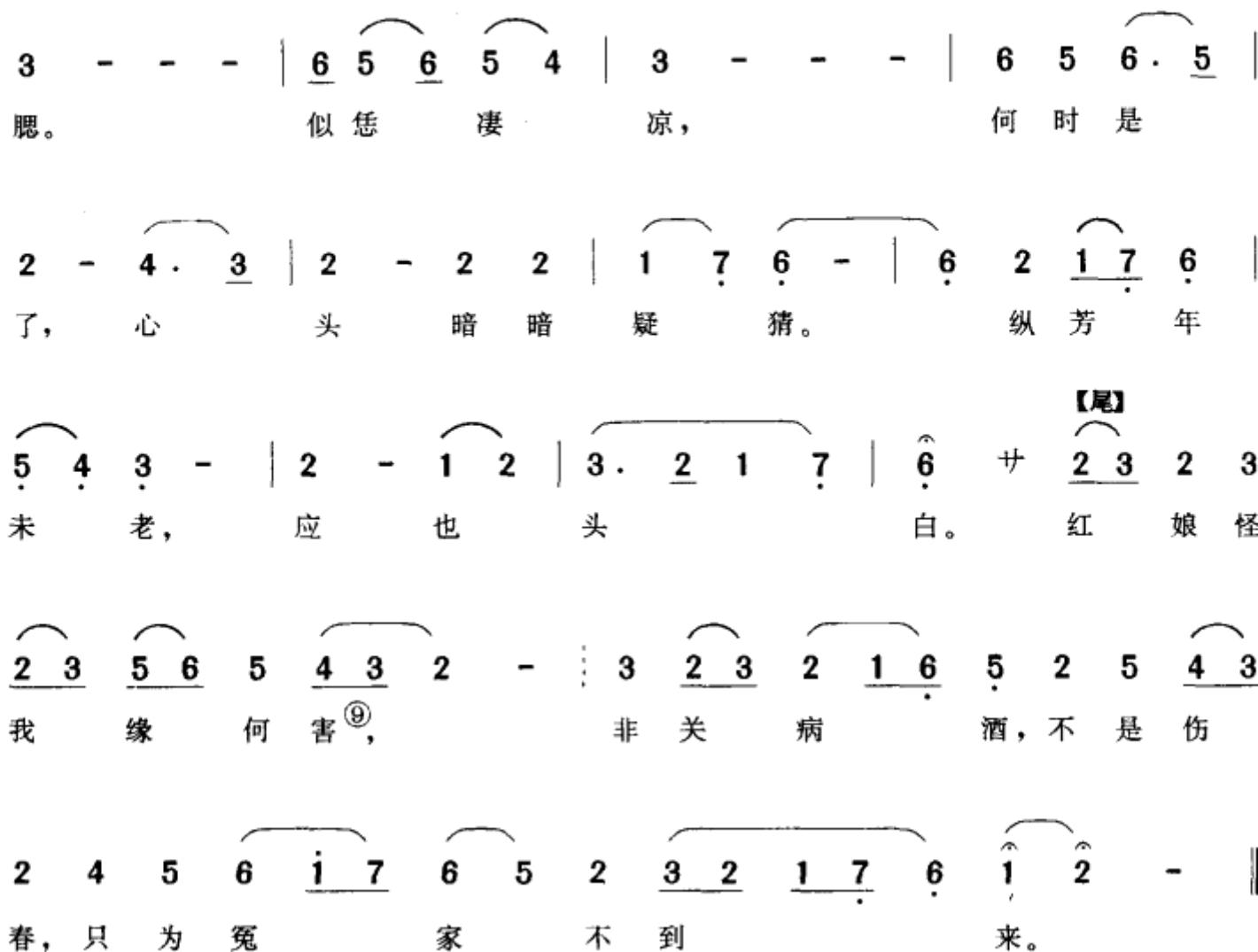
5 4 3 - | 5 3 - 6 | 5 4 3 - | 1 7 6 - 6 1 |  
 万点，风儿细细，雨儿微微

2 - 2 1 | 6 - 5 3 6 | 5 4 3 - | 3 6 1 7 |  
 篦。这些光景与人装点愁

【又一体】

6 3 2 3 | 5 4 3 - | 2 1 - 2 | 1 7 6 - |  
 怀。闷抵着牙儿，空守定妆台。

6 6 - 2 | 3 2 3 - | 2 1 1 2 3 | 3 6 5 4 |  
 眼也倦开，泪漫漫地盈



### 【注释】

① 董解元西厢记：简称《董西厢》。董的名字和生卒年月不详，解元是金元时期对读书人的尊称，他大约是金章宗完颜璟（1190—1208）时的一个文人。《董西厢》取材于唐人元稹《莺莺传》（又名会真记），它改变了原著“始乱之、终弃之”的基本情节，以莺莺、张生、红娘大胆冲破封建礼教，与老夫人展开了矛盾冲突，最后获得美满团圆来代替悲剧的结局，成功地塑造了许多典型人物，刻画出不同人物的内心世界。而且在文学方面把诗词和俗曲、方言融合到一起，使得古典诗词得到通俗化；民间口语也被加工提炼为优美的艺术语言。这部长篇巨著，虽然是说唱本，实际上已具备了剧本的雏形。它的这种组织形式和艺术手法，为后来的戏曲、小说开辟了广阔的创作途径。

② 诸宫调：是宋、金、元之间流行的大型说唱音乐艺术。它吸收了唐宋词调、大曲和当时流行的一些曲调，根据故事内容，采用同一宫调的若干曲牌联成短套，道尾一韵；再以不同宫调的许多短套（或单个曲牌）、随情节的变化联缀成数万言的长篇，间以说白、歌唱长篇故事。从音乐结构方面来说，大约有三种不同的曲式：1. 单个曲牌，是最小型的曲式。2. 由属于同宫调的一个曲牌的双叠（重复一遍）或多叠加上一个尾声而构成的一种中型的曲式。3. 由属于同宫调的若干乐曲联成，前面有引子，后面有尾声的大型套曲。三种曲式的每个曲牌或每套虽然各自属一个调性，但从曲与曲、套与套的联缀关系来说，则是属于不同的调性，而由三中不同曲式联接而成的诸宫调总体。多调性正是它的音乐特点。诸宫调有说有唱，伴奏的乐器不很固定，而且随时代又有所变化。宋时主要用鼓、板、笛三种；有时不用鼓板，而是敲着水盏以作节拍，用鼓时，由演唱人自己击鼓。金元时期

也有用锣(手锣)、界方、拍板和笛伴奏的，更多是用拨弹乐器伴奏。因此后人称诸宫调为“挡弹词”。诸宫调起源于十一世纪后期北宋神宗时的泽州(今山西晋城)艺人孔三传，他长期在当时的政治中心汴京演唱。以后随宋室的南迁，诸宫调传到南方。南宋绍兴年间，艺人张五牛(唱赚的创始者)，也创作过《双渐苏卿》诸宫调。现存作品仅有金代董解元《西厢记》、无名氏《刘知远》和元人王伯成《天宝遗事》残篇数种。

- ③ 阿答孩：烦闷。答孩，语助词。
- ④ 太平车儿：牛拖的大车。民间载辐重之车，以牛挽之，少雨雪，即跬步不进，俗谓“太平车”。
- ⑤ 赚：南宋时创始的一种曲体，全曲绝大部分为散板，只结尾处上板  $\frac{2}{4}$  两小节，即叫散结束，下段另起。曲谱中“×”是板的符号，这种板的拍击方法，是〔赚〕固有的特点。
- ⑥ 瞧：读作(shài 音晒)，还着后瞧，是偿还的很多之意。
- ⑦ 涅耐：伤心、强忍。
- ⑧ 秦川：陕西一带，古称秦川。
- ⑨ 缘何害：害的什么病之意。

## (二) 间花啄木儿 (一套)<sup>①</sup>

1 = F

黄钟宫 [间花啄木儿第一]<sup>②</sup> (《九宫大成》卷七十三作黄钟调只曲 [啄木儿])

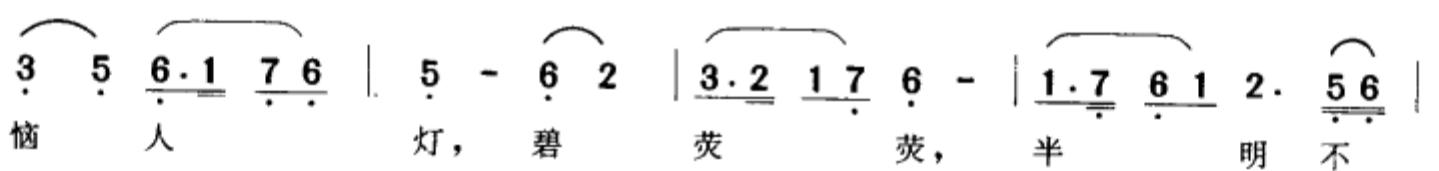
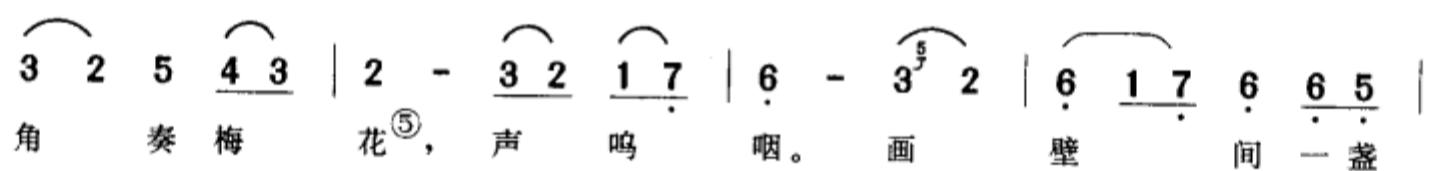
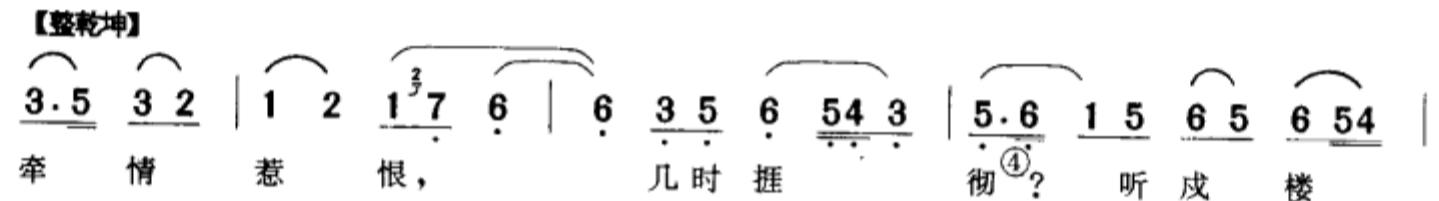
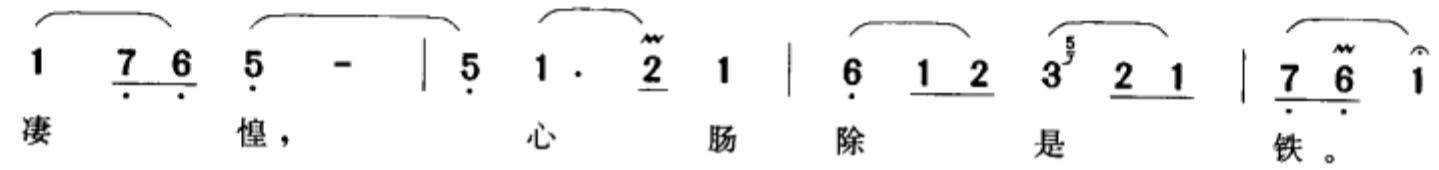
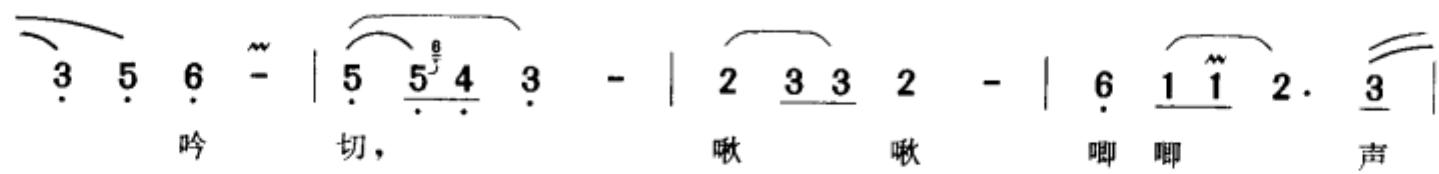
The musical score for 'Jianhua Zhuamu Er' in Huangzhong宫 is presented in four staves of Chinese musical notation. Below each staff, the lyrics are written in Chinese characters.

Staff 1: 黄昏后，守僧舍，那堪  
3.6 54 3 - | 3 3. 5 3 32 | 1. 1 7 6 1 - | 1 5 - 6 5 |

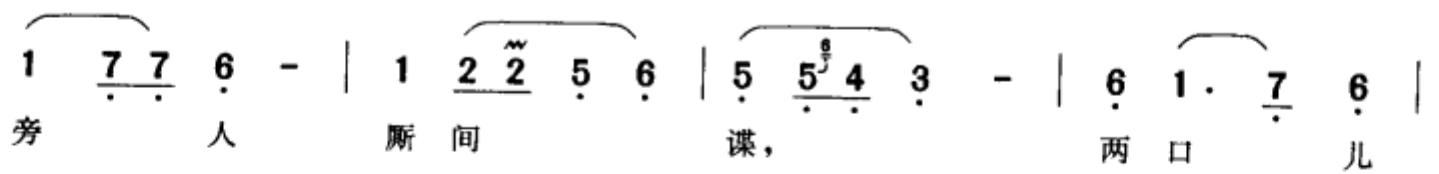
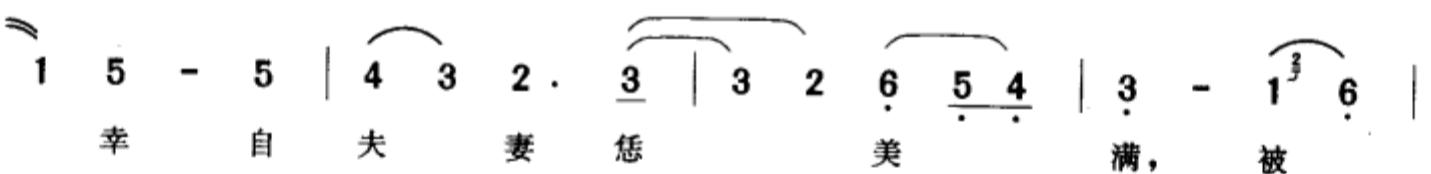
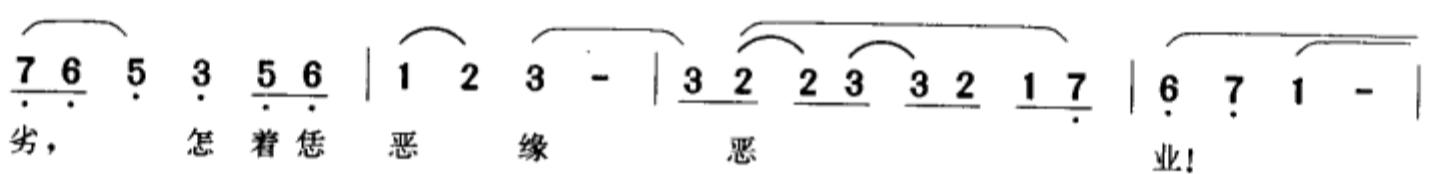
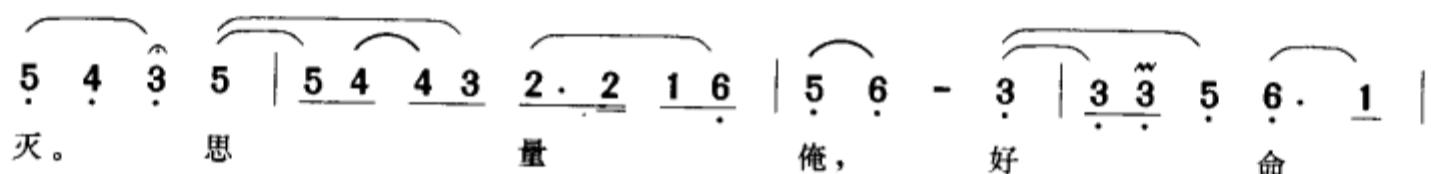
Staff 2: 暮秋时节。窗外  
3 54 3 2 | 2 6 1 7 6 6 | 5 6 3 2 1 | 2 17 6 1 - |

Staff 3: 琅玕弄影，见西风  
2 2 5 6 | 5 5 4 3 - | 1 2 1 2 17 6 | 3 5 6 5 3 |

Staff 4: 翠败叶。煎煎地耳畔蛩  
2 2 5 6 | 5 5 4 3 - | 1 2 1 2 17 6 | 3 5 6 5 3 |



【第二】（《九宫大成》作〔啄木儿〕又一体）



3 5 6 3 | 3 5 4 3 3 | 2 - 1 1 | 5 4 3 . 3 |
 合 是 成 间 别。天 教 受 此 凄

3 5 4 3 2 - | 5 7 6 1 - | 1 3 6 5 | 3 5 6 1 -
 惶 苦， 想 旧 日 雨 踪

1 5 4 3 - | 3 6 - 1 2 | 5 5 2 2 1 | 7 6 1 - -
 云 迹， 杠 教 做 话 说！

**【双声叠韵】**
  
 $\frac{4}{4}$  3 - 2 2 1 | 3 2 2 1 | 5 6 1 7 6 | 6 6 6 1 |
 玉 漏 迟， 鸳 被 冷， 愁 对 如 年

2 - 1 - | 1 1 6 2 1 | 6 1 7 6 | 6 - 1 2 3 |
 夜。 宝 兽 烟， 萦 断 缕， 袅 袅 喷

3 3 2 - 3 | 5 4 4 3 - | 3 2 1 7 6 | 1 2 3 -
 龙 麋。 暂 合 眼，

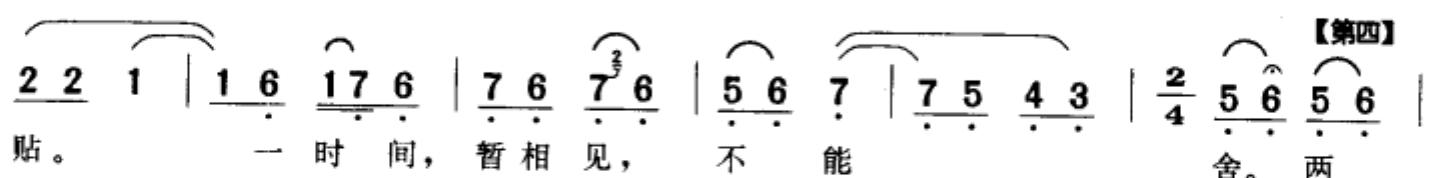
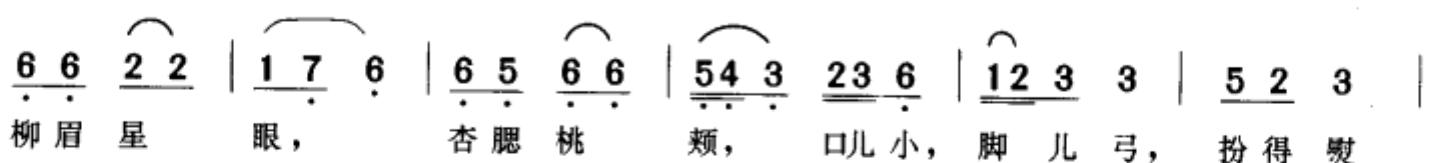
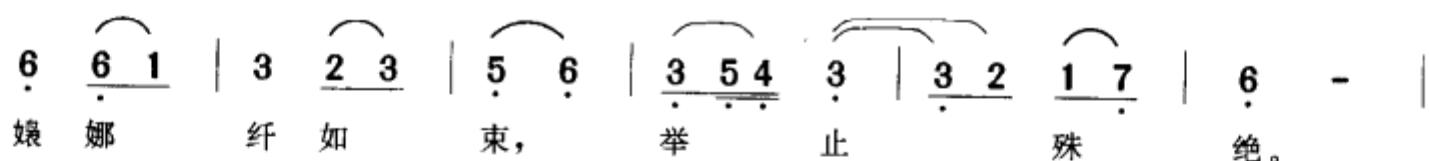
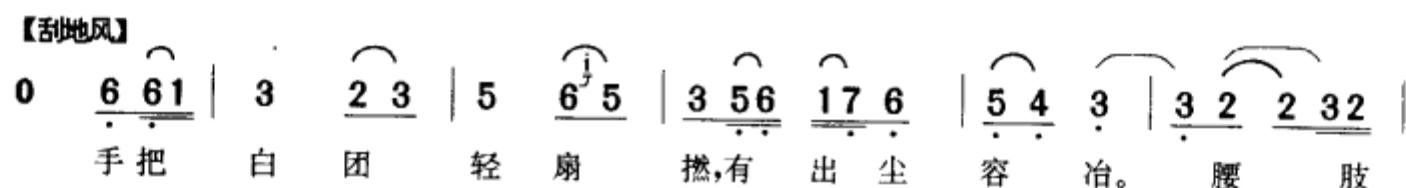
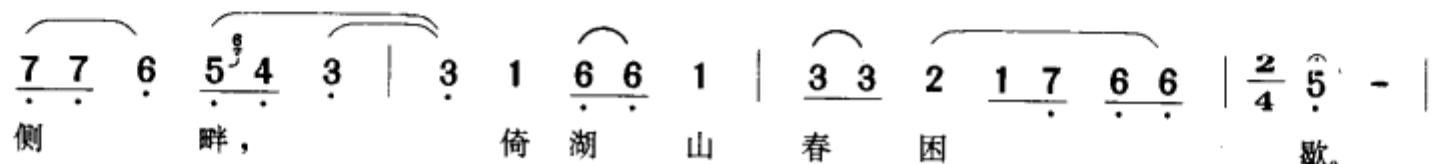
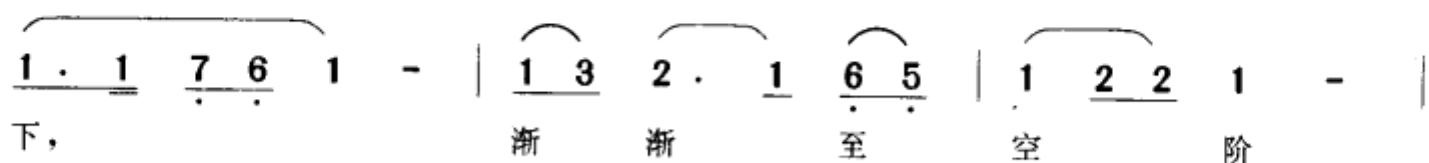
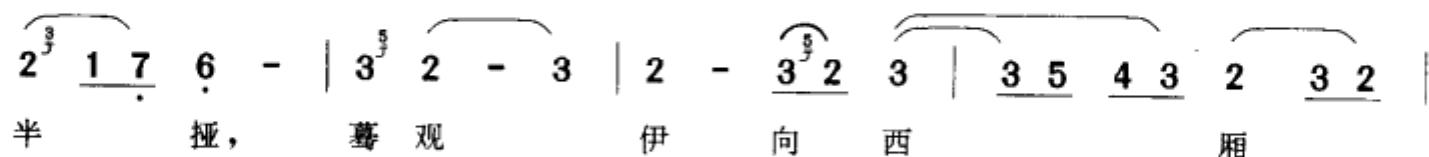
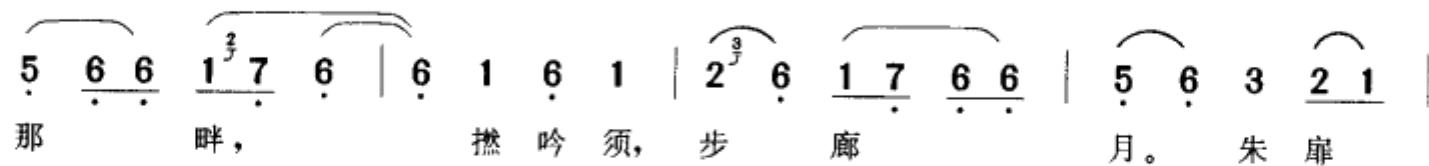
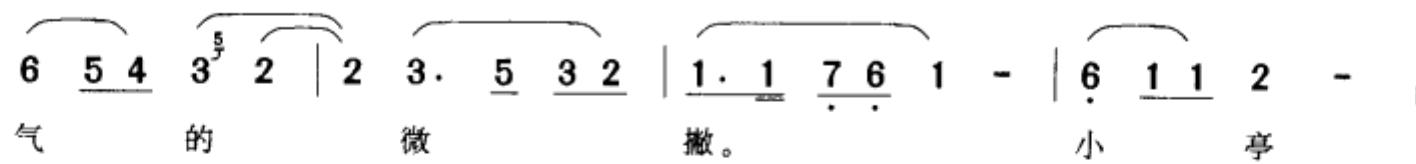
3 6 - 1 | 2 - 1 7 6 | 6 - 2 1 | 3 - 1 7 6 6 |
 强 睡 些； 便 会

1 - - - | 3 - 5 4 3 | 2 - 3 -
 圣<sup>⑥</sup>， 怎 宁 贴？

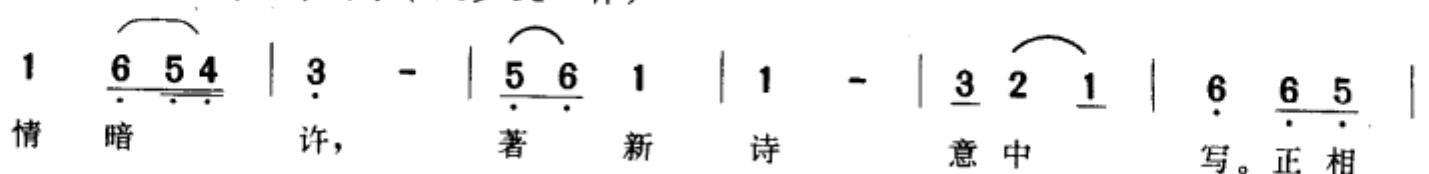
5 5 3 . 2 1 | 2 1 6 - | 6 1 - 5 | 6 6 1
 床 儿 上 自 推 自 撵。

【第三】（《九宫大成》作〔啄木儿〕又一体）

3 2 | 4 3 - 2 - | 1 7 7 6 - | 3 3 2 - 1 2 |
 镇 思 向 日， 空 教 人



(《九宫大成》作〔啄木儿〕又一体)



6 54 3 | 3 21 6 6 1 | 2 6 1 76 | 5 6 5 | 1 76 5 16 | 5 4 3 |  
眷恋，见红娘把绣帘揭。低声报道：“夫人使妾

3 1 2 | 3 23 | 5 3 2 | 1 2 17 6 | 6 1 12 1 | 2 2 17 6 |  
来唤”，步促金莲归去，飘飘香暗

**【柳叶儿】**  
5 2 12 | 3 2 1 23 | 5 6 5 3 | 3 1 12 1 | 3 35 6 | 54 3 21 6 |  
惹教人半晌如呆，回来却入书舍。后来

2 6 1 2 | 3 5 4 3 | 3 7 7 6 1 | 3 5 6 1 7 6 | 5 6 |  
更不相逢，十分舍了休也！

**【第五】**（《九宫大成》作〔啄木儿〕又一体）

廿 6 2 | 2 1 7 6 | 6 3 5 | 3 2 1 | 6 6 | 1 5 4 |  
不幸蒲州军乱，把良民尽掳

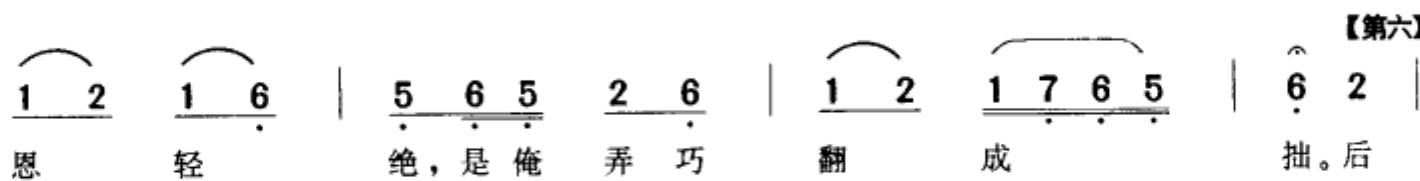
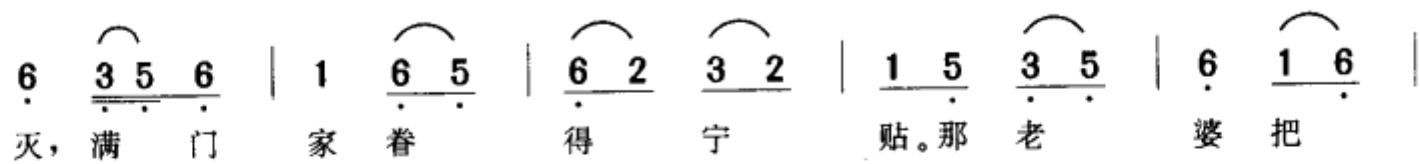
3 6 2 | 1 7 6 | 6 2 5 | 2 2 | 1 6 1 | 7 6 5 |  
劫一部直临此寺，周围尽摆列。

5 3 2 | 3 1 7 6 | 6 3 2 | 1 7 6 1 | 2 1 7 | 6 2 3 2 |  
高声喝叫：“得莺莺便把残生怯。若是

5 3 6 | 5 4 3 | 3 | 3 2 | 3 1 7 6 | 5 6 |  
些小迟然，都教化臂血”。<sup>⑦</sup>

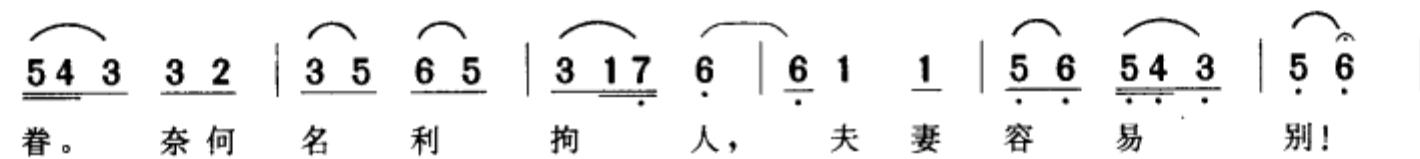
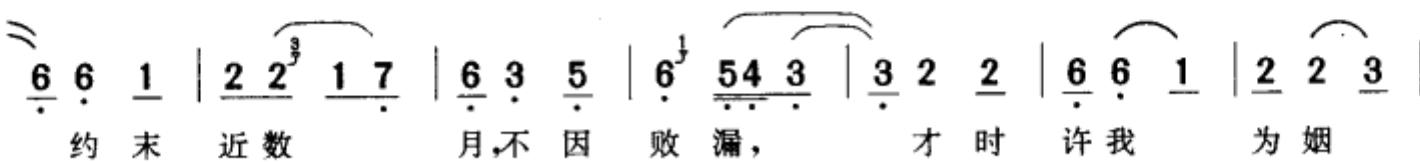
**【赛儿令】**（《九宫大成》作〔古寨儿令〕）

5 6 1 | 6 5 4 3 | 3 2 1 7 | 6 5 | 3 2 3 | 3 1 7 |  
聘些英烈，被咱都尽除

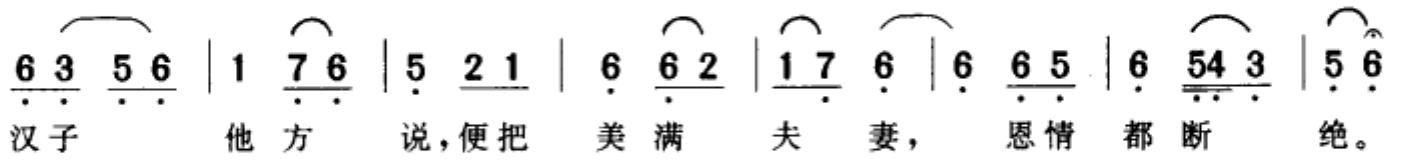
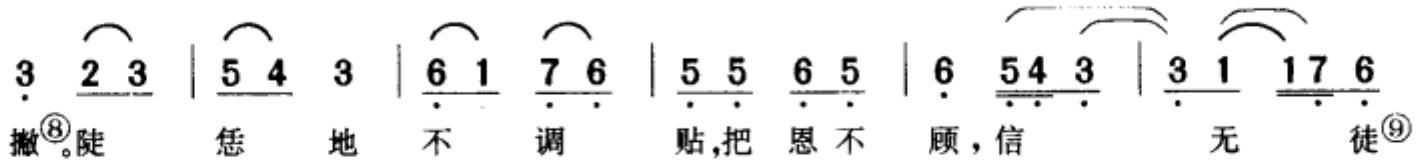
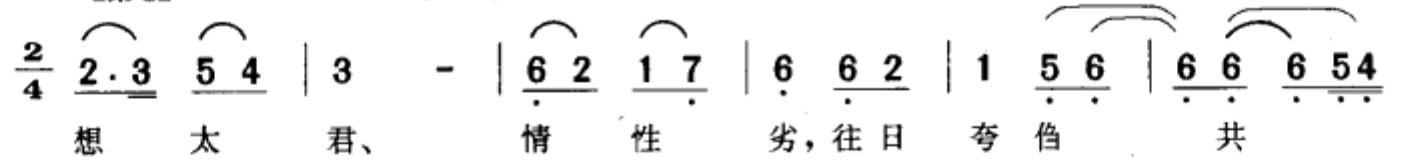


【第六】

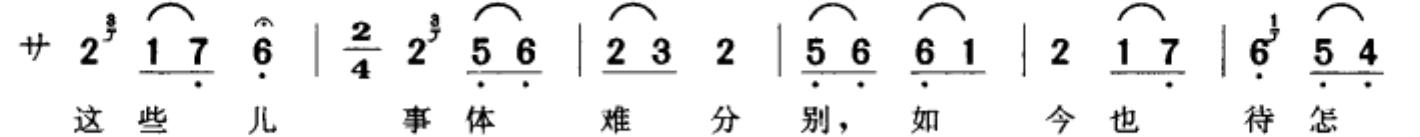
(《九宫大成》作〔啄木儿〕又一体)



【第七】(《九宫大成》作〔啄木儿〕又一体)



【四门子】



3 1 1 | 6 2 1 | 3 3 6 5 4 | 3 2 | 1 7 6 | 6 6 5 4 | 3 - |  
者? 莺 莺 情 性, 那 里 每 也 俏 无 了 贞 共 烈!

3 3 6 | 5 4 3 | 6 1 2 | 3 2 3 2 3 | 6 5 4 | 3 - |  
你 好 毒, 你 好 呆, 恰 才 那 里 相 见 些!

6 1 7 6 | 1 - | 5 6 7 | 2 3 2 | 1 1 2 | 6 1 7 6 | 2 3 |  
你 好 羞, 你 好 呆, 亏 杀 人 也 姐 姐!

【第八】 (《九宫大成》作〔啄木儿〕又一体)

$\frac{2}{4}$  5 6 1 2 | 1 3 1 | 6 5 6 | 5 4 3 2 1 | 2 1 2 |  
从 来 呵, 惯 受 磨 灭。 他 家 今 日

3 2 2 1 6 | 1 5 | 6 1 2 | 6 5 6 | 5 4 3 2 1 |  
心 已 邪, 尽 人 间 当 不 应 对。 亏 人

6 2 1 2 | 3 5 3 | 5 6 3 | 5 4 3 | 6 5 6 | 1 7 6 |  
不 怕 神 天 折! 恼 得 人 头 百 裂。

(《九宫大成》作〔又一体〕)

3 2 3 |  $\frac{2}{4}$  6 5 4 3 | 1 7 6 3 3 5 | 3 6 5 4 3 | 3 6 2 |  
便 假 绕 天 下 雪, 解 不 得 我 这 腹

3 5 6 | 5 6 1 | 1 3 2 | 5 6 5 4 3 | 1 2 1 5 4 | 3 2 3 |  
热。一 封 小 简, 分 明 都 是 伊 家 写, 只 被 你

1 3 2 3 | 5 4 3 | 3 5 6 1 7 6 5 | 6 5 4 3 | 3 5 6 | 1 7 6 |  
逗 人 来, 一 星 星 都 碎 搞<sup>①</sup> 百 裂。

【尾】（《九宫大成》作〔煞尾〕）



【注释】

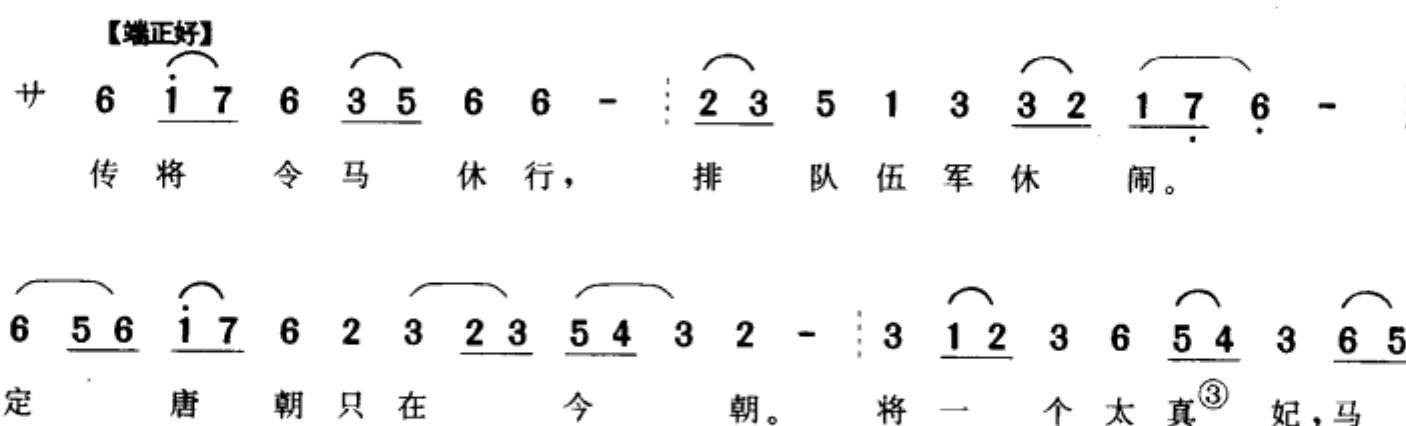
① 本套为《董西厢》卷八中第一套，叙述张珙得中授官自京归娶，而是时郑恒已先至普救寺给崔夫人云“张生在京另娶”。夫人阴许郑择日与莺莺成婚。张生至，惊诧不安，在僧舍独自嗟恨。  
② 本套是以黄钟宫〔啄木儿〕为主，叠用八曲，每曲间穿插另一曲牌，共十五曲加一尾声组成的一套“子母调”的回环曲体。故称〔间花啄木儿〕、〔第二〕、〔第三〕等，都是〔啄木儿〕叠用的省文。  
③ 琅玕：指竹。  
④ 捱彻：熬到底。  
⑤ 角奏梅花：画角吹奏的乐曲。  
⑥ 会圣：有神通。  
⑦ 脊血：脊（liáo）肠间脂也。  
⑧ 夸俗共撇：俗，固执；撇，古怪。  
⑨ 无徒：无赖，无行之人。  
⑩ 摯：同扯。  
⑪ 斑管：班竹管，指笔。

十四、天 宝 遗 事<sup>①</sup>（诸宫调）

1 = D

端正好（一套）（《马践杨妃》）<sup>②</sup>

〔元〕王伯成撰



2 i 7 6 6 2 3 - | 3 2 3 6 3 5 4 3 3 2 1 7 6 - ||  
上 端 详 了， 端 的 是 倾 国 倾 城 貌。

【滚绣球】  
7 6 7 7 2 6 5 6 5 4 3 6 - | 2 2 3 5 4 2 3 2 3 2  
凤 头 鞋 将 宝 镜 挑， 龙 袍 袖 把 玉 鞭

1 7 6 | 2 7 6 5 6 3 5 4 6 3 5 5 6 3 5 6 - ||  
裹。 玉 纤 手 则 将 这 紫 丝 缰 紧 搭，

2 6 2 3 6 7 6 5 . 6 5 4 3 2 3 5 4 3 2 2 - ||  
那 马 儿 行 的 疾， 魄 散 魂 消。

6 ? 6 3 3 2 6 5 6 7 - | 6 6 5 6 3 . 5 2 3 - ||  
俺 这 里 军 行 似 出 连 云 栈，

5 6 2 3 5 6 5 4 3 3 6 6 2 3 - | 6 ? 6 i 7 6 - ||  
使 不 的 你 僕 落 君 王 上 马 娇。 一 簇 儿 妖 娆。

【倘秀才】  
3 2 3 3 2 2 6 6 2 3 - | 6 5 4 6 3 3 2 3 1 7 6 - ||  
六 宫 中 寂 寂 悄 悄， 四 海 外 荒 荒 闹 闹。

6 7 6 2 5 6 7 6 5 6 5 . 4 3 6 - | 2 . 3 5 2 3 3 6 1 7 6 - ||  
你 一 日 乱、俺 十 年 不 定 交。 我 凭 着 核 心 里 战，

6 5 6 3 2 1 6 5 4 3 2 2 - | 6 ? 6 6 2 i 7 6 5 4 3 5 6 - ||  
你 倚 仗 着 翠 盘<sup>④</sup> 中 娇。 你 开 筵 俺 这 里 战 讨。

【滚绣球】  
6 7 6 7 7' 6 5 4 3 6 | 4 6 2 3 2 3 | 6 5 4 3 - ||  
你 那 里 银 箏 间 玉 箫， 俺 这 里 长 枪

2 1 7 6 2 | 3 - 6 7 6 | 2 1 7 6 2 3 2 | 7. 6 2 - |
 对 短 刀。 你 那 里 列 宫 人,俺 这 里 密 排

3. 2 1 7 6 | 6 2 3 2 3 | 6 6 2 6 7 6 | 2 - 6 2 |
 军 校。 愿 那 里 笙 歌 响,俺 这 里 战 鼓

3 - 5 . 4 3 | 2 - - - | 2 6 5 6 | 3 6 5 . 4 3 |
 齐 敌。 俺 临 军 不 死

6 - - 6 | 2 3 2 - | 2. 3 5 . 4 3 | 2 6 2 2 6 3 2 3 |
 伤, 愿 登 篷 不 醉 饱,且 休 问 两 下 里

6 5 3. 2 | 3 2 1 7 6 | 6 6 7 6 2 - | 1 7 6 5 6 6 2 |
 倚 钱 多 少? 俺 这 里 战 军 回, 愿 那 里 早

6 5 3 2 5 . 3 | 2 - 2 3 5 3 | 6 5 4 3 6 7 6 | 5 6 2 1 7 |
 宴 罢 臣 察, 愿 那 里 醉 酾 酥, 酒 淹 湿 宰 相

6. 7 6 5 | 3 2 3 - | 3 6 2 6 | 6 5 4 3 2 3 2 |
 春 罗 袖, 俺 这 里 血 淌 淌, 湿 浸 透

3 5 4 3. 2 | 1 2 1 7 6 | 2 - - - | 2 - 1 7 6 |
 将 军 锦 战 袍。 天 数

**【倒秀才】**

7. 2 6 5 | 6. 6 7 6 | 6 7 7 2 | 6 - 5 4 6 |
 难 逃。 三 月 三、 九 龙 池 斗 草,

6 6 7 6 | 1 1 2 5 4 3 | 6 2 1 7 6 | 6 2 1 7 6 6 7 6 5 |
 七 月 七、 长 生 殿 乞 巧, 搬 的 个 唐 天 子

7. 6 5 6 | 7 - 7 2 | 6 - 5 4 3 | 6 - - - |  
亲 击 梧 桐 按 六 么。

6 3 2 3 6 2 | 2 - 6 2 | 1 7 6 6 5 3 | 2. 3 5 4 3 |  
这 的 是 国 兴 天 子 志， 家 富 小 儿

【灵寿杖】  
2 - - 6 | 2 - 1 7 6 | 7 . 2 5 4 3 | 5 6 7 6 7 6 |  
骄。 从 今 后 罢 却。 太 真 妃

$\frac{4}{4}$  5.6 1 7 6.5 | 6 5 4 1 2 | 3 5 4 3.2 | 6 5 6 2 3 5 |  
养 着 一 个 家 生 俏，则 在 那

6 5 1 2 3 - | 1 3 2 12 3.5 | 2 1 7 6 5 | 6 6 5 2 1 7 6 |  
翠 盘 中 惹 起 兵 刀。见 如 今

5 6 1 7 6.5 4 3 | 2 - 1 7 6 | 2 - - - | 2 3 2 5 4 3 |  
臣 负 君 心， 怎 肯 教

6 - 5 4 3 | 2 1 7 6 2 - | 2 1 2 1 6 5 6 | 6 5 1 2 3 - |  
鸦 夺 凤 巢。 微 臣 可 便 上 不 的

1. 2 1 7 6 | 5 4 5 6 - | 6 3 3 2 5 3 2 3 | 6.1 6 5 3.2 1 2 |  
凌 烟 阁， 娘 娘 也 立 不 的 杨 妃

1 7 6 6 1 7 6 | 1 2 5 4 3 2 3 | 5 6 5 6 | 1 7 6 - |  
庙。 臣 今 日 不 尽 孝 能 尽 忠，

6 1 7 6 5 6 - | 6. 6 5.6 1 7 6 | 5.6 2 3.5 | 6.1 6 5 3.5 3 2 |  
你 可 甚 养 小 来 防 备

【货郎儿】

1 7 6 6 7 6 | 7 - 6 7 6 | 5 6 i 7 6 6 6 7 6 |  
老。也不索<sup>⑤</sup>君王行请诏，也不索

2 2 3 2 - | 5 6 7 2 - | 2 6 7 6 | 5 4 5 6 - |  
娘娘行取招。我则见铁桶军

7. 6 5 - | 5 6 i 7 | 6 6 2 3 2 1 2 | 3 2 1 2 |  
围了周一遭。一个按不住心头

3 6 7 5 6 7 6 5 | 3 2 3 5 4 3 | 2 7 7 2 i 7 6 | 2 2 6 7 |  
怕，一个擎泪眼 捂湿蛟绡。高力士 絰

6 - 5 - | 5 6 5 4 3 | 2 1 - 2 | 3 5 4 3 2 - |  
叨叨，陈元礼做做 焦焦。

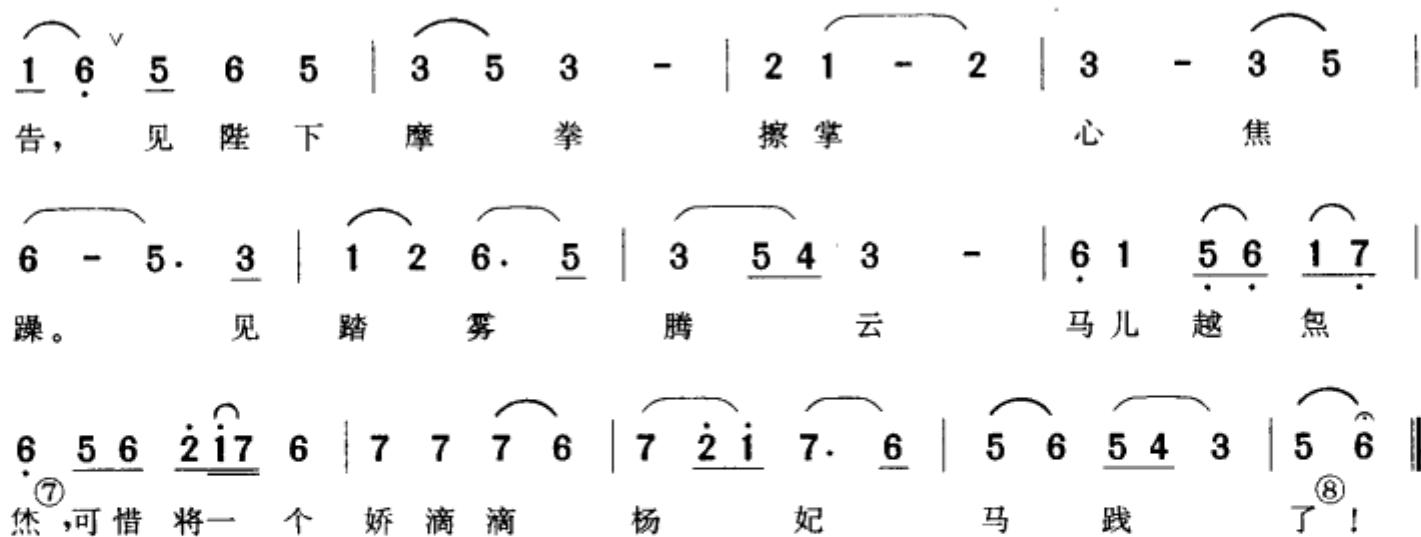
2 2 7 6 | 7 - 7 6 | 5 4 3 5 6 | 6 6 7 6 |  
太真妃烦恼，唐天子

6 - 6 2 | 3. 5 3 2 - | 2 6 7 6 | i - i - | i 2 i 7 6 5. 4 3 |  
攘攘劳。则听得咚咚鼓

6 6 6 2 | 3 - 5 4 | 3. 6 7 6 | 2 - 2 3 | 6 - 5 4 3 |  
敲，忽忽的旗摇。那里取江梅丰韵

5 6 1 7 | 6 . 6 7 6 | 5 6 7 7 | 7 6 5 4 3 |  
海棠娇<sup>⑥</sup>，把娘娘软兀刺唬

5 - 6 6 5 | 1 - 1 2 | 6 5 5 4 4 3 | 6 - 2 . 3 |  
倒。见娘圣主行忙哀



### 【注释】

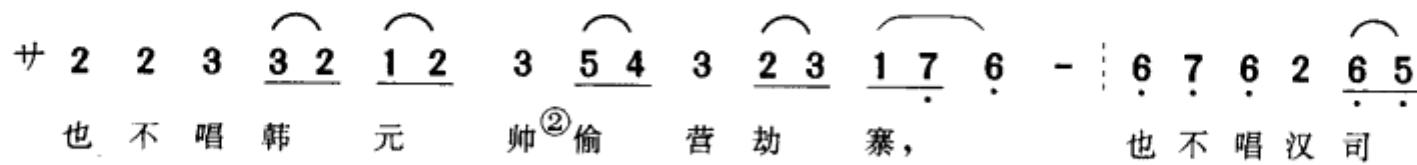
- ① 《天宝遗事》（诸宫调）：作者王伯成，元代戏曲作家，河北涿州人。所作杂剧今存《李太白贬夜郎》一种，《张骞泛浮槎》已佚。《天宝遗事》诸宫调写唐明皇、杨贵妃故事。原书已不存，仅在明代戏曲选本《太和正音谱》、《雍熙乐府》以及《北词广正谱》等书内有残篇文词 64 套。所用曲牌虽保存了一部分旧曲、旧格式。但更多的是采用了当时流行的新曲。其格律与元杂剧、散曲无异，而且每个曲牌多只用半阙，每个套曲中所用的曲牌较多，与《刘知远》、《董西厢》不同，可称是诸宫调的改革者。曲谱存《九宫大成》中的有 120 个曲牌。
- ② 《马践杨妃》为正宫〔端正好〕一套，《九宫大成》谱卷三十四、作“高宫套曲”。
- ③ 太真：杨贵妃的道号。
- ④ 翠盘：贵妃曾制翠绿色的舞盘一面，舞于其上。
- ⑤ 也不索：索、即需要；须。
- ⑥ 江梅丰韵海棠娇：江梅、指梅妃江采蘋；海棠娇、指杨妃。
- ⑦ 焦体：即咆哮。
- ⑧ 据谢伯阳考，《马践杨妃》套为岳伯川所撰杨贵妃杂剧（《录鬼薄》作《罗公远梦断杨贵妃》）中的一折，《九宫》误作《天宝遗事》诸宫调。按：根据此套唱词分析，全系说唱语意，不似舞台演出有人物角色之杂剧本。

### 十五、货郎旦·女弹（元曲）

九转货郎儿<sup>①</sup>（一套）

高宫只曲  
《九宫大成》卷三十三

1 = D



3 1 1 2 6 5 4 3 - | 6 7 6 1 1 2 3 3 3 5 6 5 - |  
马<sup>③</sup>陈言 献策，也不唱巫娥云雨楚阳台。

3 2 6 6 5 4 3 7 7 5 4 3 - | 3 2 3 2 3 5 4 3 - |  
也不唱梁山伯，也不唱祝英台，

6 i 6 5 3 3 1 2 3 1 2 3 3 3 5 6 7 2 6 5 4 3 6 - ||  
只唱那娶小妇的长安李秀才。

**【二转】**  
廿 3 2 3 | 4/4 6 5 4 3. 5 | 6 5 4 3 2 | 3. 2 1 7 6 |  
我只见密臻臻朱楼高厦，

6 5. 6 1 5 6 | 1 2 1 6 5 | 3 2 1 2 3 | 3 2 1 7 6 5 |  
碧耸耸青檐细瓦。四季里

6 1 7 6 - | 1. 2 3 2 | 3 - 1 2 | 1 7 6 - |  
常开不断花，铜驼陌

6 i. 2 1 7 6 | 5 4 3 5 - | 5 i 6 5 | 3 2 3 - |  
纷紛斗奢华，

3 6 5 4 3 | 3 2 - 3 | 5. 6 5 - | 1. 7 6 5 |  
那王孙仕女乘车马，

5 3. 5 6 | 5 4 3. 2 | 1 - 7 6 5 | 5 3 2 3 5 |  
一望绣帘高挂。都则是

6 5 4 3 2 | 1. 7 6 - | 6 1 6 5 6 | 1 6 5 3 5 4 3 |  
公侯宰相。那李秀才

**【三转】**

3 2 3 2 3 | 5 5 6. 5 4 3 | 2 - 1 - | 1 - 6. 5 6 |  
 不离了 花街柳 陌， 占

1 7 6 - | 1 2 1 - | 6 5 3 . 5 | 3 2 1 - |  
 场 儿<sup>④</sup> 贪 杯 好 色，

1 3 2 1 2 3 | 5 4 3 1 7 6 | 6 2 3. 5 4 3 | 2 - 1 - |  
 看 上那 柳眉 星眼 杏花 腿。

2 1 7 6. 1 | 2. 3 2. 1 7 1 | 7 6 5 - | 5 1 6. 5 3 5 |  
 对面 儿 相 挑 泛， 背地 里

6 5 6 1 7 6 | 5. 3 2 3 5 | 6 - 5 3 2 | 1. 2 3 2 |  
 暗差 排。 抛着 他 浑 家<sup>⑤</sup> 不

1 7 6 - | 6 1 2 3 5 4 | 3 2 1 6 | 5 6 1 - |  
 睞， 只教 那媒人 往来，

1 - 6 5 4 | 3 - 2 1 2 | 3 - - - | 6 6 5 3 5 6 |  
 闲家 擘 划<sup>⑥</sup>， 诸般 绰

1 - - 1 1 2 1 . 6 | 5 3 5 6 1 | 6 1 5 6 5 |  
 开， 花 红 布 摆， 早将 一个

3 5 6 5 6 | 1 7 6 - | 5 4 3 - | 3 - 6 5 6 |  
 泼贱 的 烟 花 妻 过

【四转】

1 6 5 4 3 | 3 3 2 3 | 5 4 3 2 1 | 2 - 3 - |  
 来那婆娘 舌刺刺 挑茶斡 刺<sup>⑦</sup>，

3 6 17 6 | 7 - 7 2 | 6 5 3 5 6 | 6 6 54 3 2 3 |  
 百 枝 枝 花 儿 叶 子。 望 空 里 揣

5 4 3. 3 | 2 1 2 3 2 | 1 5 6 1 6 5 | 3 5 6 5 6 |  
 与 他 个 罪 名 儿, 寻 这 等 闲 公

5 4 3 - | 3 2 17 6 | 6 2 1 7 7 | 6 - - - |  
 事。 他 正 是 节 外 生 枝,

$\frac{2}{4}$  3. 5 | 3 5 6 5 | 3 2 1 | 1 6 17 6 | 2 17 6 | 6 7 67 |  
 调 三 韵 四, 只 教 你 大 浑 家, 吐 不 的

2 17 6 5 3 5 | 6 5 6 | 5 4 3 | 6 2 17 | 6 - | 6 5 4 3 |  
 噘 不 的 这 一 个 心 头 刺。 减 了 神 思, 瘦 了

3 6 5 4 | 3 - | 2 1 3 3 2 | 3 5 3 2 1 2 | 6 5 3 | 3 2 1 2 |  
 容 姿, 病 恍 恍 睡 损 了 裙 儿

3 2 2 1 2 | 1 7 6 | 1 6 5 5 | 3 1 | 2 3 2 1 2 |  
 ⑧。 扶 策 扶 策 刚 动 止, 噜! 冷 了 四

3 2 17 6 | 6 2 2 17 6 | 1 2 1 | 6 5 4 3 | 5 6 ||  
 肢, 将 一 个 贤 慧 的 浑 家 生 气 死。

**【五转】**  
 5 6 17 6 5 3 6 5 4 3 | 4 1 2 1 7 2 1 | 7 6 5 6 5 6 5 |  
 火 逼 的 好 人 家 人 离 物 散, 更 那 堪

6 5 4 3 1.6 5 6 | 1 6 5 5 5617 6 5 | 1 7 6 1.2 | 3.2 1 2 3 5 3 2 1 2 |  
 更 深 夜 闹。 是 谁 将 火 焰 山 移 向 到 长

1 - 1 6 54 3 | 5 4 5 6 5 5654 | 3 i 3 5 6 | i 65 3 5 5 4 3 |  
安，烧地户，燎天关，单则把凌烟阁留他

5 3 2 1 2 | 3 - 6 2 1 | 5. 6 54 3 5 6 54 3 | 1 76 1 6 5 6 |  
世 上 看，恰便似九转飞芒老君炼

1 - 1 2 2 4 | 5 2 4 - | 2 1 2 4 3 2 12 | 4 - 4 5 5 |  
丹，恰便似介子推在绵山，恰便似

1 6 1 6 5 4 | 5 1 2 5 4 2 1 | 1216 5 56 5 4 3 | 3 6 2 2 1 |  
子房烧了连云栈，恰便似

4. 5 2 4 2 1 | 5. 6 1 2 4 12 | 1. 7 6 5 6 5 | i 5 6 5 |  
赤壁下曹兵涂炭，恰便似布牛阵

1. 2 4 3 2 12 | 1 - 5 6 5 | 1 4 1 1 7 6 5 | 5 1 5 6 | 5 5654 |  
举火田单，恰便似火龙鏖战锦斑

3 - 5 6 5 6 | 5. 4 3 23 2 1 7 1 | 7 6 5 6 2 | 1. 2 4 3 2 12 |  
斓。将那房檐扯，把那屋梁

1 5 6 1 6 5 | 5 4 5 2 4 | 4 5 6 1 6 5. 6 5 4 | 5 4 6 5 4 2 12 | 4 ||  
扳。急救呵，可又早连累了官房五六间。

**【六转】**  
 $\frac{2}{4}$  0 5 6 5 | 5 6 5 | 6 5 4 5 | 2 1 4 | 4 1 76 5 | 5 6 5 |  
我只见黑黯黯天涯云布，更那堪湿淋淋

1 1 | 6 5 4 | 4 5 6 5 | 4 5 6 | 5 4 | 1 1 4 4 |  
倾盆骤雨。早是那窄窄狭狭、沟沟堑堑

4 2 4 2 1 | 1 1 7 6 5 | 1 6 5 | 4 - | 4 5 6 5 | i 6 5 |  
路 崎 岖， 知 奔 向 何 方 所。 犹 喜 的 潇 潇

4 5 | 1 1 4 5 | 5 1 7 6 5 | 1 1 4 4 | 4 1 1 | 2 1 7 6 5 |  
洒 洒 断 断 续 续 出 出 律 律 忽 忽 嘿 嘿 阴 云 开 处。

0 5 6 5 | i 4 | 4 5 | 4 2 1 | 1 2 1 | 7 6 5 | 5 5 6 5 1 1 |  
我 只 见 霍 霍 闪 闪 电 光 星 烛。 怎 禁 得 萧 萧

4 4 4 5 6 | 1 4 5 | 6 5 4 | 1 2 4 2 1 2 | 4 4 2 1 | 1 1 4 5 |  
瑟 瑟 风， 点 点 滴 滴 雨， 送 来 的 高 高 下 下 凹 凹 凸 凸

1 2 4 3 2 | 1 - | 1 1 6 5 | 1 1 1 4 1 | 1 1 7 1 | 2 1 2 1 |  
一 搭 模 糊， 早 做 了 扑 扑 簌 簌 湿 湿 绿 绿 疏 林 人

7 6 5 | 5 1 6 5 | 1 1 4 5 6 | 1 1 7 6 5 | 5 6 5 1 | 1 2 4 3 2 | 1 ||  
物。 到 与 他 装 就 了 一幅 昏 昏 惨 惨、 潇 潇 湘 水 墨 图。

【七转】  
廿 2 1 7 6 3 5 6 5 4 3 2 3 | 4 3 6 5 6 7 | 3 2 3. 2 1 2 |  
河 岸 上 和 谁 讲 话， 向 前 去 亲 身 问

3 3 5 6 i 6 5 | 6 5 4 6 3 | 3 2 3 3 5 4 3 5 | 6. i 6 5 3 2 1 |  
他 只 说 道 奸 夫 是 船 家， 猛 将 咱 家 长<sup>⑨</sup> 喉 咙

2 3 3. 2 i 7 6 | 6 6 5 4 3 5 | 6. i 6 5 4 3 | 5 3 6 6 5 4 3 |  
指， 碰 搭 地 揪 住 头 发， 我 是 个 婆 娘

3 5 4 3. 5 2 1 | 7 6 1 5 3 6 5 | 6. i 6 5 3 2 3 | 2 1 2. 3 5 4 3 5 |  
怎 生 救 拔。 也 是 他 合 亡 化， 扑 冬 的

6 5 4 3. 5 | 6. i 6 5 3. 2 1 5 | 2 17 6 2 - | 2. 6 5 6 | i. 2 1 7 6 2 3 5 |  
命掩 黄 泉 下。 将李 春 郎的

6 5 4 3 1 2 3 1 2 | 3 17 6 6 5 5 6 | 1 7 6 1 - | 1. 2 3 17 6 |  
父 亲, 只 向 那 翻 滚 滚 波 心 水 淹

【八转】  
1 2 i 7 6 | i 2 i - | i 2 6 5 | 6 5 6 i 6 5 |  
杀。 据 一 表 仪 容 非 俗, 打 扮 的

6 5 6 5 4 3 | 2 1 2 3 - | i 6 i - | 6 - 5 4 3 |  
诸 余 里 俏 簇。 绣 云 胸 背

2 1 2 3 2 | 1 - - 1 | 3 1 2 1 - | 5 4 3 5 - |  
雁 衔 芦, 他 系 一 条 兔 鹊,<sup>⑩</sup>

5 4 3 5 - | 5 4 3 2 5 - | 5 5 6 i 6 5 | i - 6 5 6 |  
兔 鹊, 海 斜 皮 偏 宜 衬

6 5 6 i 7 6 | 5 2 1 7 6 | 1 6 5 - 6 | 1. 2 1 6 |  
连 珠, 都 是 那 无 瑕 的 荆 山

5 4 3 5 3 3 2 | 1. 6 5 6 | 1 - - - | 6 1 6 6 5 5 6 |  
玉。 整 身 躯 也 么 哥, 缠 鬓 须 也 么

5 4 3 - | 3 5 6 i 6 5 6 | 5 - 3 2 1 | 2 - 3 - |  
哥,<sup>⑫</sup> 打 着 鬢 胡,

3 - 5 3 6 | 5 4 3 - | 5 3 5 1. 6 | 1 - - 5 6 |  
走 犬 飞 鹰 驾 着 鸦 鹊。 怡

1 2 1. 6 | 5 - 4 3 5 | 5 - 4 3 5 | 5 4 4 3 5 - |  
围 场 过 去、 过 去，

5 1. 2 i | 6 - 5 6 | 6 5 1 2 | 3 - 6 5 6 | 1 6 5 6 |  
折 跑 盘 旋 骤 着 龙 驹， 端 的 个 疾 似

1. 6 5 6 | 5 4 3 5 3 2 | 1. 6 5 6 | 1 - - 6 |  
流 星 度。 那 行 胡 也 么 哥，

5 1 6 6 5 5 6 | 5 4 3 5 6 5 | i 5 6 5 5 | 3 6 5 3. 2 1 2 |  
恰 浑 如 也 么 哥， 恰 便 似 和 番 的 昭 君 出 塞

**【九转】**  
 $\frac{2}{4}$  3 i | 6 5 | 6 5 | 6 1 | 1 1 | 6 6 5 | 1 6 1 | 6. 1 65 3 |  
图。便 写 与 生 时 年 纪， 不 曾 道 差 了 半

5 6 廿 6 5 4 3 5 1 2 1 7 6 6 5 6 3 | 4 3 - 2. 3 | 5 6 1 7 6 |  
米。 未 落 笔 花 簪 上 泪 珠 垂， 长 呼 气

2 6 6 1 2 1 7 | 6 - 5 - | 6 5 6 5 3 | 2 5 2 6 | 6 2 6 7 6 |  
呵 软 了 毛 锥， ⑬ 惨 惶 泪 滴 满 了 端

5 6 7 2 2 | 2 5 6 6 5 | 3 - 2 3 5 | 5 6 5 6 5 3 |  
溪。 ⑭ 十 三 年 不 知 个 信 息， 相 别 时

2 3 2 - | 2 - 1 3 2 | 1 7 6 - | 6 - i - |  
恰 才 七 岁。 他

6 1 2 i - | 2 4 1 1 6 5 | 6 5 6 5 3 | 2 6 2 3 | 5 4 3. 2 | 2 5 6 5 6 |  
如 今 刚 二 十， 恰 便 似 大 海 内 沉 石。 倦 在 那



### 【注释】

① 《九宫大成》于本套之后加有按语，今引录如下：按〔货郎儿〕正体本六句，次阙、三阙少结尾一句，为减句格。惟第三阙，多第三、六字一句。据《北词广正》云：“此章句字不拘，可以增损。”其〔九转货郎儿〕，考《元人百种》，一转至九转皆不作集调。按诸谱皆以第一转为正格，余皆以本调起，以尾句收。而中注高宫、中吕等曲，所注牌名，或同或异，终未划一。今细为查考，句法与所注牌名，皆不甚相合。与其分析不当，何如阙疑。故将所注小牌名，概为削去。其九转为一套之定式，遍考后人所效诸曲，皆大同小异 概不作集调为是。如《关公饯别》套，以〔端正好〕冠首，应归本宫（即正宫，《九宫》谱作高宫）。如《长生殿·弹词》套，彼以〔一枝花〕冠首，声以类从，另列南吕调内。此《货郎旦》套，本首冠〔一枝花〕，词见南吕调。因其（为）初体格式，应注本宫为证。

傅按：所谓〔货郎儿〕乐曲，本是宋代城乡间挑担小商贩“货郎”敲锣或打着蛇皮鼓，顺口吆喝叫卖的一种自由创作的民间腔调（基本是羽调式）。〔货郎儿〕的进一步发展，就产生了用串鼓（一个鼗鼓和一个小马锣贯串在一起的摇击乐器）与板伴唱，艺术性较高的〔转调货郎儿〕。它是将〔货郎儿〕一曲分成前后两部分，然后在中间插入一个或几个另外曲牌的某些乐句。所谓转调，即指转插入的另外曲调而言（另有一种见解，即北曲每折中都是所有曲牌须一韵到底的。而“九转”则是九个重复曲牌，每曲押一韵，认为所谓“转调”乃指转韵之意）。发展了的新调，通过〔货郎儿〕一曲在前后的呼应，保持了既统一又变化的特色。〔货郎儿〕向说唱音乐发展，就成了元代北方不入勾栏、专在村坊集镇做场的〔说唱货郎儿〕。

〔说唱货郎儿〕的形式，被吸收在元杂剧《风雨象生货郎旦》第四折里，作为女艺人张三姑说唱长安李秀才被小妇张玉娥勾结奸夫谋财害命故事的一套乐曲。开头〔一转〕，是一个散板

形式的〔货郎儿〕,从〔二转〕到〔九转〕,则是八首插入其它曲牌乐句的集曲。〔转调货郎儿〕已具有充分的表达能力,善于根据不同内容、结合歌词的需要,在音乐上运用了移位,增减、调性变化,节奏变化。排比等手法,对曲调进行创造性的发展。它由简单的叫卖声逐步发展到艺术性较高的民间歌曲、说唱,再进一步加强了音乐性格化的特色,使它更密切地与剧情表演协调统一,明显地体现了一条中国戏曲音乐发生和成长的道路。

- ② 韩元帅:汉初的韩信。
- ③ 汉司马:指汉武帝时的司马相如,所作《子虚赋》、《上林赋》皆受赏识。
- ④ 占场儿:摆阔绰。
- ⑤ 浑家:宋元方言,指妻子。
- ⑥ 闲家擘划(读 bǎi,huài):请帮闲人筹划安排。或写作“剖划”。
- ⑦ 舌刺刺挑茶斡刺:伶牙利齿地寻衅挑毛病。
- ⑧ 裙儿裡:裡(zhì),褶子。
- ⑨ 家长:主人
- ⑩ 免鹤以下三句:免鹤:白腰带,女真用语。海斜皮:即好斜皮,连珠、荆山玉,皆带上饰品。
- ⑪ 缀鬢须:即将胡须纳入须囊,与下句“打着鬢胡”都是金人的装扮。
- ⑫ 也么哥:语气词,无定义。
- ⑬ 毛锥:指笔。
- ⑭ 端溪:指砚,广东高要境内端溪石为制砚上材。
- ⑮ 解库:典当铺。见《南词叙录》。

## 十六、鹊踏枝

仙吕调只曲  
《九宫大成》卷五

1 = D [元] 不忽木<sup>②</sup>作

廿 1 1 2 | 2 4 6 5 6 1 7 | 6 - | 3 2 3 5 6 | 5 5 6 6 | 5 6 1 6 |

臣 则 待<sup>③</sup> 醉 江 楼, 卧 山 丘。一 任 教 谈 笑

5 6 5 | 5 5 6 1 7 6 | 5 1 2 3 | 5 5 4 3 2 | 2 1 2 | 3 2 3 5 |

虚 名, 小 子 封 侯。臣 向 仕 路 上 为 官 倦 手,<sup>④</sup>

5 4 3 5 | 5 3 2 3 2 | 1 2 6 5 | 5 6 1 | 2 3 2 | 1 ||

枉 沉 埋 了 锦 带<sup>⑤</sup> 吴 钩<sup>⑥</sup>

## 【注释】

① 散曲：元曲的另一种形式。和诗词一样，利用曲牌的文字、音乐来抒情，或写景叙事。但不描写具体的人物，也无念白表演，只可以清唱。包括用同一宫调中若干曲牌组成的散套，不论长短，必须一韵到底；另是以一支曲牌为独立单位的小令，曲牌可以重复使用，各首的用韵也可不同。还有以两支或三支不同曲牌联缀而成的“带过曲”。元明两朝盛行，清代亦有一些作品，但较多是文人的游戏笔墨，不一定都付诸歌唱。

② 不忽木（1255—1300），亦作不忽麻。一名时用，字用臣。世为康里部（古代铁勒族）人。父从元世祖忽必烈征战有功，他以学识才华受到赏识，曾在东宫供职，历官翰林学士承旨，知制诰兼修国史，昭文馆大学士平章军国事，行中丞事兼领侍仪司事等。善作散曲，现仅见套曲一篇。

③ 则待：且待。

④ 倦手：厌倦、罢手。

⑤ 锦带：织锦的腰带，居官的装饰。

⑥ 吴钩：春秋时吴地所产的弯刀，后泛指锋利名贵的刀剑。

## 十七、鹊踏枝（又一体）

仙吕调只曲

（散曲）

《九宫大成》卷五

1 = D

[元] 于伯渊<sup>①</sup>作

廿 2 3 2 |  $\frac{2}{4}$  1 6 1 7 | 6 - | 1 7 6 2 1 7 6 | 5 2 3 | 1 2 3 5 6 |  
你 是 看 翠 玲 珑， 玉 丁 东<sup>②</sup>。 一 步 一 金

5 1 2 | 5 6 1 7 6 | 5 3 | 2 3 5 | 5 3 2 1 2 | 3 2 3 5 |  
莲<sup>③</sup>， 一 笑 一 春 风。 梳 洗 罢， 风 流 有 万 种，

5 4 3 5 | 5 5 3 2 | 1 2 5 | 5 6 2 1 | 1 ||  
殢<sup>④</sup> 人 娇 玉 软 香 浓。

## 【注释】

① 于伯渊：未详。

② 丁东：同叮咚，象声词。

③ 金莲：《南史·齐东昏侯纪》：“凿金为莲花以贴地，令潘妃行其上。曰：‘此步步生莲花也。’后称妇女之缠足为金莲。”

④ 殚（tì）：困扰、纠缠之意。玉软香浓：指女子娇慵的体态。

## 十八、寄生草(散曲)

仙吕调只曲  
《九宫大成》卷五

1 = D

[元]关汉卿<sup>①</sup>作



### 【注释】

① 关汉卿：（约1220—约1300），号已斋叟，大都（北京）人，一说今河北安国县人。曾任元大医院尹、一说曾任金太医院尹，入元不仕。与杂剧、散曲作家杨显之，梁退之、费君祥、王和卿等及艺人朱帘秀交往密切。为人倜傥风流，博学能文、滑稽多智，擅长歌舞，能躬亲排场，粉墨登台，著有杂剧六十余种，今存《窦娥冤》、《救风尘》等十三种，小令五十余首，套曲十余篇。

② 萧郎：原指梁武帝萧衍，后泛称女子所爱恋的情郎。

③ 玉台：指女子的镜台。

④ 宝鉴：即宝镜。

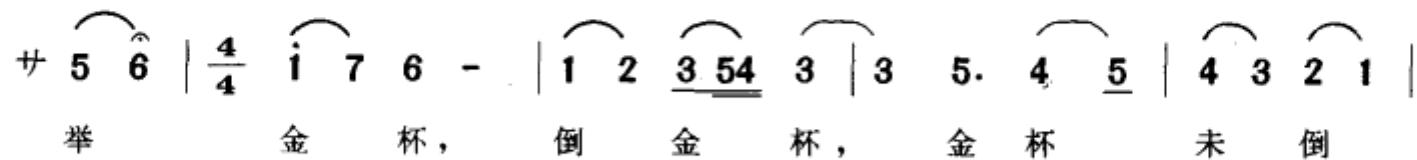
⑤ 钏儿：手镯。

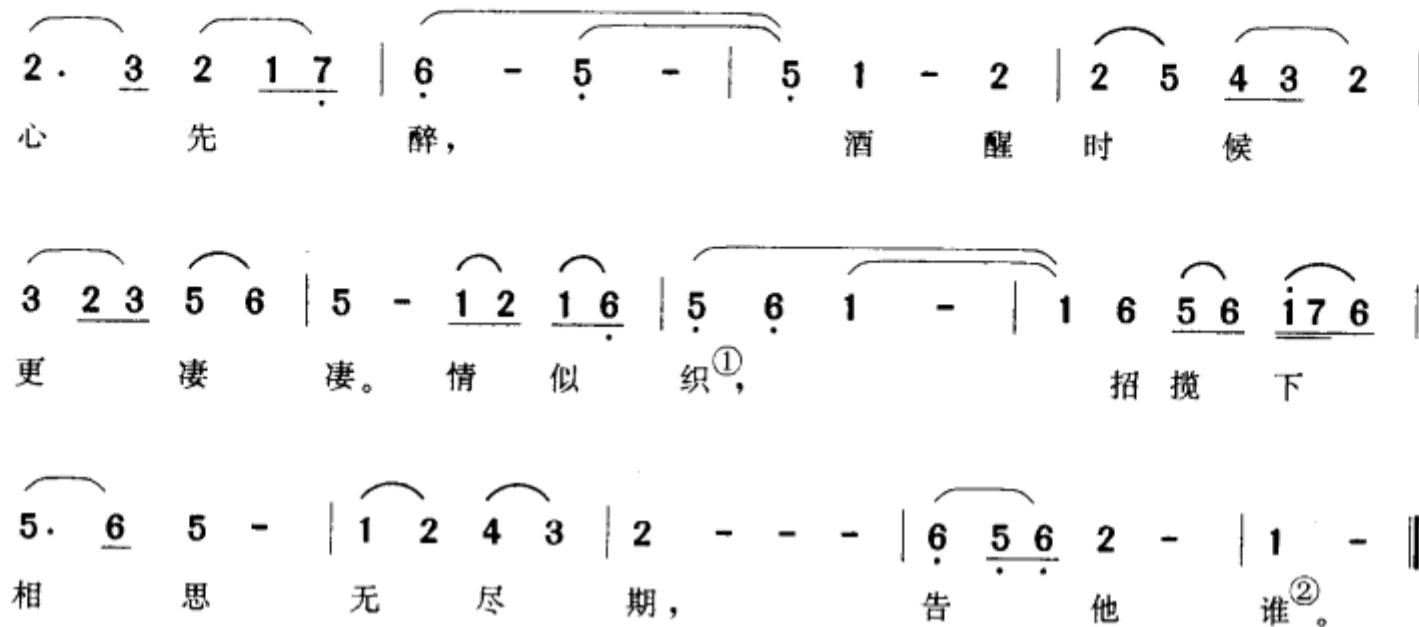
## 十九、高过金盏儿(散曲)

仙吕调只曲  
《九宫大成》卷五

1 = D

无名氏





### 【注释】

① 情似织：形容爱情像绢丝交织在一起般的密切。

② 告他谁：他、衬字，无实意。

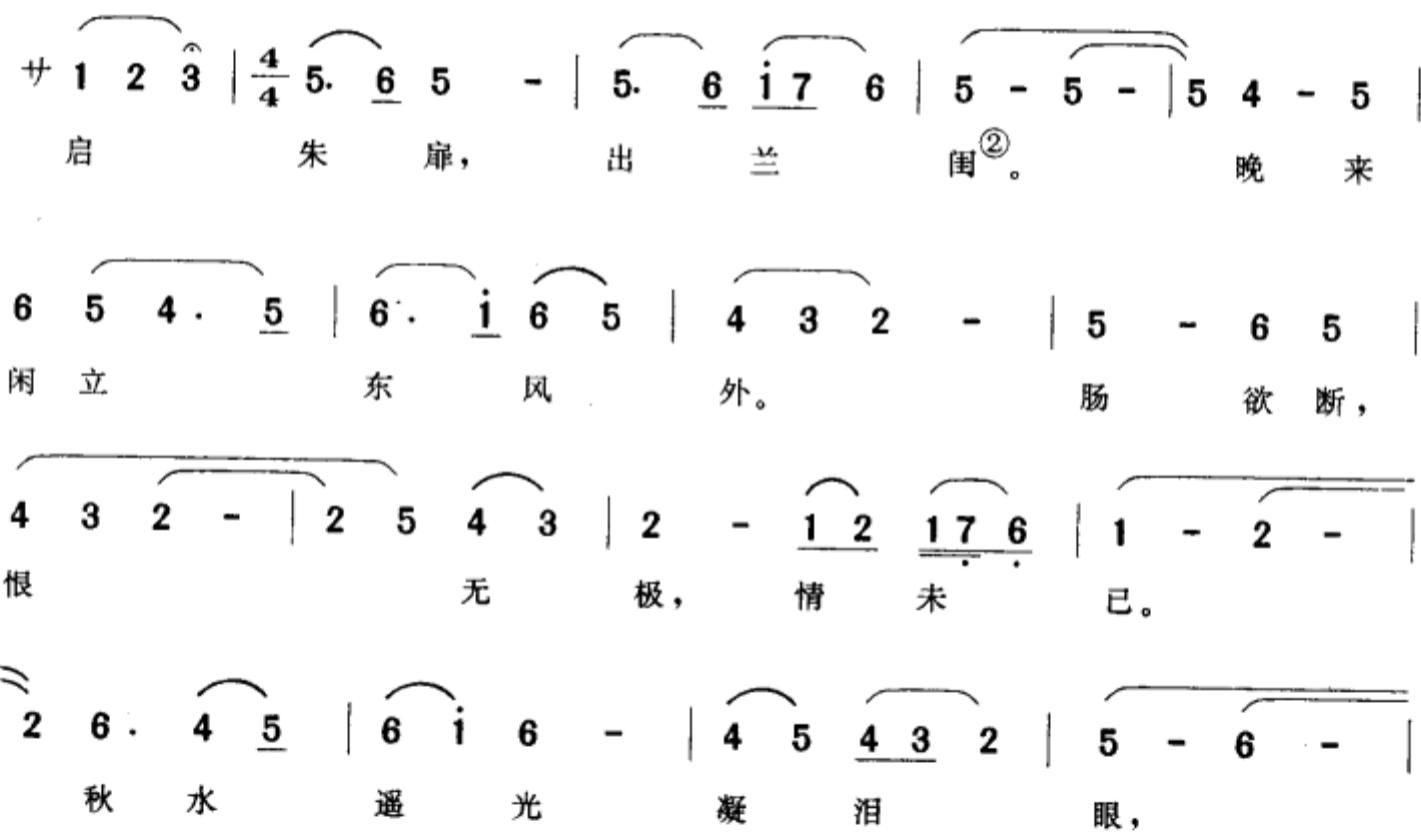
## 二十、高过金盏儿(又一体)

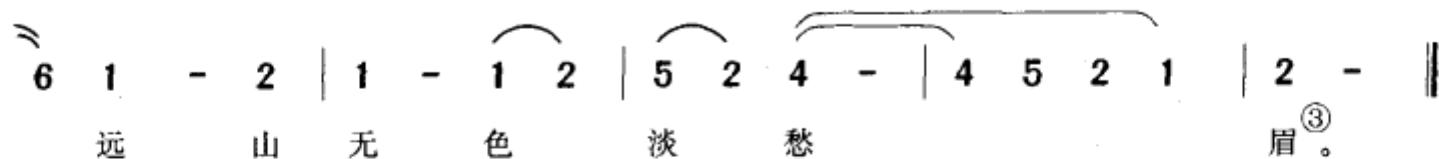
仙吕调只曲  
《九宫大成》卷五

(散曲)

1 = D

[元] 朱庭玉<sup>①</sup>作





### 【注释】

① 朱庭玉：一说名廷玉，生平事迹不详。今存小令数首，套曲二十余篇，见于《阳春白雪》、《太平乐府》、《北宫词纪》。

② 兰闺：古时女子居室的美称。刘珊《侯司空宅咏妓诗》：“妆罢出兰闺。”

③ 淡愁眉：意为心中有愁绪，无意画眉，淡淡的容颜。

## 二十一、醉中天（散曲）

仙吕调只曲  
《九宫大成》卷五

1 = D

[元] 无名氏

身出昭阳<sup>①</sup>瘦，娇入塞门羞。一望龙沙<sup>②</sup>万里秋，风冷琵琶<sup>③</sup>袖。怨煞毛延寿，丹青画手<sup>④</sup>，依旧至今青冢<sup>④</sup>云愁。

### 【注释】

① 昭阳：汉代后宫的殿名。戏曲、小说常以昭阳为皇后宫室之代名。

② 龙沙：《后汉书·班超传》：“定远（即班超）慷慨，专功西遐，坦步葱、雪，咫尺龙沙。”后泛指塞外沙漠为龙沙。

③ 怨煞毛延寿：此句用王昭君事。汉元帝竟宁元年（公元前33年），命画工绘宫女像，按图召幸。宫女皆赂画工毛延寿，惟王嫱（小字昭君）不肯，毛故意将她画丑，使不得召幸。见《西

京杂记》。

④ 青冢：昭君遣嫁匈奴，死后所葬之墓，今在内蒙古呼和浩特市南。传说塞外草苍白，独昭君墓上草色青碧，故称“青冢”。杜甫诗：“一去紫台连朔漠，独留青冢向黄昏。”

## 二十二、一半儿（散曲）

仙吕调只曲  
《九宫大成》卷五

1 = D

〔元〕张可久<sup>①</sup>作



### 【注释】

① 张可久：(1270？—1348？)字小山，一说名伯远，字可久，号小山，庆元(今浙江鄞县)人。约至元到至正年间在世。他由路吏转首领官，后任桐庐典史，晚年为昆山幕僚，一生抑郁不得志。与散曲家卢挚、贯云石等人时唱和。为散曲家中作品最多者。有《小山乐府》，今存小令八百五十首，套曲九篇。作品典雅工整，婉媚蕴藉。

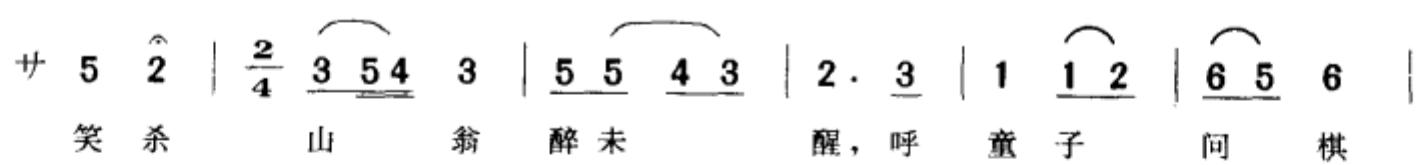
② 薜(bì)荔：即木莲，蔓生常绿灌木，俗称木馒头，其子可晾干榨制凉粉。

## 二十三、胜葫芦（散曲）

仙吕调只曲  
《九宫大成》卷五

1 = D

无名氏





### 【注释】

① 棋枰：棋子和棋盘。韦昭《博弈论》：“然其所志不出一枰之上。”

② 何桥郑谷：皆指古迹。何桥：未详；郑谷：唐诗人郑子真曾耕于岩石之下，杜甫诗：“自是秦楼压郑谷，时闻杂珮声珊珊。”

## 二十四、后 庭 花（散曲）

仙吕调只曲  
《九宫大成》卷五

1 = F

[元] 吕止庵<sup>①</sup>作

廿 3 5 4 3 | 4 6 - 6 1 2 | 5. 6 5 4 3 - | 3 5 4 3 2 3 - |

湖 山 曲 水 重，

3 1. 2 1 | 6 - 5. 4 3 5 | 6 - 5 - | 5 1. 2 3 2 |

楼 台 烟 树 中。 人 醉

3 5 3 2 | 1 7 6 - | 6 1. 2 1 6 | 5 6 5 4 3 |

苏 堤<sup>②</sup> 月， 风 传 贾 寺

6 - - - | 3 5 6 - | 5. 4 3 2 | 3 - 3 - | 3 3. 5 3 2 |

钟。 冷 泉<sup>③</sup> 东， 行 人

1 2 1 7 6 | 6 1. 2 1 6 | 5 6 5. 4 3 5 | 6 - |

频 问， 飞 来 何 处 峰。<sup>④</sup>

### 【注释】

① 吕止庵：一说名吕止轩，生平事迹不详。今存有小令三十余首，套曲数篇，见于《阳春白雪》、《太平乐府》。

② 苏堤：杭州西湖名胜之一，为宋代文人苏轼所筑。

③ 冷泉：在西湖飞来峰下，宋时曾建闸蓄水，深广时可通船。

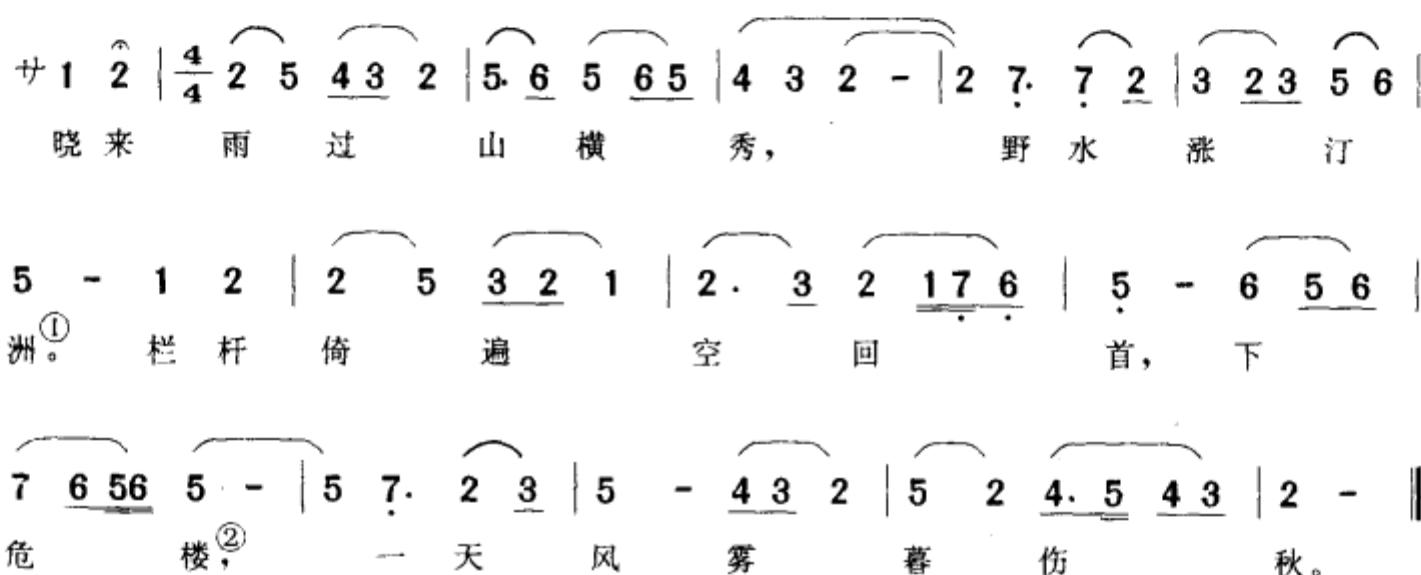
④ 飞来何处峰：即飞来峰，在西湖灵隐峰东南。晋时西僧慧理嘗登此，叹曰：“此是中天竺国灵鹫山之小岭，不知何年飞来？”因称此山为飞来峰。

## 二十五、翠 裙 腰（散曲）

仙吕调只曲  
《九宫大成》卷五

1 = F

〔元〕关汉卿



### 【注释】

① 汀 (ting) 洲：水中或水边的陆地。《楚辞·湘夫人》：“搴汀洲兮杜若。”

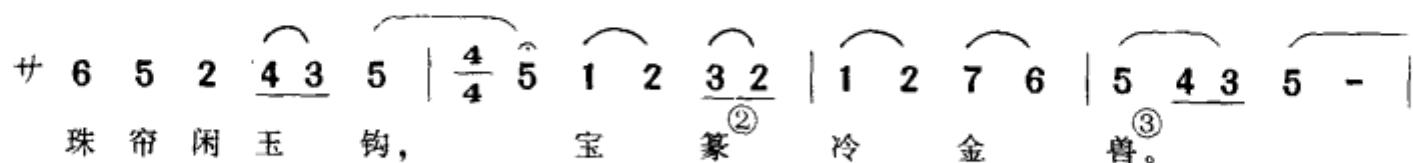
② 危楼：高楼。

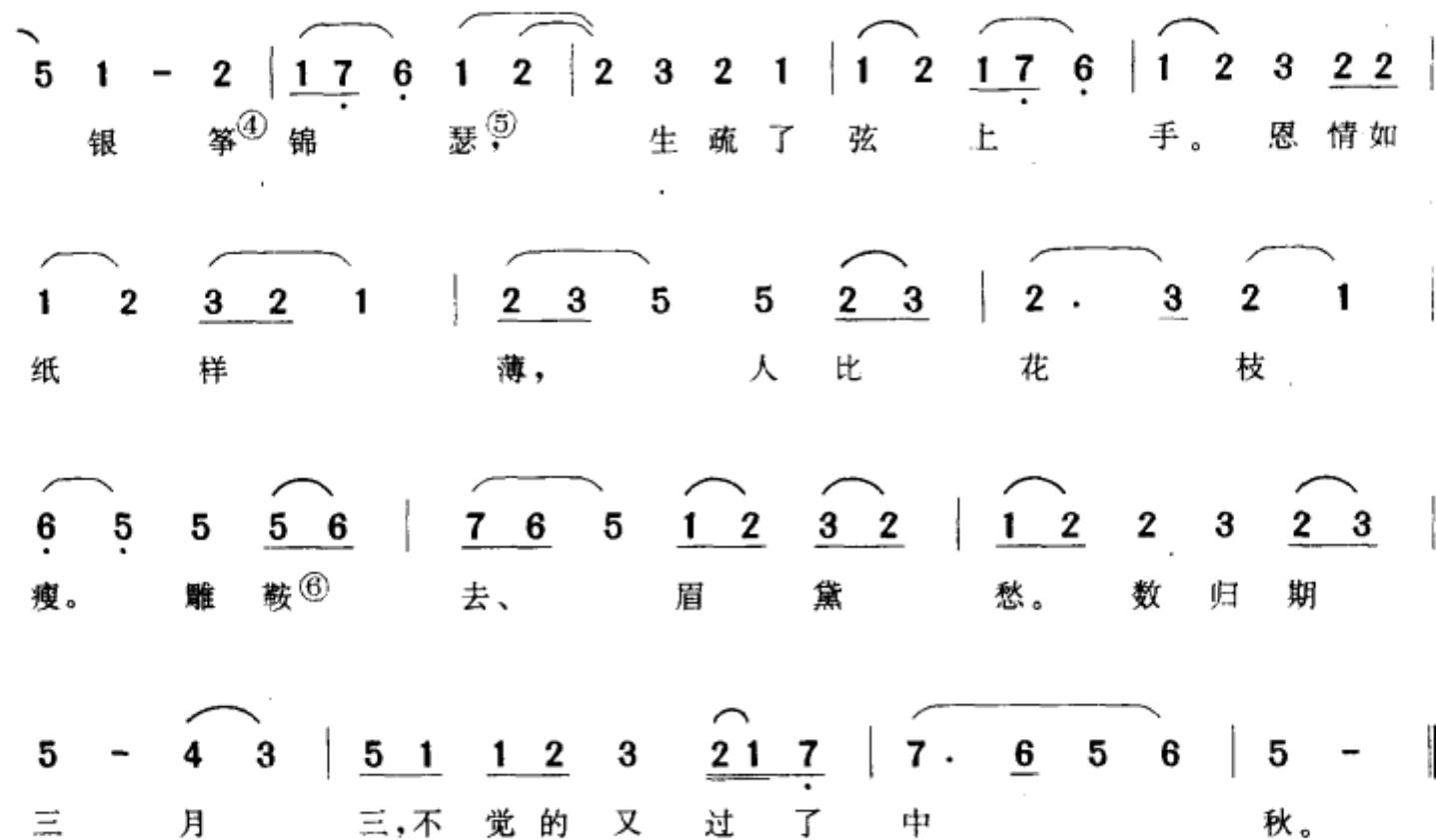
## 二十六、祆 神 急（散曲）

仙吕调只曲  
《九宫大成》卷五

1 = F

无名氏





### 【注释】

- ① 祜神急：曲牌名，祆（xiān），把火当做光明的象征之宗教。起源于古波斯，称拜火教，公元六世纪传入中国，称祆教。
- ② 宝篆：炉中以铜模漏成花纹的香末，形为篆书称宝篆。秦观〔海棠春〕词：“宝篆沉（水香）袅。”
- ③ 金兽：以金属制成兽形，或炉盖出烟口为兽（狻猊）头形的香炉，也称狻猊。
- ④ 银筝：有银饰花纹之筝。
- ⑤ 锦瑟：精致雕花之瑟。李商隐诗：“锦瑟无端五十弦。”
- ⑥ 雕鞍：金属雕饰的马鞍。此处借指骑马的情人。

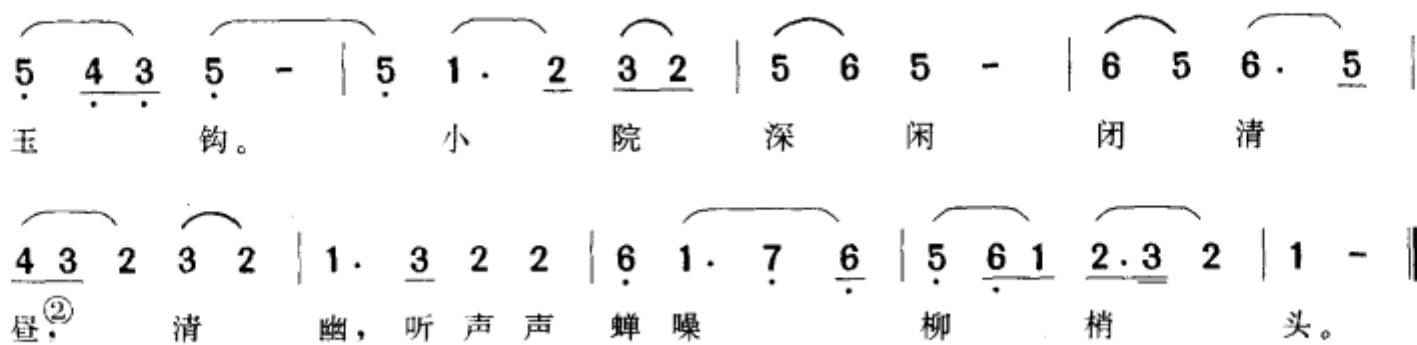
## 二十七、六么遍（散曲）

仙吕调只曲  
《九宫大成》卷五

1 = D

无名氏





### 【注释】

① 香生凤口：《北词广正谱》凤口作凤嘴，指凤首的香炉。

② 清昼：清静幽闲的白昼。

## 二十八、六么遍(又一体)

(散曲)

仙吕调只曲

《九宫大成》卷五

1 = D

[元] 石子章<sup>①</sup>作



### 【注释】

① 石子章：大都人。《录鬼簿》续编贾仲明挽词，谓其人疏狂放浪无拘禁。著杂剧二种《竹窗雨》，今残，《竹坞听琴》存世。按：此段为〔八声甘州〕套曲中第三曲，全套为描述书生旅

途金尽，遭妓女白眼的情节。二曲中“黄金买笑，红锦缠头”，第四曲中“当初说尽海山盟，一星星不应口”，恰好点明了主题。

- ② 迤逗：留连、拖延。
- ③ 捣就：应作“搊就”，甘心情愿。
- ④ 即溜：相好；亲昵；油滑。
- ⑤ 抹颺（biù）：不睬，翻脸之意；甩掉。
- ⑥ 急料子：急性子。

## 二十九、穿 窗 月（散 曲）

仙吕调只曲  
《九宫大成》卷五

1 = D

[元] 白朴<sup>①</sup> 作

廿 5 3 2 | 2 4 5 5 6 | 1 2 1 1 | 2 3 2 | 1 2 3 2 3 |

忆 疏 狂<sup>②</sup> 阻 隔 天 涯， 怎 知 人 埋 怨

5 5 5 | 6 4 5 | 6 5 | 1 2 3 2 | 5 3 2 | 1 2 |

他。吟 鞭 醉 裳 青 骥 马<sup>③</sup>， 莫 吃 秦 楼<sup>④</sup> 酒，

6 5 2 | 1 2 3 2 | 1 2 | 6 i 6 5 | 4 3 2 |

谢 家<sup>⑤</sup> 茶。不 思 量 执 手 临 歧<sup>⑥</sup> 话。

### 【注释】

- ① 白朴：（1226—？）字仁甫，又字太素，号兰谷先生。隩州（今山西河曲）人。父白华，金时任枢密院判官。朴七岁时，蒙古军陷开封，母被虏，适父正远出，幸由父执元好问携渡黄河，辗转至真定（河北正定），朴自幼在文学上受到元好问的指导，造诣很深。因身遭金亡家破，心情忧郁，不肯出仕。元灭南宋后，迁居金陵，纵情于诗酒山水之间。在元杂剧辈中，与关汉卿、马致远、郑光祖并称四大家。作有杂剧十六种，今仅存《梧桐雨》、《墙头马上》、《东墙记》三种。散曲现存小令三十余首，套曲四篇。另有词集《天籁集》，清初杨友敬掇拾其散曲附于集后，名《摭遗》。
- ② 疏狂：狂放不羁。白居易诗：“疏狂属年少。”此处代指疏狂之人。
- ③ 青駿马：駿同鬃、马颈上毛。楼钥诗：“亦有当面仍银駿。”青駿、黑色鬃毛。
- ④ 秦楼：秦穆公女弄玉所居，因她善吹笙箫，后泛称歌舞场所或女子住处为秦楼。李清照词：“念武陵人远，烟锁秦楼。”

⑤ 谢家：唐名妓谢秋娘亡后，李德裕曾悼之作《谢秋娘曲》，谢家、泛指妓院。

⑥ 临岐：临别于歧路之时。

## 三十、穿 窗 月（又一体）

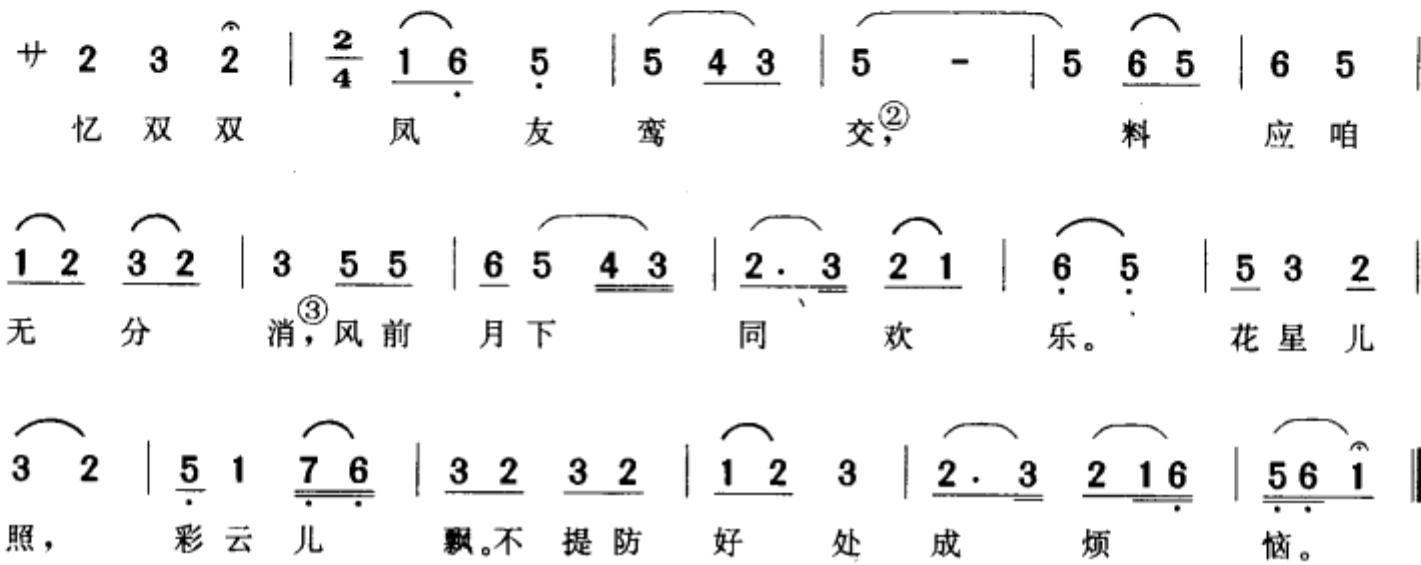
（散 曲）

仙吕调只曲

《九宫大成》卷五

1 = D

[元] 王嘉甫<sup>①</sup>作



### 【注释】

① 王嘉甫：生平不详。王恽《秋涧文集》有送王嘉父及寄赠王嘉父诗，疑即此人。

② 凤友鸾交：指男女情爱。卢储《催妆诗》：“今日幸为秦晋会，早教鸾凤下妆楼。”

③ 无分消：意是没有福分消受。

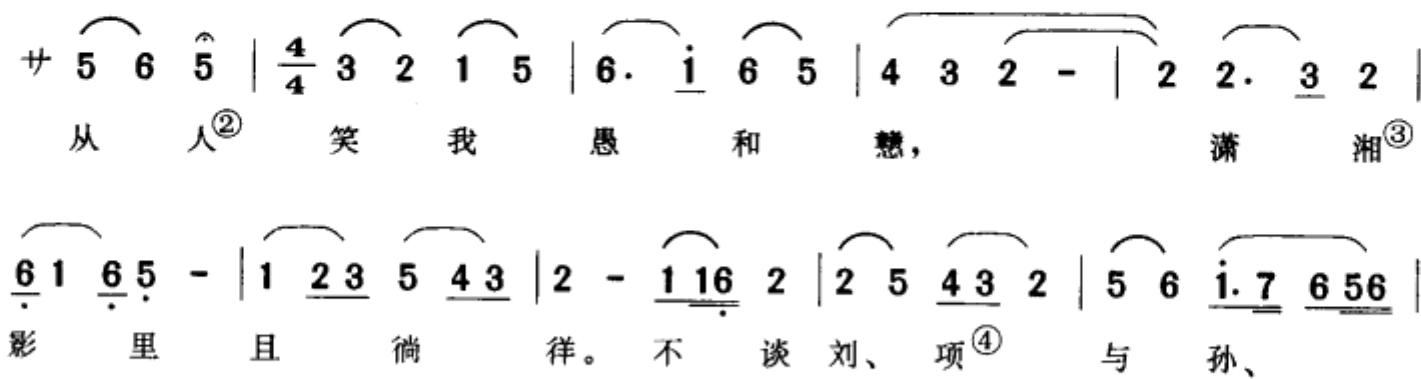
## 三十一、大 安 乐（散 曲）

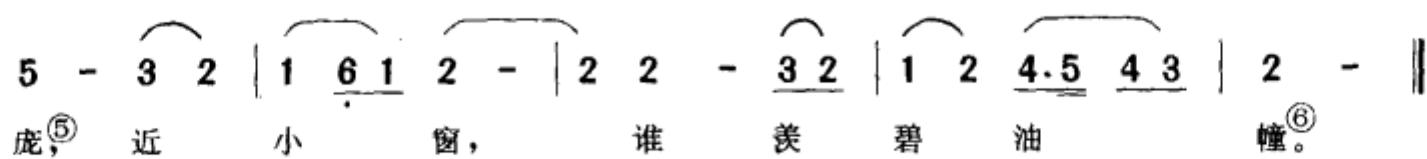
仙吕调只曲

《九宫大成》卷五

1 = F

[元] 鲜于枢<sup>①</sup>作





### 【注释】

① 鲜于枢：字伯机，渔阳郡人。至元间为浙东宣慰司经历，改江浙行省都事。意气雄豪，每晨出，则载笔牍。与其长廷争是非，一语不合，辄飘然欲置章绶去。公卿以词翰屡荐入馆阁，不果用。迁太常典簿。晚年懒不耐事，闭门谢客，营一室，名曰：“困学之斋”，自号困学民，又号直寄老人。大德六年（1302）卒，有《困学斋集》。

② 从人：从、同纵，任人之意。

③ 潇湘：湖南省二水名，后多泛指洞庭。谢眺《新亭渚别范陵》诗：“洞庭张乐地，潇湘帝子游。”

④ 刘项：刘邦、项羽，指楚汉之争。

⑤ 孙庞：孙膑、庞涓，指孙庞斗智事。

⑥ 碧油幢：青绿色的油布帷幕。《南齐书·舆服志》“辇车”注：“二宫御车，皆绿油幢，绛系络，御所乘双栋；其公主则碧油幢云。”此处借指贵族生活。

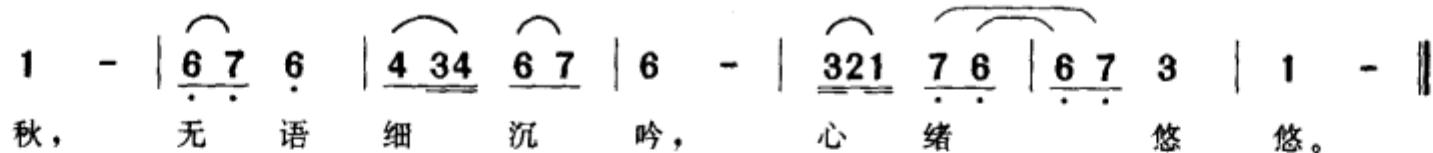
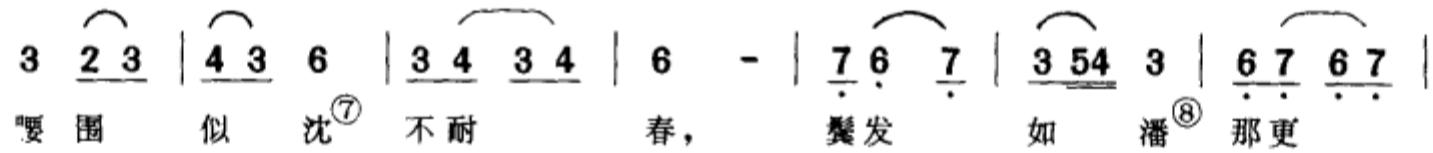
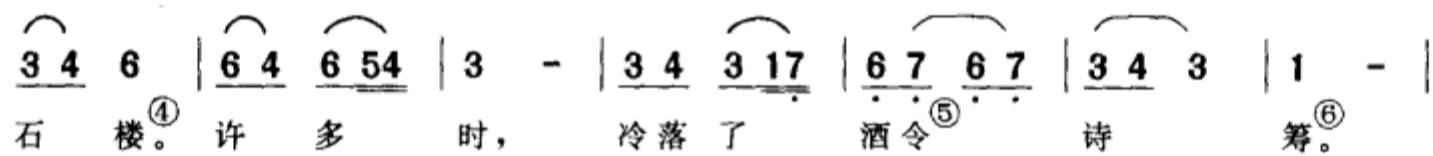
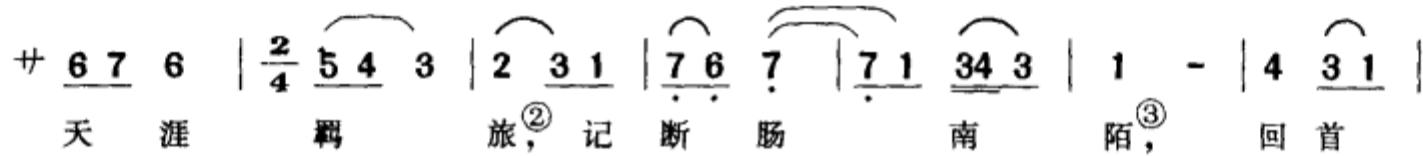
## 三十二、八声甘州（散曲）

仙吕调只曲

《九宫大成》卷五

1 = F

[元] 石子章<sup>①</sup> 作



## 【注释】

- ① 石子章：见前注。
- ② 羁旅：作客在外。《左传·庄公二十二年》：“羁旅之臣。”杜预注：“羁，寄也；旅，客也。”
- ③ 南陌：陌，田间小路。宋·苏轼《陌上花诗引》云：“吴越王妃每岁必归临安。王以书遗妃曰：陌上花开，可缓缓归矣。”南陌，指郊外分别之处。
- ④ 石楼：应是“西楼”。泛指男女情会之处。
- ⑤ 酒令：宴饮时助兴的游戏。行令时，推一人为令官，主持觞政。余人听令官分派轮流以诗词或各种文辞体裁作酒令，违令及负者罚饮。
- ⑥ 诗筹：宴集作诗时分韵、计时、记数所用的筹码，为竹或象牙制成。
- ⑦ 腰围似沈：南朝时，沈约尝称老病腰瘦，后此用“沈郎腰”作为人消瘦的比喻。
- ⑧ 鬢发如潘：晋时潘岳《秋兴赋序》：“余春秋三十有二，始见二毛。”后此以“潘鬓”作为早生白发的代称。南唐后主李煜〔破阵子〕词：“一旦归为臣虏，沈腰潘鬓销磨。”

## 三十三、八声甘州（又一体）

（散曲）

仙吕调只曲  
《九宫大成》卷五

1=F

[元] 鲜于枢<sup>①</sup>作

廿 0 7 | 6 7 1 7 | 6 7 6 | 5 4 3 | 2 3 7 | 6 7 6 | 6 7 3 4 3 |

向 满 目 夕 阳 影 里， 见 远 浦<sup>②</sup> 归

1 - | 3 4 3 | 6 7 6 | 7 6 7 | 1 7 6 | 5 4 3 |

舟， 帆 力 风 降。 山 城 欲 闭，

1 3 4 | 3 1 7 6 7 | 3 4 3 | 1 - | 1 3 | 2 3 4 3 |

时 听 戊 鼓<sup>③</sup> 醉<sup>④</sup>。 群 鸦 晚 噪

6 7 6 4 3 | 2 3 | 6 7 6 | 3 5 4 3 | 1 7 6 7 | 1 - |

千 万 点， 寒 雁 书 空 三 四 行。

7 7 6 | 3 3 4 | 6 - | 3 2 1 7 6 | 6 7 3 4 3 | 1 ||

画 向 小 屏 间， 夜 夜 停 钧<sup>⑤</sup>。

## 【注释】

- ① 鲜于枢：见前注。
- ② 远浦：远方的水滨陆地。
- ③ 戍鼓：戍守军营中的鼓声。
- ④ 萱（xiān）：象声词。
- ⑤ 纷（fēng）：即灯。江淹《别赋》：“冬纷凝兮夜何长。”

## 三十四、三番玉楼人（散曲）

仙吕调只曲  
《九宫大成》卷五

1 = F

无名氏

廿 3 1 2 | 2 5 4 3 2 | 1 7 6 6 1 | 1 2 5 6 | 1 2 3 | 2 1 2 |  
风 摆 动 檐 间 马<sup>①</sup> 雨 打 响 碧 窗 纱。枕剩

3 5 4 3 | 2 1 7 | 6 1 1 2 | 3 2 1 1 2 | 5 6 5 | 4 3 2 | 2 3 2 3 |  
衾 寒 没 乱 煞<sup>②</sup>，怎 不 教 我 提 着 名 儿 骂。 暗 想 他

1 2 3 | 2 2 3 2 | 1 6 2 | 1 2 5 6 | 5 2 3 2 | 1 1 2 |  
忒<sup>③</sup> 情 杂，等 来 家 好 生 处 分<sup>④</sup> 他。我 将 他 脸 儿 上

1 2 5 | 2 3 2 3 | 5 4 3 2 | 2 2 3 2 | 5 4 3 2 | 5 6 1 7 | 6 ||  
不 抓，耳 轮 儿 掀 罢， 我 问 他 昨 夜 宿 谁 家。

## 【注释】

- ① 檐间马：挂在屋檐角的铃铎，铁制，有作马形者，又称风铃。孟昉诗：“风弄虚檐铁马鸣。”
- ② 没乱煞：元代方言，杂剧、散曲中常用。形容心情缭乱。
- ③ 忒（tè）：北方方言，今多写作“特”。
- ④ 处分：处置。

## 三十五、锦 橙 梅(散曲)

仙吕调只曲  
《九宫大成》卷五  
1 = F

[元] 张可久<sup>①</sup>作

廿 6 5 3 6 6 | 4/4 5 6 1 7 | 6. 2 3 3 3 | 6 - 5 4 |  
红 豆 豆 的 脸 衬 霞， 黑 髻 髻 的 髻 堆

3. 3 2 2 | 2 1 3 2 | 3 2 5 4 | 3. 2 3 2 | 3. 5 3 - |  
鸦。 料 应 他 必 定 是 个 中 人<sup>②</sup>， 打 扮 的 堪 描

1 7 6 - | 6 6 5 4 3 3 | 2 3 6 5 4 | 3. 3 2 2 3 |  
画。 颤 巍 巍 的 插 着 翠 花， 宽 绰 绰 的

2 1 - 2 | 1 7 6 - | 6 2 2 3 5 | 6 - 5 4 3 |  
穿 着 轻 纱。 兀 的<sup>③</sup> 不 丰 韵 煞

6 - 6 2 | 3 - 6 5 4 | 3. 3 2 3 5 2 1 | 3. 5 3 2 1 2 | 1 7 6 ||  
人 也， 哟！ 是 谁 家， 我 不 住 了 偷 睛 儿 抹<sup>④</sup>。

### 【注释】

① 张可久：见前注。  
② 个中人：即意中人。此处借指妓女。  
③ 兀的：元杂剧、散曲中常用方言，真个是之意。  
④ 偷睛儿抹：偷眼看。

## 三十六、绿 窗 愁(愁一作怨)(散曲)

仙吕调只曲  
《九宫大成》卷五  
1 = F

[元] 朱庭玉<sup>①</sup>作

廿 2 3 2 | 2/4 5 5 | 4 3 2 1 3 | 2 3 5 6 | 5 2 3 2 | 5 3 2 |  
郁 闷 长 紫 系， 鬼 痘 斯 禁 持<sup>②</sup>。 即 渐 里 衣 宽



### 【注释】

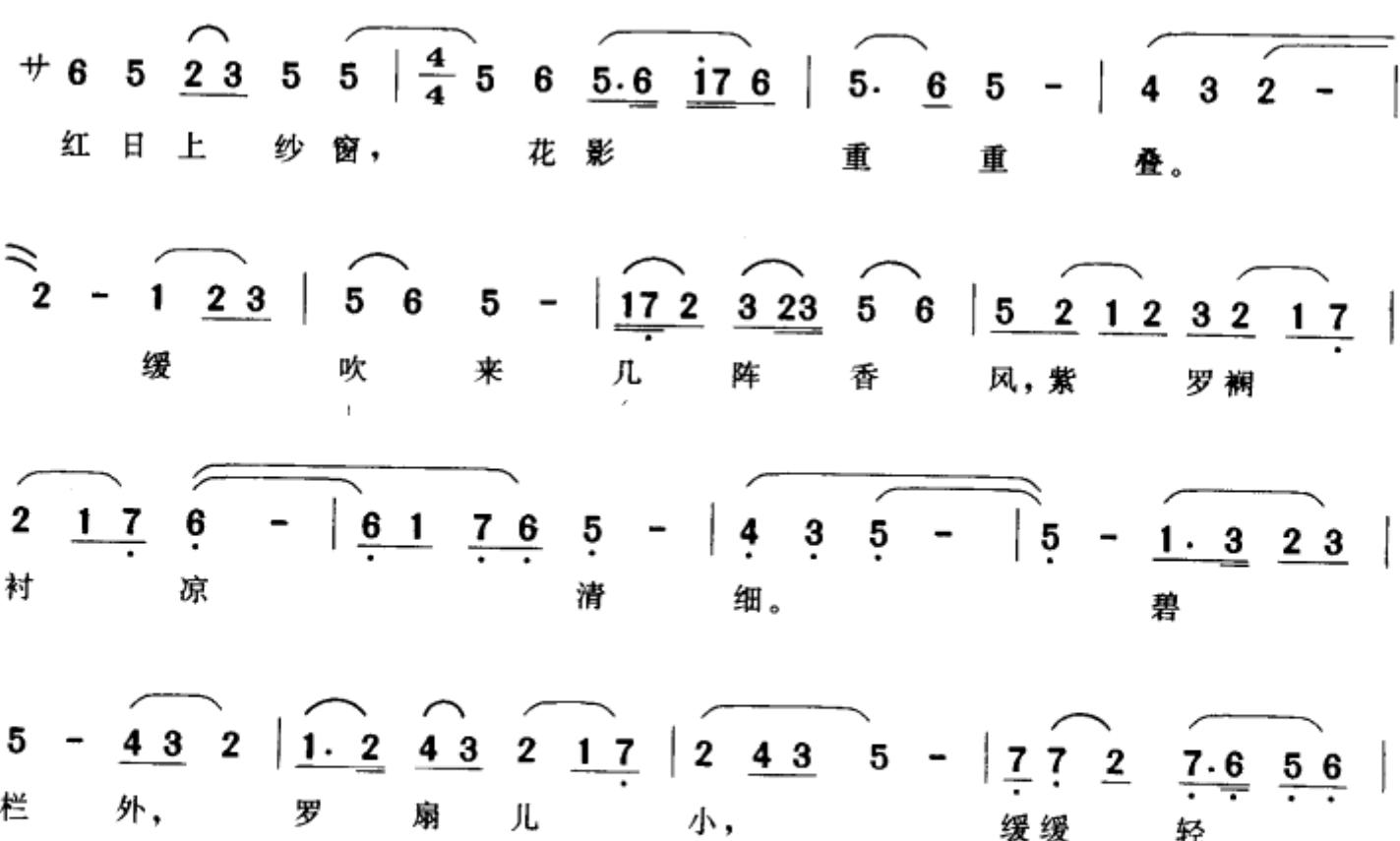
- ① 朱庭玉：见前注。
- ② 禁持：支撑、承受。
- ③ 争奈：怎奈。
- ④ 关河：关塞与山河。柳永〔八声甘州〕：“关河冷落、残照当楼。”
- ⑤ 雁书：《汉书·苏武传》：“言天子射上林中，得雁，足有系帛书。”后以雁书代指书信。姜夔〔凄凉犯〕“等新雁来时，把书系着”。

## 三十七、大红袍（散曲）

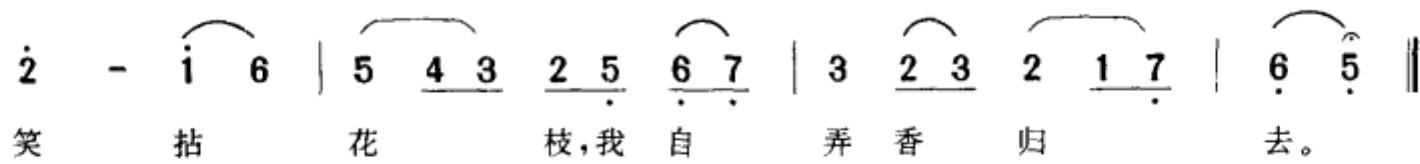
仙吕调只曲  
《九宫大成》卷五

1 = D

无名氏作



5 3 2 3 2 | 1 7 2. 3 5 | 5 6 5 6 2 1 7 6 | 1 7 2 4 3 5  
 挥。过 雕栏 几 曲， 过 雕栏 几 曲，  
  
 ≈ 5 2 1 2 3 2 | 7. 2 7. 6 5 6 | 5 - - - | 5 6 i 7 6 - |  
 满 院 香 一 架 薜 薇。 黄 莺 儿  
  
 5 4 5 6 1 7 6 5 3 2 3 | 2 3 2 5 6 7 | 2. 3 2 1. 2 1. 7 | 6. 1 6 5 - |  
 粉 蝶 儿, 恋 着 花 芳, 只 是 双 双 对 对。  
  
 ≈ 5 3 2 1 2 | 2 i 6 5 6 5 | 3 5 3 2 1 7 | 2. 3 5 - |  
 倦 只 见 燕 燕 莺 莺 娇 对 着 语,  
  
 1 7 1 - | 2 3 5. 6 | 7 7 6 5 4 3 | 2 1 2 3 2 | 7. 2 7. 6 5 6 |  
 人 比 着 花, 将 花 枝 来 比 着 我, 我 笑 花  
  
 5 - - - | 2. 3 5 - | 5 7. 2 7 6 | 5 6 2 7. 6 5 6 | 5. 4 3 2 |  
 枝。 唉! 花 开 一 岁 岁 相 似,  
  
 7. 2 3 2 | 7 7 7 6 5 4 3 | 5 5 3 3 2 | 1 - 2 3 | 5. 6 5 - |  
 人 面 一 年 年 不 如。 叹 光 阴 似 白 驹 过 隙,<sup>①</sup>  
  
 2 1 2 3 2 3 5 6 7 | 2 2 1 6 1 6 5 | 4 3 5 - | 5 3 2 1 2 |  
 不 乐 不 欢, 可 便 青 春 能 有 几。 倦 只 见  
  
 5 6 7 6 5. 6 5 | 3 2 3 5 6 5 - | 7 2 7 6 5 6 | 5. 2 3 2 3 |  
 寂 寂 花 阴 日 初 移, 影 下 交 辉。 喳 叮 喳  
  
 5. 6 5 - | 4 3 2 3 2 7 2 | 3 5 3 2 7. 2 3 | 5 6 5 - |  
 摆 玉 佩,<sup>②</sup> 金 莲 小, 步 窄 行 迟。



### 【注释】

① 白驹过隙：形容时光过得极快。《庄子·知北游》：“人生天地之间，若白驹之过隙，忽然而已。”成玄英疏：“白驹，骏马也，亦言日也。”陆德明释文：“隙，本亦作隙。隙，孔也。”  
 ② 玉佩：玉制的佩饰。《诗经·秦风》（渭阳）：“何以赠之，琼瑰玉佩。”

按：〔大红袍〕《全元散曲》中无此曲牌，似为明人作品。

## 三十八、得胜乐（散曲）

仙吕调只曲  
《九宫大成》卷五

1 = D

[元] 白朴作

玉露<sup>①</sup> 冷<sup>②</sup> 蚕吟<sup>③</sup> 砌<sup>④</sup> 落叶  
西风 渭水<sup>⑤</sup> 寒雁儿长空  
嘹唳<sup>⑥</sup> 陶元亮醉在东篱。

### 【注释】

① 玉露：言秋露如玉之洁白。杜甫《秋兴·其一》：“玉露凋伤枫树林。”  
 ② 冷冷（líng）：清凉。  
 ③ 蚕吟砌：蚕、蟋蟀；砌、台阶。蟋蟀在阶下叫。  
 ④ 渭水：渭河，发源于甘肃，经陕西流入黄河。  
 ⑤ 嘹唳：响亮的声音。  
 ⑥ 陶元亮醉在东篱：晋代诗人陶潜，字渊明，又字元亮。他的《饮酒·其五》中，有“采菊东篱下，悠然见南山”之句。

## 三十九、得胜乐(又一体)

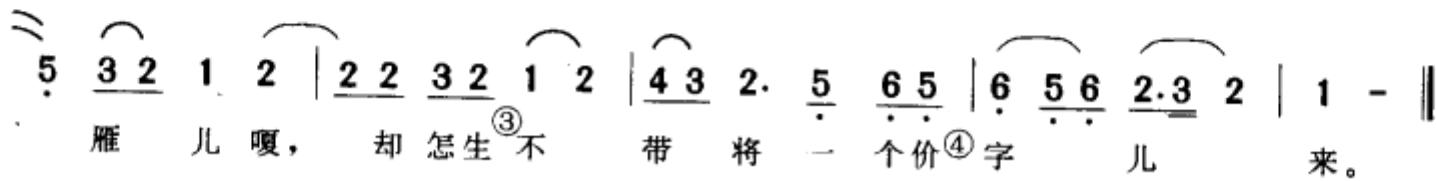
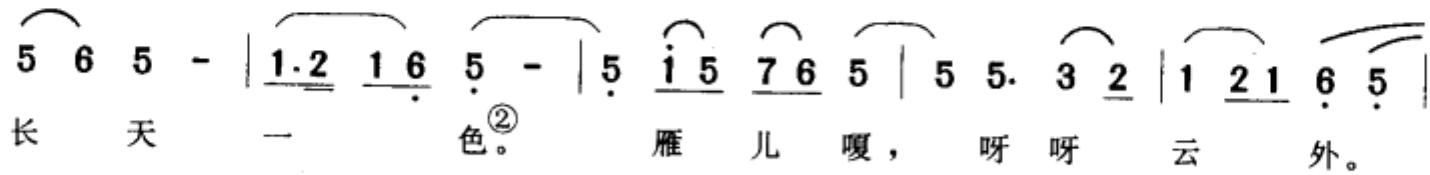
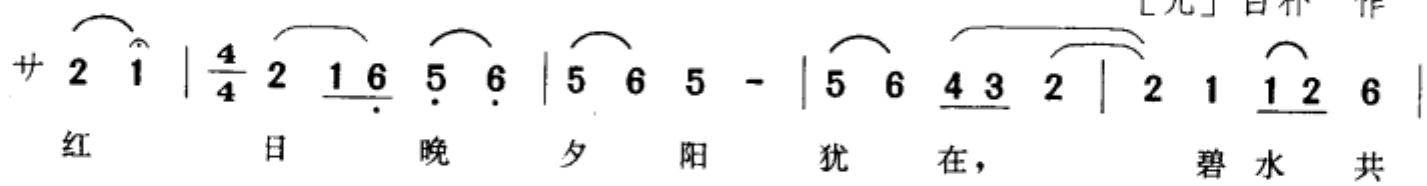
(散曲)

仙吕调只曲

《九宫大成》卷五

1=F

[元]白朴<sup>①</sup>作



### 【注释】

① 白朴：见前注。

② 碧水共长天一色：“色”北音读 shǎi，本句化用了唐代诗人王勃《滕王阁序》中“落霞与孤鹜齐飞，秋水共长天一色”词句。

③ 怎生：怎么。

④ 一个价：价，语气助词，无实意。

## 四十、王焕传奇<sup>①</sup>(南戏<sup>②</sup>)

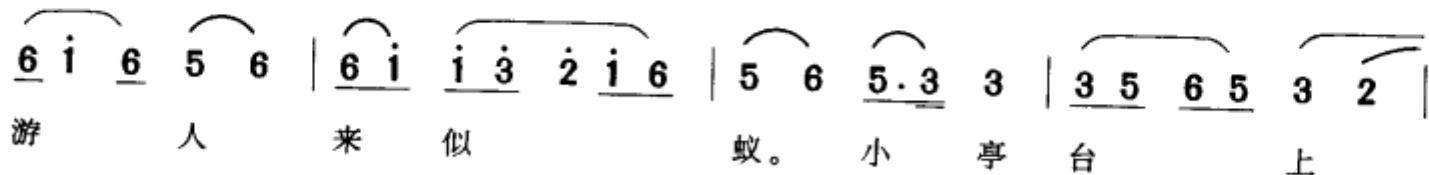
小石调正曲

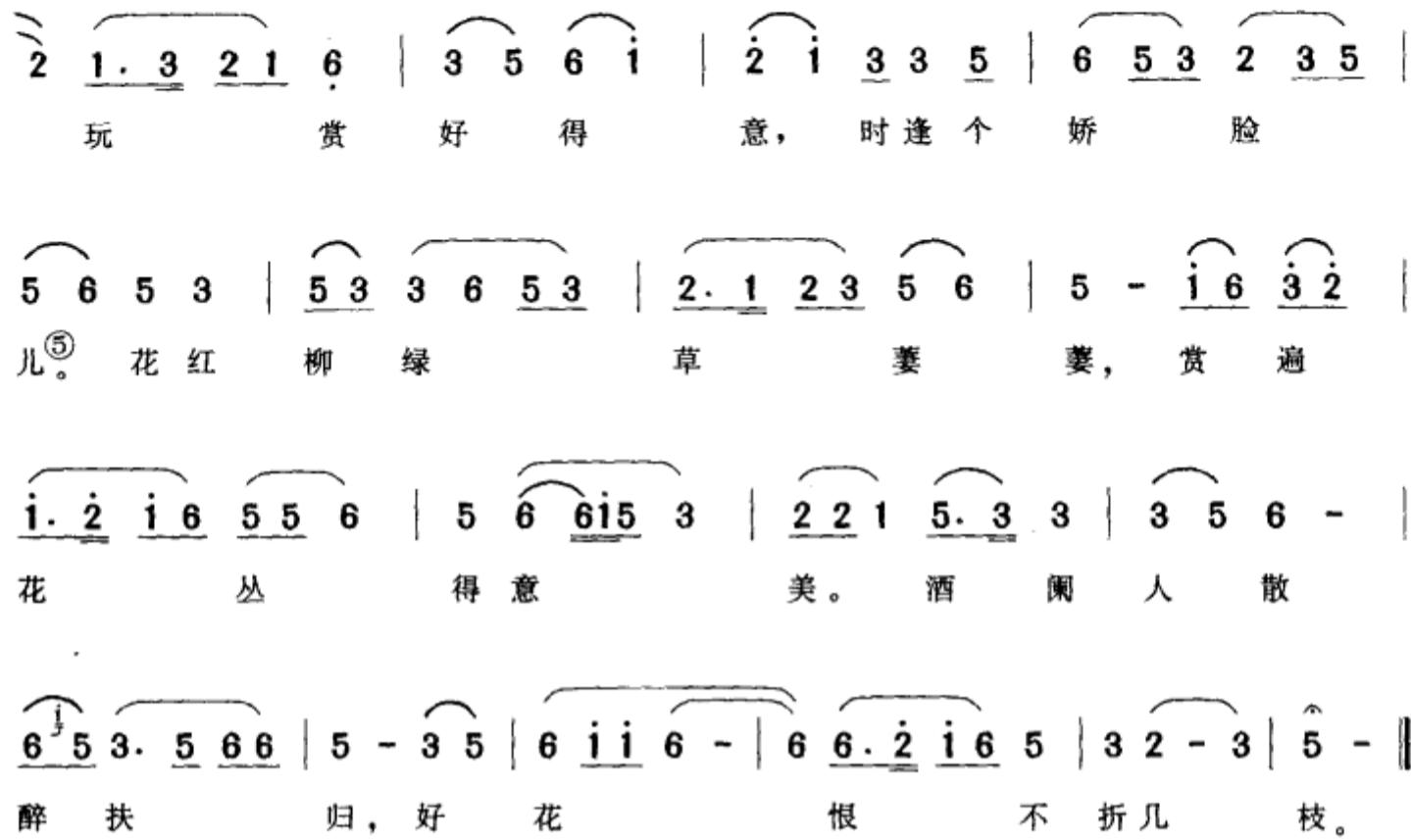
[絮婆婆]

《九宫大成》卷三十七

1=D

南宋人作





### 【注释】

- ① 王换传奇：南戏剧本，南宋人作。据元代刘一清《钱塘遗事》载，宋度宗咸淳戊辰、己巳（1268—1269）间，“《王换》戏文盛于都下，始自太学有黄可道者为之。”明《永乐大典》所收有南戏《风流王换贺怜怜》；徐渭《南词叙录》南戏目有《贺怜怜烟花怨》；清张大复《寒山堂曲谱》南戏目有《风流王换百花亭记》，为元人曹元用作。剧本今皆不传，只存曹本曲词残篇，写书生王换与妓女贺怜怜的离合故事。《九宫大成》即有此曲词。
- ② 南戏：也称“戏文”，是宋光宗（赵淳、绍熙）朝以来，盛行于浙江（永嘉—温州、杭州），后蕃衍于江苏、浙江等地，以南牙语音演唱，用箫管、笛、拍板、锣鼓伴奏的戏曲形式。由宋杂剧、唱赚、宋词及里巷歌谣综合发展而成，故又称“温州杂剧”或“永嘉杂剧”。一般认为是中国从说唱过渡到戏曲的最早形式。有主唱、对唱、齐唱、帮腔（剧中人合唱、幕后伴唱）等表现手段。对明清两代戏曲的发展影响颇大。剧本知名目的有一百七十种左右，全本留传的仅有《小孙屠》、《张协状元》、《宦门子弟错立身》（合刊为《永乐大典戏文三种》），以及《荆钗记》、《刘知远白免记》、《拜月亭》、《杀狗记》（皆为明人改本）、《琵琶记》（明·高则诚作）。《九宫大成》中保留的一些南戏唱段，文词都选自原著，乐曲则为明末清初昆曲乐工所谱配。
- ③ 镇日：即整天，每日。
- ④ 芳菲：指花木。
- ⑤ 娇脸儿：指美貌女子，儿，古读 n i，属“齐微”韵。

# 四十一、拜月亭<sup>①</sup>(南戏)

中吕宫正曲  
《九宫大成》卷十

渔家傲

[元]施惠作  
明人改编

1 = D

廿 5 5 6 i 6 3 6 5 6 5 3 2 3 5 6 |  $\frac{4}{4}$  6 3 3 5 3 5 |

天不念去国<sup>②</sup>愁人最惨凄，淋淋的雨

$\tilde{6}$  5 3 3 2 | 3 5 - 6 6 | 5 6 6 5 3 - | 3 - 1 - |

若盆倾，风

2. 1 6 1 2 | 6 -  $\frac{3}{4}$  5 5 3 | 2. 3 2 - | 2 - 3 5 5 |

如箭急。侍

3 - 5 6 | i 3 2 i 2 i 6 | 5 6 i - | i 2 i - |

妾从人皆

6 - 5 6 | i -  $\frac{3}{4}$  6. 5 | 3. 2 1 2 | 3 5 3 2 3 | 3. 5 3 3 2 |

星散，各逃

1 - 2 3 | 5  $\frac{3}{4}$  2 2 1 6 - | 6 - 3 5 | 3 2 2 3 - | 3 5 6 i |

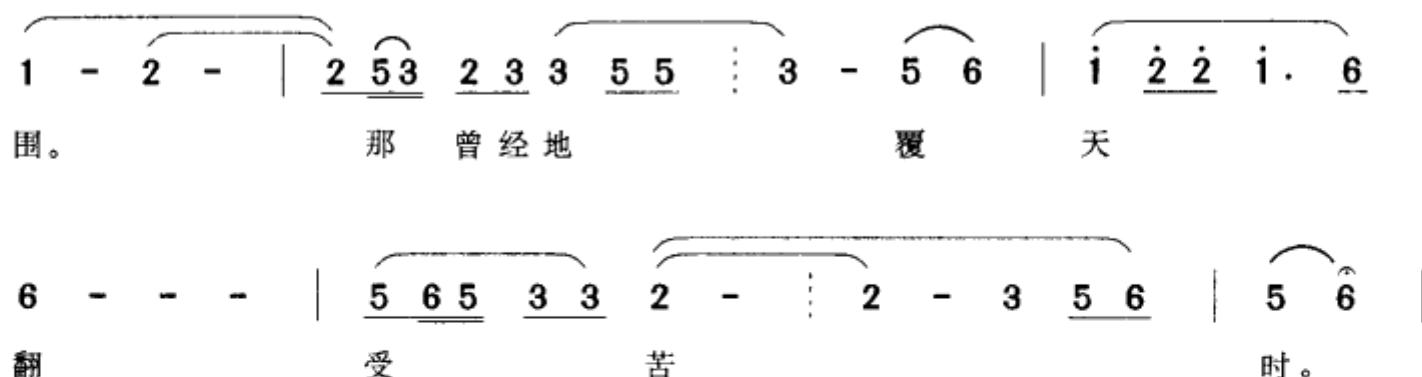
生计。身居处华屋

6 - i i 6 | 5 - 5 6 5 | 3. 5 6 6 5 3 - | 3 - 1. 3 2 1 |

高堂，但

$\frac{6}{\cdot} \dot{5}$  6 1 - | 1 2 2 1 6 1 | 2. 1 6 6 5 | 6 -  $\frac{3}{4}$  5 3 2 |

寻常珠绕翠



### 【注释】

- ① 拜月亭：南戏剧本，全名《王瑞兰闺怨拜月亭》或《蒋世隆拜月亭》，元·施惠作。原本今不传，现存为明人改编本，或称《幽闺记》。〔渔家傲〕为《走雨》折中王夫人唱段。
- ② 去国：指国破家亡。
- ③ 华屋高堂：喻富贵人家。

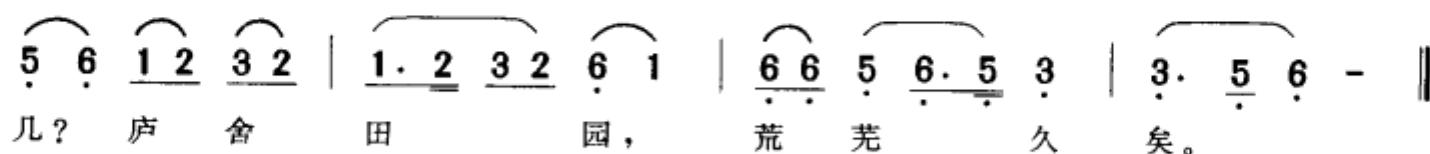
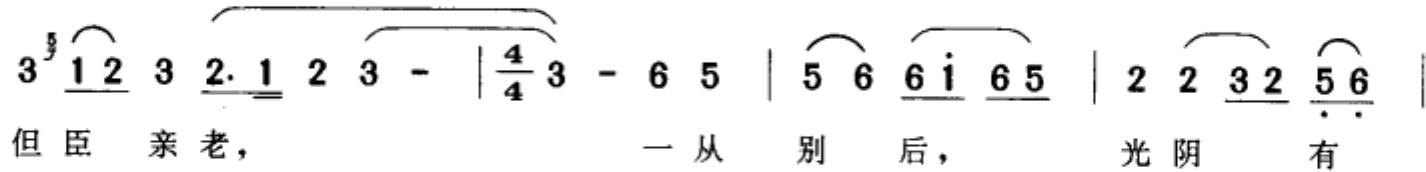
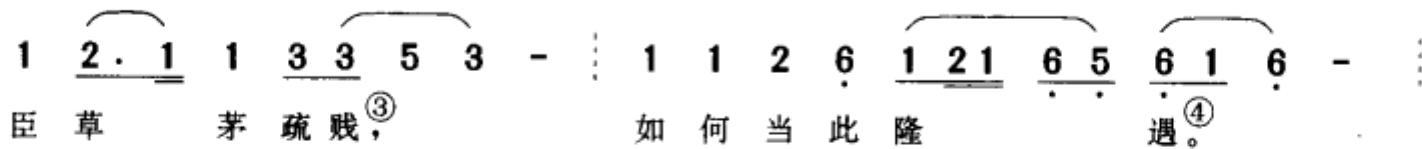
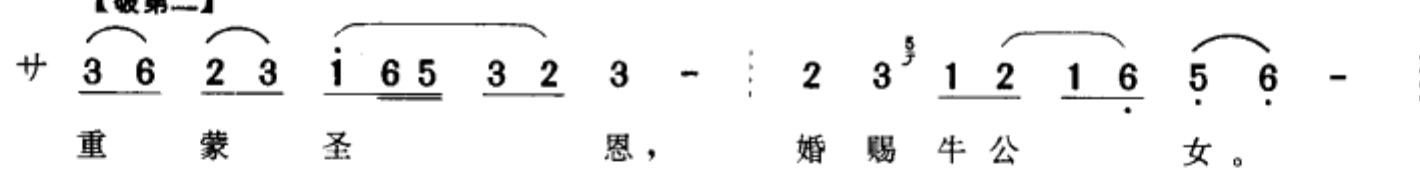
## 四十二、琵琶记<sup>①</sup>（南戏）

越调正曲  
《九宫大成》卷二十五

1 =  $\text{^bE}$

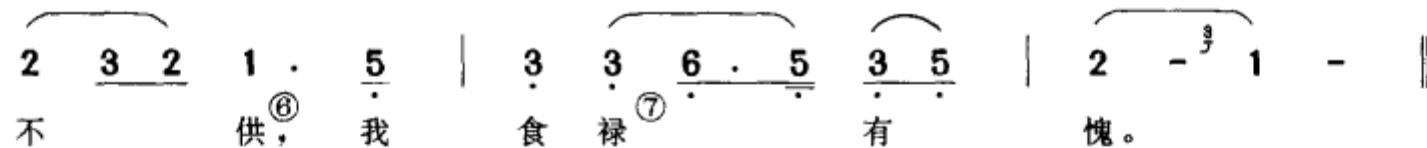
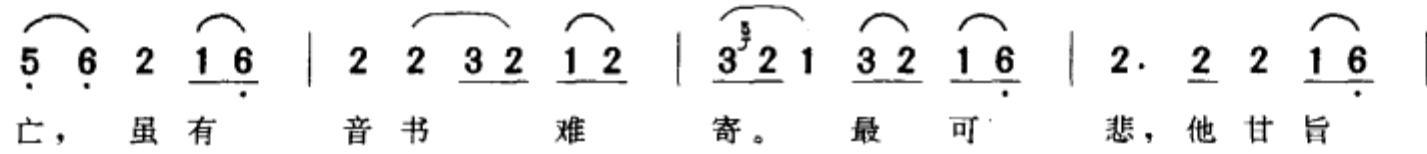
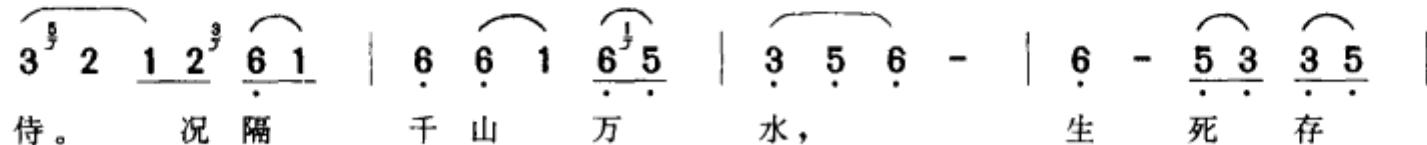
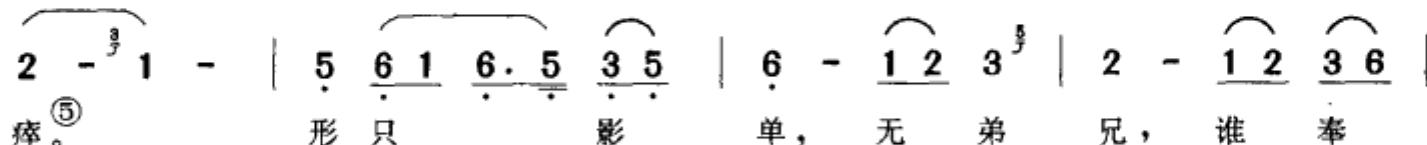
〔元〕高则诚作

【破第二】<sup>②</sup>



1 =  $\text{E}$

【表第三】



【注释】

① 琵琶记：元末高则诚作。取材于民间传说“赵贞女蔡中郎”故事。把传说中蔡的弃亲背妇改为被迫，把“不忠不孝”改为“全忠全孝”，变谴责为同情。明太祖朱元璋曾命教坊奉銮史忠改腔调，经色长刘果改易谱入弦索。《九宫谱》为今日流传之昆腔唱法。

② 〔破第二〕、〔表第三〕皆为《辞朝》折蔡邕的唱段。曲词选用了唐宋大曲中的格律，旋律则是昆曲风格。

③ 草茅疏贱：自谦为村野百姓出身。

④ 隆遇：殊恩、优待。

⑤ 瘦：老病无力。

⑥ 甘旨不供：饮食无人奉养。

⑦ 食禄：享受朝廷俸禄。

## 五、纳书楹曲谱(选译)

### 【简介】

《纳书楹曲谱》清代苏州叶堂(怀庭)编著,成书于乾隆五十七年(1792),有王文治序及叶堂自序。全书共分正集四卷、续集四卷、外集二卷、补遗四卷,以及汤显祖之临川《四梦》(《牡丹亭还魂记》、《南柯记》、《邯郸记》、《紫钗记》)十卷,《西厢记全谱》二卷(有许宝善序)两部专集,共二十四卷。其中除专集外,共收元明以来流行之南北曲唱段(包括元杂剧 36 折、南戏 68 出、明清传奇 114 出),时剧(当时流行于舞台上的“弋阳腔”、“吹腔”等民间戏曲 23 出)、散曲(10 套)、词曲(1 套),诸宫调(《天宝遗事》中“马践杨妃”1 套)等。其中“时剧”曲目,与《太古传宗》附刊《弦索时刷新谱》中基本相同者有十七套。全书均只收曲调而不附科白;详载工尺但在节拍方面不标头、末眼。唱腔细致考究,为后世清唱家所宗。

一、牡丹亭·惊梦	(141)
【皂罗袍】、【好姐姐】	
二、牡丹亭·寻梦	(142)
【幺令】、【江儿水】	
三、邯郸记·度世	(144)
【赏花时】、【幺篇】	
四、南柯记·围释	(145)
【一枝花】、【梁州第七】	
五、紫钗记·折柳	(147)
【寄生草】	
六、西厢记·哭宴	(148)
【端正好】一套	
七、秋思(散曲)	(154)
八、归 来(散套)	(158)
九、咏 蝶(散曲)	(162)
十、咏 花(散曲)	(164)
十一、闺 思(弦索时剧)	(166)
十二、小王昭君(弦索时剧)(节录)	(171)

# 一、牡丹亭·惊梦

1 = D

(前半折俗称《游园》)

[明] 汤显祖作

## 【皂罗袍】

**4** 0 5 6 5 2 21 | 6 - 1 - | 2 1 23 2 1 2 | 5 2 21 6 - |  
原来 姓 紫 嫣 红 开 遍，

6 1 5 32 1 1 | 2 1 6 6 1 - | 5. i 6 65 1 2 3 | 3 3 6 6 i 6 65 |  
似 这 般 都 付 与 断 井 颓

3 3 5 2 23 2 1 | 6 . 5 6 6 1 | 6. i 3 5 5 6 6 5 | 3 3 2 1 6 1 2 |  
垣。 良辰 美 景 奈 何 天， 赏 心

3 5 5 65 3 21 | 6 2 1 2 21 6 5 | 5 1 1 6 - | 5 5 6 1 6 65 |  
乐 事 谁 家 院。 朝 飞 暮

3 5 5 6 - | 6 2 1 2 3 5 6532 | 1 2 21 6 - | 5 3 5 5 6 5 6 |  
卷， 云 霞 翠 轩； 雨 丝 风

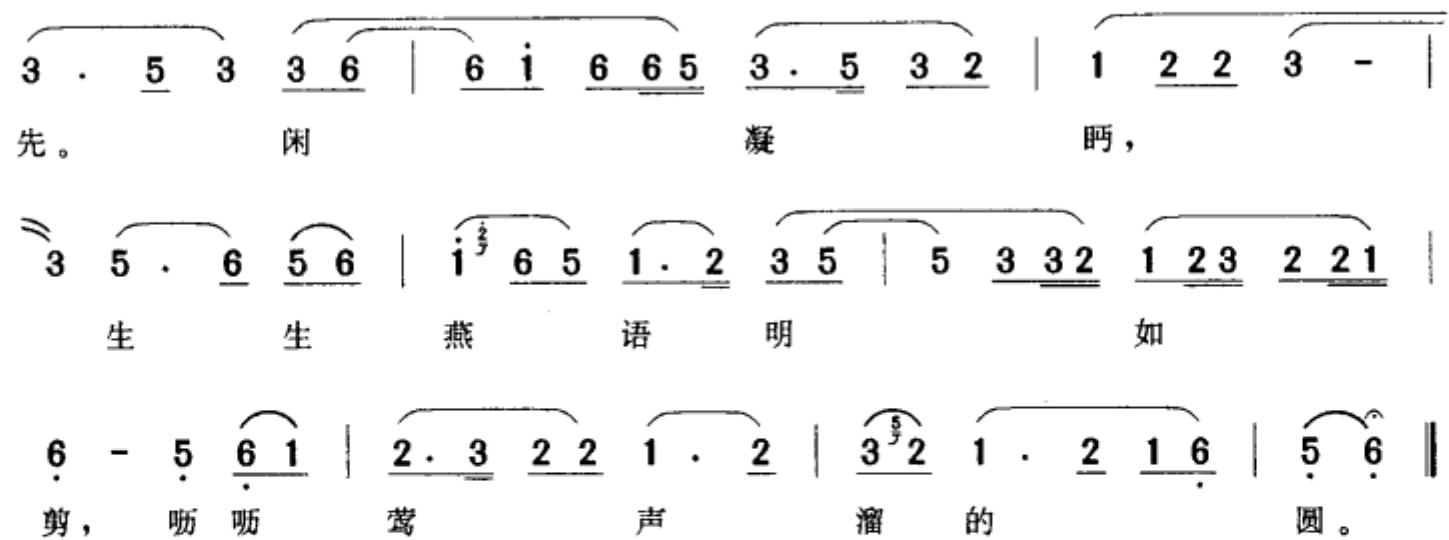
1 6 65 3 - | 2 2 3 2 1 | 6 5 53 2 23 5 6 | i. i 6 5 65 3 21 |  
片， 烟 波 画 船， 锦 屏人<sup>①</sup> 式 看 的 这

## 【好姐姐】

6 2 1 2 21 6 1 | 2 1 6 5 2 3 32 | 1 2 21 6 - | 6 5 65 6 1 |  
韶 光 贱。 遍 青 山 啼 红 了

1 65 32 1 2 1 - 3 3 2 | 3 5 5. i 6 65 | 3 3 2 3 |  
杜 鹃<sup>②</sup> 茶 蕊 外 烟 丝

5 3 3 2 3 2 1 | 6 1 1 6 1 | 1116 5 3 3 5 5 | 3 56 i. 2 1 6 5 65 |  
醉 软。 牡 丹 虽 好， 他 春 归 怎 占 的



### 【注释】

① 锦屏人：指富贵人家。

② 啼红了杜鹃：暮春时盛开的木本花卉，多粉红色。又鸟名。此处是说山坡上开遍了杜鹃花，啼，是借用杜鹃鸟啼血联系起来的形容词，隐寓伤春之感。

## 二、牡丹亭·寻梦

1 = D

**【幺令】**

$\frac{4}{4}$  0 1 1 1 | 5 3 3 2 | 1 2 2 1 6 - | 6 - 2 . 2 | 1 6 1 2 3 - |  
偏 则 他 暗 香 清 远，

$\frac{3}{4}$  5 3 6 1 2 | 5 3 3 2 1 2 2 | 1 1 2 3 - 2 2 1 | 6 1 5 6 i 6 5 3 |  
伞 儿 般 盖 的 周 全。 他 趁 这

2 2 1 6 1 3 5 6 5 | 1 2 3 5 5 6 5 5 | 3 - 5 - | 6 1 1 2 - |  
春 三 月 红 绽 雨 肥 天<sup>①</sup>， 叶 儿 青，

2 1 2 1 1 6 5 5 6 | 1 2 2 1 6 5 6 | 6 i 5 6 2 1 6 | 5 6 6 5 3 . 5 |  
偏 进 着 苦 仁 儿 里 撤 圆<sup>②</sup>， 爱 煞 这 昼 阴 便，

6 . 5 3 2 1 2 1 | 6 5 6 1 2 5 | 5 6 6 5 3 3 2 | 1 + 5 3 3 6 - |  
再 得 到 罗 浮 梦 边<sup>③</sup>， 偶 然 间

【江儿水】

$\frac{4}{4}$  6 6. 2 i 6 6 5 | 3 5 5 6 6 5 | 3 5 6. 2 i 1 1 |  
心似 缠<sup>④</sup> 在 梅 树

6. 1 6 6 1 3 | 5 6 5 - 2 21 | 6. 5 6 1 1 2 | 2 3 2 21 6 6 1 |  
边， 似 这 等 花 花 草 草<sup>⑤</sup> 由 人

1 2 2 1 6 - | 6. 1. 2 1 6 5 | 3. 2 3 - | 3 2 3 - 5 |  
恋， 生 生 死 死 随 人

5. 1 6 5 5 | 3 5 6 5 5 3 2 | 1 2 2 3 2 1 | 6 1 2 | 5 2 2 1 6 - |  
愿， 便 酸 酸 楚 楚 无 人 怨。

6. 1 5 3 6 1 | 2 3 3 2 | 1 2 2 2 | 3. 3 2 3 |  
待 打 并<sup>⑥</sup> 香 魂 —

2 1 6 1 2 1 6 1 | 1 2 3 2 - | 2 5 3 5 6 1 6 5 3 |  
片， 阴 雨 梅 天， 守 的 个

2 3 5 3. 5 3 3 2 | 1 - 2 3 | 5 2 2 1 6 - ||  
梅 根 相 见。

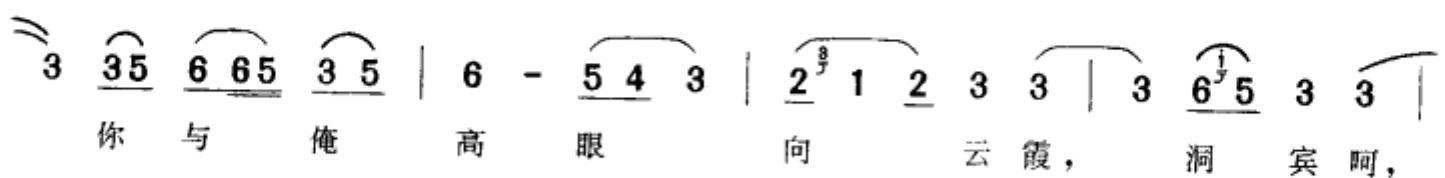
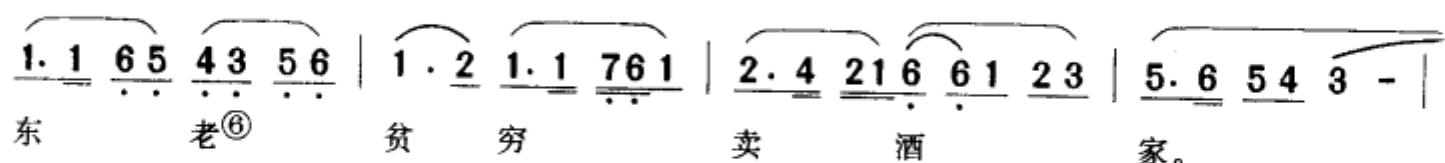
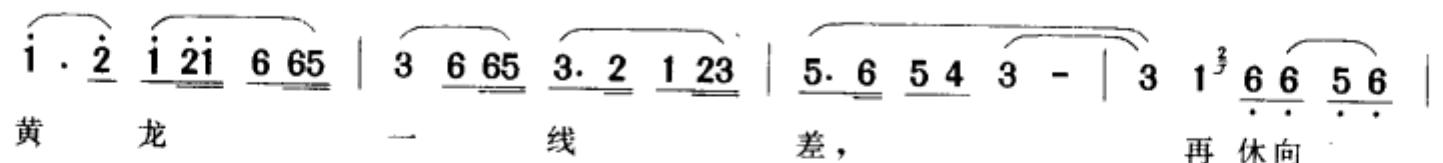
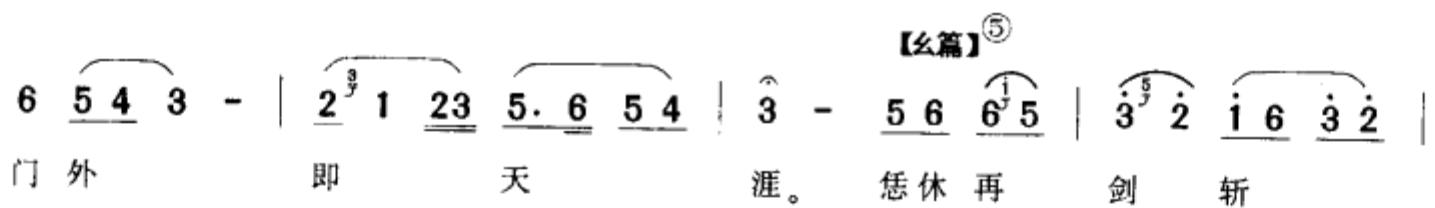
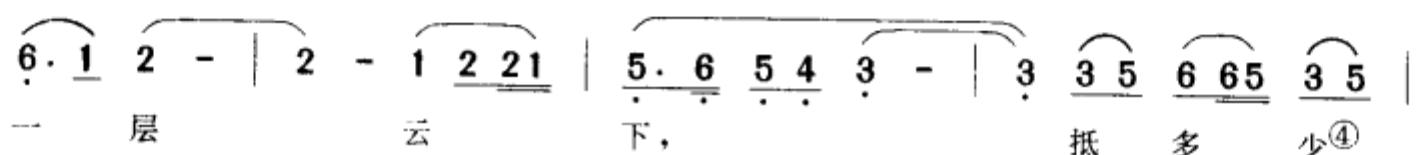
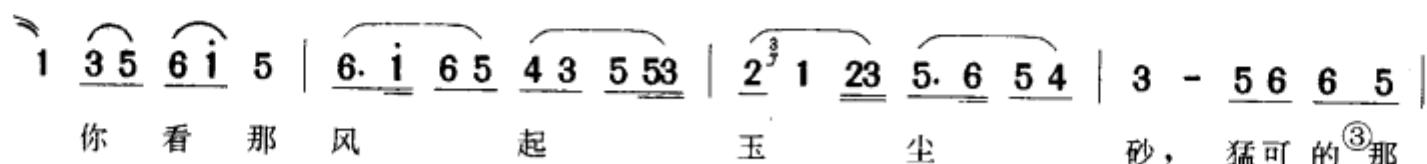
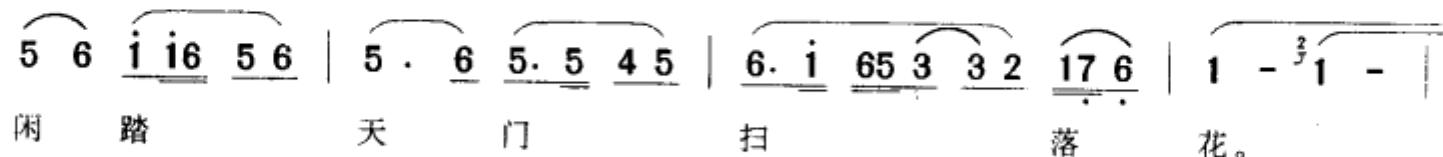
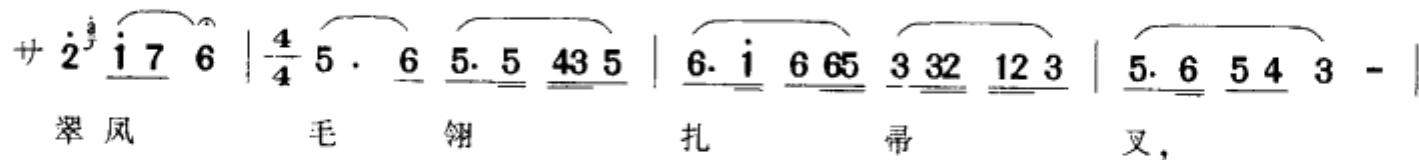
### 【注释】

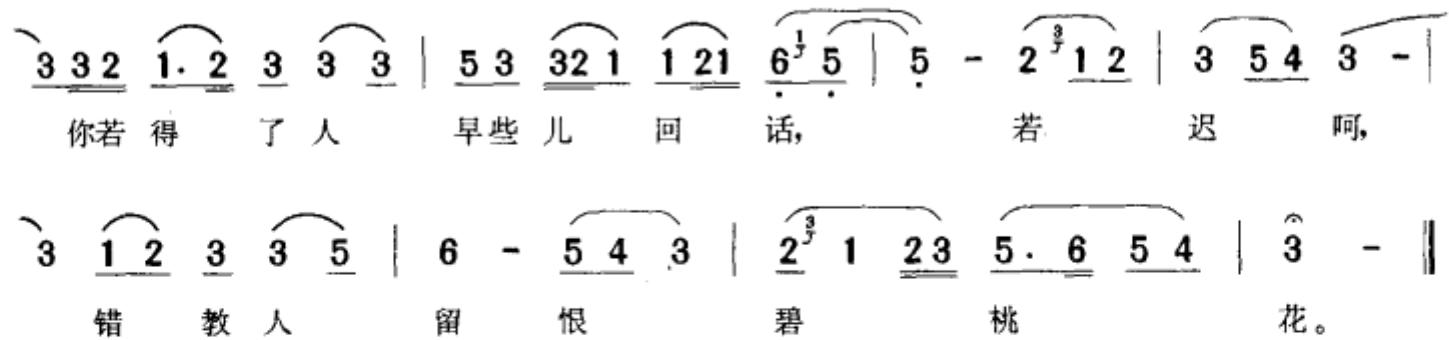
- ① 红绽雨肥天：梅子成熟的时节，杜甫曾有“红绽雨肥梅”诗句。
- ② 偏进着苦仁儿里撒圆：梅子是圆形，但果仁是苦味。仁，此处为“人”的双关词。全句含意是埋怨梅子偏偏在她（杜丽娘）这苦命人儿面前结得圆润丰满。
- ③ 罗浮梦边：神话故事中，隋代赵师雄在粤东罗浮山遇见一美人招饮，醉后醒来，发现睡在一株大梅树之下。
- ④ 缠：牵惹、萦绕。
- ⑤ “似这等花花草草”三句：意思是说：如果想爱什么就爱什么，生死能由自己决定，就没有人悲伤哭泣，怨天尤命了。
- ⑥ 打并（pàn）：拼着。

### 三、邯郸记·度世<sup>①</sup>

1 = D  
【赏花时】<sup>②</sup>

[明] 汤显祖作





(注：此折前半俗称《扫花》，后半称《三醉》。)

### 【注释】

- ① 度世：是明代汤显祖（1550—1616）所作传奇《邯郸记》的第三出。昆曲演出本将此出分为《扫花》、《三醉》两折，〔赏花时〕二曲是《扫花》折何仙姑所唱。写何正在天门外打扫蟠桃落花，吕洞宾来通知她已正式列入仙班，并即到人间寻访代替何的职务者，二人在天门话别。
- ② 赏花时：此曲牌使用在一个套曲之前，成为独立的唱段。
- ③ 猛可的：突然间。
- ④ 抵多少：似乎是。
- ⑤ 么篇：又称么，北曲中习用，即重复前曲牌之意。与南曲的〔前腔〕义同。
- ⑥ 东老：吕洞宾成仙前，曾在咸阳市上东老的酒店中饮醉杀人。

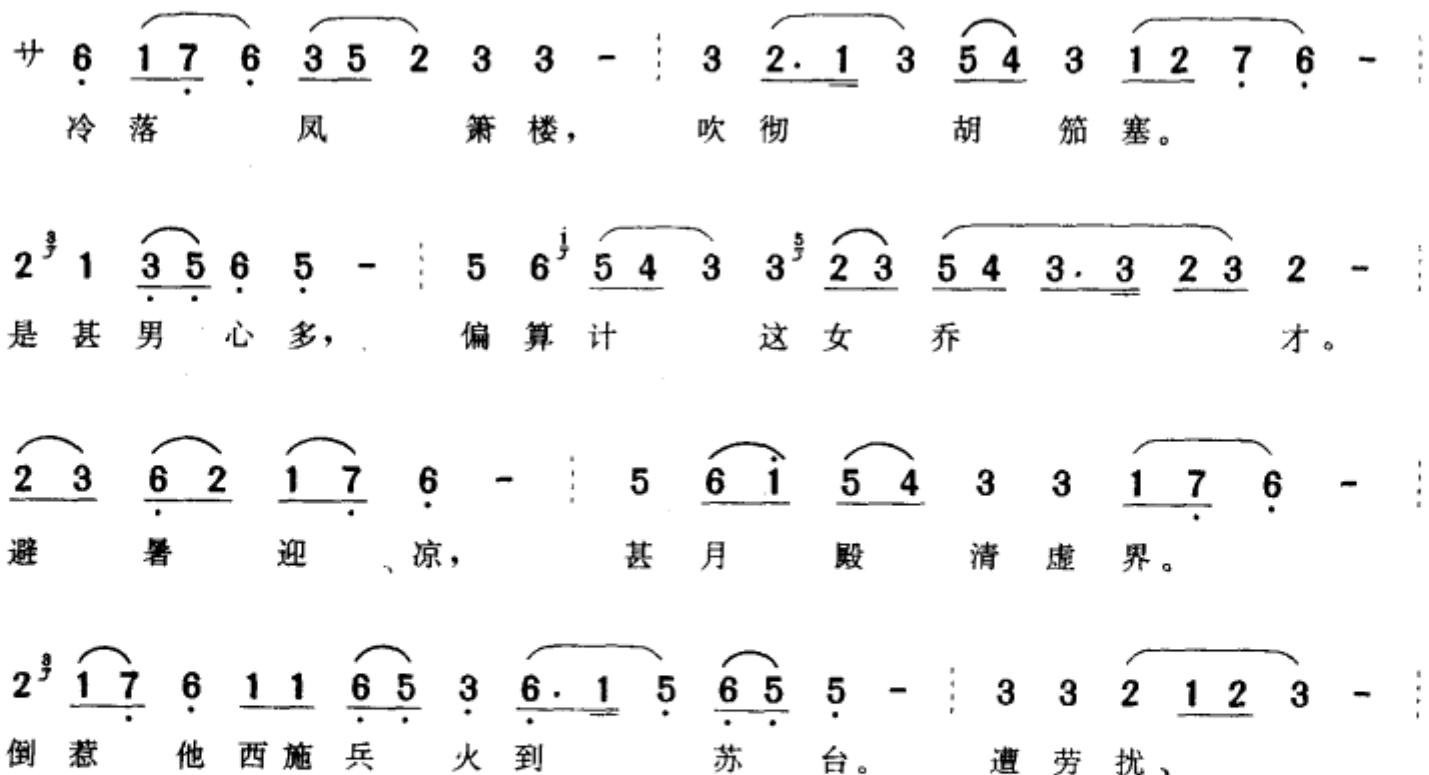
## 四、南柯记·围释

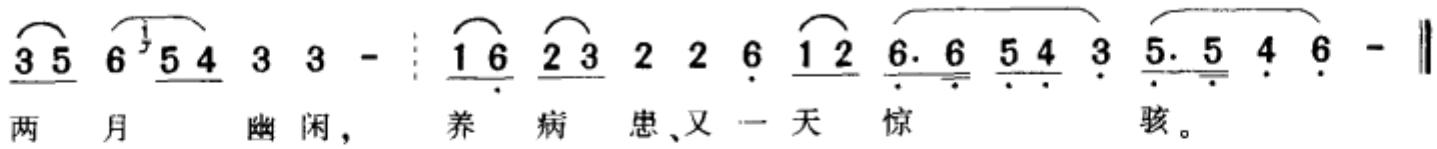
1 = F

(俗名《瑶台》)

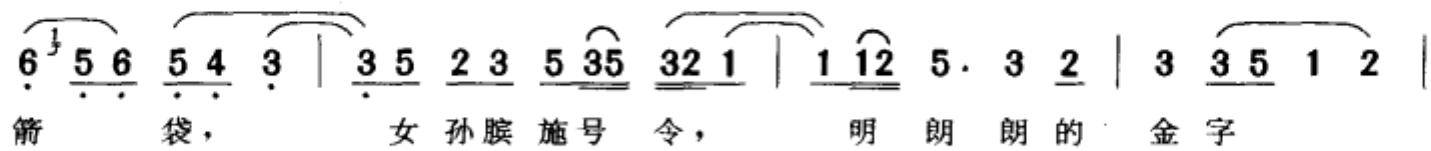
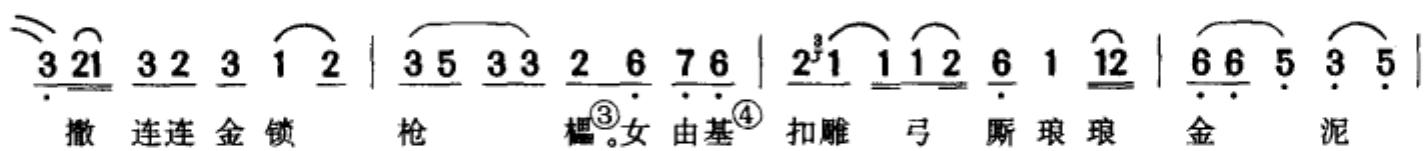
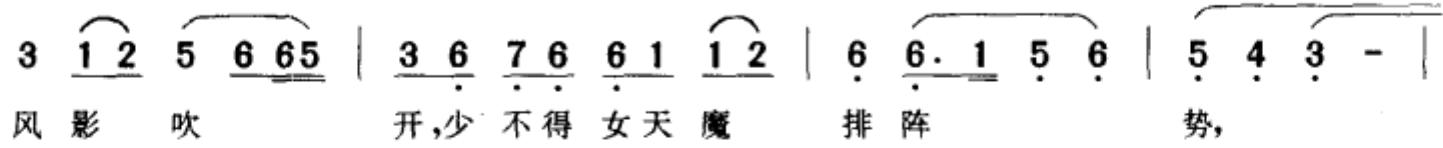
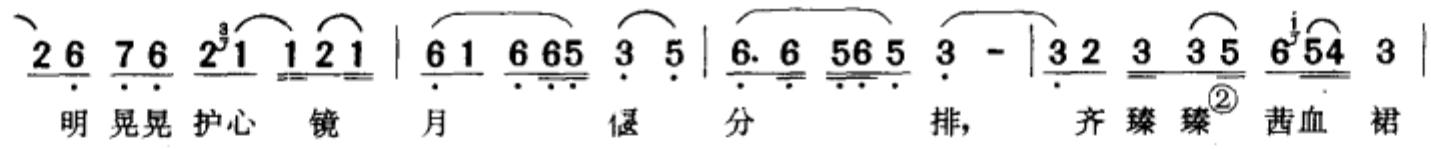
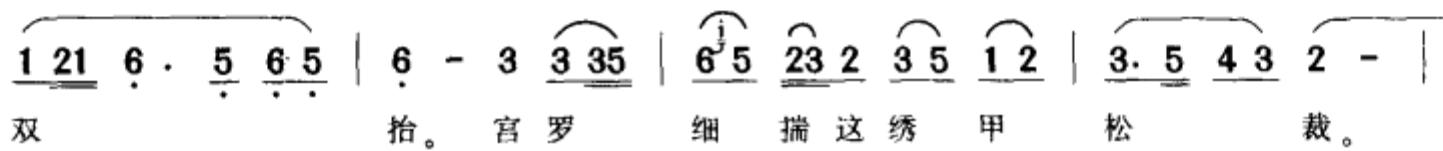
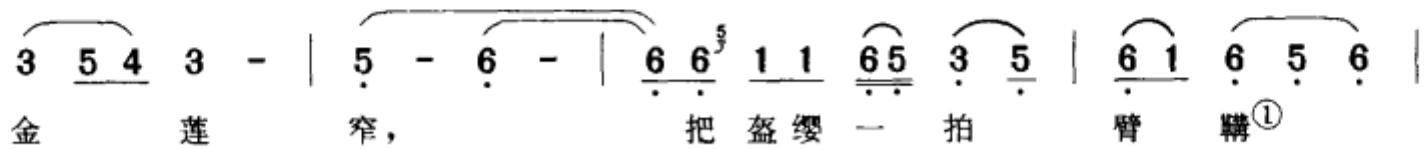
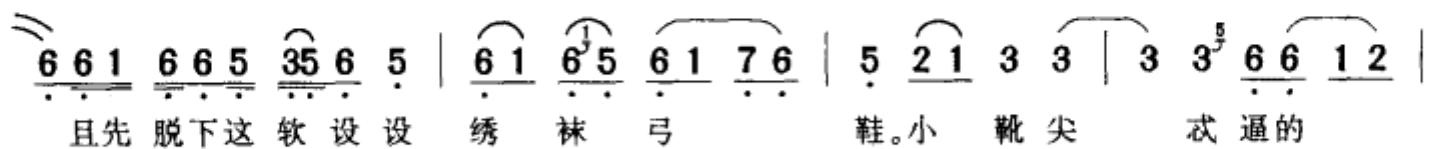
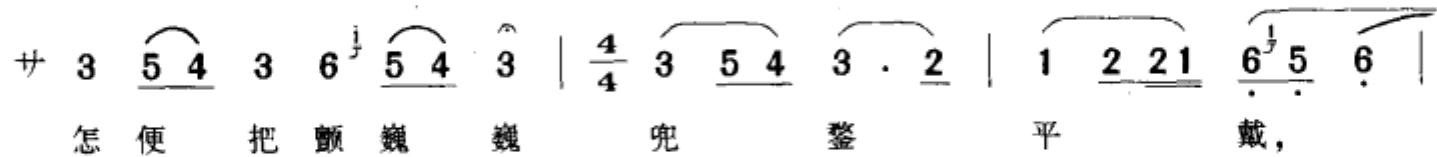
[明] 汤显祖作

### 【一枝花】





【梁州第七】





### 【注释】

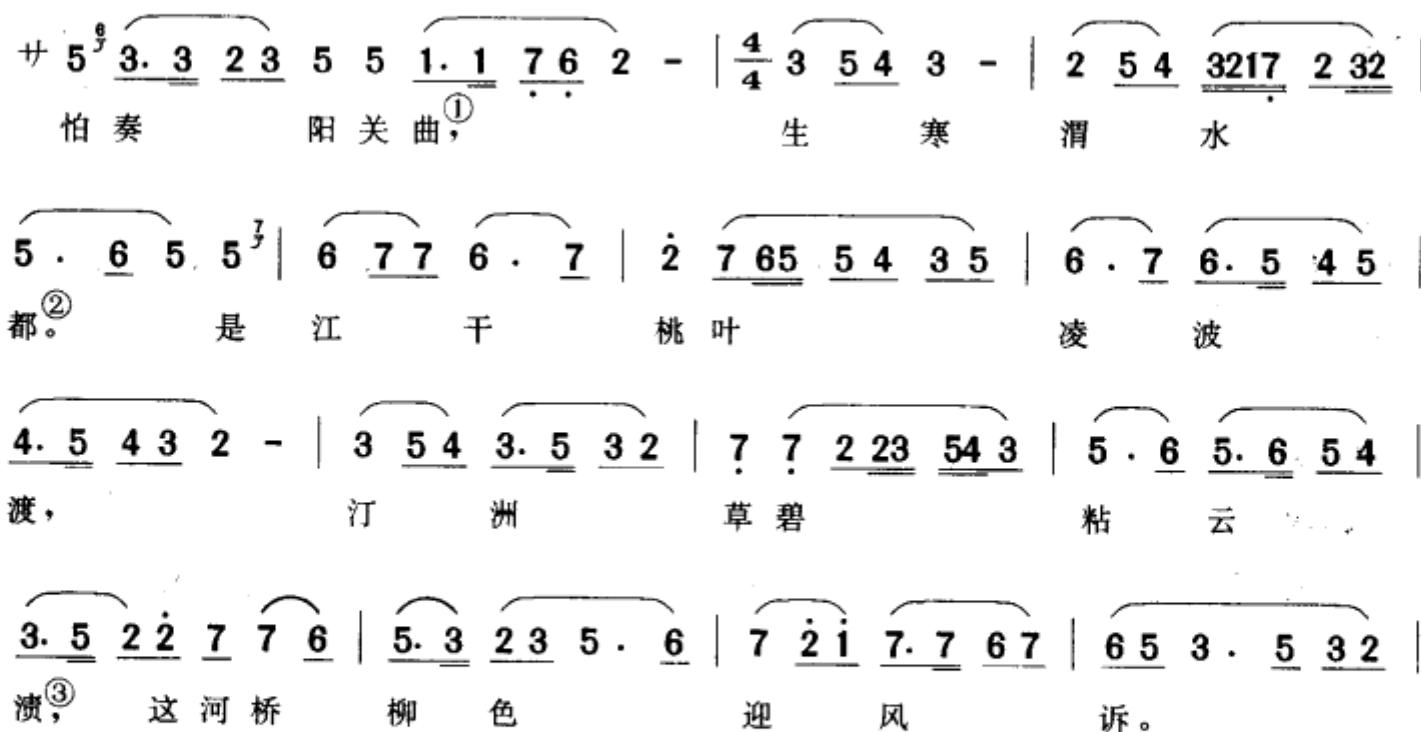
- ① 臂鞲：皮制臂套，用以束衣袖和防护。
- ② 齐臻臻：整齐之意。
- ③ 金锁枪櫨：有金锁饰具的枪头。
- ④ 女由基：由基，指春秋时楚国善射者养由基，他蹲甲而射力彻七札，又能距杨叶百步射无一失。此处为金枝公主自喻。
- ⑤ 小宫腰控着狮蛮带：控，即系。狮蛮带，以狮子蛮王面为带扣金饰。
- ⑥ 望眼孩哈：哈（hai），欢乐状。孩哈即傻笑，引申为空欢喜之意。

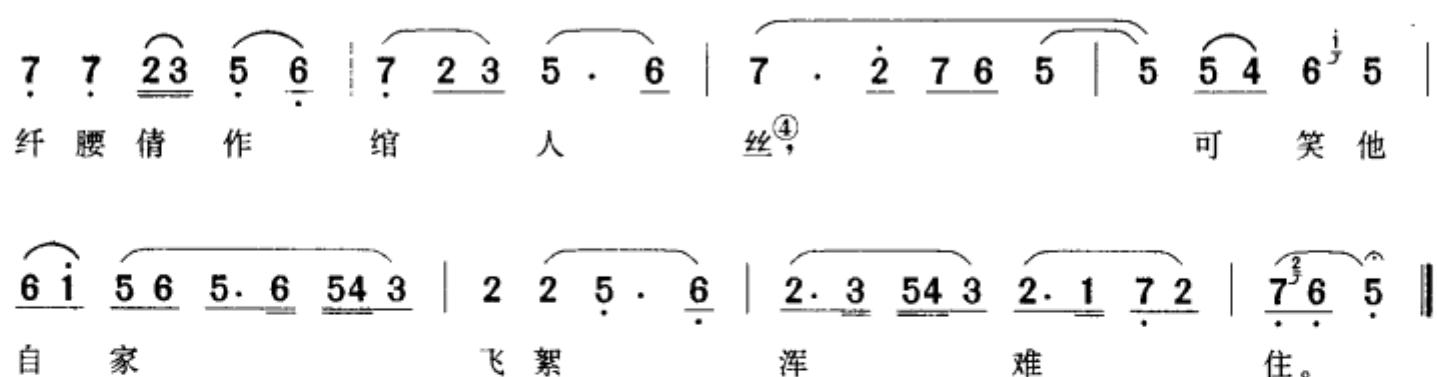
## 五、紫钗记·折柳

1 = D

[明] 汤显祖作

【寄生草】（霍小玉唱）





### 【注释】

① 阳关曲：唐代王维《送元二使安西》诗，又称《渭城曲》；《阳关曲》，后人又衍为《阳关三叠》，流传为送别时所唱的诗歌曲。

② 渭水都：唐都城长安在渭水之畔。

③ 汀洲草碧粘云渍：渍(zì)，浸染。全名为水中汀洲上的草色边天青碧。

④ “纤腰倩作绾人丝”二句：大意是说：本想请像纤细腰肢的柳丝来牵系住离人，但是柳丝自身也抑止不了柳絮的飞去。

## 六、西厢记·哭宴

1 = D (纳书楹北西厢谱) [元] 王实甫<sup>①</sup>作  
[清] 叶堂订谱

正宫

【端正好】<sup>②</sup>

廿 5 . 4 3 5 6 6 - | 3 3 1 7 6 - | 6 5 4 3 |  
碧 云 天， 黄 花 地， 西 风 紧，

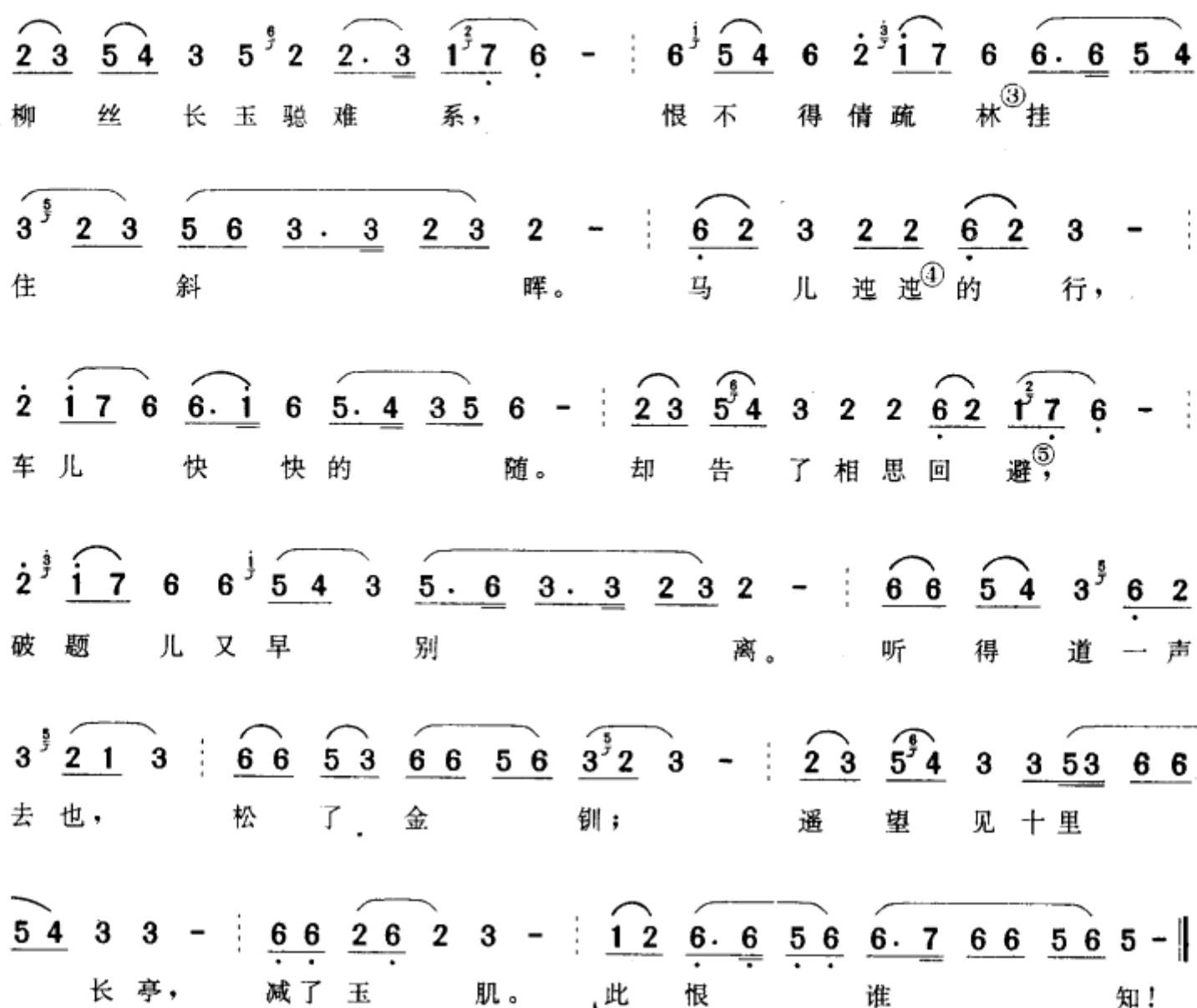
5 6 6 5 4 3 2 2 3 5 6 3 . 3 2 3 2 - | 6 2 3 2 6 6 5 6 7 |  
北 雁 南 飞。 晓 来 谁 染

6 6 . 6 5 6 3 2 3 - | 5 3 6 5 4 3 3 3 1 2 7 2 7 6 6 . 6 ||  
霜 林 醉？ 总 是 离 人 泪。

1 = D

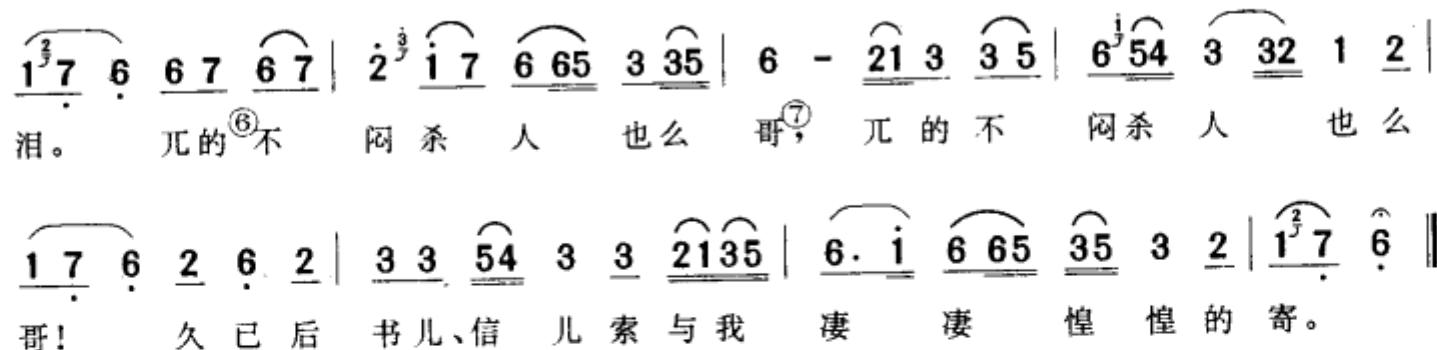
【滚绣球】

廿 6 5 4 3 6 2 3 - | 2 1 7 6 5 . 4 3 5 6 - |  
恨 相 见 得 迟， 怨 归 去 得 疾。



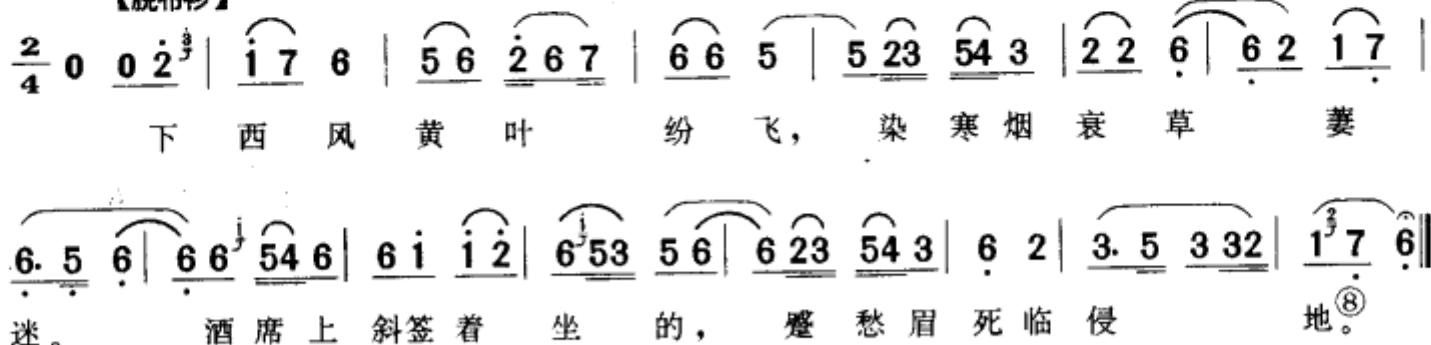
1 = D





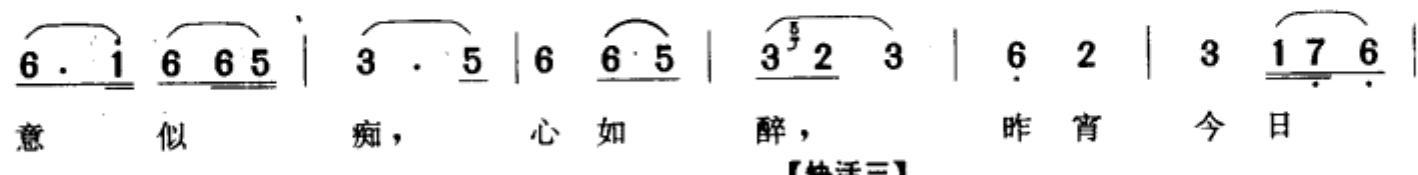
1 = D

【脱布衫】

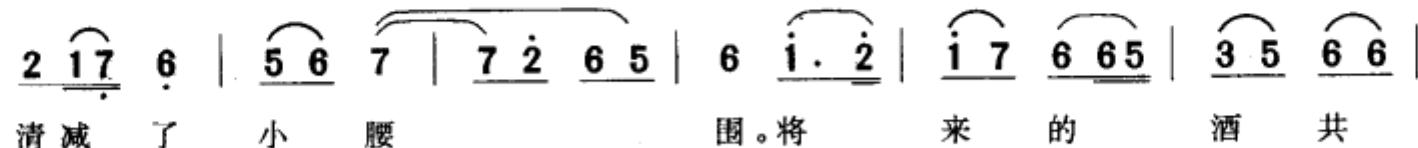


1 = D

【小梁州】



【快活三】



5 i 6 5 | 3 5 6 5 | 3 + 2 1 3 5 3 3 5 6. 7 6 6 5 6 5 -  
食，尝着似土和泥；假若便是土和泥，

【朝天子】

3 2 1 3 3 5 3 5 | 4/4 6. i 6 6 5 3. 3 2 1 | 2. 3 2 3 2 1 - | 1 6 5 1 1  
也有些土气息，泥滋味。暖溶溶

1. 2 6 5 1 2 3 - | 3 5 6 1 7 6 5 | 6 5 4 3 5 6 | 6 6 5 4 3 5 |  
玉 酷，① 白 冷 冷 似 水，多 半 是

6. i 6 5 3. 3 2 3 | 2. 3 2 3 2 1 - | 1 6 1 7 6 | 1 2 3 2 3 . 5 |  
相 思 泪。 眼 面 前 茶 饭 怕

3 5 6 5 4 3 | 5 6 3 2 1 3 5 | 6. i 6 6 5 3. 3 2 3 | 2. 3 2 3 2 1 - |  
不 待 要 吃，恨 塞 满 愁 肠 胃。

1 6 1 . 2 | 3 5 4 3 - | i . 2 i 3 5 | 6 5 6 2 1 3 3 5 |  
蜗 角 虚 名， 蝇 头 微 利， 拆 鸳 鸯 在

3 6 6 5 3. 5 2 1 | 2 3 6 1 | 2 3 1 2 3 - | 3 i 6 2 i 6 i |  
两 下 里。 一 个 这 壁， 一 个

【四边静】

6 5 3 5 6 - | 6 2 1 3 2 1 3 5 | 6. i 6 5 3. 3 2 3 | 2. 3 2 3 2 1 1 6 1 |  
那 壁， 一 递 一 声 长 呼 气。 瞬 间

2 2 1 3 3 2 | 1 1 7 6 - | 5 4 3. 4 3 4 3 5 | 6 i 7 6 - |  
杯 盘 狼 藉， 车 儿 投 东，

5 4 3 5 6 6 1 5 | 6. 5 6 - | 5 3 6 5 6 5 4 | 3 - 1 6 1 2 | 3 5 4 3 - |  
马 儿 向 西。 两 意 徒 循， 落 日 山 横

2 3 32 12 1 6 | 6 1 1 1 1 6 2 | 1 6 1 23 2 3 | 3 6 i i 5 6 5 |  
翠。知他今宵宿在那  
里？他今宵宿在

3 5 6 5 5 6 | 6 2 1 3 2 3 5 | 6. i 6 5 3. 3 2 3 | 2. 3 23 2 1 - |  
那  
里？有梦也  
难  
寻  
觅。

【要孩儿】

1 1 5 6 5 6 | 1. 2 1 2 21 | 7 6 5 2 3 2 3 5 | 6 6 5 3 2 1 |  
淋漓襟袖啼红泪，比司马青衫更

2 3 1 6 1 23 1 | 6 5 6. 6 5 4 | 3 - 23 1 17 6 | 1 2 3 1 2 3 |  
湿。<sup>⑪</sup>伯劳<sup>⑫</sup>东去燕西飞，未登程先向

5. 6 5 4 3 - | 3 1 6 5 3 3 5 6 | 1. 2 1 6 6 5 | 3 5 5 3 6 |  
归期。虽然眼底人千里，且尽

5. 6 5 4 3 - | 3 6 6 5 1 6 1 2 | 3 - 5 3 5 3 2 | 1 2 1 7 |  
尊前酒一杯。未饮心先

6. 1 6 5 - | 5 1 6 1 | 6 1 1 6 1 2 | 5. 6 5 5 4 | 3 -  
醉，眼中流血，心里成灰。

【五煞】

1 6 6 5 | 3 . 2 3 5 6 | 5 6 6 5 6 5 4 3 | 2 - 6 2 3 |  
到京师服水土，趁程途节饮

2 - 3 - | 5 3 5 2 3 2 | 1 6 1 2 3 - | 5 6 5 6 - |  
食。顺时自保揣身<sup>⑯</sup>体，

6 6 6 5 3 6 5 6 | i . 2 i 6 6 5 | 3 5 5 3 6 | 5 6 5 4 3 - |  
荒村雨露宜眠早，野店风霜

3 3 3 2 | 1 6. 1 2 | 2<sup>3</sup> 3 2 6 | 2 . 3 2 - | 5. 6 5 6 - |  
要 起 迟。 鞍 马 秋 风 里，

6 1 1 6 | 6 1 2<sup>3</sup> 1 - | 2 2 1 2 3 | 5 . 6 5 4 | 3 .  
最 难 调 护， 最 要 扶 持。

【四煞】

2<sup>3</sup> i i 2 | 6. i 6 5 | 3 5 6 | 5 6 2 2 | 3 . 5 6. i 6 6 |  
这 忧 愁 诉 与 谁？ 相 思 只 自

3 . 2 3 - | 2 . 1 3 1 6 1 2 | 3 5 4 3 . 2 | 1<sup>2</sup> 7 7 6 - |  
知， 老 天 不 管 人 憔 悴。

6. i 6 5 | 3 3 5 6 | i . 2 i . 7 | 6<sup>3</sup> 5 6 - | 6<sup>3</sup> 5 6 5 4 3 |  
泪 添 九 曲 黄 河 溢， 恨 压 三 峰

5 i 6. i 6 5 | 3 5<sup>3</sup> 3 2 1 2 1 | 2 3 2 - | 5 - 6 - |  
华 岳 低。 到 晚 来 闷 把 西 楼 倚，

6 1 6 1 6<sup>3</sup> 6 | 6 1 2<sup>3</sup> 1 - | 1 1 6 1 2 3 | 5 . 6 5 4 | 2<sup>3</sup> 3 5 |  
见 了 些 夕 阳 古 道， 衰 柳 长 堤。 青 山

3 5 6<sup>3</sup> 5 | 6 i 1 6 | 5 6 5 4 3 | 5 6 | 5 3 2 1 2 | 3 . 5 3 3 2 | 1<sup>2</sup> 7 6 |  
隔 送 行， 疏 林 不 做 美， 淡 烟 莫 霭<sup>14</sup> 相 遮 蔽。

3 3 5 4 3<sup>3</sup> | i . 2 1 7 6 | 5 6 6 3 | 5 6 5 3 | 2 1 6 1 2 | 3 3 5 3 3 5 3 |  
夕 阳 古 道 无 人 语， 禾 稗 秋 风 听 马 嘶。 我 为 甚 懒 上

2 . 3 2 | 1<sup>3</sup> 7 6 | 6 6 6 | 2<sup>3</sup> 1 6 | 2 2 3 1 2 | 5 . 6 5 4 | 3 - ||  
车 儿 内， 来 时 甚 急， 去 后 何 迟？

1 = D

【煞尾】



【注释】

- ① 王实甫：参见《太古传宗》注释。
- ② 端正好：北正宫调套曲的为首曲牌，称〔端正好〕一套，以下曲牌不再加注释。本套因个别曲牌词句近亵，减去〔上小楼〕、〔幺篇〕、〔满庭芳〕及〔二煞〕、〔三煞〕五段。
- ③ 情疏林：情：请，或令。
- ④ 迟迟：行动迟缓貌。
- ⑤ “却告了相思回避”一句：却，或写作卻，读(qiè)，与恰通。相思回避，即回避了相思。已经成婚。破题儿，唐宋人谓作诗赋之起首，引申作世事之起首。
- ⑥ 兀的：怎的。
- ⑦ 也么哥：元曲中行腔的虚词。
- ⑧ 死临侵地：临侵，形容疲病无力之辞，死临侵地，即垂头丧气之状。
- ⑨ 阁泪汪汪：含着汪汪的眼泪。
- ⑩ 玉醅：美酒。
- ⑪ 比司马青衫更湿：借用白居易《琵琶行》“江州司马青衫湿”诗意。
- ⑫ 伯劳：鸟名，又名鶗(jué)。
- ⑬ 顺时自保揣身体：根据时令气候自己保重身体。
- ⑭ 暮靄：傍晚的云气。

## 七、秋思（散曲）

〔元〕马致远作

1 = D  
【夜行船】<sup>①</sup>



1 6 5 6 1 6 1 | 6 . 6 5 6 5 - | 5 6 5 4 3 5 6 5 4 3 -  
重回首往事 堪嗟。<sup>③</sup> 今日 春来，

1 1 1 7 6 5 - | 5 3 6 6 5 3 - | 5 4 3 5 4 3 5 3 2 1 - ||  
明朝花谢。 急罚盏。<sup>④</sup> 夜筵<sup>⑤</sup>灯灭。

1 = D  
【乔木查】<sup>⑥</sup>

廿 3 5 6 | 4/4 i . 2 i - | 6 - 5 4 3 | 5 5 4 5 6 - |  
想 秦 宫 汉 阙。<sup>⑦</sup>

6 6 5 4 3 3 2 1 2 | 3 5 4 3 2 1 | 2 . 1 3 - | 3 3 . 5 6 |  
都做了衰草 牛羊野， 一恁<sup>⑧</sup>

5 5 5 6 5 4 3 - | 5 3 2 . 2 1 6 | 1 - 6 5 | 3 . 5 6 5 |  
渔樵没话 说。纵荒坟横断

6 - 6 2 1 2 | 5 . 6 5 4 | 3 5 6 5 6 | i . 2 i - |  
碑，不辨龙蛇。<sup>⑨</sup> 投至得狐 跺

3 5 6 5 4 3 | 5 - 6 - | 0 5 6 5 6 i 6 i |  
与兔穴， 抵多少英雄

7. i 7 6 5 - | 5 3 3 5 3 2 1 | 3 5 4 3 . 5 | 6 . 5 6 i 17 6 |  
豪杰。鼎足三分半腰

5 3 3 2 1 | 6 1 6 5 3 5 6 1 | 6 5 4 3 3 2 1 | 2 3 1 2 1 7 |  
折，知他是魏耶？晋耶？天教

6 . 5 3 5 | 6 i 6 5 | 6 6 5 4 3 | 1 6 1 2 3 . 2 |  
富、莫太奢，没多时好天

1 2 1 7 6 5 | 5 1 7 6 5 6 5 | 6 - 5 4 3 | 2 3 2 1 7 6 |  
 良夜。富家郎硬将心似铁，空辜负

5 3 5 6 1 - | 5 6 5 3 3 2 1 2 | 1 - 5 4 3 5 | 6 5 4 3 . 5 |  
 锦堂风月。<sup>⑫</sup>眼前红日

【风入松】<sup>⑬</sup>

6<sup>1</sup> 5 6 1 17 6 | 5 - 6 2 1 2 | 3 6 5 4 3 3 5 3 2 1 | 1 2 3 2 2 2 1 2 |  
 又西斜，疾似下坡

1 - 2 1 3 | 5 3 2 3 | 5 6 5 3 2 3 | 7 6 5 1 - |  
 车。晓来青镜添白雪，<sup>⑭</sup>

1 6 5 6 1 6 1 | 7 1 1 7 6 5 - | 5 5 - 6<sup>1</sup> 5 | 6 i 7 6 . 5 |  
 上床和鞋履相别。休笑巢鳩

3 2 1 2 3 | 3 2 3 3 2 | 1 2 3 2 1 7 6 | 6 1 2 3 2 2 1 2 |  
 计拙，<sup>⑮</sup>葫芦提<sup>⑯</sup>一向装

【拨不断】<sup>⑰</sup>

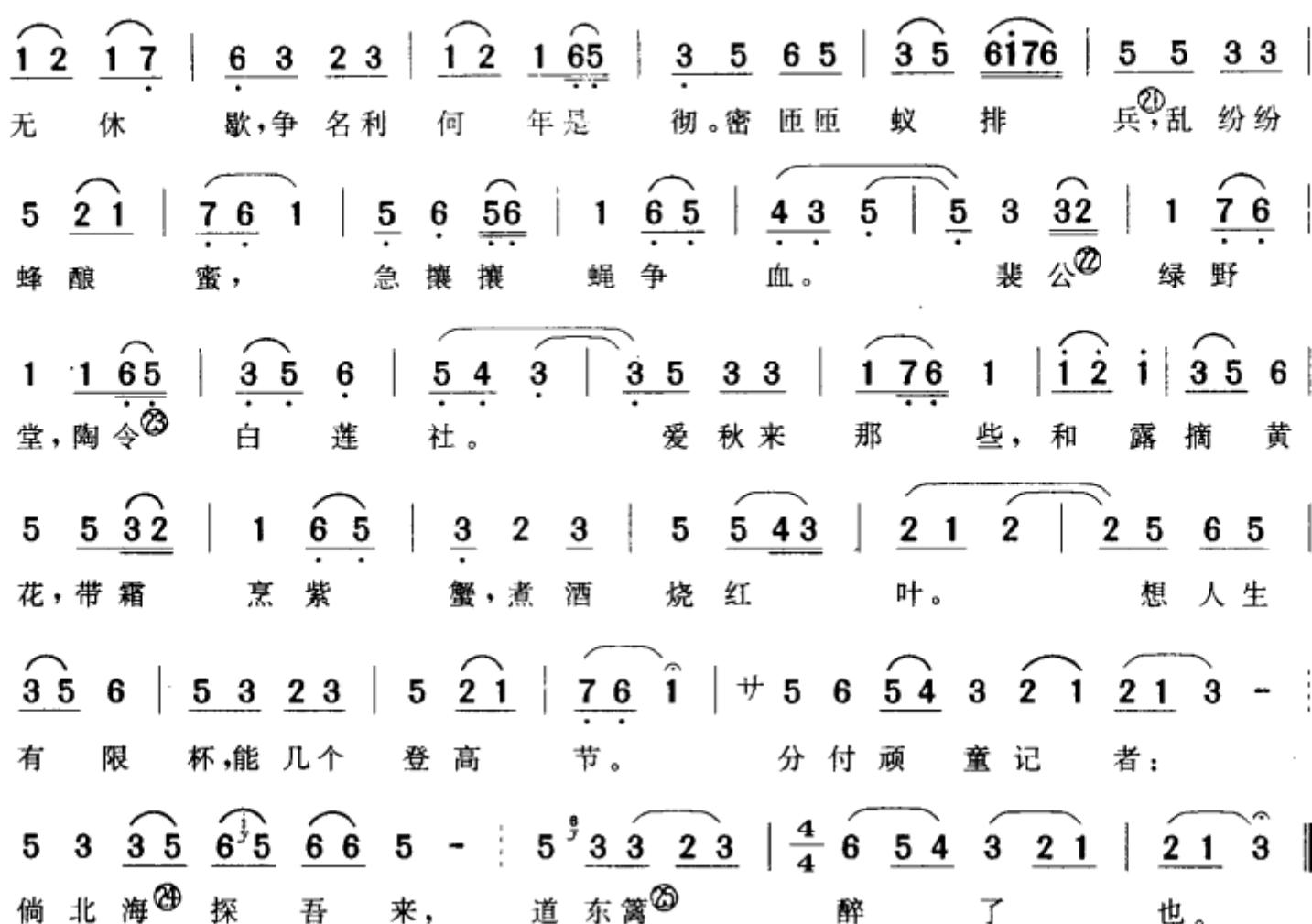
1 5 3 | 5 4 3 | 6<sup>1</sup> 5 6 | 5 3 3 | 2 3 2 3 | 5 6 5 2 1 |  
 呆利名竭，是非绝，红尘<sup>⑱</sup>不向门前

7 6 1 | 6 5 4 3 | 5 6 5 | 3 6 3 2 1 2 | 3 2 2 3 | 5 6 5 3 2 3 |  
 惹。绿树偏宜屋角遮，青山正补

5 6 5 | 7 6 1 | 5 6 1 | 1 7 1 | 2 2 1 | 7 6 5 |  
 墙头缺。竹篱茅舍。

【离亭宴带歇拍煞】<sup>⑲</sup>

6 6 1 | 6 2 1 2 | 5 6 5 3 2 | 1 2 | 3 5 4 3 | 5 3 5 3 2 |  
 蚊<sup>⑳</sup>吟罢一觉才宁贴，鸡鸣时万事



### 【注释】

① 夜行船：曲牌名，又名夜游湖，北曲入双调，押仄韵。在套曲中放在开头。

② 梦蝶：战国时庄周在《齐物论》中说自己梦中变为蝴蝶。后人常以梦蝶代表做梦。

③ 噫：感叹。

④ 罚盏：赌酒时的罚酒。

⑤ 夜筵：夜间的酒宴。

⑥ 乔木查（zhā）：北曲牌名，入双调。

⑦ 秦宫汉阙：借指帝王事业。

⑧ 恳：这样。通读作（rēn），在曲的唱念中读（yìn）。

⑨ 不辨龙蛇：认不清字迹。

⑩ 庆宣和：北双调曲牌名。

⑪ 落梅风：北曲双调曲牌名。

⑫ 锦堂风月：华堂中的富贵生活和美好景色。

⑬ 风入松：北曲中双调曲牌。词调亦有此牌，但句法、平仄都不同。

⑭ 晓来青镜添白雪：白雪指白发。

⑮ 巢鸠计拙：斑鸠拙笨，自己不会做巢，借喻人不善营生。

⑯ 葫芦提：稀里糊涂；装呆，此处读作（niē）即装傻，意同“茶”。

⑰ 拨不断：北双调曲牌名。

⑱ 红尘：人间的飞尘，指尘世间的纠纷。

⑲ 离亭宴带歇拍煞：北双调带过曲（两个曲牌合成），煞，是放在套曲结尾使用之曲。

⑳ 蟒（qóng）：蟋蟀。

㉑ “密匝匝蚁排兵”三句：比喻当时社会的复杂互相争利的现实。

㉒ 裴公：唐代宰相裴度，封晋国公，后在洛阳筑绿野草堂，隐居不问世事。

㉓ 陶令：东晋诗人陶渊明，辞官前任彭泽县令，隐居后常去参加僧人慧远在庐山东林寺所结的白莲社吟诗论道。

㉔ 北海：汉代北海太守孔融，非常好客，此处借指好客的友人。

㉕ 东篱：马致远的号。

## 八、归来（散套）

1 = G

[宋] 苏轼词

**【归来乐】**

廿 5 4 3 2 1 - |  $\frac{4}{4}$  5 6 54 3 5 6 1 | 1 1 . 2 1 | 2 3 2 1 7 6 5 |  
罢 罢， 要 要， 茫 茫 世 界

4 3 5 6 1 1 7 1 | 7 6 5 3 54 3 | 5 6 1 7 6 - | 1 2 3 2 2 1 2 |  
尽 宽 大。 五斗 米 折 不 得 彭 泽

1 5 4 3 5 6 56 | 1 6 5 3 . 5 4 3 | 1 2 3 2 1 1 7 1 | 7 6 5 5 3 2 1 2 |  
腰<sup>①</sup>一 碗 饭 受 不 得 淮 阴 腾<sup>②</sup> 种 几 亩

3 1 2 3 6 5 4 | 3 1 6 5 4 3 | 1 2 1 7 6 | 1 6 6 1 7 6 |  
邵 平 瓜<sup>③</sup> 卖 几 文 君 平 哈<sup>④</sup>

5 4 3 2 3 1 | 2 1 2 3 - | 3 5 3 3 2 | 1 5 1 7 6 |  
哈， 快 活 煞！ 心 窝 里 无 牵

1 5 6 1 5 4 3 | 2 1 23 5 65 3212 | 3 - 5 6 17 6 | 1 - 1 61 65 3 |  
挂，耳 跟 厢 没 噗 杂。 哈 哈， 世 上 人

2 3 2 1 1 2 17 6 | 5 6 54 3 3 5 5 23 | 2 1 5 6 5 6 | 1 2 3 6 5 2 | **【二段】**  
 劳 劳 堪 讶。 你看那 秦 代 长 城 替  
 别 人 打， 汉 朝 陵 寝 被 偷 儿  
 挖， 魏 时 铜 雀 台<sup>⑤</sup>， 到 如 今 无 片 瓦。 哈  
 哈， 名 利 场 最 兜 搭<sup>⑥</sup>， 班 定 远<sup>⑥</sup> 玉 门 关， 枉 白 了 青 丝  
 7 6 5 6<sup>3</sup> 3 5 | 1 7 6 5 1 6 5 | 3 5 3 2 1 | 2 3 5 4 3 |  
 发， 马 新 息<sup>⑦</sup> 铜 柱 标， 抵 不 得 明 珠 价。 哈  
**【三段】**  
 1 7 6 1 5 6 5 | 4 3 5 5 6 5 3 | 2 1 2 1 2 1 | 5 6 1 7 6 - |  
 哈， 却 更 有 几 般 堪 讶！ 动 不 动 说 甚 么  
 1<sup>3</sup> 6 5 6 54 3 | 3 5 6 6 1 7 6 | 1 - | 1 5 3 2 1 7 6 | 1 2 1 - |  
 玉 堂 金 马， 虚 费 了 文 园<sup>⑧</sup>  
 5 1 7 6 5 5 | 3 5 1 2 3 | 5 4 3 3 2 1 2 | 6 - 5 4 3 |  
 笔 札。 只 恐 怕 渴 死 了 汉 相  
 2 3 2 2 1 - | 1 2 1 7 6 | 1 2 1 6 5 | 3 - 1 7 6 |  
 如， 只 落 下 文 君 再 寡。 哈  
 1 2 3 - | 3 5 3 3 2 | 1 2 3 17 6 | 1 5 3 5 6 5 |  
 哈， 到 头 来 都 是 假。 总 绕 你  
 1 5 1 7 6 5 | 1 2 1 1 1 6 | 5 6 1 1 6 1 6 5 | 3 5 3 2 1 7 6 |  
 事 业 伊、 周<sup>⑨</sup> 文 章 董、 贾<sup>⑩</sup> 少 不 得

5 6 1 - | 1 2 1 6 | 5 . 6 | 5 4 3 - | 1 7 6 1 - |  
 北 郎 山<sup>⑩</sup> 下。 哈 哈

【四段】

5 1 6 5 | 3 2 | 1 1 3 5 6 | 1 2 1 - |  
 归 去 也 呀。 身 不 关 陶 唐

5 1 7 6 5 | 5 5 3 2 | 1 2 | 3 5 4 3 . 2 | 1 . 2 7 6 1 |  
 虞 夏， 梦 不 想 谋 王 定 霸。

1 1 6 5 3 5 | 5 4 3 5 . 6 | 1 2 3 3 3 2 1 - | 1 4 4 3 5 6 |  
 容 膝 的 是 竹 檐 茅 檐， 点 景 的 是

1 2 1 . 2 | 3 5 3 2 | 1 1 5 6 5 6 | 1 - 3 5 |  
 琴 棋 书 画， 忘 机 的 是 鸥 鱼

6 1 1 7 6 5 - | 5 3 2 1 3 | 1 6 1 6 5 3 5 | 1 . 6 5 6 1 |  
 鸟 鸭。 更 有 那 桔 榆 园、 遍 周 匝，

1 3 5 3 2 | 1 - 7 6 5 | 1 5 6 6 5 | 3 - 5 - | 6 5 6 1 1 7 6 |  
 兰 蕙 坡、 平 凸 四。俺 可 也 不 痴 又 不

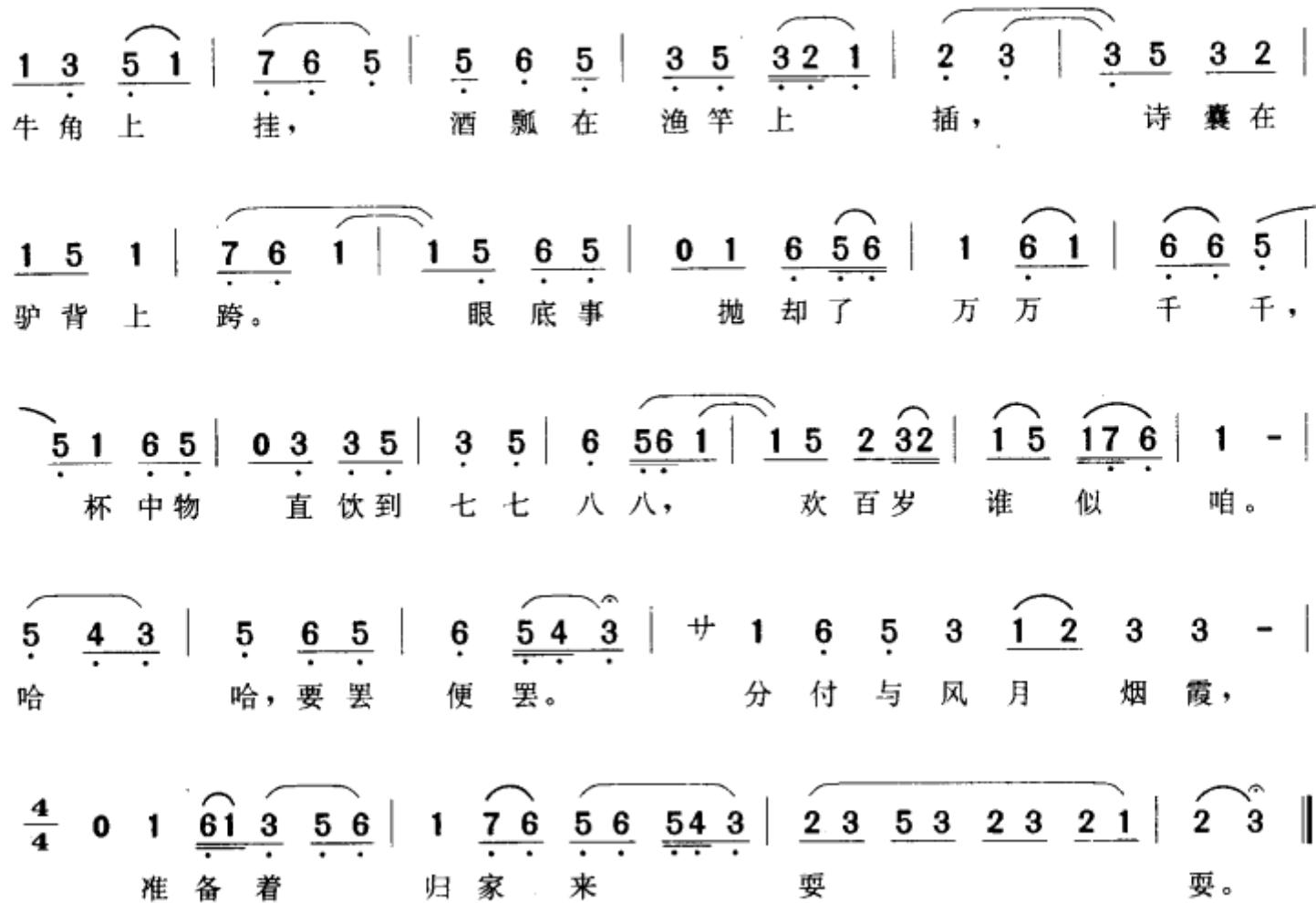
5 - - - | 5 1 6 5 3 | 5 1 3 5 6 | 1 . 2 1 . 6 |  
 呆， 不 聋 又 不 哑。谁 肯 把 趾 光 来

5 6 5 3 2 1 | 1 - 7 6 | 1 - 1 . 3 | 5 1 6 5 3 2 | 1 . |  
 虚 那。 哈 哈， 俺 归 去 也 呀！

1 = G

【五段】

$\frac{2}{4}$  0 3 5 4 3 | 2 1 2 3 2 | 1 1 6 5 | 3 5 6 | 5 4 3 | 0 2 3 2 |  
 从 负 郭 问 桑 麻，遇 邻 翁 数 花 甲。<sup>⑪</sup> 铁 笛 在



### 【注释】

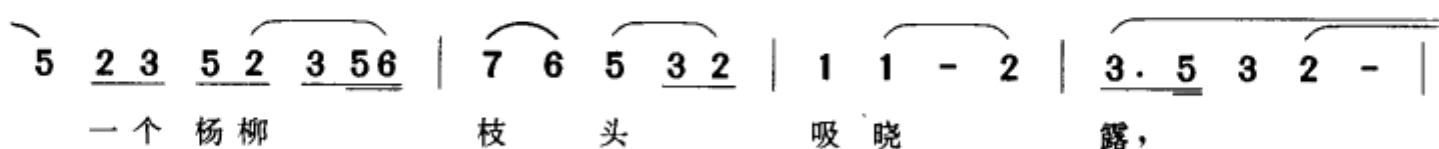
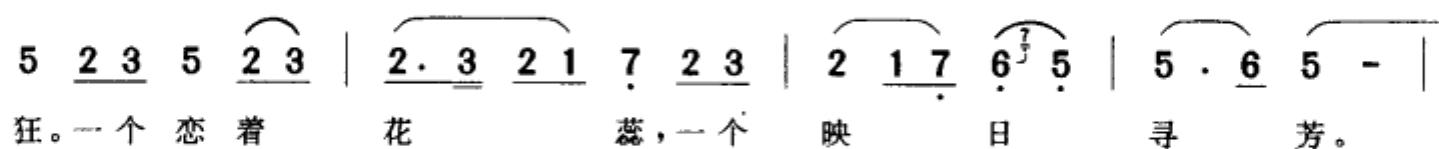
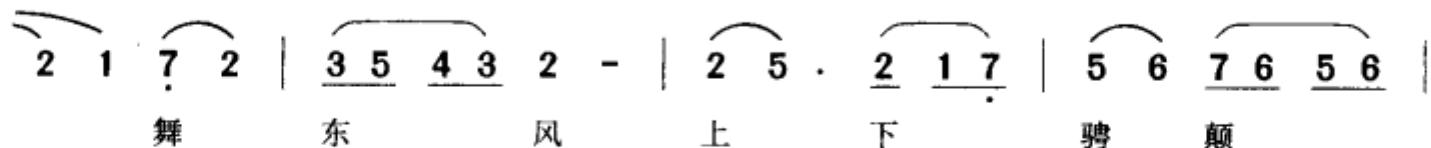
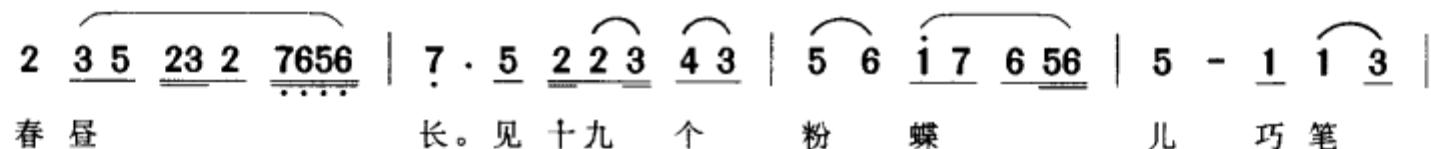
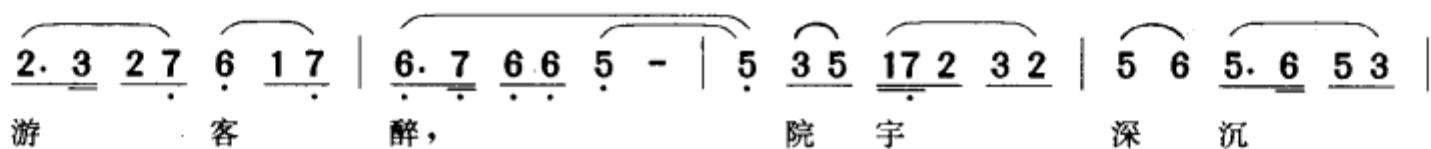
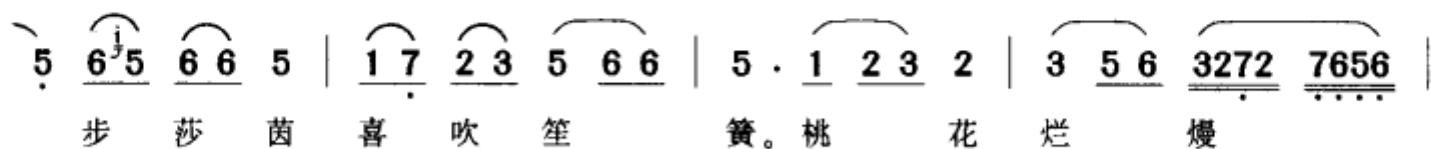
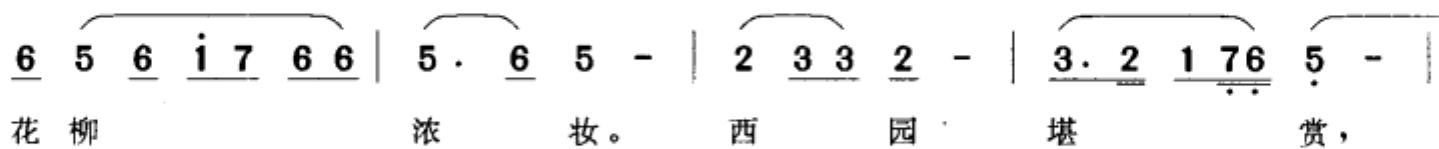
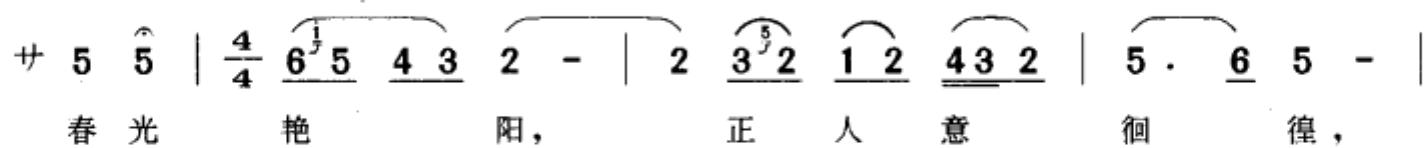
- ① 彭泽腰：晋陶潜（渊明）曾为彭泽县令，耻在上司面前躬身，自云“不为五斗米（薪俸）折腰”，遂辞官归隐。
- ② 淮阴胯：汉初韩信微时，贫不能自给，淮阴市上恶少年曾辱之曰：“能死，刺我；不能，出胯下。”
- ③ 邵平瓜：汉邵平在秦时曾封东陵侯，秦亡，隐居长安城东，种瓜自给。
- ④ 君平卦：严君平，名遵，汉时人。卜筮于成都市，日得百钱，足以自养，则闭肆下帘而读《老子》。
- ⑤ 铜雀台：东汉末，曹操在河南临漳县西南，造铜雀、金虎、冰井三台。铜雀台瓦以琢砚甚工，相传贮水不燥，后世宝之。
- ⑥ 班定远：东汉名将班超，在明帝、章帝时奉命安定西域，抵制了匈奴的势力，使西域各族恢复和汉朝的联系，封定远侯。
- ⑦ 马新息：东汉名将马援，字文渊，茂陵（陕西兴平县东北）人。初依隗嚣，后归光武。建武中，拜伏波将军，征平交趾，立铜柱以表功。后又征武陵五溪蛮，时年已八十余，卒于军，封新息侯。
- ⑧ “文园”以下三句：司马相如，字长卿，汉成都人。曾在临邛富室卓王孙宴上弹〔凤求凰〕琴曲，卓女文君新寡，闻之，夜奔相如。景帝时为武骑常侍，武帝召为郎，通西南夷有功，后拜孝文园令。尝患消渴病（即糖尿病）。
- ⑨ 伊周：伊尹、殷代名相；周公姬旦，周初名相。
- ⑩ 董贾：董仲舒、贾谊，皆汉代文学家。周伯琦诗：“词怀贾董雄。”
- ⑪ 北邙山：在河南洛阳县北，为东汉时王侯公卿葬地。
- ⑫ 花甲：俗称六十甲子曰花甲，今概称年届六十岁者为花甲。

# 九、咏蝶(散曲)

1 = D

无名氏作

【八声甘州】



2 7 2 3 5 2 | 7 2 7 6 5 | 5 . 6 7. 276 5 6 | 5 - 12 3 23 |  
一个杏花蕊 上 揉清 香。一个

5 2 3 5 . 3 | 2 3 2 1 7 | 6 5 7 2 3 23 | 5 6 5 - |  
困歇 在 湖 山 上，一个 迎风

【醉中天】

4. 5 43 2 2 12 3 | 2 3 7 6 5 - | 5 6 7 2. 3 2 1 | 7 2 3 56 7 6 |  
竹径，一个戏水 在池塘。一个搜尽

5 6 5 6 5 | 4 3 2 7 3 | 2 3 1 7 6 5 | 6 5 6 7 6 56 |  
风流 相； 一个逐定 卖花。

5 2 3 2 56 5 3 | 2 3 2 1 7 2 | 3. 5 32 7 7 6 5 43 | 5 2 3 2 5. 6 7 276 |  
郎；一个又 被 顽 童 嘴 得 荒；一个在花 下

5 4 3 . 2 3 | 2 1 7 . 56 23 2 | 5 6 21 7 7 7 7 2 | 3 5 4 3 2 |  
偷睛 望； 一个捕粉翅 来寻伴 当；

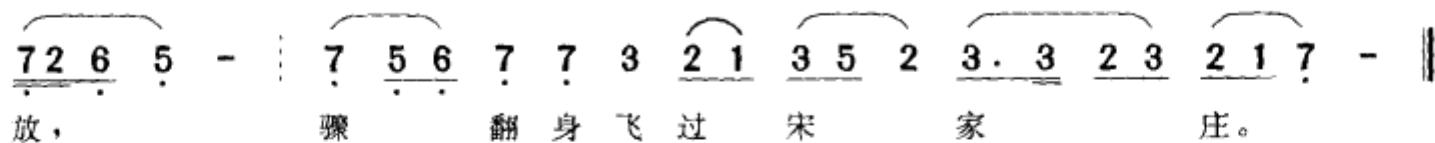
2 7 2 3 2 | 3 2 1 7 7 2 7 76 | 5 3 2 1 7 2 | 2 5 6 2. 3 2 1 |  
一个绿杨 枝上 见金莺 不 敢 轻

【后庭花煞】

? - 廿 7 2 5 3 2 7 3 23 5 - | 7 2 3 7 2 7 2 5 6 - |  
狂。 一个恋名园桃杏 芳， 一个怕晚天亭夜

? - | 2 3 7 2 3 2 3 5 5 4 3 2 - | 2 3 5 3 2 7 |  
凉。 一个舞昔日 庄周梦<sup>①</sup>， 一个戏春风花

5 6 ? - | ? 2 5 6 ? ? - | 5 3 2 3 ? 7 2 |  
草 香。 一个不 成双， 轻 轻 把翅儿展



### 【注释】

① 庄周梦：《庄子·齐物论》中说庄周曾梦见自己化成一只蝴蝶，翩翩然飞动，觉得很舒畅。待醒来时，仍然是庄周。

## 十、咏花（散曲）

1 = D

无名氏作

### 【大红袍】

廿 6 6 5 2 3 5 5 - | 6 6 5 6 i 7 6 - | 4/4 5 . 6 5 - |  
梅 占 百 花 魁， 春 到 须 先

6 3 2 - | 2 - 1 2 3 | 5 . 6 5 - | 3 . 5 3 2 1 . 3 2 3 |  
放。 想 当 初 梦 影

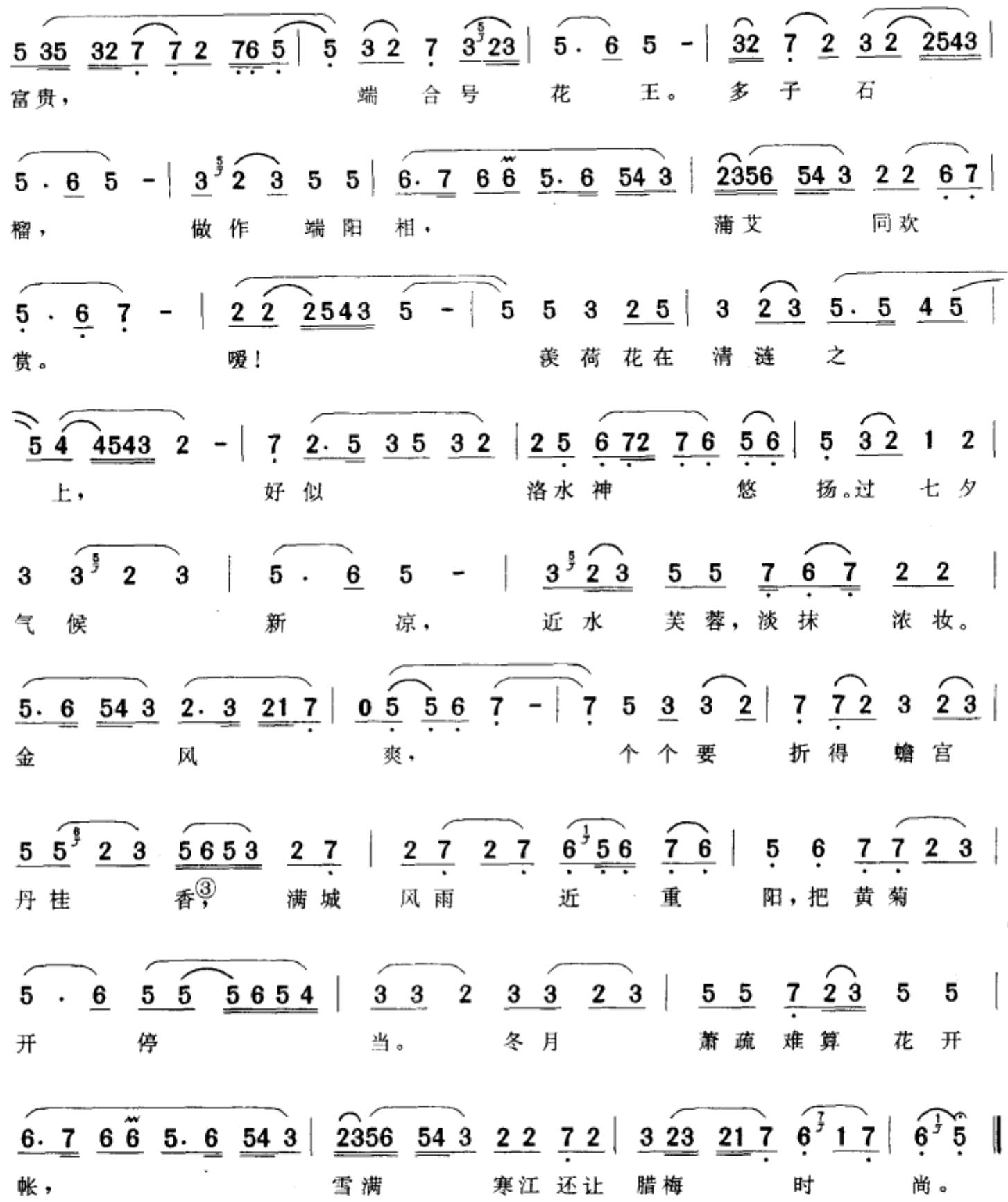
5 . 6 5 6 7 6 7 | 2 1 7 6 - | 6 2 17 6 5 - | 4 3 5 - |  
罗 浮，怎 得 似 林 家<sup>①</sup> 常 傍。

5 - 5 - | 3 . 5 3 2 1 2 3 | 5 . 6 5 6 5 0165 | 4 4 4543 2 - |  
到 二 月 春 光 畅，

5 5 3 . 5 3 2 | 1 2 3 3 23 21 7 | 2 . 3 1 7 6 5 | 5 . 1 5 . 6 5 |  
沾 衣 杏 雨， 映 垂 杨 飘 荡， 映 垂 杨

6 6 6 5 4 3 2 | 2 12 3 3 2 | 5 3 . 5 3 2 7 2 | 6 7 6 5 - |  
飘 荡。 小 天 桃 三 月 如 浪，

3523 5 6 5 - | 5 7 2 7 23 | 5 . 6 5 7 2 32 | 7 2 3 5 - |  
赚 刘 郎， 赚 阮 郎，<sup>②</sup> 仿 佛 仙 乡。 总 不 似 牡 丹



### 【注释】

- ① 林家：林逋，宋钱塘人，居住西湖孤山，隐居不仕，与梅花、仙鹤为伴，称“梅妻鹤子”。人尊为“和靖先生”。
- ② 刘郎阮郎：指东汉时的刘晨与阮肇，结伴入天台山采药，遇二仙女留宿成婚。
- ③ 蟾宫丹桂香：蟾宫即月宫，俗谓月中有丹桂树，李贺诗“古祠近月蟾桂寒”。过去称登科第为“蟾宫折桂”。

# 十一、闺思(弦索时剧)

1 = D

无名氏作

【四朝元】

廿 3 5 6 6<sup>j</sup>5 3 3. 2 1 2 3 5 6 ( 6 5 ) |  $\frac{4}{4}$  6 6 5 3 3 2 1 2 3 5 |

阳 关 信 香， 新舒 柳

3. 5 6 ( 6 5 ) | 6 6 5 3. 3 2 1 | 2<sup>j</sup> 1 2 6 5 | 6 - 6 ( 2 1 ) |

条， 送 别 在 城 举。<sup>①</sup>

2 3 5 5 3 | 2 2 2 1 6 1 2 | 3. 5 3 3 2 - | 1 1 2 3 2 1 2 |

君 去 奔 途 路， 奴 还

6 . 1 6 . 2 6 5 | 3 5 - 6 6 | 5 - - ( 6 5 ) | 6<sup>j</sup> 5 3 6<sup>j</sup> 5 |

居 户 茅。 自此 后

6 - 5 - | 5 6 5 - | 6 . 1 6 6 5 3 ( 2 1 ) | 6 1 2 5<sup>j</sup> 3 |

渐 成 孤 另， 懒 去

2 2 1 6 2 1 | 6 1 1 2 - | 2 3<sup>j</sup> 2 1 2 | 1 6 2 3 2 1 6 |

整 琴 调。 奈 良 人 阻 隔，

5 - 6 - | 1 2 6 . 1 6 5 | 3 5 - 6 6 | 5 - - ( 2 1 ) |

迢 迢 路 遥。

2 3 3 2 - | 2 3 2 1 6 1 | 2<sup>j</sup> ( 6 6 ) 5 6<sup>j</sup> | 6 - 5 - | 5 1 6 5 3. 2 1 1 |

终 朝 等 待， 等 待 终

2 . 1 2 - | 2 . 5 3 2 | 1 - 2 - | 3<sup>j</sup> 2 1 2 - | 2 . 3<sup>j</sup> 2 1 6 |

朝。 望 断 了 夕 阳 草， 望 断 了

5 - 6 - | 1 2 6 6 5 | 3 5 - 6 6 | 5 - - ( 6 5 ) |  
夕 阳 芳 草。

【前腔】

3 5 6 i | 6 5 3 5 | 2 2 3 - ( 2 1 ) | 6 1 2 5 3 2 |  
良 人 春 去 又 逢 秋， 倚 遍

1 2 . 3 2 1 | 6 1 2 . 5 3 2 | 1 2 - ( 6 5 ) | 6 6 5 6 3 |  
栏 杆 十 二 楼<sup>②</sup> 青 鸟 不 传

3 . 5 6 i | 6 6 5 3 ( 2 1 ) | 2 3 3 2 3 2 | 5 5 2 . 3 3 2 1 |  
云 外 信， 丁 香 暗 结

6 1 2 . 5 3 2 | 1 - 2 - | 2 . 3 2 2 1 6 | 5 - 6 - |  
雨 中 愁。 愁 积

6 6 5 6 1 | 6 2 2 1 . 6 | 5 - - ( 6 5 ) | 6 1 6 - |  
怀 抱， 离 愁

6 - 5 6 6 | 5 5 3 2 2 1 | 6 1 2 5 3 5 | 3 . 2 1 2 1 1 |  
多 少， 月 貌 减 丰

2 - 2 3 2 1 | 6 1 2 5 3 | 2 3 3 2 - | 3 . 2 1 2 - |  
标。 葵 放 惊 人 眼，

2 . 3 2 1 6 6 | 5 6 - 1 | 2 5 1 6 5 3 | 5 . 6 5 - |  
榴 开 似 火 烧。

5 6 5 3 6 | i - 6 - | 6 - 5 - | 6 5 3 . 3 2 1 |  
摘 取 在 鬢 边 插 戴，

5<sup>9</sup> 3 2 1 2 | 5 2 1 6 2 1 1 | 6. 1 2 - | 2 5 3<sup>5</sup> 1 2 |  
 堕 落 翠 云 翘。 转 教 人

5 - 3 5 | 3<sup>5</sup> 2 1 2 - | 2. 3 2 1 2 | 6 - 5 - |  
 瘦 损， 脂 残

6 6 5 3 5 | 6 - - (2 1) | 2 3 3 2 - | 2 3 2 1 6 1 |  
 粉 消。 心 焦 等

2 (6 6) 5 3 6 1 | 6 - 5 - | 5 1 6 5 3. 3 2 1 | 2. 1 2 - |  
 待， 等 待 心 焦。

2 5 3 2 | 1 - 6 1 2 | 5<sup>9</sup> 3 2 - | 2 3<sup>5</sup> 2 2 1 |  
 望 不 见 远 人 到， 望 不 见

1 5 6 - | 6 6 5 6 1 | 2 - 3 1 6 6 | 5 - - (6 5) |  
 远 人 来 到。

【前腔】

6 6 5 3 5 | 6 - - 5 | 3 5 3 2 1 1 | 2 - - 1 |  
 君 情 还 忆 妻， 妻 忆 君 情 多。

2 5<sup>6</sup> 3 2 1 | 3 2 1 2 - | 2 3 3 2 2 1 | 6 6 - 1 |  
 非 是 君 情 浅， 皆 因 是

6 1 2 3 1 6 | 5 6 6 5 - | 6 - 6 - | 6 - 5 - |  
 奴 命 孤。 孤 灯 高

6 5 3 (2 1) | 6 1 2 - | 2 5 3 2 1 | 2 3 5 3 |  
 照， 离 愁 怎 消。 只 听 得

2 5 5 1 2 | 5 5 3 2 · 1 | 2 - - ( 2 1 ) | 2 · 3 5 3 |
 促 织 儿 繁 叨 叨。 风 刮

2 3 3 2 - | 3 2 1 2 - | 2 3 · 3 2 1 6 | 5 6 ~ 5 |
 窗 棍 响， 楠 桐

6 1 2 3 1 6 | 5 6 6 5 - | 5 5 6 5 | 6 i 6 -
 叶 乱 飘。 遥 望 见 碧 天

6 - 5 6 | 5 3 2 · 1 | 6 1 5 5 3 | 2 2 1 6 1 1 |
 如 洗， 海 外 月 儿

2 · 1 2 - | 2 5 3 2 | 1 2 - 1 | 5 - 6 - | 1 2 6 6 5 |
 高， 又 不 知 谁 家 把 寒 衣 夜

3 - 5 - | 2 3 3 2 - | 1 2 6 5 5 | 3 - 6 5 |
 捣。 今 肆 拜， 拜 捣

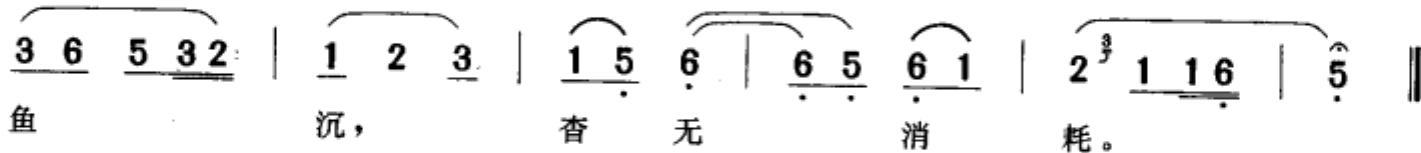
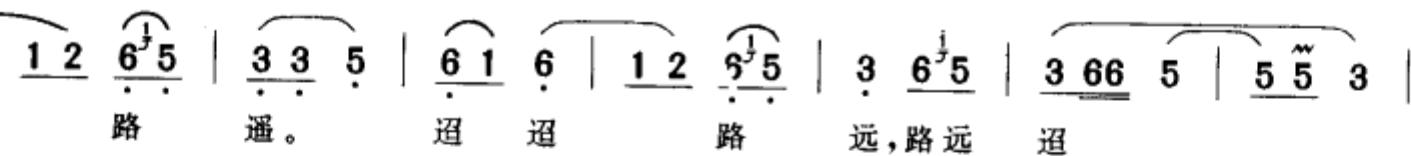
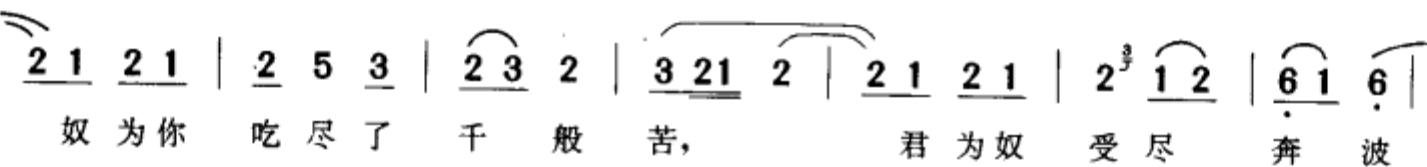
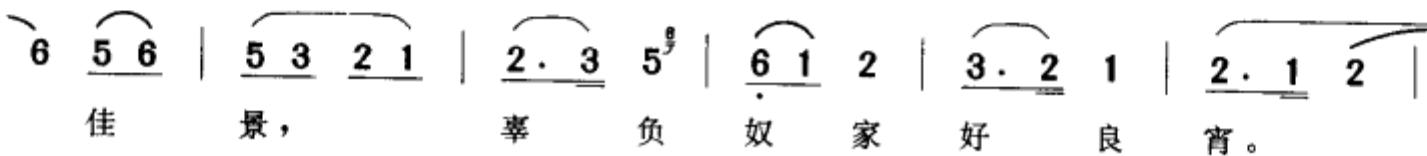
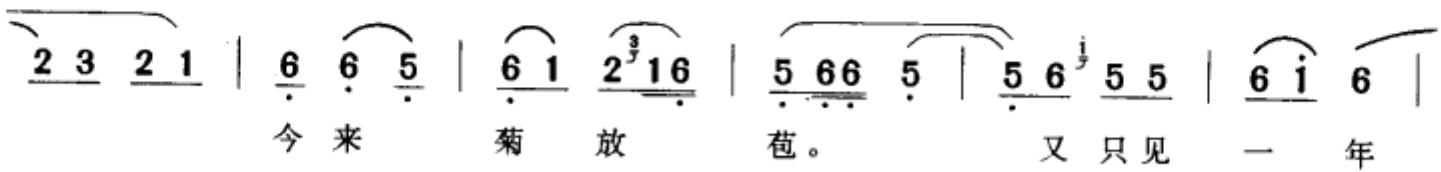
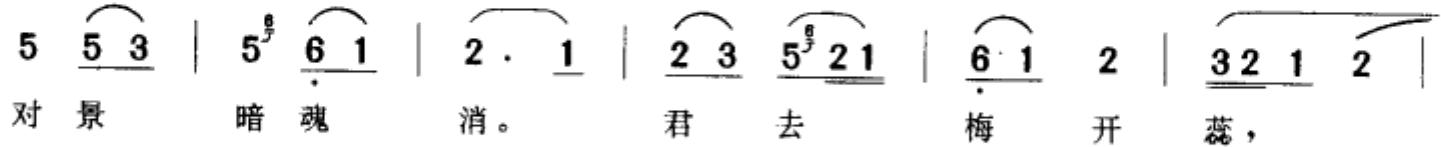
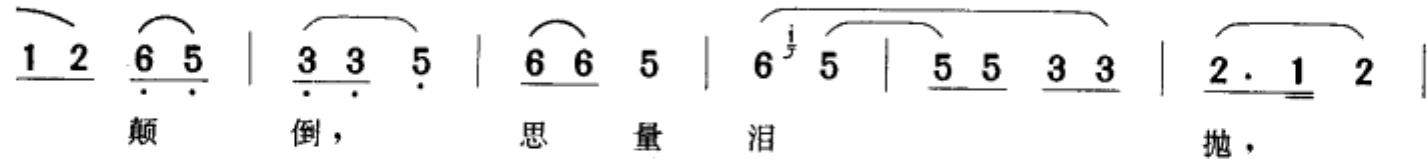
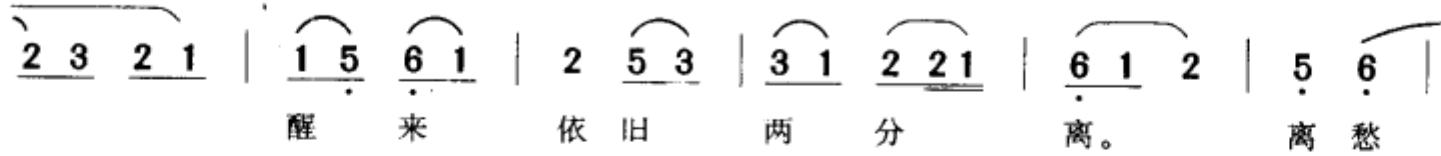
6 ~ 5 - | 5 6. 5 3 2 1 1 | 2 · 1 2 - | 2 3 5 5 3 | 6 1 2 -
 今 肆。 夫 妇 们 同 偕

3 2 1 2 - | 2 1 2 5 | 6 1 6 - | 1 2 6 5 5 | 3 - 5 -
 老 夫 妇 们 同 偕 到 老。

**【前腔】**

6 6 - 5 | 5 3 2 2 1 | 6 1 1 2 - |  $\frac{2}{4}$  5 3 2 | 1 2 1 |
 忆 归 期， 数 归 期， 梦 见 儿 夫

2 3 5 3 | 2 · 1 | 6 1 2 | 5 6 5 6 | 2 3 2 | 3 2 1 2 |
 相 见 稀。 蒙 胧 正 诉 衷 肠 语，



### 【注释】

① 城皋：指城外郊区。

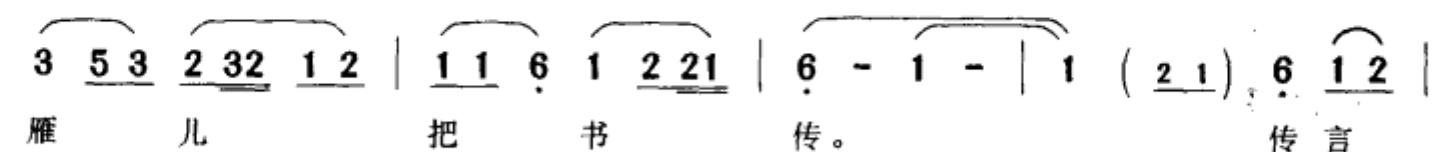
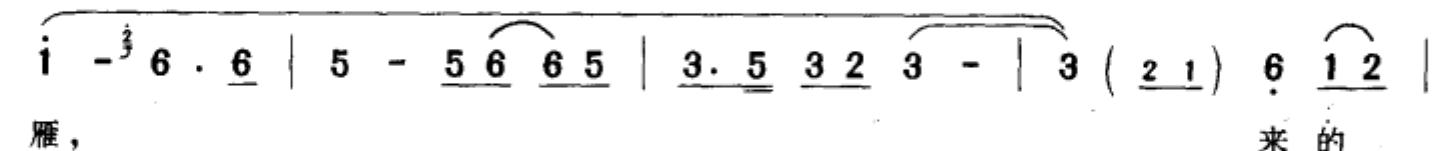
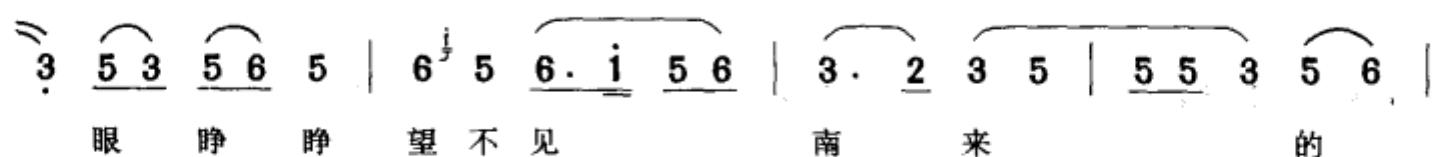
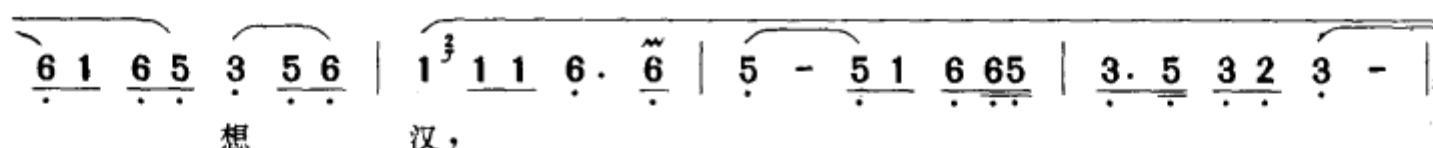
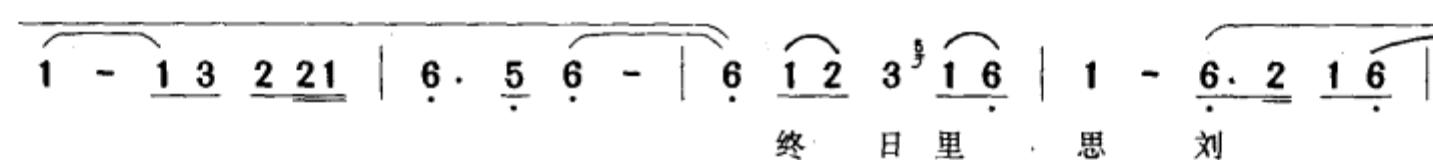
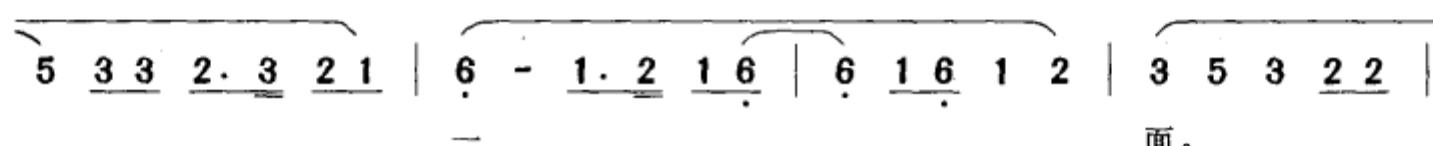
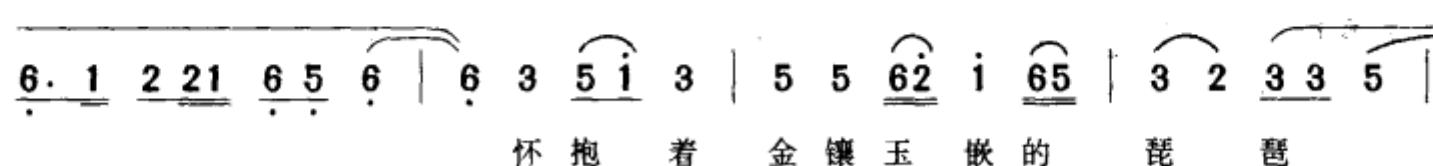
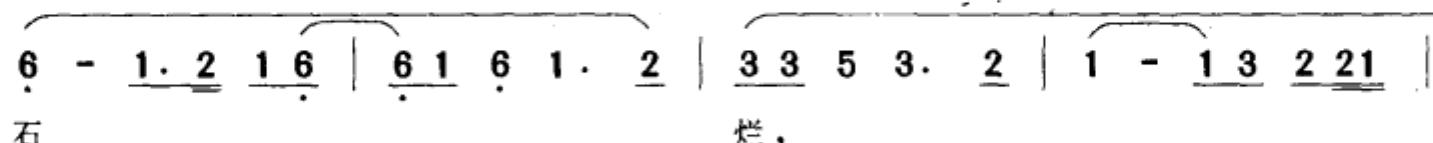
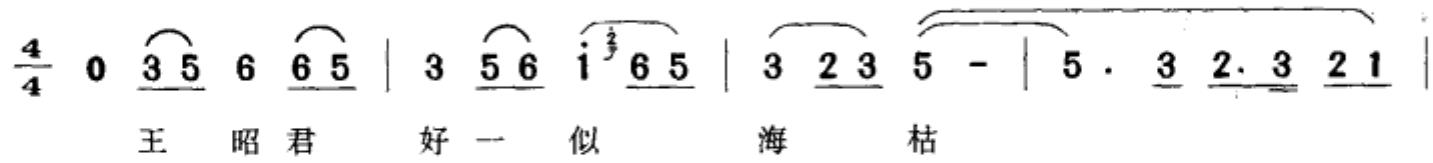
② 倚遍栏杆十二楼：即倚遍了十二楼的栏杆，眺望期待了很久之意。

③ 鱼沉雁杳：古时谓鱼、雁皆能代人传信，鱼沉雁杳，即音信全无之辞。

## 十二、小王昭君<sup>①</sup>（弦索时剧）（节录）

1 = D

【山坡羊】



3 5 3 2. 2 1 21 | 6 - 1 - | 6 16 5 6 5 3 53 | 2 - 3 - |  
拜 上 刘 王 天 子，

3 2 1 1 6 | 1 2 1 2 3 | 5 - 3 2 1 | 6 - 1. 1 2 3 |  
道 昭 君 今 生 要 见 何 由

5 - 3. 3 2 32 | 1 - - ( 1 2 ) | 3 - 2 32 1 2 | 1 1 6 1. 6 |  
见， 伤 残，

1 6 6 1 5 | 6 1 6. 5 3 5 | 6 - - ( 2 3 ) | 5 - - - | 0 1 6 5 3. 3 2 1 |  
放 声 哭 出 了 雁 门 关。 轻

6 . 5 1 1 6 | 1 2 3 2 1 | 6 - 1 1 6 | 5 6 5 6 6 |  
弹， 心 在 南 朝 身 在 北

1 ( 6 6 ) 5 6 5 | 3 5 6 5 5 3 2 1 | 6 - 1 1 6 | 5 6. 5 6 | 1 - - ( 1 2 ) |  
番， 心 在 南 朝 身 在 北 番。

1 = D

【竹马儿】

$\frac{1}{4}$  1 1 2 | 3 | 2 1 6 | 1 | 3 5 | 3 5 | 3 5 6 | 5 | 5 2 |  
昭 君 怨， 去 和 番， 怀 抱 琵 琶 马 上 弹。 咬 牙

2 3 1 | 6 1 2 | 3 | 2 1 | 3 5 | 3 5 6 | 5 | 1 6 | 1 | 5 3 |  
切 齿 恨 毛 延 寿， 画 影 图 形 往 北 番。 望 长 安， 盼 长

5 | i 6 5 | 3 3 | 5 | 2 1 | 6 6 | 1 1 | 6 1 6 | 5 6 ||  
安， 要 见 刘 王 难 上 难。

【注释】

① 小王昭君：为弦索调弹唱之曲，非舞台上之剧曲。

## 六、碎金词谱(选译)

### 【简介】

《碎金词谱》系由清代谢元淮编辑。谢元淮，字默卿，湖北松滋人，曾任江苏仪征同知。他在任中“广征曲师，将历代名词尽被管弦”。《碎金词谱》初刊于道光二十四年，甲辰（公元1844）；再版于二十八年，戊申（1848），又补充了《续谱》、《词韵》等。全书共收唐、五代、宋、元人词八百七十九首，加上谢元淮本人的《碎金词》、《养默山房诗余》，共收词九百九十三首。其中包括由《九宫大成南北词宫谱》逐录的一百七十三首（均在曲牌名右角下注明）。其他所有“词谱”的旋律，完全依照《九宫大成》的规格，并在序文中说明是“以歌曲之法歌词”，即是用昆腔唱南北曲的旋律和唱法来唱词调。“凡例”中又指出，这些乐谱是给“初学者导以轨则”，唱者如有“谐词丽句妙合天然”者，“亦不妨略事通融（发展变化）”。书中每册卷尾书页夹缝前，都刊列“按谱（配曲的乐工）：甘泉（江都）陈应祥、长洲（吴县）陆启铿、镇海（镇江）范云逵、元和（吴县）王永庆”四人的名氏。

一、忆秦娥	(176)
二、渔父引	(177)
三、渔歌子	(177)
四、浪淘沙	(178)
五、纥那曲	(178)
六、抛球乐	(179)
七、忆江南	(180)
八、啰唝曲	(181)
九、临江仙	(181)
十、一斛珠	(182)
十一、竹枝	(183)
十二、桂枝香	(184)
十三、水调歌头	(186)
十四、苏幕遮	(187)
十五、醉花阴	(188)
十六、声声慢	(189)
十七、摸鱼儿	(191)
十八、太常引	(193)
十九、大江东去	(194)
二十、莺啼序	(196)

二十一、水调歌(大曲)	
〔入破第一〕	..... (200)
〔入破第二〕	..... (201)
二十二、凉州歌(大曲)	
〔排遍第一〕	..... (201)
〔排遍第二〕	..... (202)
二十三、伊州歌(大曲)	
〔入破第二〕	..... (203)
二十四、薄媚大曲《西子词》一套	..... (204)
二十五、调笑令《调笑转踏》(十二首)	..... (221)
二十六、调笑令(八首)	..... (230)

# 一、忆秦娥<sup>②</sup>

1 = <sup>b</sup>E

[唐]李白<sup>①</sup>词

$\frac{4}{4}$  6 - 5 4 3 | 2 0 3 3 3 5 | 6. i 5 4 3 | 2 2 3 1 7 6 |  
箫声咽，秦娥梦断秦楼月。

6 3 3 3 5 | 6 0 5 6 - | 6 3 3 3 | 5 4 3 - |  
秦楼月，年年柳色，

2 1 7 6 1 | 1 2 3 5 6 5 4 | 3 - 3 2 3 5 | 6 - 5 4 3 |  
灞陵伤别。乐游原<sup>③</sup>上

5 6 5 3 2 | 1 0 2 6 6 | 1 6 1 2 3 2 | 3 5 4 3 2 |  
清秋节，咸阳古道音尘

1 7 6 6 5 6 | 5 4 3 2 3 2 | 6 1 2 1 2 3 |  
绝。音尘绝，西风残照，

6 . i 5 4 | 3 - 2 3 | 1 7 6 - - ||  
汉家陵阙。

## 【注释】

① 李白(701—762)，字太白，唐朝著名诗人。祖籍陇西成纪(今甘肃天水附近)，出生于碎叶(今巴尔喀什湖南面的楚河流域)，五岁时随家迁四川绵州青莲乡。天宝元年(742)，由于吴筠的推荐，玄宗诏他到长安。三年后离长安遍游汴州、袁州、越中、姑苏、金陵等地。安史之乱，李白在当涂参加了永王的军幕。永王兵败，李白下狱浔阳，不久，判处长流夜郎。659年春，在白帝城遇赦，往依族叔当涂令李阳冰。762年，病死当涂。现存有《李太白全集》。

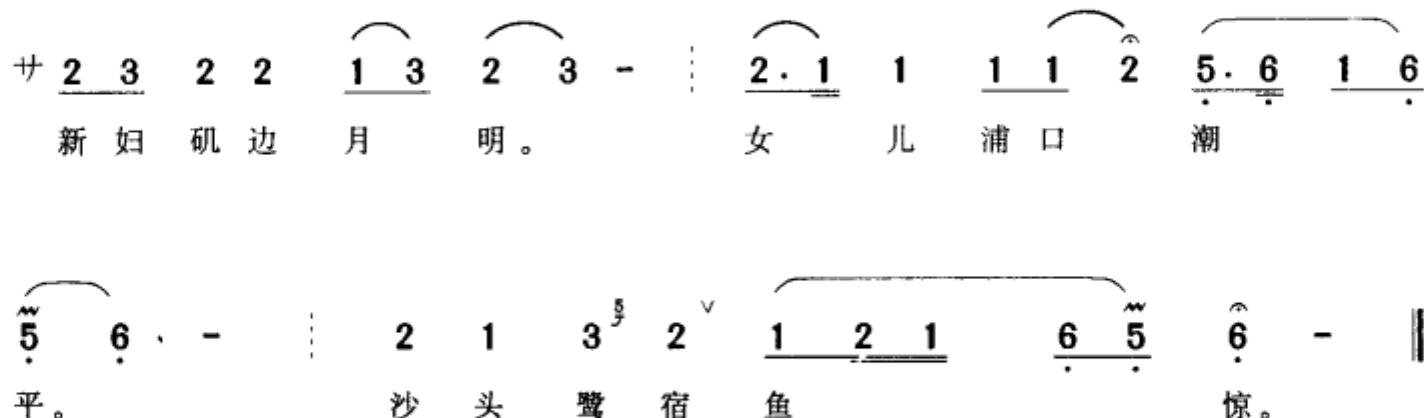
② 忆秦娥：词牌名。又名秦楼月、双荷叶。

③ 乐游原：在长安万年县南八里。

## 二、渔父引

1 = F

[唐] 顾况<sup>①</sup>词



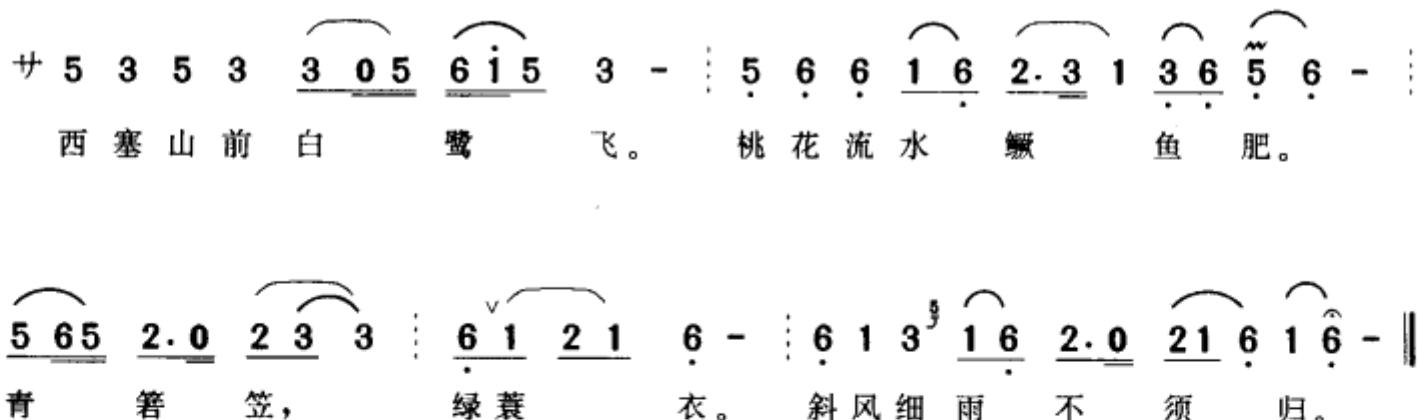
### 【注释】

① 顾况(约725—814),唐代诗人,字逋翁,浙江海盐人。至德间进士,曾官著作郎。后隐居茅山,自号华阳真逸,善画山水。其诗平易流畅,原有集,已散佚,明人辑有《华阳集》。

## 三、渔歌子

1 = F

[唐] 张志和<sup>①</sup>词



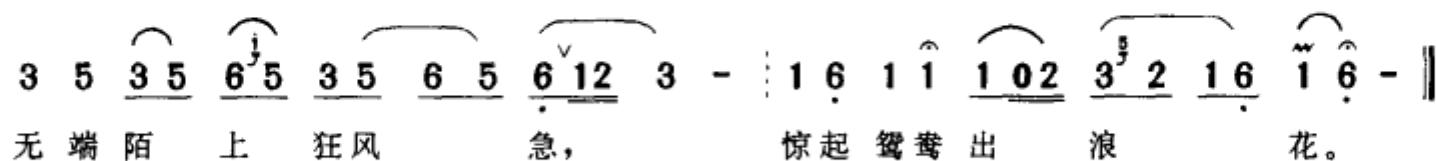
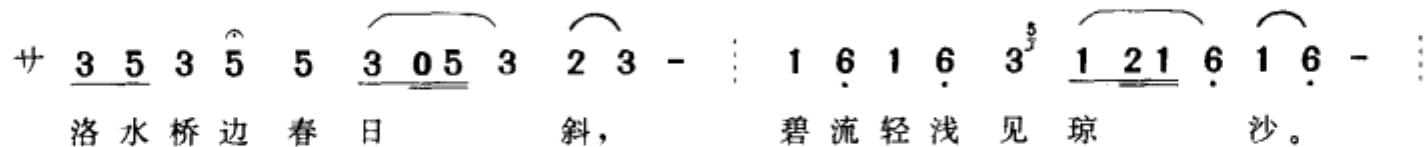
### 【注释】

① 张志和(约730—约810),字子同,初名龟龄,唐诗人,浙江金华人。肃宗时待诏翰林,后隐居江湖,自号烟波钓徒。善歌词,能书画、击鼓、吹笛。作品多写隐居的闲散生活,《渔歌子》鲜明生动,为早期文人词中著名之作,而且蜚声海外,日本嵯峨天皇于弘仁十四年(823),曾有《和张志和渔歌子》五首。

## 四、浪 淘 沙

[唐] 刘禹锡<sup>①</sup>词

1 = F



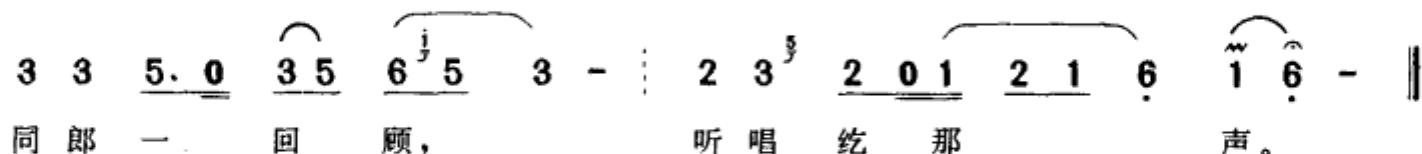
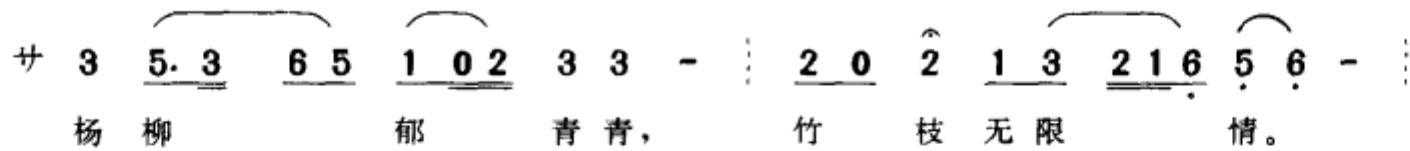
### 【注释】

① 刘禹锡(772—842)，字梦得，洛阳人。唐文学家、哲学家、诗人。贞元间进士，登博学宏词科，授监察御史。因反对宦官和藩镇的权势，被贬朗州司马，迁连州刺史。后任太子宾客，世称刘宾客。其诗通俗清新，善用比兴手法寄托政治内容。他的《竹枝词》、《柳枝词》、《插田歌》等组诗，富有民歌特色，为唐诗中别开生面之作。

## 五、纥 那 曲<sup>①</sup>

1 = D

[唐] 刘禹锡词



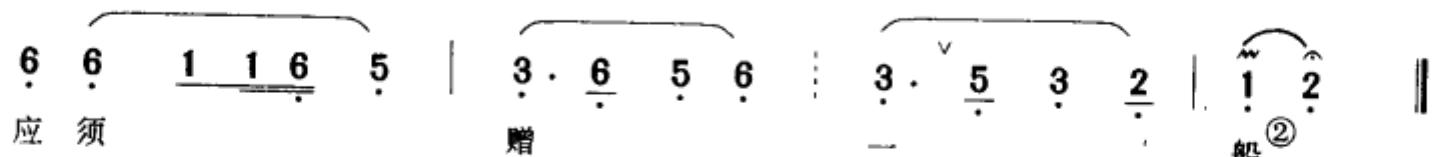
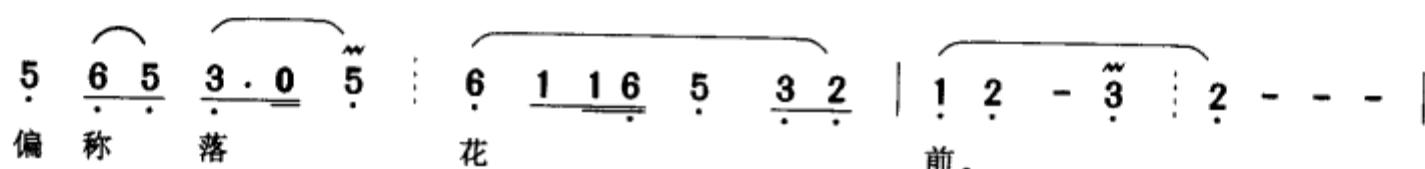
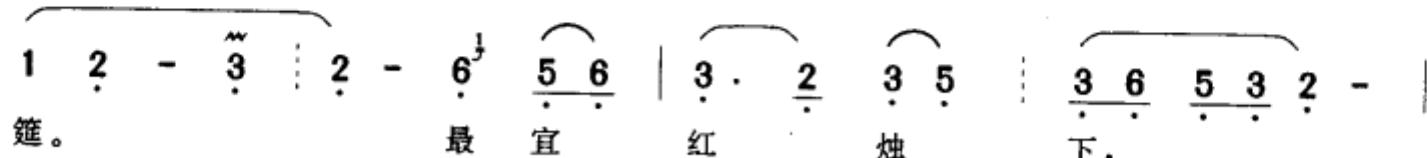
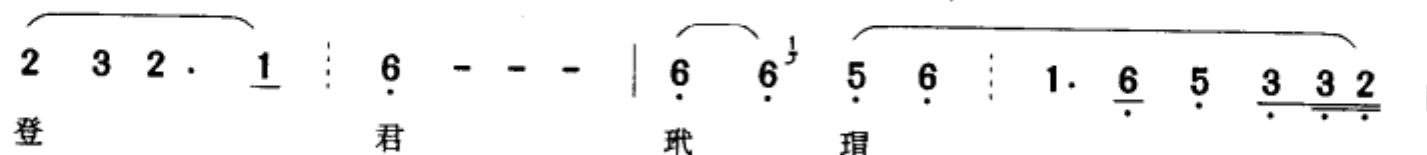
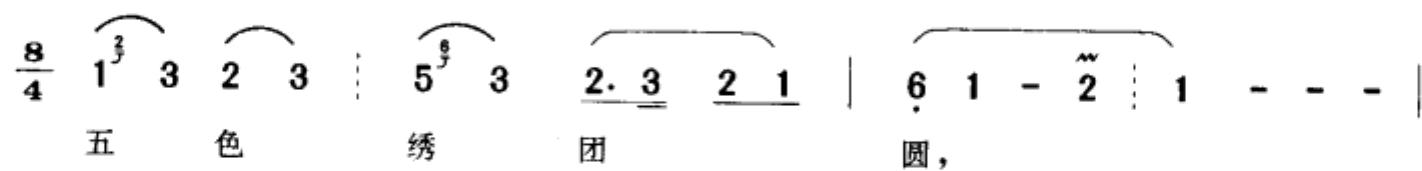
### 【注释】

① 纑那曲：《乐府诗集》列为近代（指隋唐之间）曲辞。天宝中，崔成甫所翻《得体歌》有“得体纥那，纥囊得体那”之句，“纥那”读作 hé,nuó。

## 六、抛 球 乐<sup>①</sup>

1 = G

[唐] 刘禹锡词



### 【注释】

① 抛球乐:唐教坊曲名。《唐音癸签》云:“抛球乐,酒筵中抛球为令,其所唱之词也。”

② 一船:即一杯酒。

## 七、忆江南

1 = D

[唐] 白居易<sup>①</sup>词

$\frac{8}{4}$  1 - 2 . 1 | 6 - 1 6 | 1 - 2 - | 3 - 5 . 3 |  
江 南 好， 风

2. 1 3 - | 3 6 5 3 3 2 | 1 2 . 3 2 | 1. 2 1 - |  
景 旧 曾 谱。

1 - 3 . 2 | 3 - 5 - | 5 - 5 6 | 5 - 6 5 |  
日 出 江 花

3 5 - - | 6. 5 3 5 | 6<sup>j</sup> 5 3 2 2 1 | 6 6<sup>j</sup> 1 - |  
红 胜 火，

1 - 2 - | 3. 2 1 6 | 5 - 6 - | 1 2 2 1 6 5 |  
春 来 江 水

6. 5 6 1 | 1. 2 1 6 | 5 - 6 - | 3 5 - 6 |  
绿 如 蓝。 能

5 6 5 - | 6. 5 3 2 1 1 | 2 - - 3 | 2 - 1. 6 | 5 6 - - ||  
不 忆 江 南。

### 【注释】

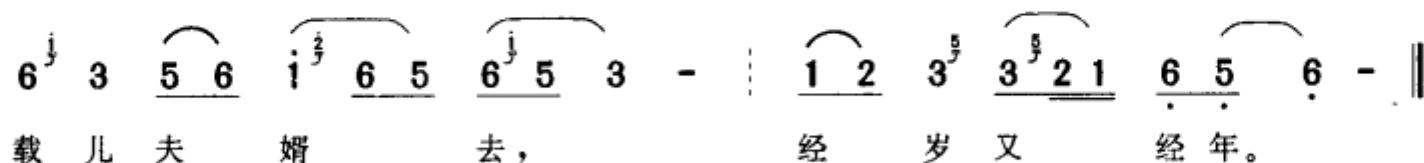
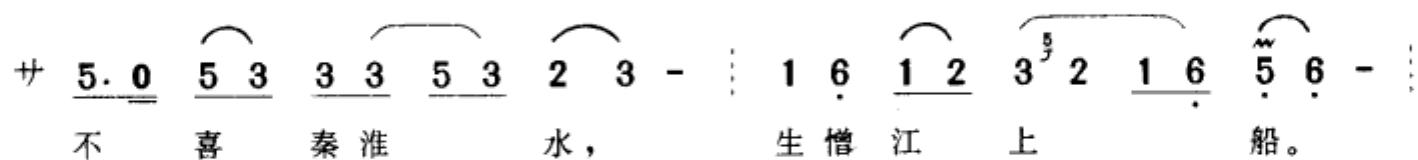
① 白居易(772—846)字乐天，晚年号香山居士，唐代诗人，音乐家。其先太原人，后迁陕西下邽，贞元进士。元和间任左拾遗及左赞善大夫，因得罪权贵，贬江州司马。长庆初年任杭州刺史。宝历初任苏州刺史，官至刑部尚书。其诗语言通俗，除讽喻诗外，长篇叙事诗《长恨歌》、《琵琶行》最著名，有《白氏长庆集》。

## 八、啰 噎 曲<sup>①</sup>(二首)

1 = D

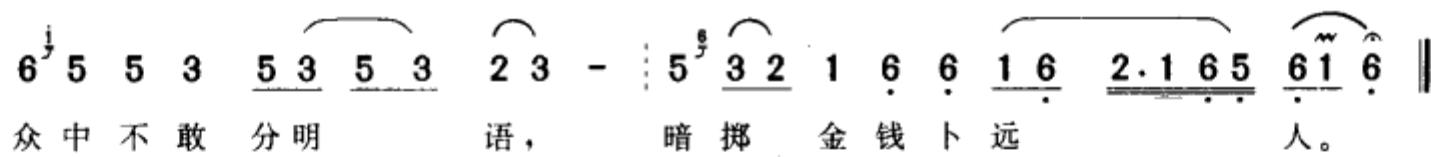
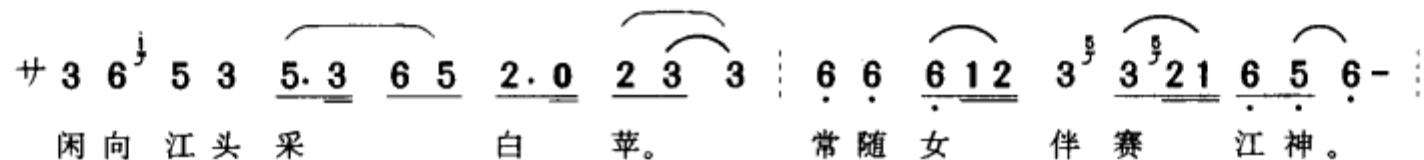
[唐] 刘采春词

(一)



(二)

1 = D



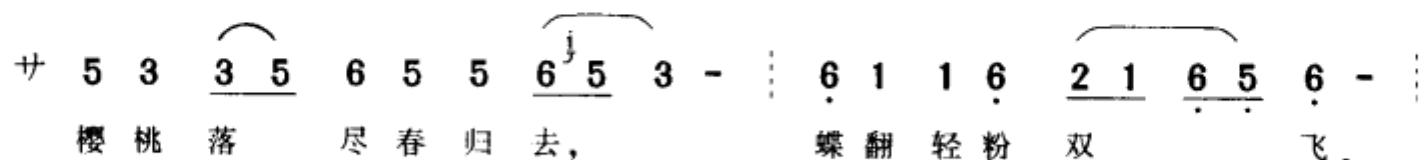
### 【注释】

① 啰唝曲：唐·范摅《云溪友议》云：“金陵有啰唝楼，乃陈后主所建。啰唝曲，刘采春所唱，皆当代才子所作五、六、七言绝句。又《唐音癸签》：“啰唝曲，一名望夫歌。啰唝，古楼名，陈后主所建。唐时浙东有妓女刘采春能唱此曲，闻者无不流涕。”

## 九、临江仙<sup>①</sup>

1 = <sup>b</sup>E

[南唐] 李煜词



2. 1 2 1 1 2 1 1 2 3 - | 3 5 3 3 5 5 - | 6 1 2 3<sup>5</sup> 3  
子 规 啼 月 小 楼 西。 玉 钩 罗 幕， 惆 怅 暮

2. 1 6 5 6 1 6 - | 3 6 5 2 2 3 6. 1 6 5 3 - | 3<sup>5</sup> 1 2  
烟 垂。 别 巷 寂 寥 人 散 后， 望 残 烟

6 1 6 5 6 - | 6 1 1 2 1 6 3 1 3 2 3 - |  
草 低 迷。 炉 香 闲 袅 凤 凰 儿，

5 3 3 5 6 5 3 - | 6 1 6 3. 5 2 1 6 5 6 - ||  
空 持 罗 带， 回 首 恨 依 依。

### 【注释】

① 临江仙：词牌名，本唐教坊曲名。又名〔采莲回〕、〔画屏春〕。

## 十、一斛珠<sup>①</sup>

1 = <sup>b</sup>E

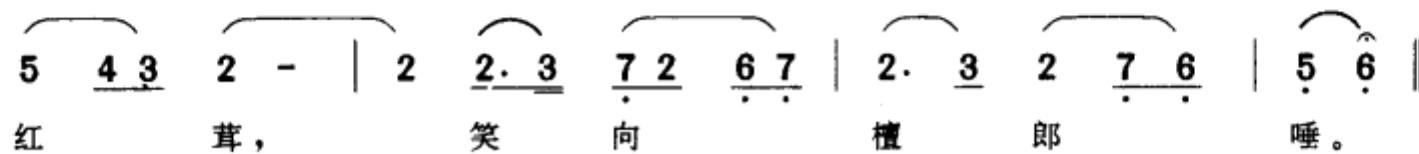
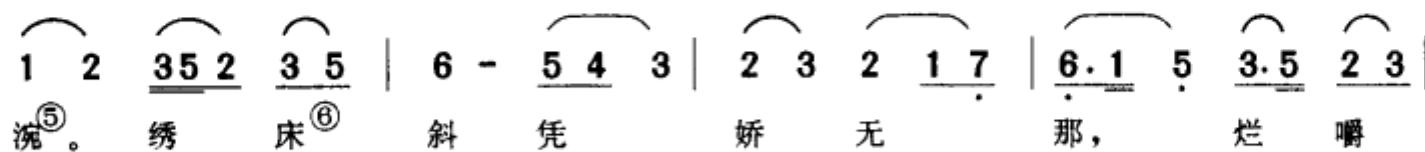
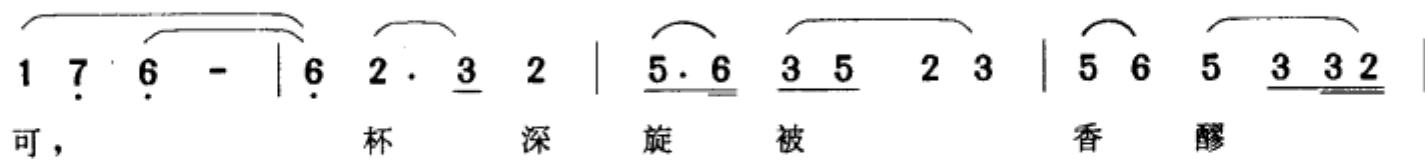
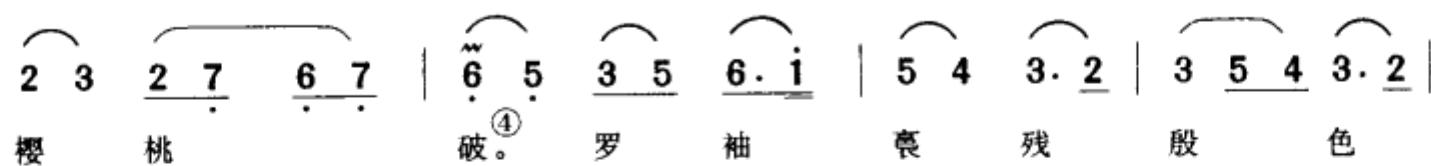
(咏美人口)

[南唐] 李煜词

廿 5 3 5 6 5 4 3 | 4 3 - 1 1 | 2 3. 5 2 3 |  
晚 妆 初 过， 沉 檀<sup>②</sup> 轻 注

5 4 5 4 3 2 | 3. 5 2 3 5 - | 2 5 4 3 2 | 7. 2 7 6 |  
些 儿 个。 向 人 微 露 丁 香

5. 4 3 - 3 1 - 1 2 | 3. 5 4 3 2 - | 2 7. 2 5. 5 6 7 |  
颗<sup>③</sup>， 一 曲 清 歌， 暂 引



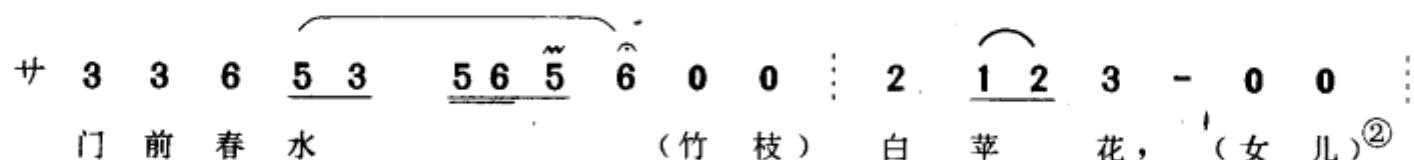
### 【注释】

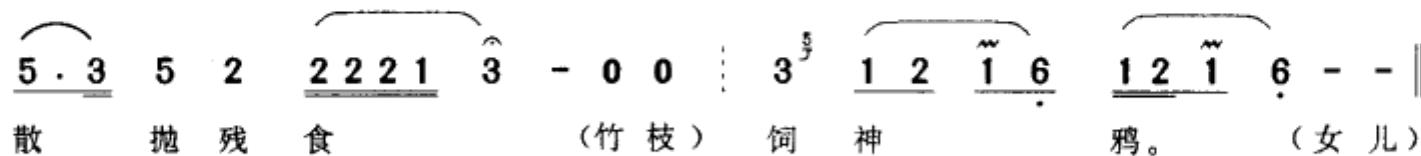
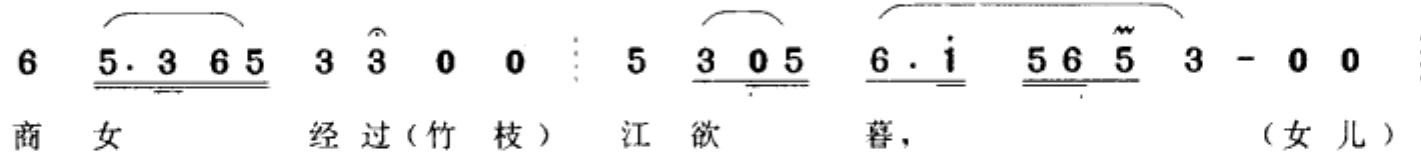
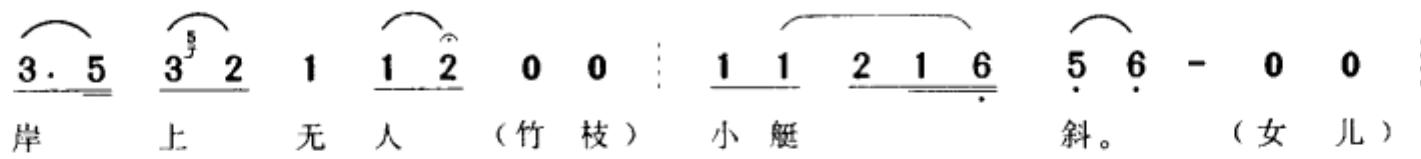
- ① 一斛珠：词牌名。唐玄宗曾以南方所献珍珠一斛密赐江妃（江采蘋），妃不受，以诗谢曰：“长门自是无梳洗，何必珍珠慰寂寥。”玄宗览诗不乐，令乐工制新声名《一斛珠》。
- ② 沈檀：檀香。
- ③ 丁香颗：指舌尖。
- ④ 樱桃破：比喻张口。
- ⑤ 洵：同污。
- ⑥ 绣床：绣花绷床。

## 十一、竹 枝

1 = D

[宋] 孙光宪<sup>①</sup>词





### 【注释】

① 孙光宪（约900—968）字孟文，自号葆光子，四川贵平人，五代时词人。曾事南平三世，后归宋，官黄州刺史。其词大部收入《花间集》，另撰有笔记《北梦琐言》。

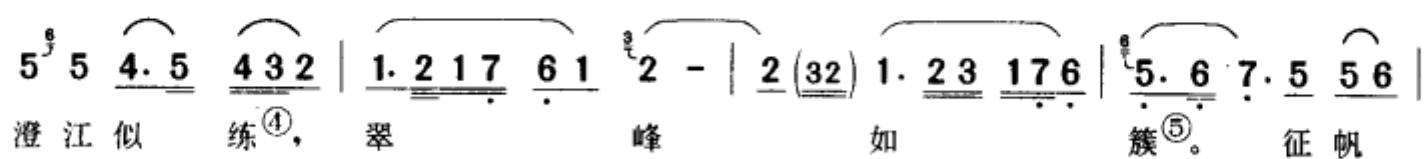
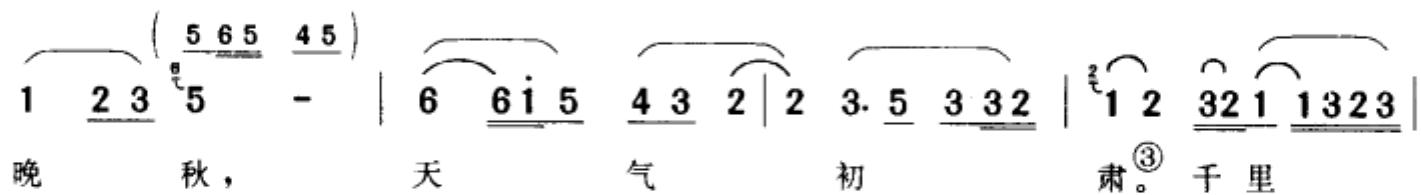
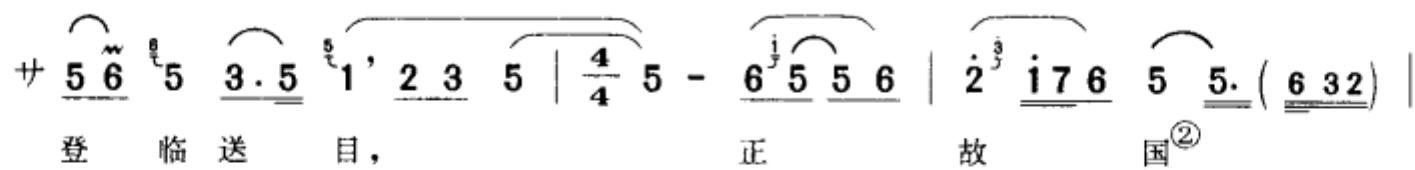
② 竹枝、女儿：词中间插原为伴唱者之唱腔，《碎金》谱缺伴唱旋律，误。

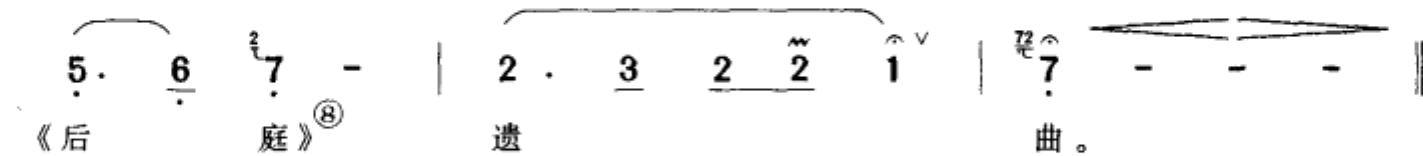
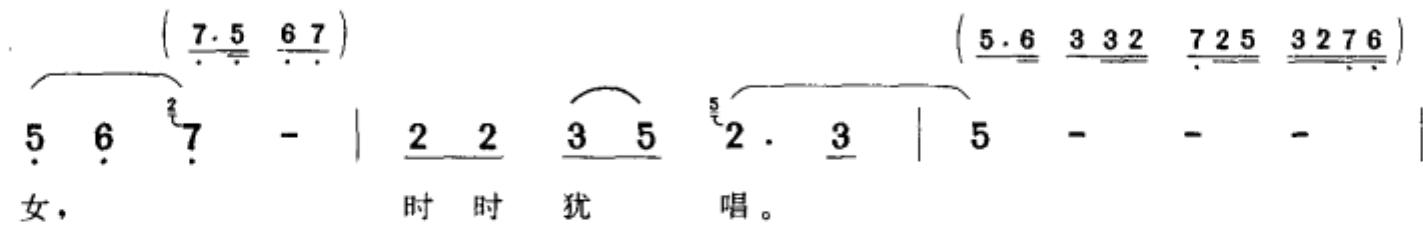
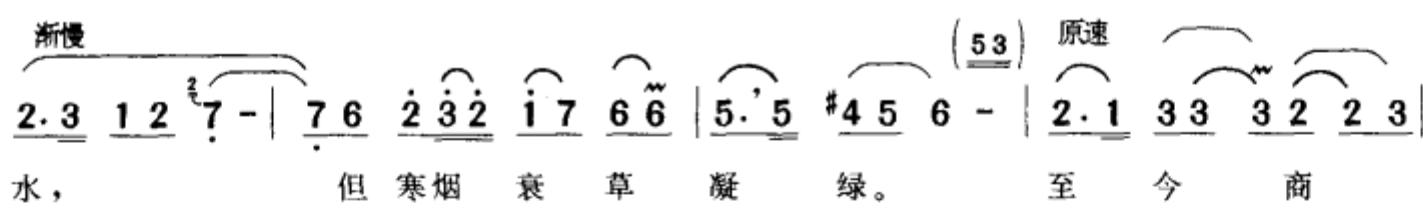
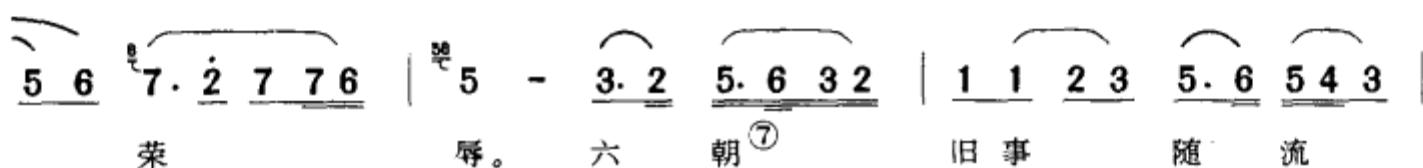
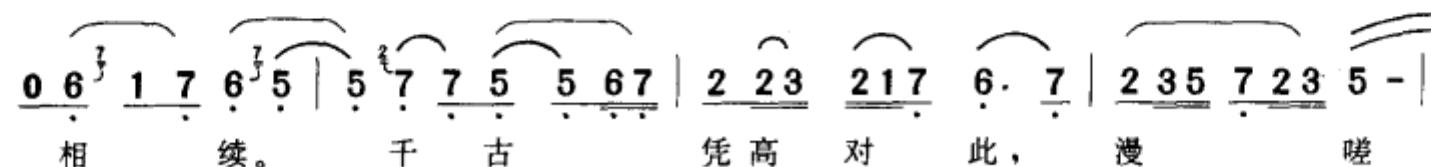
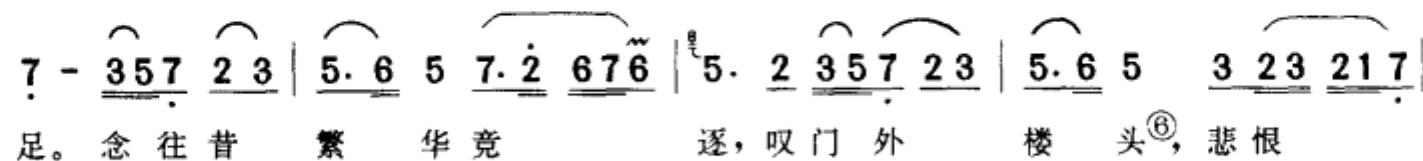
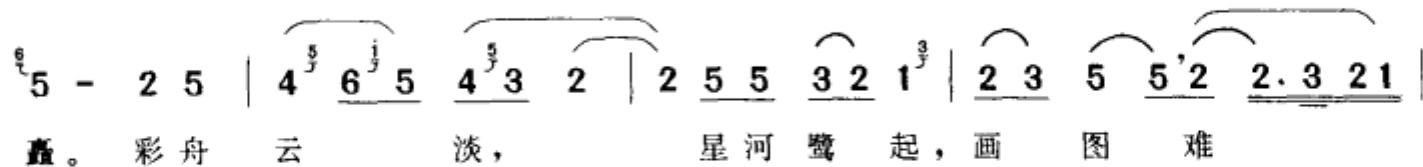
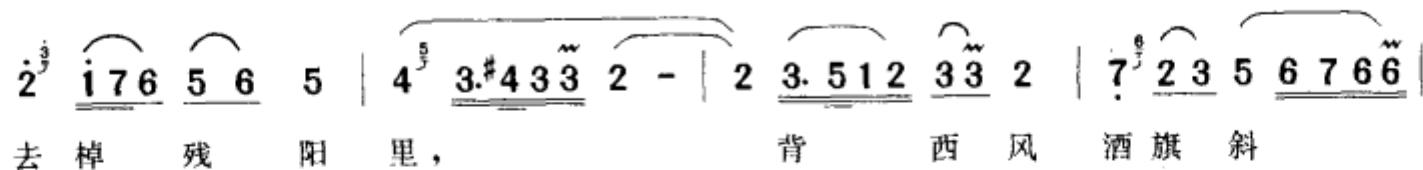
## 十二、桂枝香

1 = D

(金陵怀古)

[宋]王安石<sup>①</sup>词  
傅雪漪据原谱改编





### 【注释】

① 王安石(1021—1086)字介甫，号半山，临川(今江西抚州市)人，宋神宗时宰相。兴新法，改革旧政，是一个进步政治家。诗文有很高成就，《桂枝香》在三十余家的“金陵怀古”词中，被称

为绝唱。

- ② 故国：指金陵，是南朝的旧都。
- ③ 肃：萧索。《诗经》九月肃霜。
- ④ 练：白绸带。
- ⑤ 簇：攒聚之意。
- ⑥ 门外楼头：唐·杜牧《台城曲》：“门外韩擒虎，楼头张丽华。”门指朱雀门，楼指陈后主宠妃张丽华所住的结绮阁。韩擒虎率隋军自朱雀门入城灭陈朝。
- ⑦ 六朝：吴、东晋、宋、齐、梁、陈，六个朝代俱定都在金陵。
- ⑧ 后庭：杜牧《夜泊秦淮》诗云：“商女不知亡国恨，隔江犹唱后庭花。”商女即卖唱的歌女，《玉树后庭花》是陈后主所作之歌曲。

### 十三、水调歌头<sup>①</sup>

1 = D

(中秋)<sup>②</sup>

[宋] 苏轼词

廿 3 - 3 5 4 3 6 5. 4 3 | 4 3 - 3 5 | 6. i 5 6. i 7 6 |  
明 月 几 时 有？ 把 酒 问 青

5 - 1 2 3 | 5 4 3 - | 2. 1 7 6 5 6 | 6 5 - 3 5 |  
天。不 知 天 上 宫 阙，今 夕

6. i 5 6. i 7 6 | 5 - 5 4 3 2 | 3 5 4 3. 2 | 1. 1 7. 2 6 1 |  
是 何 年？ 我 欲 乘 风 归 去，

1 6. i 5 6 | i 2 2 i - | 6. i 5 4 3 5 5 6 | 6 - 5 6 |  
又 恐 琼 楼 玉 宇， 高 处

3 5 6. 6 5 4 | 3 - 2 1 2 | 3. 5 2 3 5. 5 4 | 3 - 1 2. 5 |  
不 胜 寒。起 舞 弄 清 影， 何 似

3. 2 12 32 2212 | 1 3 5. 4 3 5 | 6. 5 3 2 5 | 6 6. 1 5 4 3 |  
在 人 间？转朱阁，低绮户，照无眠。

i. 2 i 7 6 5 6 | 5 6 4 3 3 5 | 6 - 5 6 4 3 | 3 5 6 i 7 |  
不 应 有 恨，何事 常 向 别 时

6 6 5 v 5 4 3 5 | 6. 6 5 4 3 - | 2 - 1 7 6 6 3 - 5 6 |  
圆？人 有 悲 欢 离 合，月 有

i 7 6. 5 | 6 - 5 4 3 3 | 1. 2 3 | 1 2 3 2 2 2 1 2 |  
阴 晴 圆 缺，此 事 古 难

1 - 6. i 5 | 6 - 5 4 | 3 - 3. 4 5 6 | 6. i 5 6. i 7 6 | 5 - - - ||  
全。但 愿 人 长 久，千 里 共 婵 娟。

### 【注释】

- ① 水调：商调曲，隋炀帝幸江都时所制。唐又有新水调歌头：大曲中第二部分“排遍”，歌者所唱的第一首。
- ② 此词作于神宗熙宁九年（1076）中秋，苏轼时为密州（山东诸城）太守，词的小序中云“兼怀子由”。子由即其弟苏辙。当时与子由已六七年未见，此词以美好的期望结束。一方面是对兄弟不能团聚的慰藉，一方面又是对自己政治遭遇的排解，具有强烈的艺术感染力。

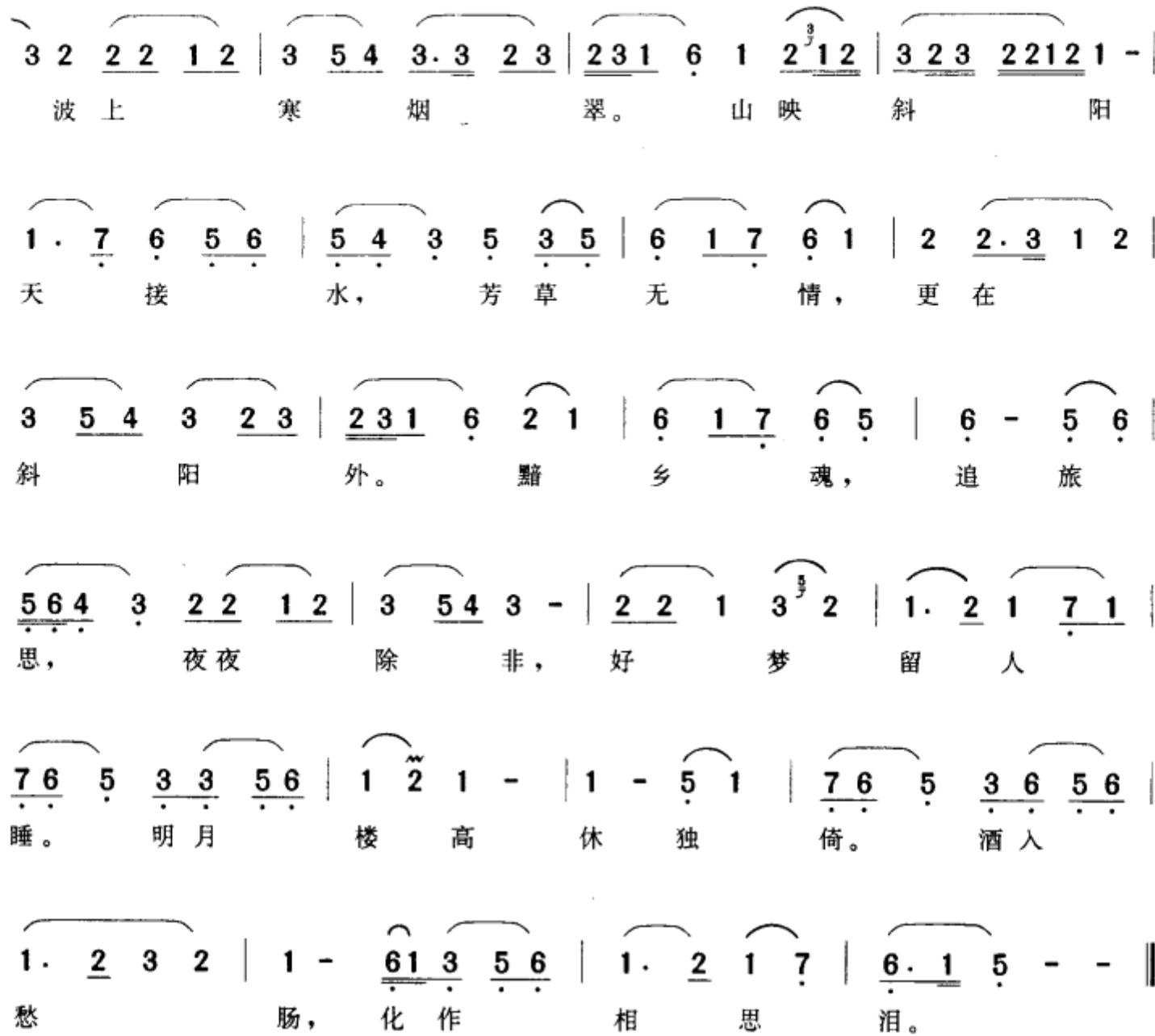
## 十四、苏幕遮<sup>①</sup>

1 = F

（别恨）

[宋] 范仲淹<sup>②</sup>词

廿 2 1 3 3 | 4/4 3 - 6 6 2 | 1 2 7 6 1 6 1 2 | 3 5 4 3 - |  
碧 云 天， 黄 叶 地。 秋 色 连 波，



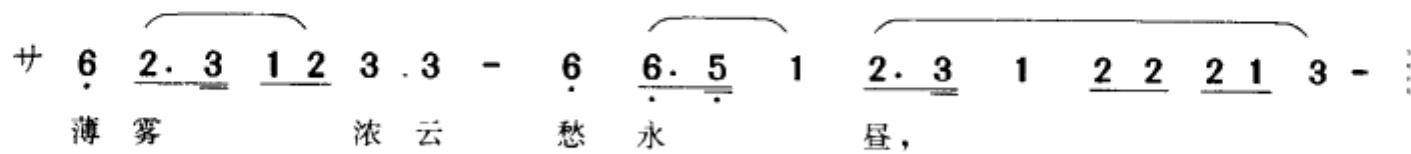
### 【注释】

- ① 苏幕遮：词牌名。本唐教坊曲名。幕亦作莫、摩。《古今词话》：“(摩遮)‘胡服，一云高昌女子所戴油帽。’”
- ② 范仲淹(989—1052)字希文。先世邠(陕西县名)人，迁居吴县(今江苏苏州市)。进士出身，宋仁宗时官至参知政事。他在陕西守卫边疆多年，西夏不敢来犯，说他“胸中自有数万甲兵”。他的边塞词〔渔家傲〕写出了自己的抱负，突破了前人词限于抒写男女与风月的界限。今传有《范文正公诗余》。

## 十五、醉花阴<sup>①</sup>

1 = G

[宋] 李清照词



瑞脑<sup>②</sup>喷金兽。<sup>③</sup>佳节

又重阳，宝枕纱厨，半夜

凉初透。东篱把酒黄昏后，

有暗香盈袖。莫道不销魂，

帘卷西风，人比黄花瘦。

### 【注释】

① 醉花阴：词牌名，亦曲牌名。

② 瑞脑：香料、一称龙瑞脑。

③ 金兽：兽形的铜香炉。

## 十六、声声慢<sup>①</sup>

1 =  $\text{E}$

[宋] 李清照词

寻寻觅觅，冷清清，

凄凄惨戚，乍暖

3 6 5 6 | 6 3 (3 5) 6 | 5. 6 4 3 2 | 1 - 7 6 1 - |  
还 寒 时 候，最 难 将 息②。

1 3 (5 4) 3 2 | 1. 6 1 1 2 | 3 6 5 4 | 3. 3 2 1 3 |  
三 杯 两 盏 淡 酒，怎 敌 他

6 2 1. 2 | 3 5 6 i 7 6 | 5 - i - 3 | 6 6 5 3. 2 5 |  
晚 来 风 急。 雁 过 也，

5 6. i 5 6 5 | 3 5 6 i 2 7 | 6. 5 6 - | 5 4 3 5 3 6 |  
正 伤 心，却 是 旧 时 相 识。 满 地

5 4 3 2 | 3 - 1 7 6 | 6 1 1 2 3 3 | 1 7 6 i 7 |  
黄 花 堆 积，憔 悴 损，如

6 5 3 5 6 | 5 - 6 - | 6 6 5 4 3 | 5 - 6 - |  
今 有 谁 堪 摘③？

6 5 5 3 6 | 5 4 3 - | 3 3 3 5 6 | 5 4 3 - | 2 3 2 1 |  
守 着 窗 儿，独 自 怎 生 得

7 6 1 - | 1 3 3 3 | 6 5 3 5 | 6. i 5 4 3 - | 3 - i 2 6 |  
黑。 梧 桐 更 兼 细 雨， 到

i 7 6 5 | 3. 2 3 3 5 | 6 i 7 6 5 - | 5 6 6 5 |  
黄 昏 点 点 滴 滴。 这

6 54 3 - | 3 3 21 3 | 35 6 65 43 | 2 - 17 6 | 1 - - 0 ||
 次 第<sup>④</sup> 怎 一 个 愁 字 了 得。

### 【注释】

① 声声慢：词牌名，又名〔胜胜慢〕、〔凤求凰〕，亦曲牌名。

② 将息：调养之意。

③ 堪摘：摘、读作 tì。

④ 这次第：这一连串的情况。

## 十七、摸 鱼 儿<sup>①</sup>

原序：淳熙己亥，自湖北漕移湖南，同官王正之<sup>②</sup>置酒小山亭赋。

[南宋] 辛弃疾词

1 = <sup>b</sup>E

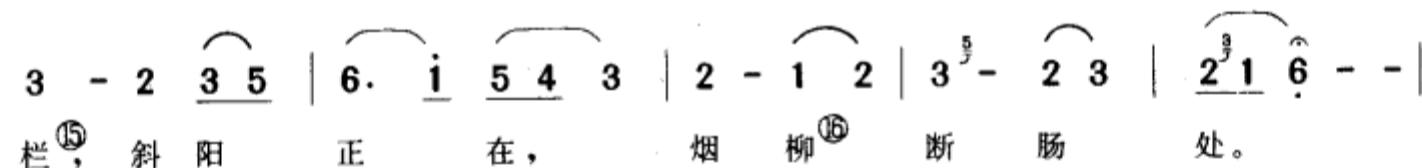
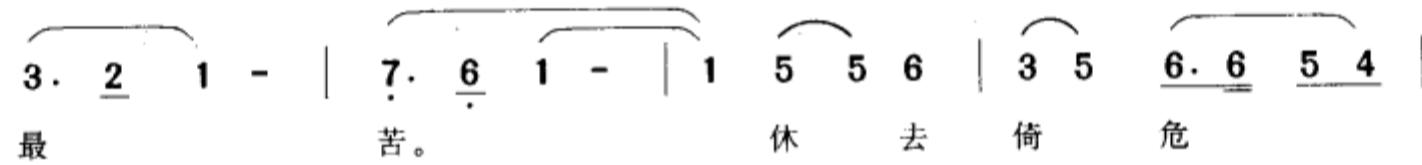
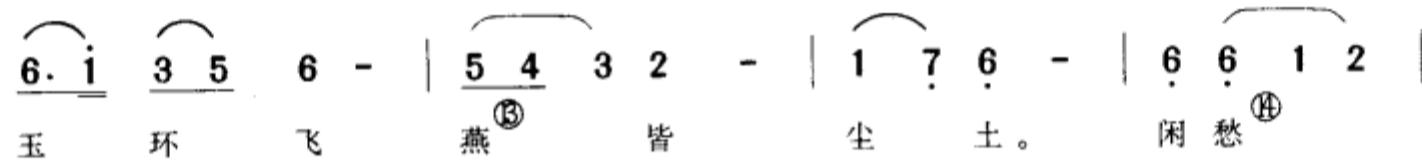
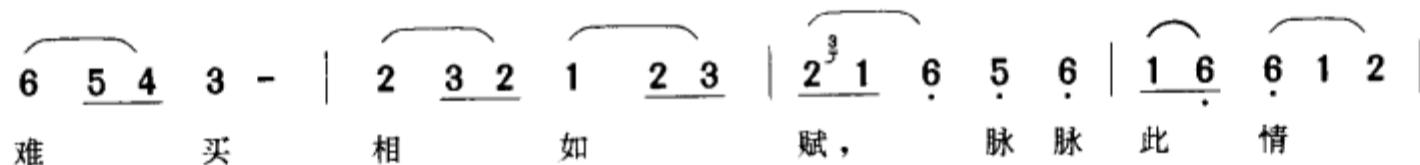
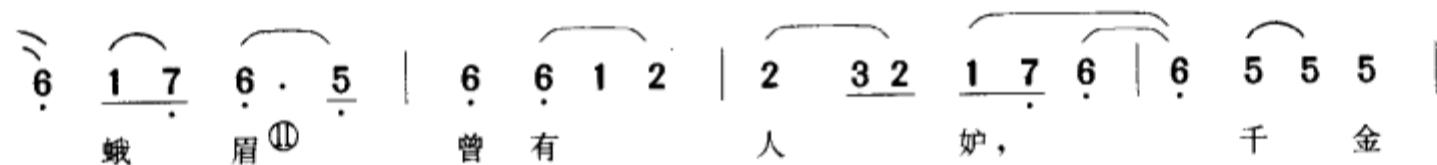
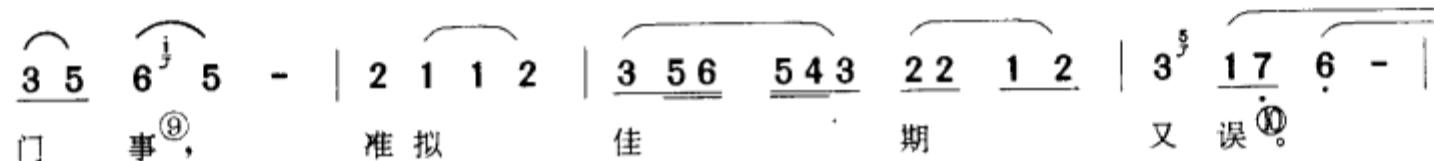
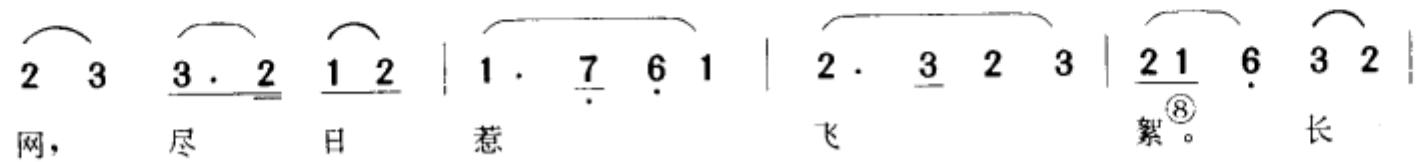
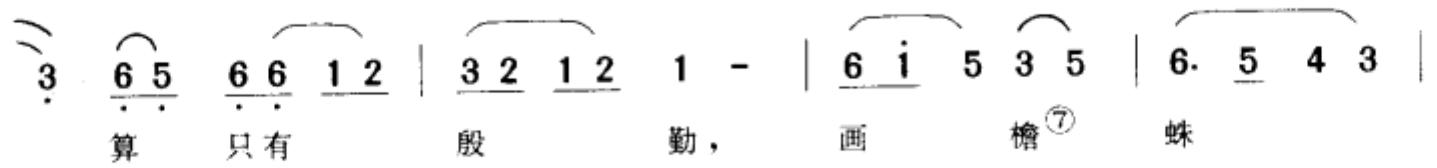
廿 3 12 3 - | 4 6 12 3 2 | 17 6 56 1 1 66 6 |
 更 能 消<sup>③</sup> 几 番 风 雨， 匆 匆

1. 2 1 2 | 3. 2 1 71 | 76 5 5 6 | 61 2 1 23 |
 春 又 归 去。 惜 春 长 怨<sup>④</sup>

6 - 54 3 | 2 3 12 35 | 1 - 12 3 | 3 5 6 i 65 |
 花 开 早， 何 况 落 红<sup>⑤</sup> 无

4 3 2 5 35 | 35 2 1 - | 1 3 2 35 | 6 - 54 3 2 |
 数。 春 且 住， 见 说 道、 天 涯

1 7 6 . 1 | 2 - 33 2 3 | 21 6 1 6 | 6 - 54 3 |
 芳 草 无 归 路<sup>⑥</sup>。 怨 春 不 语



### 【注释】

① 摸鱼儿：唐教坊曲名，后用为词牌名；又名〔摸鱼子〕、〔买陂塘〕、〔陂塘柳〕等，亦曲牌名。

② 王正之：名特起，是辛弃疾的同僚老友，辛调往湖南，正之在官署的小山亭为之饯行。淳熙己

亥，是孝宗淳熙六年（1179）。漕司，转运使的别称，管钱粮的官职。

- ③ 更能消：岂能消受。
- ④ 长怕：一作“长恨”。
- ⑤ 落红：即落花。
- ⑥ 无归路：一作“迷归路”。
- ⑦ 画檐：画有彩饰花纹的屋檐。
- ⑧ 惹飞絮：粘住纷飞的柳絮。
- ⑨ 长门事：汉武帝时，陈皇后失宠，被贬入长门宫，愁闷悲思。后来陈用黄金百斤请司马相如写《长门赋》，感动了武帝，复得宠幸。
- ⑩ 准拟佳期又误：指汉武帝与陈皇后订好的相会日期，而汉武帝失约未去（见《长门赋》）。此处是辛弃疾暗喻自己受投降派的排斥，无法实现抗金的理想。
- ⑪ 峨眉：美女的代称。
- ⑫ 舞：指得意忘形。
- ⑬ 玉环：即杨贵妃；飞燕：汉成帝皇后赵飞燕，轻盈善舞，很受宠，后被废自杀而死。
- ⑭ 闲愁：无所作为而产生的愁闷。
- ⑮ 休去倚危栏：危栏，高楼上的栏杆。意思是不要登高望远，以免触景伤情。
- ⑯ 烟柳：有烟霭蕴在其中的垂柳。

## 十八、太常引<sup>①</sup>

1 = D

（赋十四弦）

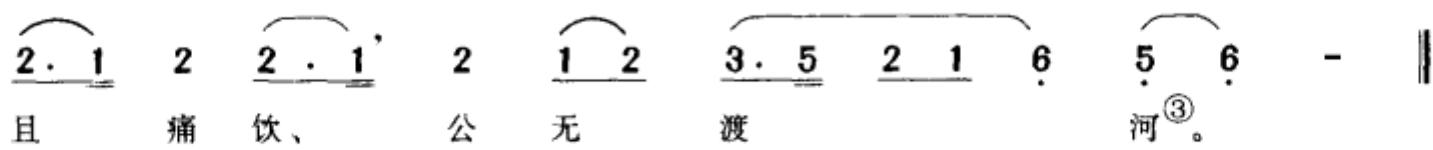
〔南宋〕辛弃疾词

廿 5 5 6 3 5 6·5 3 2 3 - | 1 6 1 2 3·5 2 1 6 6 -  
仙 机 似 欲 织 纤 罗， 仿 佛 度 金 梭。

3 6·1 30 5·6 5 3 2 3 - | 10 6 10 2 2 3·5 2 1 6·5 6 -  
无 奈 玉 纤 何， 却 弹 作、 清 商<sup>②</sup>恨 多。

5 3 5 3·6 5 3 2 1 3 - 1 2 3·5 2 1 6 -  
朱 帘 影 里， 如 花 半 面，

3 0 6·1 5 0 6 5 2 3 - | 3 3·5 2 1 6 - 6 -  
绝 胜 隔 帘 歌。 世 路 苦 风 波。



### 【注释】

- ① 太常引：词牌名，又名〔太清引〕、〔腊前梅〕，亦曲牌名。
- ② 清商：又名〔清商曲〕、〔清商怨〕。《词谱》云：“右乐府有〔清商曲〕辞，其音多哀怨。”
- ③ 公无渡河：“无”即勿。《乐府诗集》云：“渡口守卒霍里子高（朝鲜人），晨起见有一白首狂夫，披发提壶，乱流而渡。其妻丽玉随而止之，不及，狂夫堕河而死。丽玉持箜篌歌曰：‘公无渡河，公竟渡河。堕河而死，当奈公何！’声甚悲凄，故又名〔箜篌引〕。”

## 十九、大江东去<sup>①</sup>

1 = F

(驿中言别友人)

[南宋] 文天祥词

廿 3 5 6 6 5 4 3 - | 2 6 2 3 3 - 2 3 2 1 7 6 - 6 5  
水 天 空 阔， 恨 东 风<sup>②</sup>， 不 借 世

6 2 3 2 1 2 - | 6 1 6 6 1 2 3 5 6 5 4 3 1 2 3 - |  
间 英 物。 蜀 鸟 吴 花 残 照 里<sup>③</sup>，

5 3 i 6 6 5 6 5 4 3 2 3 - | 1 1 2 3 2 2 2 1 2 1 - |  
忍 见 荒 城 颓 壁。 铜 雀 春 情<sup>④</sup>，

5 4 3 5 6 5 4 3 - | 6 1 2 3 2 2 3 2 1 7 6 - |  
金 人 秋 泪， 此 恨 凭 谁 雪？

3 3 5 2 i 7 6 - | 5 4 3 5 6 5 2 3 2 1 2 - |  
堂 堂 剑 气<sup>⑤</sup>， 斗 牛 空 认 奇 杰。

5 3 6 5 4 3 2 1 2 3 - | 2 2 3 2 3 1 7 6 5 6 1 - |  
那信江海余生<sup>⑥</sup>，南行万里，

6 5 5 1 2 3 - | i 7 6. i 5 3 2 3 3 1 2 3. 5 2. 2 1 7 6  
属扁舟齐发<sup>⑦</sup>。正为鸥盟留醉

5 6 1 - | i 6 5 3 5 3 5 3 2 3 - | 6 5 4 3 1 2 3 2 3 - |  
眼<sup>⑧</sup>，细看涛生云灭。睨柱吞嬴<sup>⑨</sup>，

1 1 1 2 1. 7 6 - | 5 3 5 6 6 5 4 3 - |  
回旗走懿，千古冲冠发。

2 1 6 6 1 2 3 - | 2 2 3 2 1 7 6 1 6 6 5 6 - ||  
伴人无寐，秦淮应是孤月。

### 【注释】

① 大江东去：即〔念奴娇〕，词牌名。文天祥（1236—1282）字宋瑞，又字履善，号文山，吉水（今江西吉安市）人。宋理宗时进士，官至丞相，封信国公。南宋末年，元兵南侵，他在家乡招集义军勤王，抗战到底，被俘后，大义凛然，不屈而死。他的文章、诗、词，都是意气昂扬，反映了作者的民族气节和顽强斗志。今传有《文山乐府》。

② “恨东风”二句：《通鉴》（卷六十五）叙述赤壁之战云：“时东南风急，火烈风猛，船行如箭，烧尽北船，延及岸上营落。”后人认为这是天助周瑜成功。作者借此感叹南宋抗元的军事行动得不到天助。不借：不助。英物：英杰的人物。

③ “蜀鸟吴花残照里”二句：写金陵战后的残破景象。蜀鸟：指鸣声凄怨的子规，相传它是蜀国望帝所化。吴：指金陵（三国时的吴都）。

④ “铜雀春情”二句：写亡国的悲痛。铜雀——台名，曹操所建，故址在今河南临漳县西南。唐·杜牧《赤壁》诗：“东风不与周郎便，铜雀春深锁二乔”。文天祥借此暗指宋室投降后，妃嫔都归于元宫事。金人：汉武帝时用铜铸造的捧承露盘人，称铜仙或金人。此处借指南宋的文物宝器都被元兵劫去。春情、秋泪：都是伤时之意。

⑤ “堂堂剑气”二句：是说空有气冲斗牛二星的宝剑，却没有达到英雄的抱负。

⑥ 那信江海余生：1276年，文天祥在镇江的元兵监视下逃脱，绕道海上，才得南归。那信：想不到。

⑦ 属扁舟齐发：将生命托付给扁舟。

⑧ “正为鸥盟留醉眼”二句：鸥盟、与海鸥结盟，指抗元志士邓剡等。涛生云灭：比喻时局险恶变化。

化不利宋室。

⑨ 睨柱吞嬴：蔺相如完璧归赵事。睨，斜视。嬴，秦王之姓。是说蔺相如持璧睨柱的豪气压倒了秦王。

⑩ 回旗走懿：《三国志·诸葛亮传》裴松之注引《汉晋春秋》云：诸葛亮死，“杨仪等军而出，百姓奔告宣王（即司马懿），宣王追焉。姜维令仪反旗鸣鼓，若将向宣王者，宣王乃退，不敢逼。于是仪结阵而去，入谷，然后发丧。宣王之退也，百姓为之谚曰：‘死诸葛，走生仲达（仲达，司马懿字）。’”

## 二十、莺啼序<sup>①</sup>

1 = F

（重过金陵）

[宋] 汪元量<sup>②</sup>词

廿 5 3 2 1 6 6. 1 5. 5 3 5 6 | 4 4 6 - 1 6 |  
金陵故都最好，有

1 2 3 5. 6 5 3 | 2 3. 2 1 1 | 6 - 1 2 | 1. 5 3 3 2 1. 1 |  
朱楼迢递。嗟

2 1 6 6 1 - | 5. 1 6 6 5 | 6 - 1 2 3 | 2 3. 5 3 3 |  
倦客，又此凭

2. 3 2 - | 1 6 1. 5 3 | 2. 1 6 5 | 3 - 3 5 6 |  
高，槛外已

5. 3 6 - | 6 1 2 - | 3. 2 1 - | 2 1 6 5 - |  
少佳致。更

2 1 6 1 2 | 1. 5 3 2 2 1 | 6 1 2 1. 2 1 2 1 | 2. 3 2 - |  
落尽梨花，

5 6 5. 1 6 6 5 | 3. 5 6 6 5 | 3. 5 3 - | 2 - 3. 3 2 1 |  
 飞 尽 杨 花， 春

6. 7 6 6 5 | 6 1. 2 1 1 6 | 5 - 6. 1 | 2 1 6 2 1 - |  
 色 成 憔 悴。 向 青

2. 1 6 - | 5. 6 5. 6 5 6 5 | 6 - 5 6 6 5 | 3. 5 6 - |  
 山、 三 国

1. 2 1 1 6 | 5 6 6 1 | 2. 1 6 6 5 | 6 - 1 2 |  
 英 雄， 六 朝 奇

1. 3 2 2 1 6 - | 6 - 6 - | 1 2 3 2 1 | 6 1. 2 1 |  
 伟。 麦 甸 葵

2. 3 2 - | 5 6 6 5 3 2 3 | 3 - 2 1 2 | 3 2 2 1. 6 |  
 丘， 荒 台 败

5 - 6 - | 6 1 2. 1 | 6. 7 6 6 5 | 3 5 6 5 - |  
 垒， 鹿 猪 衍 枯

6. 5 3 5 6 | 1 6 6 1 5 3 - | 3 2 1 6 5 | 6 1 - - |  
 莠。 正 潮 打

2. 1 6 1 2 | 3 5 3. 2 | 1. 2 1 1 2 - | 6 1 2 2 1 |  
 孤 城， 寂

6. 7 6 6 5 | 3 6 . 1 6 6 5 | 3 - 5 - | 1 - 2 2 1 6 5 |  
 寞 斜 阳 影

6 - 1 - | 1 - 1. 2 | 6 5 3 5 6 5 3 | 2 - 3. 2 |
 里。 听 楼 头

1 2 2 1. 2 | 3 2 1 - | 6. 1 6 - | 1. 5 3 2. 1 |
 哀 箫 怨 角， 未

6. 5 6 6 1 - | 6 1 2 1 - | 2. 1 6 - | 5. 6 5 6 |
 把 酒 愁 心 先

1 6 6 5 3 - | 3 - 1. 5 3 3 2 | 1. 3 2. 3 2 | 1 2 2 1 6 -
 醉。 漸 夜 深,

3 0 0 6 5 5 3 | 3 6 . 1 6 6 5 | 3 - 5 - | 5 - 1 -
 月 满 秦 淮, 烟

2. 1 6 6 5 | 6 1. 2 1 1 6 | 5 - 6 - | 6 1. 2 1 |
 笼 寒 水。 凄 凄

6 6 5 6 1 | 1 3. 3 3 5 | 6 6 1 6 1 | 2 1 6 . 1 |
 惨 惨， 冷 冷 清 清， 灯 光 渡 头

2 2 1 5 5 3 | 5 6 6 5 1 2 | 3 3. 5 3 2 | 1 - 2 -
 市。 概 商 女， 不 知 兴 废,

1 1 0 0 2 1 | 6 1 2 1 | 6. 1 2 - | 2 6. 7 6 1 |
 隔 江 犹 唱 庭 花， 余 音

6 5 6 1 2 | 2 5 6 5 | 3 3 2 1 2 | 3 2 3. 3 2 1 |
 豪 豪。 伤 心 千 古， 泪 痕

6. 1 1 6 5 6 | 6 5. 6 5 | 6 5 3 5 | 6. 1 6 6 5 |
 如 洗。 乌 衣 巷 口 青

3<sup>2</sup> 5 3<sup>2</sup> 2 | 2 3<sup>2</sup> 2 | 1 2 3<sup>2</sup> 2 | 1<sup>2</sup> 6 1. 6 |
 芜 路， 认 依 稀， 王 谢 旧 邻

5. 6 6 1 2 | 2 3 3 2 1 2 2 1 6 | 5. 6 5 3 | 3 5 3 6 6 5 |
 里。 临 春 结 红 粉

6. 1 2 - | 2 1. 2 1 | 6 6 2. 1 | 6. 5 3 5 |
 成 灰。 萧 索 白 杨 风 起。

5. 5. 6 5 | 3. 2 3 5 | 1. 1 6 | 1 1 6 5 |
 因 思 瞬 昔， 铁 索 千 寻

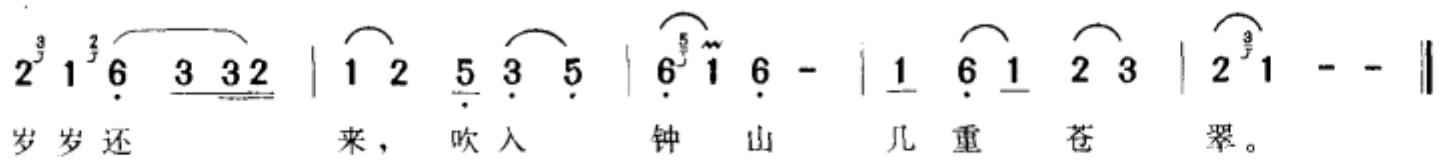
6. 6 5 6 6 5 | 3 5 5 5 3 5 6 | 2<sup>3</sup> 1 6. 5 3 | 2<sup>3</sup> 1 6 1 2 |
 漫 沉 江 底。 挥 羽 扇， 障 西 尘， 便 好

3 3. 5 3 2 | 1 2 3 2<sup>3</sup> 1 | 5. 3 3 5 | 6. 5 3. 5 |
 角 巾 私 第。 清 谈 到 底

3 3<sup>2</sup> 3 5 | 3<sup>2</sup> 2 6 1 | 2 2 1 6 1 | 1 - 5 3 |
 成 何 事？ 回 首 新 亭， 风 景

5. 3 6. 5 | 3 - 1 6 | 3<sup>2</sup> 2 1 2 | 3 3 6 1 6 6 5 |
 今 如 此。 楚 囚 对 泣 何 时

3 5. 1 6 6 1 | 1 2 2 1 6 1 | 5 3 3 5 | 6 - 1 1 |
 已？ 叹 人 间 今 古 真 儿 戏。 东 风



### 【注释】

- ① 莺啼序：共分四段，是相当长的一个词牌。这首词写于南宋灭亡之后，篇幅宏伟，意韵凄清，而且化用了许多前人诗句，浑朴自然，是宋代遗民中的著名佳作。
- ② 汪元量：南宋诗人，字大有，号水云，浙江钱塘人。原宫廷琴师，元灭宋，随三宫被虏北去，写了很多纪实的诗篇。后回杭州为道士，有《水云集》、《湖山类稿》。

## 二十一、水调歌<sup>①</sup>（大曲）

【入破<sup>②</sup>第一】

《乐府诗集》词

1 = F

廿 3 5 3 3 5 6 1 0 3 2 1 6 | 4/4 6 - 6 1 | 2 1 6 1 |  
白草河岸边一雁飞，黄龙 |  
2 3 3 2 1. 6 | 5 6 6 5 3 3 2 | 1. 2 3 3 2 1 - | 6. 1 6 - |  
关里挂戎衣。  
5. 1 5. 2 1 6 | 5 - 6. 5 | 3 2 3 5 6 | 1 2 1. 6 |  
为受明王恩。  
5 - 6. 5 | 6 - 1 - | 1 - 6 - | 1 2 1 65 3 2 | 1. 2 1 1 1 6 |  
宠渥，从事经。  
5 - 6 - | 5 0 6 5 - | 6. 5 3 5 | 6 - - 1 | 6 - - 0 ||  
年不复归。

### 【入破第二】

1 = F

$\frac{4}{4}$  5 3 5 | 6 5 3 6 6 5 3 | 3 5 6 5 6 5 | 3 - 2 3 3 2 |  
锦 城 丝 管 日 纷 纷,

1 - 6 5 3 2 | 1 2 3 - | 3. 5 2 - | 1 2 3 2 1 |  
半 入 江 风 半

6 1. 2 1 6 | 5 6 5 3 5 0 6 | 1 2 2 1 6 - | 5 - 5 2 1 6 5 |  
入 云。此 曲 只 应 天 上

3 . 2 1 2 | 3 5 - - | 6 6 1 5 3 - | 5 5 5 6 1 - |  
有, 人 间

6 1 2 . 1 | 6 1 2 3 | 3. 5 2 . 1 | 6 1 |  
能 得 几 回 闻。

### 【注释】

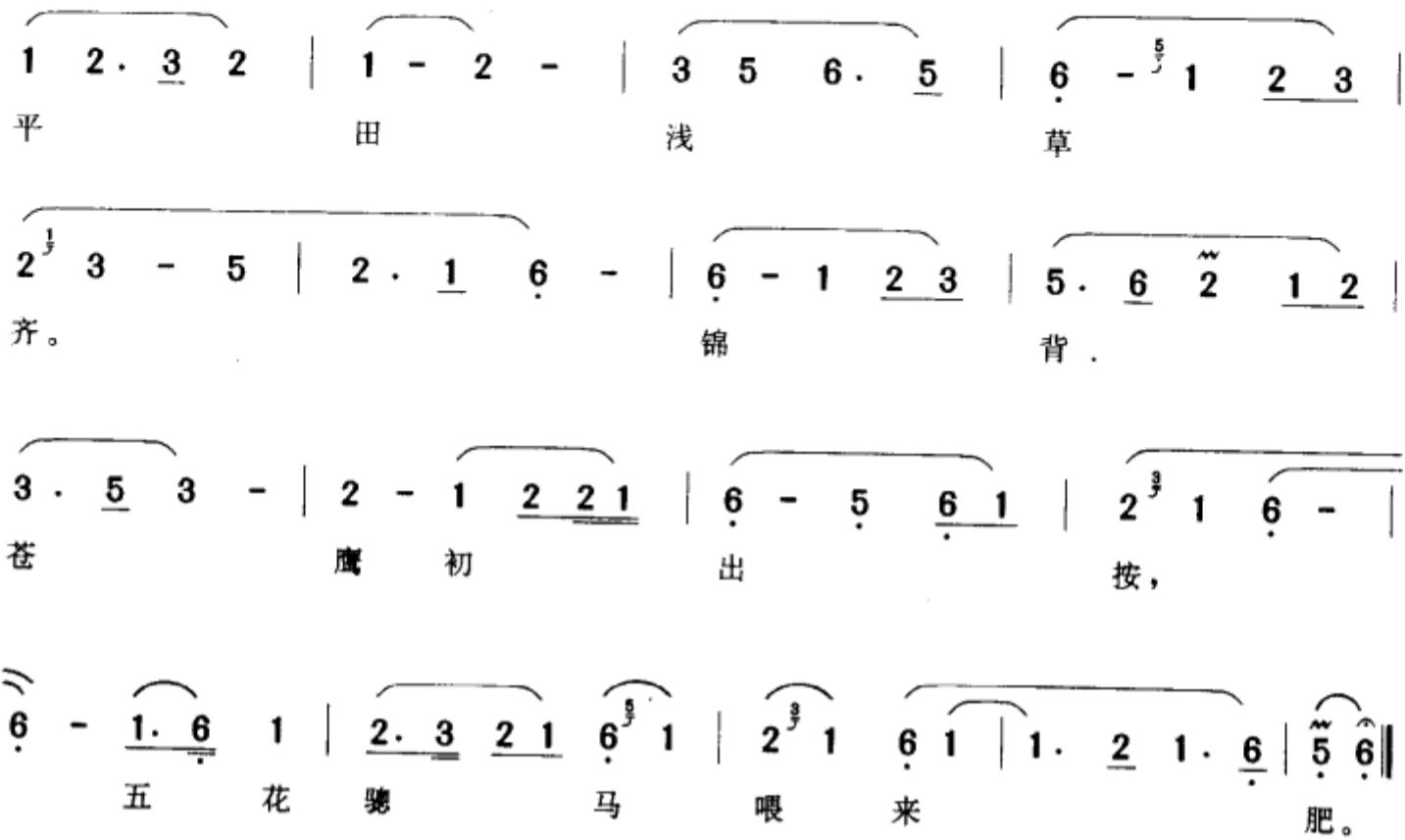
① 水调：参见〔水调歌头〕注。  
 ② 入破：大曲中第三部分，舞队入场，歌舞并作，节拍紧促。

## 二十二、凉 州<sup>①</sup> 歌（大曲）

黄钟宫

### 【排遍<sup>②</sup>第一】

1 = F  
 廿 1 1 6 0 1 2 1 3 5 6 6 |  $\frac{4}{4}$  6 - 6 1 | 2 . 1 6 1 |  
 三 秋 陌 上 早 霜 飞, 羽 猎



### 【排遍第二】

1 = F

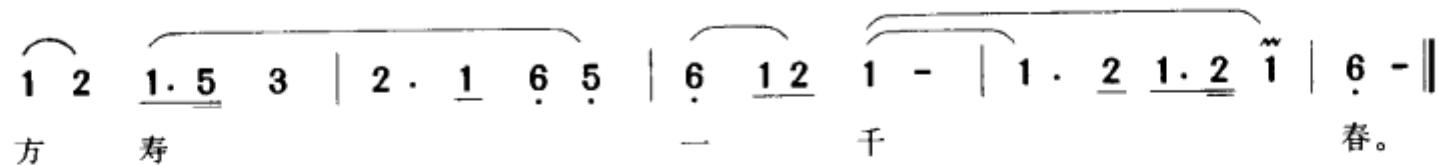
$\frac{4}{4}$  5 - | 6 . 6 5 - | 3 6 6 5 3 3 2 | 1 - 2 - |  
 鸳 鸯 殿 里

3 . 5 3 - | 2 . 3 2 1 | 6 <sup>3</sup> 1 1 6 | 3 . 5 2 1 |  
 笙 歌 起， 翡 翠

6 . 5 6 <sup>3</sup> 1 | 2 . 1 6 - | 5 6 6 5 3 5 6 | 5 6 i <sup>3</sup> 6 5 |  
 楼 前 出 舞 人。 唤

3 6 5 3 2 . 1 | 6 - 1 2 3 | 2 <sup>3</sup> 3 . 5 3 3 | 2 . 3 2 . 1 |  
 上 紫 微 三

6 - - 1 | 2 . 3 2 - | 2 - 3 . 5 | 2 1 6 5 6 |  
 五 夕， 圣 明



### 【注释】

- ① 凉州：宫调曲，唐开元中西凉府都督郭知运所进。后琵琶名手段善本制〔西凉州〕，康昆仑翻入玉宸宫调，即道调凉州，亦曰〔新凉州〕。
- ② 排遍：宋代大曲演奏的第二部分，歌者入场，排遍根据内容排列演唱若干段，开始是“歌头”，随后是“排遍第一”“第二”，多少不等。

## 二十三、伊州歌<sup>①</sup>(大曲)

双调

### 【入破第二】

1 = G

$\frac{4}{4}$  1 2 3 - | 3. 2 3. 5 2 2 1 | 6 - 1 - | 5. 3 6 1 2. 3 2 1 |  
长 安 三 月 柳 依

6 - - 1 | 6 - 6 5 6 | 3 5 6 1 1 6 5 | 1 6 3 5 3 2 |  
依， 西 出 流 沙 路 渐

1 2 - 3 | 2 - - - | 3 5 3 - | 3 - 2 3 |  
微 阙 氏<sup>②</sup> 山

3. 5 3 2 | 1 - - - | 2. 3 2 1 6 - | 1. 6 5 3 2 | 1 - 2 - |  
上 春 光 少，

3 2 1 5 6 1 | 6 1 1 6 5 - | 3 - 3 6 5 3 | 2 - - 3 | 2 - - - ||  
相 府 庭 边 驿 使 稀。

### 【注释】

- ① 伊州：商调曲，唐西凉节度使盖嘉运所进。
- ② 阙氏：(yān zhī)汉代匈奴王后的称号。

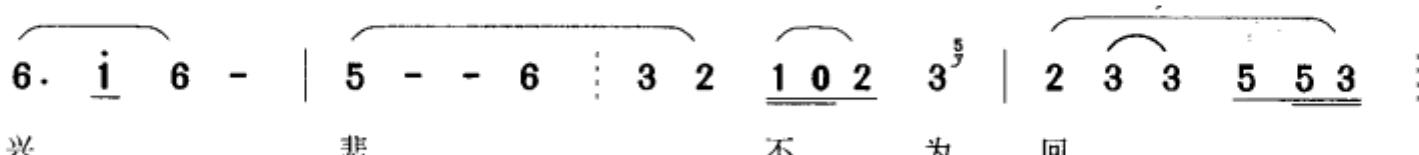
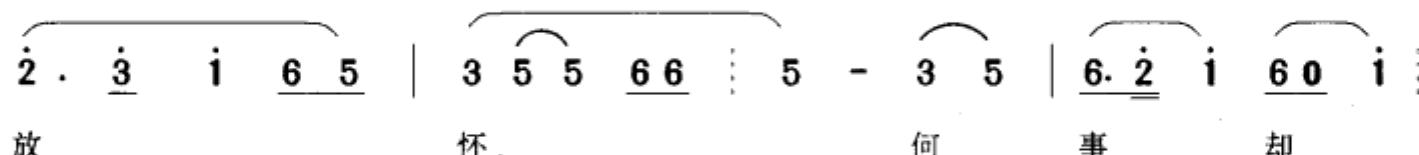
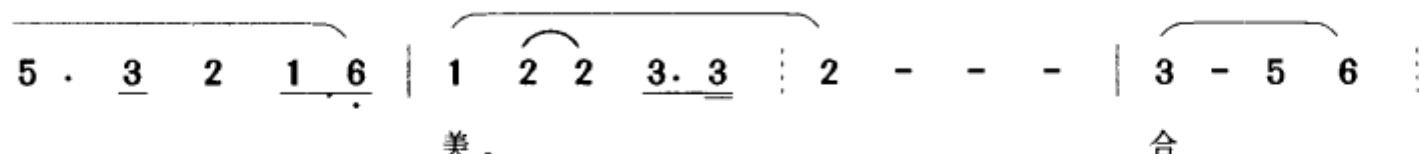
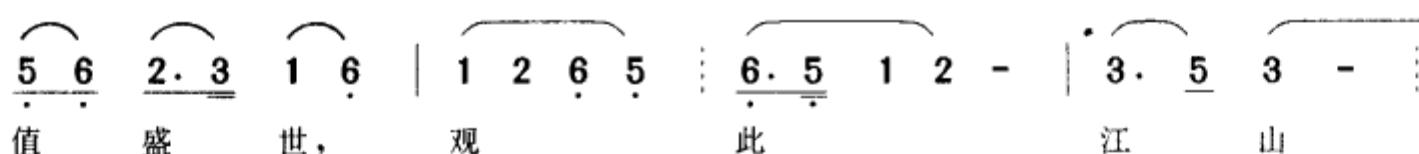
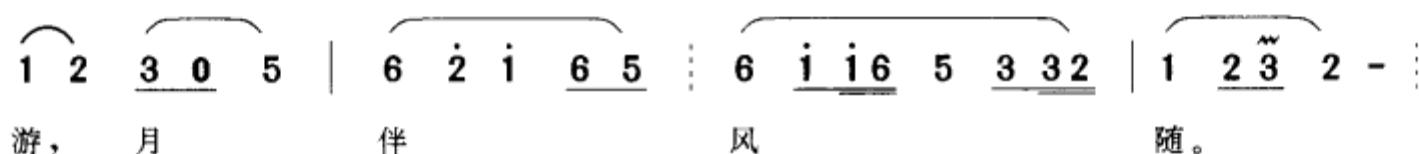
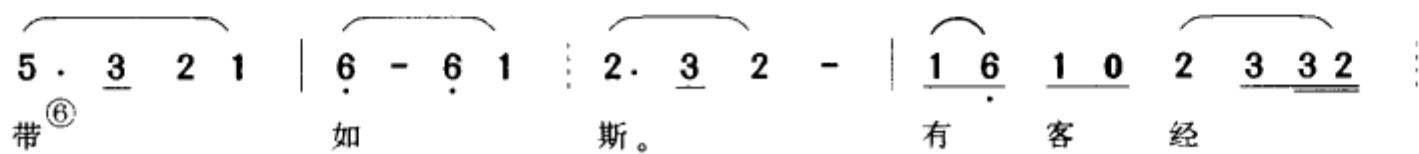
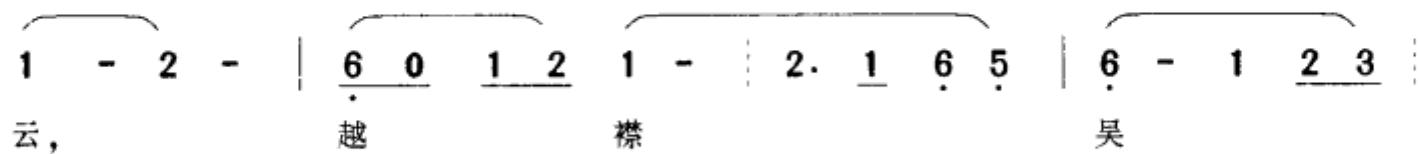
# 二十四、薄媚大曲<sup>②</sup>

西子<sup>④</sup>词（一套）

## 【排遍第八】

1=F

[宋] 董颖<sup>③</sup>词



2 3 6. 2 i | 6 0 1 1 6 5 - | 5. 6 3 2 | 1 2 2 3  
 头，旧谷天涯。

2 - 6 1 6 | 5 - 6 - | 1 2 3 2 3 | 5 . 6 3 2  
 为想前君事。

1 - 1 0 1 2 | 6. 1 3 6 5 3 5 | 6 - 3. 2 | 3 5 5 3 2. 1  
 越王<sup>⑦</sup>嫁祸献西

2 3 2 - | 2 - 6 5 | 6 - 1 2 3 | 5. 6 3 2 -  
 施，吴即中深

3 . 2 1 - | 6 - - 1 | 6 - - - | 6 0 5 6 2  
 机。阖庐<sup>⑧</sup>

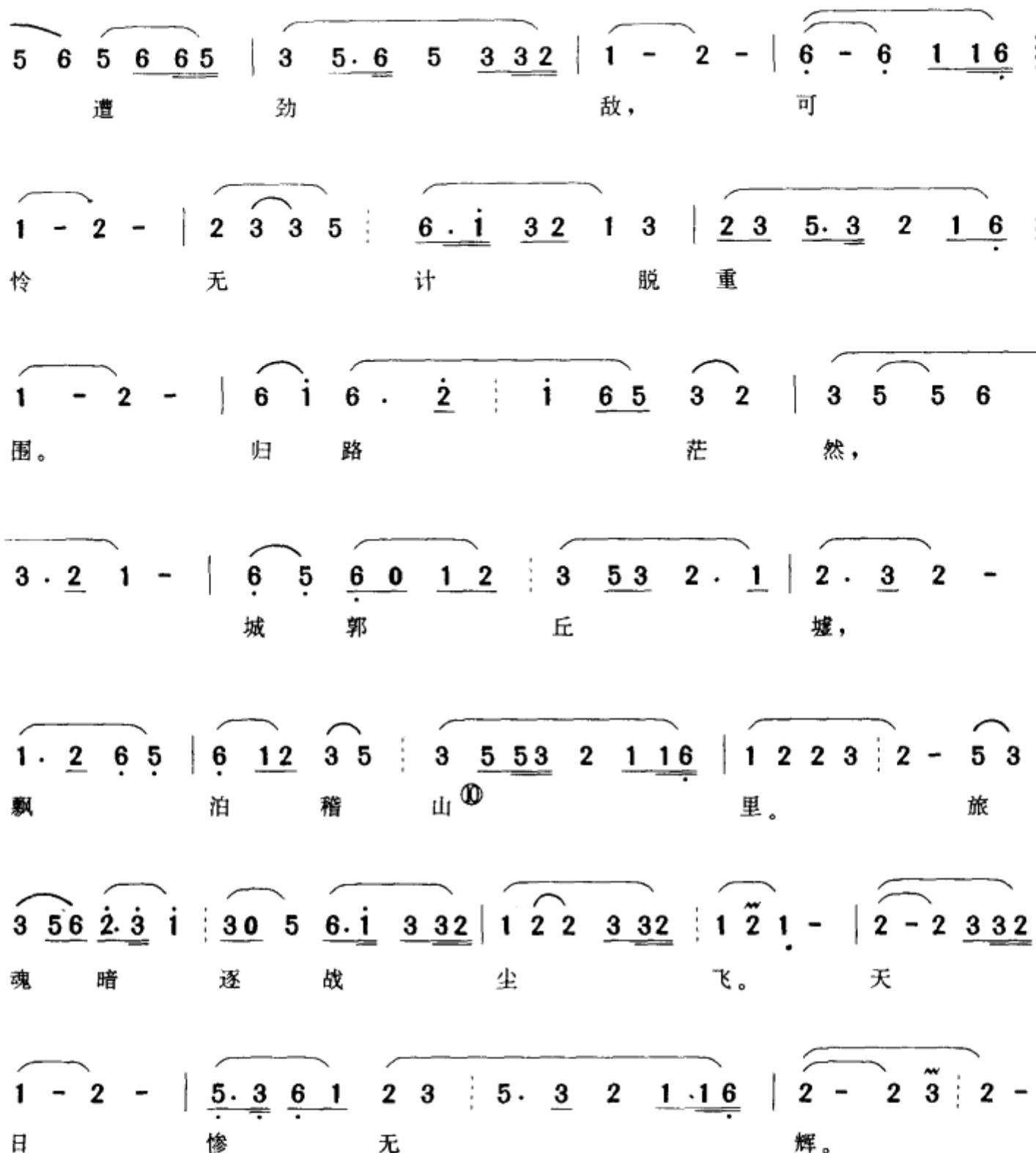
2 3 2 1 6 1 | 1 1 1 2 3 5 | 6. 2 i 6 i | 2. 3 i 6 0 i  
 死，有遗誓，勾践必

6 i 1 6 5 3 3 2 | 1 2 2 3 | 2 - 5 6 | 6 2 1 -  
 诛夷。吴未

6 1 6 - | 5 - 6 1 | 2. 3 1 1 6 5 - | 5 6 3 2  
 干戈出境，仓

1 0 2 6 1 | 2. 3 2 - | 3 5 6. 2 i | 6 i 1 6 5 3  
 促越兵，投怒夫

2 . 3 2 - | 2 - 1 6 1 | 2 - 2 3 3 2 | 1 2 3 -  
 差，鼎沸鲸鲵<sup>⑨</sup>越



### 【注释】

- ① 薄媚：唐宋大曲名称。原意为淡雅可爱之态。
- ② 大曲：宋·王灼《碧鸡漫志》云：“凡大曲有散序、靸、排遍、擗、正擗、入破、虚催、实催、衰遍、歇拍、杀（煞）哀，始成一曲，谓之大遍。”按：唐人大曲，往往长篇达几十段，宋人的大曲则短小得多；宋人对于结构庞大的唐代大曲，并不全部采用，而是仅用其中的一部分，叫做“摘遍”。如《薄媚·西子词》只有十段。
- ③ 董颖：宋人，生卒年不详，字仲达，德兴人，宣和六年（1124）进士。作品有《霜杰集》。
- ④ 西子：即西施。春秋末年越国苧萝（今浙江诸暨南）人，越王勾践把她献给吴王，成为夫差最宠爱的妃子。
- ⑤ 巍岫：很高的山峰。

⑥ 越襟吴带：指越吴地势相连如襟带之相依。  
 ⑦ 越王：指勾践。公元前465年，曾败被囚于吴。释归后，他卧薪尝胆，十年生聚，十年教训，终于灭吴。  
 ⑧ 阖庐：吴王夫差之父姬光。公元前515——前496年在位。曾与越战，败于槜李，受伤而死。  
 ⑨ 鲸鲵：即鲸，比喻凶恶之人。  
 ⑩ 稽山：会稽山，在今浙江中部。

### 【排遍第九】

1 = F

$\frac{8}{4}$  3 6 5 | 6 2 i i 6 5 | 3 5 5 6 6 5 | 3 2 1 2 3 |

自 笑 平 生， 英

5. 6 3 2 2 1 | 6 - 6 5 | 6. 1 2 - | 1. 6 2 2 1 6 1 2 |

气 凌 云， 凛 然

3 6 3. 2 | 1. 6 2 3 5 | 5 - 3 - | 2 - 1 6 1 2 |

万 里 宣 威。 那 知

3 5 6 i 6 5 | 3 2 3 5 | 6. 5 6 1 6 | 1 2 1 2 |

此 际， 熊 虎 涂 穷<sup>①</sup>， 来 伴

3 5 6 3. 2 | 1 2 3 - | 5. 3 2 1 | 2 - 2 3 |

麋 鹿 卑 栖。

2 - 3 2 | 1. 2 1 0 6 | 1 2 3 2 0 1 | 6. 5 1 - |

既 甘 臣 妾， 犹 不 许，

3 2 3 5 6 | i. 2 6 5 - | 6. 5 6 1 2 | 3 5 5 3 2 3 |

何 为 计。 争 若 都 烮<sup>②</sup>

3 5 3 2 21 | 6 - 1 2 3 | 5. 6 3 32 1 - | 6. 2 i 6 -  
 宝 器， 尽 珠

1. 6 5 - | 3 5 5 6 65 | 3. 5 3 2 | 1. 6 2 3. 2 |  
 吾 妻 子， 径

1 - 2. 1 | 6. 5 1 2 3 | 5. 6 3 2 | 1 - 6 2 |  
 将 死 战 决 雄

2 3 2 - | 1 - 2 3 5 | 6. i 3. 2 | 1 6 1 2 3 2 |  
 雌。 天 意 恐 怜

1. 2 1 - | 1 - 5 3 | 3 - 5 6 | 1. 2 6 5 |  
 之。 偶 闻 太

3. 2 5 - | 6 - 5 3 5 | 6 - 3. 2 | 1 2 1. 2 |  
 宰<sup>③</sup>， 正 擅 权， 贪

3. 2 1. 5 3 | 2 3 32 1 - | 6. 1 6 - | 6 - 5 6 5 |  
 赊 市 恩 私。 因

3 - 2. 1 | 6. 5 1 2 | 3 6 5 3 5 | 6 - 3. 2 |  
 将 宝 玩 献

1 - 2 - | 2 - 1 0 2 | 3. 5 3 - | 6 0 5 6 1 2 |  
 诚， 虽 脱 霜 戈<sup>④</sup>， 石 室

3 5 6 5 3 5 | 3 2 1 - | 2 - 1 2 | 3. 5 2 3 - |  
 因 系。 忧 嗟 又 经

5. 3 2 1 | 6 1 6.2 i.i6 | 5 6 65 3.2 | 3 56 i.2 |  
时。恨 不 如 巢 燕

6 5 36 332 | 1 22 332 | 1 - 65 | 60 112 |  
自 由 归。残 月 膜

23 221 61 | 32 35 | 65 | 3653 | 2- 16 1 |  
胧， 寒 雨 萧 萧， 有 血

2- 3.2 | 1- 23 | 3.6 332 | 1- | 2 12 65 |  
都 成 泪。 备 尝 险

60 12 - | 1.2 3- | 5.321 | 2- |  
<sup>厄</sup> 返 邦 <sup>⑤</sup>。 免

2- 3.52 | 10 23 | 2- | 3.216 | 1223 | 2- ||  
愤 刻 肝 脾。

### 【注释】

- ① 熊虎涂穷：涂，即路途。“熊虎涂穷”即英雄末路之意。
- ② 燔：即烧。
- ③ 太宰：古官名，掌管王家的内外事务。此处指吴国太宰伯嚭。
- ④ 霜戈：明亮如霜雪的兵刃。“虽脱霜戈”指幸免于一死。
- ⑤ 邦畿：都城所在。

### 【第十阙】

1 = F  
 $\frac{8}{4}$  5 32 | 3556 | 32 12 | 1321 612 |  
 种<sup>①</sup> 陈 谋， 谓 吴

1 - 2 . 3 | 6 . 1 3 2 | 1 - 2 - | 6 - 6 5  
 兵 正 炽， 越

6 - 1 . 6 | 1 2 2 3 3 2 | 1 - 2<sup>3</sup> 1 | 6 - 6 5  
 勇 难 施。 破 吴

6 . 1 2 - | 3 5 6 5 - | 6 . 5 3 - | 2 - 1 6  
 策， 唯 妖 姫<sup>②</sup>。 有

2 - 3 2 1 | 6 - 1 2 | 3 . 6 5 3 5 | 6 3 3 2 1 -  
 倾 城<sup>③</sup> 妙 丽，

6 - 1 2 | 3 2 3 - | 5 . 3 2 1 6 | 1 2 2 3  
 名 称 西 子，

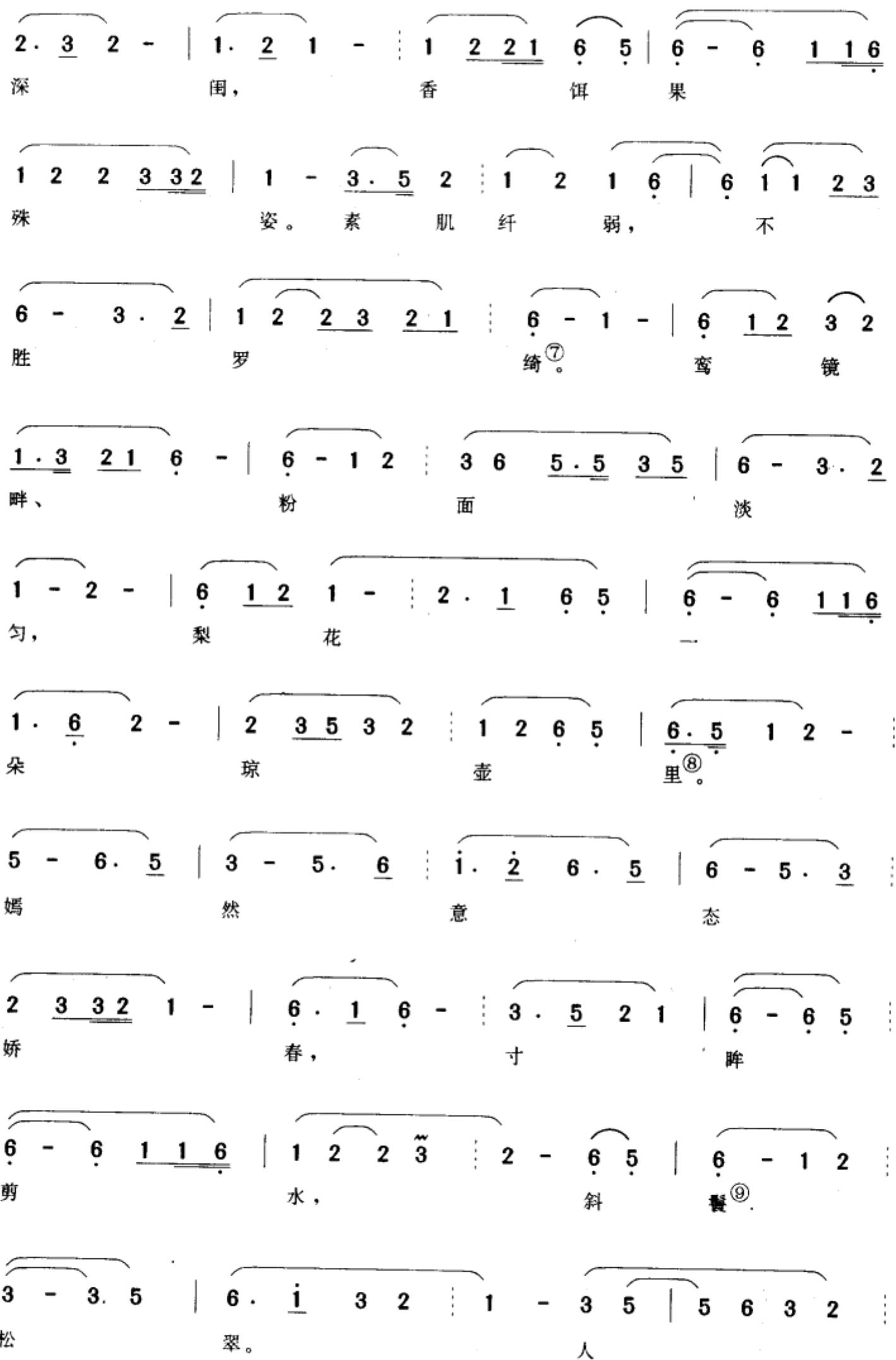
2 - 2 . 3 i | 6 . 1 6 - | 5 - 6<sup>3</sup> 3 2 | 1 2 2 3 3  
 岁 方 算 夫

2 . 3 2 - | 1 . 2 6 5 | 6 . 1 2 - | 3 - 5 6  
 差 感 此， 须

1 - 6 5 | 3 . 5 3 . 2 | 1 - 2 - | 2 - 2 1 6  
 致 颠 危。 范 蟾<sup>⑤</sup>

1 3 2 1 2 3 | 5 - 6 . 1 3 2 | 1 2 2 3 3 2 | 1 . 2 6 5  
 微 行<sup>⑥</sup>， 珠 贝 为 香

6 . 1 2 - | 6 5 3 2 | 3 - 5 6 | i 6 6 5 3  
 饵， 萝 不 钓 钓



1 2 2 3 3 2 | 1 - 6 5 | 6 - 1 2 | 3 6 3 . 2 |  
无 双、宜 名 动

3 5 5 3 2 1 1 6 | 1 2 2 3 | 2 - 1. 2 6 5 | 3 5 6. 5 | 3 - 5 . 6 |  
君 王， 绣 履 容

3 2 1 2 3 | 2 . 3 2 - | 2 - 3 5 | 6 . 5 3 . 5 | 3 . 5 2 ||  
易， 来 登 玉 陸。⑩

### 【注释】

- ① 种：文种，越国大夫。曾助勾践复国灭吴。
- ② 妖姬：美女。
- ③ 倾城：《汉书·外戚传》：“北方有佳人，绝世而独立，一顾倾人城，再顾倾人国。”后用以形容绝色美女。
- ④ 簪(ji)：盘头发的簪子。女子十五而笄。这里指成年。
- ⑤ 范蠡：春秋末年政治家，曾助勾践复国灭吴。功成后，泛舟入五湖隐居。
- ⑥ 微行：隐瞒身份，改装出行。
- ⑦ 罗绮：薄而轻的丝织品。
- ⑧ 梨花一朵琼壶里：形容西施在镜中的美貌。
- ⑨ 餐：环形发髻。
- ⑩ 陸：帝王殿前的石阶。

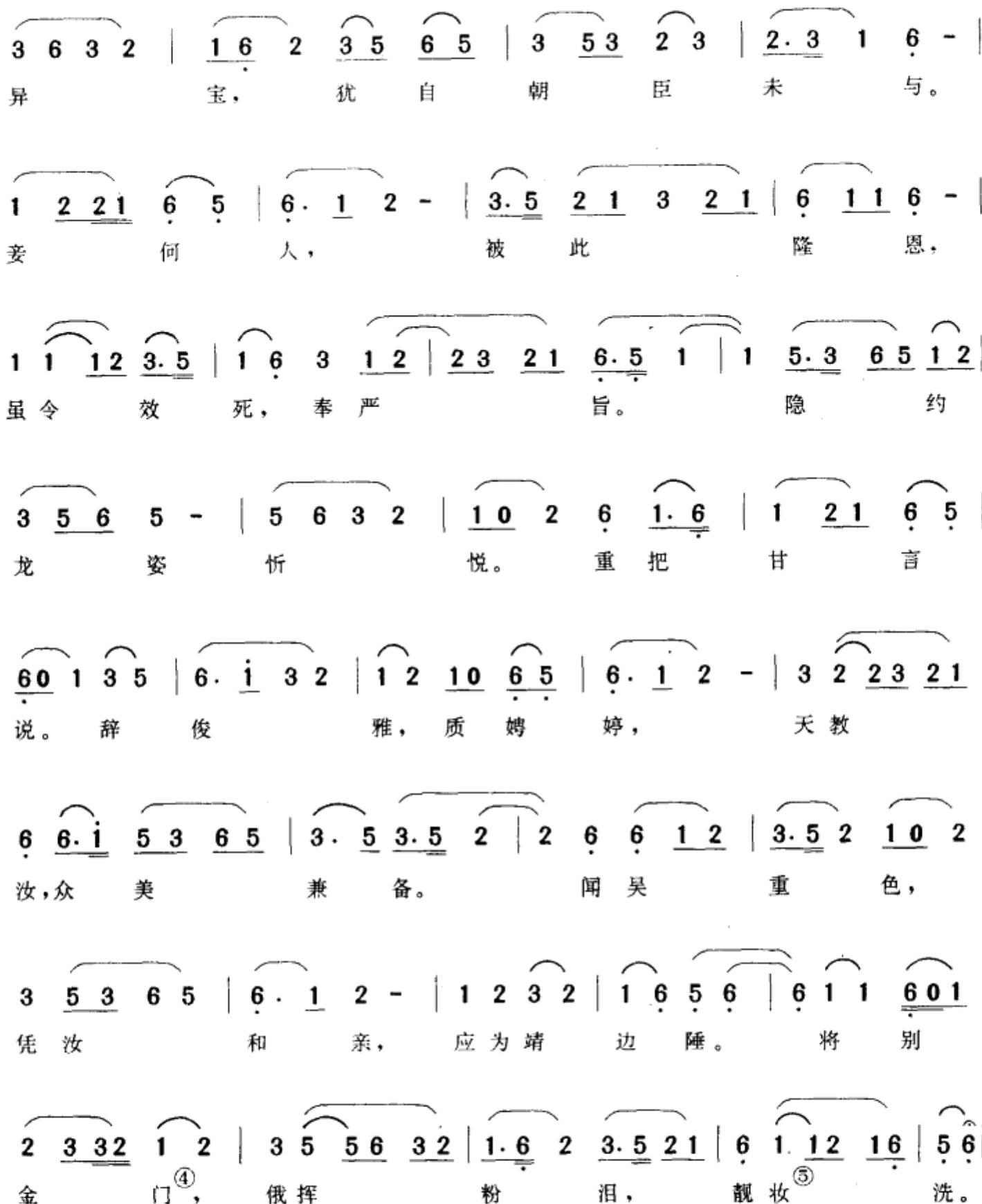
### 【入破第一】

1 = F

$\frac{4}{4}$  6 5 | 3 5 3 2 | 1 2 | 6 1 6. 1 5 6 | 3. 5 2 1 3 2 |  
窄<sup>①</sup> 湘 裙， 摆 汉 珞<sup>②</sup>， 步 步

1 1 1 2 6 5 | 6. 1 2 - | 5 3 5 5 6 3 2 | 1 2 3 1 2 3 |  
香 风 起。 欲 双 蛾<sup>③</sup>， 论 时 事

3 5 6 3 2 | 1. 6 2 3. 2 | 1 2 1. 2 6 | 6 1 1 2 |  
兰 心 巧， 会 君 意。 殊 珍



### 【注释】

- ① 翠：音 sù，走动时裙子发出的声音。
- ② 璜：身上佩带下垂的玉饰。
- ③ 蛾：形容女子的眉毛修长。
- ④ 金门：汉宫门名。此处泛指宫门。
- ⑤ 靓（Jing）妆：以脂粉修饰的浓妆。

【第二虚催】

1 = F

$\frac{4}{4}$  5 6 3 2 | 1 2 2 3 2 1 | 6 1 1 1 | 2. 1 6 0 5 |  
飞 云 驶 香 车， 故 国

6 2 2 3 2 1 | 6 1 2. 3 1 1 | 5 6 5 | 6 3 2 1 2 |  
难 回 睹<sup>①</sup>。 芳 心 漸 摆，

6 1 6 6. 1 2 | 2 3 5 2 3 | 2. 3 1 1 2 2 1 | 6 5 6. 1 |  
迤 逦<sup>②</sup> 吴 都 繁 丽。 忠 臣 子

2 - 6 5 | 6. i 3 2 1 2 | 2 3 2 1 2 | 1 6 3 2 3 2 |  
胥<sup>③</sup>， 预 知 道 为 邦 崇<sup>④</sup>。 谏 言

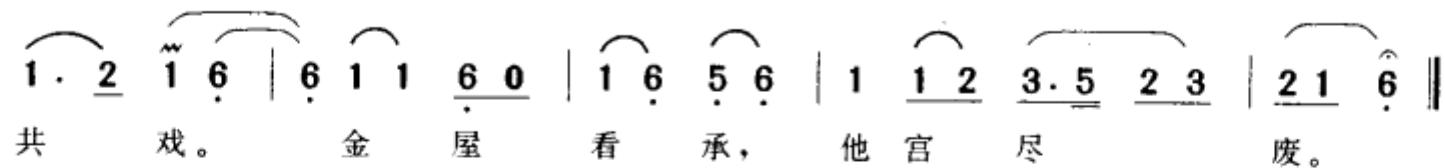
1 6 5 6 | 6 i 5 3 3 5 | 3 2 1 6 | 1 2 1 6 - |  
先 启， 愿 勿 容 其 至。 周 亡 襄 姑<sup>⑤</sup>，

3 3 3 2 1 | 5 0 6 5 6 1 1 | 3 3 3 3 | 5 - 3 5 6 |  
商 倾 姐 己<sup>⑥</sup>。 吴 王 却 嫌 舛

6 5 3 2 3 2 1 | 6. 5 1 6 1 2 | 2 3 2 1 6 1 2 | 3. 5 2 2 3 |  
逆 耳。 才 经 眼、 便 深

5 6 6 5 3 5 2 | 1 1 2. 3 2 | 1 1 1 6 5 6 6 5 3 3 5 |  
宠 爱， 东 风 暗 缘 娇 蕊。 彩 鸾

6. i 6 3 3 2 | 1. 2 1 - 1 2 | 1 2 3 2 | 1. 2 3 2 |  
翻 炉 伊， 得 取 次、 于 飞

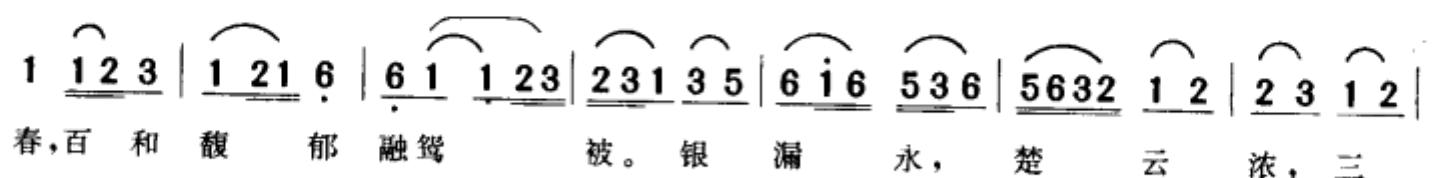
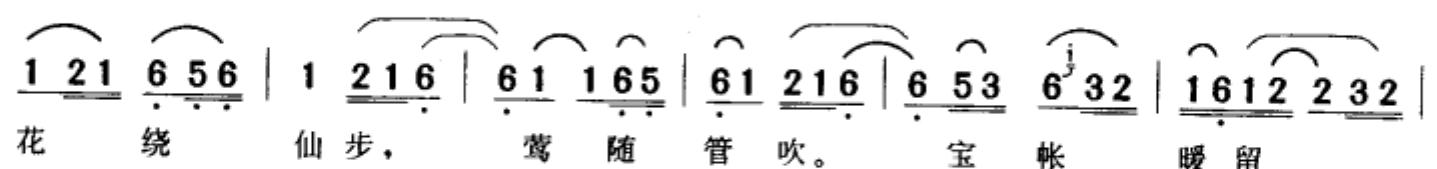
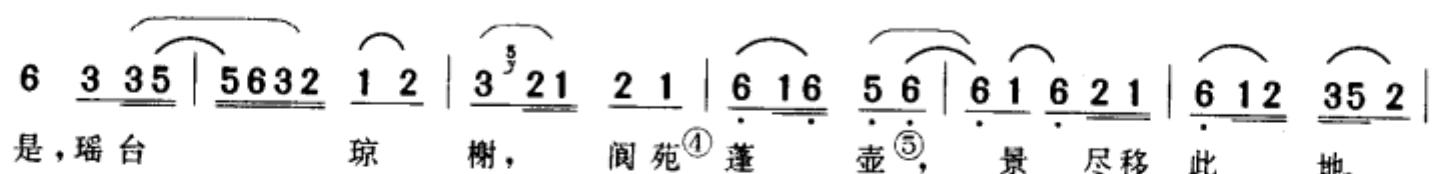
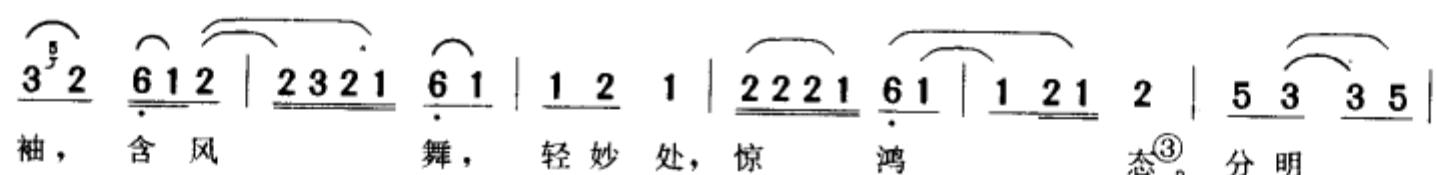
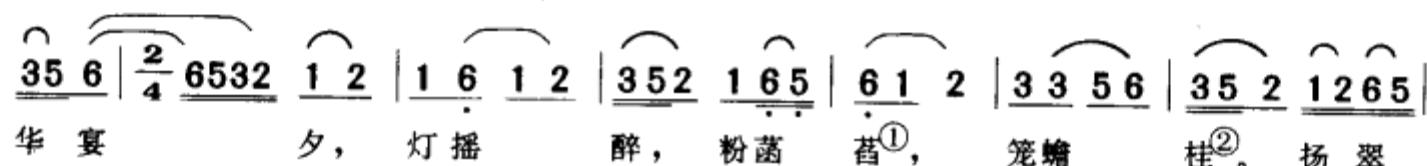


### 【注释】

- ① 瞰：音 dī，斜视、流盼。
- ② 迤逦：在曲折的大路上前行。
- ③ 子胥：伍子胥，名员，楚人。父奢、兄尚，皆为平王所杀。子胥奔吴，佐吴伐楚。后吴败越，勾践请和，夫差许之，子胥谏不听。太宰嚭受越贿谗之，夫差赐子胥自刎。
- ④ 崩：祸害。
- ⑤ 褒姒：周幽王宠妃。
- ⑥ 姬己：商纣王宠妃。

### 【第三遍】

1 = F



1 6.5 | 6.12 | 35 6132 | 12 232 | 1 16 | 16 56 | 33 353 |  
竿 日<sup>⑥</sup>， 犹 褪 霞 衣。宿 醒<sup>⑦</sup>轻 淚<sup>⑧</sup>， 嗅 宫

2 1232 | 16.5 6.1 | 23 21 | 6.1 12 | 16 56 | 6.1 612 | 352 16 | 5.3 6 |  
花，双 带 系，合 同 心 时。波 下 比 目， 深 怜 到 底。

### 【注释】

- ① 蕙萏：音 hàn dàn，即荷花。
- ② 嫠桂：即明月。李俊民《中秋诗》：“蟾宫风散桂飘香。”
- ③ 惊鸿态：形容美人体态轻盈，如惊鸿般的飘逸。
- ④ 阖苑：唐初在阆州（今四川省阆中县）所建的宫苑。
- ⑤ 蓬壶：即蓬莱。“阆苑蓬壶”形容吴宫的华丽。
- ⑥ 三竿日：“日出高三竿”，指人晏起。
- ⑦ 宿醒：昨晚的酒醉犹未清醒。
- ⑧ 淚：同污。

### 【第四催拍】

1 = F

$\frac{2}{4}$  53 23 | 121 6 | 16 612 | 3 3 | 35 65 | 16 12 | 3.5 2 |  
耳 盈 丝 竹，眼 摆 珠 翠。迷 乐 事， 宫 闻 内。

56 53 | 56 32 | 13 32 | 12 | 53 3i | 6.i 5 |  
争 知，渐 国 势 陵 夷<sup>①</sup>。 奸 臣 献 佞<sup>②</sup>，

16 3 32 | 16 56 | 5 35 | 21 61 | 2 - | 3 53 | 66 32 |  
转 恣 奢 淫， 天 遣<sup>③</sup> 岁 屢 饥。 从 此， 万 姓

12 3 | 16 56 | 6 3 | 56 32 | 12 11 | 23 21 | 6 - |  
离 心 解 体。 越<sup>④</sup> 遣 使， 阴 窥 虚 实，

53 61 5 | 12 23 | 231 5 | 6.i 65 | 162 2321 | 6 11 | 601 22 |  
蚤<sup>⑤</sup> 夜 营 边 备。 兵 未 动， 子 背 存， 虽 堪 伐、 尚 畏

1 2 3 1 | 1 5 | 3 5 6 · i 5 | 3 0 5 | 5 2 2 1 | 6 1 | 6 1 1 6 |  
忠义。斯人既戮，又且严兵卷

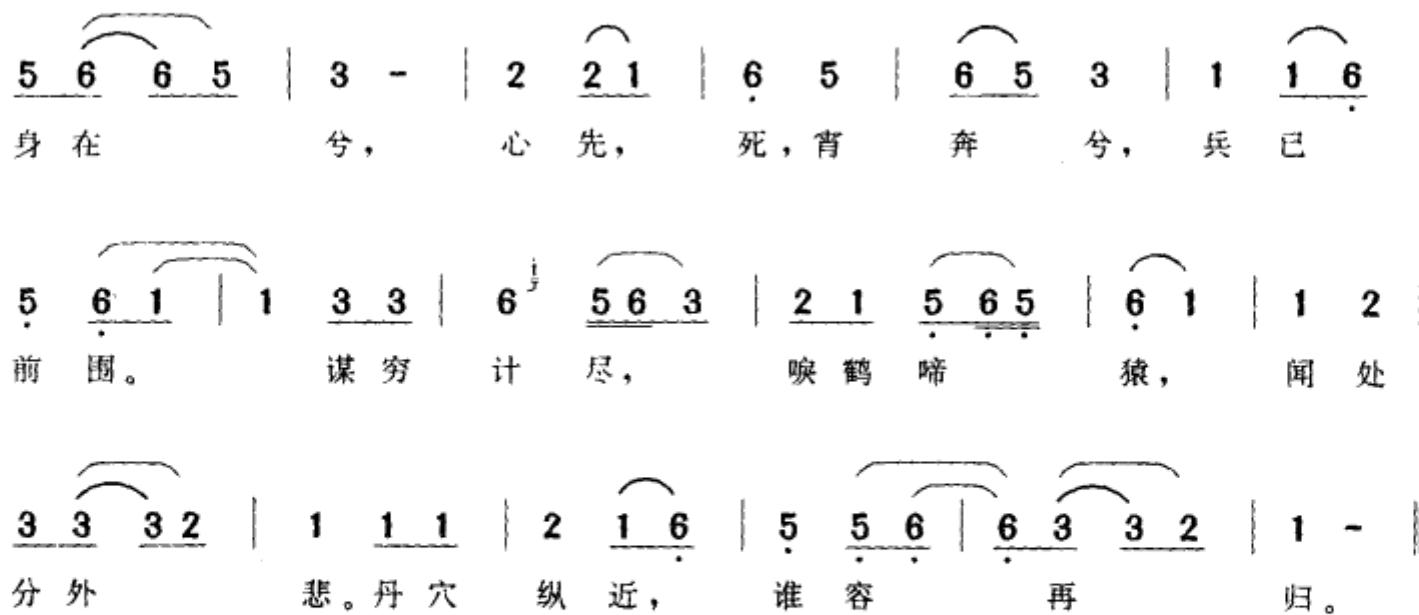
5 6 2 | 6 6 | 1 2 1 | 1 5 3 | 2 3 | 1 6 6 1 6 | 5 3 6 ||  
土赴黄池<sup>⑥</sup>，观衅<sup>⑦</sup>种、蠡<sup>⑧</sup>，方云可矣。

### 【注释】

- ① 陵夷：即衰微。
- ② 佞：巧谄善辩，伪善。
- ③ 天谴：天的责罚。
- ④ 越：指勾践。
- ⑤ 蚤：即早。
- ⑥ 黄池：春秋地名，今河南省封丘县西南。
- ⑦ 观衅：窥伺出兵的机会。
- ⑧ 种蠡：即文种和范蠡。

### 【第五哀遍】

$1 = F$   
 $\frac{2}{4}$  6 5 3 | 2 3 | 1 6 | 6 2 2 1 | 6 2 1 6 | 1 6 1 2 |  
机有神，征鼙<sup>①</sup>一鼓，万马襟喉  
 3 3 | 3 6 6 5 | 3 5 | 1 6 5 | 6 1 3 | 5 6 3 2 |  
地。庭喋血，诛留守，怜屈  
 1 2 | 1 6 2 2 1 | 6 - | 3 3 6 5 | 3 2 5 | 1 6 2 1 | 6 6 1 |  
服，欬兵还，危如此，当除祸本，重结  
 3 5 6 | 5 6 | 1 6 6 5 | 3 5 | 3 3 | 1 2 1 | 6 6 6 |  
人心，争奈竟荒迷。战骨方埋，灵旗  
 2 1 6 | 6 5 | 3 5 6 5 | 6 6 6 1 2 | 1 1 6 | 1 1 1 2 | 3 5 2 |  
又指。势连败，柔荑<sup>②</sup>携泣，不忍相抛弃。

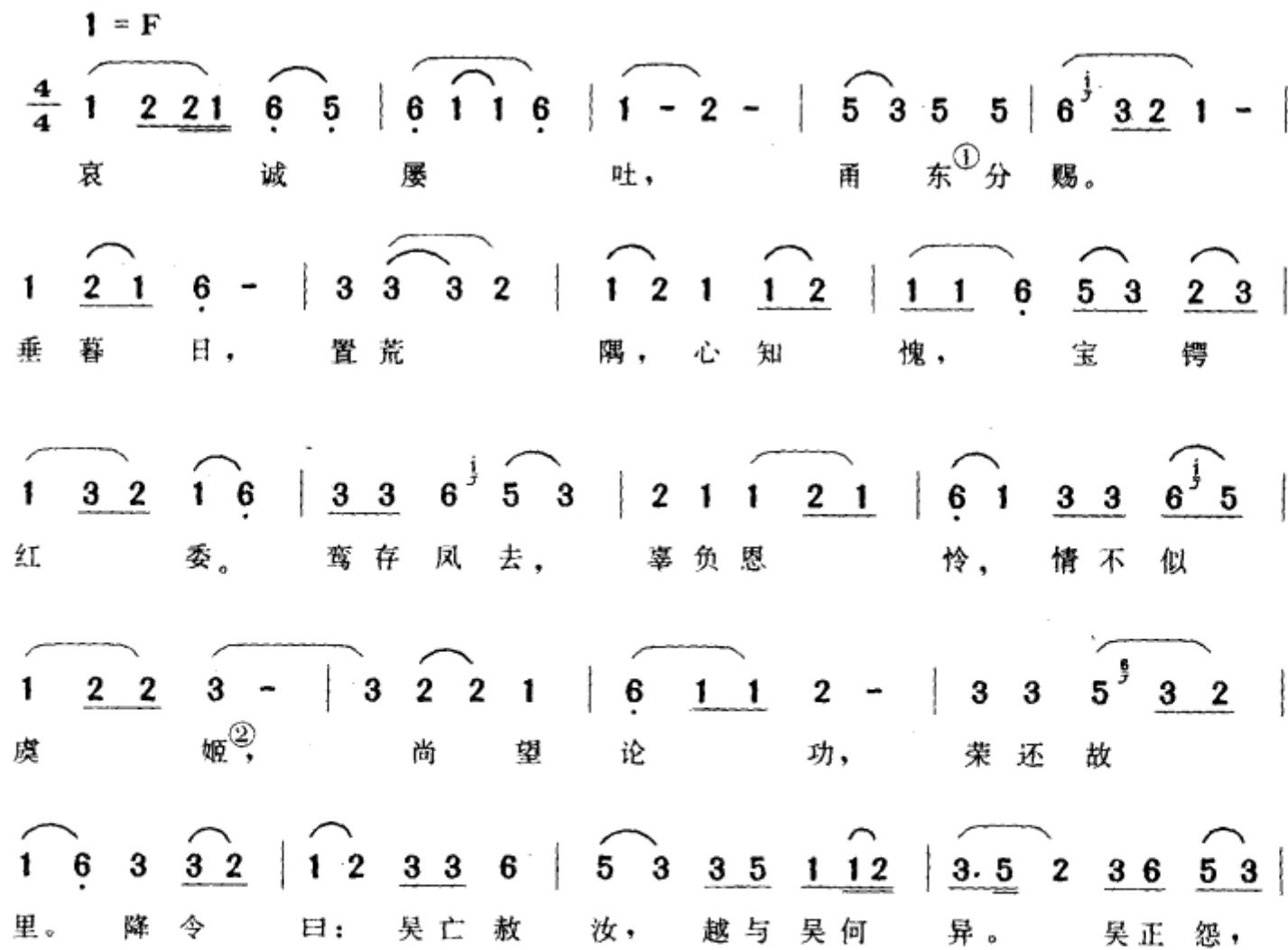


### 【注释】

① 骢：军中的骑鼓。

② 柔荑：荑（tí），草木初生的叶芽。“柔荑”比喻女子柔白的手。

### 【第六歌拍】





### 【注释】

① 甬东：地名，今浙江定海县付山岛，越王勾践既灭吴，欲封吴王夫差于甬东，夫差自杀。

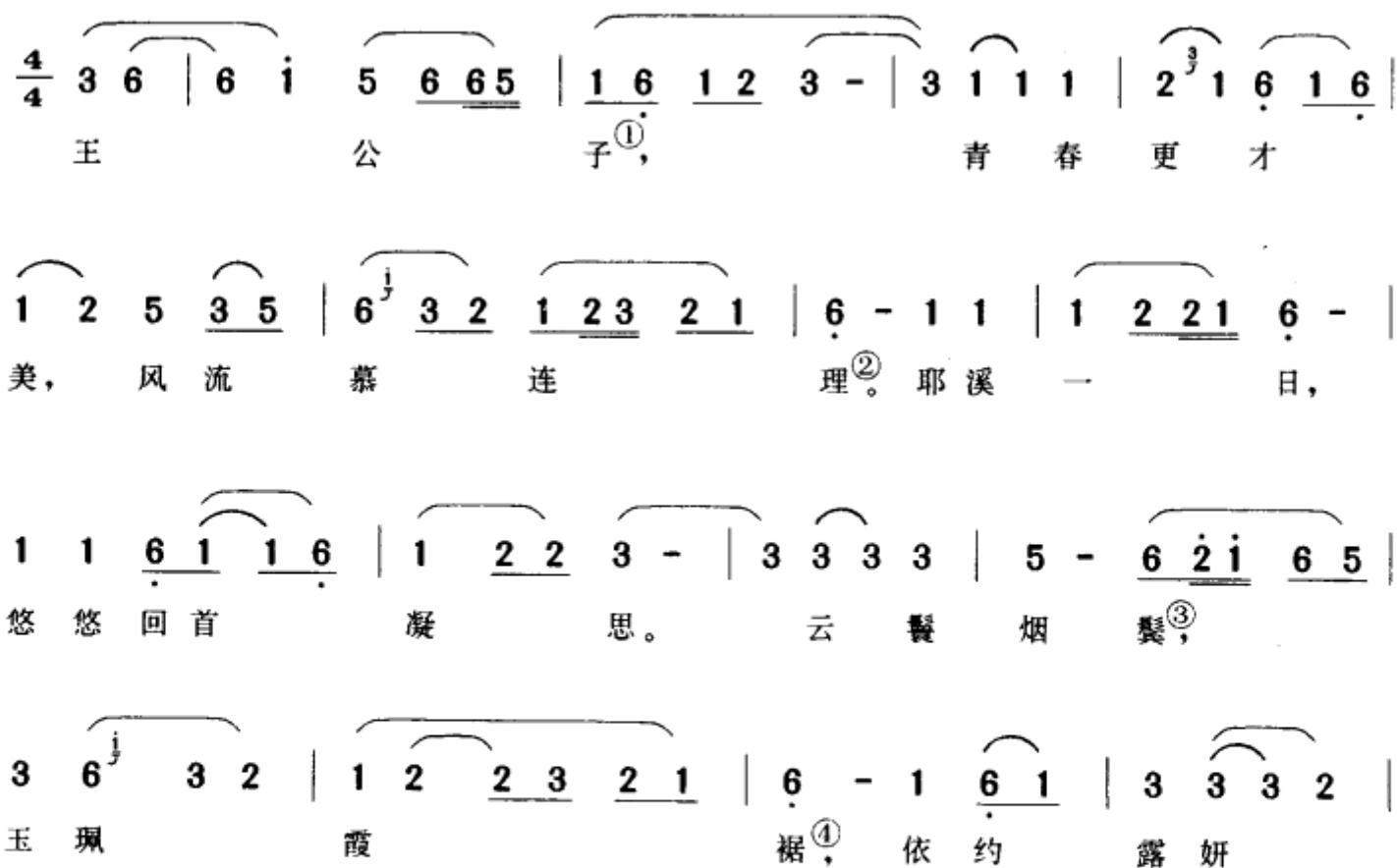
② 虞姬：楚霸王项羽之妻，羽败，姬自刎死。

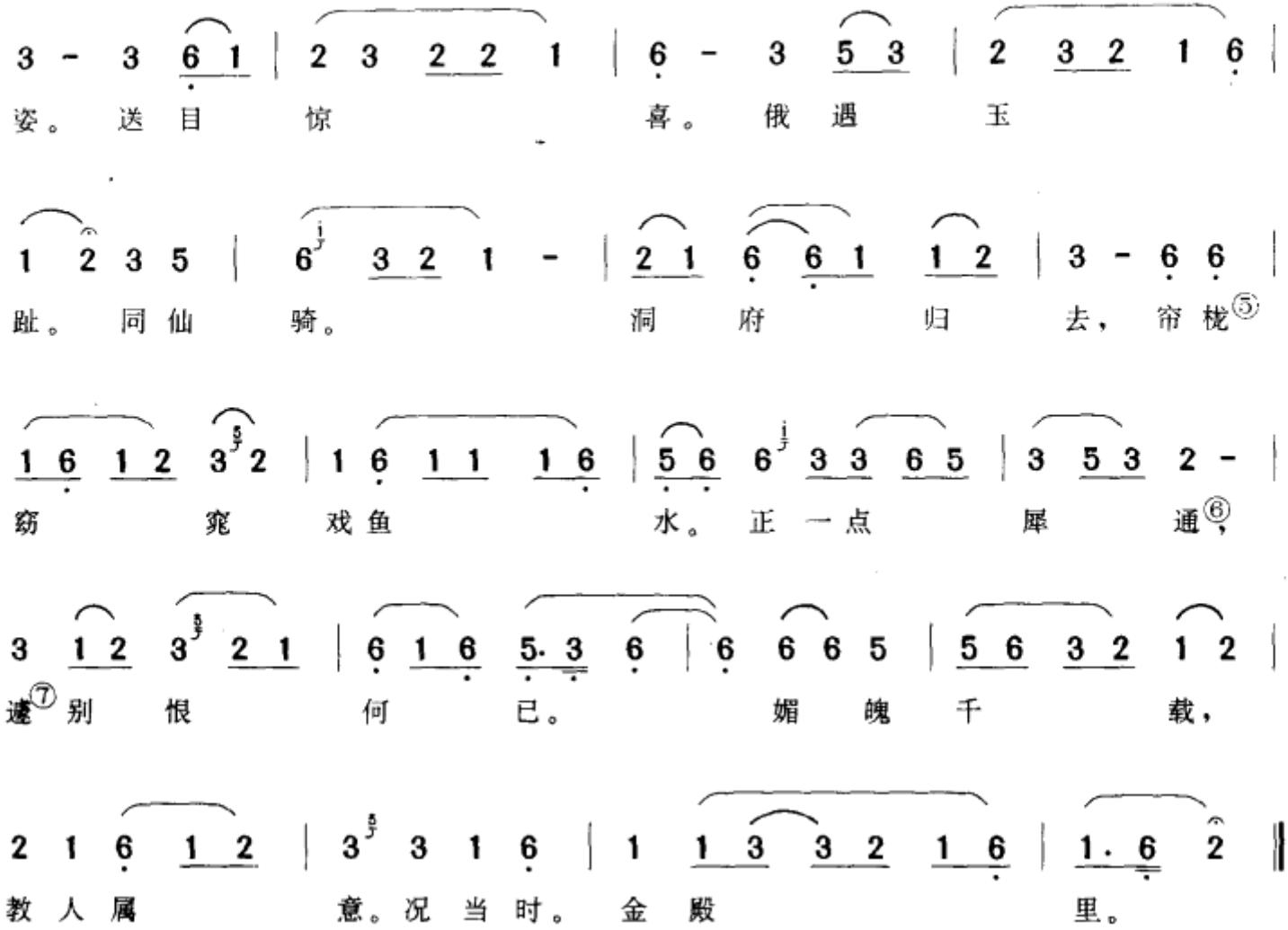
④ 蛟绡：南海中蛟人所织。传说蛟人从水中出，曾寄寓人家，积日卖绡。绡即绢。

④ 姑苏：江苏省吴县。

### 【第七煞衰】

1 = F





### 【注释】

- ① 王公子：即王軒，此段叙王軒游若耶溪，偶逢西子的故事。
- ② 连理：即连理枝，喻夫妇相爱之意。白居易《长恨歌》：“在天愿作比翼鸟，在地愿为连理枝。”
- ③ 鬢、鬓：环发为髻叫做鬟；鬓即颊发。
- ④ 霞裾：彩色的前襟。
- ⑤ 窓栊：窗牖。
- ⑥ 正一点犀通：李商隐《无题》诗：“心有灵犀一点通。”犀角有白色纹通两头，喻男女两心相印。
- ⑦ 遽：仓促，突然。

**附注：**这首大曲各段内容如下：

- 排遍第八：此遍前半段总叙大意；后半叙本事。
- 排遍第九：此遍为越王勾践慷慨之词。
- 第十撇：此遍叙大夫文种设计赂吴王夫差，即献美女事。
- 入破第一：此遍叙西子（西施）赴吴，及越王嘱托西子之词。
- 第二虚催：此遍叙西子入吴，伍子胥谏吴王勿纳，吴王不听事。
- 第三哀遍：此遍为前哀，叙夫差既纳西子，日夜荒淫事。
- 第四催拍：此遍为实催，叙吴王不恤百姓，人民心怀反意，及越国君臣观察吴国举动，以备报仇事。
- 第五哀遍：此遍乃中哀，叙越兵入吴，杀留守世子，及吴王兵败事。
- 第六歇拍：此遍叙述越王杀西子。
- 第七煞哀：此遍叙士人王軒游若耶溪，偶遇西子神魂的故事。见范摅《云溪友议》。

## 二十五、调笑令《调笑转踏》<sup>①</sup>(十二首)

(大石调)

[勾队词]

良辰易失，信四者之难并；佳客相逢，实一时之盛事。用陈妙曲，上助清欢。女伴相将，调笑入队。

(一) 秦楼有女子罗敷，二十未满十五余。

金环约腕携笼去，攀枝摘叶城南隅。

使君春思如飞絮，五马徘徊芳草路。

东风吹鬓不可亲，日晚蚕饥欲归去。

1 = D

[宋] 郑仅<sup>②</sup>作

The musical score consists of five staves of Chinese musical notation with corresponding lyrics. The notation uses numbers (1-6) and strokes to represent pitch and rhythm. The lyrics describe a scene of a woman named Lu Fu (罗敷) going to pick leaves, with a suitor (使君) watching from afar.

1 = D [宋] 郑仅<sup>②</sup>作

4/4 5 6 i 6 6 5 3 | 6 6 1 1 2 1 6 | 5 6 3 3 5 | 6 i 2 2 i 6 - |  
归去，携笼女。南陌柔桑

5 5 3 - 5 | 6 6 1 6 1 | 1 - 2 1 | 6 1 2 1 |  
三月暮。使君春思如飞

2 2 1 6 5 3 5 | 6 2 2 1 6 1 | 2 3 3 5 3 2 | 2 1 3 5 |  
絮，五马徘徊频驻。蚕饥

5 6 6 5 1 6 1 2 | 3 2 3 3 5 | 3 2 2 1 6 |  
日晚空留顾，笑指

6 1 6 5 6 1 2 1 | 2 1 6 - - ||  
秦楼归去。

(二) 石城女子名莫愁，家住石城西渡头。

拾翠每寻芳草路，采莲时过绿萍洲。

五陵豪客青楼上，醉倒金壺待清唱。

风高江阔白浪飞，急催艇子操双桨。

1 = D

$\frac{4}{4}$  5 - 6. 5 | 1 6 1 2 3 - | 6<sup>3</sup> 1. 2 1 | 2<sup>3</sup> 1 6 6<sup>3</sup> 5 3 |

双 桨， 小 舟 荡。 唤 取

3 0 5 6 6 5 3 2 | 3 3 - 5 | 5<sup>3</sup> i 1 6 6 1 | 1 2 1 6 1 |

莫 愁 迎 叠 浪。 五 陵 豪 客

2 2 1 - 2 | 3 - 5 1 2 3<sup>3</sup> | 2 3 3 2 1 - | 1 1. 2 1 6 |

青 楼 上， 不 道 风 高 江

5 6 5 5 | 3 5 6 6 5 1 6 1 2 | 3 2 3 3 5 | 3<sup>3</sup> 2 1 6 2<sup>3</sup> |

广。 千 金 难 买 倾 城 样， 那 听

1. 6 5 6 | 6 1. 2 1 | 2<sup>3</sup> 1 6 - - ||

绕 梁 清 唱。

(三) 绣户朱帘翠幕张，主人置酒宴华堂。

相如年少多才调，消得文君暗断肠。

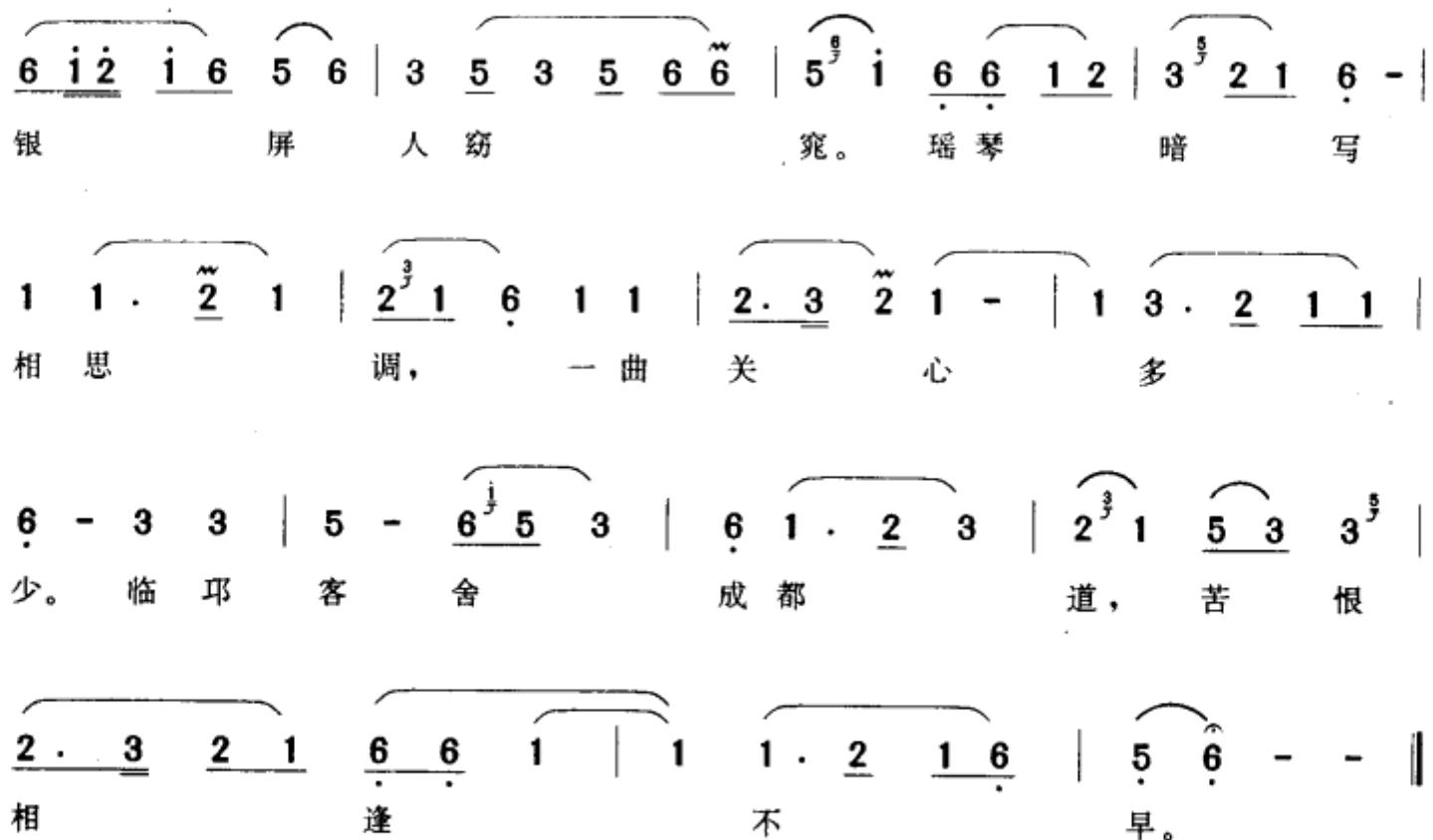
断肠初认琴心挑，幺弦暗写相思调。

从来万曲不关心，此度伤心何草草。

1 = D

$\frac{4}{4}$  5 3 6 6 5 | 1 6 1 2 3 - | 2<sup>3</sup> 1 6 - 1 | 2<sup>3</sup> 1 i 6 5 |

草 草， 最 年 少。 绣 户



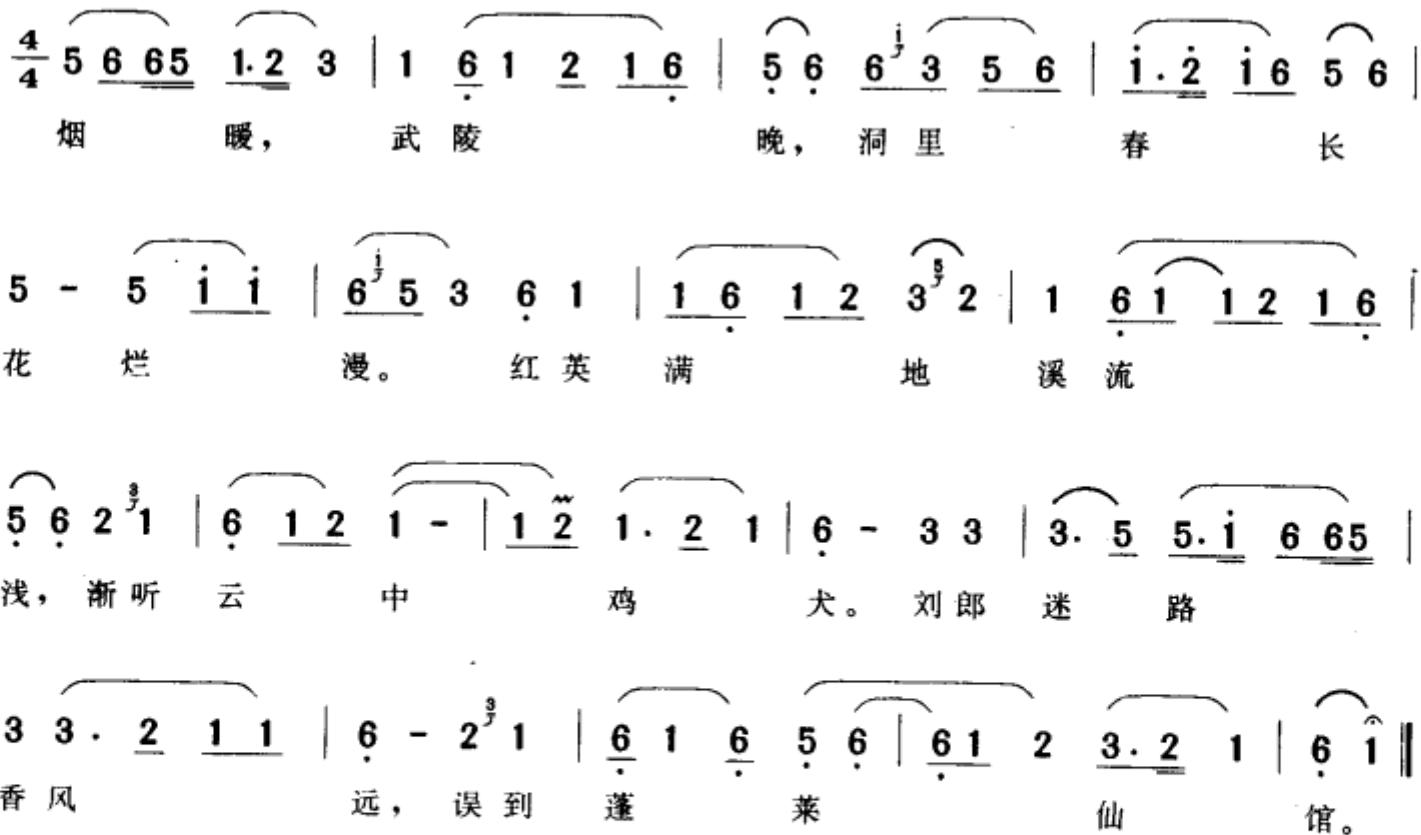
(四) 漫漫流水武陵溪，洞里春长日月迟。

红英满地无人扫，此度刘郎去后迷。

行行渐入清流浅，香风引到神仙馆。

琼浆一饮觉身轻，玉砌云房瑞烟暖。

1 = D



(五) 少年锦带佩吴钩，铁马追风塞草秋。  
凭仗匣中三尺剑，扫平骄虏取封侯。  
红颜少妇桃花脸，笑倚银屏施宝靥。  
明眸妙齿起相迎，青楼独占阳春艳。

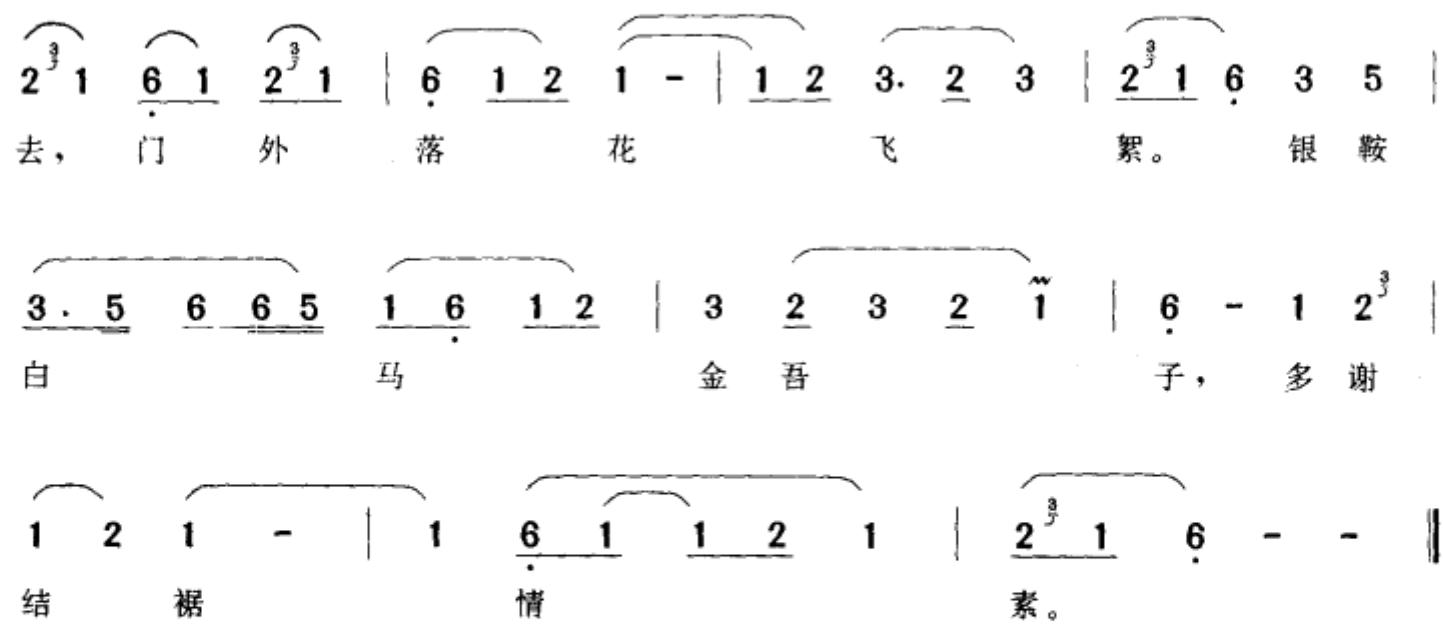
1 = D

春艳，桃花脸。笑倚银屏施宝靥。  
施宝靥。良人少有平戎胆，归路光生弓剑。青楼春水香帏掩，独把韶华都占。

(六) 翠盖银鞍冯子都，寻芳调笑酒家胡。  
胡姬十五夭桃色，巧笑春风当酒垆。  
玉壶丝络临朱户，结就罗裾表情素。  
红裙不惜裂香罗，区区私爱徒相慕。

1 = D

相慕，酒家女。巧笑明眸，  
年十五。当垆春永，寻芳。



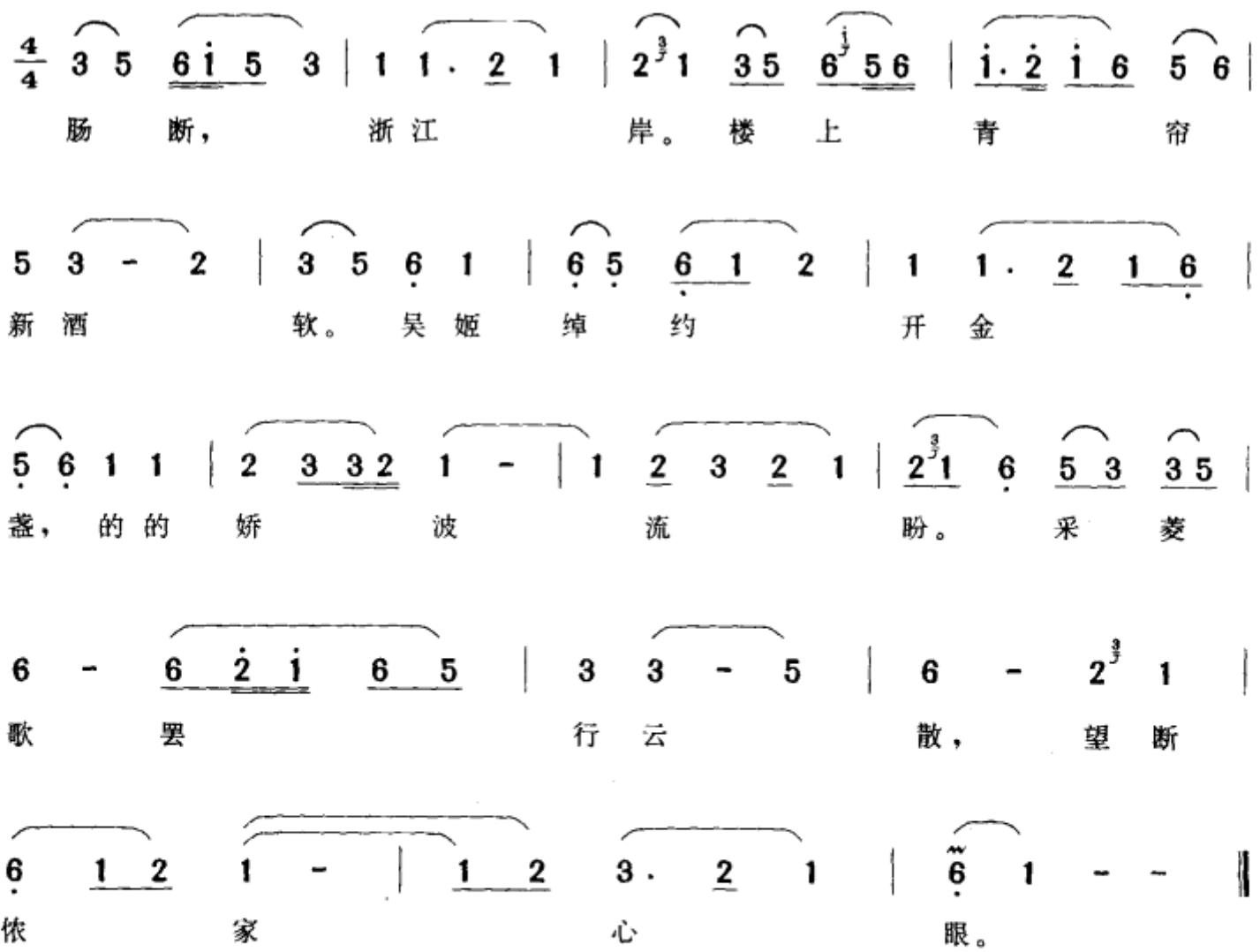
(七) 楼上青帘映绿杨，江波千里对微茫。

潮平越贾催船发，酒熟吴姬唤客尝。

吴姬绰约开金盏，的的娇波流美盼。

秋风一曲采菱歌，行云不度人肠断。

1 = D



(八)花阴转午漏频移,宝鸭飘帘绣幕垂。  
眉山欲黛云堆髻,醉倚东风不自持。  
偷眼刘郎年最少,云情雨态知多少。  
花前月下恼人肠,不独钱塘有苏小。

1 = D

$\frac{4}{4}$  5 6. 5 1. 2 3 | 3<sup>5</sup> 2 1. 2 3 | 2<sup>3</sup> 1 5 3 6. 1 5 6 | 1. 2 1 6 5 6 |  
苏 小, 最 娇 妙。 几 度 尊 前

3 3 - 5 | 6 6<sup>j</sup> 6 6 | 1 6 3<sup>5</sup> 2 | 2 3 1 | 1. 6 |  
曾 调 笑。 云 情 雨 态 知 多

5 6 2<sup>3</sup> 1 3<sup>5</sup> | 2 3 3 2 1 2 | 2 3 2 1 | 6 - 3 3 5 |  
少, 悔 恨 相 逢 不 早。 刘 郎

6 - 6. 2 1 | 6<sup>j</sup> 5 3 - 5 | 6 - 1 6 1 |  
襟 韵 正 年 少, 风 月

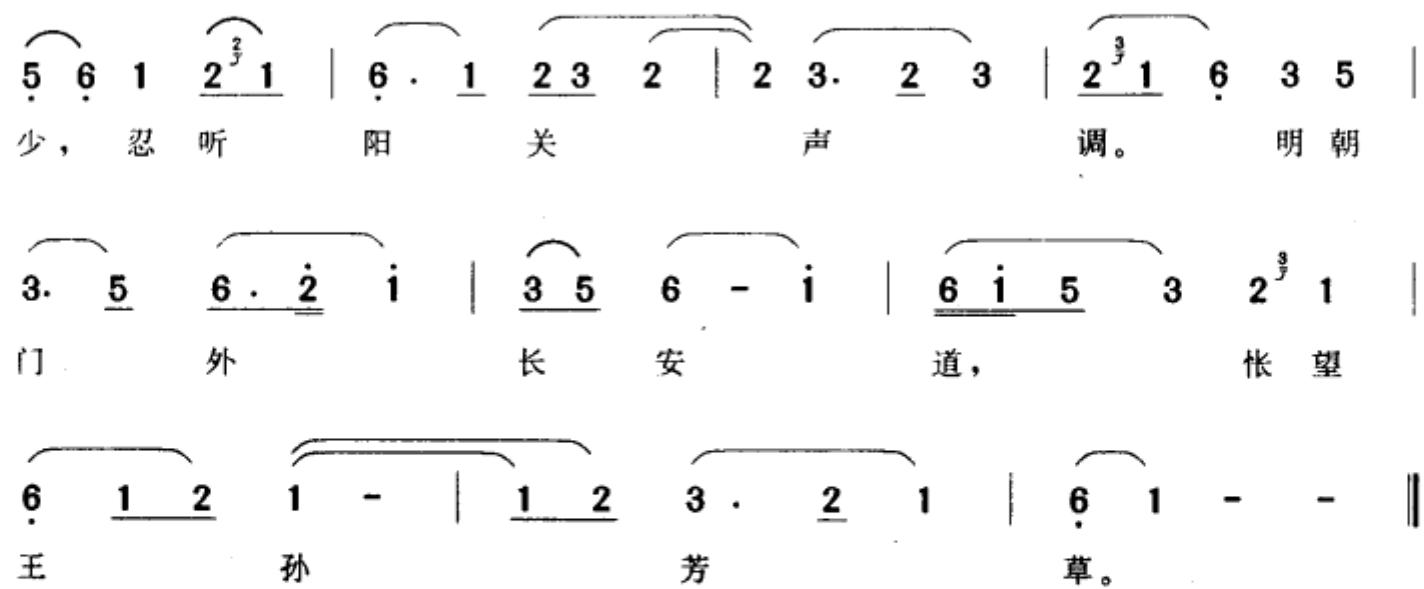
2 3 3 2 1 - | 1 2 3 . 2 1 | 6 1 - - ||  
今 宵 偏 好。

(九)金翘斜鬓淡梳妆,绰约天葩自在芳。  
几番欲奏阳关曲,泪湿春风眼尾长。  
落花飞絮青门道,浓愁不散连芳草。  
骖鸾乘鹤上蓬莱,应笑行云空梦悄。

1 = D

$\frac{4}{4}$  6. 2 1 6 5. 3 6 | 6<sup>j</sup> 5 3 2 3 3 2 | 1 2 6 3 5 6 | 1. 2 1 6 5 6 |  
梦 悄, 翠 屏 晓。 帐 里 熏 炉

3 3 - 5 | 6<sup>j</sup> 5 1 6 1 | 6. 1 2<sup>3</sup> 1 | 6 1. 2 1 6 |  
残 蜡 照。 赏 心 乐 事 能 多



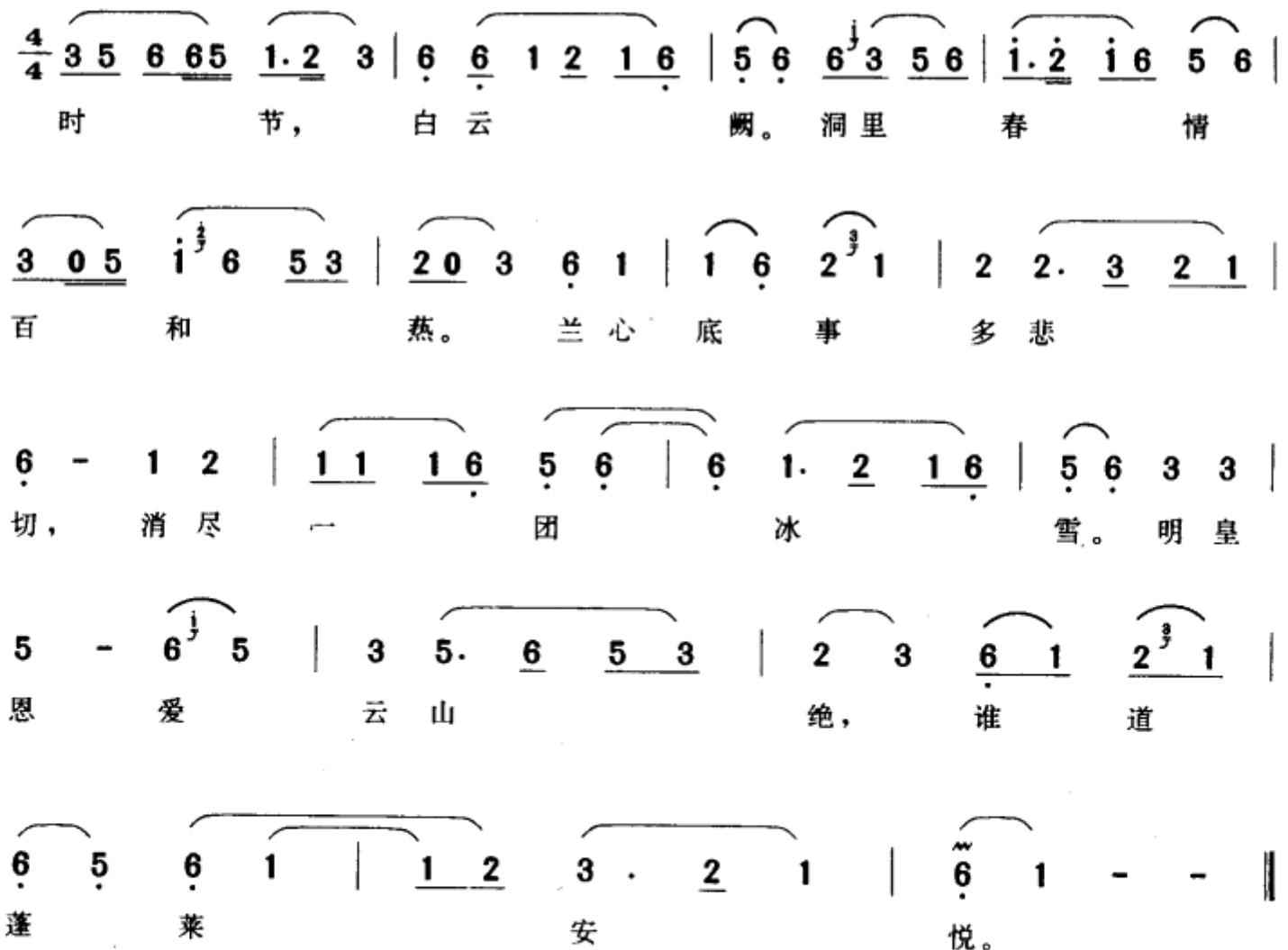
(十)绰约妍姿号太真，肌肤冰雪怯轻尘。

霞衣乍举红摇影，按出霓裳曲最新。

舞斜钗亸乌云发，一点春心幽恨切。

蓬莱虽说浪风轻，翻恨明皇此时节。

1 = D



(十一)江上新晴暮靄飞，碧芦红蓼夕阳微。

富贵不牵渔父目，尘劳难染钓人衣。

白鸟孤飞烟柳杪，采莲越女清歌妙。

腕呈金钏棹鸣榔，惊起鸳鸯归调笑。

1 = D

$\frac{4}{4}$  3. 5 6<sup>j</sup> 5 3 | 6 1 2. 3 2 2 1 | 6 1 5 3 6<sup>j</sup> 5 6 | i. 2 i 6 5 6 |

调笑，楚江渺。粉面修眉

5 6 i<sup>j</sup> 6 6 5 3 | 2. 1 3 1 6 | 1 2 1 6 - | 1 1 - 2 |

花斗好。擎荷折柳争相

3<sup>j</sup> 2 1 6 | 1 2 2 1 6 - | 6 1 . 2 1 6 | 5 6 3 5 |

调，惊起鸳鸯多少。渔歌

3 5 6 i<sup>j</sup> 6 | 5 3 - 5 | 6 - i 1 6 |

齐唱催残照，一叶

1 2 2 1 6 - | 6 1. 2 1 6 | 5 6 - - ||

归舟轻小。

(十二)千里潮平小渡边，帘歌自行絮飞天。

苏苏不怕梅风软，空遣春心着意怜。

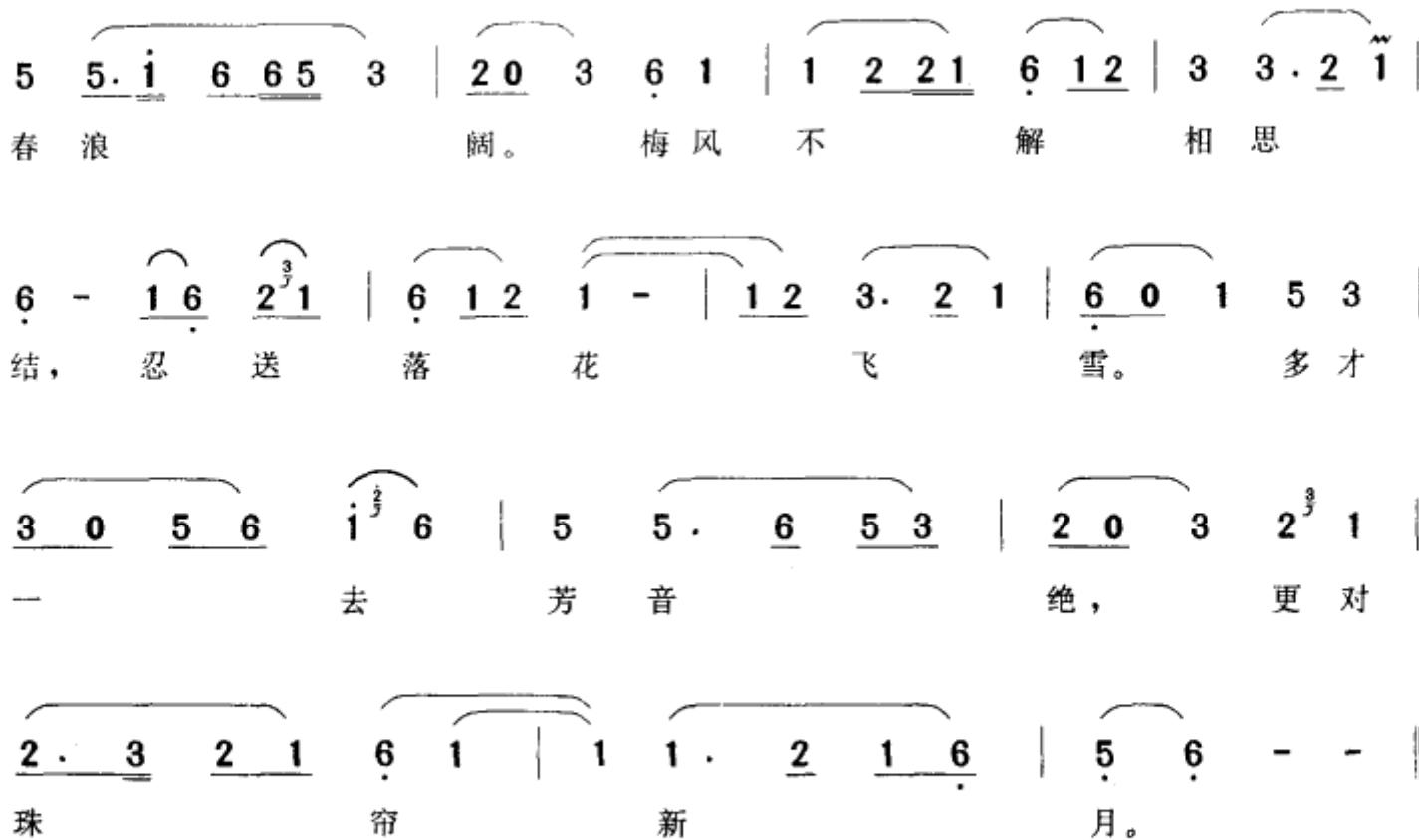
燕钗玉股横青发，怨托琵琶恨难说。

拟将幽恨诉新愁，新愁未尽丝声切。

1 = D

$\frac{4}{4}$  5 6 6 5 10 2 3 | 2<sup>j</sup> 1 6 1 2 1 6 | 5 6 6 5 3 | 6 i 2 i 6 5 6 |

声切，恨难说。千里潮平



〔放队〕新词宛转递相传，振袖倾鬟风露前。

月落乌啼云雨散，游童陌上拾花钿。

### 【注释】

① 转踏：又称传踏，是北宋时期的一种歌舞表演形式。演出分若干节，每节以一诗一词演唱一事。诗为朗诵，词是歌唱，伴以舞蹈。词牌多用〔调笑令〕，所以又称“调笑转踏”。开场时有“勾队词”，大都用骈文体；结束时用“放队词”，大都是七言绝句一首。中间每段前面的诗是八句，四句为一韵。歌词开始的两个字与诗的末两字相同，有宛转传递之意。郭茂倩《乐府诗集》中有〔宫中调笑〕及〔踏歌〕两种。调笑词，戴叔伦称为转应词，因为词中有辗转相应的句子。刘禹锡《踏歌》有“新词宛转递相传”一首，郑仅在本曲中全引作为放队词，可见转踏和唐人的调笑词、转应词、踏歌都有联系。“调笑转踏”的内容，大多取材于古乐府诗或唐人小说传奇中的美人故事，也有个别描写名胜古迹的，或以若干节演唱一个故事的。南宋王灼《碧鸡漫志》载有石曼卿叙述开元天宝遗事的《拂霓裳转踏》，今已失传。现存的歌词有无名氏《调笑集句》、《郑仅调笑》、晁补之《调笑》，都收在曾慥《乐府雅词》集中。此外还有秦观《调笑》、毛滂《调笑》、洪适《番禺调笑》等。清谢元淮编辑的《碎金词谱》(续谱)中收有无名氏《调笑集句》、《郑仅调笑》以及属于转踏类的无名氏《九张机》，曲谱为道光时乐工陈应祥等所配。

② 郑仅是宋代人，字彦能，彭城(今徐州)人，曾任户部侍郎，显谟阁直学士，生卒年不详。

**附注：**以上十二段内容如下：

(一) 《日出东南隅行》即《陌上桑》，古辞，咏罗敷。

(二) 莫愁乐，咏石城女子莫愁。

(三) 咏卓文君。

- (四) 咏天台山二神女。
- (五) 《结客少年场行》，泛咏游侠少年。
- (六) 《羽林郎》，咏冯子都。
- (七) 《采菱女》，见刘禹锡《采菱行》诗。
- (八) 咏苏小小。
- (九) 《阳关曲》，泛咏别情。
- (十) 《长恨歌》，咏杨贵妃。
- (十一) 《采莲曲》，泛咏越女采莲。
- (十二) 苏轼事未详。

## 二十六、调笑令(八首)

(大石调)

〔勾队词〕

盖闻：行乐须及良辰，钟情正在吾辈。飞觞举白，目断巫山之暮云；缀玉联珠，韵胜池塘之春草。集古人之妙句，助今日之余欢。

〔口号〕

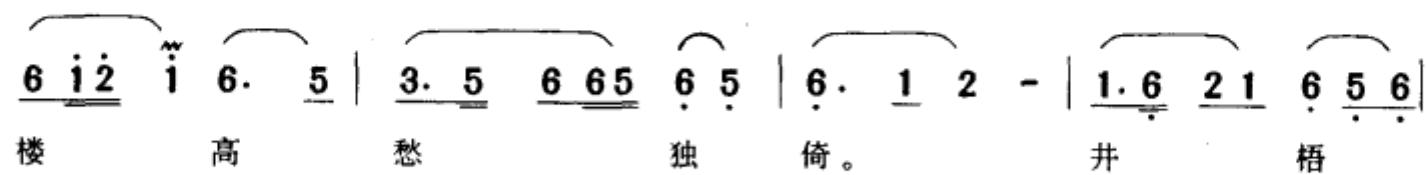
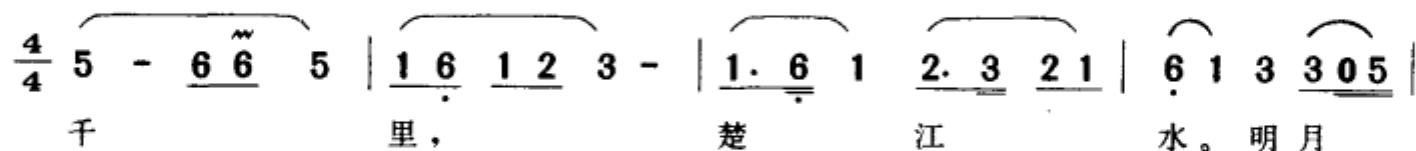
珠流璧合暗连文，月入千江体不分。  
此曲只应天上有，歌声岂合世间闻。

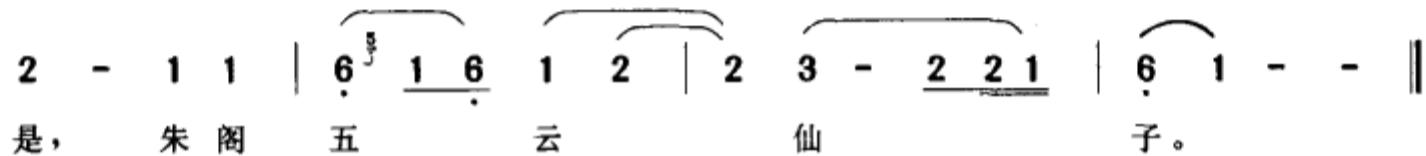
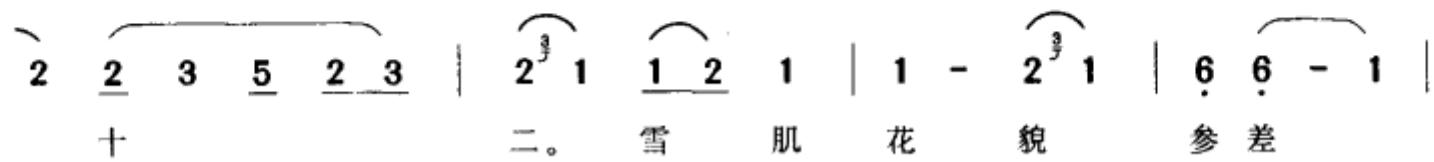
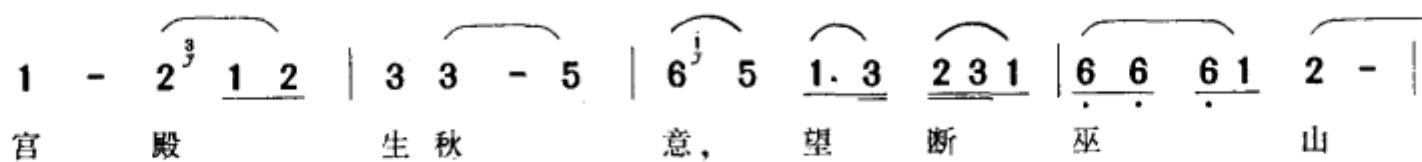
(一)巫山(巫山神女)

巫山高高十二峰，云想衣裳花想容。  
欲住从之不惮远，丹峰碧嶂深重重。  
楼阁玲珑五云起，美人娟娟隔秋水。  
江天一望楚天长，满怀明月人千里。

1 = D

无名氏作





### (二)桃源(天台仙女)

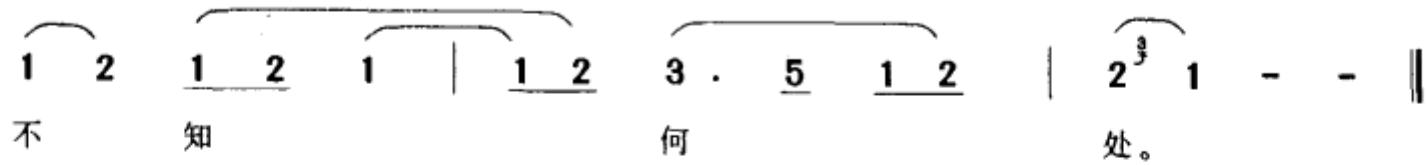
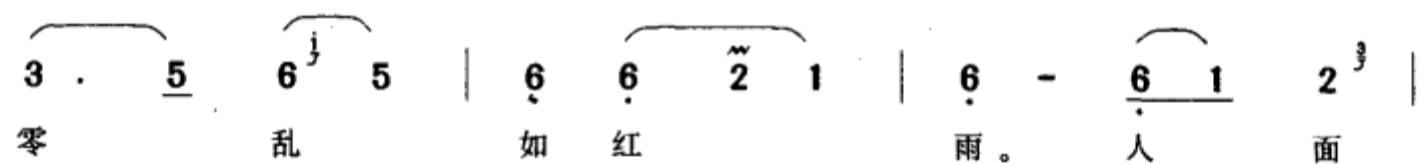
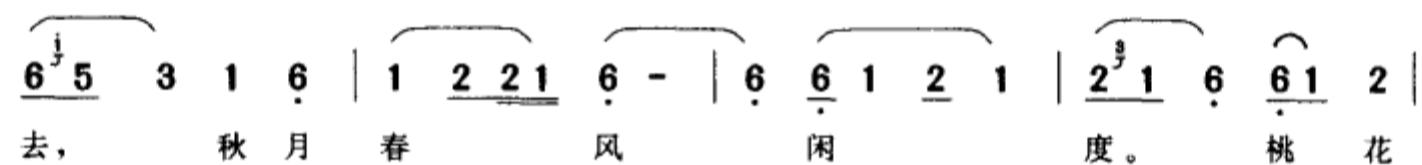
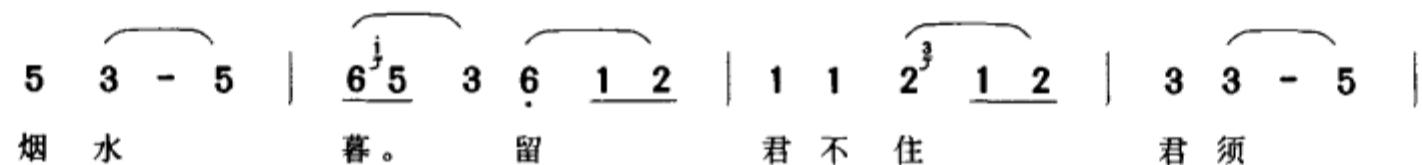
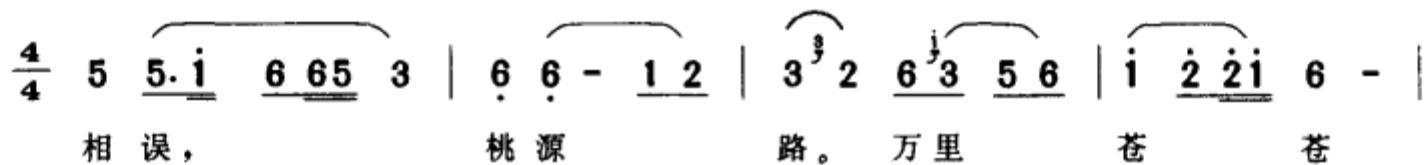
渔舟容易入春山，别有天地非人间。

玉颜亭亭花下立，鬓乱钗横特地寒。

留君不住君须去，不知此地归何处？

春来遍是桃花水，流水落花空相误。

1 = D



(三)洛浦(洛神)

艳阳灼灼河洛神，态浓意远淑且真。  
入眼平生未曾有，缓步佯羞行玉尘。  
凌波不过横塘路，风吹仙袂飘飘举。  
来如春梦不多时，夭非花艳轻非雾。

1 = D

$\frac{4}{4}$  5 5. i 6 65 3 | 1 6 1 1 1 6 | 5 6 3 5 6<sup>j</sup> 56 | i. 2 i 6 5 6 |

非 雾， 花 无 语。 还 似 朝 云

3 5 6 i i<sup>j</sup> | 6<sup>j</sup> 5 3 6 1 2 | 1 1 2<sup>j</sup> 1 2 | 3 3 - 5 |

何 处 去。 凌 波 不 过 橫 塘

6<sup>j</sup> 2<sup>j</sup> 2. 3 1 2 | 3 3 - 2 | 1 1 1 6 5 6 | 6 3 - 3 | 5 - 6<sup>j</sup> 5 |

路，燕 燕 莺 莺 飞 舞。 风 吹 仙 袂

3 3. 2 1 | 6 - 1 6 2<sup>j</sup> 1 | 6. 1 2 3 2 | 2 2 3 5 2 3 | 2<sup>j</sup> 1 ||

飘 飘 举， 拟 情 游 丝 惹 住。

(四)明妃(王昭君)

明妃初出汉宫时，青春绣服正相宜。  
无端又被东风误，故着寻常淡薄衣。  
上马即知无返日，寒山一带伤心碧。  
人生憔悴生理难，好在毡城莫相忆。

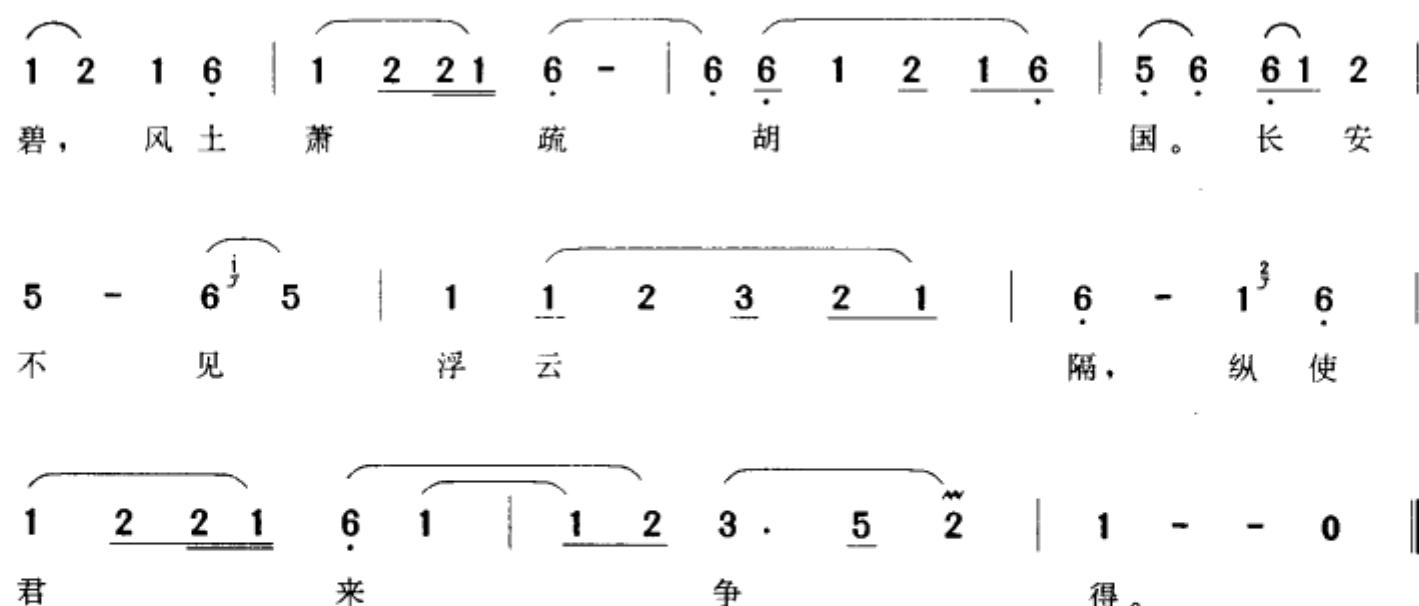
1 = D

$\frac{4}{4}$  5 3 5 6 65 3 | 6. 1 2 3 32 | 1 - 3 5 6<sup>j</sup> 5 | 6 i 2 i 6. 5 |

相 忆， 无 消 息。 目 断 遥 天

3 5 6<sup>j</sup> 5 3 | 2. 1 3 6 1 2 | 1 1 2<sup>j</sup> 1 2 | 3 3. 5 3 2 |

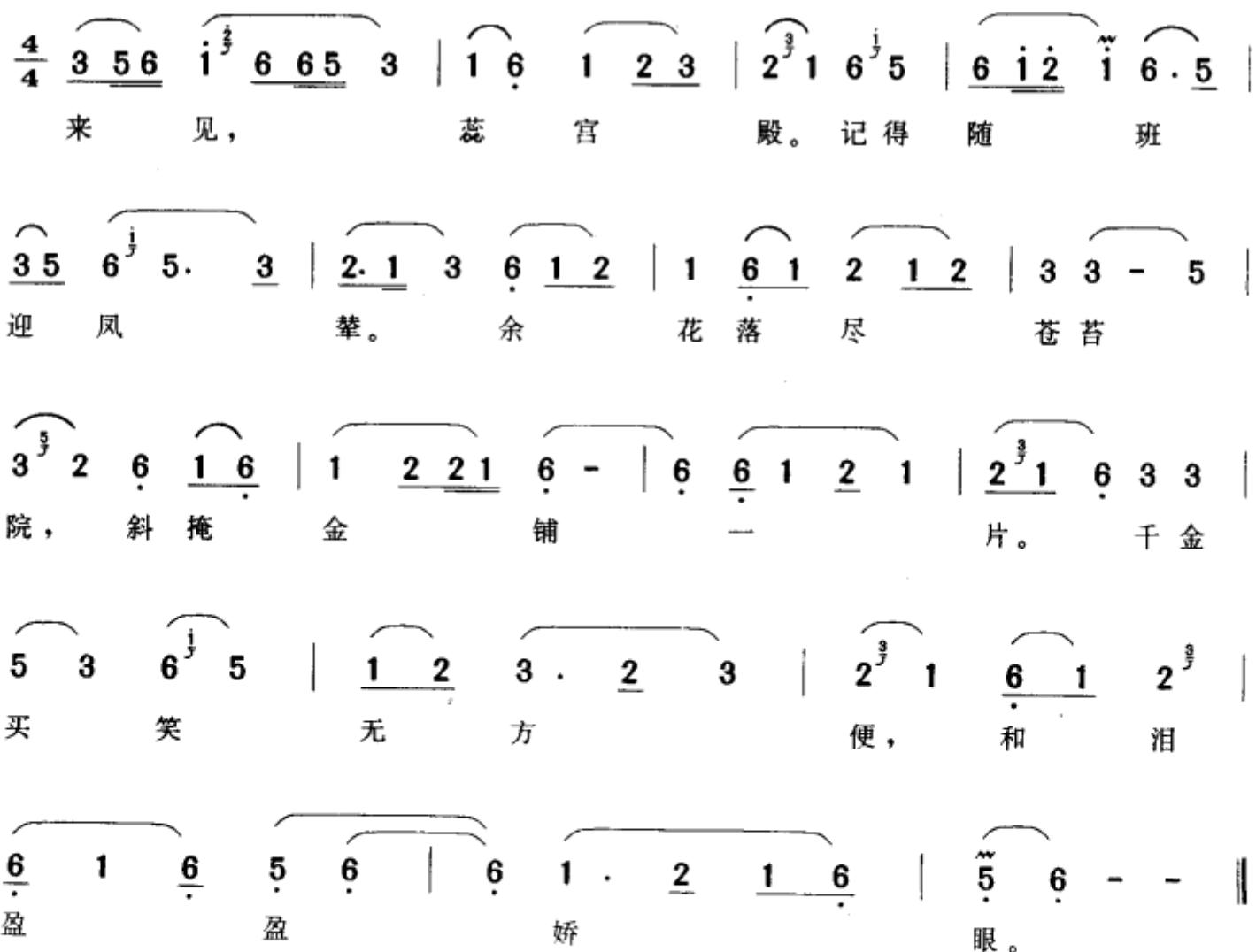
云 自 白。 寒 山 一 带 伤 心



(五)班女(班婕妤)

九重春色醉仙桃，春娇满眼睡红绡。  
 同辇随君侍君侧，云鬓花颜金步摇。  
 一霎秋风惊画扇，庭院苍梧红叶遍。  
 蕊珠宫里旧承恩，回首何时复来见。

1 = D



(六)文君(卓文君)

锦城丝管日纷纷，金钗半醉坐添春。  
相如正应居客右，当轩下马入锦裯。  
斜倚绿窗鸳鉴女，琴弹秋思明心素。  
心有灵犀一点通，感君绸缪逐君去。

1 = D

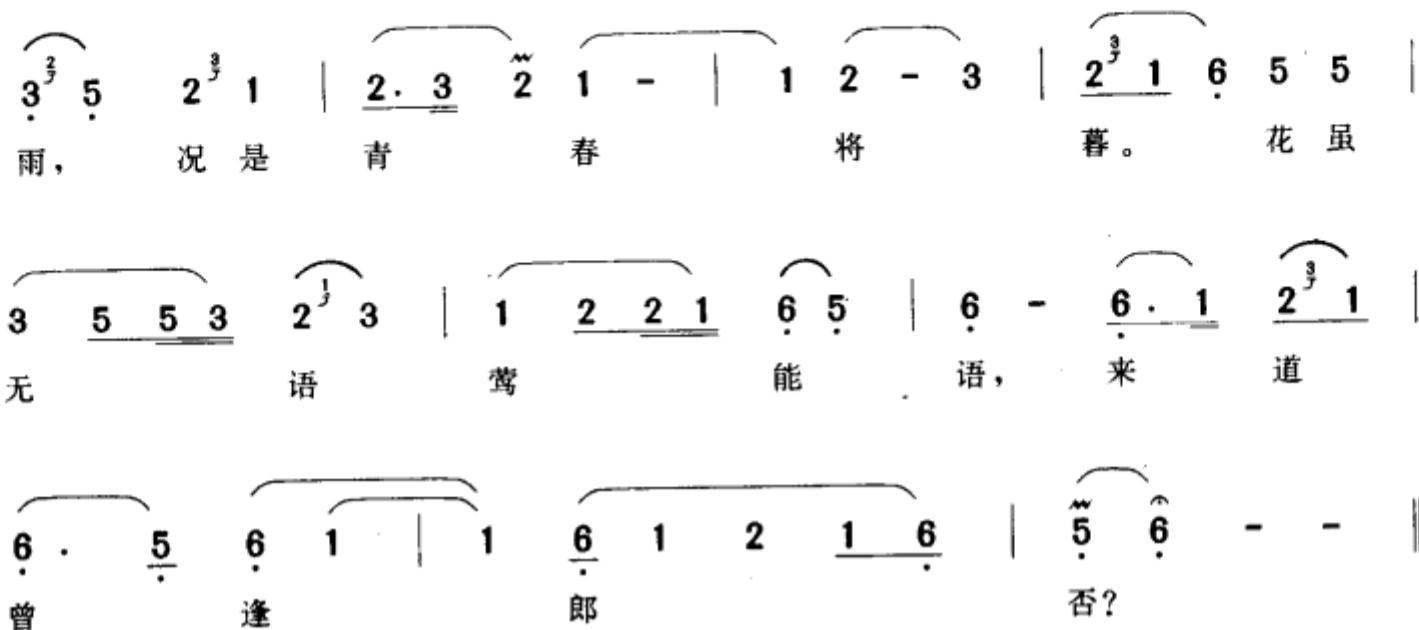
君去，逐鸳侣。斜倚绿窗  
鸳鉴女。琴弹秋思明心素，一寸  
还成千缕。锦城春色知  
何许，那似远山眉妩。

(七)吴娘(江南吴二娘)

素枝琼树一枝春，丹青难写是精神。  
偷啼自搵残妆粉，不忍重看旧写真。  
珮玉鸣鸾罢歌舞，锦瑟年华谁与度。  
暮雨潇潇郎不归，含情欲说独无处。

1 = D

无处，难轻诉。锦瑟华年  
谁与度。黄昏更下潇潇



### (八)琵琶(琵琶行)

十三学得琵琶成，翡翠帘开云母屏。  
 暮去朝来颜色故，夜半月高弦索鸣。  
 江水江花岂终极，上下花间声转急。  
 此恨绵绵无绝期，江州司马青衫湿。

1 = D

$\frac{4}{4}$  5 6 6 5 1 2 3 | 6. 5 6 1 1 1 6 | 5 6 5. 1 6 | 5 6 5 3 - |
 衫 湿， 情 何 极。 上 下 花 间

5 6 6 5 1 6 1 2 | 3 - 1 6 | 6. 5 6 1 | 6 1 2. 3 2 1 |
 声 转 急。 满 船 明 月 芦 花

6 - 1 6 5 | 6 1 2 1 - | 1 6 1 2 1 6 | 5 6 5 3 |
 白， 秋 水 长 天 一 色。 芳 年

5. 1 6 6 5 1 6 1 2 | 3 3 5 6 5 3 | 2 3 6 1 2.<sup>3</sup> 1 |
 未 老 时 难 得， 目 断

6. 5 6 1 2 1 1 6 | 5 6 - - ||
 远 空 凝 碧。

〔放队〕玉炉夜起沉香烟，唤起佳人舞绣筵。  
去似朝云无觅处，游童陌上拾花钿。

附注：

这套曲词又名“调笑集句”，题材多取于辞赋及诗，所咏皆美艳之事，共八段。但前后不相连属，与唐代大曲同。内容如下：

- (一) 宋玉《高唐赋》，咏巫山神女。赋中假托楚怀王游于云梦之台，高唐之观，遇巫山神女，用此讽刺楚王之淫惑。后世衍为《巫山高》曲。
- (二) 咏汉明帝时刘晨、阮肇入天台山遇二仙女事。唐代曹唐有诗叙此情节。
- (三) 曹植假托渡洛水，见水神宓妃，乃模写其形态而成此赋。或曰：此赋原名“感甄”，因思慕甄后而作，后恐文帝(曹丕)见忌，改名《洛神赋》。
- (四) 《西京杂记》谓，汉元帝时，匈奴入朝求美人为阏氏，元帝按后宫宫人图以王嫱予之。后人悲其远嫁，作为〔明君曲〕。明君本名昭君，晋人避司马昭讳而改焉。
- (五) 〔婕妤怨曲〕，《氏府解题》云：“婕妤怨者为汉成帝班婕妤作也。婕妤，徐令彪之姑，况之女，美而能文。初为成帝所宠爱，后赵飞燕姊弟得幸冠于后宫，婕妤自知见薄，乃退居东宫，作赋及纨扇诗以自伤悼。”
- (六) 《琴集》曰：“司马相如客临邛，富人卓王孙有女文君新寡，窃于壁间见之。相如以琴心挑之，为琴歌二章。文君遂夜奔相如。”
- (七) 白居易寄殷协律诗曰：“吴娘暮雨潇潇曲，自别江南更不闻。”自注：“江南吴二娘曲词云：‘暮雨潇潇郎不归’。”
- (八) 白居易谪浔阳，一夕送客，忽闻江上琵琶声。访之，乃京都倡女嫁为商人妇者。商人远行，妇思之也。白感其沦落，为赋《琵琶行》。

## 七、琴歌(选录)

### 【简介】

琴在春秋(公元前 770—前 476 年)时代,就已经成为广泛应用的乐器了。我国最早的诗歌选集《诗经》中,即有不少诗篇提到琴的使用,如:“窈窕淑女,琴瑟友之。”“我有嘉宾,鼓瑟鼓琴。”再早一些,如《尚书·舜典》中记载:“夔曰,戛击鸣球,搏拊琴瑟,以咏。”则是既弹且唱了。自上古以来,出现很多优美动人的关于琴的故事,至今还在民间流传着,说明琴在中华民族的文化生活中占有很重要的地位。

传统的诗词与绘画艺术中所经常吟咏和描绘的大自然风光、山水花鸟、长江大漠,以及人世间的悲欢感愤、伤情咏怀等等题材,在琴曲中,同样得到很好地体现。古琴艺术,存在着单独弹奏的“琴曲”和以琴伴唱的“琴歌”。如《论语》:“子之武城,闻弦歌之声。”《琴史》:“子夏弹琴以歌先王之道。”晋·嵇康《琴赋》:“拊弦安歌,新声代起。”但从南宋末期起,一般琴家重视勾剔(弹奏)而轻吟唱,主张“去文(歌词)而存勾剔”。因而古代“琴歌”在琴人中长期不得发展,几至湮没。明中叶以来,江南一些琴家,提倡“近文对音”,整理创作了不少琴歌。如《浙音释字琴谱》、《太古遗音》、《伯牙心法》、重修《真传琴谱》、《绿绮新声》、《琴适》,清代的《东皋琴谱》、《治心斋琴学练要》、《自远堂琴谱》,以及近代《梅庵琴谱》、《张鞠田琴谱》等。这些乐谱中的琴歌,继承了古代“弦歌”的传统,根据诗词内容和吟诵歌咏的需要,在艺术手法上予以润色,把许多优美的诗篇谱成清新感人的琴歌,利用古琴演奏特点体现了不同的情趣和意境。如用高音滑奏来表达欢快流畅;用“滚、拂、绰、注”来体现豪放激昂;用低沉的“双音”渲染幽静肃穆;用清澈的泛音或飘忽动荡的“吟,猱”抒写凝思哀怨以及水光云影的画意诗情。而演唱的风格也恰好以它玩味吟讽的情调和琴的弹奏手法相辅相成,融为一体,显现出琴歌的独特韵致,丰富了艺术的表现力。

一、胡笳十八拍	(239)
二、苏武思君	(252)
三、阳关三叠	(254)
四、极乐吟	(255)
五、古怨	(256)
六、醉翁吟	(257)
七、湘江怨	(258)
八、子夜吴歌	(259)
九、秋风词	(260)
十、凤求凰	(261)
十一、关山月	(261)
十二、古琴吟	(262)

# 一、胡笳十八拍

## 第一拍

1 =  $\flat$  B

《琴适》传谱  
陈长龄 整理

$\frac{2}{4} \frac{3}{4}$  5.6 1 1 | 3 1 | 1 - | 3.5 6 6 | 1 6 | 6 - | 3 35 6 6 |

我生之初 尚无 为<sup>①</sup>， 我生之后 汉祚<sup>②</sup> 衰。 天不 仁兮

1 6 | 6 - | 1 12 | 3 2 21 | 6 6 | 6 - | 1. 2 | 3 3 |

降乱 离， 地不 仁兮 使我 逢此 时。 干戈 日寻<sup>③</sup> 兮

6 5 3 | 3 - | 3. 2 1. 21 6 | 3 5 6 | 6 - | 2 5 | 6 1 1 3 | 3 3 |

道 路 危， 民卒<sup>④</sup> 流 亡兮 共哀 悲。 烟尘 蔽野 兮 胡 虏

3 - | 6 6 6 65 | 3 3 | 3 - | 1. 2 3 3 | 1 2 3 3 5. 6 | 2 2 7 |

渐慢  
盛， 志意乖<sup>⑤</sup> 兮 节义 亏。 对殊俗<sup>⑥</sup> 兮 非 我宜， 遭恶 辱兮

6 6 | 6 - | 3. 3 3 3 2 i | i. i2 | i i | i i i i | i 25 3 - |

当 告 谁？ 箫 一 会 兮 琴 一 拍<sup>⑦</sup>， 心 愤 怨 兮 无 人 知。

## 【注释】

- ① 无为：无事，指没有战乱，社会比较安定。
- ② 祚：福命、禄位，此处指王朝的统治。
- ③ 日寻：连续不断。
- ④ 民卒：民众。
- ⑤ 乖：违背，全句意思是说：被掳到匈奴，违背了自己的意愿。苟且存活，有亏于贞节道义。
- ⑥ 殊俗：不同的风俗。
- ⑦ 会、拍：都是指胡笳诗的段落。

## 第二拍

1 =  $\flat$  B

$\frac{2}{4} \frac{3}{4}$  3 5 6 11 | 6 6 | 6 - | 5. 6 1 1 | 3 1 | 1 - | 2 5 |

戎羯<sup>①</sup> 逼 我 兮 为 室 家， 将<sup>②</sup> 我 行 兮 向 天 涯。 云 山<sup>③</sup>



### 【注释】

- ① 戎羯：古代西北一带的少数民族，此处带有轻蔑之意。“室家”：意指妻子。
- ② 将：携带。
- ③ 云山：高山峻岭，上多云雾，故称云山。“遐”：远。此句是说，返回故乡的道路，隔着云山，十分遥远。
- ④ 虺（hui）：毒蛇。
- ⑤ 控弦、被甲：拉弓；穿着铠甲。“为骄奢”：骄傲狂纵。

### 第三拍

1 = <sup>b</sup>B



### 【注释】

- ① 越：穿过。
- ② 毡裘一句：是说穿上用毛毡兽皮做成的衣服，身体刺痛不适。
- ③ 羢膻（jie shan）：羊膻气；枉：委屈；遏：抑制。
- ④ 骨肉：鼙鼓：战鼓；喧：声音繁杂。
- ⑤ 浩浩：形容风很大。
- ⑥ 畜：同蓄。啞悲畜恨，即是将悲恨压抑在心里。

## 第四拍

$1 = \text{B}$

$\frac{2}{4} \frac{3}{4} \underline{\underline{3.5}} \underline{\underline{6.6}} | \underline{6} - | \underline{5.6} \underline{11} | \underline{1} - | \underline{13} \underline{11} | \underline{1} - | \underline{\underline{6.6}} \underline{\underline{356}} |$

无日无夜兮，不思我乡土，禀气含生<sup>①</sup>兮，莫过我最

$\underline{6} - | \underline{2.5} | \underline{61} \underline{\underline{117}} | \underline{61} | \underline{6} - \underline{1.2} | \underline{33} \underline{6} |$

苦。天灾国乱兮，人无主<sup>②</sup>，唯我薄命兮

$\underline{\underline{666}} \underline{53} | \underline{6} - | \underline{66} \underline{\underline{653}} | \underline{33} 3 | \underline{5.6} \underline{13} \underline{\underline{21}} | \underline{\underline{56}} \underline{6} |$

没<sup>③</sup>戎虏。殊俗心异兮，身难处，嗜欲<sup>④</sup>不同兮，谁可与

$\underline{6} - | \underline{\dot{3}\dot{3}} \underline{\dot{3}\dot{3}\dot{3}} | \underline{\dot{2}\dot{1}} \dot{1} | \dot{1} \underline{\dot{2}} \dot{1} \dot{1} | \dot{1} \dot{1} \dot{1} | \dot{1} \dot{\underline{23}} \dot{3} - |$

语？寻思涉历<sup>⑤</sup>兮，多艰阻，四拍成兮，益凄楚<sup>⑥</sup>。

### 【注释】

① 禀气：禀受天地之气；含生：含有生机。禀气含生，即人的生存之意。

② 人无主：人不能掌握自己命运。

③ 没：陷入；戎虏：指匈奴。

④ 嗜欲：嗜好欲望，亦即生活习惯。

⑤ 寻思涉历：回想自己被掳的经过和见闻。

⑥ 益凄楚：更加悲伤痛苦。

## 第五拍

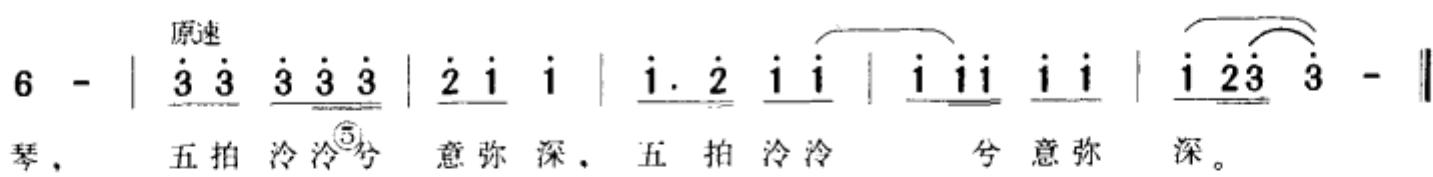
$1 = \text{B}$

$\frac{2}{4} \frac{3}{4} \underline{\underline{365}} \underline{\underline{11}} | \underline{21} \underline{66} | \underline{3.6} \underline{\underline{55}} | \underline{32} \underline{1} | \underline{1} - |$

雁南征兮，欲寄边心<sup>①</sup>，雁北归兮，为得汉音。

$\underline{1.1} \underline{11} | \underline{61} 1 | \underline{33} \underline{33} | \underline{13} 3 | \underline{\underline{56}} \dot{\underline{12}} \dot{\underline{217}} | \underline{66} |$

渐慢  
雁飞高兮，邈<sup>②</sup>难寻，空断肠兮，思愔愔<sup>③</sup>。攒眉<sup>④</sup>向月兮，抚雅



### 【注释】

- ① 边心：思乡之心；汉音：汉家故乡的消息。
- ② 邈：辽远。
- ③ 惆惪：(yin yin)：忧愁沉默之态。
- ④ 搬眉：紧皱眉头；抚：按，即弹奏；雅琴：琴是高雅的乐器。
- ⑤ 泠(líng)泠：形容琴音的清亮；弥：更。

### 第六拍

1 = <sup>b</sup>B

$\frac{2}{4} \frac{3}{4}$  2. 5 | 6 1 1 3 | 2 21 6 | 6 - 1 2 | 3 2 21 | 6 1 |

冰霜 凛凛<sup>①</sup>兮 身苦寒， 饥对肉酪兮不能

6 - 1. 2 | 3 3 6 | 6#5 3 6 | 2. 5 6 1 | 1 3 | 3 2 1 |

餐。夜闻陇水兮 声呜咽，朝见长城兮路杳

1 - 1. 2 | 3 3 3 | 6 5 3 3 | 5. 6 i 2 | 2 21 6 6 | 6 - |

漫<sup>③</sup>。追思往日兮 行李<sup>④</sup>难，追思往日兮行李难。

3 3 3 3 3 | 2 i i | i 2 i i | i ii i i | i 23 3 - ||

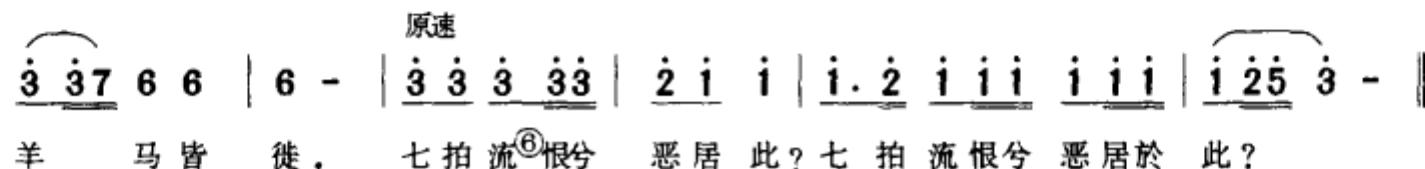
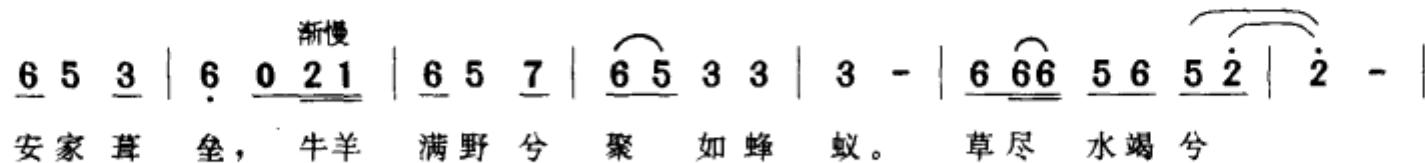
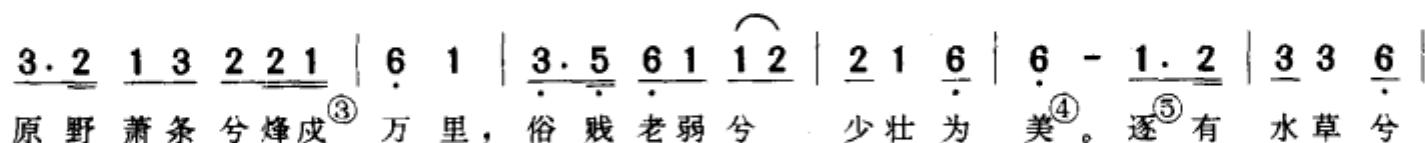
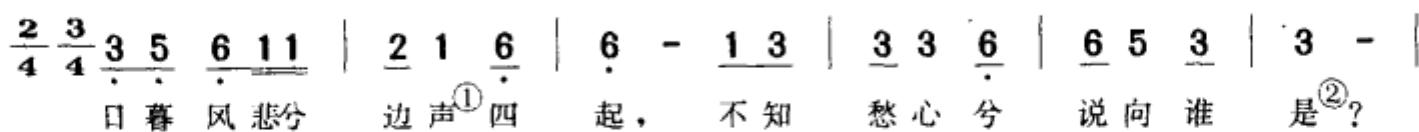
六拍悲来兮 欲罢弹， 六拍悲来兮 欲罢弹。

### 【注释】

- ① 凛(líng)：寒冷。
- ② 陇：地名，约在今陕西、甘肃西北部一带。汉朝时是与少数民族交界之处。汉乐府歌曲中有《陇头歌辞》，因此，“陇头歌”或“陇水”就往往在诗中作为代表塞外荒凉悲壮景象的语词。
- ③ 杳(yāo)：空寂辽远。
- ④ 行李：古时行李即行人。此处为蔡琰自谓。

## 第七拍

1 =  $\text{B}^{\flat}$

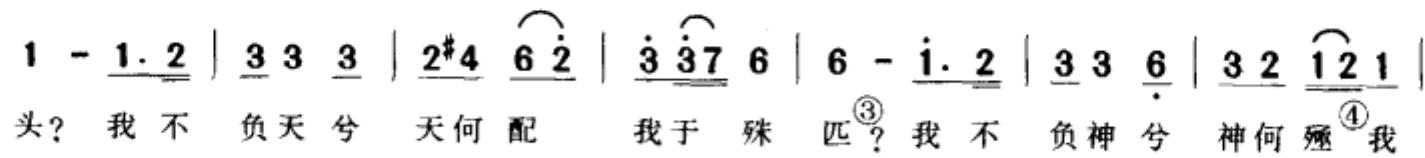
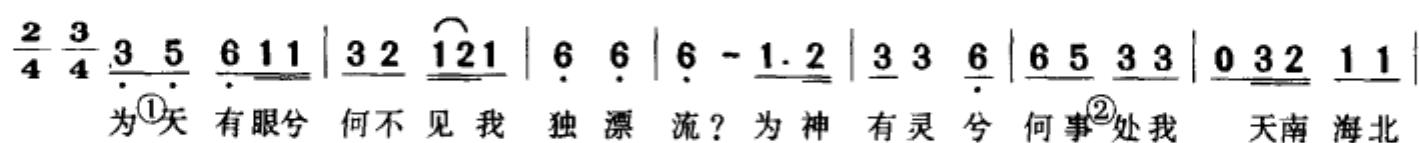


### 【注释】

- ① 边声：边塞傍晚，胡笳、画角以及归牧的牛羊，马嘶风吼等声音，显现出塞外苍茫辽阔气象。在文辞上概括称为“边声”。
- ② 说向谁是：向谁说好。
- ③ 烽戍：烽，古代在边境设立若干烽火台，上堆柴草狼粪，遇有敌情，即在台上依次燃火报警；戍：戍楼的简称。边境上建筑高楼以瞭望敌情。
- ④ 匈奴风俗重壮男，轻老弱。
- ⑤ 逐：跟随、转移；草：修缮。随着有水草的地方建营垒居住。
- ⑥ 流：流露、表达；恶（wu）：疑问词，即“为什么”？

## 第八拍

1 =  $\text{B}^{\flat}$





### 【注释】

- ① 为：与“谓”同。意思是“如果说”。
- ② 何事：什么原因。处：安置。
- ③ 殊匹：不相当的配偶。
- ④ 瘴（ji）：诛杀，此处作惩罚讲；越荒州：远处在荒僻的边境。以上四句皆责问天神之词。
- ⑤ 兹：这；拟：想要。

### 第九拍

**1 = ♭B**

**2 3 | 5. 6 1 1 | 3 1 | 1 - | 1 3 2 21 | 6 6 | 6 - | 2 5 6 1 1 |**

天无涯兮地无边，我心愁兮亦复然<sup>①</sup>。人生倏忽兮

**3 3 3 3 2 | 1 1 | 1 13 2 21 6 | 1 1 5 | 6 6 - | 1 2 3 3 3 |**

如白驹之过隙然，不得欢乐兮当我之盛年<sup>③</sup>。怨兮欲问天，

**6 6 6 6 5 | 3 3 3 5 6 | 1 1 3 | 3 2 1 | 1 - | ( 1 1 0 1 1 |**

天苍苍兮上无缘<sup>④</sup>。举头仰望兮空云烟。

**1 - ) | 3 3 3 3 | 2 i i | i. 2 i i | i ii i i | i 23 3 - ||**

九拍怀情兮谁与传？九拍怀情兮谁与传！

### 【注释】

- ① 以上二句是说：我心中的忧愁，如同天地一样无边无际。亦复然：也如同之意。
- ② 倏（shū）忽：时间极短促。全句是说：人生短促，光阴像奔驰的白驹越过狭小空隙般快速。
- ③ 盛年：壮年，约指三十至四十岁的一段时间。
- ④ 无缘：没有牵攀之处。

### 第十拍

**1 = ♭B**

**2 3 | 3. 5 6 6 | 1 6 6 | 7 2 3 3 5 | 6 5 3 3 | 6. 5 3 6 | 1. 2 3 3 | 3 2 1 21 |**

城头烽火不曾灭，疆场<sup>①</sup>征战何时歇？杀气朝朝冲塞门<sup>②</sup>，胡风夜夜



### 【注释】

① 疆场(yí)：边疆。

② 塞门：边塞的城门，或营垒之门。

③ 辛：辣味；苦：苦味；缘：因为。全句是说：一生经过艰辛困苦，都是由于离别家乡故国。

### 第十一拍

1 = <sup>b</sup>B



### 【注释】

① 捐身：即捐生，死去、自杀；心有以：心中有所打算。

② 冀：希望；桑梓：故乡。

③ 居、诸：皆是语助词。《诗经》：“日居月诸”，是说时间一天天过去了；戎垒：胡人居的营垒。

④ 鞠：抚养。

⑤ 懿：怜惜、怜爱；边鄙：边远鄙野的地方。

⑥ 十有一拍：有，即又。

## 第十二拍

1 =  $\text{B}^{\flat}$

$\frac{2}{4} \frac{3}{4}$  1. 2 | 3 2 7 6 5 | 3 5 6 | 6 - 5 1 2 | 3 2 2  $\sharp$  1 |

东 风 应 律<sup>①</sup> 兮 暖 气 多， 知 是 汉 家

6  $\sharp$  1 2 3 | 3 2  $\sharp$  1 6 6 | 6 - | 1. 2 3 3 3 | 6 5 3 3 | 5. 6 1 2 3 |

天 子 兮 布 阳 和<sup>②</sup>。 羌 胡 舞 兮 共 讴 歌， 两 国 交

3 2 1 | 6 6 | 6 - | 6 6  $\sharp$  5 3 3 3 | 1. 2 3 3 | 6. 6 1 2 3 2  $\sharp$  1 |

欢 兮 罢 兵 戈。 忽 遇 汉 使 兮 称 近 诏<sup>③</sup>， 遣 千 金 兮

渐慢

6 6 6 | 1. 2 3 3 3 | 6 5 3 3 | 5 6 2 3 | 2 2 7 | 6 6 |

赎 妾 身。 喜 得 生 还 兮 逢 圣 君， 噫 别 稚 子 兮 会 无

原速

6 - | 3 3 3 3 3 | 2 1 i i | i. 2 i i | i ii i i | i 2 3 3 - ||

因<sup>④</sup>。 十 有 二 拍 兮 哀 乐 均<sup>⑤</sup>， 去 住 两 情 兮 难 具 陈<sup>⑥</sup>。

### 【注释】

① 律：古有律管，以竹为之，阴阳各六。简有长短，其声音清浊高下不同，为正音之器；或用葭灰置管中，为候气之具。杜甫诗“吹葭六琯动飞灰”，即指此。这二句是说：东风适应季节气候，吹来了温暖，借喻汉胡息兵的和平气氛。

② 阳和：春天的温暖与生机。布阳和，是说和好是汉君的赐予。

③ 诏：皇帝的命令叫诏或诏书；近诏，指曹操以汉帝名义遣使臣用黄金白璧赎回蔡琰的命令。

④ 会无因：没有再相见的机会。

⑤ 哀乐均：哀乐各半。哀，指舍弃二子；乐，指返回故乡。

⑥ 难具陈：去留之间的矛盾心情和复杂的感受，难以用语言陈述。

## 第十三拍

1 =  $\text{B}^{\flat}$

$\frac{2}{4} \frac{3}{4}$  3 5 6 1 1 | 3 3 5 6 | 6 - 5 6 | 1 1 2 3 2 7 | 6 6 |

不 谓<sup>①</sup> 残 生 兮 却 得 旋 归， 抚 抱 胡 儿 兮 泣 下 沾



### 【注释】

- ① 不谓：想不到；旋：回转。
- ② 牡：此处指雄马；駉駉：马行进不止之状。
- ③ 号（háo）：哭叫。
- ④ 生死：生离死别。蔡琰归汉，与二子不会有再相见的机会。
- ⑤ 此句是说：悲愁之深，感到太阳也失去了光辉。
- ⑥ 焉得：怎么能够得到；羽翼：翅膀；将：携带。
- ⑦ 魂消：伤心得失魂落魄；影绝：相离渐远，看不见人影；遗：抛弃。
- ⑧ 人莫我知：没有人能理解我的心情。

### 第十四拍

1 = <sup>b</sup>B

$\frac{2}{4} \frac{3}{4}$  3. 5 6 1 1 | 3 7 7 6 | 6 - 1 2 | 3 2 7 6 7 2 | 6 6 - |  
 身归国兮 儿莫之<sup>①</sup> 随， 心悬悬兮长如饥<sup>②</sup>。

1 1 1 3 5 6 7 | 3 3 5 6 6 | 6 5 6 1 6 5 | 3 3 | 3 - 6 . 1 |  
 四时万物兮有盛衰， 唯我愁苦兮不暂移。 山高

3 3 2 7 6 7 2 | 6 6 1 2 | 3 3 3 | 2 7 6 | 6 - | 2 5 6 1 1 |  
 地阔兮见汝无期， 更深夜阑<sup>③</sup>兮梦汝来斯。 梦中执手兮



### 【注释】

- ① 之：即我，作指示代词用。莫之随，就是莫能跟随我归国。
- ② 心悬悬：心中挂念；长如饥：长与“常”同，比喻思儿之情像饥饿一般的深切。
- ③ 夜阑：夜将尽的时分。
- ④ 河：指黄河；是：与“实”通。自己思子的心情像黄河东流，永无止歇。

### 第十五拍

1 = <sup>2</sup>B

3 2 6<sup>1</sup> 6<sup>5</sup> 3 6 | 1. 2 | 3 3 3 5 6 | 2 2 7 | 6 6 | 6 - |  
十有五拍兮节<sup>①</sup>调促，气填胸兮谁识曲？

6 3 6 6<sup>5</sup> 3 6 | 1. 2 3 3 | 6 6<sup>5</sup> 3 6 3 | 6 6 6 5 3 | 1. 2 3 3 |  
处穹庐<sup>②</sup>兮偶殊俗，愿得归来兮天从欲。再还汉国兮懽<sup>③</sup>心足。

3 2 1 2 | 6 2 5 6 | 6 - | 3 3 3 3 | 6 5 3 3 |  
心有怀兮愁转深，日月无私兮曾不照临，

2 5 6<sup>1</sup> 1 2 | 2 7 6 6 1. 2 | 3 3 3 | 2 7 6 | 6 - ( 1. 2 ) |  
子母分离兮意难任<sup>④</sup>，同天隔越兮如商参<sup>⑤</sup>。

3 3 3 2 7 | 6 6 - ) | 5 6 1 3 | 2 1 . | 6 6 | 6 - ||  
生死不相知兮何处寻？

### 【注释】

- ① 节：节拍。感情激动，乐调的节拍加速。
- ② 穹（qóng）庐：匈奴居住的帐篷，类似今天的“蒙古包”。
- ③ 懽：同欢。
- ④ 任：承当。
- ⑤ 商、参（shen）：都是星名。商星在东，参星在西，商星出则参星落，二星永不能同见。故古人以“商参”比喻别离或永别。

## 第十六拍

1 =  $\text{B}$

$\frac{3}{4} \frac{2}{4}$  3 3. 33 | 3 3 3 - | 3. 5 6 6 | 1 6 | 6 - | 1. 2 1 33 |

十六 拍兮 思茫<sup>①</sup> 茫， 我与 儿兮 各一 方。 日东 月西兮

5 3 3 | 5. 6 5 77 | 6 6 | 6 - | i. 2 3 2 | i 6 6 |

徒相 望<sup>②</sup>， 不得 相随兮 空断 肠。 对 萱 草兮 忧不 忘<sup>③</sup>，

5. 6 7 6 | 5 3 3 | 1 2 3 2 | 1 6 6 | 5 6 7 6 | 5 3 3 - |

弹 鸣 琴兮 情何 伤！ 今别 子兮 归故 乡， 旧怨 平兮 新怨 长<sup>④</sup>。

原速

3. 2 i 2 i | 3 3 2 - | i 6 5 6 i | i 5 | 6 6 - ||

泣 血 仰 头兮 诉 苍 苍<sup>⑤</sup>， 胡 为 生 我兮 独 罹 此 殃<sup>⑥</sup>？

### 【注释】

- ① 思茫茫：愁思悠长无尽。
- ② 日东月西：意同“商参”，谓彼此不得相聚。
- ③ 萱草：一名忘忧草。此句是说：见了萱草也不能忘掉忧愁。
- ④ 旧怨：指被掳入胡；新怨：指舍弃二子。
- ⑤ 泣血：眼中哭泣出血；苍苍：上天；诉苍苍：向上天哭诉。
- ⑥ 胡为：为什么；罹（lì）：遭受；殃：灾祸。

## 第十七拍

1 =  $\text{B}$

$\frac{2}{4} \frac{3}{4}$  3 32 121 | 6 6 | 6 - | 3 3 33 3 5 | 6 5 2 3 | 3 - 2 5 |

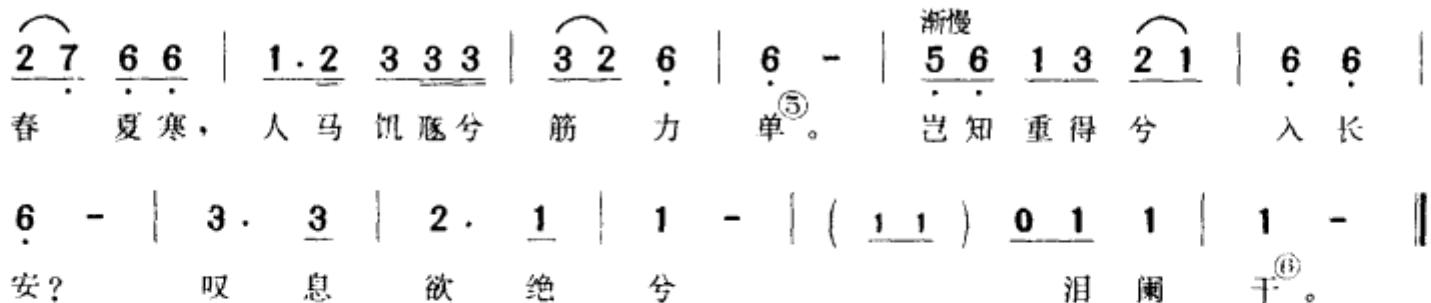
十七 拍兮 心 鼻 酸， 关山 修阻 兮 行 路 难<sup>①</sup>， 去时

6 1 1 2 | 2 2 1 6 | 6 - 1. 2 | 3 3 6 | 6<sup>#</sup>5 3 6 | 6 - |

怀 土 兮 心 无 绪<sup>②</sup>， 来 时 别 儿 兮 思 漫 漫。

6 6 6<sup>#</sup>5 3 2<sup>#</sup>1 | 3 3 3 2 121 | 6 2 5 6 | 6 - | 1. 2 3 3 3 |

塞 上 黄 薜<sup>③</sup> 兮 枝 枯 叶 干， 沙 场 白 骨 兮 刀 痕 箭 瘢<sup>④</sup>。 风 霜 凛 凛 兮



### 【注释】

- ① 修：漫长。此句是说：道路漫长又险阻难行。
- ② 怀土：怀念乡土；心无绪：心乱如麻，找不出头绪。
- ③ 蒿：蒿草，到秋冬枯萎，变成黄色。
- ④ 瘢：伤疤。
- ⑤ 骚（huī）：马病；单：同殚，筋力单，筋疲力尽。
- ⑥ 阑干：纵横状，又指眼眶；泪阑干：涕泪纵横流溢。

### 第十八拍

1 =  $\text{B}^{\flat}$

胡笳本是出胡中，缘琴翻出音律同<sup>①</sup>。  
十八拍兮曲虽然，响有余兮思无穷<sup>②</sup>。是知丝竹微妙兮  
均造化之功<sup>③</sup>，哀乐各随人心兮有变则通<sup>④</sup>。胡与汉兮异域  
殊风，天与地隔兮子西母东。苦我怨气兮浩<sup>⑤</sup>于  
长空，六合<sup>⑥</sup>虽广兮受之应不容。

### 【注释】

- ① 胡笳本自出胡中，缘琴翻出音律同：以上两句是说：胡笳本是胡地乐器，我现在把这十八拍的乐调用琴翻奏出来，其中的音律没有什么变化，依然相同。

② 十八拍兮曲虽然，响有余兮思无穷：乐曲虽然奏完了，但琴声却还在空间振荡，而自己的哀愁之思，也像琴的余响一样并未平息。

③ 丝竹：泛指乐器；均：相同；造化：大自然。

④ 有变：指人喜怒哀乐的感情变化；通：即感情体现在作品上。

⑤ 浩：此处作迷漫解。

⑥ 六合：上下四方谓之六合，亦即整个的宇宙。

#### 附注：

蔡琰，字文姬（178—？），是东汉著名文学家蔡邕（字伯喈）之女，河南陈留（今杞县）人，博学多才，精通音律，是历史上杰出的女诗人。

文姬成年后，嫁与河东卫仲道。不久，仲道死，文姬无子女，回母家居住。东汉末年，天下大乱，文姬在兵马中被南匈奴（当时驻地在今内蒙古伊克昭盟一带）所掠，嫁了左贤王，居匈奴十二年，生二子。建安十三年（208），曹操派遣使者以黄金白璧赎归蔡文姬，归汉后嫁屯田都尉董祀。她的作品，流传下来的只有《悲愤诗》和《胡笳十八拍》。《胡笳十八拍》（又称《胡笳诗》）是文姬抒写流落匈奴的苦难和被赎归汉时这些复杂情怀的作品。

关于《胡笳诗》，不少人认为是后人伪作。其中较有力的一个论据是说：《胡笳诗》第二拍有“戎羯逼我兮为室家”一句。羯是匈奴的别族，晋时入居羯室（今山西辽县）才称为羯。文姬写《胡笳诗》的时候，还没有“羯”。另外，《蔡琰别传》中所载：蔡琰“感笳之音，作诗言志，曰：胡笳动兮边马鸣，孤雁归兮声嚶嚶。”也与《胡笳诗》不同。当然，《胡笳》即使是伪作，也应是宋代以前的作品。

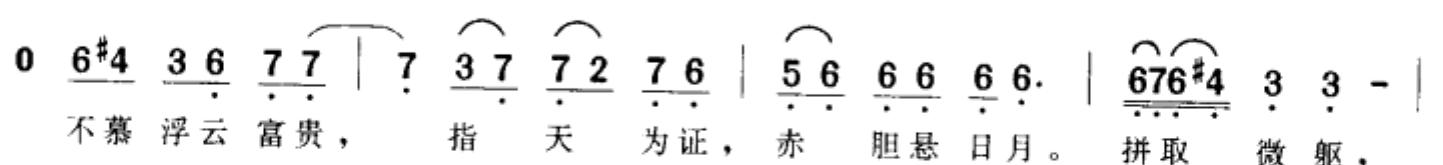
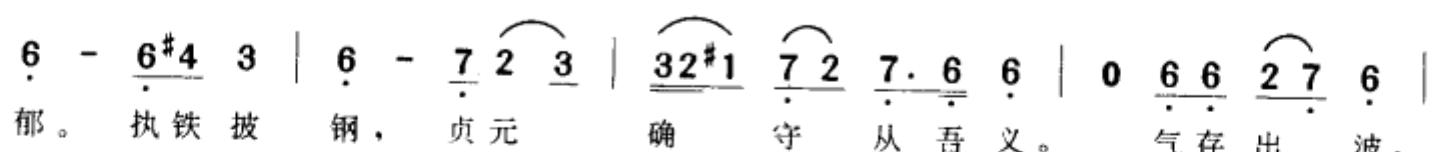
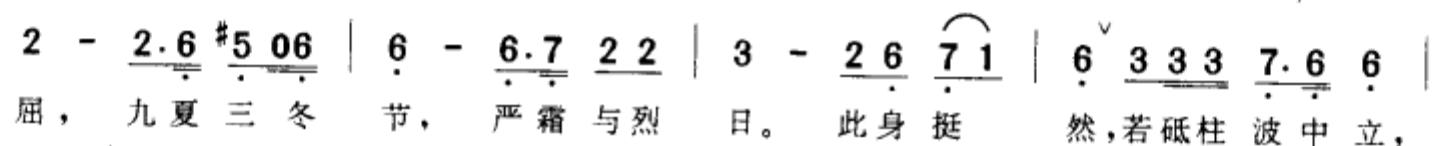
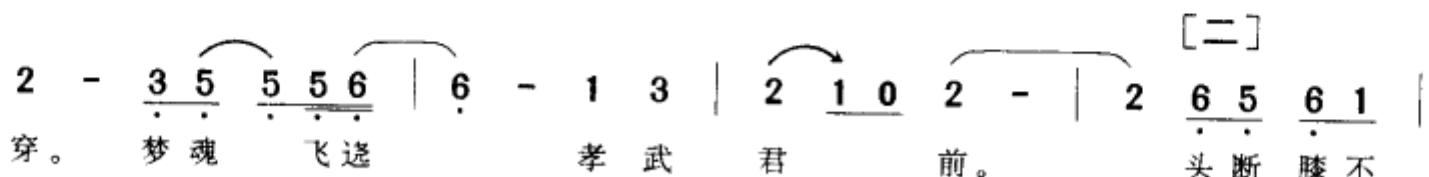
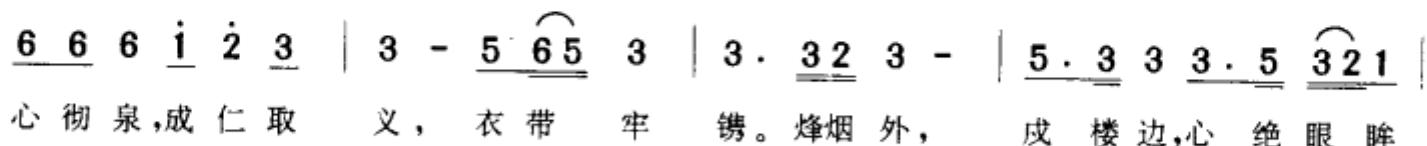
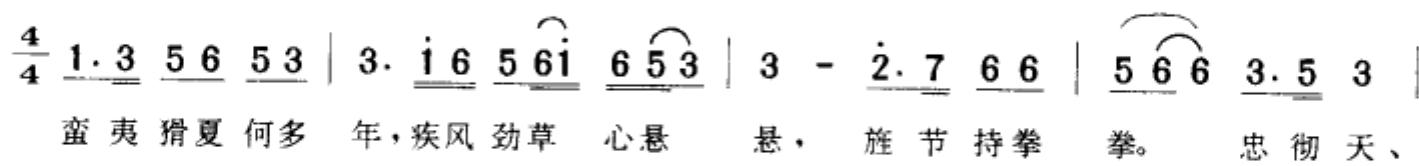
胡笳，是汉代北方兄弟民族的乐器，汉乐中也使用它。传说是截竹为管，用芦为头（哨子），九孔，具体的形状，已无实物可考。据宋代陈旸《乐书》记载，有大胡笳、小胡笳（又名笳，基本和今天的管子是一类）；还有芦笳，是用芦苇叶子卷成角状吹奏的。蔡文姬所作《胡笳诗》（《胡笳十八拍》）琴曲，是吸收了胡笳乐曲的音调，用琴弹奏出来的。唐代诗人李颀在《听董大弹胡笳声》一篇中，有“蔡女昔造胡笳声，一弹一十有八拍”之句。董大，即董庭兰，天宝五年（746）左右为摄给事中房琯的门客，曾以琴写胡笳声，为胡笳弄。根据李颀诗句的意思，可知蔡文姬曾谱过《胡笳十八拍》琴曲，到唐代就已失传，是由董庭兰再创作的。南北朝旧曲目中有〔大胡笳鸣〕与〔小胡笳鸣〕，唐代初期传为沈家声、祝家声，后经董庭兰整理编谱。〔大胡笳〕每拍都用唐人刘商的诗句作为分段小标题（见《乐府诗集》），与〔小胡笳〕同时流行于唐代。诗人元稹在《听姜宣弹小胡笳》一诗中，即有“哀笳慢指董家本”之辞句。董本是现存最早的《胡笳》琴谱。古琴传谱中关于《胡笳》题材的作品，目前存四十种（其中《琴适》与《绿绮新声》本相同），只有明代万历三十九年（1611）孙丕显刻本《琴适》的《胡笳》谱是有词可唱的琴歌。明万历二十五年（1597）徐时祺所辑《绿绮新声》第三卷《夷门广牍》中所载的虽同是此谱，但在1959年举行“胡笳演奏演唱会”时，《夷门广牍》之卷尚属于散佚书籍，因此该乐曲是由陈长龄先生按《琴适》本整理订谱。此外，1922年杨时万在《琴镜》本的《胡笳》谱旁附注了原词；后来又有人用清代《五知斋琴谱》中的《胡笳》谱某些乐段配词演唱，但由于此两谱都是纯器乐曲，配词试唱，文词与乐句、情感尚不能完全吻合，还待进一步探索实践。

## 二、苏武思君<sup>①</sup>

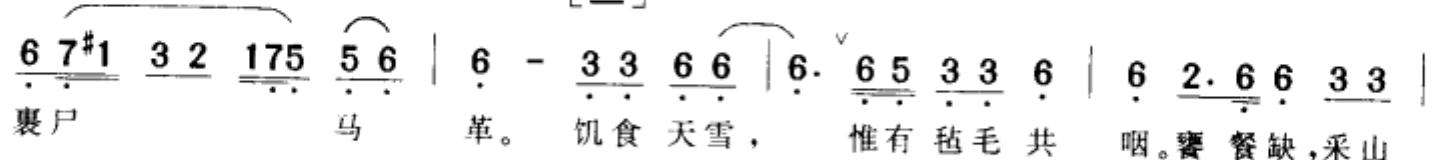
1 = 7B

查阜西弹唱  
关德泉记谱

[一]



[三]



3. 65 35 53 | 3 3.5 66 76 | 6 - #1 2 7 | 3 - 56 3 |  
蕨，形容憔悴多凄切，匈奴讶有神仙诀。再迁海上，赤心愈

[四]

3. 65 35 53 | 3 7.2 76 6 | 3.5 3.5 6. 6 | 6 - 33 |  
烈。抬头遥望天边月，今古圆又缺，长使人成离别。秋风  
0 33 3 2 3 | 3 3.6 7 73 3#237 | 7 - 7.6 7 7 | 6 7 3 327 6#565 |  
八月起胡西，淡烟衰草何离离。孤忠凜凜，此身单怯寒无

6 - 6. #4 2 6 | 7 #1 7 | 3 7 2 | 7 6 5 6 6 6 3 |  
衣。止宿居无庐，天地光昏、云惨尘迷。伤

[五]

3 - 6 6 #4 7 7 #1 | 3 3 3.7 3.6 7 7 #1 | 2 3 #1 1 7 6 #567 | 6 - 6 3 6 6 3 |  
悲，孤臣有泪归无期，西风落雁空南飞。刺血封书

0 3. 6 7 7 6 | 6 - 3. 6 7 7 | 3#1 7 6 3 3 | 0 3.2 3 3 5 5 |  
托那雁足因依。谁知汉臣诘虏方许归。故山寂寞人成

[六]

5 - 1 6 5 | 6 1. 6 1 2323 | 5 3 1 6 5656 1 | 1 - 3 3 3#1 7. 6 |  
非、间关事业人臣分内所当为。洗腥膻，得归

6 3#4 3 4 3 6 7 7 | 7 3. 6 7 7 7 5 6 | 6 3 3 3 6 6 |  
旋，满头风雪白盈颠，持节还乡十九年。眼望断，黑河

6 7 #1 7 3 | 0 6. #4 3#1 7 6 | 6 - 3 6 7 7 #1 | 3 - 3. 7 6 |  
边，孤忠两字，俯仰无愧于苍天。高风劲节，万古流

6 - 3 6 | 7 0 7 #1 3 - | 3 0 7 6 6 0 | 6 ||  
传。高风劲节，万古流。传。

【注释】

① 此琴歌写苏武出使匈奴，被逼降不从，保持十九年终得归汉。事详见《汉书列传》。杨抡《太古遗音》（明万历三十七年（1609）刊本）解题说：“此曲为后人拟苏武忠荩之心而作。”全曲原是八段，删去二三段，是早期杨西峰谱的改编作。



[三]

6 - 6 1 2 1 | 3 5 2 2 - | 5. 6 5 5 3 5 3. 532 | 1 2 3 2 - |  
神。渭城朝雨浥轻尘，客舍青青柳色新。

1 2 1 6. 7 6. 765 | 4 5 6 5 - | 1 2 3 5 3. 532 | 1 2 3 2 - |  
劝君更尽一杯酒，西出阳关无故人。

2. 1 6 1 1 - | 6 6. 6 6. | 6 5 6 5 6 3 | 3 - 5 6 1 6 |  
芳草遍如茵，旨酒、旨酒，未饮心已先醉。载驰骃，

5 6 1 6 5 3 5 | 3. 532 1 1 - | 3. 5 3. 532 2 | 2 - 1 1 6 6 |  
载驰骃，何日言旋轩辚？能酌几多巡？千巡有尽，

1 1 2 2 3 5 5 3 | 2 2 3 2 2 | 3 2 1 2 | 2 2. 1 6 1 | 1 - 3. 1 |  
寸衷难泯，无穷的伤感，楚天湘水隔远滨，期早托鸿鳞。尺素

2 - 3. 1 | 2 - | 3 5 3. 532 1 2 2 | 6. 5 6 - | 6. 5 6 - |  
申、尺素申，尺素频申如相亲，如相亲。

[尾]  
3 2 1 6 6. | 6 1 2 1 | 3 2 2 - | 3 2 3 - | 2 - ||  
噫！从今一别，两地相思入梦频，闻雁来宾。

【注释】

① 唐代诗人王维《送元二之安西》绝句，或称《阳关曲》，即“渭城朝雨浥轻尘，客舍青青柳色新”四句，当时为流传佳什，成为送别之歌，并收入唐代〔伊州〕大曲。后经多人衍变为“三叠”，其中所加衬句互有不同，词采皆不足取。

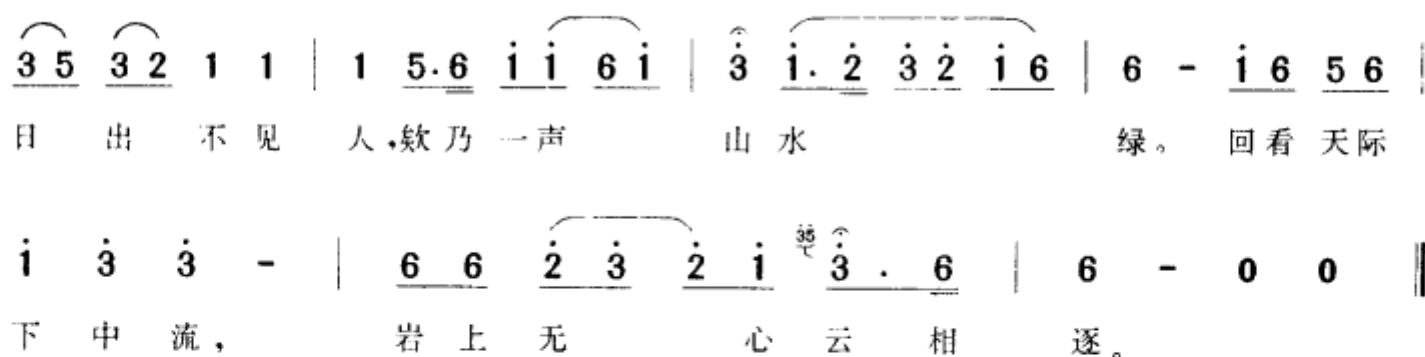
② 《琴学入门》：参见《古琴吟》注。

四、极乐吟<sup>①</sup>

1 = D

[唐]柳宗元词  
《梅庵琴谱》<sup>②</sup>

4 i i 6 5 i. 2 3 6 | 6 5. 6 i 2 i | 6 5. 6 i 6 5 3 | 5 - 5 5 |  
渔翁夜傍西岩宿，晓汲清湘燃楚竹。烟消



### 【注释】

① 原诗题名《渔翁》。

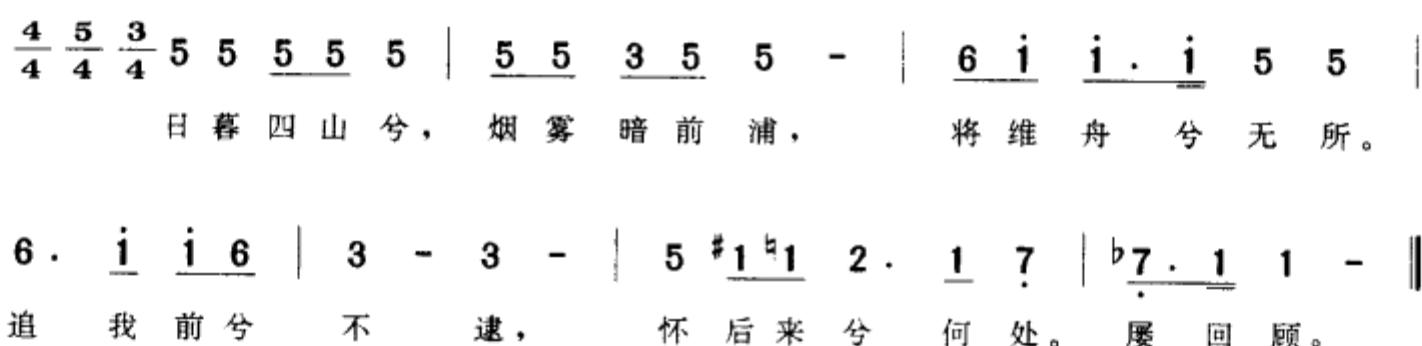
② 《梅庵琴谱》，王宾鲁（字燕卿）传，徐卓辑于1931年。原谱本即附有简谱。

## 五、古 恨<sup>①</sup>

1 = E

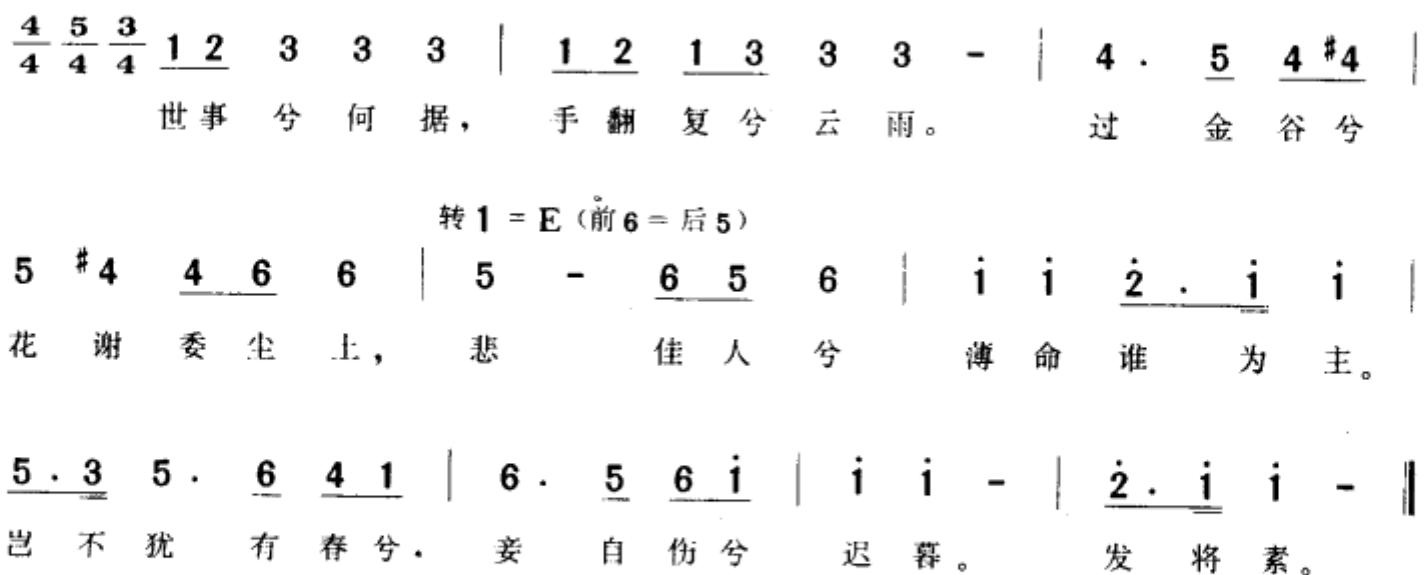
侧商调

[宋] 姜夔词曲  
龚一译谱

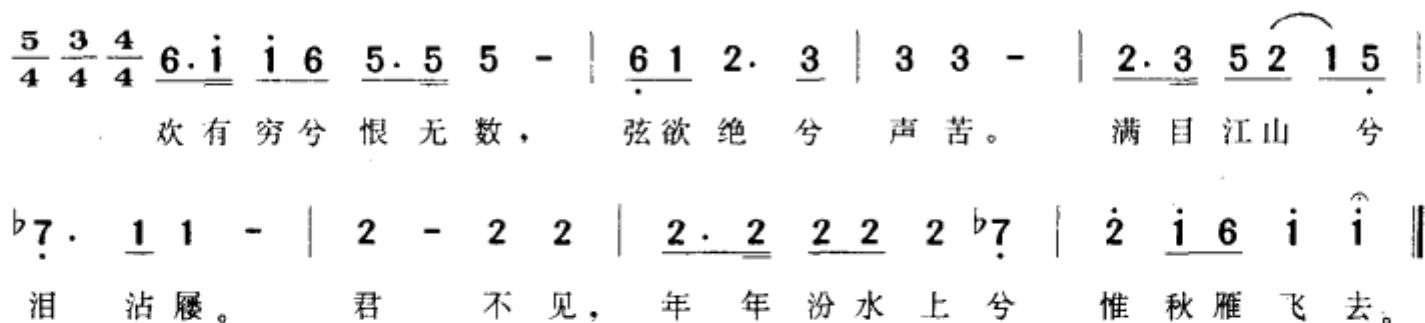


### 【泛声】

1 = D



1 = E



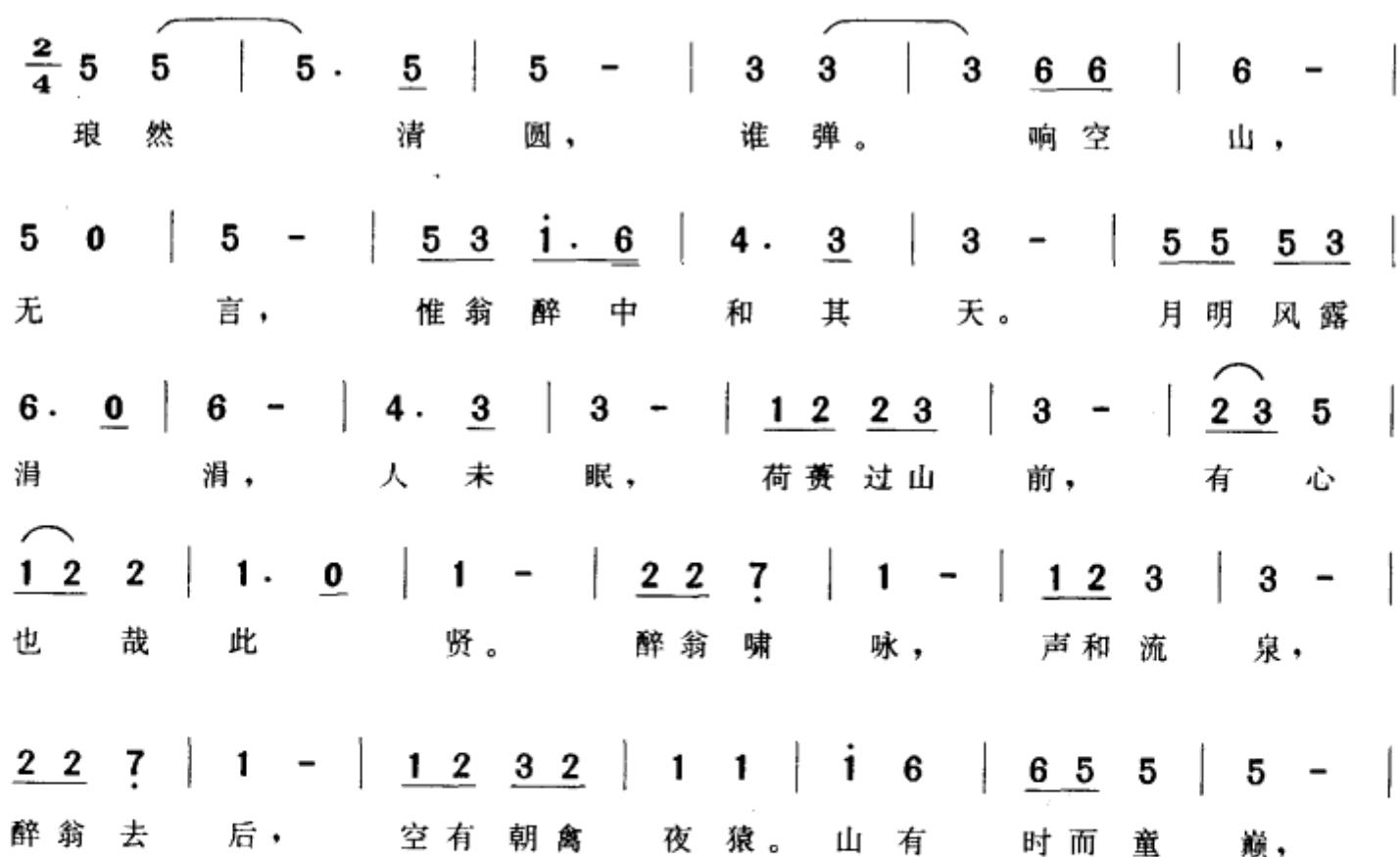
### 【注释】

① 此曲原序：（侧商调）琴七弦，散声具宫商角徵羽者为正弄，慢角、清商、宫调、慢宫、黄钟调是也；加变宫、变徵为散声者曰侧弄，侧楚、侧蜀、侧商是也。侧商之调久亡，唐人诗云：“侧商调里唱伊州。”余以此语寻之：伊州大石调黄钟律法之商，乃以慢角转弦，取变宫、变徵散声，此调甚流美也。盖慢角乃黄钟之正，侧商乃黄钟之侧，它言侧者同此；然非三代之声，乃汉燕乐耳。余既得此调，因制品弦法，并《古怨》。

## 六、醉翁吟

1 = F

[明]朱厚爝《风宣玄品》谱





### 【注释】

① 此曲见于明代嘉靖十八年（1539）朱厚爝所辑的《风宣玄品》琴谱。原词为宋代苏轼（参见本书《九宫大成》〔念奴娇〕注）所作。曲谱的词中个别字有出入。

## 七、湘江怨<sup>①</sup>

1 = C

闽派卢氏本  
吴景略订拍  
徐伟整理

2/4 5 5 6 6 | 1 6 6 | 1 1 2 2 | 3 2 3 | 5 5 6 6 | 1 6 6 |

落花落叶落纷纷，尽日思君不见君。肠欲断兮肠欲断，

1 1 2 2 | 3 2 3 | 2. 3 5 6 | 3 2 3 | 1. 2 3 5 | 2 1 1 |

泪珠痕上更添痕。一片白云青山内，一片白云青山外。

6 5 6 6 5 4 5 | 2 2 2 | 5 3 5 5 3 2 3 | 1 1 1 | 1 2 | 5 5 5 |

青山内外有白云，白云飞去青山在。我有一般心

6. i 6 5 6 | 6 5 4 5 2 2 | 2 2. 1 | 6 1 1 | 6. 5 4 5 | 5 2. i |

哩，无人与我对君说。愿风吹散云，诉与天边月。携琴

6 i i | 6. 5 4 5 | 5 6 5 6 | 6 5 4 5 2 2 | 2 5 3 5 | 5 3 2 3 1 1 |

上高楼，楼高月华满。相思一曲弹月终，泪珠滴那冰弦

1 5 6 1 | 1 1 0 6 1 | 2 2 2 | 2 4 5 5 | 5 6 5 6 | 6 5 4 5 2 2 |

断。人道湘江深，未抵相思半。海洋总有底，那相思呀是无边



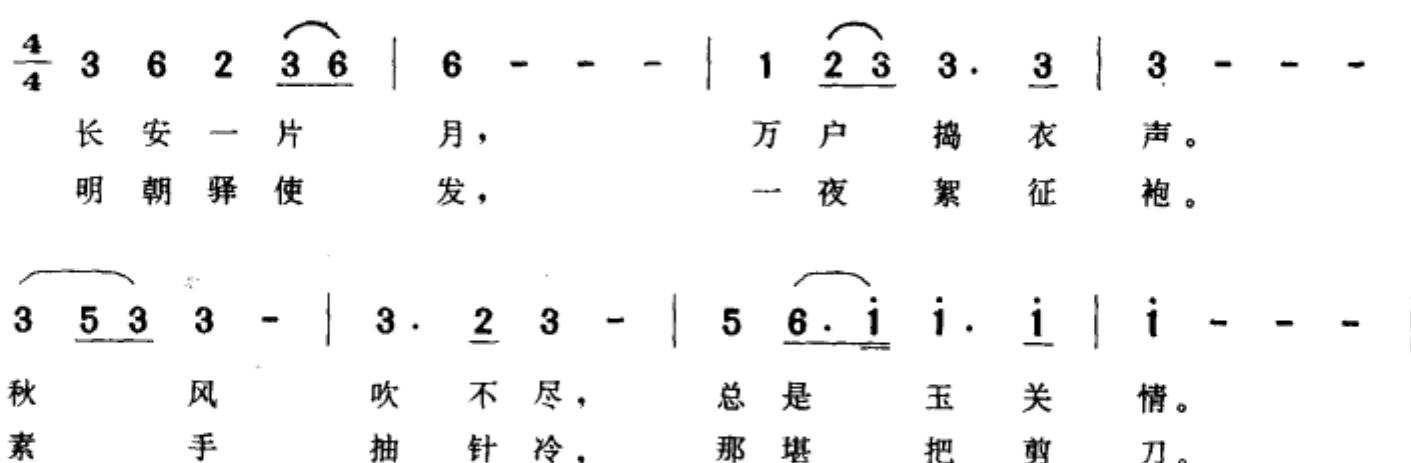
### 【注释】

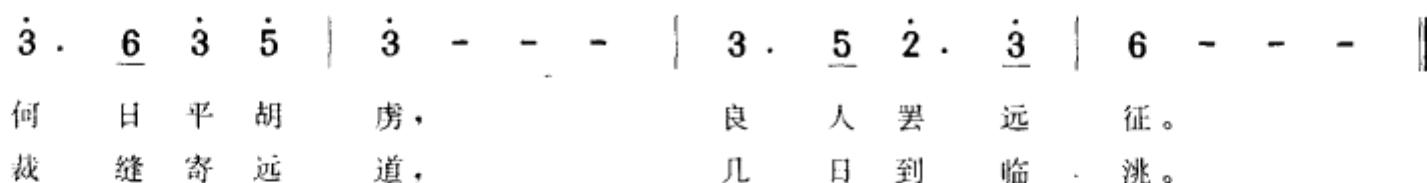
① 此曲原名《二妃思舜》，又称《湘妃怨》，见明代万历十八年（1590）蒋克谦所编《琴书大全》。本谱为吴景略据闽派卢氏本订稿，与其他版本不尽相同。

## 八、子夜吴歌<sup>①</sup>

1 = C

[唐]李白词  
《东皋琴谱》曲<sup>②</sup>  
王迪定谱





### 【注释】

① 子夜吴歌：即子夜歌。据《旧唐书·音乐志》载，该曲是晋代一个名叫子夜的女子所创作。郭茂倩《乐府诗集》清商曲、吴声歌曲中有《子夜歌》（又名子夜吴歌）、《子夜四时歌》、《大子夜歌》、《子夜梦歌》等诗篇。唐代诗人李白，采用乐府旧题，写了《子夜四时歌》，是拟古之作，但李白把原体五言四句扩展为六句。这是一组描写少妇怀念久戍边塞，渺无归期的丈夫，心中充满思念和悲苦的乐曲。

② 《东皋琴谱》，明末遗僧蒋兴畴的遗著。兴畴自幼在苏州报恩寺出家，初名兆隐，别号东皋和尚，禅号心越禅师。清康熙十六年（1677）应长崎兴福寺明僧澄一的邀请，东渡日本。说法的余暇，讲授琴艺、书画、治印，对中国琴学艺术传播日本有重要影响。死后，门弟子集其传谱编成《东皋琴谱》，有多种辑本，谱旁都附有歌词，指法简易。

## 九、秋风词<sup>①</sup>

1 = B  
 《梅庵琴谱》曲

$\frac{2}{4} \frac{3}{4}$  5 5 | 5 - | 1 6 | 5 - | 1 2 3 5 | 2 2 2 |  
 秋风清，秋月明。落叶聚还散，

5 1 3. 532 | 1 1 1 | 6 56 1 23 6. 165 | 5 5 5 | 3 23 5 61 3. 532 |  
 寒鸦楼复惊。相亲相见知何日？此时此夜，

1 1 1 | 6 5 1 1 1 6 1 | 2 2 2 | 5 3 5 6 1 6 5 6 5 3 |  
 难为情。入我相思门，知我相思苦。长相思兮

2 2 2 | 3 23 5 6 3. 532 | 1 1 1 | 5 6 2 1 | 2 2 2. 323 |  
 长相忆，短相思兮无穷极。早知如此绊人心，

1 2 5. 1 3. 532 | 1 1 1 | 1 2 5. 1 3 5 3 2 | 1 1 1 |  
 何如当初莫相识，何如当初莫相识！

### 【注释】

① 本曲初见于《梅庵琴谱》（1931），与谢琳所编《太古遗音》（约1511）中之《古秋风》，及汪芝所编《西麓堂琴统》（约1549）中之《秋风词》完全不同。琴歌前六句为唐李白《三五七》诗，自第七句“入我相思门”起，是后人在琴歌中所增，词采殊不足取。

## 十、凤求凰<sup>①</sup>

1 = C

《梅庵琴谱》曲

$\frac{3}{4} \frac{2}{4}$  2 3 5 | 5 6 1 1 | 5 6 2 1 2 | i i i 6 i | 6 5 5 i 3 5 3 2 |  
有美人兮，见之不忘。一日不见兮，思之如狂。

1 1 - | 2 2. 3 5 | 6 5 5 | 1 - | 1 6 1 6 5 | 5 5 5 5 | 2 2 2 |  
凤飞翱翔兮，四海求凰。无奈佳人兮，

5 3 5 3 2 | 1 1 | 6 6 1 | 2 2 2 | 2 6 5 | 5 5 | 2 3 2. i |  
不在东墙。将琴代语兮，聊写衷肠。愿一言

6 6 6 | 5 3 5 3 | 2 2 | 5 6 2 | 2 2 | 1 2 3 2 1 6 | 5 5 |  
配德兮，携手相将。何时见许兮，慰我彷徨。

5 3 5 3 2 | 1 6 1 | 2 2 2 0 | 6 5 5 5 | 2 3 5 6 1 6 5 | 5 5 |  
不得于飞兮，使我沦亡。使我沦亡。

### 【注释】

① 凤求凰：琴曲，内容根据汉代司马相如与卓文君相爱的故事拟作。传谱十段，见明嘉靖间《西麓堂琴统》（1549）。另有短小的同名琴歌，版本不同，旋律亦异。

## 十一、关山月<sup>①</sup>

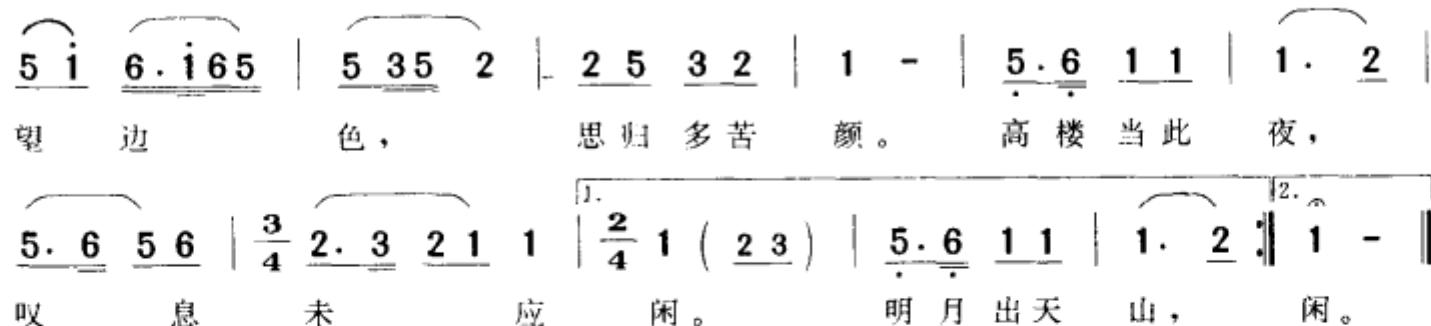
1 = F

《梅庵琴谱》曲

$\frac{2}{4} \frac{5}{4}$  6 | 1 1 | 1 2 || 5 5 6 2 | 5 - | i 2 2 i 6 | 5 - |  
明月出天山，苍茫云海间。长风几万里，

2 2 2 3 | 5 - | i i 6 | 5 i 6. 1 6 5 | 5 3 5 | 5 6 5 6 | 5 5 3 2 3 |  
吹度玉门关。汉下白登道，胡窥青海

5 - |  $\frac{3}{4}$  i i 5 i 6. 1 6 5 |  $\frac{2}{4}$  5 3 5 2 | 2 5 3 2 | 1 - | 6 2 i. 2 i 6 |  
由来征战地，不见有人还。戍客



### 【注释】

① 关山月：汉代鼓吹曲有《关山月》，相和歌中有《度关山》，反映征人对远戍边疆的情绪。唐·李白有同名乐府诗。近代《梅庵琴谱》中始出现此琴曲，后又有人配上李白诗句，流传更广。

## 十二、古 琴 吟<sup>①</sup>

1 = C

(相思曲)

《琴学入门》<sup>②</sup>谱



### 【注释】

① 此乐曲最早刊于明末杨表正所编《重修真传琴谱》(1585)，当时名《相思曲》。歌词借无人弹奏的古琴比喻被遗弃的女子，以抒发怨恨寂寞的心绪。

② 《琴学入门》谱，清张鹤撰，刊于同治三年(1864)，收琴曲二十首，附工尺谱。

## 八、明 清 杂 曲(选录)

### 【简介】

这里选录的十五首乐曲，包括散见于其他乐谱的明清俗曲(一至五)和散存于昆曲或地方戏曲中作为插曲用的民歌小调(六至十五)。

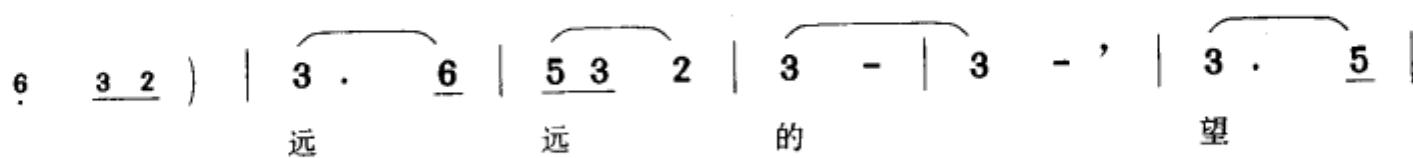
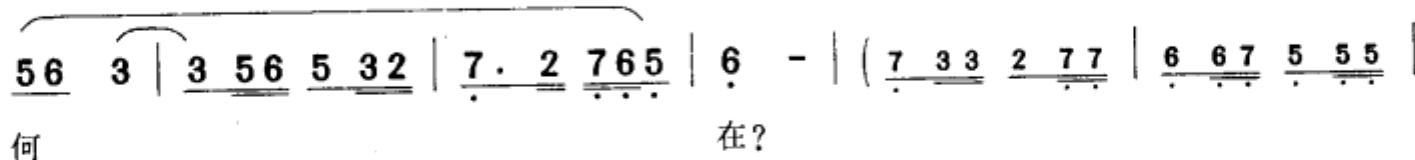
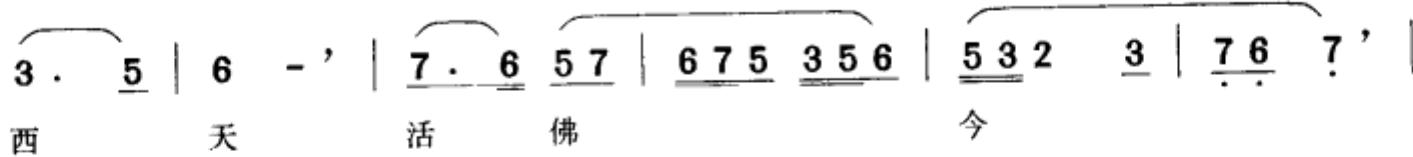
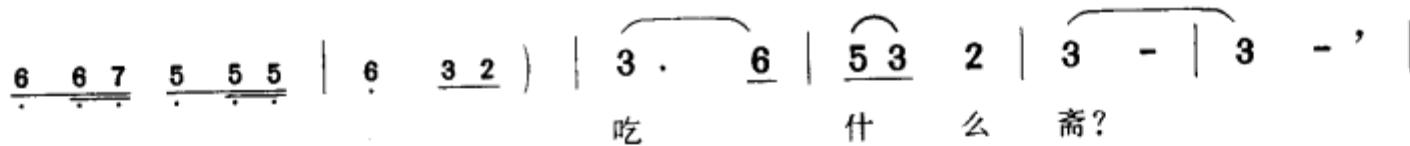
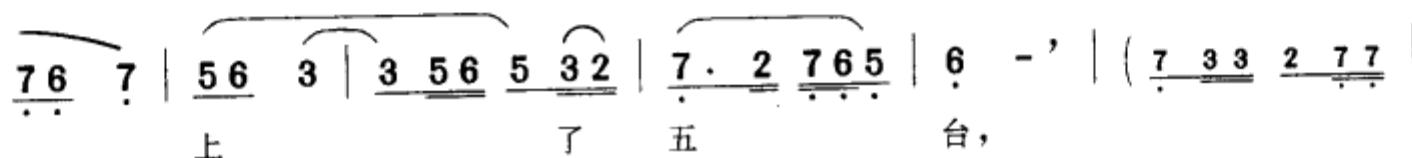
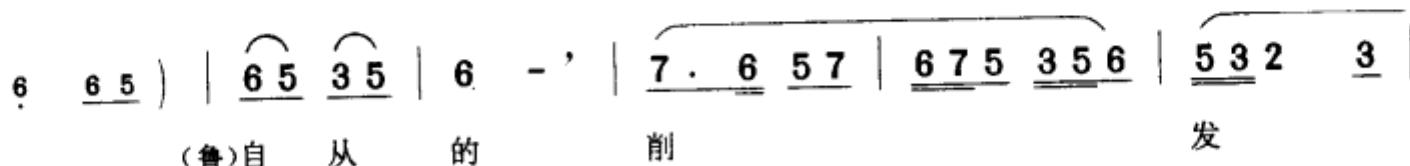
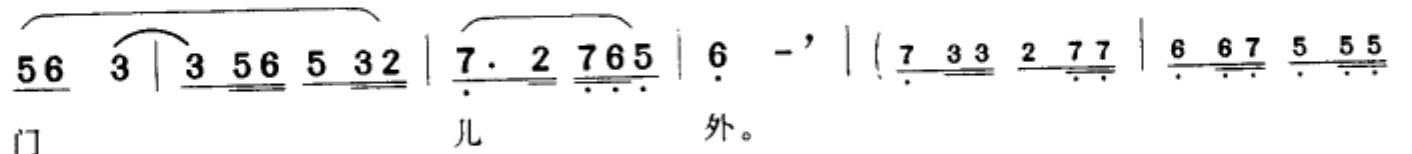
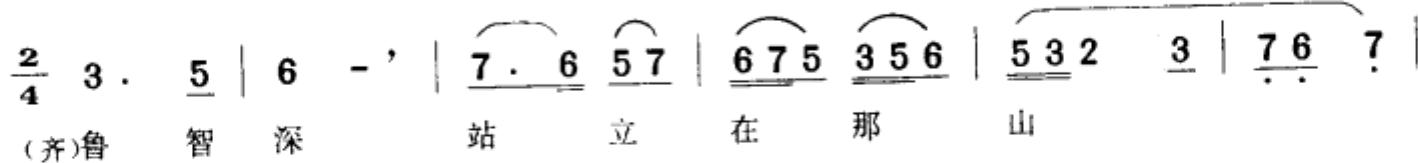
一、山门六喜	(265)
二、三阳开泰	(268)
三、道情	(270)
四、五瓣梅	(272)
五、满江红	(274)
六、琴曲	(275)
七、鞑曲	(276)
附：长翁娘	(276)
八、吴歌	(277)
九、古歌	(277)
十、莲花落	(279)
十一、乌悲词	(279)
附：苏州歌	(281)
十二、山歌	(282)
附：评弹《山歌调》	(282)
十三、山歌	(283)
十四、出塞	(284)
十五、燕子绕画梁	(284)

# 一、山门六喜<sup>①</sup>

1 = F

(苏南牌子小曲、亦名〔寄生草〕)

吴婉卿传授  
杨荫浏记谱



6 - | 7 . 6 | 5 7 | 6 7 5 3 5 6 | 5 3 2 | 7 . 6 | 7 , | 3 6 |  
见 山 下 有 一 个 卖 酒

5 . 6 5 3 2 | 3 . 5 | 2 | ( 7 3 3 2 7 7 | 6 6 7 5 5 5 | 6 ) 3 2 | 3 . 6 |  
的 来。 (鲁)“待 咱 闪

5 3 2 | 3 - | 3 - , | 3 . 5 | 6 - , | 7 . 6 | 5 7 |  
过 了 他, 看 他 挑 往

6 7 5 3 5 6 | 5 3 2 3 | 7 . 6 | 7 | 5 6 3 | 3 5 6 5 3 2 | 7 . 2 7 6 5 |  
何 方 去

6 - | 6 ( 3 3 2 2 | 3 3 5 5 3 3 2 2 ) | 3 5 5 2 | 5 2 3 , | 3 5 6 5 3 2 |  
卖。” (酒)“九 里 子 个 山 前 么 作 战

7 2 7 6 | 7 - , | 2 2 5 6 | 2 . 3 5 | 6 7 6 5 | 3 6 6 |  
场, 牧 童 拾 得 旧 刀 子 介 枪, 你 看

7 5 6 , | 2 2 5 6 | 2 7 6 5 | 6 5 3 , | 2 2 5 6 | 7 6 5 |  
顺 风 么 吹 动 子 乌 江 水 呀, 好似 虞 姬

6 7 2 7 6 5 | 3 - , | 3 5 5 3 2 | 3 - , | 3 5 5 3 2 | 3 , ( 3 3 2 |  
别 霸 王。 卖 酒 哟, 卖 酒 哟。”

1 1 6 1 2 2 | 1 2 6 5 | 3 . 2 1 2 | 1 6 5 | ( 6 1 1 5 6 6 ) | 1 2 6 5 |  
(鲁)“卖 酒 的 来 呀, 卖 酒

3 . 2 1 2 | 1 6 5 | ( 6 1 1 5 6 6 ) | 1 . 3 | 3 2 . | 5 . 6 1 2 |  
的 来 呀, 卖 与 酒

6. i 5' | 1 6 5 | 2 3 12 | 16 5 | ( 6 11 5 6 ) | 12 6 5 |  
家，吃一个大爽快呀。” (齐)卖酒

3. 2 12 | 16 5 | 6 12 16 5 | 5. 6 5 6 3 | 5 6 2' 3 | 5. i 6 5 |  
的回言“不卖不卖三不卖。

3 5 6 1 5 3 2 | 1. ( 2 2 | 7 6 6 5 6 6 | 1 3 3 2 3 3 | 1 1 1 1 2 2 ) | 3 2 17 |  
“全不

2 - , | 3. 5 2 3 | 5. 3 | 5' 3 2 | 1. 3 | 2 - |  
想济颠僧，他的酒肉

5. - | 5 6 7 | 2 - | 5. 6 | 7 2 2 7 6 | 5 - , |  
可也全不戒。” (鲁)

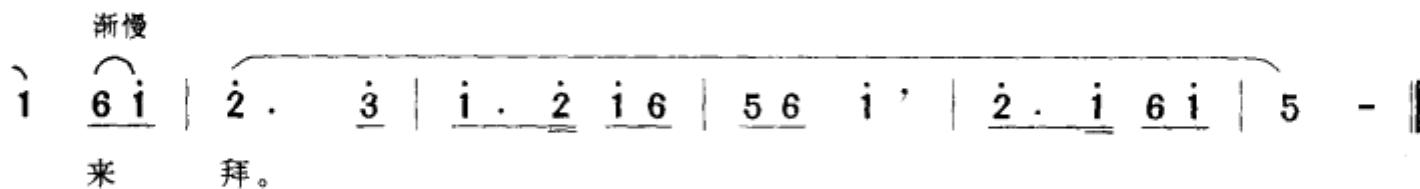
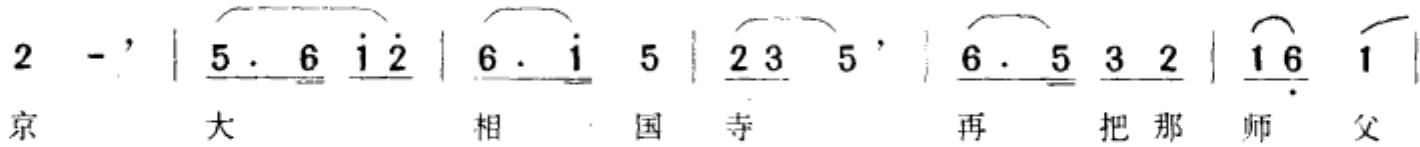
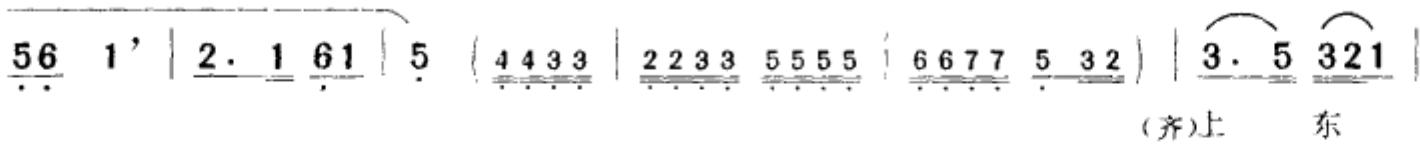
3 6 5 | 5 5 3 | 5 6 2 | 2 ( 2 1 1 | 6 1 1 2 3 2 ) | 3 6 5 |  
乘酒醉，就把

5 3 | 3 3 2 | 1 | 1 6 1 | 2 - , | 1 2 3 2 1 6 | 5 3 5 |  
那拳来要，半山亭，打倒

6 2 3 2 1 6 | 5 - , | 3. 5 6 i | i 6 5. , | 5 2 3 2 | 1 - |  
地尘埃。(齐)长老怒胸怀，不许上五台。

3 5 5 | 6 5 | 5 2 3 2 | 1 - | 3. 5 3 2 1 | 2 - , | 5. 6 i 2 |  
偈言的四句，牢记在胸怀。(鲁)上东京大

6. i 5 | 2 3 5' | 6. 5 3 2 | 16 1 | 1 | 6 1 | 2. 3 | 1. 2 1 6 |  
相国寺呀，再把那师父来拜；



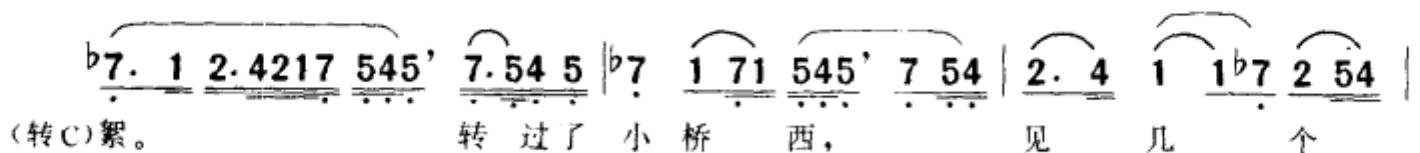
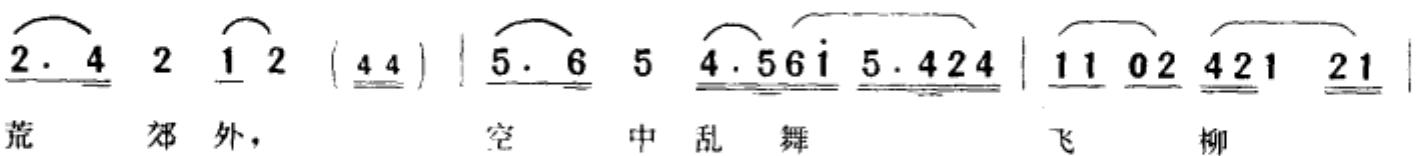
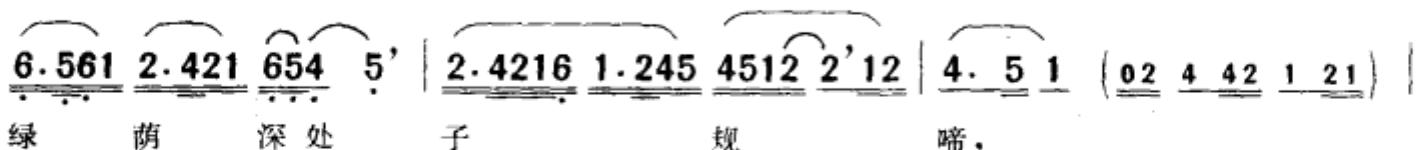
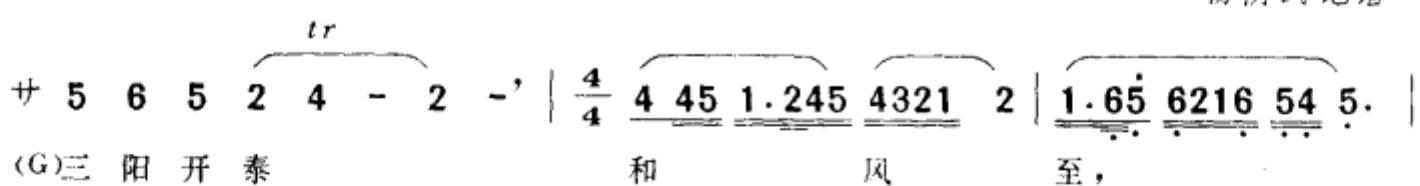
### 【注释】

① 这种乐曲，叫做“牌子小曲”。唱时用琵琶伴奏，曾在江南一带流行，据说为明代的一种说唱音乐。本曲是杨荫浏从无锡天韵昆曲社吴畹卿(1847—1926)的学生乐述先(约1946年逝世)那里听写来的。其中大部分歌词见于乾隆六十年(1795)出版的《霓裳续谱》。因为曲词内容是叙述鲁智深醉打山门的故事，所以叫做“山门”；同时它是由六个民间小曲组成，故称“六喜”。其中主要曲牌是〔寄生草〕，故也称〔寄生草〕曲。

## 二、三 阳 开 泰<sup>①</sup>

1 = D

吴畹卿传谱  
杨荫浏记谱



5. i b7. 2 i 7i | b7. 545 07 i 7. 545 7 54 | 212 2454 2. 45 b7 7242  
佳人立。

1 - (4. 21. 2 4. 21) | 01 6. 165 4. 516 5601 | 2221 6. 62 0161 6545  
(转G)来了个牧童他头戴着斗

1. 65 06 2 1. 65 0 (3 | 2 21 1661 2 35 232) | 05 3. 532 1. 253 2305  
笠，(转D)来了个牧童他

6665 3 36 0535 3212 | 4 42 6 5. 42 2' | 3. 21 2' 35 53235 3216  
头戴着斗(转G)笠，(转D)哎呀

61 165 6 6 01 2 | 5 32 1. 232 0161 6545 | 1. 65 06 2 1. 65 0 (3 |  
身披着蓑衣，他斜跨着青牛，

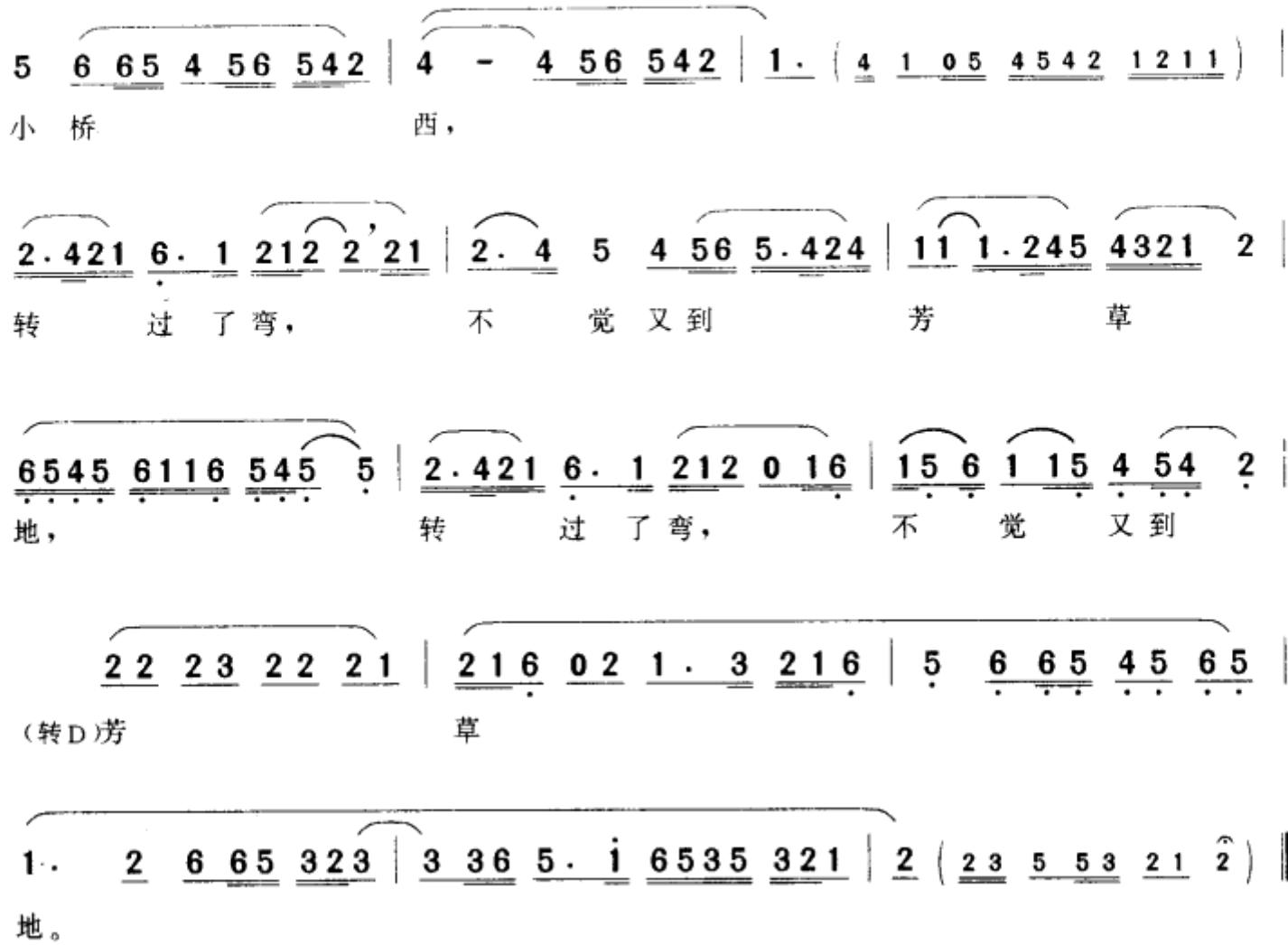
2 21 1661 2 35 232) | 5. 3 2. 3 5 23 165 | 1 16 5 3. 21 1  
口吹着横笛，

(7656 1 25 321. 6 561) | 02 35 3212 332 01 6 | 5. 6 1 1 6 2 16 03 2  
我借问声，我到杏花村里去玩耍，打从

352 2356 5323 2161 | 2 76 567 7 56 i 6 5 | 654 05 2 i 6 165 5654  
哪条路儿去？

5 6 i 1 7 6 5 3 2. 3 5 3. 2 1 | 2 - - - | 5 - 4 5 6 5 4 2 4  
牧

2221 b7 01 7 01 2222 | 1. (2 4. 21. 2 561) | 1 61 654 5 -  
(转C)童(转G)遥指



### 【注释】

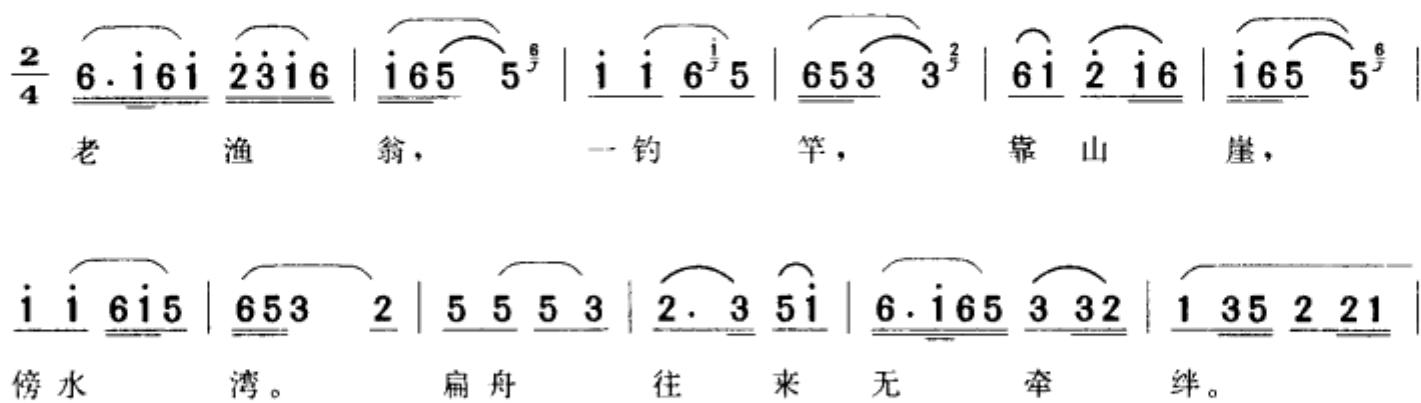
① 三阳开泰：曲中所反映的是市民阶层在春游中的一些闲情逸致。吴晓卿的原抄本《天韵社曲谱》，今藏音乐研究所图书馆。本曲中有多次转调，但在民间传本曲谱中，通作小工调（D调）记写，这是民间习用的固定调记写法，它对于演唱及伴奏均属便利。现将曲中转调处皆用括号标出，供参考。

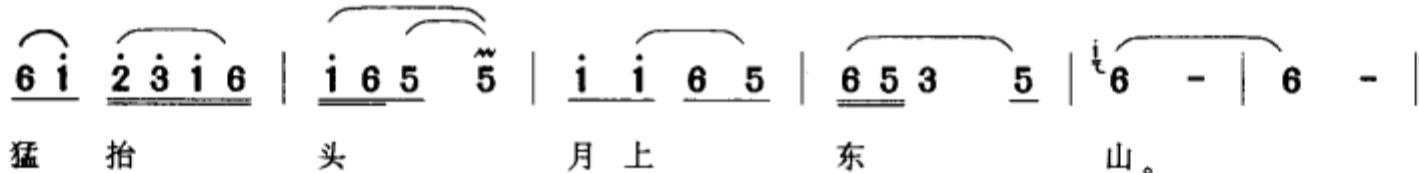
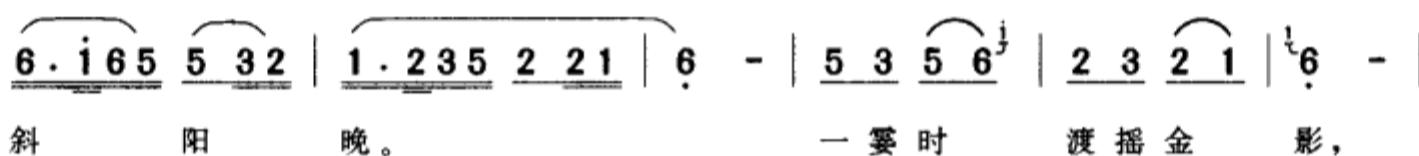
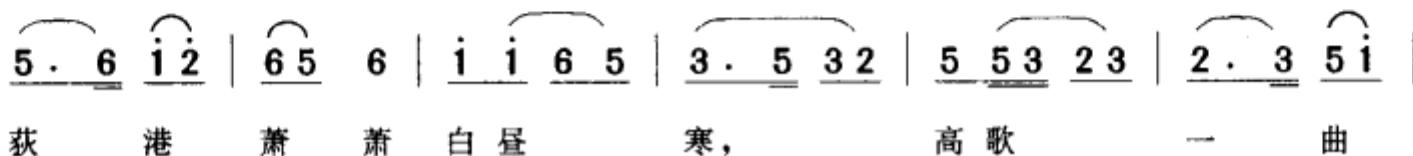
## 三、道 情<sup>①</sup>

1 = <sup>b</sup>E

(古 曲)

[清] 郑燮词  
傅雪漪整理





### 【注释】

① 道情：《板桥道情》共十首（《郑板桥集》中缺第三首），自然朴实，唱段前有“致语”，后有“尾声”，兹附录于下：

枫叶芦花并客舟，  
烟波江上使人愁。  
劝君更尽一杯酒，  
昨日少年今白头。

自家板桥道人是也。我先世元和公公，流落人间，教歌度曲。我如今也谱得道情十首，无非唤醒痴聋，消除烦恼。每到山青水绿之处，聊以自遣自歌；若遇争名夺利之场，正好觉人觉悟。这也是风流事业，措大生涯。不免将来请教诸公，以当一笑。

一、老渔翁（见曲谱）

二、老樵夫，自砍柴，捆青松，夹绿槐，茫茫野草秋山外。丰碑是处成荒冢，华表千寻卧碧苔，坟前石马磨刀坏。倒不如闲钱沽酒，醉醺醺山径归来。

三、老农夫，手犁锄，黄烟杆，白酒壶，一行榆柳门前布。豆棚瓜架斜阳里，春耕秋获年年熟。田歌唱罢归家去，再邀着邻朋团坐，到三更闲话唐虞。

四、老书生，白屋中，说今朝，道古风。许多后辈高科中，门前仆从雄如虎，陌上旌旗飘似龙。一朝势落成春梦，倒不如陋门僻巷，教几个村学蒙童。

五、老头陀，古庙中，自烧香，自打钟。免葵燕麦闲斋供，山门破落无关锁，斜日苍黄有乱松。秋星闪烁颓垣缝，黑漆漆蒲团打坐，夜烧茶炉火通红。

六、水田衣，老道人，背葫芦，戴袱巾，棕鞋布袜相厮称。修琴卖药般般会，捉鬼拿妖件件能。白云红叶归山径，闻说道悬崖结屋，却教人何处相寻？

七、尽风流，小乞儿，教莲花，唱竹枝，千门打鼓沿街市。桥头日出犹酣睡，竹外斜阳已早归。残羹冷炙烧滋味，醉倒在回廊古庙，一凭他雨打风吹。

八、掩柴扉，怕出头，翦西风，菊径秋。看看又是重阳后，几行野草迷山郭，一片残霞暗酒楼。栖鸦点上萧萧柳，撮几句盲词瞎话，交还他铁板歌喉。

九、邀唐虞，远夏殷，卷宗周，入暴秦。争雄五国相兼并。文章西汉空陈迹，金粉南朝剩废尘。李唐赵宋荒唐尽，最可怜龙蟠虎踞，尽消磨燕子春灯。

十、拨琵琶、续续弹，唤庸愚、警懦顽，四条弦上多哀怨。黄沙白草无人迹，古戍寒云乱鸟还，虞罗惯打孤飞雁。收拾起渔樵事业，任从他风雪关山。

风流家世元和老，旧曲翻新调。扯碎状元袍，脱却乌纱帽。俺唱这道情儿归山去了！

按：据板桥自书手迹中，无第三曲。在第十曲前另有一首如下：

“吊龙逢，哭比干，羡庄周，拜老聃，未央宫里王孙惨。南来薏苡徒兴谤，七尺珊瑚只自残。孔明枉做那英雄汉，早知道茅庐高卧，省多少六出祁山。”

未知孰先孰后。

② 郑燮（1693—1765）字克柔，号板桥。清书画家、文学家，江苏兴化人。早年家贫，应科举为康熙时秀才，雍正举人、乾隆进士。曾任山东范县、潍县知县，后以同情农民得罪豪绅罢官。居官前后均在扬州卖画，擅兰竹、工书法，自称“六分半书”。为著名扬州八怪之一。有《板桥全集》。

## 四、五瓣梅

[清]华秋苹《借云馆小唱》<sup>①</sup>  
谱 傅雪漪 整理改编

【满江红】

$\frac{2}{4}$  3  $\overset{2}{5} \underline{65}$  |  $\underline{3.} \overset{\sim}{3} \underline{2} \underline{21}$  |  $\frac{3}{4} \underline{23} \underline{2.} (\underline{23} \underline{12})$  |  $\frac{2}{4} 3 \overset{2}{5} \underline{65}$  |  $\underline{3.} \underline{3} \underline{2} \underline{21}$  |  $\underline{23} \underline{2} \underline{2.}$   
从 今 后， 从 今 后，

( $\underline{2} \underline{35} \underline{321}$ ) |  $\underline{216.} \underline{2}$  |  $\underline{1.} \underline{1} \overset{\sim}{6} \overset{\sim}{5}$  |  $3 \overset{2}{5} \underline{53}$  |  $\underline{2.} (\underline{5} \underline{3216} | \underline{2} -)$  |  
从 今 以 后，

$6 \overset{2}{15}$  |  $\frac{3}{4} \underline{1} \underline{6.} (\underline{6123})$  |  $\frac{2}{4} \overset{\sim}{1} \underline{2} \overset{\sim}{323} \overset{\sim}{2'35} \underline{321}$  |  $\overset{\sim}{21} \underline{6} \underline{55}$  |  $\underline{3.} \underline{2} \underline{12}$  |  
把 心 收， 把 心 收， 要 把 那 心 来

$3 \overset{2}{5} \underline{53}$  |  $\underline{2} \underline{35} \underline{321}$  |  $2 -$  |  $0 \quad 0$  |  $6 \overset{2}{15}$  |  $\overset{\sim}{16} \overset{\sim}{6} (\underline{123})$  |  
收。 依 然 旧，

$\overset{\sim}{1.} \underline{2} \overset{\sim}{323}$  |  $\overset{\sim}{2} \underline{35} \underline{321}$  |  $\overset{\sim}{21} \underline{6} \underline{2}$  |  $1 \overset{2}{6} \overset{\sim}{65}$  |  $3 \overset{2}{5} \underline{53}$  |  $\underline{2.} (\underline{5} \underline{3216})$  |  
依 然 旧， 依 然 还 照 旧。

2 - ) | 6 6 2 2 | 1 . 6 5 6 1 | 6 . 1 6 5 3 | 5 3 2 | 3 5 |  
当初 你 何 等 样 好， 如今 恩 爱

3 2 1 2 | 3 5 5 3 | 2 2 1 6 5 1 | 2 . ( 3 | 2 3 5 3 2 1 ) | 6 6 2 2 1 |  
翻 成了 仇。 泪似湘江

6 . 1 6 6 5 | 3 5 5 6 1 | 6 - | 6 1 3 5 | 5 6 1 6 5 | 3 5 2 3 |  
水，涓涓不断流。当日个说什么那海枯石烂、

5 6 5 3 2 3 | 1 - | 1 2 1 6 5 | 6 . 6 | 5 - | 5 6 5 2 |  
水上秤锤浮。如今把我丢，哎呀！狠心把我

3 . 4 3 | 2 - | 3 5 6 5 3 | 5 3 2 | 2 5 3 2 | 5 6 1 |  
丢，哎呀！别人家恩爱，情深又意稠，

1 5 3 3 | 2 2 | 2 5 3 2 | 5 6 1 | 3 5 3 3 2 | 1 2 3 |  
我和你无缘，趁早日罢休。婚姻事莫强求，

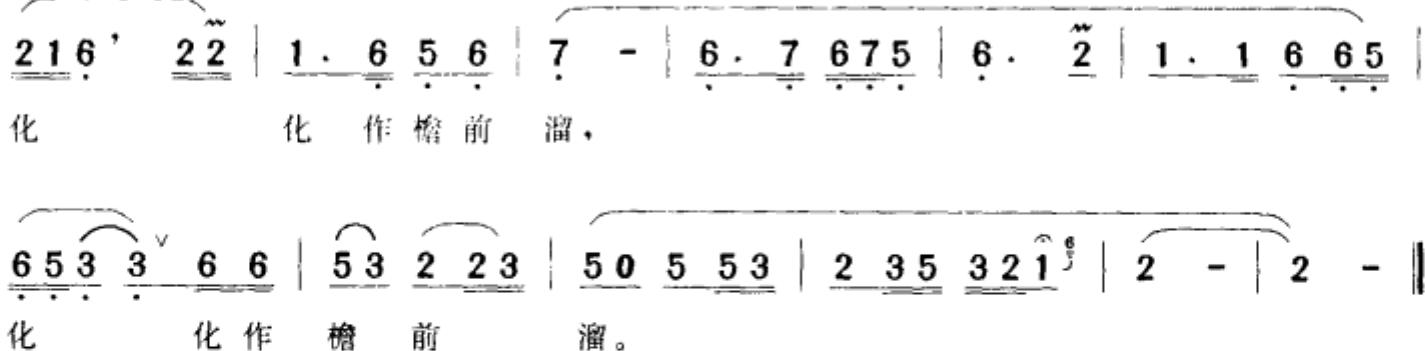
3 5 5 6 5 | 3 2 | 5 2 2 3 5 | 3 2 1 1 6 1 | 2 1 2 1 2 | 3 ( 6 5 6 ) |  
慢  
强求的人儿永不得到头。我就恨将

6 1 2 3 5 3 2 1 | 2 - | ( 2 5 3 3 2 ) | 1 3 2 1 1 3 2 3 | 5 6 5 6 5 | 3 5 2 1 2 3 |  
原速  
起 扯 花 箕 砸 碎

5 1 2 3 | 5 3 3 2 1 6 5 | 1 - | 3 2 1 1 2 2 3 5 | 1 2 3 5 3 2 1 |  
你的 鸳 鸯 扣，

1 2 2 7 6 | 5 5 3 2 2 | 3 5 6 | 3 3 2 1 | 2 - | 2 3 2 1 |  
渐慢  
好一似向阳的冰霜，哎呀

【满江红尾】



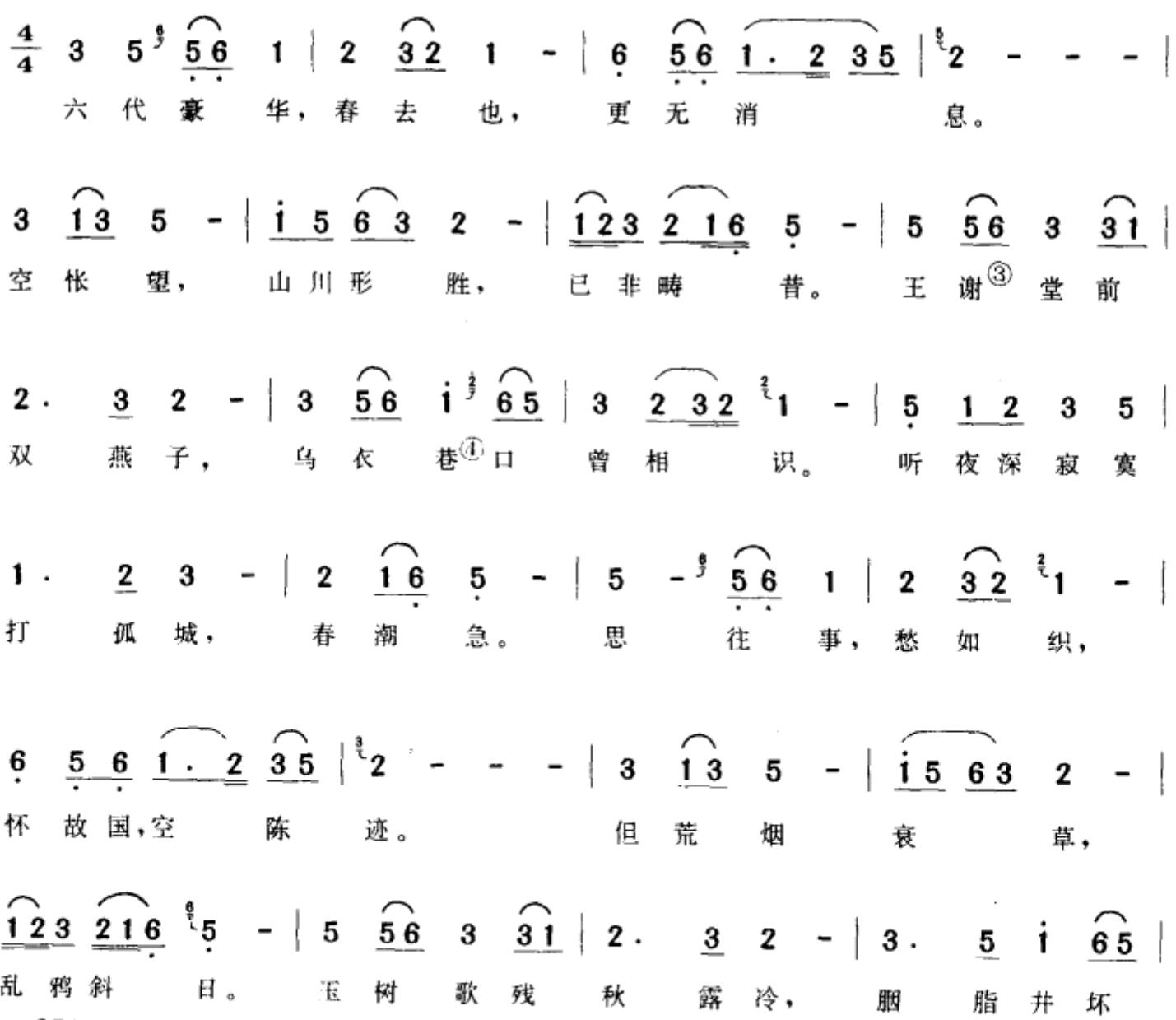
【注释】

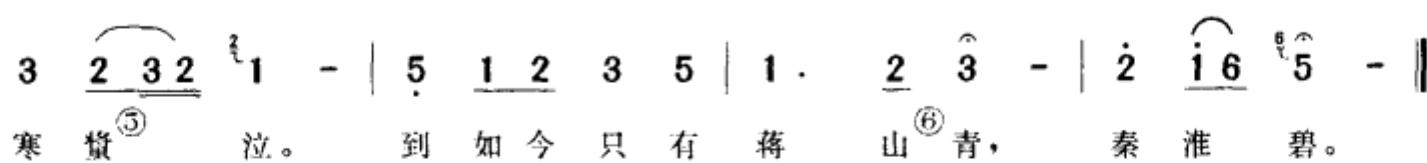
① 《借云馆小唱》是清代无锡华文彬（秋苹）（1784—1859）所编辑的牌子小曲谱。华氏精琵琶，善弹琴，工诗词书画，又通医学。曾与他弟兄编有琵琶谱及《喉科秘书》四种。本曲是依照《借云馆小唱》原谱加以润色改编的。

五、满江红<sup>①</sup>

1 = G

[元] 萨都刺<sup>②</sup>词





### 【注释】

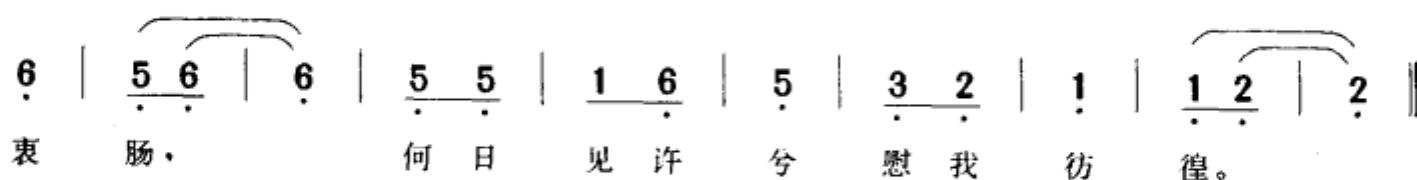
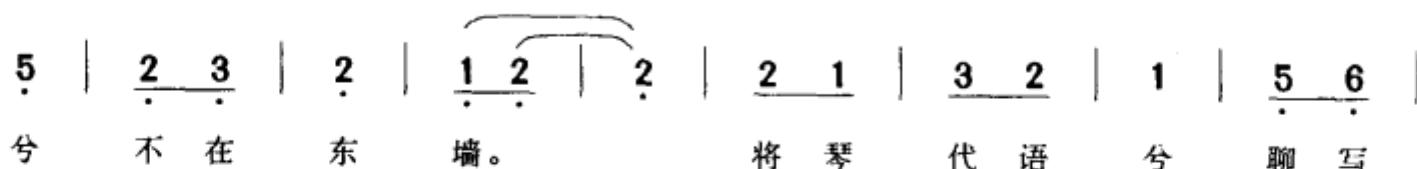
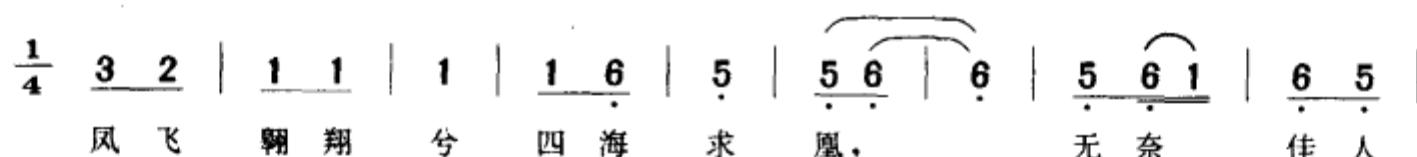
- ① 本曲乐谱见于1920年北京大学《音乐杂志》卷一，第九、十两号合刊，未说明出处。现据原谱在旋律及节拍上略加调整。满江红：词牌名。又名〔上江虹〕、〔念良游〕等。亦曲牌名。
- ② 萨都刺：(1272—1357)字天锡，号直斋，回族，本答失蛮氏。祖父以功留镇代郡，遂为雁门人。泰定四年进士，官至河北廉访经历。他以宫词、艳情乐府一类诗歌著名，词也颇有成就。传世有《雁门集》。
- ③ 王谢：东晋时王导与谢安，同辅朝政，唐·刘禹锡诗：“旧时王谢堂前燕，飞入寻常百姓家”，即指此。
- ④ 乌衣巷：在今南京市秦淮河南，古与朱雀桥相近。晋时王、谢诸贵族所居之地。
- ⑤ 寒螢：即寒蝉，亦作寒将。
- ⑥ 蒋山：即今钟山（紫金山）。

## 六、琴曲<sup>①</sup>

1 = G

(西厢记·听琴)

王季烈、刘富梁辑  
《集成曲谱》声集卷七



### 【注释】

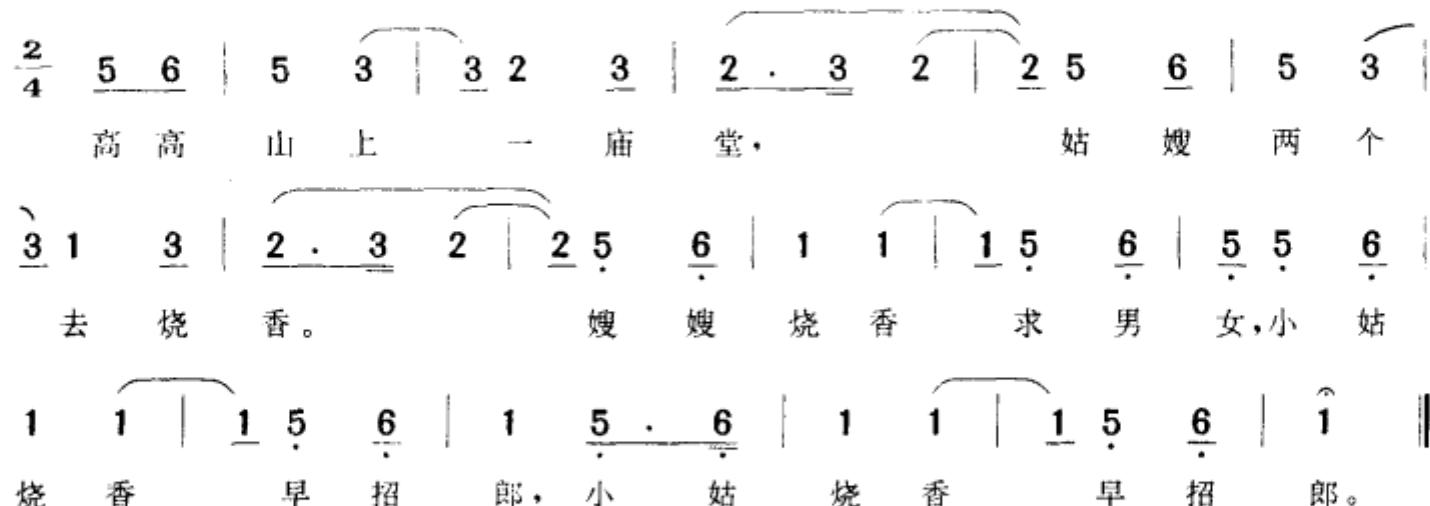
- ① 此曲系昆剧《南西厢记》（明代李日华作）《听琴》一折中张生所唱，是昆曲艺人所谱之调，实非古琴曲。

## 七、鞑曲<sup>①</sup>

1 = C

(牧羊记·望乡)

《集成曲谱》金集卷四



### 【注释】

① 此曲为昆曲《牧羊记·望乡》一折中，李陵在受降城与苏武登台望乡时，丁大王差来小番承应所唱，又称〔回回曲〕。原曲系南方民间小调，并非北地乐曲。福建梨园戏（南曲系统）的《陈三五娘·睇灯》一场，亦有此歌，节奏甚似，旋律不尽相同，曲牌名〔长翁姨〕，见附曲。

### 附：长翁姨

1 = C

(陈三五娘·睇灯)

福建梨园戏曲谱



## 八、吴歌

1 = D

(浣纱记·打围) 贴扮艄婆唱<sup>①</sup> 《集成曲谱》玉集卷二

廿 6 6. i 6 5 | 4/4 3 5 5. i 6 6 5 3 2 | 1. 2 3 3 2 1. 1 6 5 |  
石 湖 亭 外 好 风

6 - 6 3 5 | 6 3 5 6 6 5 3 2 | 5. 6 i 6 6 5 | 3. 3 2. 3 2 2 1 |  
光，跨水修梁 宝 带

6 6 2 1 6 1 2 | 3 - 2. 3 2 1 | 6. 1 5 6 1 5. 6 i 2 i 6 5 |  
长。你看小舟撑出香 溪 里 呀，渺渺

6 5. 6 5. i 6 | 6 6. 5 3. 2 | 1. 2 3. 2 1 6 5 |  
烟 波 了 哟 锦 帆 张。

### 【注释】

① 此曲为明代梁辰鱼所著昆剧《浣纱记·打围》折中，吴王夫差于春日率领军将、宫女在姑苏郊外赏春射猎，乘船游水乡时，船娘所唱之歌曲，旋律颇富江南民间情趣。

## 九、古歌

1 = A

(浣纱记·采莲)<sup>①</sup>

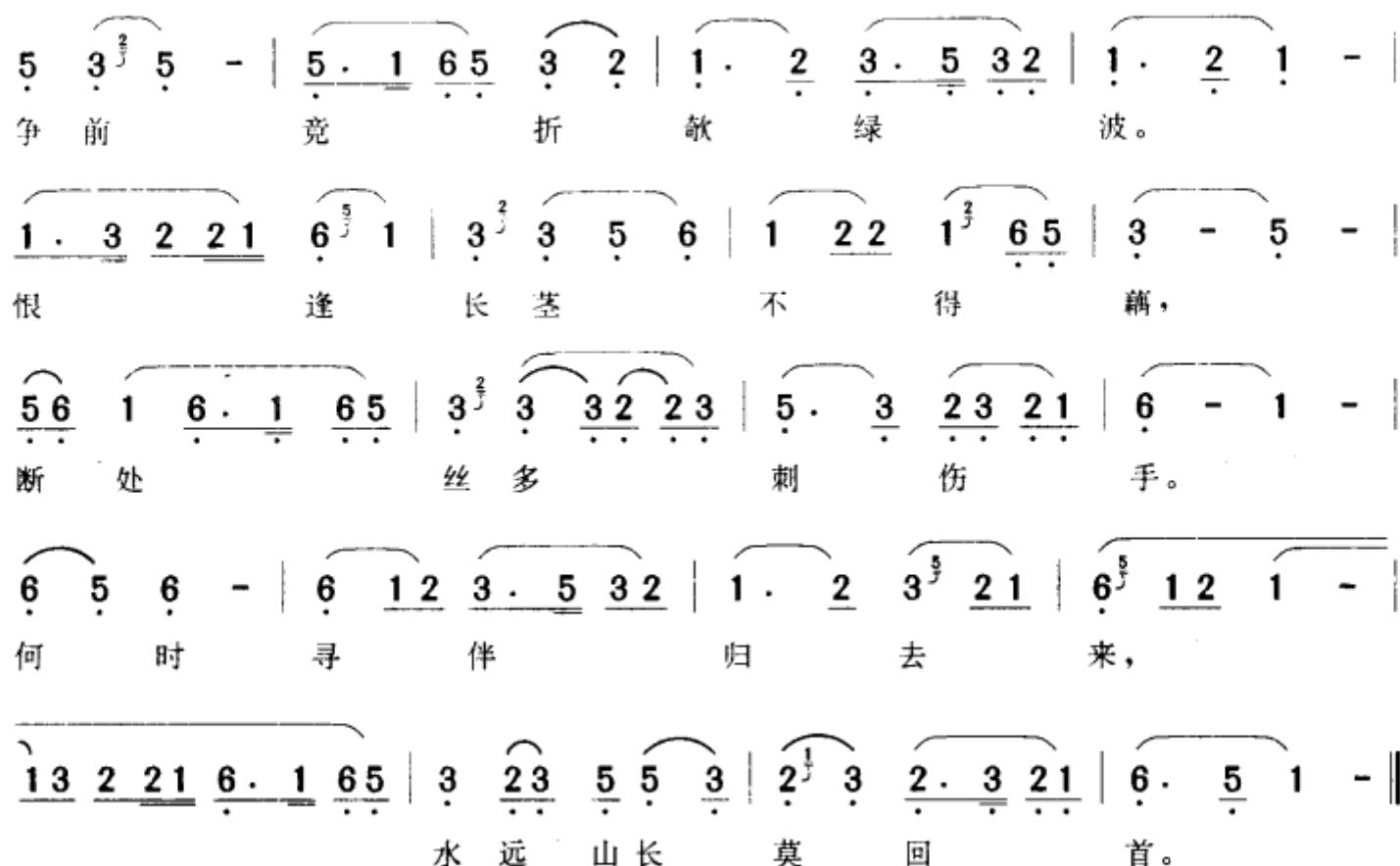
《集成曲谱》玉集卷二

### (一) 旦扮西施唱

4/4 1 2 1 2 | 3. 5 3 2 1. 1 6 5 | 3. 3 5 6 6 | 1. 2 1 - |  
秋 江 岸 边 莲 子 多，

5 3 3 3 2 | 3 6 5 3 5 | 2 1 2 3. 5 3 2 | 1. 2 1 - |  
采 莲 女 儿 棹 船 歌。

2. 3 2 1 6 1 | 3 3 5 6 | 1. 2 1 2 2 1 | 6 1 1 6 5 - |  
花 房 莲 实 齐 戴 戴，



## 〈二〉众宫女唱

1 = A



## 【注释】

① 此曲二段为昆剧《浣纱记·采莲》折吴王妃西施，带领宫女在湖上采莲时所唱，称〔采莲歌〕，或名〔古歌〕。歌词为截取唐代诗人王勃的《采莲归》和张籍的《采莲曲》二诗中的词句综合而成。旋律应是明中叶以来早已流传的曲调，但它长期在昆剧中演唱，不可避免地已融入某些昆曲风格。

## 十、莲花落<sup>①</sup>

1 = D

(渔家乐·端阳)

《集成曲谱》振集卷六

$\frac{2}{4}$  3 3 5 6 | i 3 2 1 6 5 | 3 5 6 1 5 | 3 3 5 | 6 6 5 | 6 . i 6 |

(净) 1. 一年介才过 不觉又是 一年交春,  
 2. 一年介春尽 不觉又是 一年交夏,  
 3. 一年介夏尽 不觉又是 一年交秋,  
 4. 一年介秋尽 不觉又是 一年交冬,

哩 哩 莲 花 落 也。 { (净) 渔家儿 撑的撑,  
 (净白) 小男娃 小丫头,  
 (净白) 老阿妈, 弯腰子,

1 2 1 | 2 1 2 1 | 2 . 2 6 | 2 6 7 | 6 6 5 | 6 - |

摇的 摆 淅沥索落 撤 网 过 花 村。  
 河滩头 赤脚扒倒(唱)摸 蚌 又 摸 蟹。 { (众) 也么哈,  
 曲子背实个 嘴 吻 嘴 吻(唱)摸 鱼 又 摸 鱿。

2  $\frac{3}{4}$  1 6 | 5 6 | 2  $\frac{3}{4}$  1 2 | 1 2 | 3 | 3 5 | 3 . 3 | 2 - |

哈 哈 莲 花 落, 莲 花 落 也。

(原曲第四段词不全)

### 【注释】

① 莲花落(lào): 曲艺的一种, 原为地方小调, 起源甚早。宋代即有关于乞食者唱莲花落的记载, 见南宋释普济的《五灯会元》。元杂剧《金线池》、明杂剧《曲江池》、传奇《绣襦记》中, 都有唱“四季莲花落”的穿插。这里所介绍的是清初朱佐朝传奇《渔家乐》中众渔人庆贺端阳时所唱之曲。

② 也么哈: “哈”字是南方艺人所记之语气词, 读音略似“huo”, 北方则唱作“也么嗨”。

## 十一、乌悲词<sup>①</sup>

(一)

(四声猿·骂曹)

众歌女唱 《集成曲谱》振集卷三

1 = D

$\frac{1}{4}$  5  $\frac{6}{3}$  | 5  $\frac{6}{i}$  | 6 5 3 | 3 6 6 | 5 6 5 4 | 3 | 6 | 5 6 5 4 | 3 |

那里 一个 大 鹦 鵡 呀, 一个 低 都。 呀 一个 低 都,

i 6 6 | 6 5 3 2 | 1 6 5 | 1 | 1 2 3 | 2 . 3 | 6 . 1 5 3 | 2 . 3 | 2 3 2 1 | 6 |  
 变一个花猪低打都，打低都，唱鹧鸪呀一个低都。

5 5 6 | 5 | 2 3 2 1 | 6 | 5 3 | 6 1 5 | 5 6 1 6 | 5 6 | 6 . 6 |  
 呀都儿呀一个低都。唱得好时犹自可呀，

5 6 5 4 | 3 | 6 . 6 | 5 6 5 4 | 3 | 5 6 1 2 | 6 5 3 2 | 1 2 6 5 | 1 . 2 |  
 一个低都。呀一个低都，不好之时低打都，

1 2 3 | 2 . 3 | 6 1 5 3 | 2 3 3 | 2 3 2 1 | 6 | 5 5 6 | 5 | 2 3 1 | 6 |  
 打低都，唤王屠呀，一个低都。呀都儿呀一个低都。

(二)

1 = D

1/4 3 5 6 | 6 5 | i 6 | 5 6 | 6 . 6 | 5 6 5 | 3 | 6 | 5 6 5 |  
 丞相作事太心欺呀一个跷蹊。呀，一个跷

3 | i 6 | 5 3 2 | 1 6 | 1 | 1 3 | 2 | 6 . 5 | 2 3 | 5 6 5 |  
 跺。引得旁人跷打蹊，打跷蹊，说是非呀一个跷

3 | 5 5 6 | 5 | 5 6 5 | 3 | 6 . 6 | 5 1 6 | i 6 | 5 6 | 6 |  
 蹤，呀得儿呀，一个跷蹊。雪隐鹭鸶飞始见呀，

5 6 5 | 3 | 6 | 5 6 5 | 3 | 5 3 | 5 3 2 | 1 6 | 1 |  
 一个跷蹊，呀，一个跷蹊，柳藏鹧鸪跷打蹊。

1 3 | 2 | 6 5 | 2 3 | 2 3 1 | 6 | 5 5 6 | 5 | 2 3 1 | 6 |  
 打跷蹊，语方知呀，一个跷蹊。呀得儿呀，一个跷蹊，

(三)

1 = D

1/4 3 5 | 3 5 | i 6 6 5 | 3 6 | 6 | 5 6 5 | 3 | 6 | 5 6 |  
 抹粉搽脂这一回儿红呀，一个冬烘。呀一个冬



### 【注释】

① 此曲调系明代江南民歌《悠悠曲》，正名《苏州歌》，谱见《文林聚宝万卷星罗》（明刊本）。另外，明刊本《大明春》中有《苏州歌》“叠叠锦”歌词，无谱。〔乌悲词〕是昆曲《四声猿·骂曹》（狂鼓史渔阳三弄）中，吸收《苏州歌》曲调，略加润色作为剧中铜雀台妓的歌唱，取名〔乌悲词〕。

### 附：苏州歌

1 = D



## 十二、山 歌<sup>①</sup>

1 = C

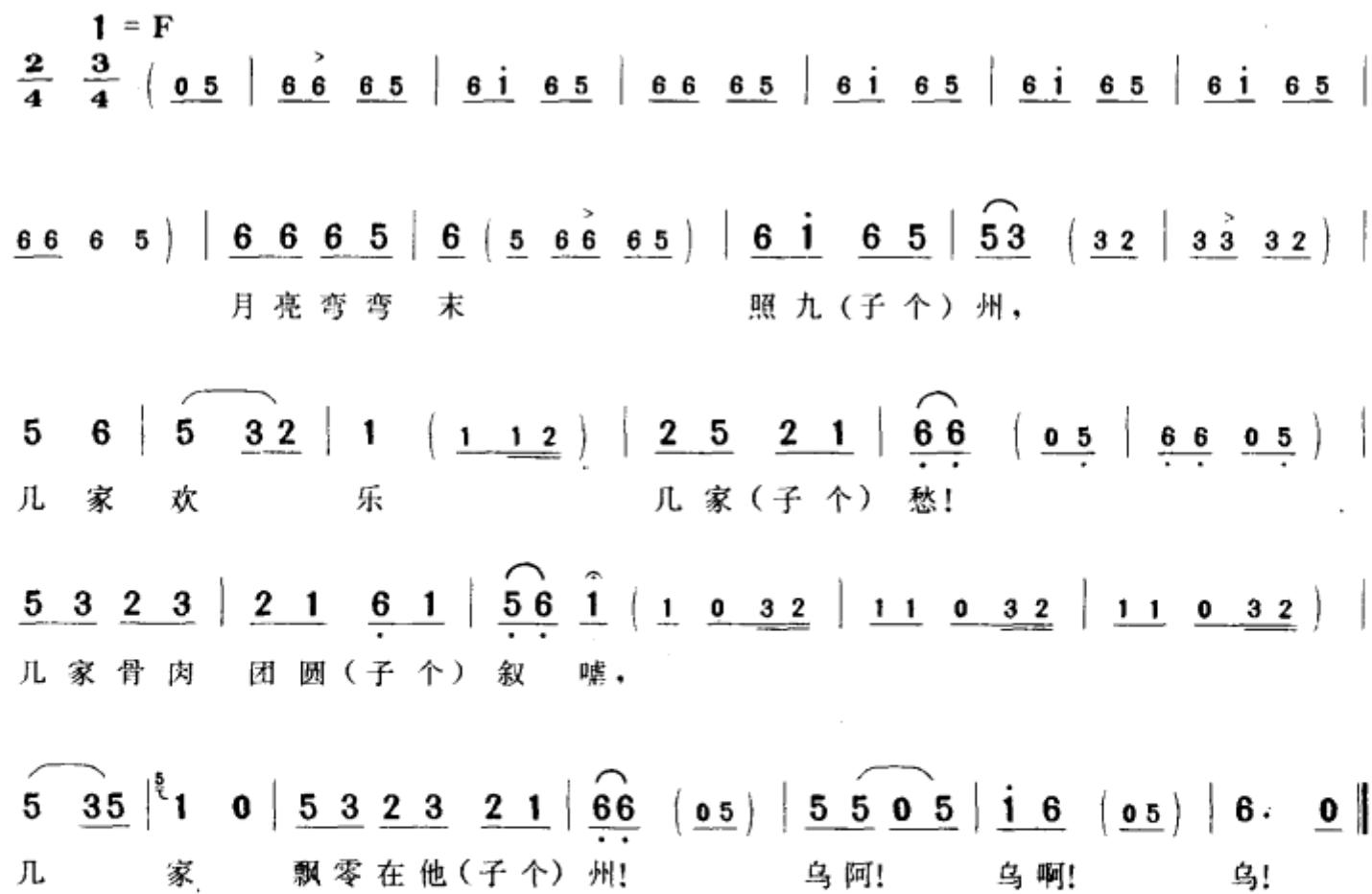
(虎囊弹·山亭)(亦称“山门”) 《集成曲谱》金集卷七



### 【注释】

① 山歌：原指山野间的民歌，其名称初见于唐代，诗人白居易、刘禹锡等皆有仿作。明清以来，文人收集山歌者渐多，且编有专集。山歌的曲调，爽朗质朴，节奏自由，内容主要是反映生活、歌颂爱情，流行于南方，亦被吸收到戏曲、说唱中使用。本曲是昆剧《醉打山门》中卖酒人上场时所唱。此歌产生于南宋建炎年间（1127—1130），当时称为“吴歌”（见宋人话本《冯玉梅团圆》）。民国年间，在江南弹词中，还流传使用，称为〔山歌调〕。

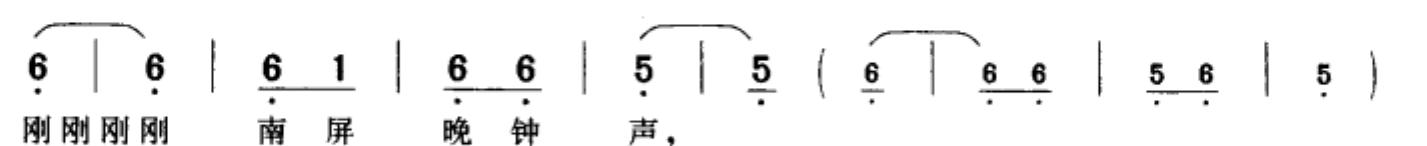
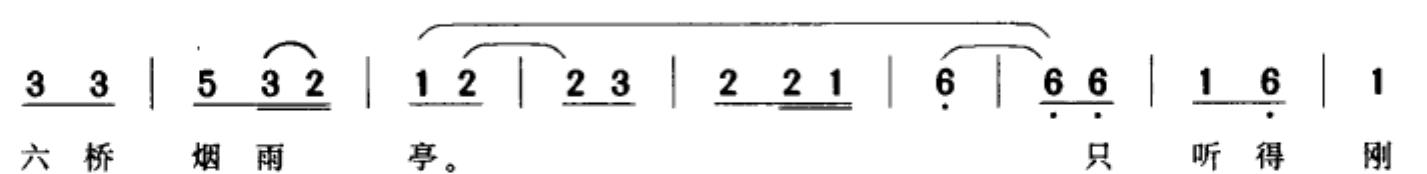
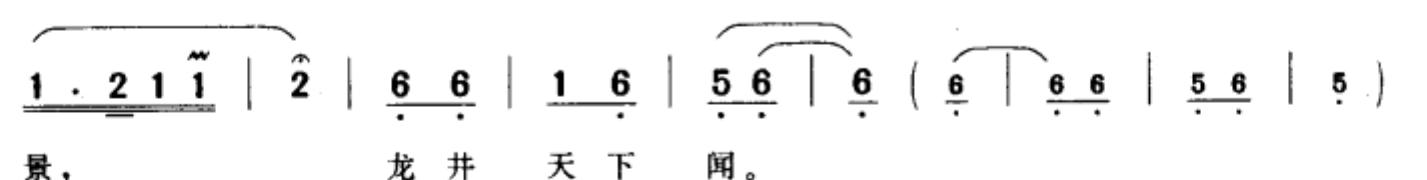
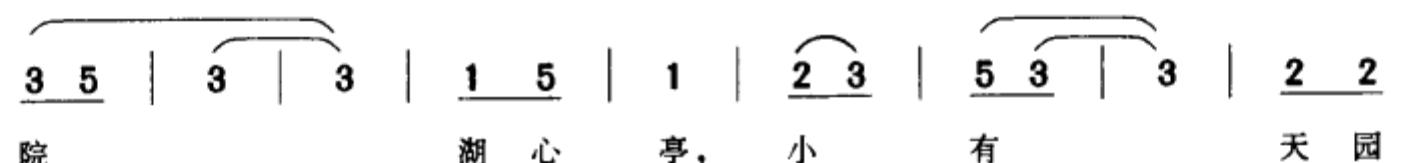
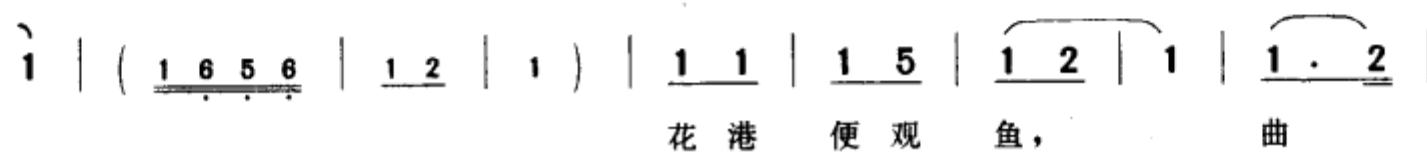
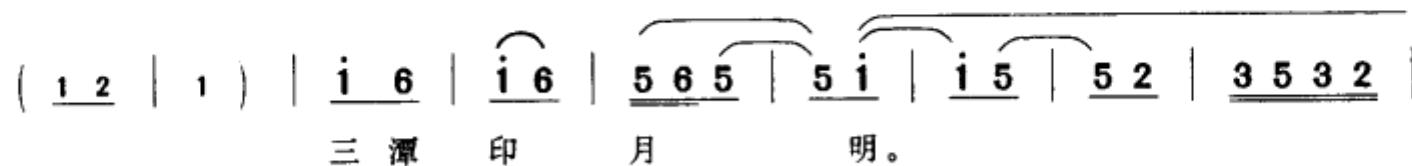
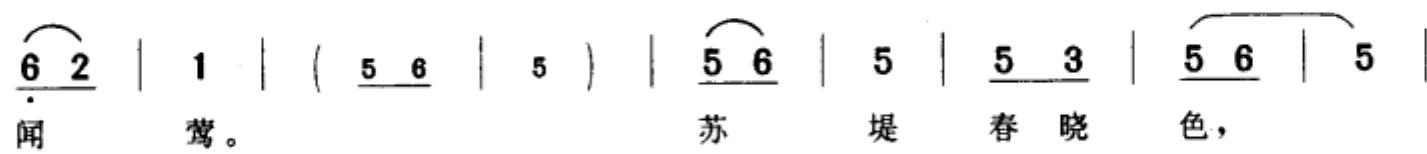
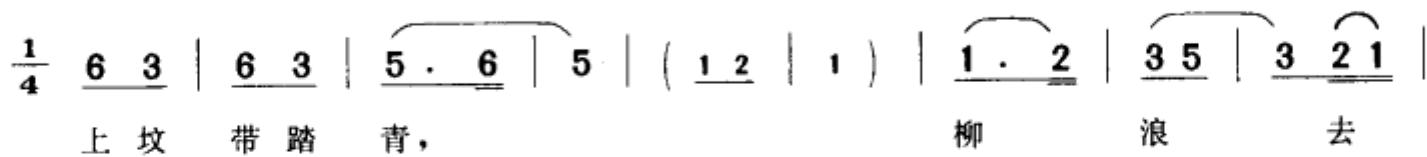
### 附：评弹《山歌调》

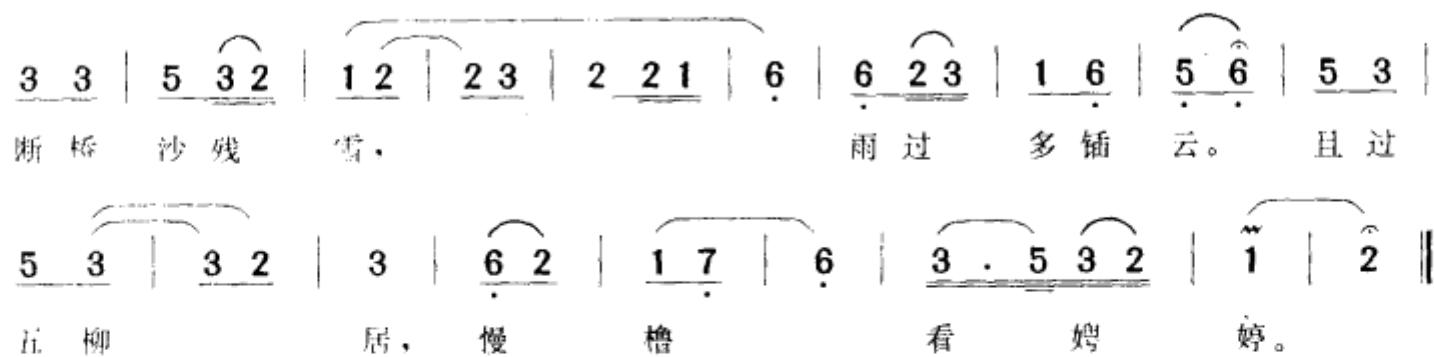


## 十三、山 歌

1 = D

(白蛇传·游湖<sup>①</sup>) 《昆曲大全》第四集六册





**【注释】**

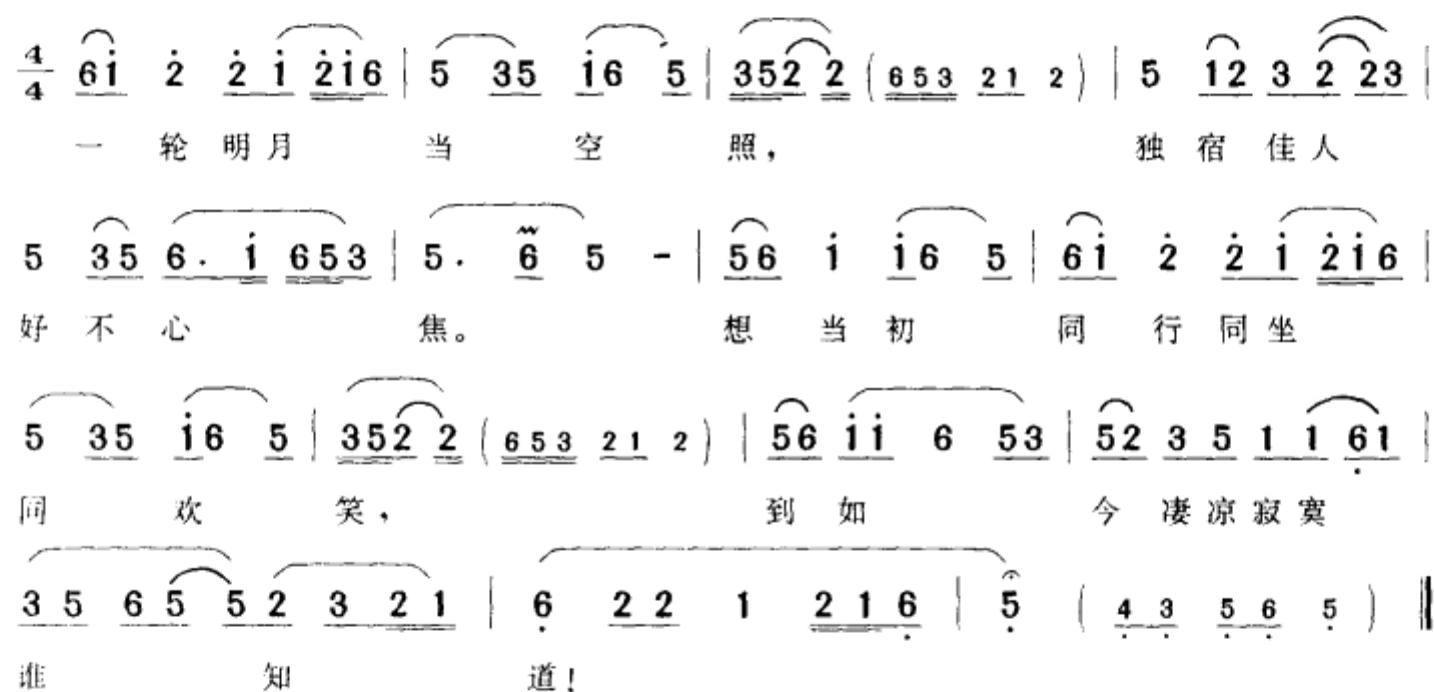
① 这是昆剧《白蛇传·游湖》折，载客的船夫所唱，内容是赞美西湖诸景，旋律、节拍亦与一般不同，为山歌在戏曲中的一个变格。

## 十四、出塞<sup>①</sup>

1 = D

(胡妓唱)

[清] 光绪间重抄本



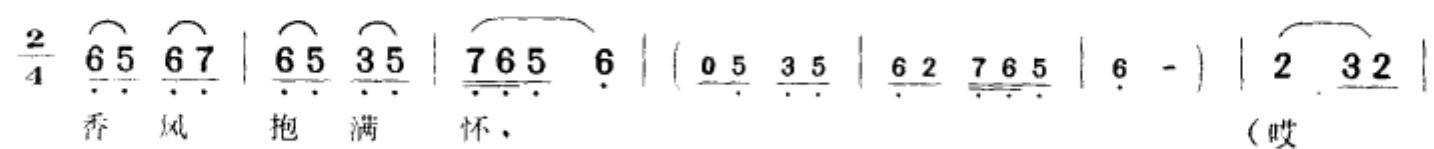
**【注释】**

① 此曲调是根据清代“光绪重抄本”选录。为戏曲艺人在《昭君出塞》一剧中，穿插匈奴首领野宴中，胡妓侑酒所唱的小曲，原为六段，唱词多不健康，因属罕见之资料，仅选录一部分。

## 十五、燕子绕画梁<sup>①</sup>

1 = G

曹心泉传谱





### 【注释】

① 此乐谱为清代时剧《连厢》中的一段。《连厢》是叙述民间女艺人姑嫂在街头打连厢（舞弄霸王鞭，又称金钱棍、打花棍的木棍镶铜钱作声的道具之民间小歌舞）卖唱的短剧，无甚情节。全剧由〔回纹锦〕、〔福寿赋〕、〔燕子绕画梁〕、〔划辘轳〕等曲联缀而成，本曲为核心唱段。以十双红绣鞋，配十个月花名为内容，曲词较庸劣，现只选一部分用以介绍民间小唱的某些面貌。

## 附录一

# 新创作的古典诗词歌曲

## 一、雨 霖 铃

1 = D

**深情凄婉**

慢

[宋]柳永<sup>①</sup>词  
傅雪漪曲

The musical score consists of ten staves of Chinese musical notation with corresponding lyrics. The notation uses numbers (1-9) and strokes to represent pitch and rhythm. The lyrics are in Chinese, reflecting the original poem by Li Yu.

Music Staff 1:

廿 (1 6 - 3 1 - | 4/4 2 3 2 1 6 1 2 . 3 | 5 . 1 6 6 5 4 . 6 | 5 3 2 1 2 4 3 - ) |

Music Staff 2:

廿 3 6 5 6 5 3 - 1 6 5 5 4 5 6 | 4/4 6 6 . 1 5 6 1 1 2 1 7 6 |

寒 蝉 娉 切， 对 长 亭<sup>②</sup>

Music Staff 3:

5 . 1 6 . 5 5 3 3 2 1 1 3 2 3 | 5 5 6 5 4 3 - (53) 6 5 6 5 4 3 6 6 2 |

晚， 骤 雨 初 歇。 都 门 帐 饮<sup>③</sup>

Music Staff 4:

1 . 2 7 7 6 - | 6 5 6 5 4 3 5 2 1 | 3 - 2 . 3 1 | 1 7 6 6 5 - |

无 绪， 留 恋 处、 兰 舟 催 发。

Music Staff 5:

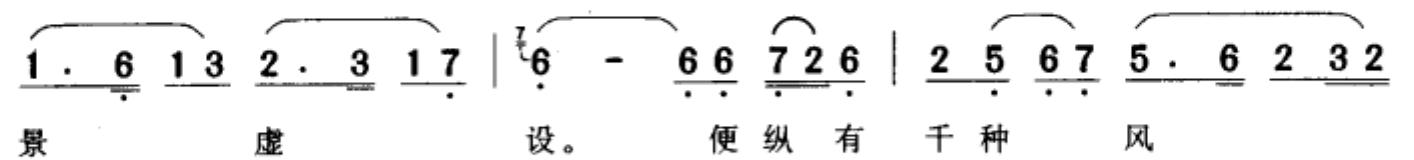
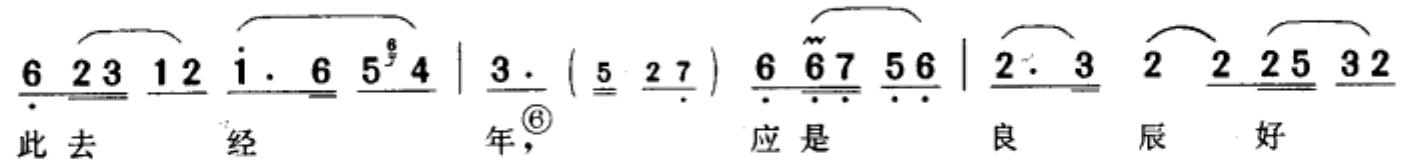
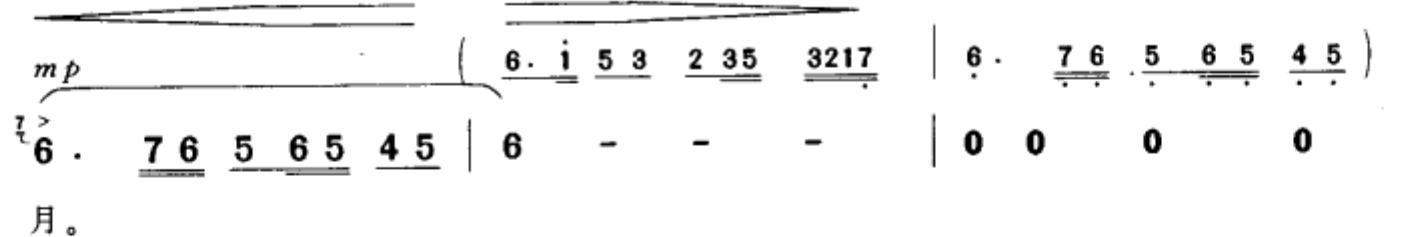
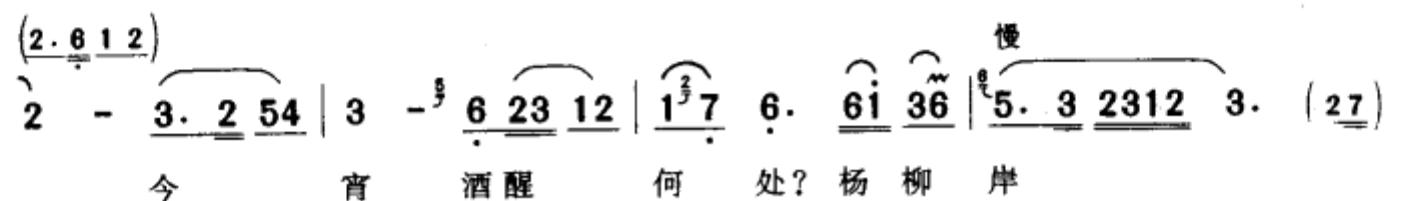
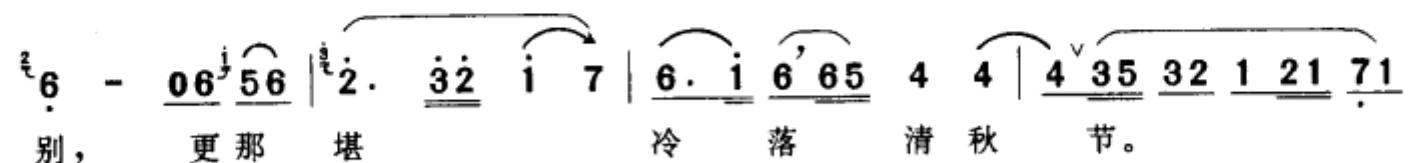
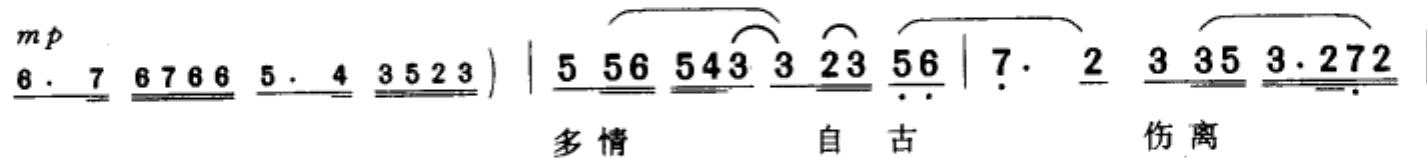
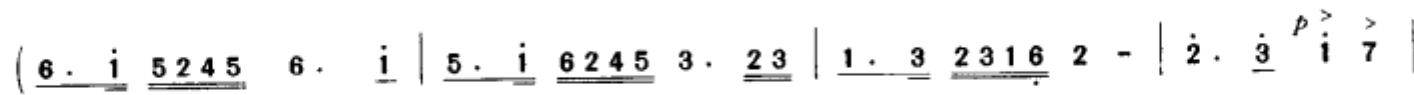
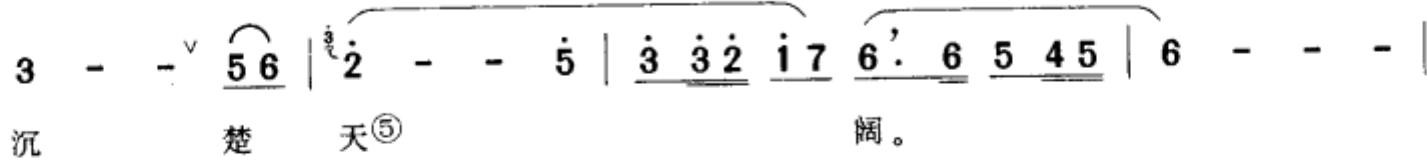
5 6 1 2 5 5 6 5 4 3 | 2 . 3 6 . 2 1 2 7 7 6 5 | 2 2 3 5 5 6 7 2 7 7 |

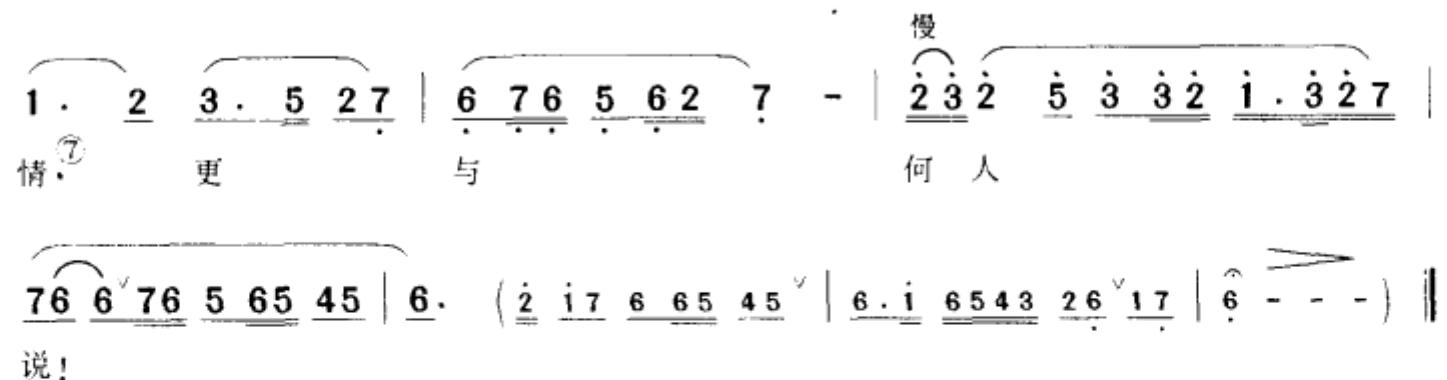
执 手 相 看 泪 眼， 竟 无 语 凝

Music Staff 6:

mp 6 0 5 4 . (5 4 3) | 2 . 3 5 6 3 2 2 1 | 7 6 5 5 7 6 7 2 2 | 2 6 3 6 5 4 |

咽。<sup>④</sup> 念 去 去、 千 里 烟 波， 暮 露 沉





### 【注释】

① 柳永（980—1053），原名三变，后改名为永，字耆卿，福建崇安人。他少年时在汴京，与“狂朋怪侣，暮宴朝欢”。在考试落第后写下首〔鹤冲天〕，词中有“忍把浮名，换了浅斟低唱”之句，触怒仁宗，直到景祐元年（1034），才改名登进士第。曾任睦州推官，定海盐官，终于屯田员外郎，世称“柳屯田”。他的很多“慢词（长调）多是应教坊乐工而作，“因旧曲，创新声”，从音乐上来看，有抑扬顿挫，曼声多腔的特点；从文词来看，既构思完密，层次鲜明，又委婉清新，能将叙事、写景、抒情很好地结合起来，达到相当高的成就，被教坊歌伎到处传唱，“凡有井水处，即能歌柳词”。虽然有一些庸俗色情作品，但瑕不掩瑜。传世有《乐章集》。

② 长亭：旅途中送别之处。

③ 都门帐饮：在京师城外陈设帐幕，饮宴送行。

④ 凝咽：伤心哽咽无语。

⑤ 楚天：战国时楚地在今江、浙、鄂、湘一带。此处泛指江南的天空。

⑥ 经年：年复一年。

⑦ 风情：风流情意。

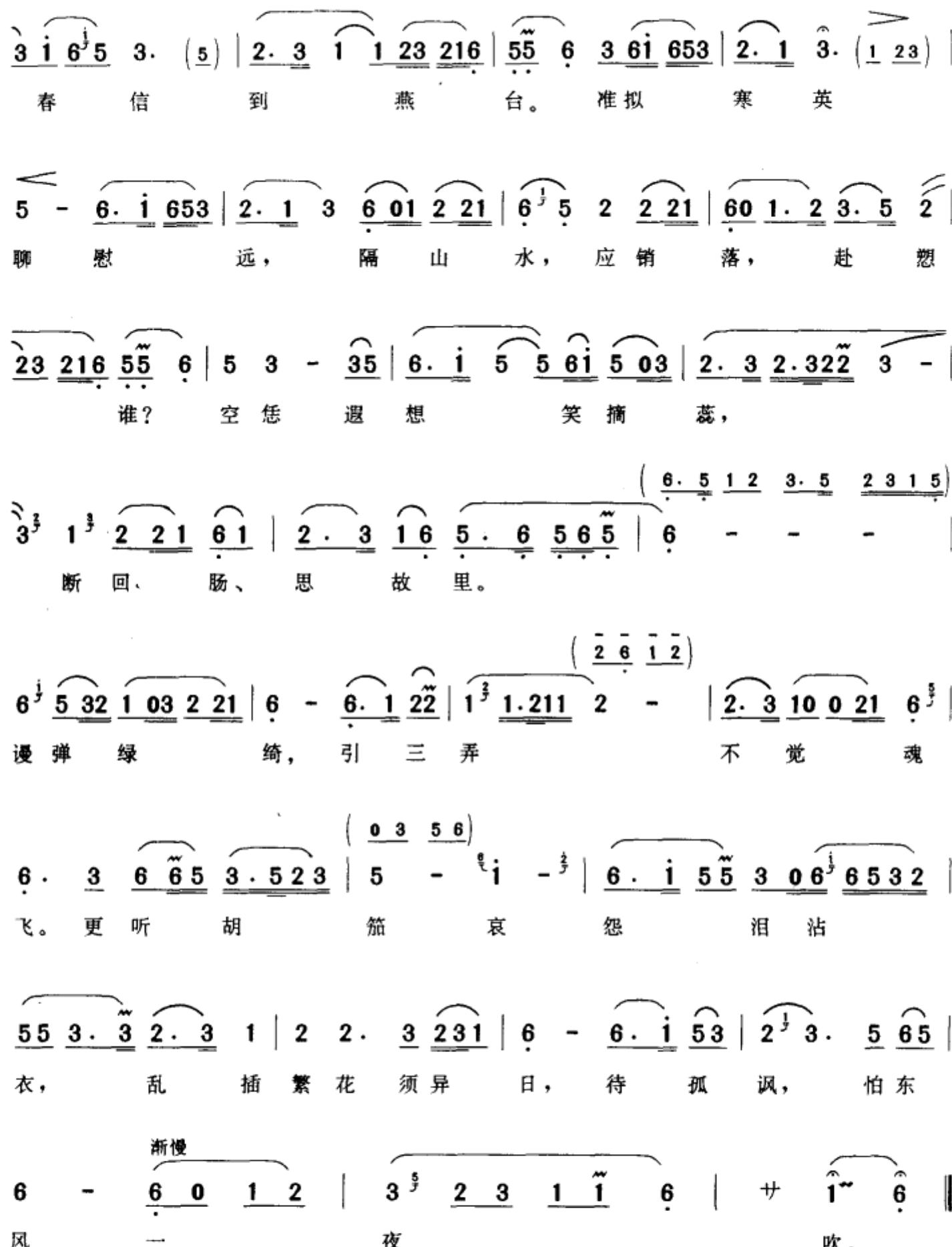
## 二、江梅引

1 = F

(忆江梅)

〔宋〕洪皓<sup>①</sup>词  
傅雪漪曲

清悠淡远



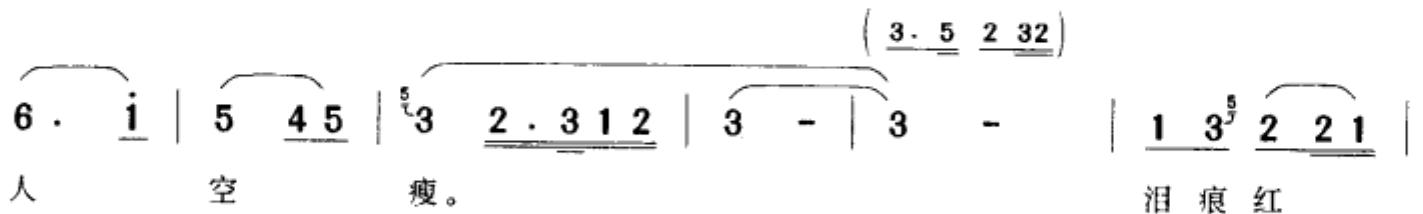
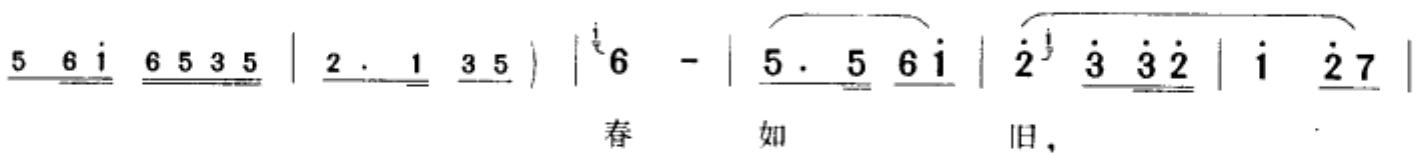
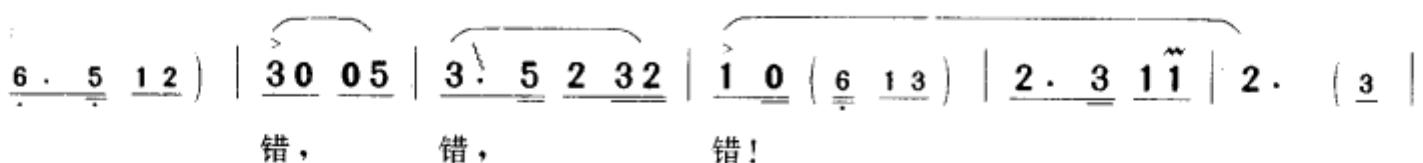
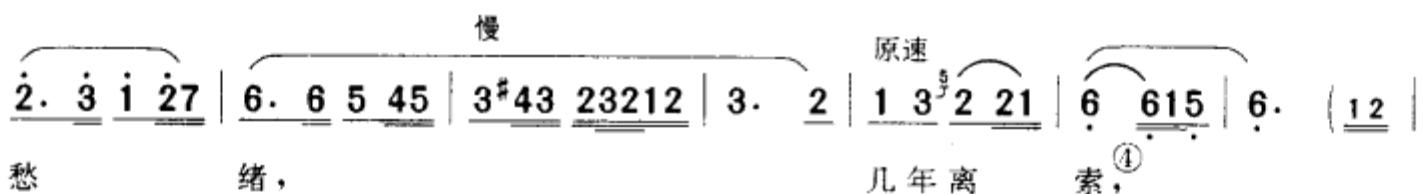
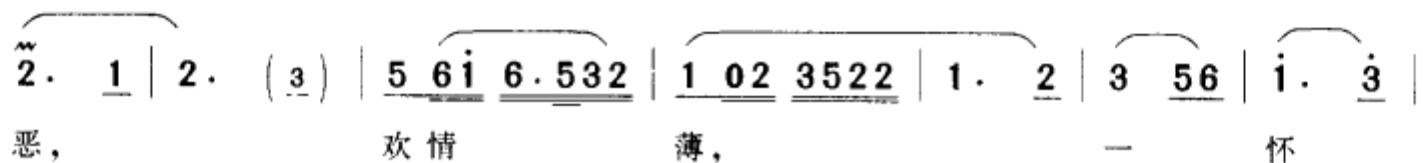
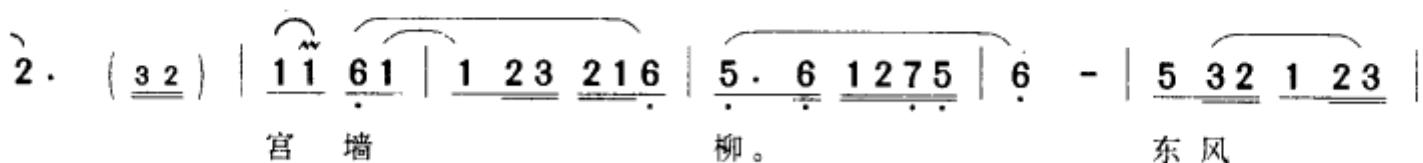
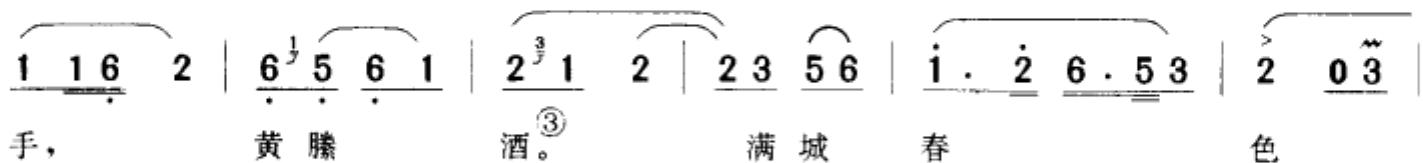
【注释】

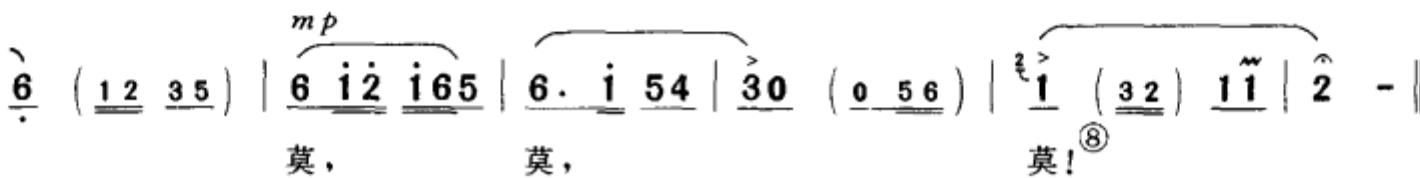
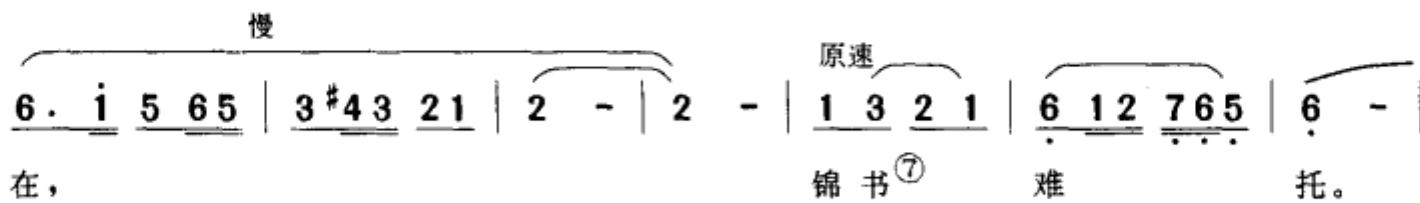
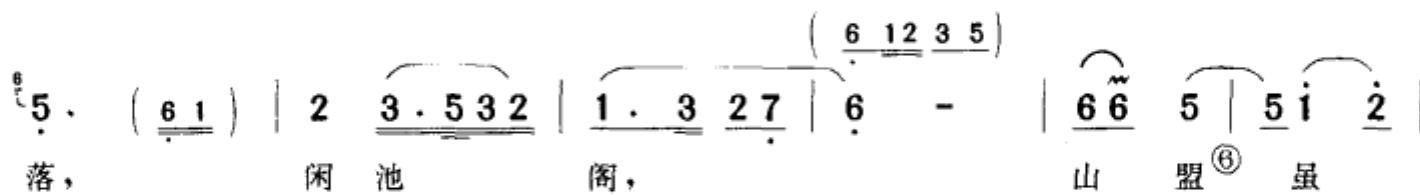
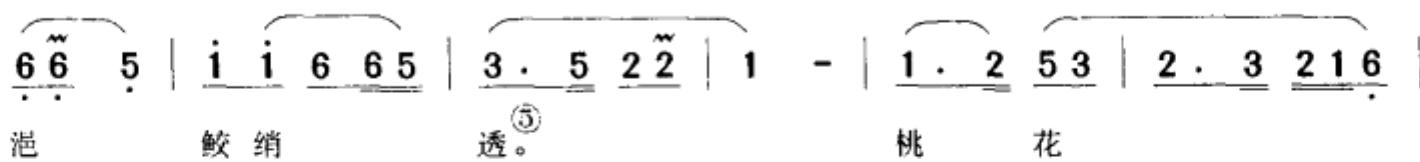
① 洪皓（1088—1155），字光弼，鄱阳人，宋徽宗时进士。高宗建炎三年，奉旨赴金，被羁留十余年，不屈。绍兴十二年被释归宋，授徽猷阁直学士。为秦桧所忌，贬英州九年，又徙袁州，至南雄州病死。有《鄱阳集》、《松漠纪闻》等著作传世。此词即洪的被羁金邦时所写〔江梅引〕四首之一。

### 三、钗头凤

1 = D

[宋] 陆游<sup>①</sup>词  
傅雪漪曲





### 【注释】

① 陆游（1125—1210），字务观，号放翁，越州山阴（今浙江绍兴）人。南宋杰出诗人，诗歌近万首。他幼年即受到家庭的爱国思想教育，立下从军杀敌的壮志。三十岁参加礼部考试，各列第一，因语触秦桧被黜。绍兴三十一年，赐进士出身，乾道六年（1170）入蜀，在四川宣抚使王炎幕府办理军务，到过前线，使诗词创作开拓了新的阶段。后又任范成大幕府参议，因不拘礼法，被人讥之为“恃酒颓放”，乃自号“放翁”。东归后，任地方官，不久又罢去。退居二十年，怀着“死前恨不见中原”的悲愤去世。有《陆放翁全集》。〔钗头凤〕一词，是陆游寄托爱情悲剧的一首传世名篇。他二十岁时，与表妹唐琬结婚，感情甚笃。但不为母所喜，强迫其夫妻离异。后陆另娶王氏，唐则改嫁宗子赵士程。绍兴二十五年（1155）春，陆在山阴城东南沈园，又遇唐琬。唐以黄封酒相待，陆游深感旧情，于沈园壁上题下此首痛苦哀怨的词句。

② 酥：柔软、滑润。

③ 黄縢（téng）酒：宫廷酿制的黄封酒。

④ 离索：分离后的孤寂生活。

⑤ 浸：湿润；鲛绡：丝织的手帕。

⑥ 山盟：永远相爱的誓言。

⑦ 锦书：原为前秦窦滔妻所作璇玑图锦字回文书。此处借指情书。

⑧ 莫：罢了，感叹语气助词。

## 四、水调歌头

1 = D

舟次扬州、和杨济翁周显先韵

[宋]辛弃疾词  
傅雪漪曲

廿 3 3' 6 i 3 6 5<sup>9</sup> 4 3 | 4 3 - 6. i 6 6 5 | 4 5 6 i 2 i 2 6 6 |  
落 日 塞 尘 起,<sup>①</sup> 胡 骑 猎 清

5 - 3<sup>9</sup> 2 3 3 | 3 6 5<sup>9</sup> 4 3. 3 | 2. 3 1 7 6 5 5 6 | 5 5 6 4 3 5 |  
秋。 汉 家 组 练<sup>②</sup> 十 万, 列 舰

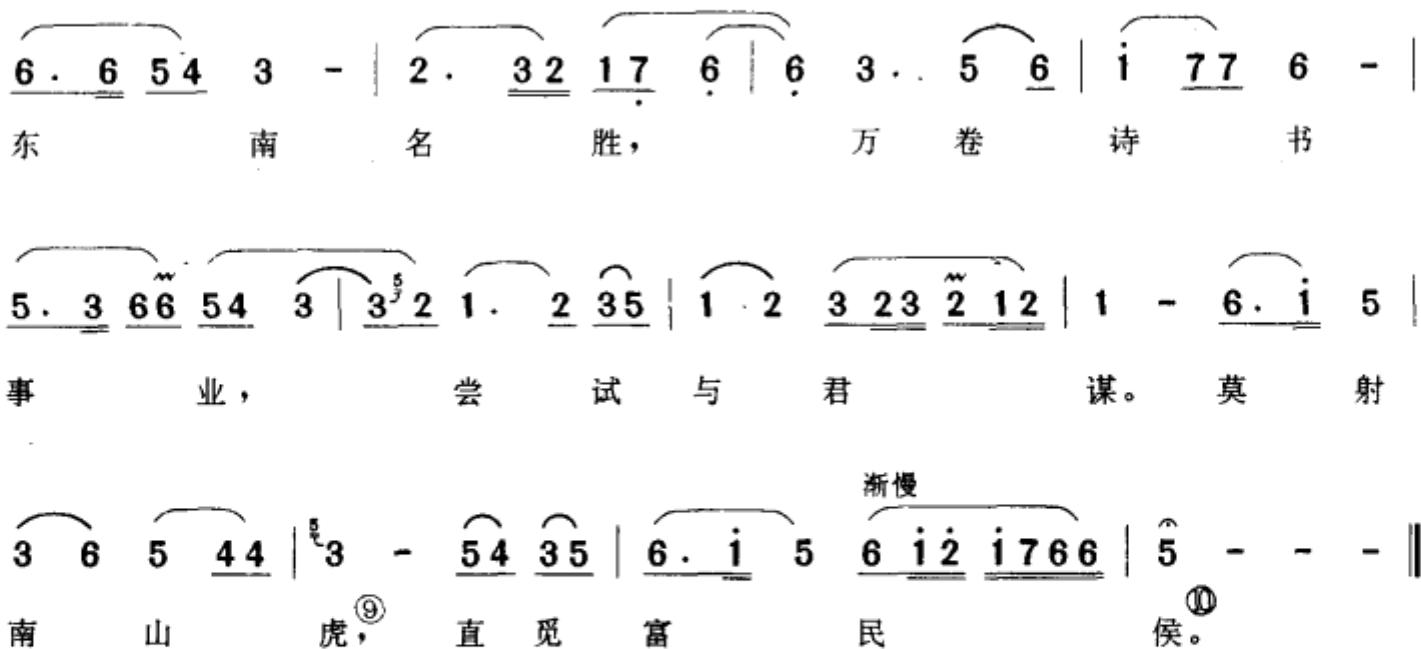
6. i 5 6 i 2 1 7 6 | 5 - 5 4 3<sup>9</sup> 2 | 3 5 4 3. 2 | 1. 2 1 7<sup>9</sup> 6 1 |  
耸 层 楼。 谁 道 投 鞭<sup>③</sup> 飞 渡<sup>④</sup>

1 6. i 5 6 | i. 3 2 3 2 2 i - | 6. i 5 4 3 5. 4 6 | 6 2 3 i 7 6 6 |  
忆 昔 鸣 骨<sup>⑤</sup> 血 污, 风 雨

3. 2 5 6. i 5 4 | 3 - 2. 3 1 6 | 3 5 2' 3 5. 6 4 | 3. 2 1 2 1 6 1 2 |  
佛 豺<sup>⑥</sup> 愁。 季 子<sup>⑦</sup> 正 年 少, 四 马

3. 2 1 2 3 2 3 2 2 1 2 | 1. (3 5 6 i | 5. i 6 6 5 4 6 5 4 | 3. 2 1 3 2 1 2 |  
黑 豹 裳。

今 老 矣, 搔 白 首, 过 扬 州。 倦 游 欲  
5<sup>9</sup> 4 3 i 6 1 5 6 | 6 5 5 6 4 3. 2 | 3 5 6 i 7 7 | 6 - 5. 4 3<sup>9</sup> 2 |  
去 江 上, 手 种 桔 千 头。 二 客<sup>⑧</sup>



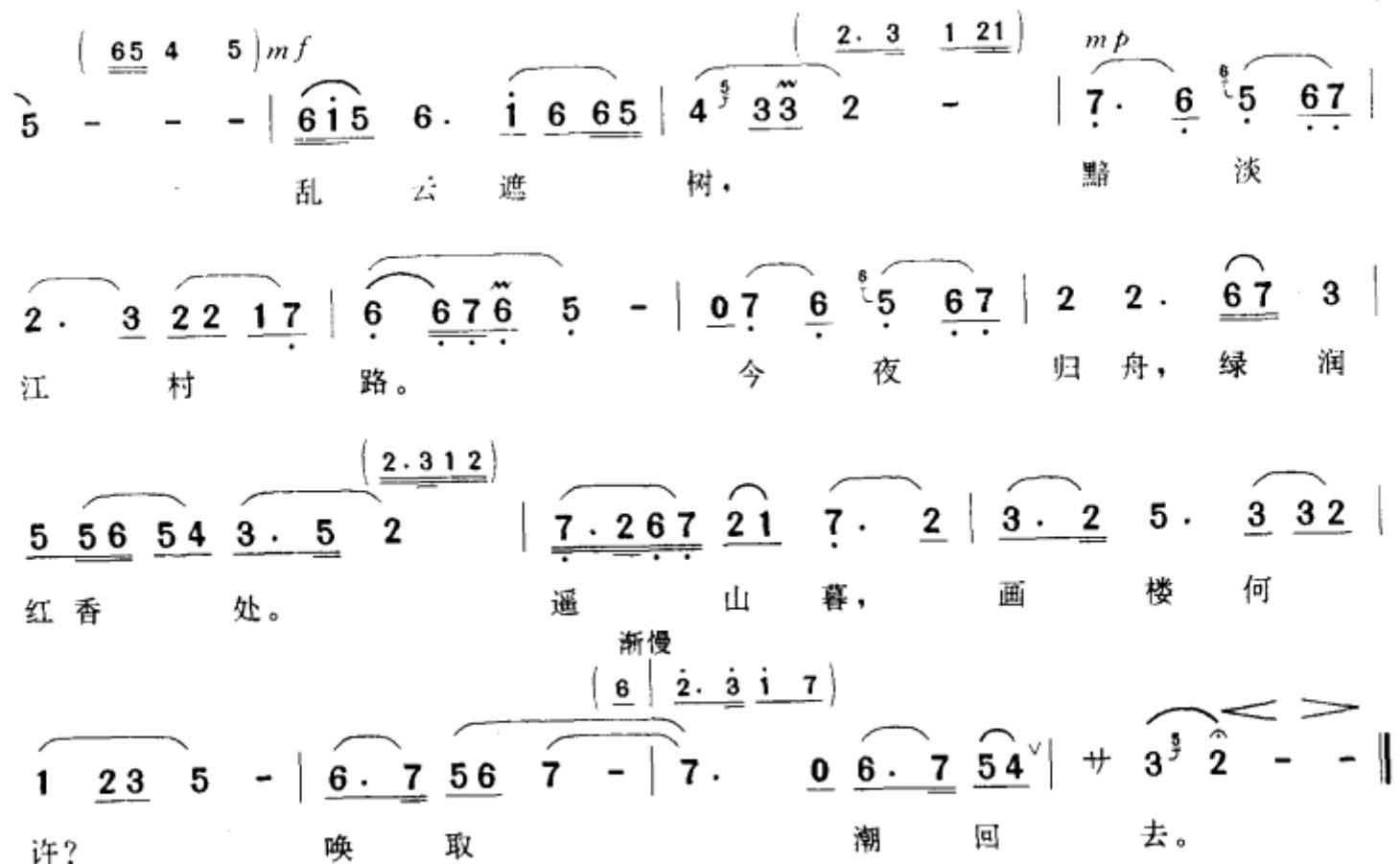
### 【注释】

- ① “落日塞尘起”以下二句：指金主完颜亮南侵事。
- ② 组练：组甲和被练，借指宋军。
- ③ 投鞭：《晋书·苻坚载记》：“坚曰：以吾之众，投鞭于江，足断其流。”但淝水一战，却被东晋打得大败。
- ④ 飞渡：指西晋时杜预遣将率奇兵夜间渡江，东吴都督孙歈认为“北来诸军乃飞渡江也”。
- ⑤ 鸣镝：镝 (xiao)，即鸣镝，响箭。
- ⑥ 佛狸：北魏太武帝拓跋焘的小名，借指完颜亮。
- ⑦ 季子：苏秦之字，作者自比。
- ⑧ 二客：指杨济翁（炎正）、周显先二人。
- ⑨ 南山虎：汉李广罢官闲居蓝田，曾在终南山射虎。
- ⑩ 富民侯：汉武帝末年，悔用兵过多，乃封丞相为富民侯，意使百姓富足。

## 五、点 绛 唇

[宋]张元幹词  
傅雪漪曲

1 = G  
 mp <  
 廿 ( 3 5 | 2 6 6 i 5 6 | 2 . 3 i 2 7 | 6 ) 廿 6 6 5 4 3 -  
 春 晓  
  
 ( 2 . 3 1 2 7 6 )  
 5 2 - | 4 5 . 6 7 . 2 7 7 6 | 5 - 5 . 6 | 5 3 3 2 1 2 3 |  
 轻 雷， 采 苹 州 上 清 明 雨。

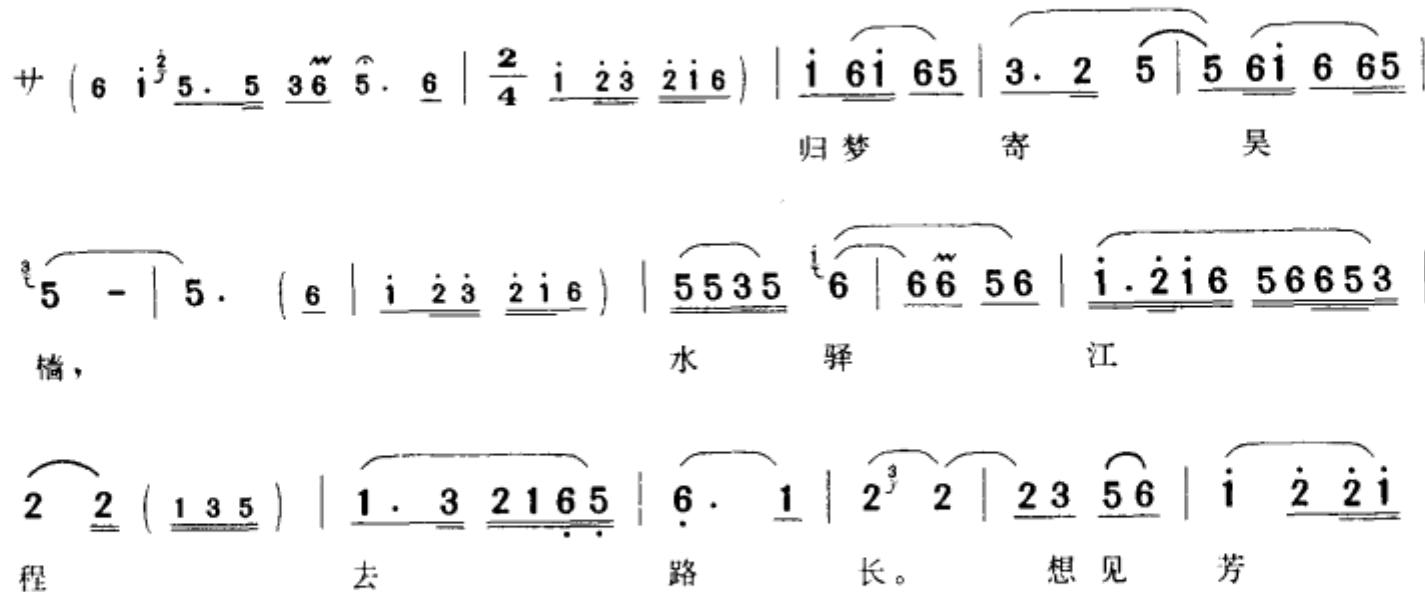


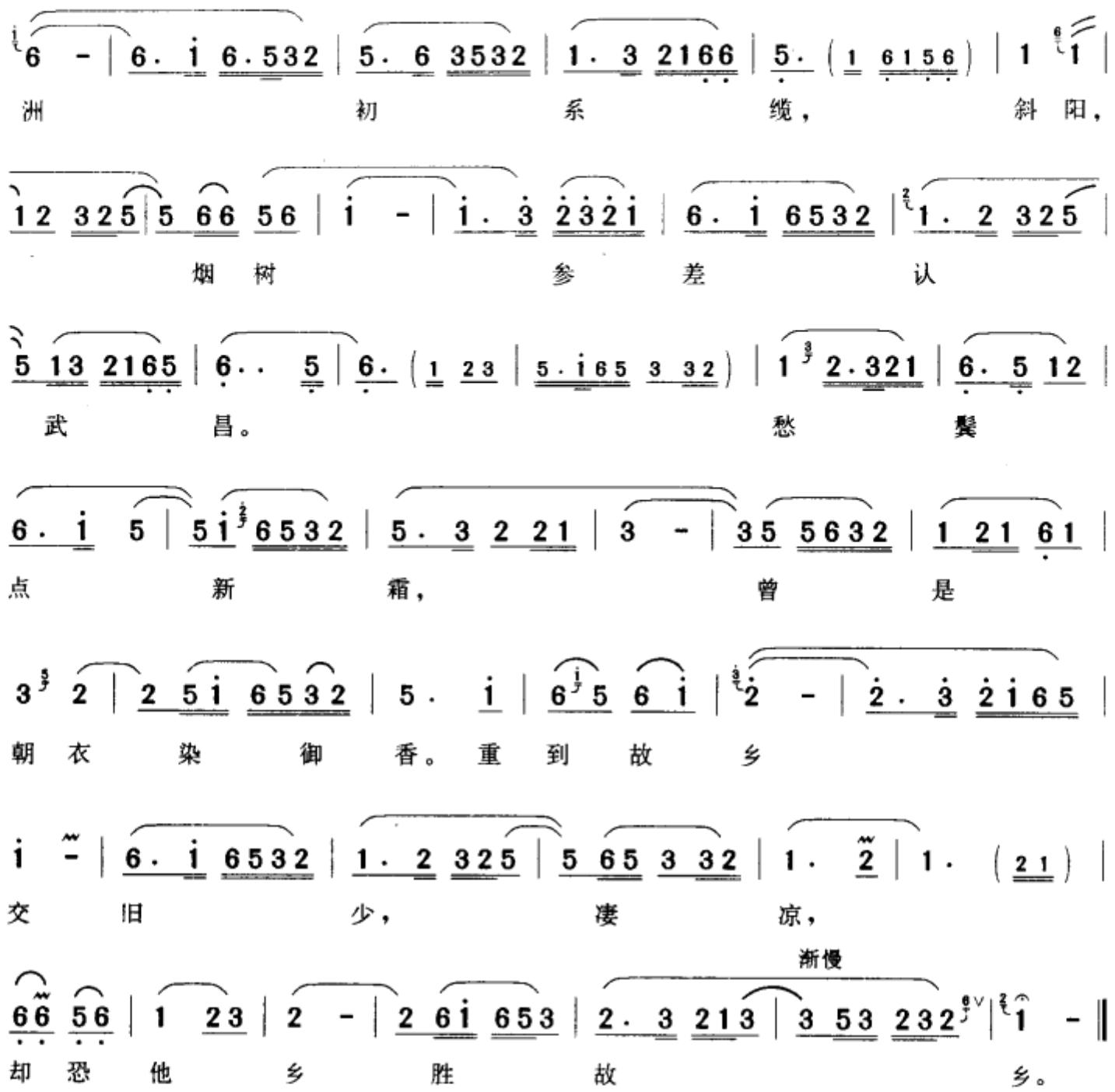
### 【注释】

① 张元幹（1091—1160后），南宋词人，字仲宗，号芦川居士，长乐（今属福建）人。靖康元年，任抗击金兵的行营使李纲之属官。秦桧当权后，致仕南归。复因同情抗战，触怒秦桧，被削除官籍。其词风格豪迈，是南宋中名家。有《芦川词》。这首词是写作者领略归途景色和急于返家的心情。

## 六、南乡子<sup>①</sup>

[宋] 陆游词  
傅雪漪曲





### 【注释】

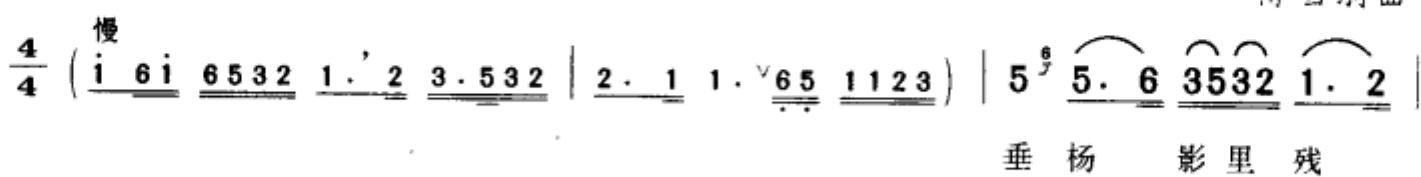
① 宋孝宗淳熙五年（戊戌1178），陆游五十四岁，春正月，孝宗念其在外久，趣召东下。二月末，陆游奉召自成都东归，顺江而下，经眉、叙、泸、涪、忠、夔、归、峡、荆南、岳、鄂、黄、江（重游庐山）、太平、建康、润、常、平江等州府，秋抵行在（杭州）。召对后，除提举福建路常平茶盐公事，暂归山阴（见《陆游年谱》）。此词约在经鄂时所作。

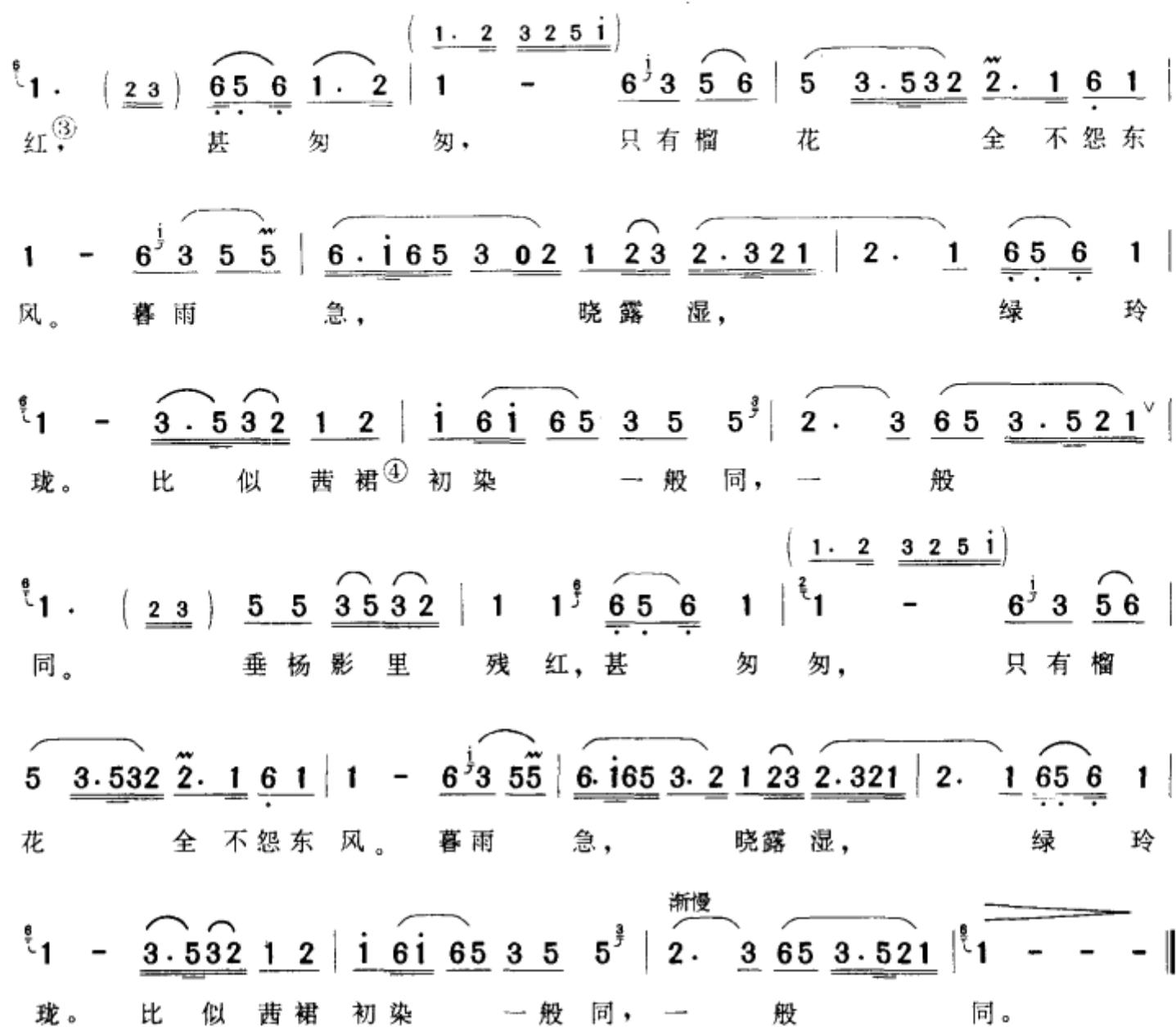
## 七、乌夜啼<sup>①</sup>

1 = D

(石榴)

[元] 刘铉<sup>②</sup>词  
傅雪漪曲



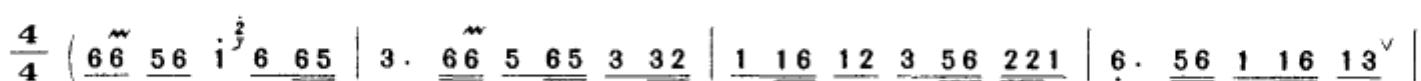


### 【注释】

- ① 乌夜啼：词牌名。又名〔相见欢〕、〔上西楼〕、〔忆真妃〕、〔秋夜月〕等。亦曲牌名，属南大石调，字句数与词牌不同。
- ② 刘铉，字鼎玉，元人，生平不详。本首词见《词综》卷二十八。
- ③ 残红：指春天的落花。榴花自初夏始开，花期甚久，故曰“不怨东风”。
- ④ 茜裙：用红紫色茜草汁所染的罗裙。

## 八、梧桐树<sup>①</sup>

[清] 吴锡麒<sup>②</sup>词  
傅雪漪曲



2 - ) 廿 2 . 3 2 2 1 6 |  $\frac{4}{4}$  5 6 6 5 1 0 6 1 2 3 | 2<sup>1</sup> 3 - 5<sup>6</sup> |  
 西 风 吹 白 绮,

2 2 3 1 6 - | 1 - 1 . 3 2 2 1 | 6<sup>5</sup> 1 . 5 6 1 5 | 3 . 5 6 - |  
 歌 罢 人 何 处?

2 3 1 6<sup>5</sup> 1 1 2 | 5 6 6 5 3 . 5 | 2 2 1 | 6 1 2 3 . 5 2 1 | 6 . 1 5 6 1 2 3 |  
 莫 道 功 成 肯 逐 鸱 夷<sup>③</sup>

2<sup>1</sup> 6 . 5 6 . 1 6 5 | 3 3 2 5 6 . 1 6 | 5 . 6 6 5 3 2 1 2 1 6 1 | 2 - 1 2 6 1 2 |  
 去, 算 回 头 只 有 烟 波 路。 吴苑

5 . 6 6 5 3 2 . 3 2 3 2 | 1 - 2 2 1 6 . 5 | 1 - 5 6 6 5 | 3 5 5 6 - | ( 6 . 5 1 2 )

千 秋, 花 也 愁 无 主;

3 0 5 . 1 6 6 . 1 5 6 | 1 6 1 6 5 3 2 5 5 3 . 2 | 1 . 3 2 2 1 6 . 5 1 |  
 越 客 千 丝,<sup>④</sup> 网 也

6 . 1 5 6 1 2 | 3<sup>5</sup> 2 1 . 1<sup>3</sup> 6 6 5 | 3<sup>3</sup> 3 5 6 5 3 3 2 |  
 兜 难 住。 剩 相 思 石 上

1 2 . 3 2 2 1 | 6<sup>5</sup> 1 . 2 3 | 廿 2 . 3 1 2 1 6 - ||  
 苔 无 数。

### 【注释】

- ① 梧桐树：南曲商调曲牌。这首散曲，作者并未严格遵守曲律，个别地方根据内容在字数、句数上作了伸展。
- ② 吴锡麒（1746—1818）清文学家，字圣征，号谷人，浙江钱塘（杭州）人。乾隆进士，官祭酒，以骈文著名。与洪亮吉、袁枚、孙星衍等并称为八家。亦擅诗词曲，存《有正味斋集》。本曲原题〈一舸〉，即是说西施随范蠡乘一条大船同泛五湖偕隐之意。
- ③ 鸱夷：原是盛酒的皮囊。此处指范蠡在灭吴之后，改名为鸱夷子皮。
- ④ 越客千丝：指当年西施在苧萝浣纱遇范蠡，以纱相赠的故事。

## 附录二

# 中国古典诗词曲演唱教学札记

傅 雪 溟

诗词曲(包括剧曲)演唱,是一种实践的艺术,俗语云:千学不如一练,千练不如一演,千演不如一教。这就是从不求甚解,到知其然再过渡到知其所以然的深入历程。通过教学,通过自己对歌唱(词意、唱法)的再深入体会,通过学生的问难,促使更深入的探求,自然会发现许多未曾考虑过的问题,从而能够认识这些问题,有所前进。

中国的诗歌体系,是数千年逐步形成发展起来的。所谓“在心为志,出言为诗”。《乐记·师乙》篇中曾说:“故歌之为言也,长言之也。说(同悦)之、故言之,言之不足,故长言之;长言不足,故嗟叹之(有品味的吟诵、歌咏);嗟叹之不足,故不知(不自觉的)手之舞之、足之蹈之也。”可知,我们的民族歌唱传统,是一个语言(文学)、歌唱与表演的综合体,也就是要求声情形态的绝对统一。词与曲不能分割,唱与表演不能分割。诗歌在各个历史发展的阶段中,不断扬弃掉芜杂的、粗糙的、偶然的、表面的东西,也保留下经常在总体中反复出现的、稳定的、本质的、规律的东西,由此构成了中国诗歌(诗、词、曲)的总体面貌。中国自有诗以来,诗歌理论创作(包括作词、谱曲、与二度创作的演唱)实践的抽象表述是:发端于“志”,演进于“情”与“形”(音乐形象),完成于“境”,提高于“神”。一个民族的歌唱体系,是本民族诗歌总体规律的历史凝聚,是文学(体裁、词采)、音乐、演唱艺术、观众感应等有规律的综合统一。诗歌体系的形成,与本民族的传统哲学思想、艺术思想、审美观念等有着不可分的联系。它既不是个人的,也不是主观的(理论的),更不是局部的,而是民族的、客观的、整体的存在物。

诗歌音乐性的内部结构:

节奏性——既表现在诗歌的文体、句逗、腔节之中,又表现在抑扬顿挫、婉转疾徐的声调之内。

韵律性——既表现在句法格律的四声、平仄之中,又体现在句尾押韵(韵脚)的和谐统一之上的音乐美(辙韵的稳定——母音共鸣、归韵、收声)。

形象性——表现在状物叙事的清晰、可感度和语气、语调(强弱、长短、跌宕)的抒情感染力上(如“凛若<sup>→</sup>霜晨”)。在语气、语调上突出荒凉、寒冷、寂寞、恐惧、凄清、颤抖等情

意)。

中国诗歌(戏曲)的艺术特色:

一、本色:按照生活的本来面目去塑造艺术形象和意境,达到“情真、事真、景真、意真,澄至清、发至情(这里包括创作者对生活的认识和理解)”的艺术真实,从而表现出作家(也是演唱者)的个性本色。也就是说,由于对现象真实(形似)的要求,深入到对本质真实(神似)的要求。实际上即是强调在浪漫主义的艺术表现中仍然要求保持本质的真实,移情于物,把强烈的感情熔铸在艺术形象之中,写形是手段,抒情体现意境是目的。有感于物而生象,不囿于物(事物的外在形象)而写(表达)象。就如汤显祖在《牡丹亭还魂记》中所云“一生儿爱好是天然”的那样,强调真实第一,侧重内容。即创作动机(为情所使),作品内容(意趣神色)和表现形式(丽词俊音)的统一。

二、得体:在艺术表现方面必须恰如其分,要合乎某种艺术体裁本来的特点和规律(诗、词、曲,不同的乐种、剧种),要“合律依腔”,这是诗歌(戏曲)艺术的音乐特征和美学要求。

三、演与评:歌曲中第一人称(演),与第三人称(评)的相辅相成、错综出现,这是中国民族统韵文与歌唱的特色。如:

例1

### 别董大

[唐]高适诗  
傅雪漪曲

慢

The musical score consists of two staves of Chinese musical notation with corresponding lyrics below. The notation uses vertical stems with horizontal strokes indicating pitch and rhythm. The first staff starts with a measure of 5 5 5, followed by 5 i i 6 5, 6 5 3 2 3, 5 6 i 3 3 2, 1 3 2 3 2 1, 1 2 6 5 1, and 1 - 2. The second staff begins with a measure of 1 5 6 i i, followed by 2. 3 2 1 1 6 5 5, 6 - , 5 i i 6 5, 6 5 3 5, 1 5 3 2. 3 2 1, 2. (5 6), 3 3 2 1 3 2 1, 2. 1 2, 3. 2 5 6 5, 6 1 6 6 5, 5 5 6. 5 3 2, 1 3 2 2 1, 6 - , 6 5 6 i 2 1, 2. 3 2 1 1 6 5, 6. (5 6), 6. (5 3), 2. 3 1 1 2. (3), 5 3 5 6. 5 3 2, 1 1 1 2 6 5,天下谁人不识君。君。莫愁前路无知己,已,天下谁人不识君。君。渐慢再慢一倍

千里黄云白日曛，北风吹雁雪纷纷。  
莫愁前路无知己，  
天下谁人不识君。  
已，天下谁人不识君。君。

诗中“千里黄云白日曛，北风吹雁雪纷纷”。这前二句是叙景，是第一人称的“演”（述）；后二句“莫愁前路无知己，天下谁人不识君”。则是第三人称的评论（价）。宋词中如姜夔的〔长亭怨慢〕：

### 例 2

#### 长 亭 怨 慢

小序：余颇喜自制曲，初率意为长短句，然后协以律，故前后阙多不同。桓大司马云：“昔年种柳，依依汉南；今看摇落，凄怆江潭。树犹如此，人何以堪！”此语余深爱之。

[宋]姜夔词曲

1 = D

( 6 2 | #1 . 4 3 - | 6 - 3 . 2 | 1 - - 2 2 | 1 - ) 6 2 2 |  
渐吹

1 6 5 4 | 3 . 2 3 4 | 3 . 2 2 6 2 2 | ( 1 . 2 3 1 2 3 )  
尽 枝 头 香 絮， 是 处 人 家， 绿 深 门 户。

5 3 5 6 7 6 | 5 . 4 3 - | 6 . 1 3 2 | 3 - 5 . 6 5 4 |  
远 浦 紫 洱， 暮 帆 零 乱 向 何

( 3 . 5 2 3 2 1 2 )  
许？ 阅 人 多 矣， 谁 得 似 长 亭

6 - 6 2 | #1 4 3 - | 5 6 3 . 2 | 1 - - 2 2 |  
树。 树 若 有 情 时， 不 会 得 青 青 如

1 - - 2 2 | 1 - - 2 | 4 3 2 6 | 3 2 6 4 2 2 |  
此！ 日 暮， 望 高 城 不 见， 只 见 乱 山 无

( 1 . 2 3 2 5 i ) 1 - - 0 | 6 7 6 5 6 5 | 4 . 5 6 - | 6 1 2 4 |  
数。 韦 郎 去 也， 怎 忘 得 玉

6 - 5 . 4 | 3 - 2 4 | 3 2 5 5 | 6 - 5 6 | 1 3 2 1 |  
环 分 付。 第 一 是 早 早 归 来， 怕 红 莼 无 人 为

6 - 6 2 2 | #1 . 4 3 - | 6 - 3 . 2 | 1 - - 2 2 | 1 - - - ||  
主。 算 空 有 并 刀， 难 剪 离 愁 千 缕。

自“渐吹尽枝头香絮，是处人家，绿深门户。……”是“演”，而“阅人多矣，谁得似长亭树？树若有情时，不会得青青如此！”又是评论。再如剧曲《牡丹亭·惊梦》一折中〔皂罗袍〕：“原来姹紫嫣红开遍，似这般都付与断井颓垣。良辰美景奈何天，赏心乐事谁家院”。这是剧中人杜丽娘自我心情的抒写；而（合）（即帮唱）的唱词“朝飞暮卷，云霞翠轩；雨丝风片，烟波画船，锦屏人忒看的这韶光贱”则分明是局外人的评语。

声乐是语言的艺术。我们要求以有语言的声为手段来唱情、描绘意境，而不是单纯的唱声。唱字不唱音符，则语意自明；酿韵而出字（字的头、颈、腹、尾，吐字、归韵、收声，字在语言中的情态），则腔自现。气到口边（即子音的准确位置）方吐字，情生于面再行腔。面上之态已成，则内部肌肉、气息，自然协调。行腔时必须保持母音位置的准确，不论强弱顿断，一个字未唱完时，口腔位置不能变动。要以意带声，以情扶声；不能无意求声，以气催声。

听得懂（语言、词意），还须有味道；好听（条件、技巧），还须挑动听众的心弦。当然，这种挑人心弦的旋律声音，首先必须是从演员的心弦上弹出来的。因此，诗歌要唱人物情感、词采意境、词意内涵，而不是孤立地唱“声”，更不是背音符。

旋律是写出来的，腔儿是唱出来的，所谓“乐之筐格在曲，而色泽在唱”（王骥德《曲律》）；而韵味则是悟出来的，也就是“法向师边得，能从意上生”（白居易诗）。腔儿在功夫，韵味靠修养。

诗歌的演唱基本要抓住以下三点：

一、意象：感于物而动（情，意念和内在的心象），能以人的方式感到满足的各种感官，证实自己为人的本质力量的各种感官，不仅“眼、耳、鼻、舌、身”，而且还有精神的感官，例如意志和爱情之类。在美和美的创造中，不仅劳动是实践，感觉也是实践，即是要开阔对社会、自然、文学艺术的视野，广泛地积累情绪记忆。诗歌，是一种介乎思维和感觉之间的艺术想象，亦即我们所说的“意境”。“无羁的心灵是创造的源泉”，艺术家面对大千世界，凝神结想，神与物游，以“具备万物，横绝太空”的修养和气势；以“素处以默，妙机其微”的含蕴和神趣，从生活中、大自然中所呈现的各种现象，提炼出具有深邃意境的艺术美，向欣赏者奉献一个形象化、典型化了的情感世界，沟通人、我的感情，这就是诗人（诗歌吟唱者）的工作和职能。进一步还可以使欣赏者从所体现的诗歌中感受和联想到作者（歌唱者）没有想到的、更为广阔、更深刻的思想意义。

唯其如此，所以它能“创造”形象，因而“夏云能幻出奇峰，秋阴能诉说思妇的哀怨，喷薄的朝霞像一个朦胧乍醒的婴儿，绽出甜蜜的微笑”。“帘卷西风，人比黄花瘦”。“尽吸西江，细斟北斗，万象为宾客”。一些流传千古的佳句，这些客观的自然景物在美感的反映中，同时构成了人们心中的艺术，这就是自然的人化过程。艺术是对事物形象的再创造，有别于对事物外在形象的临摹复制。也就是艺术家在想象中，从描绘形象到塑造典型。当然，歌唱（音乐）不同于绘画雕塑，它对于事物形象的表达必须经过把自然的视觉形象化为美

好的听觉形象这样一个艺术创造(当然戏曲、曲艺中也存在用音乐塑造不同人物的手段,但还不等于用乐器摹拟虫声鸟语),惟其不搞自然复制,才能在改造自然形象的基础上,把情思、意境融在典型形象的各个环节之内,构成富于诗情画境的音乐成品来。

要“化景物为情思”。化的方式是以虚为实,实化为虚,虚实结合,情感与景物结合,就提高了艺术的境界。中国的诗画文,都是巧妙的运用了这一方法。在没有任何布景的舞台上,可以产生出有景物的艺术效果,它是凭演员声音情态描绘出四周多变的景色和体现出歌唱内容的情致,其关键就是演唱真正结合了演员的内在精神世界。

这就是说,要在广阔的、细致的形象思维中,抓住对事物观察的典型瞬间,构成艺术思维。又以典型瞬间的艺术思维(即是灵感的、即兴的,又是有规范而灵活多变的)而刻画出来的艺术品,它首先要在作者(演唱者)心目中构成一幅美的、感人的图象,然后才能使技术表达有基本的依据。如:

### 例 3

#### 渔 歌 子

[唐]张志和词  
傅雪漪曲

1 = D 慢

廿 ( 36 . 12 | 2/4 5 . i | 6i i.265 | 323 553 | 2235 i |

1 51 61 | 2212 3323 | 5535 6 ↑ 6516 56i | 6532 133 | 211 356 | 漸慢

1 561 2356) | i 3 5 6 | i 12 65 | 5 53 2.123 | 5. 6 53 | 2 35 21 |

西塞 山前 白鹭 飞， 桃 花

615 5165 | 1 23 2 16 | 1 - | i 665 3 | 3 66 532 | 56 5 |

流 水 鳜 鱼 肥。 青 簠 笠， 绿 蓑 衣， 斜 风

5. 632 1 21 | 6 6156 1 | 1265 3 532 | 1 21 1 ↑ 1i 6165 | 5. 6 |

细 雨 斜 风 细 雨 不 须 归。 欸 乃，



(注：欸乃，读作ao, ai，棹船声也。)

上曲前奏一起，歌者即须身心进入春江浩淼，碎浪粼粼，细雨斜风，水天一色，红桃着雨胭脂透，绿蓑短棹意无穷的境界里。“西塞山前白鹭飞”，在碧空无尽中，点缀着白鹭高飞，这就在色彩和动静中突出了鲜明的对比，一开始即引人入胜。这还不足，幽深的境界中再衬托着岸上红桃如锦，映在江流的倒影就更加清润绚丽。嫩黄带黑斑的肥硕鳜鱼，浮沉于桃花流水之间，又给渔人增添了丰收的喜悦。此情此景，难道还不引起发自内心愉悦的一声渔唱“欸乃(读作ao, ai)”吗？此情此景，难道不能使歌者和听众在歌声中达到会心无间吗？这大概不能不归功于意象的构成吧。

二、情源：望文(歌词)知义，随义生情(意念、情思)，以情引气(思想心情调度了各个器官——呼吸器官、发声发音器官、面部肌肉、眼神)，因气出声(有情之声)。这种感于物而动的兴奋，是有内容、有目的、有形态的情源，亦即气源。意态起于音前，“情生于面再行腔”。也就是说：声音未出，意态是语言(歌词、唱腔)的动力，语言既行，意态是声音的支持。情源是由意象引起，决不是孤立地、无目的地“吸气”，而且要随着歌词歌声的连续进行中，达到音将断(上一个乐句)而情续(下一个乐句之情源已准备停当)，由此构成了一段唱的完整情绪和色彩。

三、气息的走向：声是随气息的走向和力度构成声波进行的。由于演唱者对歌词内容情境的感受理解的要求，旋律的起伏跌宕，节奏的疾徐顿断，力度的强弱刚柔都是在歌词进行中变化无穷的。因此，在解决了意象、情源之后，歌唱时，必须找准和时刻抓住这“气息的走向”。如“西塞山前”是广阔的一片绿色境界，气息(带着声音的气息，下同)必须是舒畅地向广阔深远铺开。“白鹭飞”是突出的一个点，气息就要集中，而且“飞”是动态，在行腔上要从小撮渐转为大跌宕。“桃花流水”是带着绚烂色彩的轻盈流动画面，气息走向就要漂浮

流动而淡然远逝。“鳜鱼肥”是一个特写镜头，气息要集中，体现出注视和愉悦，鳜鱼是在江水中浮游，它与“飞”的动态不一样，要呈现出起伏沉现之感。这些景物的意象，如加以逐字逐句的仔细推敲，就必然能够寻求到具体的、不同的气息走向，使歌声能刻画出深邃的意境。

每一种艺术都具有空间感，“空间随着心中意境可敛可放，是流动变化的，是虚灵的”（宗白华语）。艺术家空间意识的流动性，植根于宇宙的运动性。并且，艺术空间也是“空间和时间的合一”，时间统领着空间。因此，艺术中所表现出来的空间意识，就是“音乐化”、“节奏化”的，亦即是体现着生命运动，精神流行的空间。

写意是传神，是意气的高度升华，而不是抽象。“用气”就是意念的形象化。以形象思维引起艺术思维，构成情态、声音、节奏去触发观众，求得情感上的共鸣。

古典诗词歌曲（包括剧曲）不仅是“教唱”，而且更重要的是“导演”分析。要使学唱者体会词句的意象，启发他们如何去寻觅情源，探索气息的走向，从而唱出诗的意境来。例如：“红杏枝头春意闹”（宋·宋祁《玉楼春》词），一个“闹”字，包括了春花的鲜艳、春日的温暖、春风的和煦、春意的轻柔、春光的明媚，以及蜂蝶在枝头飞旋扰攘的春声这些多方面的景色情态。诗歌创作，有它自己的特殊规律和表现方法，所谓“诗人之词微以婉（对事物的描述细微而婉委，能从各个角度来刻画、烘托、渲染），不同论言直述也”。它有独具的借事托意，言近旨远的表现方法，对事物情景可尽量夸张，在词采方面则最讲精炼。这句词中，“闹”字一般应属于描述某种声音形象的，但作者却用它主要来刻画花红如火、绚丽多采的春意春光。把视觉、听觉、包括触觉（春日温暖、春风和煦）、嗅觉（花香）互相融在一起，以一个“闹”字生动地体现于一首优美的词句中，渗透出余音袅袅的春之旋律。这就使我们要慎重地考虑把它谱成歌曲的时候，如何用音乐旋律体现出诗的意境来；演唱的时候怎样以声情表达词的内外含意与风采。如何用声音形象充实文词与旋律不能更细微地润饰之处，要用什么样的意、态、气来刻画出更引人入胜，拨人心弦的乐曲意境。这难道仅仅是教旋律、要求“声通”“音准”而已吗？

艺术是生活形象化的反映，是生活形态的升华，它无处不呈现着节奏的美。艺术创作中节奏的美，是生活与事物在发展中一系列不平衡运动的反映。音乐则是由高低、强弱、快慢、轻重、长短、起伏、和谐与刺激等不同的音响而构成的听觉节奏。在歌唱中又体现着诗歌词句中平仄、抑扬、顿挫、排比等等韵律的节奏，更深刻地蕴育着词句情感、性格、语气、语调、意境的节奏。正是由于这些层叠起伏的节奏，组成了各种艺术品在表现形式上的多样性、深刻性、丰富性、美妙性。

节奏是一切艺术表现的最基本的组织力量。节奏存在于一切艺术的结构、形象、情节、语言之中，一切形象与形式的优美、和谐，都与准确、巧妙地处理节奏紧密相关。艺术节奏的美，是沟通作品内涵与演唱者、欣赏者心灵之间的桥梁，产生共鸣的基础。

艺术离不开内容的真实。要以内心的真为主，外部技巧的善为辅，从而构成完整的有民族特色的艺术美。

要锻炼无声的歌唱，内部的肌肉动作（即内心默唱来揣摩词的意象、情气活动、行腔起伏转折时内部肌肉的动态），锻炼眼神表演。翻筋斗在“起泛儿”（准备行动时）时，要兴奋轻松，落地前要慎重注意。歌唱则是开口时必须兴奋（情源准确）思想轻松，将收腔时要慎重稳当。行腔运气，“行”则不凝，“运”则不滞。提气唱则凝，随提气而唱则行，是以动若行云，声如流水，俱臻妙境。

创作、演唱，不仅是要有乐感，乐感是最基本的要求，是技术。重要的是灵感、美感、形象思维和艺术思维与技巧的高度结合。

韵味、风格、情感，还不是一回事。掌握风格，是乐（剧）种语言和曲调的规律问题；情感是体会和从风格上基本表达了歌曲内容的问题；而韵味确是一个人的学术、文化修养，对事物具有敏感而深透的观察力，以及对技术掌握的准确、扎实、成熟，在运用时具有丰富创造力之总和的产物。

风格、情感，多少还能若隐若现地含蕴于乐谱之间，而韵味则决不能只凭乐谱、音符予以表达。“韵味”的解释就是语言的美（文体、词意、声韵、感情语气、语调）与旋律的美（唱腔、节奏、速度、强弱、顿挫、断连、收放、吞吐、滑擞、吟猱、装饰、风格，还包括唱与伴奏的相辅相成），经过“凝神结想，神与物游”的形象思维——即意境的美，和既洗炼又缜密，既冲淡又含蓄的艺术手段相结合之后的成果。它是包括了语言（字音）、声音如何美化，语调、语气如何润色表达，以及根据文词中感情意境的内涵，剧（乐）种风格的特色，给予形象鲜明，恰如其分的表现技巧等等的综合体。

诗歌既然要求“词微以婉”，就必须重含蓄，所谓“不着一字，尽得风流”。“欲黄昏，雨打梨花深闭门”（宋·秦观词），比起“梧桐更兼细雨，到黄昏点点滴滴，这次第，怎一个愁字了得”（宋·李清照词），就显得含蓄，不言愁，而愁却深蕴其中。“今宵酒醒何处？杨柳岸晓风残月”（宋·柳永〔雨霖铃〕）与“暮鸦啼处，梦逐金鞍去”，虽然都不言愁思，而别绪离情，同样深深地蕴藏于字里行间，拨人心弦，使人心醉。这些佳句细微地刻画了在一个特定时间和特定环境中，一个特定心灵的跳动和变化，这些隐现于字里行间，闪烁于声情之内的内蕴，一旦为观（听）众“思而得之”，那就真是有如清茶醇酒，韵味回甘无尽，从“超以象外”的词采中，了解到“得其寰中”的真趣。“余音绕梁，三日不绝”，虽近夸张，却非妄语。因此，会唱不等于“能唱”，好听也不等于“经听”（隽永、入化境），其中的一个明显差别，就是“韵味”的问题。乐句中的装饰音，只能在某些必要之处注明，不能在每个音符上都加上装饰音和符号，而且最多的装饰也只能是一个复倚音或三连音。中国民族歌唱，由于语言（四声、语调、轻重音，不同地区、民族的特色）、词意，特别是诗歌中“比、兴”的写作手法，人民含蓄蕴藉的生活思想习惯，意在言外的语气语调，以及体现内心活动这些“微而婉”的情趣意境，

体现在艺术技巧上、歌唱的旋律中，随着词句情感意境的构成，节奏就产生了疏密顿断，速度上有了紧慢催板，行腔上出现了抑扬跌宕、滑擞吟猱诸般唱法。旋律中的音符，由于它是字或词的音级和长度记号，因此，唱起来常常不是一个单音，而是带着强弱变化的一个“音群”。它既有稳固的“基音”，又随着字的四声、词的语气语调，思想情感，人物性格，包含着各种闪烁游离的华彩（前后单、复倚音，上下大小颤音，上下滑音，清浊的喉阻音等）。特别要提出来的是，这种“音群”中所闪烁的乐音，不是绝对的、机械的、一成不变的，每一个旋律中都含着复合的音素、音色，大回旋里有小回旋，大起落中有小起落，如汹涌波涛之内，又喷射着无数细碎水珠花一样。而这些“音群”正如那些细碎的水珠花，它具有很微妙的灵活性，其所包含的各种装饰音，幅度的大小、音群的多少、时值的长短、力度的轻重刚柔，完全因人（演员）而异，而且因演员当时的灵感、体力、兴致而异（这里包括：声音条件、艺术修养、经验体会、风格流派等）。那种所谓“科学”、严谨的乐谱对于感情、风格也只能示其意，不能传其声；就是录音、录像，也只能概其貌，不能明其神，也不能依靠文字说明。只有在长期熏陶，直接向师承感受，不断学习探索中，才能逐渐捕捉到它们感性形象，掌握它的艺术规律，从实践中获得真知，从修养中体会到真趣，以至融化发展。也就是在一定的规范（程式）之内的灵活多变，进而突破规范，发展新程式。要在“言志”（包括思想、意念、知识）“言情”（包括男女之情、人世之情——道义、性格）的前提下，以法（格律）从意，以意运法，入于有法，出于无法，这样才能成为艺术。这即是“法向师边得，能从意上生”（唐·白居易《听琵琶伎弹〈略略〉》）的民族艺术传统，与口传心受、或口传身授的教学特点，“化我者生，破我者进，似我者死”（近代画家吴昌硕语）这个艺术发展规律的总和。

要在演唱中创造有呼吸的空间。艺术的空间，即“空白”，实际是人。自然、宇宙相互交融、凝聚了刹那间心灵的感触，一种气韵生动的意境正在酝酿萌芽的瞬息。它是感情的含蓄、延续、增长、转化；是力量的蓄势、孕育、萌动，不懂艺术的人，总希望搞得满满地，似乎这就是“丰富”（文字惟恐人不明白，音乐惟恐人嫌单薄，表演惟恐不热闹，画面惟恐不充实），就是不知道须要“透气”。特别是歌唱、表演不同于绘画、雕塑、书法，这类作品完成后，可以长久保存在那里，歌唱、表演是时空的艺术，它要及时的和观众交流，这里就又存在一个如何随时使观（听）众“透气”的问题，人不呼吸则不能存活，艺术不呼吸也能僵死。演员要把自己的灵魂渗透在作品的词采、感表、意境和旋律的疏密、顿断、刚柔、婉折之中，用心弦唱奏出乐曲，使听众和你共呼吸、同命运，一起创造出这段美妙的艺术成品来。艺术家对大千世界，芸芸众生，受想行识，经过凝神观照，经过形象思维的勾画，得其神趣，在“空白”中让欣赏者进一步去体会、领受、反馈、品味，也就是所谓“余意”。

伴奏是歌词内容、人物感情、意境风格的烘托渲染者，是语气情意的伸展转换者。歌唱人万不能视前奏、间奏如无物，而且更要善于利用它来“引情”、“抒情”。伴奏的手法、配器、演奏风格、繁简起伏，要服从乐种，要依据词句的内容、语气语调、主旋律的色彩意境。新的

乐器、手法,都可吸收,但必须因需制宜,为我所用。使用是征服它、驾驭它,使它为我们民族思想感情,文词格律词采中所含的情趣、意境、色调、节奏服务,决不允许破坏乐(剧)种风格,喧宾夺主。

对于传统艺术(技艺)的学习,必须扎扎实实,入乎其内;而创作使用时,则要出乎其外。也只有入乎其内的基础,才有出乎其外的条件。理论是实践的总结,又翻过来指导实践。而实践又是检验理论是否准确,和发展理论的必要手段,这才是矛盾的统一。

1995年10月,补充修订于京华大自在堂

## 跋

先父李公苦禅一向教我“敬爱祖国——继承发扬中华文明”。程思远先生赠我的墨宝：“钩沉补缺，弘宣国粹”，正是我的心愿与天职。

由于我担任中央电视台《中国风》栏目的特邀嘉宾主持人的工作，故有机会编辑有关中国古代诗词歌曲的节目，这当然要请教专家傅雪漪先生了。合作期间我得知傅老写了一部集古曲精粹的著作，因经费等等故障，竟搁置了近十年未能付梓面世，深以为憾。

一日，与友人孙坚先生谈及此事，因他素知我志，当即慨然表态说：“既然这位傅老之作是整理祖国宝贵的音乐遗产，那就理当保存弘扬。至于经费问题，就由我解决吧！”我立即将此喜讯禀报傅老，大家甚感欣慰——又可为祖国文化留下一些东西了！但此后又碰到了不少意外的难题……，不过，如今傅老的这部力作终于得以面世了。我想历史当证：此书的流传将是中国音乐范畴中的一桩幸事。因此，我衷心感谢孙坚先生和所有为此书出版而付出艰辛劳动的朋友们。

李 燕

1996年1月6日于禅易轩

[ General Information ]

书名 = 中国古典诗词曲谱选释

作者 = 傅雪漪编著

页数 = 308

出版社 = 中国戏剧出版社

出版日期 = 1996年08月第1版

S S 号 = 10507729

D X 号 =

U R L = h t t p : / / b o o k . s z d n e t . o r g . c n / b o o k D e t a i l . j s

p ? d x N u m b e r = & d = 2 0 4 0 1 8 3 5 0 E 1 5 3 A B B 9 B 7 3 F E B C 8 2 B 5 6  
7 1 5

封面页

书名页

版权页

前言页

目录页

一、姜白石歌曲（选录）

二、魏氏乐谱（选译）

三、太古传宗（选译）

四、九宫大成南北词宫谱（选译）

五、纳书楹曲谱（选译）

六、碎金词谱（选译）

七、琴歌（选录）

八、明清杂曲（选录）

附录一 新创作的古典诗词歌曲（八首）& 傅雪漪曲

附录二 中国古典诗词曲演唱教学札记 & 傅雪漪

跋 & 李燕

附录页